

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000001

2. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000002

3. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000003

4. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000004

5. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000005

6. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000006

7. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000007

8. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000008

9. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000009

10. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000010

11. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000011

12. 威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(the Collected Works In Verse And Prose Of) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第1/12页

[[aɪ]] [<u> i </u>] [我]	[我]
[ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv] <u>THE</u> <u>COLLECTED</u> <u>WORKS</u> <u>OF</u> 这 集 作品 的	作品集
[ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [jeits] <u>WILLIAM</u> <u>BUTLER</u> <u>YEATS</u> 威廉 管家 叶芝	威廉·巴特勒·叶芝
[[iː]] [<u> ii </u>] [二、]	[ii]
[[aɪ'aɪ'aɪ]] [<u> iii </u>] [三、]	[iii]
[dis'kʌvərɪz] . <u>DISCOVERIES</u> . 发现 .	发现。
[ˈedmənd] [ˈspensə] . <u>EDMUND</u> <u>SPENSER</u> . 埃德蒙 斯宾塞 .	埃德蒙·斯宾塞。
[ˈpoʊətɹi] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ; & [ˈʌðər] <u>POETRY</u> <u>AND</u> <u>TRADITION</u> ; & <u>OTHER</u> 诗 和 传统 ; & 其他	诗歌与传统；及其他
[ˈeseɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈvɑːljəm] <u>ESSAYS</u> <u>BEING</u> <u>THE</u> <u>EIGHTH</u> <u>VOLUME</u> 散文 存在 这 第八 体积	论文集第八卷
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] [ɪn] [vɜːrs] <u>OF</u> <u>THE</u> <u>COLLECTED</u> <u>WORKS</u> <u>IN</u> <u>VERSE</u> 的 这 集 作品 在 诗	诗歌全集
& [ˈproʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [jeits] <u>& PROSE</u> <u>OF</u> <u>WILLIAM</u> <u>BUTLER</u> <u>YEATS</u> & 散文 的 威廉 管家 叶芝	威廉·巴特勒·叶芝的散文

[ɪmˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪr]
IMPRINTED AT THE SHAKESPEARE
印记 在 这 莎士比亚

由莎士比亚出版社印制

[hed] [pres] [ˈstrætford] - [ɑ:n] - [ˈeɪvən]
HEAD PRESS STRATFORD - ON - AVON
头 按 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳

斯特拉特福德-埃文镇新闻社

-
MCMVIII
-

1978年

[ˌaɪ ˈviː]
[**iv**]
[四]

[iv]

[ˈviː]
[**v**]
[v]

[v]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dɪsˈkʌvərɪz] :
DISCOVERIES :
发现 :

发现：

[ˈprɑːfɪt] , [priːst] [ænd; ænd] [kɪŋ] [θriː]
PROPHET , PRIEST AND KING 3
先知 , 牧师 和 国王 3

先知、祭司和君王 3

[ˌpɜːrsəˈnæləti] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈesnsɪz] [ert]
PERSONALITY AND THE INTELLECTUAL ESSENCES 8
性格 和 这 知识分子 精华 8

人格与智力本质 8

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔːrətər] -
THE MUSICIAN AND THE ORATOR 12
这 音乐家 和 这 演说者 -

音乐家与演说家 12

[ə; eɪ] [ɡɪˈtɑːr] [ˈpleɪər] -
A GUITAR PLAYER 13
一个 吉他 玩家 -

吉他手 13

[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] -
THE LOOKING - GLASS 14
这 寻找 - 玻璃 -

镜中奇遇记 14

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] -
THE TREE OF LIFE 15
这 树 的 生活 -

生命之树 15

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz] -
THE PRAISE OF OLD WIVES ' TALES 18
这 称赞 的 老的 妻子们 - 故事 -

对老妇人故事的赞美 18

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['mænərz] -
THE PLAY OF MODERN MANNERS 20
这 玩 的 现代的 礼仪 -

现代礼仪的戏剧 20

[hæz; həz][ðə; ði] ['dra:mə] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf]
HAS THE DRAMA OF CONTEMPORARY LIFE
有 这 戏剧 的 当代的 生活

具有当代生活的戏剧性

[ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ? -
A ROOT OF ITS OWN ? 22
一个 根 的 它是 自己的 ? -

自有其根？ 22

[waɪ] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['poʊət] -
WHY THE BLIND MAN IN ANCIENT TIMES WAS MADE A POET 24
为什么 这 瞎的 男人 在 古老的 时代 曾是 制成 一个 诗人 -

为什么古代的盲人也能成为诗人？ 24

[kən'sɜ:rnɪŋ] [seɪnts] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪsts] -
CONCERNING SAINTS AND ARTISTS 29
有关 圣徒 和 艺术家 -

关于圣人和艺术家 29

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv] ['dra:mə] -
THE SUBJECT MATTER OF DRAMA 32
这 主题 事情 的 戏剧 -

戏剧的主题 32

[ðə; ði] [tu:] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] -
THE TWO KINDS OF ASCETICISM 36
这 二 种类 的 禁欲主义 -

两种禁欲主义 36

[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [maʊθ] -
IN THE SERPENT'S MOUTH 38
在 这 蛇的 嘴 -

在蛇口中 38

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['æərəʊs] -
THE BLACK AND THE WHITE ARROWS 39
这 黑色的 和 这 白色的 箭头 -

黑白箭矢 39

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['aɪ,braʊz] -
HIS MISTRESS'S EYEBROWS 39
他的 情妇的 眉毛 -

他情妇的眉毛 39

[ðə; ði] ['tresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] -
THE TRESSES OF THE HAIR 41
这 头发 的 这 头发 -

头发的绶带 41

[ə; eɪ] [ˈtaʊə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæpɪnain] -
A TOWER ON THE APENNINE 42
一个塔在这亚平宁山脉-

亚平宁山脉上的一座塔 42

[ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdi] -
THE THINKING OF THE BODY 43
这思维的身体-

身体的思考 43

[rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːf] [ˈnesəsəri]
RELIGIOUS BELIEF NECESSARY
宗教信仰必要的

宗教信仰是必要的

[tuː; tə] [sɪmˈbɑːlɪk] [ɑːrt] -
TO SYMBOLIC ART 45
到象征性的艺术-

象征艺术 45

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈpleɪsɪz] -
THE HOLY PLACES 48
这圣地方-

圣地 48

[[ˈvaɪ, ˈviː]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[ˈedmənd] [ˈspensə] -
EDMUND SPENSER 51
埃德蒙斯宾塞-

埃德蒙·斯宾塞 51

[ˈpəʊətri] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃ(ə)n] -
POETRY AND TRADITION 91
诗和传统-

诗歌与传统 91

[ˈmɑːdərn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpəʊətri] -
MODERN IRISH POETRY 113
现代的爱尔兰诗-

现代爱尔兰诗歌 113

[ˈleɪdi] [ˈɡrɛɡəriːz] [kuːkˈhulɪn] [ʌv; əv] - -
LADY GREGORY'S CUCHULAIN OF MUIRTHEMNE 131
女士格雷戈里的库丘林的身体-

格雷戈里夫人的 MUIRTHEMNE CUCHULAIN 131

[ˈleɪdi] [ˈɡrɛɡəriːz] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] -
LADY GREGORY'S GODS AND FIGHTING MEN 147
女士格雷戈里的神和斗争男士-

格雷戈里夫人的《神与战士》147

[ˈmɪstər] . [sɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪz] -
MR . SYNGE AND HIS PLAYS 171
先生·辛格和他的演出-

辛格先生和他的戏剧 171

[ˈlaɪənɪ] [ˈdʒɑːnsən] -
LIONEL JOHNSON 183
莱昂内尔·约翰逊-

莱昂内尔·约翰逊 183

[ðə; ði] [ˈpæθweɪ] -
THE PATHWAY 189
这 路径 -

路径 189

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] - [ˌwʌn]
BIBLIOGRAPHY 197 [1]
参考书目 - [1]

参考书目 197[1]

[disˈkʌvərɪz] [ˌtuːˈtuː] [ˌθriː]
DISCOVERIES [2] [3]
发现 [2] [3]

发现[2][3]

[ˈprɑːfɪt] , [ˈpriːst] [ænd; ənd] [kɪŋ]
PROPHET , PRIEST AND KING
先知 , 牧师 和 国王

先知、祭司和国王

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni] [aɪ] [raɪt] [maɪ] [pleɪz] [fɔːr; fər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [west] [ʌv; əv]
The little theatrical company I write my plays for had come to a west of
这 小的 戏剧 公司 我 写 我的 演出 为了 有 来 到 一个 西方 的
[ˈaɪərlənd] [taʊn] ,
Ireland town ,
爱尔兰 镇 ,

我为之创作剧本的那个小型剧团来到了爱尔兰西部的一个小镇。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ɪn][æn; ən][oʊld][bɔːl] - [ruːm] ,
and was to give a performance in an old ball - room ,
和 曾是 到 给 一个 表现 在 一个 老的 球 - 房间 ,
他将在一个旧舞厅进行表演，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ruːm] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
for there was no other room big enough .
为了 那里 曾是 不 其他 房间 大的 足够的 .
因为没有其他足够大的房间了。

[aɪ] [went] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkʌntri] - [haʊs] , [ænd; ənd] , [əˈraɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
I went there from a neighbouring country - house , and , arriving a little
我 去 那里 从 一个 邻接 国家 - 房子 , 和 , 抵达 一个 小的
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] ,
before the players ,
前 这 玩家 ,

我从邻近的乡间别墅出发，比球员们早到一会儿，

[traɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
tried to open a window .
尝试 到 打开 一个 窗户 .

试图打开一扇窗户。

[maɪ][hændz][wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
My hands were black with dirt in a moment ,
我的 双手 是 黑色的 和 污垢 在 一个 片刻 ,
我的双手瞬间就沾满了泥土，变得漆黑一片。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [ɡlæs] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [freɪm] [keɪm]
and presently a pane of glass and a part of the window - frame came
和 目前 一个 窗格 的 玻璃 和 一个 部分 的 这 窗户 - 框架 来了
[aʊt] [ɪn][maɪ][hændz] .
out in my hands .
出去 在 我的 双手 .
很快，一块玻璃和一部分窗框就掉到了我手里。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wʌz; wəz][hæf][ɪn][ˈru:ɪnz] , [ðə; ði][ˈrɑ:t(ə)n] [ˈbɔrdz] [krækt] [ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] ,
Everything in this room was half in ruins , the rotten boards cracked under my feet ,
一切 在 这 房间 曾是 一半 在 废墟 , 这 烂 板 裂纹 在下面 我的 脚 ,
房间里的一切几乎都破败不堪, 腐朽的木板在我脚下发出嘎吱声。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [prəˈsi:niəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ˈbɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] [lɒkt] [aʊt]
and our new proscenium and the new boards of the platform looked out
和 我们的 新的 舞台口 和 这 新的 板 的 这 平台 看起来 出去
[ʌv; əv] [pleɪs] ,
of place ,
的 地方 ,

我们新建的舞台框和新的站台木板看起来格格不入。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈri:əli] [oʊld] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈzɪjənz] - [ˈgæləri] [ˈoʊvər]
and yet the room was not really old , in spite of the musicians ' gallery over
和 然而 这 房间 曾是 不是 真的 老的 , 在 尽管如此 的 这 音乐家 - 画廊 超过
[ðə; ði][stɛrdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

尽管舞台上方便有乐手席, 但这个房间其实并不古老。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm][roʊˈmæntɪk][ɔ:r] [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [ˈlændlɔ:rd][sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r]
It had been built by some romantic or philanthropic landlord some three or
它 有 到过 建造 经过 一些 浪漫的 或者 慈善 房东 一些 三 或者
[fɔ:r] [ˌdʒɛnəˈeɪjənz] [əˈɡoʊ] ,
four generations ago ,
四 几代人 前 ,

它是由一位浪漫或慈善的地主在三四代以前建造的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ski:m] . [[fɔ:r]]
and was a memory of we knew not what unfinished scheme . [4]
和 曾是 一个 记忆 的 我们 知道 不是 什么 未完成 方案 . [4]

那是一段我们不知道是什么未完成计划的回忆。 [4]

[frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpleɪəz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
From there I went to look for the players , and called for information
从 那里 我 去 到 看 为了 这 玩家 , 和 称为 为了 信息
[ɑ:n][ə; eɪ] [jʌŋ] [pri:st] ,
on a young priest ,
在 一个 年轻的 牧师 ,

从那里我去找球员们, 并打听一位年轻牧师的消息。

[hu:] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈteɪkən][əˈpɑ:n] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][æen; ən] [ˈɔ:diəns]
who had invited them and taken upon himself the finding of an audience
WHO 有 受邀 他们 和 已采取 之上 他自己 这 寻找 的 一个 观众
.
:
.

他邀请了他们, 并亲自安排了接见事宜。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [haʊs] [wið; wiθ] [ˈʌðər] [pri:sts] ,
He lived in a high house with other priests ,
他 居住地 在 一个 高的 房子 和 其他 神父 ,

他和其他祭司一起住在一栋高大的房子里。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [ɪn][aɪ] [ˈnoʊtɪst] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ˈplezər] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [peɪn] [ʌv; əv]
and as I went in I noticed with a whimsical pleasure a broken pane of
和 作为 我 去 在 我 注意到 和 一个 异想天开 乐趣 一个 破碎的 窗格 的
[glæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfænlɑɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
glass in the fanlight over the door ,
玻璃 在 这 气窗 超过 这 门 ,

走进来的时候, 我饶有兴致地注意到门上方天窗的玻璃碎了一块。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns][təʊld][em ˈiː][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈwʊmən] [huː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni]
for he had once told me the story of an old woman who a good many
为了 他 有 一次 讲述 我 这 故事 的 一个 老的 女士 WHO 一个 好的 许多
[ˈɪrɪz] [əˈgəʊ] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
years ago quarrelled with the bishop ,
年 前 争吵 和 这 主教 ,
因为他曾经给我讲过一个故事，说的是很多年前一位老妇人与主教发生了争执。

[gɔːt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [həːld] [ə; eɪ][stoʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [glæs] .
got drunk and hurled a stone through the painted glass .
得到 醉 和 投掷 一个 石头 通过 这 绘 玻璃 .
他喝醉了，然后把石头扔进了彩绘玻璃里。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] [mæn] [huː] [riːd] [ˈmerɪdɪθ] [ænd; ənd] [ˈɪbsən] ,
He was a clever man who read Meredith and Ibsen ,
他 曾是 一个 聪明的 男人 WHO 读 梅雷迪思 和 易卜生 ,
他是个聪明人，读过梅瑞狄斯和易卜生的作品。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [greɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]
but some of his books had been packed in the fire - grate by his
但 一些 的 他的 图书 有 到过 包装 在 这 火 - 格特 经过 他的
[ˈhaʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,
但他的一些书被他的管家塞进了壁炉里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən] [leɪk] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈtɪʃuː] - [ˈpeɪpər] .
instead of the customary view of an Italian lake or the coloured tissue - paper .
反而 的 这 习惯 看法 的 一个 意大利语 湖 或者 这 有色 组织 - 纸 .
而不是通常看到的意大利湖泊景色或彩色薄纸。

[ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [taʊn] ,
The players , who had been giving a performance in a neighbouring town ,
这 玩家 , WHO 有 到过 给予 一个 表现 在 一个 邻接 镇 ,
[hæd; həd][nɔːt] [jet] [kʌm] ,
had not yet come ,
有 不是 然而 来 ,
那些在邻镇演出的演员们还没到。

[ɔːr][wɜːr; wər] [ˈʌnˈpækiŋ] [ðər; ðər] [ˈkɑːstuːmz] [ænd; ənd] [ˈprɑːpərtɪz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][hiː; hi][hæd; həd]
or were unpacking their costumes and properties at the hotel he had
或者 是 拆包 他们的 服装 和 特性 在 这 酒店 他 有
[ˌrekəˈmendɪd] [ðəm; ðəm] .
recommended them .
受到推崇的 他们 .
或者正在他推荐的酒店里整理他们的戏服和行李。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] ,
We should have time , he said ,
我们 应该 有 时间 , 他 说 ,
他说，我们应该还有时间。

[tuː; tə][gʊʊ] [θruː] [ðə; ði][hæf] - [ˈruːɪnd] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] [skuːlz]
to go through the half - ruined town and to visit the convent schools
到 去 通过 这 一半 - 毁坏 镇 和 到 访问 这 修道院 学校
[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
and the cathedral ,
和 这 大教堂 ,
穿过这座半毁的小镇，参观修道院学校和大教堂，

[wer] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] ,
where , owing to his influence ,
在哪里 , 欠款 到 他的 影响 ,

在那里, 由于他的影响,

[tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈskʌlptər] [hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [kɑːrv] [æn; ən][ˈɔːltər][ænd; ənd]
two of our young Irish sculptors had been set to carve an altar and
二 的 我们的 年轻的 爱尔兰 雕塑家 有 到过 放 到 雕刻 一个 坛 和
[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈpɪləs] .
the heads of pillars .
这 头部 的 柱子 .

我们两位年轻的爱尔兰雕塑家原本要雕刻一座祭坛和柱头。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
I had only heard of this work ,
我 有 仅有的 听到 的 这 工作 ,
我 之前 只 听说过 这部 作品。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ɪts] [ˈstreɪndʒnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] — [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn]
and I found its strangeness and simplicity — one of them had been
和 我 成立 它是 奇怪 和 简单 — 一 的 他们 有 到过
[roʊˈdænz][ˈpjuːp(ə)] — [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [em ˈiː] [fərˈget] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtrɪʃəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rodin's pupil — could not make me forget the meretriciousness of the
罗丹的 瞳孔 — 可以 不是 制作 我 忘记 这 虚伪 的 这
[ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˈfaɪv]
architecture and [5]
建筑学 和 [5]

我发现它的奇特和简洁——其中一位是罗丹的学生——并不能让我忘记建筑的浮华和[5]

[ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)] [ˈkɑːmənpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈleɪd] [ˈpeɪvmənts] .
the commercial commonplace of the inlaid pavements .
这 商业的 平凡 的 这 镶嵌 人行道 .
镶嵌式路面是常见的商业现象。

[ðə; ði] [nuː] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [sɪːzd] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ɪts] [groʊθ] ,
The new movement had seized on the cathedral midway in its growth ,
这 新的 移动 有 查获 在 这 大教堂 中途 在 它是 生长 ,
这场新运动在大教堂发展到中期时就将其纳入麾下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd]
and the worst of the old and the best of the new were side by side
和 这 最差 的 这 老的 和 这 最好的 的 这 新的 是 边 经过 边
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv][trænˈzɪ(ə)n] .
without any sign of transition .
没有 任何 符号 的 过渡 .
旧的最糟糕的部分和新的最好的部分并存, 没有任何过渡的迹象。

[ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] [skuːl] [wʌz; wəz] ,
The convent school was ,
这 修道院 学校 曾是 ,
修道院学校是,

[æz; əz] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈpleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][em ˈiː] — [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrkhaʊs]
as other like places have been to me — a long room in a workhouse
作为 其他 喜欢 地方 有 到过 到 我 — 一个 长的 房间 在 一个 济贫
[ˈhɑːspɪt(ə)] [æt; ət] ,
hospital at Portumna ,
医院 在 波图姆纳 ,
就像其他类似的地方对我来说一样——波特姆纳济贫院医院里的一间长房间,

[ɪn] [pəˈtɪkjələər] — [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] .
in particular — a delight to the imagination and the eyes .
在 特别的 — 一个 喜 到 这 想像力 和 这 眼睛 .
尤其令人赏心悦目，充满想象力。

[ə; eɪ] [nuː] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt]
A new floor had been put into some ecclesiastical building and the light
一个 新的 地面 有 到过 放 进入 一些 教会的 建筑 和 这 光
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mʌliənd] ['wɪndəʊ] ,
from a great mullioned window ,
从 一个 伟大的 带竖框的 窗户 ,
某教堂建筑里新铺了一层楼，一扇巨大的格子窗透进光线。

[kʌt] [ɔːf][æɪ; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [fel] [əˈslænt][əˈpɑːn][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [kliːn] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['hæpi]
cut off at the middle , fell aslant upon rows of clean and seemingly happy
切 离开 在 这 中间 , 跌倒 斜体 之上 行 的 干净的 和 似乎 快乐的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
被拦腰截断，斜斜地落在几排干净、看起来快乐的孩子身上。

[ðə; ði] [nʌnz] , [huː] [ʃoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kɒnvənts] , [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] ,
The nuns , who show in their own convents , where they can put what they like ,
这 修女 , WHO 展示 在 他们的 自己的 修道院 , 在哪里 他们 能 放 什么 他们 喜欢 ,
修女们在她们自己的修道院里展示作品，她们可以随心所欲地摆放东西。

[ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [miːn] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
a love of what is mean and pretty ,
一个 爱 的 什么 是 意思是 和 漂亮的 ,
对卑鄙和美丽的事物都充满热爱

[meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːmz; rʊmz] [wer] [ðə; ði][regjuˈleɪʃ(ə)nz] [kəmˈpel] [ðəm; ðəm][tuː; tə][duː][ɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
make beautiful rooms where the regulations compel them to do all with a
制作 美丽的 房间 在哪里 这 法规 迫使 他们 到 做 全部 和 一个
[fjuː] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] .
few colours and a few flowers .
很少 颜色 和 一个 很少 花朵 .
在法规要求只能用几种颜色和几种鲜花装饰的情况下，他们也能打造出美丽的房间。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃɜː] ,
I think it was that day , but am not sure ,
我 思考 它 曾是 那 天 , 但 是 不是 当然 ,
我想应该是那天，但我不确定。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][ænd; ənd][tuːld] [ˈferi] [ˈstoːrɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
that I had lunch at a convent and told fairy stories to a couple
那 我 有 午餐 在 一个 修道院 和 讲述 仙女 故事 到 一个 夫妻
[ʌv; əv] [nʌnz] ,
of nuns ,
的 修女 ,
我曾在一家修道院吃过午饭，还给两位修女讲过童话故事。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪr] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [ðəm; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
and I hope it was not mere politeness that made them seem to have
和 我 希望 它 曾是 不是 仅仅 礼貌 那 制成 他们 似乎 到 有
[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
a child's interest in such things .
一个 孩子的 兴趣 在 这样的 事物 .
我希望他们表现出对这类事情像孩子一样的兴趣，不仅仅是出于礼貌。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['ɔːdiəns] , [wen] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] [bɔːl] - [ruːm]
A good many of our audience , when the curtain went up in the old ball - room
一个 好的 许多 的 我们的 观众 , 什么时候 这 窗帘 去 向上 在 这 老的 球 - 房间
,
:
,

当老舞厅的帷幕拉开时，我们很多观众都.....

[wɜːr; wər] [drʌŋk] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [əˈtentɪv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
were drunk , but all were attentive , for they had a great deal of
是 醉 , 但 全部 是 细心 , 为了 他们 有 一个 伟大的 交易 的
[rɪˈspekt] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] ,
respect for my friend ,
尊重 为了 我的 朋友 ,
他们虽然都喝醉了，但都很专注，因为他们非常尊重我的朋友。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [priːsts] [ðer; ðər] .
and there were other priests there .
和 那里 是 其他 神父 那里 .

当时还有其他神父在场。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [[sɪks]]
Presently the man at [6]
目前 这 男人 在 [6]

目前该男子[6]

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [streɪd] [ɔːf] [ˈsʌmwər] [ænd; ʌnd][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
the door opposite to the stage strayed off somewhere and I took his place ,
这 门 对面的 到 这 阶段 迷路了 离开 某处 和 我 采取 他的 地方 ,
舞台对面的那扇门不知从哪里开了，我便代替了他。

[ænd; ʌnd] [wen] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [ɔːfərɪŋ] [tuː; ɔːr] [θriː] [pens] [ænd; ʌnd] [ˈæskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let] [ˈɪntuː]
and when boys came up offering two or three pence and asking to be let into
和 什么时候 男孩们 来了 向上 提供 二 或者 三 便士 和 问 到 是 让 进入
[ðə; ði] [ˈsɪks,penɪ] [siːts] ,
the sixpenny seats ,
这 六便士 座位 ,
当男孩们走过来，拿出两三便士，请求进入六便士的座位时，

[aɪ][let][ðem; ðəm][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈmelənkɔːli] [kraʊd] .
I let them join the melancholy crowd .
我 让 他们 加入 这 忧郁 人群 .

我让他们加入到忧郁的人群中。

[ðə; ði] [pleɪ] [prəˈfest] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈaɪərələnd] ,
The play professed to tell of the heroic life of ancient Ireland ,
这 玩 声称 到 告诉 的 这 英勇 生活 的 古老的 爱尔兰 ,
该剧声称要讲述古代爱尔兰的英雄事迹，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsed(ə)ntəri] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˌspɪrɪtʃuˈæləti][ʌv; əv] [ˈsɪtiz] .
but was really full of sedentary refinement and the spirituality of cities .
但 曾是 真的 满的 的 久坐的 精炼 和 这 灵性 的 城市 .
但实际上充满了都市的精致优雅和精神内涵。

[ˈevri] [rɪˈmoʊ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [ˈdeɪnti] - [ˈfʊtɪd] [ænd; ʌnd] [ˈdeɪnti] - [ˈfɪŋgərd] [æz; əz] [maɪt]
Every emotion was made as dainty - footed and dainty - fingered as might
每一个 情感 曾是 制成 作为 纤巧 - 有脚的 和 纤巧 - 用手指 作为 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,
每一种情绪都被描绘得无比轻盈灵巧。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ʌnd][ˈpeɪθɑːs] [wer] [ˈpæʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈsentɪmənt] , [iˈməʊʃənz]
and a love and pathos where passion had faded into sentiment , emotions
和 一个 爱 和 感伤 在哪里 热情 有 褪色 进入 情绪 , 情绪
[lʌv; ʌv] [ˈpensɪv] [ænd; ʌnd] [ˈhɑːrmləs] [ˈpiːp(ə)l] ,
of pensive and harmless people ,
的 沉思的 和 无害 人们 ,
还有一种爱与悲悯，激情褪去了，取而代之的是感伤，是沉思而无害的人们的情感。

[draʊv] [ˈʃædʊɪ] [jʌŋ] [men] [θruː] [ðə; ði] [ˈædʊz] [lʌv; ʌv] [deθ] [ænd; ʌnd][ˈbæt(ə)l] .
drove shadowy young men through the shadows of death and battle .
驾驶 阴暗的 年轻的 男人 通过 这 阴影 的 死亡 和 战斗 .
驱使着一群阴暗的年轻人穿梭于死亡和战争的阴影之中。
[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊɪŋ] [reɪdʒ] .
I watched it with growing rage .
我 观看 它 和 生长 愤怒 .
我怒火中烧地看着这一切。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [oʊn] [wɜːrk] ,
It was not my own work ,
它 曾是 不是 我的 自己的 工作 ,
那不是我的作品，
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [wɑːtʃt] [maɪ] [oʊn] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪdʒ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]
but I have sometimes watched my own work with a rage made all the more
但 我 有 有时 观看 我的 自己的 工作 和 一个 愤怒 制成 全部 这 更多的
[sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [hæf] [dɪˈsper] .
salt in the mouth from being half despair .
盐 在 这 嘴 从 存在 一半 绝望 .
但我有时看着自己的作品，心中充满愤怒，因为半绝望而更加感到愤慨。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [əˈbaʊt] [ɑːrˈselvz] [ænd; ʌnd] [jet] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
Why should we make so much noise about ourselves and yet have nothing to
为什么 应该 我们 制作 所以 很多 噪音 关于 我们自己 和 然而 有 没有什么 到
[seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbetər] [sed] [ɪn] [ðæt] [ˈwɜːrkhaʊs] [ˈdɔːrmətɔːrɪ] ,
say that was not better said in that workhouse dormitory ,
说 那 曾是 不是 更好的 说 在 那 济贫 宿舍 ,
我们为什么要如此大张旗鼓地谈论自己，而实际上却没有什麼话是那些在济贫院宿舍里说得更好的呢？

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈflaʊərz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌlərd] [ˈkaʊntəpeɪnz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [wɔːlz]
where a few flowers and a few coloured counterpanes and the coloured walls
在哪里 一个 很少 花朵 和 一个 很少 有色 床罩 和 这 有色 墙壁
[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ænd; ʌnd] [ˈɡreɪʃəs] [ˈbjuːtɪ] ?
had made a severe and gracious beauty ?
有 制成 一个 严重 和 亲切 美丽 ?
几束鲜花、几块彩色床罩和彩色墙壁，营造出一种庄严而优雅的美感？

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmiːdiən] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ækt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Presently the play was changed and our comedian began to act a little
目前 这 玩 曾是 已更改 和 我们的 喜剧演员 开始 到 行为 一个 小的
[ˈfɑːrs] ,
farce ,
闹剧 ,
随后剧本做了改动，我们的喜剧演员开始表演一出小闹剧。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [weɪk] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] ,
and when I saw him struggle to wake into laughter an audience ,
和 什么时候 我 锯 他 斗争 到 唤醒 进入 笑声 一个 观众 ,
当我看到他努力想逗观众笑的时候，

[aʊt] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði][laɪf][hæd; həd] [rʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['wɔ:tər] , [aɪ] [ri'dʒɔɪst] ,
out of whom the life had run as if it were water , I rejoiced ,
出去 的 谁 这 生活 有 跑步 作为 如果 它 是 水 , 我 欣喜若狂 ,
看到生命像水一样从他身上流逝,我感到欣喜。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd]['ʊʊvər] [ðæt] ['brookən] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .
as I had over that broken window - pane .
作为 我 有 超过 那 破碎的 窗户 - 窗格 .
就像我当时站在那块破窗玻璃前一样。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sevən]
Here was [7]
这里 曾是 [7]
这里是[7]

['sʌmθɪŋ] ['sekjələr] , [ə'baʊndɪŋ] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vʌlgər] , [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz] ['gæɡɪŋ]
something secular , abounding , even a little vulgar , for he was gagging
某物 世俗 , 丰富 , 甚至 一个 小的 庸俗 , 为了 他 曾是 作呕
['hɔ:rəbli] , [kɑ:ndɪ'sendɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] ,
horribly , condescending to his audience ,
糟糕透了 , 居高临下的 到 他的 观众 ,
一些世俗的、泛滥的、甚至有点粗俗的东西,因为他干呕得很厉害,对听众居高临下。

[ðəʊ] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [kən'tempt] .
though not without contempt .
尽管 不是 没有 鄙视 .
虽然并非毫无轻蔑之意。

[wi; wi][hæd; həd] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] ['pri:sts] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪ(ə)l] , [hu:] [hæd; həd]
We had supper in the priest's house , and a government official , who had
我们 有 晚餐 在 这 牧师的 房子 , 和 一个 政府 官方的 , WHO 有
[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] ,
come down from Dublin ,
来 向下 从 都柏林 ,
我们在牧师家吃了晚饭,还有一位从都柏林来的政府官员,

['pɑ:rtli] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] - [tu; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
partly out of interest in this attempt ' to educate the people ,
部分 出去 的 兴趣 在 这 试图 - 到 教育 这 人们 ,
部分原因是出于对这种“教育民众”尝试的兴趣,

- [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hɑ:lədeɪ][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu; tə]
' and partly because it was his holiday and it was necessary to
- 和 部分 因为 它 曾是 他的 假期 和 它 曾是 必要的 到
[goʊ] ['sʌmwer] ,
go somewhere ,
去 某处 ,
部分原因是因为那是他的假期,他必须去某个地方。

[entər'teɪnd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dʒʊks] .
entertained us with little jokes .
娱乐 我们 和 小的 笑话 .
他们讲了一些小笑话,逗我们开心。

['sʌmbɑ:di] , [nɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [pri:st] ,
Somebody , not , I think , a priest ,
某人 , 不是 , 我 思考 , 一个 牧师 ,
我想,这个人应该不是牧师。

[tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['destəni] [ʌv; əv]['lʌʊər; ɑ:r] [reɪs] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] ['naɪts] [wɜ:rk] ,
talked of the spiritual destiny of our race and praised the night's work ,
谈话 的 这 精神 命运 的 我们的 种族 和 赞扬 这 夜晚 工作 ,
谈到我们民族的精神命运,并赞扬了当晚的工作,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəli] [ˈveri] [əˈtentɪv] ,
for the play was refined and the people really very attentive ,
为了 这 玩 曾是 精制 和 这 人们 真的 非常 细心 ,
因为这部剧制作精良, 观众们也都非常专注。

[ænd; ənd][hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [maɪ] [ˌdɪskənˈtent] ; [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsaɪlənst]
and he could not understand my discontent ; but presently he was silenced
和 他 可以 不是 理解 我的 不满 ; 但 目前 他 曾是 沉默
[baɪ][ðə; ði] [ˈpætər] [ˌʌ; əv][dʒɒʊks] .
by the patter of jokes .
经过 这 语调 的 笑话 .

他无法理解我的不满; 但很快, 一阵玩笑让他安静了下来。
[aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈbrekfəst] [baɪ][maɪˈself][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I had my breakfast by myself the next morning ,
我 有 我的 早餐 经过 我 这 下一个 早晨 ,
第二天早上我独自一人吃了早餐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [hæd; həd][gɑːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [sʌm; səm]
for the players had got up in the middle of the night and driven some
为了 这 玩家 有 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 和 驱动 一些
[ten] [maɪlz] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] [ˈɜːrli] [treɪn] [tuː; tə] [ˈdʌblɪn] ,
ten miles to catch an early train to Dublin ,
十 英里 到 抓住 一个 早期的 火车 到 都柏林 ,
因为球员们半夜就起床, 驱车行驶了大约十英里, 以便赶上早班火车前往都柏林。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðər; ðər] [ɑːps] [ænd; ənd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
and were already on their way to their shops and offices .
和 是 已经 在 他们的 方式 到 他们的 商店 和 办公室 .
他们当时已经在前往各自商店和办公室的路上了。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] - [bʊk] [ˌʌ; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
I had brought the visitors ' book of the hotel ,
我 有 带来 这 访客 - 书 的 这 酒店 ,
我带了酒店的访客留言簿,

[tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] ,
to turn over its pages while waiting for my bacon and eggs ,
到 转动 超过 它是 页面 尽管 等待 为了 我的 熏肉 和 鸡蛋 ,
等培根煎蛋的时候, 我翻翻书页。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪdʒɪz] [fʊl] [ˌʌ; əv] [ɔbˈsenɪtiːz] , [skrɔːld] [ðər; ðər][sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː]
and found several pages full of obscenities , scrawled there some two or three
和 成立 一些 页面 满的 的 淫秽 , 潦草的 那里 一些 二 或者 三
[wiːks] [bɪˈfɔːr] ,
weeks before ,
周 前 ,
结果发现好几页纸上满是污言秽语, 大概是两三周前写的。

[baɪ] [ˈdʌblɪn] [ˈvɪzɪtər] , [aɪˈtiː] [siːmd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈdʌblɪn] [striːt] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
by Dublin visitors , it seemed , for a notorious Dublin street was mentioned .
经过 都柏林 访客 , 它 似乎 , 为了 一个 臭名昭著 都柏林 街道 曾是 提及 .
似乎是都柏林游客提及的, 因为提到了都柏林一条臭名昭著的街道。

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt][ðə; ði][peɪdʒ] [[eɪt]]
Nobody had thought it worth his while to tear out the page [8]
无人 有 想法 它 值得 他的 尽管 到 撕 出去 这 页 [8]
没有人认为撕掉这一页是值得的[8]

[ɔːr] [blɔːk] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] ,
or block out the lines ,
或者 堵塞 出去 这 线条 ,
或者把这些线遮住,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][pʊt][ðə; ði] [bʊk] [ə'wei] [im'preʃəns] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [θru:] [maɪ]
and as I put the book away impressions that had been drifting through my
和 作为 我 放 这 书 离开 印象 那 有 到过 漂流 通过 我的
[maɪnd][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [rʌʃt] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔ:t] .
mind for months rushed up into a single thought .
头脑 为了 几个月 匆忙 向上 进入 一个 单身的 想法 :

当我把书合上时，几个月来在我脑海中浮现的各种想法突然汇聚成一个念头。

- [ɪf] [wi:; wi]['pʊəts][ɑ:r; ər][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'ɪntɪgreɪt] [ðə; ði]['hju:mən]
' If we poets are to move the people , we must reintegrate the human
- 如果 我们 诗人 是 到 移动 这 人们 , 我们 必须 重新整合 这 人类
['spɪrɪt][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
spirit in our imagination .
精神 在 我们的 想像力 :

“如果我们诗人想要感动人民，就必须将人类精神重新融入我们的想象力中。”

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] ['drɪvɪn] [ə'wei][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ['ɪntu:]
The English have driven away the kings , and turned the prophets into
这 英语 有 驱动 离开 这 国王 , 和 转向 这 先知 进入
[deməɡɔgz] ,
demagogues ,
煽动者 ,

英国人驱逐了国王，把先知变成了蛊惑人心的政客。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kæna:t] [hæv; həv] [helθ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['prɑ:fɪt] , [pri:st]
and you cannot have health among a people if you have not prophet , priest
和 你 不能 有 健康 之中 一个 人们 如果 你 有 不是 先知 , 牧师
[ænd; ənd] [kɪŋ] .
and king .
和 国王 :

如果没有先知、祭司和君王，人民就不可能拥有健康。

- [pɜ:rsə'næləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['esnsɪz]
' PERSONALITY AND THE INTELLECTUAL ESSENCES
- 性格 和 这 知识分子 精华

人格与智力本质

[maɪ][wɜ:rk][ɪn]['aɪərlənd][hæz; həz] [kən'tɪnjuəli] [set] [ðɪs] [θɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] :
My work in Ireland has continually set this thought before me :
我的 工作 在 爱尔兰 有 持续 放 这 想法 前 我 :

我在爱尔兰的工作不断地让我思考这个问题：

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [merk] [maɪ][wɜ:rk] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][men] [hu:z]
' How can I make my work mean something to vigorous and simple men whose
- 如何 能 我 制作 我的 工作 意思是 某物 到 蓬勃 和 简单的 男人 谁
[ə'ten(ə)n] [ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɑ:rt][bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ,
attention is not given to art but to a shop ,
注意力 是 不是 给定 到 艺术 但 到 一个 店铺 ,

“我该如何让我的作品对那些精力充沛、头脑简单的男士们有意义呢？他们的注意力不在于艺术，而在于商店。”

[ɔ:r] ['ti:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['næ(ə)nəl] [sku:l] , [ɔ:r] [dis'pensɪŋ] ['medɪs(ə)n] ?
or teaching in a National School , or dispensing medicine ?
或者 教学 在 一个 国家的 学校 , 或者 分发 药品 ?

或者在国立学校教书，或者配药？

- [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] - ['elɪveɪt] [ðem; ðəm] - [ɔ:r] - ['edʒukeɪt][ðem; ðəm] , - [æz; əz] [ði:z]
' I had not wanted to ' elevate them ' or ' educate them , ' as these
- 我 有 不是 通缉 到 - 提升 他们 - 或者 - 教育 他们 , - 作为 这些
[wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ʌndər'stʊd] ,
words are understood ,
字 是 理解 ,

“我并不想‘提升他们’或‘教育他们’，就像人们通常理解的那样。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [maɪ][ˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ]
but to make them understand my vision , and I had not wanted a
但 到 制作 他们 理解 我的 想象 , 和 我 有 不是 通缉 一个
[la:rdʒ] [ˈɔ:diəns] ,
large audience ,
大的 观众 ,

但为了让他们理解我的愿景，而我原本并不想要很多观众，

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɔ:diəns] ,
certainly not what is called a national audience ,
当然 不是 什么 是 称为 一个 国家的 观众 ,
当然，这并非所谓的全国性受众。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][.æksə'dent(ə)] [ænd; ənd] [ˈtempərəri] [tu:; tə] [lu:z] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]
but enough people for what is accidental and temporary to lose itself in the
但 足够的 人们 为了 什么 是 偶然 和 暂时的 到 失去 本身 在 这
[lʌmp] .
lump .
块 .

但人数众多，以至于偶然和暂时的事情都会淹没在人群中。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [wer] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [æk'tɪvətɪz] [ænd; ənd][soʊ] [mʌt]
In England , where there have been so many changing activities and so much
在 英格兰 , 在哪里 那里 有 到过 所以 许多 变化 活动 和 所以 很多
[sɪstə'mætɪk] [[naɪn]]
systematic [9]
系统 [9]

在英国，经历了如此多的变化活动和如此多的系统[9]

[edʒu'keɪ](ə)n] , [wʌn][ˈoʊnli] [is'keɪps] [frʌm; frəm] ['kru:dtɪ] [ænd; ənd] [ˈtempərəri] [ˈɪntrəsts] [ə'mʌŋ]
education , one only escapes from crudities and temporary interests among
教育 , 一 仅有的 逃脱 从 粗俗 和 暂时的 兴趣 之中
[ˈstju:dnts] ,
students ,
学生 ,

教育，唯有使人摆脱学生中的粗俗和短暂的兴趣，才是真正的解脱。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ˈɔ:diəns] [kʊd; kəd][wʌn][bʌt; bət][get] [ɪts] [ɪrʒ] .
but here there is the right audience could one but get its ears .
但 这里 那里 是 这 正确的 观众 可以 一 但 得到 它是 耳朵 .
但是，如果能引起合适的听众的注意，那就太好了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] :
I have always come to this certainty :
我 有 总是 来 到 这 肯定 :
我一直都确信这一点:

[wʌt] [mu:vz] [ˈnæt(ə)rəl][men] [ɪn][ðə; ði][a:ts] [ɪz] [wʌt] [mu:vz] [ðem; ðəm] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
what moves natural men in the arts is what moves them in life , and that is ,
什么 移动 自然的 男人 在 这 艺术 是 什么 移动 他们 在 生活 , 和 那 是 ,
艺术中那些能打动人的天性，也正是生活中能打动他们的根源，那就是:

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] [laɪf] , [ɪntə'neɪ(ə)n] [ðæt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ði]
intensity of personal life , intonations that show them in a book or a play , the
强度 的 个人的 生活 , 语调 那 展示 他们 在 一个 书 或者 一个 玩 , 这
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
个人生活的强度，在书籍或戏剧中体现出来的语气，力量，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɔ:r][æt; ət]
the essential moment of a man who would be exciting in the market or at
这 基本的 片刻 的 一个 男人 WHO 会 是 激动人心 在 这 市场 或者 在
[ðə; ði] [dɪ'spensəri] [dɔ:r] .
the dispensary door .
这 药房 门 .

这是男人在市场或药房门口展现魅力的关键时刻。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] [ˈstreŋθənd]
They must go out of the theatre with the strength they live by strengthened
他们 必须 去 出去 的 这 剧院 和 这 力量 他们 居住 经过 加强
[wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] ,
with looking upon some passion that could ,
和 寻找 之上 一些 热情 那 可以 ,
他们必须带着赖以生存的力量走出剧院，这种力量会因目睹某种可能的力量而得到增强。

[wət'evər] [ɪts] [tʃoʊzn] [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [straɪk] [daʊn] [æ; ən] ['enəmi] ,
whatever its chosen way of life , strike down an enemy ,
任何 它是 选定 方式 的 生活 , 罢工 向下 一个 敌人 ,
无论它选择何种生活方式，都要击败敌人。

[fɪl] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['sta:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɔ:r] [mu:v] [ə; eɪ]['gɜ:lz] [hɑ:rt] .
fill a long stocking with money or move a girl's heart .
充满 一个 长的 袜 和 钱 或者 移动 一个 女孩们 心 .
用钱装满长袜子，或者打动女孩的心。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ðoʊ] [ðeɪ]
They have not much to do with the speculations of science , though they
他们 有 不是 很多 到 做 和 这 猜测 的 科学 , 尽管 他们
[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
have a little ,
有 一个 小的 ,
它们与科学的推测关系不大，尽管它们之间有一些联系。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
or with the speculations of metaphysics , though they have a little .
或者 和 这 猜测 的 形而上学 , 尽管 他们 有 一个 小的 .
或者说，与形而上学的推测有关，尽管他们也略有涉猎。

[ðer; ðər][legz] [wɪl] [ˈtaɪər][ɑ:n][ðə; ði][rouəd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [bʌt; bət] [veɪg]
Their legs will tire on the road if there is nothing in their hearts but vague
他们的 腿 将要 胎 在 这 路 如果 那里 是 没有什么 在 他们的 心 但 模糊的
[ˈsentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,
如果心中只有模糊的情感，他们的双腿会在路上疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [tʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][æ; ən] [ə'fekʃənət] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] ['flaʊərz] ,
and though it is charming to have an affectionate feeling about flowers ,
和 尽管 它 是 迷人 到 有 一个 亲热 感觉 关于 花朵 ,
虽然对花朵怀有喜爱之情很美好，

[ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [pʊl] [ðə; ði][kɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
that will not pull the cart out of the ditch .
那 将要 不是 拉 这 大车 出去 的 这 沟 .
这样是拉不动车子从沟里出来的。

[æ; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] , ['weðər] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔ:r][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ˈpoʊəmz] ,
An exciting person , whether the hero of a play or the maker of poems ,
一个 激动人心 人 , 无论 这 英雄 的 一个 玩 或者 这 制造商 的 诗歌 ,
一个令人兴奋的人，无论是戏剧中的英雄还是诗歌的创作者，

[wɪl] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈenərdʒi] ,
will display the greatest volume of personal energy ,
将要 展示 这 最 体积 的 个人的 活力 ,
将展现出最充沛的个人能量,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈenərdʒi][mʌst; məst] [si:m] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdi][æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and this energy must seem to come out of the body as out of the
和 这 活力 必须 似乎 到 来 出去 的 这 身体 作为 出去 的 这
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

这种能量似乎既来自身体，也来自心灵。
[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [tu;; tə] [ɑːrˈselvz] [kənˈtɪnjuəli] [-]
We must say to ourselves continually [10]
我们 必须 说 到 我们自己 持续 [-]
我们必须不断地告诉自己[10]

[wen] [wiː; wi][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [ˈkærəktər] : - [hæv; həv][aɪ][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ruːts] , [æz; əz][aɪˈtiː]
when we imagine a character : ' Have I given him the roots , as it
什么时候 我们 想象 一个 特点 : - 有 我 给定 他 这 根 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
当我们构思一个角色时: ‘我是否赋予了他根基,’

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈfækltɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][laɪf] ?
of all faculties necessary for life ?
的 全部 学院 必要的 为了 生活 ?
所有生命必需的机能?

- [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [wʌn][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [meɪ] [wʌn] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn][ˈfæk(ə)lti] [ðæt]
' And only when one is certain of that may one give him the one faculty that
- 和 仅有的什么时候 一 是 肯定 的 那 可能 一 给 他 这 一 学院 那
[fɪlz] [ðə; ði][ɪˈmædʒɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
fills the imagination with joy .
填充 这 想像力 和 喜悦 .
只有当一个人确信这一点时，才能赋予他那种能让想象力充满喜悦的能力。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [daʊt] [ɪf] [ˈeni] [pleɪ] [hæd; həd][ˈevər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌpɑːpjuˈlærəti] [ðæt] [dɪd][nɑːt][juːz] ,
I even doubt if any play had ever a great popularity that did not use ,
我 甚至 怀疑 如果 任何 玩 有 曾经 一个 伟大的 人气 那 做过 不是 使用 ,
我甚至怀疑，历史上是否曾有任何一部戏剧在不使用以下元素的情况下获得过巨大的成功:

[ɔːr] [si:m] [tu;; tə][juːz] , [ðə; ði][ˈbɔːdɪli] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)][ˈæktər][tu;; tə][ðə; ði] [fʊl] .
or seem to use , the bodily energies of its principal actor to the full .
或者 似乎 到 使用 , 这 身体上的 能量 的 它是 主要的 演员 到 这 满的 .
或者说，似乎充分利用了主角的身体能量。

[vɪˈlɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈlaɪtɪd] [ðɪːz] [ˈaɪrɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [pleɪz] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] ,
Villon the robber could have delighted these Irishmen with plays and songs ,
维隆 这 强盗 可以 有 高兴极了 这些 爱尔兰人 和 演出 和 歌曲 ,
强盗维庸本可以用戏剧和歌曲让这些爱尔兰人开心不已。

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][wɜːrd][ænd; ənd]
if he and they had been born to the same traditions of word and
如果 他 和 他们 有 到过 出生 到 这 相同的 传统 的 单词 和
[ˈsɪmb(ə)] ,
symbol ,
象征 ,
如果他和他们生来就拥有相同的语言和符号传统，

[bʌt; bət] [ˈfeli] [kəd; kəd][nɑ:t] ;
but **Shelley** **could** **not** ;
但 雪莱 可以 不是 ;

但雪莱却做不到；

[ænd; ənd][æz; əz][men] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [ˈprɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd]
and **as** **men** **came** **to** **live** **in towns** **and** **to** **read** **printed** **books** **and**
和 作为 男人 来了 到 居住 在 城镇 和 到 读 打印 图书 和
[tu:; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈspeʃəlaɪzd] [ækˈtɪvətɪz] ,
to **have** **many specialised activities** ,
到 有 许多 专门 活动 ,
随着人们开始在城镇居住、阅读印刷书籍并从事许多专门的活动，

[aɪˈti:] [hæz; hæz] [brɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ˈfeli] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les]
it **has** **become more possible** **to** **produce Shelleys** **and** **less** **and** **less**
它 有 变得 更多的 可能的 到 生产 雪莱 和 较少的 和 较少的
[ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [prəˈdu:s] - .
possible **to** **produce Villons** .
可能的 到 生产 - .
创作雪莱的作品变得越来越容易，而创作维庸的作品则越来越难。

[ðə; ði] [ləst] [vrɪˈla:n] [ˈdwɪndld] [ɪntu:] [ˈrɑ:bərt] [bɜ:rn] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈfækltɪz] [hæd; həd]
The last Villon dwindled into Robert Burns **because** **the** **highest** **faculties** **had**
这 最后的 维隆 减少 进入 罗伯特 烧伤 因为 这 最高 学院 有
[ˈfeɪdɪd] ,
faded ,
褪色 ,
最后一位维庸之所以沦落为罗伯特·伯恩斯，是因为其最高才能已经衰退。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
taking the sense of beauty with them ,
采取 这 感觉 的 美丽 和 他们 ,
他们带着对美的感知，

[ɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [veɪg] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈloʊər] [tu:; tə] [ˈlʌmbər] [wer] [ðeɪ] [best]
into some sort of vague heaven **and** **left the lower** **to** **lumber where they best**
进入 一些 种类 的 模糊的 天堂 和 左边 这 降低 到 木材 在哪里 他们 最好的
[kəd; kəd] .
could .
可以 .
进入某种模糊的天堂，留下底层的人在他们力所能及的范围内蹒跚前行。

[ɪn][ˈlɪtərəʃən; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈpɑ:rtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspəʊkən][wɜ:rd] [wɪtʃ] [nɪts]
In literature , **partly from the lack of that spoken word which knits**
在 文学 , 部分 从 这 缺少 的 那 说 单词 哪个 针织
[ju:ˈes][tu:; tə][ˈnɔ:rm(ə)][mæn] ,
us to normal man ,
我们 到 普通的 男人 ,
在文学中，部分原因是由于缺乏那种将我们与普通人联系起来的口语表达，

[wi:; wi][hæv; həv][bɔ:st][ɪn][pɜ:rsəˈhæləti] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [drɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] — [blʌd] ,
we have lost in personality , **in our delight in the whole man — blood** ,
我们 有 丢失的 在 性格 , 在 我们的 喜 在这 所有的 男人 — 血 ,
[ɪ,mædzɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪntələkt] ,
imagination , **intellect** ,
想像力 , 智力 ,
我们在个性方面有所缺失，在我们对完整人格——血统、想象力、智力——的欣赏方面有所缺失。

[ˈrʌnɪŋ] [təˈgeðər] — [bʌt; bət][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [dɪˈlaɪt] , [ɪn] [ˈesnsɪz] , [ɪn] [steɪts] [ʌv; əv]
running together — but have found a new delight , in essences , in states of
跑步 一起 — 但 有 成立 一个 新的 喜 , 在 精华 , 在 各州 的
[maɪnd] , [ɪn] [pɜːr] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
mind , in pure imagination ,
头脑 , 在 纯的 想像力 ,
一起奔跑——但却在本质、精神状态和纯粹的想象力中发现了新的乐趣。

[ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə][ju:ˈes][moʊst] [ˈi:zəli] [ɪn] [rɪˈæbəreɪt] [ˈmju:zɪk] .
in all that comes to us most easily in elaborate music .
在 全部 那 来 到 我们 最多 容易地 在 精心制作的 音乐 .
这一切都以最精妙的音乐形式呈现。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [weɪz] [11]
There are two ways [11]
那里 是 二 方式 [11]
有两种方法[11]
[bɪˈfɔːr] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ˈʌpwərd] [ˈɪntu:] [ˈevər] - [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsʌt(ə)lti] , [wɪð; wɪθ] [vərˈhɑːrən] ,
before literature — upward into ever - growing subtlety , with Verhaeren ,
前 文学 — 向上 进入 曾经 - 生长 微妙之处 , 和 verhaeren ,
[wɪð; wɪθ] - , [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪtəlɪŋk] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] , [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
with Mallarmé , with Maeterlinck , until at last , it may be ,
和 - , 和 梅特林克 , 直到 在 最后的 , 它 可能 是 ,
在文学之前——向上迈向日益精妙的境界, 从维尔哈伦、马拉美、梅特林克, 直到最后, 或许, 它就是

[ə; eɪ] [nu:] [əˈɡri:mənt] [əˈmʌŋ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ænd] [ˈstuːdiəs] [men] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˈpæʃ(ə)n]
a new agreement among refined and studious men gives birth to a new passion
一个 新的 协议 之中 精制 和 好学的 男人 给予 出生 到 一个 新的 热情
,
,
,
一群文雅好学的男士达成了一项新的协议, 由此催生了一种新的激情。

[ænd; ænd] [wʌt] [si:mz] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [bɪˈkʌmz] [rɪˈlɪdʒən] ; [ɔ:r] [ˈdaʊnwərd] ,
and what seems literature becomes religion ; or downward ,
和 什么 似乎 文学 变成 宗教 ; 或者 向下 ,
而看似文学的东西变成了宗教; 或者更糟的是,

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][ɪz] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ænd; ænd] [səˈlɪdɪfaɪd] [əˈɡen] .
taking the soul with us until all is simplified and solidified again .
采取 这 灵魂 和 我们 直到 全部 是 简化 和 凝固 再次 .
带着灵魂, 直到一切再次简化和固化。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃɔɪsɪz] — [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ʌnˈtɪl] [ˈkɑːmən] [aɪz] [hæv; həv]
That is the choice of choices — the way of the bird until common eyes have
那 是 这 选择 的 选择 — 这 方式 的 这 鸟 直到 常见的 眼睛 有
[lɔːst] [ju:ˈes] ,
lost us ,
丢失的 我们 ,
这是选择中的选择——是鸟儿的生存之道, 直到我们被常人的目光所迷失。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [kɑːrts] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə][aɪˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɡoʊz]
or to the market carts ; but we must see to it that the soul goes
或者 到 这 市场 购物车 ; 但 我们 必须 看 到 它 那 这 灵魂 去
[wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ,
with us ,
和 我们 ,
或者去赶集车; 但我们必须确保灵魂与我们同在。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɜːdz] [sɔːŋ] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
for the bird's song is beautiful , and the traditions of modern imagination ,
为了 这 鸟类 歌曲 是 美丽的 , 和 这 传统 的 现代的 想像力 ,
[ˈɡroʊɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈmjʊːzɪk(ə)] ,
growing always more musical ,
生长 总是 更多的 音乐 ,
因为鸟儿的歌声很美, 而现代想象力的传统也变得越来越富有音乐性。

[mɔːr] [ˈlɪrɪkl] , [mɔːr] [ˈmelənkɔːli] , [ˈkæstɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈʃeli] , [naʊ] [ə; eɪ] [ˈswɪn,bɜːrn] , [naʊ] [ə; eɪ]
more lyrical , more melancholy , casting up now a Shelley , now a Swinburne , now a
更多的 抒情的 , 更多的 忧郁 , 铸件 向上 现在 一个 雪莱 , 现在 一个 斯威本 , 现在 一个
[ˈwaːɡnə] ,
Wagner ,
瓦格纳 ,
更抒情, 更忧郁, 时而像雪莱, 时而像斯温伯恩, 时而像瓦格纳。

[ɑːr; ər] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
are , it may be ,
是 , 它 可能 是 ,
或许是,

[ðə; ði] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [hɪm] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
the frenzy of those that are about to see what the magic hymn printed by the
这 狂热 的 那些 那 是 关于 到 看 什么 这 魔法 圣歌 打印 经过 这
[æˈbeɪ] [diː] [ˈvɪlɜːz] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [məˈləʊdɪəs] [ˈdaɪəmənds] .
Abbé de Villars has called the Crown of Living and Melodious Diamonds .
阿贝 德 维拉尔斯 有 称为 这 王冠 的 活的 和 悦耳动听 钻石 .
那些即将看到阿贝·德·维拉尔印制的神奇赞歌中所称的“活的、悦耳的钻石之冠”的人们, 都陷入了狂热之中。

[ɪf] [ðə; ði][kɑːrts][hæv; həv] [hɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfænsi] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [soʊl] [taɪt] [wɪˈðɪn]
If the carts have hit our fancy we must have the soul tight within
如果 这 购物车 有 打 我们的 想要 我们 必须 有 这 灵魂 紧的 之内
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] ,
our bodies ,
我们的 身体 ,
如果这些小推车让我们心动, 那我们一定内心深处充满了灵魂。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɡroʊn] [soʊ][faːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːti] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˌdʒɛnɜːˈeɪʃənz] [ðæt]
for it has grown so fond of a beauty accumulated by subtle generations that
为了 它 有 生长 所以 喜爱 的 一个 美丽 积累 经过 微妙的 几代人 那
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [biː; bi] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [mɪr] [fɔːrs] ,
it will for a long time be impatient with our thirst for mere force ,
它 将要 为了 一个 长的 时间 是 不耐烦 和 我们的 口渴 为了 仅仅 力量 ,
因为它如此喜爱世代积累的微妙之美, 以至于在很长一段时间内, 它都会对我们单纯追求武力的渴望感到不耐烦。

[mɪr] [ˌpɜːrsəˈnæləti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
mere personality , for the tumult of the blood .
仅仅 性格 , 为了 这 骚乱 的 这 血 .
仅仅是个性, 为了血液的奔涌。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [ˈæftər] [aɪ ˈtiː] ,
If it begin to slip away we must go after it ,
如果 它 开始 到 滑 离开 我们 必须 去 后 它 ,
如果它开始溜走, 我们就必须追上去。

[fɔːr; fər] [ˈʃeliːz] [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːr][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbɜːnzɪz] [bɪr] - [haʊs] —
for Shelley's Chapel of the Morning Star is better than Burns's beer - house —
为了 雪莱的 教堂 的 这 早晨 星星 是 更好的 比 烧伤的 啤酒 - 房子 —
[ˈʊrli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]
surely it was [12]
一定 它 曾是 [-]
雪莱的《晨星教堂》肯定比伯恩斯的《啤酒屋》要好——这当然是事实[12]。

[bɪr] , [nɑ:t] ['bɑ:likɔ:n] — [ɪk'sept] [æ̯t; ə̯t][ðə; ði] ['deɪz] ['wɪrɪ] [end] ;
beer , not barleycorn — except at the day's weary end ;
啤酒 , 不是 大麦粒 — 除了 在 这 天 厌倦 结尾 ;
是啤酒, 不是大麦——除非是在一天疲惫结束时;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bɪr] ,
and it is always better than that uncomfortable place where there is no beer ,
和 它 是 总是 更好的 比 那 不舒服 地方 在哪里 那里 是 不 啤酒 ,
而且总比那种没有啤酒的尴尬地方好得多。

[ðə; ði] [məʃi:n] [[ɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riəlɪsts] .
the machine shop of the realists .
这 机器 店铺 的 这 现实主义者 .
现实主义者的机械车间。

[ðə; ði] [mju'zɪ](ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rətər]
THE MUSICIAN AND THE ORATOR
这 音乐家 和 这 演说者
音乐家和演说家

[ˈwɔ:ltər] ['peɪtər] [sez] ['mju:zɪk][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][a:ts] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [els] ,
Walter Pater says music is the type of all the Arts , but somebody else ,
沃尔特 帕特 说道 音乐 是 这 类型 的 全部 这 艺术 , 但 某人 别的 ,
沃尔特·佩特说音乐是所有艺术形式中的一种, 但其他人却不这么认为。

[aɪ] [fər'get] [naʊ] [hu:] , [ðæt] ['ɔ:rətɔ:ri] [ɪz][ðer; ðər] [taɪp] .
I forget now who , that oratory is their type .
我 忘记 现在 WHO , 那 演说 是 他们的 类型 .
我现在忘了是谁了, 那种演讲风格是他们的菜。

[ju:; jʊ] [wɪl] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['enərdʒɪ]
You will side with the one or the other according to the nature of your energy
你 将要 边 和 这 一 或者 这 其他 根据 到 这 自然 的 你的 活力
,
,
,
你会根据自身能量的性质选择站在哪一边。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [mu:d] [eɪ 'em][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] ,
and I in my present mood am all for the man who ,
和 我 在 我的 展示 情绪 是 全部 为了 这 男人 WHO ,
而我此刻的心情, 完全赞同这位男士的观点:

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɔ:diəns] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['ju:zɪz][ɔ:l] [mi:nz] [ʌv; əv][pər'sweɪz(ə)n] — ['sto:riz] ,
with an average audience before him , uses all means of persuasion — stories ,
和 一个 平均的 观众 前 他 , 用途 全部 方法 的 劝说 — 故事 ,
['læftər] , [terz] ,
laughter , tears ,
笑声 , 眼泪 ,
面对着一群普通的听众, 他运用了各种说服手段——讲故事、逗笑、催泪。

[ænd; ənd][bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] ['mju:zɪk][æz; əz][hi:; hi][kæən; kən] [dɪ'skʌvər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
and but so much music as he can discover on the wings of words .
和 但 所以 很多 音乐 作为 他 能 发现 在 这 翅膀 的 字 .
但他能从文字的翅膀上发现的音乐却寥寥无几。

[aɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
I would even avoid the conversation of the lovers of music ,
我 会 甚至 避免 这 对话 的 这 恋人 的 音乐 ,
我甚至会刻意避开与音乐爱好者的谈话。

[ˈhuː] [wʊd] [drɔː] [ˌjuːˈes][ˈɪntuː][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)][lənd][ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] ,
who would draw us into the impersonal land of sound and colour ,
WHO 会 画 我们 进入 这 不具个人色彩 土地 的 声音 和 颜色 ,

谁会把我们带入那片没有个性的声音和色彩的世界？

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][wʌn] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈnɑːtə][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
and would have no one write with a sonata in his memory .
和 会 有 不 一 写 和 一个 奏鸣曲 在 他的 记忆 .

他不希望任何人为他创作奏鸣曲以示纪念。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [spiːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv] [mjuːzɪənz] ,
We may even speak a little evil of musicians ,
我们 可能 甚至 说话 一个 小的 邪恶的 的 音乐家 ,

我们甚至可能会对音乐家说些不中听的话，

[ˈhævɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][duː] [ðæt] [məˈloʊdiəs] [kraʊn] .
having admitted that they will see before we do that melodious crown .
拥有 承认 那 他们 将要 看 前 我们 做 那 悦耳动听 王冠 .

他们承认，在我们之前，他们会先看到那美妙的皇冠。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊsmeɪd] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈspekt] [ðə; ði][piˈænoʊ] - [ˈtuːnər][æz; əz]
We may remind them that the housemaid does not respect the piano - tuner as
我们 可能 提醒 他们 那 这 保姆 做 不是 尊重 这 钢琴 - 调谐器 作为

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [ˈplʌmər] ,
she does the plumber ,
她 做 这 水管工 ,

我们可以提醒他们，女佣对钢琴调音师的尊重程度远不及对水管工。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenməti] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ˈpoʊəts] .
and of the enmity that they have aroused among all poets .
和 的 这 敌意 那 他们 有 被唤醒 之中 全部 诗人 .

以及他们激起的所有诗人的仇恨。

[ˈmjuːzɪk][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɜːrsən(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [-]
Music is the most impersonal of things [13]
音乐 是 这 最多 不具个人色彩 的 事物 [-]

音乐是最不带个人色彩的事物[13]

[ænd; ənd][wɜːrdz][ðə; ði][moʊst][ˈpɜːrsən(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [mjuːzɪənz] [duː][nɑːt] [laɪk] [wɜːrdz] .
and words the most personal , and that is why musicians do not like words .
和 字 这 最多 个人的 , 和 那 是 为什么 音乐家 做 不是 喜欢 字 .

文字是最私人的，这就是为什么音乐家不喜欢文字的原因。

[ðeɪ] [ˈmæstɪkeɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)]
They masticate them for a long time , being afraid they would not be able
他们 咀嚼 他们 为了 一个 长的 时间 , 存在 害怕的 他们 会 不是 是 有能力的

[tuː; tə][daɪˈdʒest][ðem; ðəm] ,
to digest them ,
到 消化 他们 ,

他们咀嚼很长时间，因为害怕消化不了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈsɔfənd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪtl]
and when the words are so broken and softened and mixed with spittle
和 什么时候 这 字 是 所以 破碎的 和 软化 和 混合 和 唾沫

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][wɜːrdz] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
that they are not words any longer ,
那 他们 是 不是 字 任何 更长 ,

当话语破碎、软弱，混杂着唾沫，以至于不再是话语时，

[ðeɪ] [ˈswaːləʊ] [ðem; ðəm] .
they swallow them .
他们 吞 他们 .

它们把它们吞了下去。

[ə; eɪ] [ɡɪtɑːr] [ˈpleɪər]
A GUITAR PLAYER
一个 吉他 玩家

吉他手

[ə; eɪ][ɡɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɪtɑːr] .
A girl has been playing on the guitar .
一个 女孩 有 到过 玩耍 在 这 吉他 .

一个女孩一直在弹吉他。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈprɪti] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ,
She is pretty , and if I didn't listen to her I could have watched her ,
她 是 漂亮的 , 和 如果 我 没有 听 到 她 我 可以 有 观看 她 ,
她很漂亮, 如果我不听她的话, 我可能会偷看她。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈlɪsnd] .
and if I didn't watch her I could have listened .
和 如果 我 没有 手表 她 我 可以 有 听着 .

如果我不看着她, 我可能就会听到她说话了。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɹ; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] , [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɹ; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [ɔːl]
Her voice , the movements of her body , the expression of her face , all
她 嗓音 , 这 移动 的 她 身体 , 这 表达 的 她 脸 , 全部
[sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
said the same thing .
说 这 相同的 事物 .

她的声音、她的肢体动作、她的面部表情, 都在表达同一个意思。

[ə; eɪ] [ˈpleɪər] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈtempər][ænd; ənd][ˈbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] ,
A player of a different temper and body would have made all different ,
一个 玩家 的 一个 不同的 脾气 和 身体 会 有 制成 全部 不同的 ,
如果换一个性格和体格不同的球员, 一切都会不一样。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [weɪ] .
and might have been delightful in some other way .
和 可能 有 到过 愉快 在 一些 其他 方式 .

或许在其他方面会令人愉快。

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [nɑːt][ɹ; əv][ˈmjuːzɪk][ˈoʊnli][bʌt; bət][ɹ; əv][laɪf] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [pərˈfekʃ(ə)n] .
A movement not of music only but of life came to its perfection .
一个 移动 不是 的 音乐 仅有的 但 的 生活 来了 到 它是 完美 .

不仅是音乐, 更是生活本身, 一场运动达到了完美。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔːt] ,
I was delighted and I did not know why until I thought ,
我 曾是 高兴极了 和 我 做过 不是 知道 为什么 直到 我 想法 ,
我当时非常高兴, 但我不知道为什么, 直到我想到.....

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪndz] [aɪ] , [pleɪ] [ˈmjuːzɪk] ,
' That is the way my people , the people I see in the mind's eye , play music ,
- 那 是 这 方式 我的 人们 , 这 人们 我 看 在 这 心灵的 眼睛 , 玩 音乐 ,
“这就是我的族人, 我脑海中浮现的族人演奏音乐的方式。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈpɜːrsən(ə)l] , [æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)l][æz; əz] - [ˈpovətri] .
and I like it because it is all personal , as personal as Villon's poetry .
和 我 喜欢 它 因为 它 是 全部 个人的 , 作为 个人的 作为 - 诗 .

我喜欢它, 因为它完全是个人化的, 就像维庸的诗歌一样个人化。

- [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz][kwart] [laɪt] ,
' The little instrument is quite light ,
- 这 小的 乐器 是 相当 光 ,

“这个小仪器很轻。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [kæn; kən] [mu:v] ['fri:li] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]

and the player can move freely and express a joy that is not of the

和 这 玩家 能 移动 自由 和 表达 一个 喜悦 那 是 不是 的 这

[ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ˈoʊnli][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

fingers and the mind only but of the [14]

手指 和 这 头脑 仅有的 但 的 这 [-]

玩家可以自由移动，表达一种不仅仅是手指和思想的喜悦，而是[14]

[hoʊl] ['bi:ɪŋ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hɜ:r; hær] ['mu:vmənts] [kɔ:l] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][maɪnd] ,

whole being ; and all the while her movements call up into the mind ,

所有的 存在 ; 和 全部 这 尽管 她 移动 称呼 向上 进入 这 头脑 ;

整个人；而她的一举一动都唤起了人们的思绪，

[soʊ] [r'rekt] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl][ji:; jɪ][ɪz] , [wət'evər] [ɪz][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hær] ['deɪli] [laɪf] .

so erect and natural she is , whatever is most beautiful in her daily life .

所以 直立 和 自然的 她 是 , 任何 是 最多 美丽的 在 她 日常的 生活 .

她如此挺拔自然，展现了她日常生活中最美好的事物。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [ˈɪnstɹəmənts] [wɜ:r; wəɹ][laɪk] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɔ:rgən][wɹz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Nearly all the old instruments were like that, even the organ was once a little
 几乎 全部 这 老的 仪器 是 喜欢 那 , 甚至 这 器官 曾是 一次 一个 小的
 [ˈɪnstɹəmənt] ,
instrument ,
 乐器 ,

几乎所有的老式乐器都是如此，就连管风琴也曾是一种小型乐器。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [gru:] [bɪg] ['aʊər; ɑ:r] [waɪz] ['fɔ:r; fɑ:ðəz] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ðɪ]

and when it grew big our wise forefathers gave it to God in the

和 什么时候 它 生长 大的 我们的 明智的 祖先 给予 它 到 上帝 在 这

[kə'ti:drəlz] ,

cathedrals ,

大教堂 ,

当它变得庞大时，我们睿智的先辈们把它献给了上帝，并在大教堂里供奉起来。

[wer] [aɪ 'ti:] [bi'fɪts] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['evriθɪŋ]

where **it** **befits** **him** **to** **be** **everything**

在哪里 它 适合 他 到 是 一切

他完全配得上成为一切。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
But if you sit at the piano , it is the piano , the mechanism ,
 但 如果 你 坐 在 这 钢琴 , 它 是 这 钢琴 , 这 机制 ,
 但如果你坐在钢琴前, 你看到的只是钢琴本身, 是它的机械装置。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(r)ənt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [mi:nz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [jʊr; jər]
that is the important thing , and nothing of you means anything but your
 那 是 这 重要的 事物 , 和 没有什么 的 你 方法 任何事物 但 你的
 [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈɪntələkt] .
fingers and your intellect .
 手指 和 你的 智力 .

这才是最重要的，你们的一切都毫无意义，除了你们的手指和智力。

[ðə; ði]	[ˈlʊkɪŋ]	-	[glæs]
THE	LOOKING	-	GLASS
这	寻找	-	玻璃

镜子

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [mə'hɑ:tənəs] [vɔɪs] [ænd; ənd]
I have just been talking to a girl with a shrill monotonous voice and
我 有 只是 到过 说 到 一个 女孩 和 一个 尖锐 单调 嗓音 和
[æn; ən] [ə'brʌpt] [wei] [ʌv; əv] ['mu:viŋ] .
an abrupt way of moving .
一个 突然 方式 的 移动 .
我刚才和一个声音尖锐单调、举止生硬的女孩说话。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [freɪ] [frʌm; frəm] [sku:l] ,
She is fresh from school ,
她 是 新鲜的 从 学校 ,
她刚从学校毕业。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] - [wer'baɪ] [ə; eɪ][soʊl]
where they have taught her history and geography ' whereby a soul
在哪里 他们 有 教授 她 历史 和 地理 - 由此 一个 灵魂
[kæn; kən][bi:; bi] [di'sə:nd] ,
can be discerned ,
能 是 辨别 ,
他们教她历史和地理，“从中可以辨别灵魂”，

- [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] ,
' but what is the value of an education ,
- 但 什么 是 这 价值 的 一个 教育 ,
但是，教育的价值究竟是什么？

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔ:ŋ] [rʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] , [ðæt] [dʌz] [na:t] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɜ:rsə'hæləti] ,
or even in the long run of a science , that does not begin with the personality ,
或者 甚至 在 这 长的 跑步 的 一个 科学 , 那 做 不是 开始 和 这 性格 ,
或者从长远来看，即使从科学的角度来看，它也不是以人格为起点的。

[ðə; ði][hə'bitʃuəl] [self] , [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪt] [ɔ:l][baɪ] [ðæt] ?
the habitual self , and illustrate all by that ?
这 习惯性的 自己 , 和 阐明 全部 经过 那 ?
习惯性的自我，并以此来说明一切？

[ˈsʌmbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔ:t] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɑ:n] [wət'evər]
Somebody should have taught her to speak for the most part on whatever
某人 应该 有 教授 她 到 说话 为了 这 最多 部分 在 任何
[noʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [ɪz][moʊst][ˈmju:zɪk(ə)l] ,
note of her voice is most musical ,
笔记 的 她 嗓音 是 最多 音乐 ,
应该有人教她尽量用自己声音最悦耳的音调说话。

[ænd; ənd] [ˈsɔ:fn] [ðooz] [hɑ:rʃ] [noʊts] [baɪ] [ˈspi:kɪŋ] , [na:t] [ˈsɪŋɪŋ] , [tu:; tə][sʌm; səm] [strɪŋd]
and soften those harsh notes by speaking , not singing , to some stringed
和 软化 那些 残酷的 笔记 经过 请讲 , 不是 歌唱 , 到 一些 弦
[ˈɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,
用说话而不是唱歌的方式，配合弦乐器，来柔化那些刺耳的声音。

[ˈteɪkɪŋ] [noʊt] [ˈæftər] [noʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [-]
taking note after note and , as it were , [15]
采取 笔记 后 笔记 和 , 作为 它 是 , [-]
逐条记录下来，仿佛[15]

[kə'resɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
caressing her words a little as if she loved the sound of them ,
爱抚 她 字 一个 小的 作为 如果 她 喜爱 这 声音 的 他们 ,
她说话时语气略带轻柔，仿佛很喜欢这些词语的发音。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tɔ:t] [hɜ:r; hər]['æftər] [ðɪs] [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌpæntə'mimɪk] [dæns] ,
and have taught her after this some beautiful pantomimic dance ,
和 有 教授 她 后 这 一些 美丽的 哑剧 舞蹈 ,
之后我教了她一些优美的哑剧舞蹈。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ][hæbɪt][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] .
till it had grown a habit to live for eye and ear .
直到 它 有 生长 一个 习惯 到 居住 为了 眼睛 和 耳朵 .
直到它养成了以视觉和听觉为生的习惯。

[ə; eɪ][waɪz] ['θi:ətər] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [laɪf][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
A wise theatre might make a training in strong and beautiful life the fashion ,
一个 明智的 剧院 可能 制作 一个 训练 在 强的 和 美丽的 生活 这 时尚 ,
一个明智的剧院可能会将塑造坚强而美好的生活作为时尚。

['ti:tʃɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [els] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [fɔ:r; fər][ɪz][nɑ:t]
teaching before all else the heroic discipline of the looking - glass , for is not
教学 前 全部 别的 这 英勇 纪律 的 这 寻找 - 玻璃 , 为了 是 不是
['bju:tɪ] ,
beauty ,
美丽 ,
首先要教导人们镜中世界的英雄式自律，因为美并非镜中之美。

['i:v(ə)n][æz; əz] ['læstɪŋ] [ʌv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:ts] ?
even as lasting love , one of the most difficult of the arts ?
甚至 作为 持久 爱 , 一 的 这 最多 难的 的 这 艺术 ?
即使是永恒的爱情，也是最难的艺术之一？

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf]
THE TREE OF LIFE
这 树 的 生活
生命之树

[wi:; wi]['ɑ:rtɪsts][hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər] - [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:rt] [ðæt][oʊld] [kə'mændmənt] [ə'baʊt] ['si:kɪŋ]
We artists have taken over - much to heart that old commandment about seeking
我们 艺术家 有 已采取 超过 - 很多 到 心 那 老的 诫命 关于 寻求
['æftər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
after the Kingdom of Heaven .
后 这 王国 的 天堂 .
我们艺术家们都非常重视那条关于寻求天国的古老诫命。

[vər'leɪn] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [trænz'leɪt] - [ɪn] [mə'mɔ:riəm] ,
Verlaine told me that he had tried to translate ' In Memoriam ,
魏尔伦 讲述 我 那 他 有 尝试 到 翻译 - 在 纪念碑 ,
魏尔伦告诉我，他曾尝试翻译《悼念集》，

- [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['tenɪsn] [wʌz; wəz] - [tu:] ['noʊb(ə)l] , [tu:] [æŋ'gleɪ] , [ænd; ənd] ,
' but could not because Tennyson was ' too noble , too Anglais , and ,
- 但 可以 不是 因为 丁尼生 曾是 - 也 高贵 , 也 英语 , 和 ,
但却做不到，因为丁尼生“太高贵，太英国化，而且.....”

[wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] - ['hɑ:rtɪd] , [hæd; həd] ['meni] [remɪ'nɪsɪnsɪz] .
when he should have been broken - hearted , had many reminiscences .
什么时候 他 应该 有 到过 破碎的 - 心地 , 有 许多 回忆录 .
他本该心碎，却有很多回忆涌上心头。

- [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃ] [rɪ'vju:] [æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:n] ['ʃeɪkspɪr]
' About that time I found in some English review an essay of his on Shakespeare
- 关于 那 时间 我 成立 在 一些 英语 审查 一个 散文 的 他的 在 莎士比亚
.
.
.
大约在那时，我在某篇英文评论中发现了 he 写的一篇关于莎士比亚的文章。

- [aɪ][hæd; həd][wʌns][ə; eɪ][faɪn] [ˈjeɪkspɪr] , - [hiː; hi] [roʊt] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ,
' **I** **had** **once** **a** **fine Shakespeare** , ' **he** **wrote** , **or** **some** **such words** ,
- 我 有 一次 一个 美好的 莎士比亚 , - 他 写道 , 或者 一些 这样的 字 ,
他写道：“我曾经拥有一本很棒的莎士比亚作品集”，或者类似的话。

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋɡər] .
' **but** **I** **have** **it** **no** **longer** .
- 但 我 有 它 不 更长 .
但我已经没有了。

[aɪ] [raɪt] [frʌm; frəm] [ˈmeməri] .
I **write** **from** **memory** .
我 写 从 记忆 .
我凭记忆写作。

- [wʌn] [ˈwʌndɜːd] [ɪn] [wʌt] [vɪˈsɪsɪtuːd] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈmʌni] ;
' **One** **wondered** **in** **what** **vicissitude** **he** **had** **sold** **it** , **and** **for** **what** **money** ;
- 一 想知道 在 什么 变迁 他 有 卖 它 , 和 为了 什么 钱 ;
人们不禁好奇，他是在怎样的变故中把它卖掉了，又卖了多少钱；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
and **an** **image** **of** **the** **man** **rose** **in** **the** **imagination** .
和 一个 图像 的 这 男人 玫瑰 在 这 想像力 .
于是，那个人的形象在脑海中浮现出来。

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈɔːrd(ə)neri] [self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [ɔːr] [-]
To **be** **his** **ordinary** **self** **as** **much** **as** **possible** , **not** **a** **scholar** **or** [**16**]
到 是 他的 普通的 自己 作为 很多 作为 可能的 , 不是 一个 学者 或者 [-]
尽可能地做他普通的自己，而不是学者或[16]

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈriːdər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz][poʊz] ;
even **a** **reader** , **that** **was** **certainly** **his** **pose** ;
甚至 一个 读者 , 那 曾是 当然 他的 姿势 ;
即使对于读者来说，那也肯定是他的姿势；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃər] [hiː; hi] [geɪv] [æt; ət][ˈɑːksfərd][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] - [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊət][fʊd; jəd] [haɪd]
and **in** **the** **lecture** **he** **gave** **at** **Oxford** **he** **insisted** ' **that** **the** **poet** **should** **hide**
和 在 这 演讲 他 给予 在 牛津 他 坚持 - 那 这 诗人 应该 隐藏
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
nothing **of** **himself** ,
没有什么 的 他自己 ,
在牛津大学的演讲中，他坚持认为“诗人不应该隐藏自己任何东西”。

- [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [spiːk] [aɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdɪɡnəti] [wɪtʃ] [fʊd; jəd]
' **though** **he** **must** **speak** **it** **all** **with** ' **a** **care** **of** **that** **dignity** **which** **should**
- 尽管 他 必须 说话 它 全部 和 - 一个 关心 的 那 尊严 哪个 应该
[ˈmænɪfɛst] [ɪtˈself] ,
manifest **itself** ,
显现 本身 ,
尽管他必须带着“应有的尊严”来讲述这一切，

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][fɔːrm] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɪnˈsensəb(ə)l] ,
if **not** **in** **the** **perfection** **of** **form** , **at** **all** **events** **with** **an** **invisible** , **insensible** ,
如果 不是 在 这 完美 的 形式 , 在 全部 活动 和 一个 无形的 , 麻木不仁 ,
即使形式上并非完美，至少也具有一种无形的、无感觉的.....

[bʌt; bət] [ɪˈfektʃuəl] [ɪnˈdevər] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlɔːftɪ] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ˈkwɑːləti] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
but **effectual** **endeavour** **after** **this** **lofty** **and** **severe** **quality** , **I** **was** **about** **to**
但 有效的 努力 后 这 高远 和 严重 质量 , 我 曾是 关于 到
[seɪ] [ðɪs] [ˈvɜːrtʃuː] .
say **this** **virtue** .
说 这 美德 .
但是，在这种崇高而严苛的品质之后，有效的努力是.....我正要说这种美德。

- [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜ:rsə'hæləti] , [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
It was this feeling for his own personality , his delight in singing his own
- 它 曾是 这 感觉 为了 他的 自己的 性格 , 他的 喜 在 歌唱 他的 自己的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“正是这种对他自身个性的感受，他歌颂自己人生的喜悦，

['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæŋ; ðən] [ðæt] [laɪf] [ɪt'self] , [wɪt] [meɪd] [ðə; ði][dʒenə'reɪ(ə)n][aɪ] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] [kəm'per]
even more than that life itself , which made the generation I belong to compare
- 甚至 更多的 比 那 生活 本身 , 哪个 制成 这 一代 我 属于 到 比较
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [vɪ'lɔ:n] .
him to Villon .
- 他 到 维隆 .

甚至比他的一生本身更甚，以至于我这一代人将他与维庸相提并论。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [aɪ] [ʌndər'stəd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ʃəd; ʃəd]
It was not till after his death that I understood the meaning his words should
- 它 曾是 不是 直到 后 他的 死亡 那 我 理解 这 意义 他的 字 应该
[hæv; həv][hæd; həd][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
have had for me ,
- 有 有 为了 我 ,

直到他去世后，我才明白他的话对我意味着什么。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi; hi] [lɪvd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [steɪts] [ʌv; əv] [maɪnd] , ['lɪrɪkl]
for while he lived I was interested in nothing but states of mind , lyrical
- 为了 尽管 他 居住地 我 曾是 感兴趣的 在 没有什么 但 各州 的 头脑 , 抒情的
['mɔʊmənts] , [ɪntə'lektʃuəl] ['esnsɪz] .
moments , intellectual essences .
- 时刻 , 知识分子 精华 .

在他活着的时候，我只对精神状态、抒情时刻和思想本质感兴趣。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [baɪ] [ðæt] [grɪ'tɑ:r] ['pleɪər] ,
I would not then have been as delighted as I am now by that guitar player ,
- 我 会 不是 然后 有 到过 作为 高兴极了 作为 我 是 现在 经过 那 吉他 玩家 ,
当时我不会像现在这样喜欢那位吉他手。

[ɔ:r][æz; əz] [ʃɑ:kt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [baɪ] [ðæt] [gɜ:rl] [hu:z] ['mu:vmənts] [hæv; həv] [grəʊn] [ə'brʌpt] ,
or as shocked as I am now by that girl whose movements have grown abrupt ,
- 或者 作为 震惊 作为 我 是 现在 经过 那 女孩 谁 移动 有 生长 突然 ,
或者像我现在这样，被那个动作突然变得异常剧烈的女孩吓了一跳。

[ænd; ənd] [hu:z] [vɔɪs] [hæz; həz] [grəʊn] [hɑ:rʃ] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ɪk'stɜ:rn(ə)l]
and whose voice has grown harsh by the neglect of all but external
- 和 谁 嗓音 有 生长 残酷的 经过 这 忽视 的 全部 但 外部的
[æk'tɪvətɪz] .
activities .
- 活动 .

由于除了对外活动之外的一切活动都被忽视，他的声音变得尖锐起来。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] ['swi:tnəs] , [wʌt] ['rɪðmɪk] ['mu:vmənt] ,
I had not learned what sweetness , what rhythmic movement ,
- 我 有 不是 学习 什么 甜味 , 什么 节奏 移动 ,
我尚未领悟何为甜蜜，何为韵律之美，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz] [ðəm'selvz] .
there is in those who have become the joy that is themselves .
- 那里 是 在 那些 WHO 有 变得 这 喜悦 那 是 他们自己 .
那些已经成为快乐本身的人身上，就蕴藏着快乐。

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪmˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈbju:ti]
Without knowing it , I had come to care for nothing but impersonal beauty
没有 会心 它 , 我 有 来 到 关心 为了 没有什么 但 不具个人色彩 美丽
.
:
.

不知不觉中，我只在乎冷冰冰的美。

[aɪ][hæd; həd][set] [aʊt][ɑ:n][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [ˈveri] [self] [ˈɪntu:] [ˈpoʊətri] ,
I had set out on life with the thought of putting my very self into poetry ,
我 有 放 出去 在 生活 和 这 想法 的 推杆 我的 非常 自己 进入 诗 ,
我踏上人生之路的初衷，就是要将自己的一切融入诗歌之中。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [-]
and had understood [17]
和 有 理解 [-]

并且已经理解了[17]

[ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈvɪzənz] [ænd; ʌnd][æŋ; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [kʌt] [əˈweɪ]
this as a representation of my own visions and an attempt to cut away
这 作为 一个 表示 的 我的 自己的 愿景 和 一个 试图 到 切 离开
[ðə; ði][nɑ:n] - [ɪˈsen(ə)] ,
the non - essential ,
这 非 - 基本的 ,
这既是我个人愿景的体现，也是试图剔除非必要元素的尝试。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [ˈvɪzənz] [ˌaʊtˈsaɪd] [maɪˈself][maɪ][ɪˌmædʒɪˈnei(ə)n] [brɪˈkeɪm] [fʊl] [ʌv; əv]
but as I imagined the visions outside myself my imagination became full of
但 作为 我 想象 这 愿景 外部 我 我的 想像力 成为 满的 的
[ˈdekəreɪtɪv] [ˈlændskeɪp] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [sti:l] [laɪf] .
decorative landscape and of still life .
装饰性的 景观 和 的 仍然 生活 .
但当我想象自己之外的景象时，我的想象力充满了装饰性的风景和静物画。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪˈself][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈmu:vɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈsaɪlənt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
I thought of myself as something unmoving and silent living in the middle of
我 想法 的 我 作为 某物 不动 和 沉默的 活的 在 这 中间 的
[maɪ] [oʊn] [maɪnd][ænd; ʌnd][ˈbɔ:di] ,
my own mind and body ,
我的 自己的 头脑 和 身体 ,
我曾觉得自己像个静止不动、沉默无声的存在，生活在自己的思想和身体之中。

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd][ɪn] [ˈblu:mzbəri] [ɔ:r][ɪn] [ˈkɒnɔ:t] [ðæt] [ˈseɪtənz] [wɑ:tʃ] [fi:ndz] [ˈkænɑ:t] [faɪnd] .
a grain of sand in Bloomsbury or in Connacht that Satan's watch fiends cannot find .
一个 粮食 的 沙 在 布卢姆斯伯里 或者 在 康诺特 那 撒旦的 手表 恶魔 不能 寻找 .
布卢姆斯伯里或康诺特的一粒沙子，连撒旦的爪牙都找不到。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] ,
Then one day I understood quite suddenly , as the way is ,
然后 一 天 我 理解 相当 突然 , 作为 这 方式 是 ,
有一天，我突然明白了，事情就是这样。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsi:kɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ʌnd] [ʌnˈmɪkst] [ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [ˌaʊtˈsaɪd]
that I was seeking something unchanging and unmixed and always outside
那 我 曾是 寻求 某物 不变 和 未混合的 和 总是 外部
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
我一直在寻找某种不变的、纯粹的、始终存在于我自身之外的东西。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr] [æn; ən] [rɪˈlɪksər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,
a Stone or an Elixir that was always out of reach ,
一个 石头 或者 一个 灵药 那 曾是 总是 出去 的 抵达 ,
一块永远遥不可及的石头或灵药

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪˈself] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [held] [aʊt] [ɪts] [hænd] .
and that I myself was the fleeting thing that held out its hand .
和 那 我 我 曾是 这 转瞬即逝 事物 那 握住 出去 它是 手 .
而我自己，就是那个伸出手的转瞬即逝的东西。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [merk] [maɪ] [ɑːrt] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
The more I tried to make my art deliberately beautiful ,
这 更多的 我 尝试 到 制作 我的 艺术 故意地 美丽的 ,
我越是刻意追求艺术的美感，

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪd] [aɪ] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [maɪˈself] ,
the more did I follow the opposite of myself ,
这 更多的 做过 我 跟随 这 对面的 的 我 ,
我越是去做与自己截然相反的事，

[fɔːr; fər] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈbjuːti] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔːlweɪz] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈmænz] [dɪˈzaɪər] .
for deliberate beauty is like a woman always desiring man's desire .
为了 商榷 美丽 是 喜欢 一个 女士 总是 渴望 男人的 欲望 .
刻意追求的美就像女人总是渴望男人的欲望一样。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [maɪˈself] [ænd; ənd] [ˈpɪktəd] [maɪˈself] [ænd; ənd] [nɑːt] [sʌm; səm]
Presently I found that I entered into myself and pictured myself and not some
目前 我 成立 那 我 进入 进入 我 和 如图所示 我 和 不是 一些
[ˈes(ə)ns] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsiːkɪŋ] [ˈbjuːti] [æt; ət] [ɔːl] ,
essence when I was not seeking beauty at all ,
本质 什么时候 我 曾是 不是 寻求 美丽 在 全部 ,
后来我发现，当我完全没有追求美的时候，我进入了自我，想象的是我自己，而不是某种本质。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ˈlaɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr] [ˈbɪtərnəs] [θroʊn]
but merely to lighten the mind of some burden of love or bitterness thrown
但 仅仅 到 减轻 这 头脑 的 一些 负担 的 爱 或者 苦味 抛掷
[əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv] [laɪf] .
upon it by the events of life .
之上 它 经过 这 活动 的 生活 .
但仅仅是为了减轻生活中发生的种种事件给心灵带来的爱或苦涩的负担。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈzaɪər] [laɪf] ,
We are only permitted to desire life ,
我们 是 仅有的 允许 到 欲望 生活 ,
我们唯一被允许拥有的，只有对生命的渴望。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpleɪnts] [ɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [preɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪɡˈzæktɪŋ]
and all the rest should be our complaints or our praise of that exacting
和 全部 这 休息 应该 是 我们的 投诉 或者 我们的 称赞 的 那 严格
[ˈmɪstrəs] [huː] [kæn; kən] [əˈweɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [lɪps] [ˈɪntuː] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈkɪsɪz] .
mistress who can awake our lips into song with her kisses .
情妇 WHO 能 醒 我们的 嘴唇 进入 歌曲 和 她 吻 .
其余的一切都应该成为我们对那位严苛女主人的抱怨或赞美，她可以用吻唤醒我们的嘴唇，让我们歌唱。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ɔːl] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɪt(ə)l] [æt; ət]
But we must not give her all , we must deceive her a little at
但 我们 必须 不是 给 她 全部 , 我们 必须 欺骗 她 一个 小的 在
[taɪmz] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [-]
times , for , as [18]
时代 , 为了 , 作为 [-]
但我们不能把一切都给她，我们必须时不时地欺骗她一点，因为，正如[18]

[lə] [seɪdʒ] [sez] [ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɑ:n] [tu:] [stɪks] ,
Le Sage says in The Devil on Two Sticks ,
乐 圣人 说道 在 这 魔鬼 在 二 棍子 ,

勒萨格在《双棍上的魔鬼》中说道：

[ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈlʌvəz] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪˈklʌm] [ˈmelənka:li] [ɔ:r] [ˈdʒeləs] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nɪst] [ˈpæʃ(ə)n] [hæv; həv]
the false lovers who do not become melancholy or jealous with honest passion have
这 错误的 恋人 WHO 做 不是 变得 忧郁 或者 嫉妒的 和 诚实的 热情 有

[ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪˈwɔ:did] [ðə; ði] [su:nɪst] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][moʊst]
the happiest mistress and are rewarded the soonest and by the most
这 最快乐 情妇 和 是 奖励 这 最快 和 经过 这 最多

[ˈbju:tɪf(ə)] .
beautiful .
美丽的 .

那些不会因真挚的激情而感到忧郁或嫉妒的虚假恋人，拥有最幸福的情妇，并且最快得到最美丽的回报。

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈsi:t] [wɪl] [ɡɪv] [ju:ˈes] [stɑɪl] , [ˈmæstəri] , [ðæt] [ˈdɪɡnəti] , [ðæt] [ˈlɔ:fti][ænd; ənd] [sɪˈvɪr]
Our deceit will give us style , mastery , that dignity , that lofty and severe
我们的 欺骗 将要 给 我们 风格 , 精通 , 那 尊严 , 那 高远 和 严重

[ˈkwɑ:ləti] [verˈleɪn] [spuːk] [ʌv; əv] .
quality Verlaaine spoke of .
质量 魏尔伦 辐 的 .

我们的欺骗将赋予我们风度、掌控力、尊严，以及魏尔伦所说的那种崇高而严厉的品质。

[tu:; tə] [pʊt] [aɪˈti:] [ˈʌðərwaɪz] , [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [əˈsend] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [ˈɪntrəsts] , [ðə; ði] [θɔ:ts]
To put it otherwise , we should ascend out of common interests , the thoughts
到 放 它 否则 , 我们 应该 上升 出去 的 常见的 兴趣 , 这 想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] ,
of the newspapers ,
的 这 报纸 ,

换句话说，我们应该超越共同利益，超越报纸上的言论，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][soʊ][fa:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]
of the market - place , of men of science , but only so far as we can
的 这 市场 - 地方 , 的 男人 的 科学 , 但 仅有的 所以 远的 作为 我们 能

[ˈkæəri] [ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)] ,
carry the normal ,
携带 这 普通的 ,

属于市场，属于科学家，但仅限于我们能够承载正常范围的程度。

[ˈpæʃənət] , [ˈri:zənɪŋ] [self] , [ðə; ði][pɜ:rsəˈhæləti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
passionate , reasoning self , the personality as a whole .
热情的 , 推理 自己 , 这 性格 作为 一个 所有的 .

充满激情、理性思考的自我，以及完整的个性。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [haɪ] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rkt]
We must find some place upon the Tree of Life high enough for the forked
我们 必须 寻找 一些 地方 之上 这 树 的 生活 高的 足够的 为了 这 分叉

[ˈbræntʃɪz] [tu:; tə] [ki:p] [aɪˈti:] [seɪf] ,
branches to keep it safe ,
分支 到 保持 它 安全的 ,

我们必须找到生命之树上足够高的地方，让分叉的树枝能够保护它的安全。

[ænd; ənd] [loʊ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] - [tɔ:st] [baʊz] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
and low enough to be out of the little wind - tossed boughs and twigs ,
和 低的 足够的 到 是 出去 的 这 小的 风 - 抛掷 树枝 和 树枝 ,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nest] ,
for the Phoenix nest ,
为了 这 凤凰 巢 ,

而且高度要足够低，以免被风吹动的细小树枝遮挡，以便凤凰筑巢。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][egzɔːlˈteɪ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] [nɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
for the passion that is exaltation and not negation of the will ,
为了 这 热情 那 是 提高 和 不是 否定 的 这 将要 ;
为了那份升华而非否定意志的激情,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɑːn][ˈfaɪər] .
for the wings that are always upon fire .
为了 这 翅膀 那 是 总是 之上 火 .
为了那永远燃烧的翅膀。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][oʊld] [waɪvz] - [teɪl; ˈteɪ,lɪz]
THE PRAISE OF OLD WIVES ' TALES
这 称赞 的 老的 妻子们 - 故事
对老妇人故事的赞美

[æn; ən][ɑːrt] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpɜːrsən(ə)][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɔːr] [tuː]
An art may become impersonal because it has too much circumstance or too
一个 艺术 可能 变得 不具个人色彩 因为 它 有 也 很多 环境 或者 也
[ˈlɪt(ə)],
little ,
小的 ,
艺术作品可能会因为包含过多的背景信息或过少的背景信息而变得缺乏个性。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrld] [ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)][ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
because the world is too little or too much with it ,
因为 这 世界 是 也 小的 或者 也 很多 和 它 ,
因为这个世界要么太小，要么太大，无法容纳它。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [tuː] [faːr][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
because it is too near the ground or too far up among the branches .
因为 它 是 也 靠近 这 地面 或者 也 远的 向上 之中 这 分支 .
因为它离地面太近，或者在树枝间太高。

[aɪ][met] [æn; ən][oʊld][mæn] [aʊt] [-]
I met an old man out [19]
我 遇见 一个 老的 男人 出去 [-]
我在外面遇到了一位老人[19]

[ˈfɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgəʊ] , [huː] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , - [dɑːn] [ˈkwɪksət] [ænd; ənd] [oʊˈdɪsiəs] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz]
fishing a year ago , who said to me , ' Don Quixote and Odysseus are always
钓鱼 一个 年 前 , WHO 说 到 我 , - 大学教师 堂吉诃德 和 奥德修斯 是 总是
[nɪr] [tuː; tə][em ˈiː] - ;
near to me ' ;
靠近 到 我 - ;
一年前，一位钓鱼的人对我说：“堂吉诃德和奥德修斯总是与我同在。”

[ðæt] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , [fɔːr; fər][iːv(ə)n] [ˈhæmlət] [ænd; ənd] [lɪr] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]
that is true for me also , for even Hamlet and Lear and Œdipus are
那 是 真的 为了 我 还 , 为了 甚至 村庄 和 李尔王 和 奥迪普斯 是
[mɔːr] [ˈklaʊdi] .
more cloudy .
更多的 多云 .
对我来说也是如此，因为即使是哈姆雷特、李尔王和俄狄浦斯，也比这更加晦涩难懂。

[noʊ] [ˈpleɪraɪt] [ˈevər][hæz; həz] [meɪd] [ɔːr] [ˈevər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ðæt] [wɪl] [ˈfaːləʊ] [juː ˈes] [aʊt]
No playwright ever has made or ever will make a character that will follow us out
不 剧作家 曾经 有 制成 或者 曾经 将要 制作 一个 特点 那 将要 跟随 我们 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] [æz; əz] [dɑːn] [ˈkwɪksət] [ˈfaːləʊz] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of the theatre as Don Quixote follows us out of the book ,
的 这 剧院 作为 大学教师 堂吉诃德 跟随 我们 出去 的 这 书 ,
没有哪个剧作家曾经创作过，将来也不会创作出一个像堂吉诃德那样，会一直萦绕在我们心头，让我们忘却剧中情节的角色。

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈpleɪraɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈhoʊlɪ] [ˌɛpɪˈsaːdɪkəl] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][kənˈstrʌkts; ˈkɑːnstrʌkts]
for no playwright can be wholly episodal , and when one constructs
为了 不 剧作家 能 是 完全 分集式 , 和 什么时候 一 构造
,
:
,

因为没有哪个剧作家能完全创作片段式的作品，而当一个人构建.....

[ˈbrɪŋɪŋ] [wʌnz] [ˈkærəktərz] [ˈɪntuː][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈsʌmθɪŋ]
bringing one's characters into complicated relations with one another , something
带来 一个人的 人物 进入 复杂的 关系 和 一 其他 , 某物
[ɪmˈpɜːrsən(ə)] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] .
impersonal comes into the story .
不具个人色彩 来 进入 这 故事 .

当人物之间建立起复杂的关系时，故事中就会出现一些非个人化的元素。

[səˈsaɪəti] , [feɪt] , - [ˈtendənsi] , - [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt] [kwat] [ˈhjuːmən] ,
Society , fate , ' tendency , ' something not quite human ,
社会 , 命运 , - 趋势 , - 某物 不是 相当 人类 ,
社会、命运、“倾向”、某种非人性的东西

[bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
begins to arrange the characters and to excite into action only so much of
开始 到 安排 这 人物 和 到 激发 进入 行动 仅有的 所以 很多 的
[ðer; ðər][hjuːˈmænəti][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [foʊ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
their humanity as they find it necessary to show to one another .
他们的 人类 作为 他们 寻找 它 必要的 到 展示 到 一 其他 .
开始安排人物关系，并激发他们的人性，只展现他们认为彼此之间有必要展现的那部分。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [hɑːrt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ʌv] [ˈbetər] [ðə; ðɪ][teɪl; ˈteɪlɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
The common heart will always love better the tales that have something of
这 常见的 心 将要 总是 爱 更好的 这 故事 那 有 某物 的
[æŋ; ən][oʊld] [waɪvz] - [teɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [lʊk] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd][æz; əz] [ɪf]
an old wives ' tale and that look upon their hero from every side as if
一个 老的 妻子们 - 故事 和 那 看 之上 他们的 英雄 从 每一个 边 作为 如果
[hiː; hi][əˈloʊn] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərf(ə)] ,
he alone were wonderful ,
他 独自的 是 精彩的 ,

普通人总是更喜欢那些带有民间传说色彩的故事，这些故事从各个角度描绘他们的英雄，仿佛只有他一个人是完美的。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈpenɪ] .
as a child does with a new penny .
作为 一个 孩子 做 和 一个 新的 一分钱 .
就像孩子对待新硬币一样。

[ɪn] [pleɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] [tuː] [ɪkˈstrævəɡənt] [tuː; tə] [ˈfoʊtəɡræf] [laɪf] , [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːrs] ,
In plays of a comedy too extravagant to photograph life , or written in verse ,
在 演出 的 一个 喜剧 也 靡 到 照片 生活 , 或者 书面 在 诗 ,
在一些过于夸张而无法用照片展现生活的喜剧戏剧中，或者用诗歌形式写成的戏剧中，

[ðə; ðɪ] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ˈwoʊn(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] ,
the construction is of a necessity woven out of naked motives and passions ,
这 建造 是 的 一个 必要性 编织 出去 的 裸 动机 和 激情 ,
这种建筑是出于赤裸裸的动机和激情而必然形成的。

[bʌt; bət] [wen] [æŋ; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [rɪˈæləti] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌp][æz; əz] [wel] ,
but when an atmosphere of modern reality has to be built up as well ,
但 什么时候 一个 气氛 的 现代的 现实 有 到 是 建造 向上 作为 出色地 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtendənsi] ,
and the tendency ,
和 这 趋势 ,
但是，当需要营造一种现代现实的氛围时，这种趋势就出现了，

[ɔːr] [feit] , [ɔːr][sə'saɪəti][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [[oʊn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði]
or fate , or society has to be shown as it is about ourselves , the
或者 命运 , 或者 社会 有 到 是 所示 作为 它 是 关于 我们自己 , 这
['kærəktərz] [groʊ] ['feɪntər] ,
characters grow fainter ,
人物 生长 较暗 ,
或者命运, 或者社会必须如实展现我们自身, 人物形象才会变得模糊不清。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ['meni] [taɪmz] [ɔːr] [-]
and we have to read the book many times or [20]
和 我们 有 到 读 这 书 许多 时代 或者 [-]
我们必须多次阅读这本书, 或者[20]

[siː] [ðə; ði] [pleɪ] ['meni] [taɪmz] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .
see the play many times before we can remember them .
看 这 玩 许多 时代 前 我们 能 记住 他们 .
我们必须多次观看同一出戏才能记住它。

[ɪːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌt]
Even then they are only possible in a certain drawing - room and among such
甚至 然后 他们 是 仅有的 可能的 在 一个 肯定 绘画 - 房间 和 之中 这样的
[ænd; ənd] [sʌt] ['piːp(ə)] ,
and such people ,
和 这样的 人们 ,
即使如此, 它们也只能在特定的客厅里, 在特定的人群中发生。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [ɔːl] [ðæt] ['lʌmbər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] .
and we must carry all that lumber in our heads .
和 我们 必须 携带 全部 那 木材 在 我们的 头部 .
我们必须把所有这些沉重的负担都记在脑袋里。

[aɪ] [θɔːt] - - [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] - [ðə; ði] ['gretɪst] ['stɔːri][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [riːd] ,
I thought Tolstoi's ' War and Peace ' the greatest story I had ever read ,
我 想法 - - 战争 和 和平 - 这 最 故事 我 有 曾经 读 ,
我认为托尔斯泰的《战争与和平》是我读过的最伟大的故事。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [frʌm; frəm][em 'iː;] [ɪːv(ə)n] ['lænsələt] , [ˈevər][ə; eɪ] ['ædoʊ] ,
and yet it has gone from me ; even Lancelot , ever a shadow ,
和 然而 它 有 已消失 从 我 ; 甚至 兰斯洛特 , 曾经 一个 阴影 ,
然而, 它已离我而去; 就连兰斯洛特, 也永远只是个影子。

[ɪz] [mɔːr] [ˈvɪzəb(ə)][ɪn][maɪ] ['meməri] [ðæn; ðən][ɔːl][ɪts] ['sʌbstəns] .
is more visible in my memory than all its substance .
是 更多的 可见的 在 我的 记忆 比 全部它是 物质 .
在我的记忆中, 它比它的所有实质内容都更加清晰可见。

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['mænərz]
THE PLAY OF MODERN MANNERS
这 玩 的 现代的 礼仪
现代礼仪的戏剧

[ʌv; əv][ɔːl][ɑːr'tɪstɪk][fɔːrmz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Of all artistic forms that have had a large share of the world's attention ,
的 全部 艺术 表格 那 有 有 一个 大的 分享 的 这 世界的 注意力 ,
在所有曾引起世界广泛关注的艺术形式中,

[ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ə'baʊt] ['mɑːdərn][ˈedʒuketɪd] ['piːp(ə)] .
the worst is the play about modern educated people .
这 最差 是 这 玩 关于 现代的 受过教育 人们 .
最糟糕的是那部关于现代受过教育的人的戏剧。

[ɪk'sept] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [su:pə'rfi(ə)] [ɔ:r] [dɪ'lɪbə'retli] [ɑ:rgju'mentətɪv] [aɪ 'ti:] [fɪlz] [wʌnz] [soʊl] [wið; wɪθ]
Except where it is superficial or deliberately argumentative it fills one's soul with
除了 在哪里 它 是 浅 或者 故意地 争论 它 填充 一个人的 灵魂 和
[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kɑ:mənnəs] [æz; əz] [wið; wɪθ] [dʌst] .
a sense of commonness as with dust .
一个 感觉 的 普通 作为 和 灰尘 .
除了肤浅或故意争辩之外，它会使人灵魂充满尘埃般的平庸感。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [wʌn] ['mɔ:rt(ə)l] ['eɪlmənt] .
It has one mortal ailment .
它 有 一 凡人 病痛 .
它有一种致命的疾病。

[aɪ 'ti:] ['kænd:t] [brɪ'kʌm] [ɪm'pæʃnd] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ['vaɪt(ə)l] , [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['sʌmbə:di]
It cannot become impassioned , that is to say vital , without making somebody
它 不能 变得 热情洋溢 , 那 是 到 说 必不可少的 , 没有 制作 某人
[gʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [sentɪ'ment(ə)l] .
gushing and sentimental .
喷薄 和 感伤的 .
如果不能使人变得热情洋溢、多愁善感，就无法变得充满激情，也就是说，无法变得至关重要。

[ˈedʒukertɪd] [ænd; ənd] [wel] - [bred] ['pi:p(ə)l] [du:] [nɑ:t] [wer] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [sli:vz]
Educated and well - bred people do not wear their hearts upon their sleeves
受过教育 和 出色地 - 繁殖 人们 做 不是 穿 他们的 心 之上 他们的 袖子
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɑ:r'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪk'sept] [laɪt] ['pɜ:rsɪflɑ:ʒ] [ænd; ənd]
and they have no artistic and charming language except light persiflage and
和 他们 有 不 艺术 和 迷人 语言 除了 光 戏谑 和
[noʊ] ['paʊərf(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] [æt; ət] [ɔ:l] ,
no powerful language at all ,
不 强大的 语言 在 全部 ,
受过良好教育、举止得体的人不会轻易流露情感，他们除了轻微的戏谑之外，缺乏艺术性和魅力性的语言，更谈不上任何有力的言辞。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['di:pli] [mu:vɪd] [ðeɪ] [lʊk] ['saɪləntli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
and when they are deeply moved they look silently into the fireplace .
和 什么时候 他们 是 深 已搬 他们 看 默默 进入 这 壁炉 .
当他们深受感动时，他们会默默地望着壁炉。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [hæv; həv] [wɑ:tɪt] [sʌm; səm] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [-]
Again and again I have watched some play of this sort [21]
再次 和 再次 我 有 观看 一些 玩 的 这 种类 [-]
我曾多次观看过这类戏剧[21]

[wið; wɪθ] ['ɡroʊɪŋ] [kɜ:ri'a:səti] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [si:n] .
with growing curiosity through the opening scene .
和 生长 好奇心 通过 这 开幕 场景 .
随着开场场景的展开，好奇心也逐渐增强。

[ðə; ði] ['maɪnər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:rgju:] , [tʃæf] [wʌn] [ə'hʌðər] ,
The minor people argue , chaff one another ,
这 次要的 人们 争论 , 糠 一 其他 ,
小人物们争吵不休，互相攻击，

[hɪnt] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [sʌm; səm] [di:pər] [stri:m] [ʌv; əv] [laɪf] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] [ɪn] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊzɪz]
hint sometimes at some deeper stream of life just as we do in our houses
暗示 有时 在 一些 更深 溪流 的 生活 只是 作为 我们 做 在 我们的 房屋
,
,
,
有时就像我们在家里做的那样，暗示着更深层次的生活流淌。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈkɑːntent] .
and I am content .
和 我 是 内容 .

我很满足。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈwʌndərɪŋ][waɪ][ðə; ði][tʃiːf][ˈkærəktər] ,
But all the time I have been wondering why the chief character ,
但 全部 这 时间 我 有 到过 好奇 为什么 这 首席 特点 ,
但我一直很疑惑，为什么主角.....

[ðə; ði][mæn][huː][ɪz][tuː; tə][ber][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][feɪt] , [ɪz][ˈgʌʃɪŋ] , [ˌsentiˈment(ə)] [ænd; ənd][kwɑɪt]
the man who is to bear the burden of fate , is gushing , sentimental and quite
这 男人 WHO 是 到 熊 这 负担 的 命运 , 是 喷薄 , 感伤的 和 相当
[wɪˈðəʊt][aɪˈdiːəz] .
without ideas .
没有 想法 .

即将肩负命运重担的人，却热情洋溢、多愁善感，而且毫无想法。

[ðen][ðə; ði][greɪt][siːn][kʌmz][ænd; ənd][aɪ][ʌndərˈstænd][ðæt][hiː; hi][ˈkænaːt][biː; bi][wel] - [bred][ɔːr]
Then the great scene comes and I understand that he cannot be well - bred or
然后 这 伟大的 场景 来 和 我 理解 那 他 不能 是 出色地 - 繁殖 或者
[self] - [pəˈzest][ɔːr][ɪntəˈlektʃuəl] ,
self - possessed or intellectual ,
自己 - 拥有 或者 知识分子 ,
然后，那场大戏上演了，我这才明白，他既不是什么有教养的人，也不是什么沉着冷静的人，更不是什么知识分子。

[fɔːr; fər][ɪf][hiː; hi][wɜːr; wər][hiː; hi][wʊd][drɔː][ə; eɪ][tʃer][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʊd]
for if he were he would draw a chair to the fire and there would
为了 如果 他 是 他 会 画 一个 椅子 到 这 火 和 那里 会
[biː; bi][noʊ][ˈdjuːəlg][æ; tət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ækt] .
be no duologue at the end of the third act .
是 不 对话 在 这 结尾 的 这 第三 行为 .
如果真是那样，他就会搬把椅子到火边去，第三幕结尾就不会有二重唱了。

[ˈɪbsən][ʌndərˈstʊd][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlti][ænd; ənd][meɪd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈkærəktərz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [prəˈvɪn(ə)] [ðæt]
Ibsen understood the difficulty and made all his characters a little provincial that
易卜生 理解 这 困难 和 制成 全部 他的 人物 一个 小的 省级 那
[ðeɪ][maɪt][nɑːt][pʊt][iːt][ˈʌðər][aʊt][ʌv; əv][ˈkaʊntənəns] ,
they might not put each other out of countenance ,
他们 可能 不是 放 每个 其他 出去 的 面容 ,
易卜生明白其中的困难，所以把所有人物都塑造得有些乡土气息，以免他们彼此反感。

[ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑːrtɪk(ə)] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətəri] ,
and made a leading article sort of poetry ,
和 制成 一个 领导 文章 种类 的 诗 ,
并创作了一篇类似诗歌的专题文章，

[freɪzɪz][əˈbaʊt][vaɪn][liːvz][ænd; ənd][hɑːps][ɪn][ðə; ði][er][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][brɪˈliːv]
phrases about vine leaves and harps in the air it was possible to believe
短语 关于 藤 树叶 和 竖琴 在 这 空气 它 曾是 可能的 到 相信
[ðem; ðəm][ˈjuːzɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ɪkˈsaɪtmənt] ,
them using in their moments of excitement ,
他们 使用 在 他们的 时刻 的 激动 ,
空中飘荡着葡萄叶和竖琴的意象，让人不禁相信他们是在兴奋的时候使用这些词语的。

[ænd; ənd][ɪf][ðə; ði][pleɪ][ˈniːdɪd][mɔːr][ðæn; ðən][ðæt] , [ðeɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlweɪz][duː][ˈsʌmθɪŋ][ˈstuːpɪd]
and if the play needed more than that , they could always do something stupid
和 如果 这 玩 需要 更多的 比 那 , 他们 可以 总是 做 某物 愚蠢的
.
:
.
如果剧情需要更多戏剧效果，他们随时可以做一些愚蠢的事情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hɔɪst] [ə; eɪ][flæɡ][æz; əz] [ðeɪ] [duː][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [aɪəʊlf]
They could go out and hoist a flag as they do at the end of Little Eyolf
他们 可以 去 出去 和 提升 一个 旗帜 作为 他们 做 在 这 结尾 的 小的 艾约尔夫
.
:
.

他们可以像《小艾约尔夫》结尾那样出去升旗。

[wʌn] ['oʊnli] [ʌndə'stændz] [ðæt] [ðɪs] ['mænər] , [dɪ'lɪbəətli] [ə'dɑ:ptɪd] [wʌn] [daʊts] [nɑ:t] ,
One only understands that this manner , deliberately adopted one doubts not ,
一 仅有的 明白 那 这 方式 , 故意地 已采用 一 疑虑 不是 ,
人们只能理解，这种做法是故意采取的，这一点毋庸置疑。

[hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dʌst] ,
had gone into his soul and filled it with dust ,
有 已消失 进入 他的 灵魂 和 已填 它 和 灰尘 ,
已经进入他的灵魂，并用尘土填满了它。

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['həʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ] [lɔ:ŋɡər] [kri'eɪt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .
when one has noticed that he could no longer create a man of genius .
什么时候 一 有 注意到 那 他 可以 不 更长 创造 一个 男人 的 天才 .
当一个人发现自己再也无法创造出天才时。

[ðə; ði] ['hæpi:əst] ['raɪtə-z] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz] [-]
The happiest writers are those that , knowing this form of play is [22]
这 最快乐 作家 是 那些 那 , 会心 这 形式 的 玩 是 [-]
最快乐的作家是那些知道这种游戏形式是[22]

[slɑɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] , [ki:p] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
slight and passing , keep to the surface ,
轻微 和 通过 , 保持 到 这 表面 ,
轻微而短暂，停留在表面。

[ˈhevər] ['fəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rsɪflɑ:ʒ] [ʌv; əv] ['deɪli]
never showing anything but the arguments and the persiflage of daily
绝不 显示 任何事物 但 这 论点 和 这 戏谑 的 日常的
[ɑ:bzər'veɪ(ə)n] , [ɔ:r] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
observation , or now and then ,
观察 , 或者 现在 和 然后 ,
除了争论和对日常观察的嘲讽之外，从不展示任何其他内容，或者偶尔展示一下。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ə; eɪ][steɪdʒ] ['pɪktʃər] ,
instead of the expression of passion , a stage picture ,
反而 的 这 表达 的 热情 , 一个 阶段 图片 ,
而不是表达激情，而是一幅舞台剧，

[ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [hænd][ɔ:r] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][dɪm] [laɪt]
a man holding a woman's hand or sitting with his head in his hands in dim light
一个 男人 保持 一个 女性的 手 或者 坐着 和 他的 头 在 他的 双手 在 暗淡 光
[baɪ][ðə; ði] [red] [ɡləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
by the red glow of a fire .
经过 这 红色的 辉光 的 一个 火 .
一个男人牵着一个女人的手，或者双手抱头坐在昏暗的火堆旁，火光泛着红光。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaitnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm] ,
It was certainly an understanding of the slowness of the form ,
它 曾是 当然 一个 理解 的 这 轻微 的 这 形式 ,
这无疑是对这种形式轻盈之美的理解。

[ʌv; əv][ɪts] [ɪnkə'pæsəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:pər] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
of its incapacity for the expression of the deeper sorts of passion ,
的 它是 无能力 为了 这 表达 的 这 更深 排序 的 热情 ,
它无法表达更深层次的情感，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'vent] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θi:sis] ,
that made the French invent the play with a thesis ,
那 制成 这 法语 发明 这 玩 和 一个 论文 ;
这使得法国人发明了带有主题的戏剧。

[fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['θi:sis] ['pi:p(ə)] [kæn; kən] [groʊ] [hɑ:t][ɪn]['ɑ:rgjʊmənt] ,
for where there is a thesis people can grow hot in argument ,
为了 在哪里 那里 是 一个 论文 人们 能 生长 热的 在 争论 ;
只要有论点，人们就可能在争论中变得激烈。

[ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪf] .
almost the only kind of passion that displays itself in our daily life .
几乎 这 仅有的 种类 的 热情 那 显示器 本身 在 我们的 日常 生活 ;
几乎是我们日常生活中唯一展现出来的激情。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['edʒukeɪtɪd][laɪf][ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [fɔ:rm]
The novel of contemporary educated life is upon the other hand a permanent form
这 小说 的 当代的 受过教育 生活 是 之上 这 其他 手 一个 永恒的 形式
[br'kəz, br'kɔ:z] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ'ti:][kæn; kən] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði]
because having the power of psychological description it can follow the
因为 拥有 这 力量 的 心理 描述 它 能 跟随 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] .
thought of a man who is looking into the grate .
想法 的 一个 男人 WHO 是 寻找 进入 这 格特 ;

另一方面，描写当代受过良好教育的生活的小说是一种永恒的形式，因为它具有心理描写的力量，可以跟随一个凝视着壁炉的人的内心想法。

[hæz; həz][ðə; ði] ['dra:mə] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf]
HAS THE DRAMA OF CONTEMPORARY LIFE
有 这 戏剧 的 当代的 生活
具有当代生活的戏剧性

[ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ?
A ROOT OF ITS OWN ?
一个 根 的 它是 自己的 ?
它有自己的根基吗？

[ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] ['mɑ:dərn]['edʒukeɪtɪd] ['pi:p(ə)] ,
In watching a play about modern educated people ,
在 观看 一个 玩 关于 现代的 受过教育 人们 ;
在观看一部关于现代受过教育的人的戏剧时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mi:gər] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts]['ækʃ(ə)n] [krʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['næroʊ] ['lɪmɪts][ʌv; əv]
with its meagre language and its action crushed into the narrow limits of
和 它是 微薄 语言 和 它是 行动 碎 进入 这 狭窄的 限制 的
[pɑ:sə'bɪləti] ,
possibility ,
可能性 ;
它语言简略，情节也局限在狭窄的可能性范围内。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] ['kɑ:nstəntli] ['seɪɪŋ] : - ['meɪbi] [aɪ'ti:][hæz; həz][ɪts] ['paʊər] [tu:; tə] [mu:v] ,
I have found myself constantly saying : ' Maybe it has its power to move ,
我 有 成立 我 不断地 说 : - 或许 它 有 它是 力量 到 移动 ;
[slaɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] ,
slight as that is ,
轻微 作为 那 是 ;
我发现自己经常对自己说：“也许它有感动人心的力量，哪怕这种力量很微弱。”

[frʌm; frəm] [-]
from [23]
从 [-]
来自[23]

[ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈdʒest] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈkɒntræsts] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [wɪt] [roʊˈmæntɪk][ænd; ənd]
being able to suggest fundamental contrasts and passions which romantic and
存在 有能力的 到 建议 基本的 对比 和 激情 哪个 浪漫的 和
[poʊˈetɪkl] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæv; həv] [ˈʃʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] .
poetical literature have shown to be beautiful .
诗意的 文学 有 所示 到 是 美丽的 .
能够展现浪漫主义和诗歌文学所证明的美的基本对比和激情。

- [ə; eɪ][mæn] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɑ:ɾəl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn]
' A man facing his enemies alone in a quarrel over the purity of the water in
- 一个 男人 面向 他的 敌人 独自的 在 一个 争吵 超过 这 纯度 的 这 水 在
[ə; eɪ] [nɔ:ˈrwi:dʒən] [spɑ:][ænd; ənd][ˈju:zɪŋ] [noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [kæn; kən]
a Norwegian Spa and using no language but that of the newspapers can
一个 挪威 温泉 和 使用 不 语言 但 那 的 这 报纸 能
[kɔ:l] [ʌp][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] ,
call up into our minds ,
称呼 向上 进入 我们的 思想 ,
“一个人独自面对敌人，在挪威温泉浴场就水质纯净度问题争吵，他使用的语言只有报纸上能唤起我们记忆的那些语言。”

[let][ju: ˈes] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɔ:riəˈleɪnəs] .
let us say , the passion of Coriolanus .
让 我们 说 , 这 热情 的 科里奥兰纳斯 .
比如说，《科里奥兰纳斯的激情》。

[ðə; ði] [ˈʌvəz] [ænd; ənd] [ˈfaɪtərz] [ʌv; əv][oʊld] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈvɪvɪd]
The lovers and fighters of old imaginative literature are more vivid
这 恋人 和 战士 的 老的 富有想象力的 文学 是 更多的 生动
[ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌnz] [oʊn] [ˈru:lɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪtˈself]
experiences in the soul than anything but one's own ruling passion that is itself
经历 在 这 灵魂 比 任何事物 但 一个人的自己的 裁决 热情 那 是 本身
[ˈrɪdl] [baɪ][ðər; ðər] [θɔ:t] [æz; əz][baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
riddled by their thought as by lightning ,
布满谜团 经过 他们的 想法 作为 经过 闪电 ,
古代文学作品中那些充满想象力的爱情故事和战斗场面，比任何事物都能更生动地触动人心，其效果甚至超越了人们自身那如同闪电般被其思想所支配的激情。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tu:] [dʌm] [ˈfɪɡjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [kæn; kən][kɔ:l] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [ˈɡlɔ:ri] .
and even two dumb figures on the roads can call up all that glory .
和 甚至 二 哑的 数据 在 这 道路 能 称呼 向上全部 那 荣耀 .
即使是路上两个不起眼的身影，也能唤起所有的荣耀。

[pʊt][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ˈnɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv]
Put the man who has no knowledge of literature before a play of
放 这 男人 WHO 有 不 知识 的 文学 前 一个 玩 的
[ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [seɪ] ,
this kind and he will say ,
这 种类 和 他 将要 说 ,
把一个对文学一窍不通的人放到这类戏剧面前，他会说：

[æz; əz][hi; hi][hæz; həz] [sed] [ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɑ:k] [ʌv; əv]
as he has said in some form or other in every age at the first shock of
作为 他 有 说 在 一些 形式 或者 其他 在 每一个 年龄 在 这 第一的 震惊 的
[ˈnætʃrəlɪzəm] ,
naturalism ,
自然主义 ,
正如他在每个时代第一次听到自然主义的冲击时都以某种形式表达的那样，

- [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [em 'i:] [aʊt] [tu:; tə] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [wi:; wi] [ju:z] [æt; ət] [hʊm]

' What has brought me out to hear nothing but the words we use at home

- 什么 有 带来 我 出去 到 听到 没有什么 但 这 字 我们 使用 在 家

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts] ?

when we are talking of the rates ?

什么时候 我们 是 说 的 这 利率 ?

“是什么让我出来后听到的全是我们在家里谈论利率时使用的那些词语呢？”

- [ænd; ɛnd][hi; hi] [wɪl] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['eni] [pleɪ] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ['bju:ti] [ɔ:r] [mɜ:rθ] ,

' And he will prefer to it any play where there is visible beauty or mirth ,

- 和 他 将要 更喜欢 到 它 任何 玩 在哪里 那里 是 可见的 美丽 或者 欢笑 ,

“他会更喜欢任何有明显美感或欢乐的戏剧。”

[wer] [laɪf][ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [æt; ət] [haɪ] [taɪd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .

where life is exciting , at high tide as it were .

在哪里 生活 是 激动人心 , 在 高的 潮 作为 它 是 .

那里生活精彩纷呈，就像正值涨潮一般。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [prɪ'fɜ:r] [ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [pleɪ] [ɔ:l'dʊʊ] [ɪts]

It is not his fault that he will prefer in all likelihood a worse play although its

它 是 不是 他的 过错 那 他 将要 更喜欢 在 全部 可能性 一个 更糟 玩 虽然 它是

[kaɪnd] [meɪ] [bi:; bi] ['greɪtər] ,

kind may be greater ,

种类 可能 是 更大的 ,

他宁愿选择一部很可能更差的剧作，即使它的同类剧作可能更出色，但这并非他的错。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['saɪəns] [fɔ:r; fər] [dʒenə'eɪʒənz] [ænd; ɛnd]

for we have been following the lure of science for generations and

为了 我们 有 到过 下列的 这 饵 的 科学 为了 几代人 和

[fər'gɑ:tn] [hɪm; ɪm][ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] .

forgotten him and his .

被遗忘的 他 和 他的 .

因为我们世世代代都追逐着科学的诱惑，忘记了他和他的家人。

[aɪ] [kʌm] [ɔ:lweɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [θɔ:t] .

I come always back to this thought .

我 来 总是 后退 到 这 想法 .

我总是会想起这件事。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [waɪvz] - [-]

There is something of an old wives ' [24]

那里 是 某物 的 一个 老的 妻子们 - [-]

有点像老妇人[24]

[teɪl] [ɪn] [faɪn] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .

tale in fine literature .

故事 在 美好的 文学 .

文学佳作。

[ðə; ði] ['meɪkəz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['pez(ə)nt] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn]

The makers of it are like an old peasant telling stories of the great famine

这 制造商 的 它 是 喜欢 一个 老的 农民 讲述 故事 的 这 伟大的 饥荒

[ɔ:r][ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] [ʌv; əv] - - [ɔ:r][hɪz; ɪz] [oʊn] ['memərɪz] .

or the hangings of ' 98 or his own memories .

或者 这 绞刑 的 - - 或者 他的 自己的 回忆 .

这部影片的制作作者就像一位老农，讲述着大饥荒、1998年的绞刑或他自己的回忆。

[hi:; hi][hæz; həz] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [meɪk]
He has felt something in the depth of his mind and he wants to make
他 有 毛毡 某物 在 这 深度 的 他的 头脑 和 他 想要 到 制作
[aɪ ˈti:][æz; əz][ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpʌʊəf(ə)l] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsensɪz] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)l] .
it as visible and powerful to our senses as possible .
它 作为 可见的 和 强大的 到 我们的 感官 作为 可能的 .

他内心深处感受到了某种东西，他想尽可能地让我们感受到它，并赋予它强烈的感官体验。
[hi:; hi] [wɪl] [ju:z][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrævəɡənt] [wɜ:rdz][ɔ:r] [,ɪləˈstreɪjəns] [ɪf] [ðeɪ] [su:t][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
He will use the most extravagant words or illustrations if they suit his purpose .
他 将要 使用 这 最多 靡 字 或者 插图 如果 他们 套装 他的 目的 .
如果符合他的目的，他会使用最夸张的词语或插图。

[ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [ɪnˈvent] [ə; eɪ][waɪld] [ˈpærəbl] ,
Or he will invent a wild parable ,
或者 他 将要 发明 一个 荒野 寓言 ,
或者他会编造一个离奇的寓言故事，
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][ɑ:n][ˈfaɪər][ɔ:r][ðə; ði] [mɔ:r] [kriˈeɪtɪv] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
and the more his mind is on fire or the more creative it is ,
和 这 更多的 他的 头脑 是 在 火 或者 这 更多的 有创造力的 它 是 ,
而且他的思维越活跃、越有创造力，

[ðə; ði] [les] [wɪl] [hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜ:rlɪd][ɔ:r][ˈvælju:][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .
the less will he look at the outer world or value it for its own sake .
这 较少的 将要 他 看 在 这 外 世界 或者 价值 它 为了 它是自己的 清酒 .
他就越不会关注外部世界，也不会为外部世界本身而珍视它。

[aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈmetəfɔrz] [ænd; ənd][ɪɡˈzæmpəlz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
It gives him metaphors and examples and that is all .
它 给予 他 隐喻 和 示例 和 那 是全部 .
它给了他一些比喻和例子，仅此而已。

[hi:; hi][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔ:nf(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
He is even a little scornful of it ,
他 是 甚至 一个 小的 轻蔑的 的 它 ,
他甚至对此有些不屑一顾。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði][fɪt] [ɪz][ɑ:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv]
for it seems to him while the fit is on that the fire has gone out of
为了 它 似乎 到 他 尽管 这 合身 是 在 那 这 火 有 已消失 出去 的
[aɪ ˈti:][ænd; ənd] [left] [aɪ ˈti:][bʌt; bət] [waɪt] [ˈæʃɪz] .
it and left it but white ashes .
它 和 左边 它 但 白色的 灰烬 .
因为在他看来，当火灾发生时，火势似乎已经熄灭，只剩下白色的灰烬。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈsplɛɪn][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈevrɪ] [haɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [ɪn]
I cannot explain it , but I am certain that every high thing was invented in
我 不能 解释 它 , 但 我 是 肯定 那 每一个 高的 事物 曾是 发明 在
[ðɪs] [weɪ] ,
this way ,
这 方式 ,
我无法解释，但我确信所有伟大的事物都是这样发明出来的。

[brɪˈtwi:n] [ˈsli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
between sleeping and waking , as it were ,
之间 睡眠 和 醒来 , 作为 它 是 ,
仿佛介于睡眠和清醒之间，
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpi:pɪŋ] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈhɔ:kər] [ʌv; əv][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] .
and that peering and peeping persons are but hawkers of stolen goods .
和 那 窥视 和 偷窥 人 是 但 小贩 的 被盗 商品 .
而那些窥视偷窥的人，只不过是兜售赃物的小贩罢了。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [ˈrævənəs] [ɔ:r][ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [ʃɑ:rp] ?
How else could their noses have grown so ravenous or their eyes so sharp ?
如何 别的 可以 他们的 鼻子 有 生长 所以 贪婪的 或者 他们的 眼睛 所以 锋利的 ?
否则, 他们的鼻子怎么可能变得如此贪婪, 眼睛怎么可能变得如此锐利?

[waɪ] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊət]
WHY THE BLIND MAN IN ANCIENT TIMES WAS MADE A POET
为什么 这 瞎的 男人 在 古老的 时代 曾是 制成 一个 诗人
为什么古代的盲人也能成为诗人?

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪliəd] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈɑ:dəsi] , [ˌʌnˈlaɪk] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ɔ:r][ɪn]
A description in the Iliad or the Odyssey , unlike one in the Æneid or in
一个 描述 在 这 《伊利亚特》或者 这 奥德赛 , 与不同 一 在 这 《埃涅阿斯纪》或者 在
[moʊst][ˈmɑ:dərn] [-]
most modern [25]
最多 现代的 [-]
《伊利亚特》或《奥德赛》中的描述与《埃涅阿斯纪》或大多数现代作品中的描述不同[25]

[ˈraɪtɜ-z] , [ɪz][ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl][ɑ:ˌbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ʃeɪpt] [baɪ]
writers , is the swift and natural observation of a man as he is shaped by
作家 , 是 这 迅速 和 自然的 观察 的 一个 男人 作为 他 是 形状 经过
[laɪf] .
life .
生活 .
作家们, 是对一个人在生活塑造下所作出的迅速而自然的观察。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [ˈpɑ:səb(ə)][ʌv; əv]
It is a refinement of the primary hungers and has the least possible of
它 是 一个 精炼 的 这 基本的 饥饿 和 有 这 至少 可能的 的
[wʌt] [ɪz] [ˈmɪrli] [ˈskɑ:lərli] [ɔ:r] [ɪkˈsepʃən(ə)] .
what is merely scholarly or exceptional .
什么 是 仅仅 学术性的 或者 非凡的 .
它是对基本需求的提炼, 尽可能地减少了纯粹学术性或特殊性的内容。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ˈnevər] [tu:] [əbˈzɜ:rvənt] , [tu:] [prəˈfeʃən(ə)] ,
It is , above all , never too observant , too professional ,
它 是 , 多于 全部 , 绝不 也 观察者 , 也 专业的 ,
最重要的是, 它从不过于细致入微, 也从不过于专业。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kloʊzd] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenədʒɪz] [ɪnˈrɪft; enˈrɪft] ,
and when the book is closed we have had our energies enriched ,
和 什么时候 这 书 是 关闭 我们 有 有 我们的 能量 富含 ,
当书页合上时, 我们的精力也得到了充实。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [ˈkɜ:rənt] .
for we have been in the mid - current .
为了 我们 有 到过 在 这 中 - 当前的 .
因为我们一直处于潮流之中。
[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [oʊˈdɪsiəs] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [si:n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɔ:t]
We have never seen anything Odysseus could not have seen while his thought
我们 有 绝不 已见 任何事物 奥德修斯 可以 不是 有 已见 尽管 他的 想法

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪkla:ps] ,
was of the Cyclops ,
曾是 的 这 独眼巨人 ,
我们从未见过奥德修斯在想着独眼巨人时所看不到的任何东西。
[ɔ:r] [əˈkɪli:z] [wen] [braɪˈsi:ɪs] [mu:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪˈzaɪər] .
or Achilles when Briseis moved him to desire .
或者 阿喀琉斯 什么时候布里塞伊斯 已搬 他 到 欲望 .
或者当布里塞伊斯让他产生欲望时, 阿喀琉斯也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɪrɪədz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ɪn][ɔ:l]
In the heart of the greatest periods there is something careless and sudden in all
在这心的这最时期那里是某物粗心和突然在全部
[həˈbɪtʃuəl] [mudz] [ðoʊ] [nɑ:t][ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
habitual moods though not in their expression ,
习惯性的情绪尽管不是在他们的表达 ,

在最伟大的时期，所有习以为常的情绪中都蕴含着某种漫不经心和突如其来的特质，尽管这种特质并不体现在它们的表达方式上。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðɪ:z] [mudz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][kɑ:nfləˈɡreɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [laɪf] .
because these moods are a conflagration of all the energies of active life .
因为这些情绪是所有活跃生活能量的爆发。

[ɪn] [ˈprɪmətɪv] [taɪmz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpoʊət][æz; əz][hi:; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈfɪdlər] [ɪn]
In primitive times the blind man became a poet as he becomes a fiddler in
在原始时代这瞎的男人成为一个诗人作为他变成一个小提琴手在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
our villages ,
我们的村庄 ,
在原始时代，盲人可以成为诗人，就像在我们村庄里，盲人可以成为提琴手一样。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ækˈtɪvətɪz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [kraɪd] [fɔ:r; fər]
because he had to be driven out of activities all his nature cried for
因为他有到是驱出活动的全部他的自然哭为了
[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kəd; kəd][bi:; bi] [kənˈtɛntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
before he could be contented with the praise of life .
前他可以足和这称赞的生活 .
因为他必须先摆脱他天性所渴望的一切活动，才能对生活的赞誉感到满足。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][,aɪ ˈti:][ɪz] [vɪˈlɑ:n] [ɔ:r] [vərˈleɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɛdɪmənts] [pleɪn] [tu:; tə][ɔ:l] ,
And often it is Villon or Verlaine with impediments plain to all ,
和经常它是维隆或者魏尔伦和障碍清楚的到全部 ,
而且通常是维庸或魏尔伦的作品，其中的障碍显而易见。

[hu:] [sɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [sɪmˈplɪsəti] .
who sings of life with the ancient simplicity .
WHO 唱歌的生活和这古老的简单 .
他以古老的纯朴歌颂生命。

[ˈpoʊəts][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [deɪz] ,
Poets of coming days ,
诗人的未来天 ,
未来时代的诗人，

[wen] [wʌns] [mɔ:r] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [raɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈepəks, ˈi:pəks] ,
when once more it will be possible to write as in the great epochs ,
什么时候一次更多的它将要是可能的到写作为在这伟大的纪元 ,
当人们再次能够像伟大时代那样写作的时候，

[wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ˈsækrɪfajs][[æɪ; ʌɪ][bi:; bi][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [wʌt] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)]
will recognise that their sacrifice shall be to refuse what blindness and evil
将要认出那他们的牺牲将是到拒绝什么失明和邪恶的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
他们会意识到，他们的牺牲在于拒绝盲目和邪恶的名称，

[ɔːr] [ɪmˈprɪznmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtsetɪŋ] , [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][men] [huː] [mɪst] [ˌðerˈbaɪ] [ðə; ði] [stɪŋ]
or imprisonment at the outseting , denied to men who missed thereby the sting
或者 监禁 在 这 出发 , 否认 到 男人 WHO 错过 从而 这 蜚
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [rɪˈfjuːz(ə)]]
of a deliberate refusal .
的 一个 商榷 拒绝 .
或者一开始就被监禁，这样一来，那些因此错失了故意拒绝所带来的惩罚的人就失去了这种机会。

[ðə; ði] [-]
The [26]
这 [-]
[26]

[ˈpʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈsɪlvər] [niːd] [noʊ][rɪˈfjuːz(ə)]][ʌv; əv][laɪf] ,
poets of the ages of silver need no refusal of life ,
诗人 的 这 年龄 的 银 需要 不 拒绝 的 生活 ,
白银时代的诗人无需拒绝生活，

[ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [glæs] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈfætərd] [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
the dome of many - coloured glass is already shattered while they live .
这 穹顶 的 许多 - 有色 玻璃 是 已经 破碎 尽管 他们 居住 .
他们活着的时候，那五彩玻璃穹顶就已经破碎了。

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][laɪf] [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [laɪf] ,
They look at life deliberately and as if from beyond life ,
他们 看 在 生活 故意地 和 作为 如果 从 超过 生活 ,
他们以一种深思熟虑的视角看待生活，仿佛置身于生活之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [niːd] [ˈsʌfər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ðæt] [ðə; ði]
and the greatest of them need suffer nothing but the sadness that the
和 这 最 的 他们 需要 遭受 没有什么 但 这 悲伤 那 这
[seɪnts] [hæv; həv] [noʊn] .
saints have known .
圣徒 有 已知 .
而他们中最伟大的人，只需要承受圣徒们所经历的悲伤。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][eɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tempˈteɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ækˈtɪvəti] ,
This is their aim , and their temptation is not a passionate activity ,
这 是 他们的 目的 , 和 他们的 诱惑 是 不是 一个 热情的 活动 ,
这就是他们的目标，而他们的诱惑并非源于激情。

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈpruːv(ə)]][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] ,
but the approval of their fellows ,
但 这 赞同 的 他们的 伙伴们 ,
但同伴们的认可，

[wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [əˈbʌndəns] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
which comes to them in full abundance only when they delight in the general
哪个 来 到 他们 在 满的 丰富 仅有的什么时候 他们 喜 在 这 一般的
[θɔːts] [ðæt] [hoʊld] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈmɪd(ə)] - [klæs] ,
thoughts that hold together a cultivated middle - class ,
想法 那 抓住 一起 一个 栽培 中间 - 班级 ,
只有当他们认同维系一个有教养的中产阶级的普遍思想时，这种思想才能充分地流露出来。

[wer] [ˌɪrɪˈspɑːnsəbɪləti] [ʌv; əv][pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] [ɑːr; ər] [ˈlækɪŋ] ;
where irresponsibilities of position and poverty are lacking ;
在哪里 不负责任 的 位置 和 贫困 是 缺乏 ;
缺乏地位和贫困责任感的地方；

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈeksələnt] [əˈmʌŋ] [ˈedʒukeɪtɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [prɪ] -
the things that are more excellent among educated men who have political pre-
这 事物 那 是 更多的 出色的 之中 受过教育 男人 WHO 有 政治的 预 -
[ɑːkjəˈpeɪfənz] , [ɔːˈgʌstəs] - [æfəˈbɪləti] ,
occupations , Augustus Cæsar's affability ,
职业 , 奥古斯都 - 亲切 ,

受过良好教育且关注政治的男性所具备的更优秀的品质，例如奥古斯都·凯撒的亲合力。

[ɔːl] [ðæt] [ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [fɪˈkʌndəti] [wɪtʃ] [ˈmʌdɪz] [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpæʃnz] .
all that impersonal fecundity which muddies the intellectual passions .
全部 那 不具个人色彩 生育力 哪个 泥泞 这 知识分子 激情 .

所有这些非个人化的创造力都会混淆理性的激情。

[ben] [ˈdʒɑːnsən] [sez] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpoʊɪt.æstər] ,
Ben Jonson says in the ' Poetaster ,
本 约翰逊 说道 在 这 - 诗人 ,

本·琼森在《诗人》中说道：

- [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] [wɪˈðəʊt] [prəˈmiːθiən] [ˈfaɪər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ˈstætʃuː] ,
' that even the best of men without Promethean fire is but a hollow statue ,
- 那 甚至 这 最好的 的 男人 没有 普罗米修斯 火 是 但 一个 空洞的 雕像 ,
“即使是最优秀的人，如果没有普罗米修斯之火，也只不过是一座空洞的雕像。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈstuːdiəs] [mæn] [wɪl] [ˈkɑːmənli] [fərˈget] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ˈwɪntə-z] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and a studious man will commonly forget after some forty winters that of a
和 一个 好学的 男人 将要 通常 忘记 后 一些 四十 冬天 那 的 一个
[ˈsɜːrt(ə)nti] [prəˈmiːθiən] [ˈfaɪər] [wɪl] [bɜːrɪn] [ˈsʌm.bəːdiːz] [ˈfɪŋgəz] .
certainty Promethean fire will burn somebody's fingers .
肯定 普罗米修斯 火 将要 烧伤 某人的 手指 .

一个勤奋好学的人，在经历了大约四十个冬天之后，往往会忘记普罗米修斯之火一定会烧伤某人的手指。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [ˈpoʊəts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ɔːf(ə)n] [baɪ][ðer; ðər][sɪnz][ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər]
It may happen that poets will be made more often by their sins than by their
它 可能 发生 那 诗人 将要 是 制成 更多的 经常 经过 他们的 罪孽 比 经过 他们的
[ˈvɜːrtʃʊ] ,
virtues ,
美德 ,

或许，诗人的诞生更多是源于他们的罪恶，而非他们的美德。

[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [preɪz] [ɪz] [ʌnˈlʌki] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [noʊ] ,
for general praise is unlucky , as the villages know ,
为了 一般的 称赞 是 倒霉 , 作为 这 村庄 知道 ,

村民们都知道，泛泛的赞扬是不吉利的。

[ænd; ænd][nɑːt] [ˈmɪrli] [æz; əz][aɪ][ɪˈmædʒɪn] — [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [suːpərˈstɪʃəs] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] —
and not merely as I imagine — for I am superstitious about these things —
和 不是 仅仅 作为 我 想象 — 为了 我 是 迷信的 关于 这些 事物 —
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][æn; ən][ˈiːkwəl] [enˈsleɪvz] [ænd; ænd] [ædz] [ə; eɪ] [paʊnd] [tuː; tə]
because the praise of all but an equal enslaves and adds a pound to
因为 这 称赞 的 全部 但 一个 平等的 奴隶 和 添加 一个 磅 到
[ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkɑːmplɪmənt] . [-]
the ball at the ankle with every compliment . [27]
这 球 在 这 踝 和 每一个 赞扬 . [-]

而且不仅仅是我想象的那样——因为我对这些事很迷信——因为除了平等的人之外，所有人的赞扬都会奴役你，并且每一句恭维话都会使你的脚踝上的球增加一磅重量。[27]

[ɔːl] [ˈenərdʒi] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [mæn][ɪz][æz; əz] [ɪˈregjələr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
All energy that comes from the whole man is as irregular as the lightning ,
全部 活力 那 来 从 这 所有的 男人 是 作为 不规律的 作为 这 闪电 ,

人体所有能量都像闪电一样无规律可循。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mjuːnikəbl̩] [ænd; ənd] [fɔːrkæstəbəl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərəbl̩] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ˈoʊnli] ,
for the communicable and forecastable and discoverable is a part only ,
为了 这 传染性的 和 可预测的 和 可发现的 是 一个 部分 仅有的 ,
可传播的、可预测的和可发现的只是其中的一部分。

[ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [ˈtʃɪkɪn] [ˈʌndər][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] ,
a hungry chicken under the breast of the pelican ,
一个 饥饿的 鸡 在下面 这 胸部 的 这 鹈 鹈 ,
一只饥饿的小鸡趴在鹈鹕的胸前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ˈpouətri][ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [nɑːt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
and the test of poetry is not in reason but in a delight not different from
和 这 测试 的 诗 是 不是 在 原因 但 在 一个 喜 不是 不同的 从
[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] .
the delight that comes to a man at the first coming of love into the heart .
这 喜 那 来 到 一个 男人 在 这 第一的 未来 的 爱 进入 这 心 .
诗歌的评判标准不在于理性，而在于一种愉悦感，这种愉悦感与一个人初尝爱情时的愉悦感并无二致。

[aɪ] [nuː] [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [ˈkʌtɪŋ] [ˈheɪz(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɪvɪt]
I knew an old man who had spent his whole life cutting hazel and privet
我 知道 一个 老的 男人 WHO 有 花费 他的 所有的 生活 切割 榛 和 私生子
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] ,
from the paths ,
从 这 路径 ,
我认识一位老人，他一生都在清理小路上的榛树和女贞树。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ˈlɪt(ə)][bʌt; bət][hæd; həd] [ˈmeni]
and in some seventy years he had observed little but had many
和 在 一些 七十 年 他 有 观察到 小的 但 有 许多
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imaginations .
想象力 .
在七十多年的人生中，他虽然观察不多，但想象力却十分丰富。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [laɪk][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlist] , [ˈnevər] [siːn] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
He had never seen like a naturalist , never seen things as they are ,
他 有 绝不 已见 喜欢 一个 博物学家 , 绝不 已见 事物 作为 他们 是 ,
他从未像博物学家那样观察过事物，从未真正看过事物的本来面目。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][həˈbɪtʃuəl] [muːd] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [stɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈferz] ;
for his habitual mood had been that of a man stirred in his affairs ;
为了 他的 习惯性的 情绪 有 到过 那 的 一个 男人 搅拌 在 他的 事务 ;
[ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪr] ,
and Shakespeare ,
和 莎士比亚 ,
因为他一贯的情绪就是一个被事务牵动心弦的人；而莎士比亚，

[ˌtɪntəˈretʊʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [wen] [ˌtɪntəˈretʊʊ] [ˈpeɪntɪd] ,
Tintoretto , though the times were running out when Tintoretto painted ,
丁托列托 , 尽管 这 时代 是 跑步 出去 什么时候 丁托列托 绘 ,
尽管丁托列托作画时时代已近尾声，
[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] , [ˈlʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk]
nearly all the great men of the Renaissance , looked at the world with eyes like
几乎 全部 这 伟大的 男人 的 这 复兴 , 看起来 在 这 世界 和 眼睛 喜欢

[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .
文艺复兴时期几乎所有伟人，都用和他一样的眼光看待世界。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər][ˈnevər] [kwɪ'es(ə)nt] , [ˈnevər][æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər]
Their minds were never quiescent , never as it were in a mood for
他们的 思想 是 绝不 静止的 , 绝不 作为 它 是 在 一个 情绪 为了
[saɪən'tɪfɪk] [aːbzə'veɪʃənz] ,
scientific observations ,
科学 观察 ,

他们的思维从未平静下来，似乎从未有心情进行科学观察。

[ˈɔːlweɪz] [æn; ən][egzɔːl'teɪ(ə)n] , [ˈnevər] — [tuː; tə][juːz] [noʊn] [wɜːrdz] — [ˈfaʊndɪd] [ə'pɑːn][æn; ən]
always an exaltation , never — to use known words — founded upon an
总是 一个 提高 , 绝不 — 到 使用 已知 字 — 创立 之上 一个
[ɪˌɪmɪ'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)][ˈfæktər] ;
elimination of the personal factor ;
消除 的 这 个人的 因素 ;
始终是一种赞扬，绝非——用众所周知的话来说——建立在消除个人因素的基础上；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [dwelt]
and their attention and the attention of those they worked for dwelt
和 他们的 注意力 和 这 注意力 的 那些 他们 工作 为了 居住
[ˈkɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn][egzɔːl'teɪ(ə)n] .
constantly with what is present to the mind in exaltation .
不断地 和 什么 是 展示 到 这 头脑 在 提高 .

他们的注意力以及他们所服务的人的注意力，始终集中在令人振奋的心灵所感受到的事物上。

[aɪ][eɪˈem] [tuː] [ˈmɑːdərn] [ˈfəli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [tɪntɔ'retoʊz] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] ,
I am too modern fully to enjoy Tintoretto's Creation of the Milky Way ,
我 是 也 现代的 完全 到 享受 丁托列托的 创建 的 这 乳白色 方式 ,
我太过现代，无法欣赏丁托列托的《银河的形成》。

[aɪ][ˈkænɑːt] [fɪks] [maɪ] [θɔːts] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˈgloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpælpɪteɪɪŋ] [fleʃ] [ɪn'tentli] [ɪ'nʌf]
I cannot fix my thoughts upon that glowing and palpitating flesh intently enough
我 不能 使固定 我的 想法 之上 那 发光 和 心悸 肉 专注地 足够的
[tuː; tə] [fər'get] , [æz; əz][aɪ] [-]
to forget , as I [28]
到 忘记 , 作为 我 [-]

我无法将我的思绪完全集中在那鲜红跳动的肉体上，以至于忘记，因为我[28]

[kæn; kən][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] , [ðæt] [ˈhevi] [ˈdreɪpəri] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
can the make - believe of a fairy tale , that heavy drapery hanging from a
能 这 制作 - 相信 的 一个 仙女 故事 , 那 重的 布料 绞刑 从 一个
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,
童话故事里的虚构场景，就像从云端垂下的厚重帷幔，

[ðoo] [aɪ][faɪnd][maɪ] [ˈplezər] [ɪn] [kɪŋ] [lɪr] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ðæt] [kʌmz]
though I find my pleasure in King Lear heightened by the make - believe that comes
尽管 我 寻找 我的 乐趣 在 国王 李尔王 增强 经过 这 制作 - 相信 那 来
[ə'pɑːn][aɪˈtiː][ɔːl] [wen] [ðə; ði] [fuːl] [sez] :
upon it all when the fool says :
之上 它 全部什么时候 这 傻子 说道 :

不过，当弄臣说出那句台词时，我发现《李尔王》中弥漫的虚构色彩更加增添了我的乐趣：

- [ðɪs] [ˈpraːfəsi] [ˈmɜːrlɪn][jæl; jəl] [meɪk] , [fɔːr; fər][aɪ][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] - ;
' This prophecy Merlin shall make , for I live before his time ' ;
- 这 预言 梅林 将 制作 , 为了 我 居住 前 他的 时间 - ;
“梅林将做出这个预言，因为我活得比他早。”

— [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][aɪˈtiː] [kwɑɪt] [ˈnæt(ə)rəl] ,
— and I always find it quite natural ,
— 和 我 总是 寻找 它 相当 自然的 ,
——而且我一直觉得这很自然，

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] [dʌz] [ˈlɑːdʒɪk][ɪn][ðə; ði] [mɪr] [ˈsɜːrkəmstæns][ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnist][ɑːrt] ,
so little does logic in the mere circumstance matter in the finest art ,
所以 小的 做 逻辑 在 这 仅仅 环境 事情 在 这 最好的 艺术 ;
在最优秀的艺术作品中, 逻辑和具体情况几乎无关紧要。

[ðæt] [ˈrɪtʃ-dz] [ænd; ənd] [ˈrɪtməndz] [tents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][saɪd][baɪ][saɪd] .
that Richard's and Richmond's tents should be side by side .
那 理查德的 和 里士满的 帐篷 应该 是 边 经过 边 .
理查德和里士满的帐篷应该并排摆放。

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈpes(ə)l] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːr] [rɪˈvaɪvd] [aɪ ˈtiː]
I saw with delight The Knight of the Burning Pestle when Mr . Carr revived it
我 锯 和 喜 这 骑士 的 这 燃烧 杵 什么时候 先生 ; 卡尔 复活 它
;
;
;
看到卡尔先生重新上演《燃烧的杵骑士》, 我欣喜若狂。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈprentɪs] [ˈæktɪd][ə; eɪ] [hoʊl] [pleɪ]
and found it none the worse because the apprentice acted a whole play
和 成立 它 没有任何 这 更糟 因为 这 学徒 行动 一个 所有的 玩
[əˈpɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [hɑːrt] .
upon the spur of the moment and without committing a line to heart .
之上 这 刺 的 这 片刻 和 没有 提交 一个 线 到 心 .
结果却发现情况并没有变得更糟, 因为学徒一时兴起, 即兴表演了一整出戏, 而且一句台词都没有真正记住。

[wen] [ben][ˈdʒɒnsənz] [ræmd] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ɪˈntuː][ðə; ði] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈtræfɪk]
When Ben Jonson's Epicæne rammed a century of laughter into the two hours ' traffic
什么时候 本 约翰逊的 雌雄同体 撞倒 一个 世纪 的 笑声 进入 这 二 小时 - 交通
;
;
;
当本·琼森的《爱庇康》将一个世纪的笑声注入到两个小时的交通拥堵中时,

[aɪ] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈdʒɜːrnəlist][hæd; həd] [pʊt][ˈlɑːdʒɪk][ɑːn][ðə; ði] [siːt] ,
I found with amazement that almost every journalist had put logic on the seat ,
我 成立 和 惊愕 那 几乎 每一个 记者 有 放 逻辑 在 这 座位 ,
我惊讶地发现, 几乎每一位记者都把逻辑放在了首位。

[wer] [ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [prəˈhaʊns] [ðæt] [ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪŋ] [ˈsentəns]
where our lady imagination should pronounce that unjust and favouring sentence
在哪里 我们的 女士 想像力 应该 发音 那 不公正 和 偏爱 句子
[hɜːr; hər] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] [ɪz][ˈevər] [ˈplɑːtɪŋ] ,
her woman's heart is ever plotting ,
她 女性的 心 是 曾经 绘制 ,
我们的女神本应做出那不公正且偏袒的判决, 但她女人的心却一直在暗中谋划着。

[ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈsɪmpəθiːz] [ænd; ənd][tuː; tə]
and had felt bound to cherish none but reasonable sympathies and to
和 有 毛毡 边界 到 珍惜 没有任何 但 合理的 同情 和 到
[rɪˈzent] [ðə; ði] [ˈbeɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [groʊˈtesk] [oʊld][mæn] .
resent the baiting of that grotesque old man .
怨恨 这 诱饵 的 那 怪诞 老的 男人 .
他感到自己有义务只珍视合理的同情心, 并对那个怪诞老人的挑衅感到愤慨。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
I have been looking over a book of engravings made in the eighteenth century
我 有 到过 寻找 超过 一个 书 的 雕刻 制成 在 这 第十八 世纪
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɔːl] - [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [, ˌhækjəˈleɪniəm] [ænd; ənd][pɒmˈpeɪiː; -ˈpeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] ,
from those wall - pictures of Herculaneum and Pompeii that were ,
从 那些 墙 - 图片 的 赫库兰尼姆 和 庞贝 那 是 ,
我一直在翻阅一本十八世纪根据赫库兰尼姆和庞贝古城壁画制作的版画集,

[aɪˈti:] [si:mz] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈdʒə:nimən] [ˈkɑ:piŋ] [frʌm; frəm][ˈfainər] [ˈpeɪntɪŋz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
it seems , the work of journeymen copying from finer paintings , for the
它 似乎 , 这 工作 的 熟练工 复制 从 更精细 绘画 , 为了 这
[ˌkɑ:mpəˈzi:(ə)n] [-]
composition [29]
作品 [-]

似乎是工匠临摹自更精美的画作，以达到构图效果[29]

[ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:(ə)n] .

is always too good for the execution .
是 总是 也 好的 为了 这 执行 .

剧本总是写得太好了，可惜执行得不够好。

[aɪ][faɪnd][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [æn; ən] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ˈɑ:bviəs] [ˈlɑ:dʒɪk] ,
I find in great numbers an indifference to obvious logic ,
我 寻找 在 伟大的 数字 一个 漠不关心 到 明显的 逻辑 ,

我发现很多人对显而易见的逻辑漠不关心。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [si:z] [æt; ət] [ˈkɑ:mən] [ˈmoʊmənts] .

to all that the eye sees at common moments .
到 全部 那 这 眼睛 看到 在 常见的 时刻 .

在平凡的时刻，眼睛所能看到的一切。

[ˈpə:sju:s; -siəs] [[ʊʊz] [ænˈdra:mədə][ðə; ði] [deθ] [ji; ji] [lɪvd] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [pu:l] ,
Perseus shows Andromeda the death she lived by in a pool ,
珀尔修斯 演出 仙女座 这 死亡 她 居住地 经过 在 一个 水池 ,

珀尔修斯向安德洛墨达展示了她生前在水池中死去的样子。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [ɑ:r; ər] [ˈkɜ:fəli] [drɔ:n] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ðæt] [wi:; wi]
and though the lovers are carefully drawn the reflection is upside down that we
和 尽管 这 恋人 是 小心 绘制 这 反射 是 上行 向下 那 我们

[meɪ] [si:] [aɪˈti:][ðə; ði] [ˈbetər] .

may see it the better .
可能 看 它 这 更好的 .

虽然恋人们被精心描绘，但为了让我们更好地看清画面，倒影却是上下颠倒的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈhɑ:rdli][æn; ən][oʊld] [ˈmæstər] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ju:ˈes][ɪn][sʌm; səm] [laɪk]
There is hardly an old master who has not made known to us in some like
那里 是 几乎 一个 老的 掌握 WHO 有 不是 制成 已知 到 我们 在 一些 喜欢

[wei] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][hi:; hi] [ˈkɜ:z] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈevri] [fu:l] [kæn; kən] [si:] [ænd; ənd] [ˈevri] [nɜ:v] [kæn; kən]
way how little he cares for what every fool can see and every knave can
方式 如何 小的 他 关心 为了 什么 每一个 傻子 能 看 和 每一个 恶棍 能

[preɪz] .

praise .
称赞 .

几乎没有哪位老大师没有以类似的方式向我们表明，他对每个傻瓜都能看到、每个骗子都能赞美的东西是多么漠不关心。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði][a:ts][wɜ:r; wər][nɑ:t] [les] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ˌʌndərˈstændɪŋ]
The men who imagined the arts were not less superstitious in religion , understanding
这 男人 WHO 想象 这 艺术 是 不是 较少的 迷信的 在 宗教 , 理解

[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈleɪŋz] ,

the spiritual relations ,
这 精神 关系 ,

那些构思艺术的人在宗教方面也同样迷信，他们理解精神层面的联系。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] ,

but not the mechanical ,
但 不是 这 机械的 ,

但不是机械部分，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ni:d] [streɪn] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪn] [ðoʊz] [næts] [ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] ['noʊə]
and finding nothing that need strain the throat in those gnats the floods of Noah
和 寻找 没有什么 那 需要 拉紧 这 喉 在 那些 小飞虫 这 洪水 的 诺亚

[ænd; ənd] [dju:'keɪljən] ,
and Deucalion ,
和 丢卡利翁 ,

却发现, 在诺亚和丢卡利翁的洪水中, 那些蚊蚋并没有什么需要让人喉咙发紧的。

[ænd; ənd][ɪn] ['dʒɔːju:əz] [mu:n] [æt; ət]['æskə,lɒn] .
and in Joshua's moon at Ascalon .
和 在 约书亚的 月亮 在 阿斯卡隆 .

在约书亚的月亮上, 阿斯凯隆。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [seɪnts] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪsts]
CONCERNING SAINTS AND ARTISTS
有关 圣徒 和 艺术家

关于圣人和艺术家

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hemp] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rtɪn][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r]
I took the Indian hemp with certain followers of St . Martin on the ground floor
我 采取 这 印度 麻 和 肯定 追随者 的 英石 . 马丁 在 这 地面 地面

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['kwɔ:rtər] .
of a house in the Latin Quarter .
的 一个 房子 在 这 拉丁 四分之一 .

我在拉丁区一栋房子的一楼, 和一些圣马丁的信徒一起吸食了印度大麻。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [jʌŋ]
I had never taken it before , and was instructed by a boisterous young
我 有 绝不 已采取 它 前 , 和 曾是 指示 经过 一个 喧闹的 年轻的

[ˈpəʊət] ,
poet ,
诗人 ,

我以前从未服用过这种药, 是一位活泼的年轻诗人指导我服用的。

[hu:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ] [frentʃ] .
whose English was no better than my French .
谁 英语 曾是 不 更好的 比 我的 法语 .

他的英语水平和我的法语水平一样差。

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pelɪt] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [fə'getɪŋ] , [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] ,
He gave me a little pellet , if I am not forgetting , an hour before dinner ,
他 给予 我 一个 小的 颗粒 , 如果 我 是 不是 遗忘 , 一个 小时 前 晚餐 ,

如果我没记错的话, 晚饭前一个小时他给了我一小粒药丸。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [daɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][sʌm; səm] [-]
and another after we had dined together at some [30]
和 其他 后 我们 有 用餐 一起 在 一些 [-]

还有一次是在我们一起在某[30]餐厅用餐之后。

[ˈrestrɔ:nt] .
restaurant .
餐厅 .

餐厅。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
As we were going through the streets to the meeting - place of the
作为 我们 是 去 通过 这 街道 到 这 会议 - 地方 的 这

[ˈmɑ:rtɪnɪsts] ,
Martinists ,
马丁主义者 ,

当我们穿过街道前往马丁主义者的集会地点时,

[aɪ][felt] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈləʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] [speɪs] ,
I felt suddenly that a cloud I was looking at floated in an immense space ,
我 毛毡 突然 那 一个 云 我 曾是 寻找 在 漂浮 在 一个 巨大 空间 ,
我突然觉得我眼前的那朵云漂浮在浩瀚的宇宙空间中。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [rʌʃt] [aʊt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ˈɪntuː] [ðæt] [speɪs]
and for an instant my being rushed out , as it seemed , into that space
和 为了 一个 立即的 我的 存在 匆忙 出去 , 作为 它 似乎 , 进入 那 空间
[wɪð; wɪθ] [ˈekstəsi] .
with ecstasy .
和 狂喜 .

仿佛有一瞬间，我被一股力量推了出去，带着狂喜进入了那个空间。

[aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself] [əˈɡen] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊət][wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [əˈbʌv] [hɪmˈself] ,
I was myself again immediately , but the poet was wholly above himself ,
我 曾是 我 再次 立即地 , 但 这 诗人 曾是 完全 多于 他自己 ,
我立刻恢复了自我，但诗人却完全超脱于自我之外。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [læmps] [naʊ] [ˈbraɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and presently he pointed to one of the street lamps now brightening in the
和 目前 他 尖 到 一 的 这 街道 灯 现在 提亮 在 这
[ˈfeɪdɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
fading twilight ,
褪色 暮 ,

这时，他指着一盏在暮色渐沉中渐渐亮起来的路灯。

[ænd; ænd] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and cried at the top of his voice ,
和 哭 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,
他放声大哭，

- [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɡreɪt] [aɪ] ?
' Why do you look at me with your great eye ?
- 为什么 做 你 看 在 我 和 你的 伟大的 眼睛 ?
你为什么用你那双明亮的眼睛看着我？

- [ðer; ðər][wɜːr; wər][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] ;
' There were perhaps a dozen people already much excited when we arrived ;
- 那里 是 也许 一个 打 人们 已经 很多 兴奋的 什么时候 我们 到达的 ;
“我们到达时，可能有十几个人已经非常兴奋了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第2/12页

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈpelɪt] [ɔːr] [tuː]
and after I had drunk some cups of coffee and eaten a pellet or two
和 后 我 有 醉 一些 杯子 的 咖啡 和 吃 一个 颗粒 或者 二
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

喝了几杯咖啡，又吃了一两颗颗粒饲料之后，

[aɪ] [gruː] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dæns] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈeni] [steps]
I grew very anxious to dance , but did not , as I could not remember any steps
我 生长 非常 焦虑的 到 舞蹈 , 但 做过 不是 , 作为 我 可以 不是 记住 任何 步骤
.
:
.

我非常想跳舞，但却没能跳成，因为我记不住任何舞步。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] ; [bʌt; bət][noʊ] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈvɪʒənz] ,
I sat down and closed my eyes ; but no , I had no visions ,
我 卫星 向下 和 关闭 我的 眼睛 ; 但 不 , 我 有 不 愿景 ,
我坐下闭上眼睛；但是，我没有看到任何异象。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][dɑːrk] [ˈfædʊʃ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtelɪŋ]
nothing but a sensation of some dark shadow which seemed to be telling
没有什么 但 一个 感觉 的 一些 黑暗的 阴影 哪个 似乎 到 是 讲述
[em ˈiː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [træns] [ænd; ənd][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][ˈbɔːdi][fɔːr; fər]
me that some day I would go into a trance and so out of my body for
我 那 一些 天 我 会 去 进入 一个 发呆 和 所以 出去 的 我的 身体 为了
[əˈwaɪl] ,
awhile ,
一会儿 ,

除了某种黑暗阴影的感觉之外，什么也没有，它似乎在告诉我，总有一天我会进入恍惚状态，暂时脱离我的身体。

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] .
but not yet .
但 不是 然而 .

但还没有。

[aɪ][ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] [red] [ˈɔːrnəmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmæntlpiːs] ,
I opened my eyes and looked at some red ornament on the mantelpiece ,
我 打开 我的 眼睛 和 看起来 在 一些 红色的 装饰品 在 这 壁炉架 ,
我睁开眼睛，看到壁炉架上摆着一个红色的装饰品。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhɑːmənɪz] [ʌv; əv] [red] ,
and at once the room was full of harmonies of red ,
和 在 一次 这 房间 曾是 满的 的 和声 的 红色的 ,
房间里顿时充满了红色的和谐之美。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bluː] [ˈtʃaɪnə] [ˈfɪɡjər] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːmənɪz] [brɪˈkeɪm] [bluː] [əˈpɑːn][ðə; ði]
but when a blue china figure caught my eye the harmonies became blue upon the
但 什么时候 一个 蓝色的 中国 数字 捕捉 我的 眼睛 这 和声 成为 蓝色的 之上 这
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .

但当一个蓝色的瓷器小人偶吸引了我的目光时，音乐的旋律瞬间变成了蓝色。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [redz] [wɜːr; wər] [ɔːl][ðer; ðər] , [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
I was puzzled , for the reds were all there , nothing had changed ,
我 曾是 困惑 , 为了 这 红色 是 全部 那里 , 没有什么 有 已更改 ,
我感到困惑, 因为红色都还在, 一切都没有改变。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər] [noʊ] [bɔːŋgər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɔːr] [hɑːrˈmoʊniəs] ; [-]
but they were no longer important or harmonious ; [31]
但 他们 是 不 更长 重要的 或者 和谐 ; [-]
但它们不再重要或和谐; [31]

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bluːz] [soʊ][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈɡoʊ] [brɪˈkʌm] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
and why had the blues so unimportant but a moment ago become exciting
和 为什么 有 这 蓝调 所以 不重要 但 一个 片刻 前 变得 激动人心
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)] ?
and delightful ?
和 愉快 ?
为什么蓝调音乐之前那么不重要, 而刚才却变得令人兴奋和愉悦?

[ˌðerəˈpɑːn] [aɪˈtiː] [strʌk] [emˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] ,
Thereupon it struck me that I was seeing like a painter ,
于是 它 击 我 那 我 曾是 看到 喜欢 一个 画家 ,
这时我突然意识到, 我的视角就像画家一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈevriwʌn] [ðer; ðər] [wəd] [tʃeɪndʒ] [θruː] [ˈevri]
and that in the course of the evening everyone there would change through every
和 那 在 这 课程 的 这 晚上 每个人 那里 会 改变 通过 每一个
[kaɪnd][ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk] [pərˈsep(ə)n] .
kind of artistic perception .
种类 的 艺术 洞察力 .
并且, 在当晚, 在场的每个人都会通过各种艺术感知而发生变化。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][ˈmɑːrtɪnɪst][ræn] [tɔːrdz] [emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn] [wɪt]
After a while a Martinist ran towards me with a piece of paper on which
后 一个 尽管 一个 马丁主义者 跑 向 我 和 一个 片 的 纸 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːt] [ɪn][aɪˈtiː] ,
he had drawn a circle with a dot in it ,
他 有 绘制 一个 圆圈 和 一个 点 在 它 ,
过了一会儿, 一个马丁主义者朝我跑来, 手里拿着一张纸, 纸上画着一个圆圈, 圆圈里有一个点。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , - [ɡɑːd] , [ɡɑːd] !
and pointing at it with his finger he cried out , ' God , God !
和 指向 在 它 和 他的 手指 他 哭 出去 , - 上帝 , 上帝 !
他指着它喊道: “上帝啊, 上帝啊! ”

- [sʌm; səm] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈmɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈviːld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [[oʊn] ;
' Some immeasurable mystery had been revealed , and his eyes shone ;
- 一些 无法估量的 神秘 有 到过 揭晓 , 和 他的 眼睛 闪耀 ;
某种无法估量的奥秘被揭开, 他的眼睛闪闪发光;

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] [ˈæbi] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ]
and at some time or other a lean and shabby man , with rather a
和 在 一些 时间 或者 其他 一个 倾斜 和 破旧 男人 , 和 相当 一个
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [feɪs] ,
distinguished face ,
杰出的 脸 ,
而且, 在某个时候, 还出现了一个身材瘦削、衣衫褴褛的男人, 但他的面容却颇为独特。

[ʃʊd] [em 'i:][hɪz; ɪz] ['hɔ:rəskəʊp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['melənkə:li] [æt; ət]
showed me his horoscope and pointed with an ecstasy of melancholy at
 显示 我 他的 星座运势 和 尖 和 一个 狂喜 的 忧郁 在
 [ɪts][i:v(ə)l][ə'spektz] .
its evil aspects .
 它是 邪恶的 方面 .

他给我看了他的星盘，并带着一种忧郁的欣喜指出了其中的凶险之处。

[ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['pəʊət] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['i:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hemp] ,
The boisterous poet , who was an old eater of the Indian hemp ,
 这 喧闹的 诗人 , WHO 曾是 一个 老的 食客 的 这 印度 麻 ,
 这位性格豪放的诗人，曾长期食用印度大麻，
 [hæd; həd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [wʌn] [θri:] [mʌnθs] ['grəʊɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
had told me that it took one three months growing used to it ,
 有 讲述 我 那 它 采取 一 三 几个月 生长 用过的 到 它 ,
 他曾告诉我，需要三个月的时间才能适应。

[θri:] [mʌnθs] [mɔːr] [endʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θri:] [mʌnθs] ['biːɪŋ] [kjər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
three months more enjoying it , and three months being cured of it .
 三 几个月 更多的 享受 它 , 和 三 几个月 存在 治愈 的 它 .
 再享受三个月, 然后三个月痊愈。

[ði:z] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sekənd] ['pɪriəd] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [fər'gɔ:t] [maɪ'self] ,
These men were in their second period ; but I never forgot myself ,
 这些 男人 是 在 他们的 第二 时期 ; 但 我 绝不 忘了 我 ,
 这些人正处于他们的第二个时期；但我从未忘记自己。

[ˈnevər] [ˈri:əli] [roʊz] [əˈbʌv] [maɪˈself][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
never really rose above myself for more than a moment ,
 绝不 真的 玫瑰 多于 我 为了 更多的 比 一个 片刻 ,
 我从未真正超越过自己超过一瞬间。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [fi:l] [ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['geɪəti] ,
and was even able to feel the absurdity of that gaiety ,
 和 曾是 甚至 有能力的 到 感觉 这 荒谬 的 那 欢乐 ,
 甚至能够感受到那种欢乐的荒谬之处。

[æn; ən][hɛə] [nɔ: r' dɑ:ʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mən][λn; əv]'dʒi: niəs] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bæʃt] [æt; ət]
an Herr Nordau among the men of genius , but one that was abashed at
 一个 先生 诺道 之中 这 男人 的 天才 , 但 一 那 曾是 羞愧 在
 [hɪz; ɪz][oʊn] [sə'braɪəti] .

his own sobriety .
他的 自己的 清醒 .

他是天才中的诺尔道先生，但他对自己的清醒感到羞愧。

[ðə; ði][skaɪ][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][greɪ] [wen] [ðər; ðær][keɪm] [ə; eɪ] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The sky outside was beginning to grey when there came a knocking at the
 这 天空 外部 曾是 开始 到 灰色的 什么时候 那里 来了 一个 敲门 在 这
 [ˈwɪndəʊ] [ˈʃʌtəz] .
window shutters .
 窗户 百叶窗 .

窗外的天空开始变得阴沉，这时有人敲打着百叶窗。

['sʌmbə:di] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [-]
Somebody opened the window , [32]
 某人 打开 这 窗户 , [-]

有人打开了窗户[32]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['iːvniŋ] [dres] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪ'wɪldərd] [tu:; tə][faɪnd][soʊ]
and a woman in evening dress , who was not a little bewildered to find so
和 一个 女士 在 晚上 裙子 ; WHO 曾是 不是 一个 小的 困惑 到 寻找 所以
[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] ,
many people ,
许多 人们 ;

还有一位身着晚礼服的女士，看到这么多人，显得有些不知所措。

[wʌz; wəz] [helpt] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
was helped down into the room .
曾是 帮助 向下 进入 这 房间 .

被人搀扶着进了房间。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['stju:dnts] - [bɔ:l] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hu:] [wʌz; wəz]
She had been at a students ' ball unknown to her husband , who was
她 有 到过 在 一个 学生 - 球 未知 到 她 丈夫 , WHO 曾是
[ə'sli:p] [ˌoʊvər'hed] ,
asleep overhead ,
睡着了 开销 ;

她瞒着丈夫去参加了学生舞会，当时她的丈夫正在楼上睡觉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [krept] [hoʊm] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and had thought to have crept home unobserved , but for a
和 有 想法 到 有 悄悄地爬 家 未被观察到的 , 但 为了 一个
[kən'fedərət] [æt; ət][ðə; ði] ['windoʊ] .
confederate at the window .
南方邦联 在 这 窗户 .

他本以为自己可以悄悄溜回家而不被发现，但一个同伙却在窗边发现了他。

[ɔ:l] [ðoʊz] ['tɔ:kɪŋ] [ɔ:r] ['dænsɪŋ] [men] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['dri:mi] [wei] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ,
All those talking or dancing men laughed in a dreamy way ; and she ,
全部 那些 说 或者 跳舞 男人 笑了 在 一个 梦幻般的 方式 ; 和 她 ;
[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [krept] [hoʊm] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and had thought to have crept home unobserved , but for a
和 有 想法 到 有 悄悄地爬 家 未被观察到的 , 但 为了 一个

所有那些说话或跳舞的男人都带着梦幻般的笑声；而她，

[ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][men] [ðæt] [hæd; həd]
understanding that there was no judgment in the laughter of men that had
理解 那 那里 曾是 不 判断 在 这 笑声 的 男人 那 有
[noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
no thought but of the spectacle of the world ,
不 想法 但 的 这 奇观 的 这 世界 ;

要明白，那些心中只有世间奇观的男人们的笑声中没有评判的含义。

[blʌʃt] , [læft] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][soʊ] [ʌp'sterz] .
blushed , laughed and darted through the room and so upstairs .
脸红了 , 笑了 和 飞镖 通过 这 房间 和 所以 楼上 .

她脸红了，笑着跑过房间，然后上了楼。

[ə'læs] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋ,mænz] [roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [oʊn] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [ðæt] ['ɪndiən] ['hæpɪnəs] [ðæt]
Alas that the hangman's rope should be own brother to that Indian happiness that
唉 那 这 刽子手 绳索 应该 是 自己的 兄弟 到 那 印度 幸福 那
[ki:ps] [ə'loʊn] ,
keeps alone ,
保持 独自的 ,

唉，绞刑架上的绳索竟与印度人独享的幸福如此相似。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [streɪ] ['kæktəs] , [ˈmʌðər] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [dri:mz] , [æn; ən]
were it not for some stray cactus , mother of as many dreams , an
是 它 不是 为了 一些 流浪 仙人掌 ; 母亲 的 作为 许多 梦境 ; 一个
[ɪmə'mɔ:riəl] [ɪm,pɑ:rʃi'æləti][ænd; ənd] [ˈsɪmplɪs] .
immemorial impartiality and simpleness .
远古的 公正性 和 简单 .

若非那株孤零零的仙人掌，孕育了无数梦想，带来了亘古不变的公正与纯朴。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈdra:mə]
THE SUBJECT MATTER OF DRAMA
这 主题 事情 的 戏剧

戏剧的主题

[aɪ] [ri:d] [ðɪs] [ˈsentəns] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [ɔ:r][wʌn] [laɪk][aɪ ˈti:] , [ɪn][æn; ən][oʊˈbɪtʃueri][ʌv; əv][ˈɪbsən] :
I read this sentence a few days ago , or one like it , in an obituary of Ibsen :
我 读 这 句子 一个 很少 天 前 , 或者 一 喜欢 它 , 在 一个 讣告 的 易卜生 :
几天前, 我在易卜生的讣告中读到这句话, 或者类似的话:

- [let] [ˈnoʊbə:di] [əˈɡen] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈbæləd] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspeɪr] , [tu:; tə]
' Let nobody again go back to the old ballad material of Shakespeare , to
- 让 无人 再次 去 后退 到 这 老的 民谣 材料 的 莎士比亚 , 到
[ˈmə:dəz] , [ænd; ənd][ˈɡoʊsts] ,
murders , and ghosts ,
谋杀案 , 和 鬼魂 ,
“不要再有人回到莎士比亚那些老掉牙的民谣题材, 那些谋杀和鬼魂的故事了。”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈɪntrəsts] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ˈmə:dərn] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
for what interests us on the stage is modern experience and the discussion
为了 什么 兴趣 我们 在 这 阶段 是 现代的 经验 和 这 讨论
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəsts] - ;
of our interests ' ;
的 我们的 兴趣 - ;
因为我们在舞台上感兴趣的是现代体验以及对我们兴趣的探讨;

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˈɪbsən] [wʌz; wəz] [bleɪmd] [-]
and in another part of the article Ibsen was blamed [33]
和 在 其他 部分 的 这 文章 易卜生 曾是 被指责 [-]
文章的另一部分则指责了易卜生[33]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˈsjuisaɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] [ˈlðər] [weɪz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] - [ðə; ði]
because he had written of suicides and in other ways made use of ' the
因为 他 有 书面 的 自杀 和 在 其他 方式 制成 使用 的 - 这
[ˈmɔ:rbɪd] [ˈterər] [ʌv; əv] [deθ] .
morbid terror of death .
病态的 恐怖 的 死亡 :
因为他写过关于自杀的文章, 并且以其他方式利用了“对死亡的病态恐惧”。

- [drəˈmætɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæz; həz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [bɪn] [left] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm]
' Dramatic literature has for a long time been left to the criticism
- 戏剧性 文学 有 为了 一个 长的 时间 到过 左边 到 这 批评
[ʌv; əv][ˈdʒə:nəlists] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ,
of journalists , and all these ,
的 记者 , 和 全部 这些 ,
长期以来, 戏剧文学一直由记者进行批评, 而所有这些,

[ðə; ði][oʊld][ˈstu:pɪd][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ˈkleɪvər] [wʌnz] ,
the old stupid ones and the new clever ones ,
这 老的 愚蠢的 一个 和 这 新的 聪明的 一个 ;
那些老笨蛋和那些新聪明蛋,
[hæv; həv][traɪd] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][ðer; ðər] [əbˈsɔ:rp(ə)n] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
have tried to impress upon it their absorption in the life of the moment ,
有 尝试 到 令人印象深刻 之上 它 他们的 吸收 在 这 生活 的 这 片刻 ,
他们试图将自己对当下生活的投入融入其中。

[ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈɑːbvɪəs] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ænd; ənd][ɪn] [ˈɑːbvɪəs] [ˈlɑːdʒɪk] , [ðer; ðər] [ˈfɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]
their delight in obvious originality and in obvious logic , their shrinking from
他们的 喜 在 明显的 独创性 和 在 明显的 逻辑 , 他们的 收缩 从
[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ɪnˈsɑːljəb(ə)] .
the ancient and insoluble .
这 古老的 和 不溶 .
他们喜欢显而易见的原创性和显而易见的逻辑，却畏惧古老和无法解决的问题。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [aɪ][hæv; həv][ˈkwɒtɪd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] ,
The writer I have quoted is much more than a journalist ,
这 作家 我 有 引 是 很多 更多的 比 一个 记者 ,
我引用的这位作者远不止是一位记者，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ðer; ðər] [ˈhɜːrɪd] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tɜːrnz][tuː; tə][ðem; ðəm]
but he has lived their hurried life , and instinctively turns to them
但 他 有 居住地 他们的 慌忙 生活 , 和 本能地 转弯 到 他们
[fɔːr; fər][ˈdʒʌdʒmənt] .
for judgment .
为了 判断 .
但他经历过他们匆忙的生活，本能地会向他们寻求判断。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [ˈpeɪntəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]
He is not thinking of the great poets and painters , of the cloud of
他 是 不是 思维 的 这 伟大的 诗人 和 画家 , 的 这 云 的
[ˈwɪtnɪsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,
他想的不是那些伟大的诗人画家，也不是那些如云的见证人，

[huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈkʌm] , [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
who are there that we may become , through our understanding of their
WHO 是 那里 那 我们 可能 变得 , 通过 我们的 理解 的 他们的
[maɪndz] , [ˌspekˈteɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
minds , spectators of the ages ,
思想 , 观众 的 这 年龄 ,
他们的存在，让我们能够通过了解他们的思想，成为时代的见证者。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
but of this age .
但 的 这 年龄 .
但却是这个时代的。

[ˈdraːmə][ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] ,
Drama is a means of expression , not a special subject matter ,
戏剧 是 一个 方法 的 表达 , 不是 一个 特别的 主题 事情 ,
戏剧是一种表达方式，而不是一种特定的题材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ɪz][æz; əz] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][æz; əz]
and the dramatist is as free to choose where he has a mind to as
和 这 剧作家 是 作为 自由的 到 选择 在哪里 他 有 一个 头脑 到 作为
[ðə; ði][ˈpəʊət][ʌv; əv] - [enˈdɪmɪən] - [ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈmægdəliːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
the poet of ' Endymion ' or as the painter of Mary Magdalene at the door
这 诗人 的 - 恩底弥翁 - 或者 作为 这 画家 的 玛丽 抹大拉的玛格达琳 在 这 门
[ʌv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈfærɪsiː] .
of Simon the Pharisee .
的 西蒙 这 法利赛人 .
剧作家可以像《恩底弥翁》的诗人或描绘抹大拉的玛利亚在法利赛人西蒙家门口的画家一样，自由地选择他想表达的内容。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
So far from the discussion of our interests and the immediate
所以 远的 从 这 讨论 的 我们的 兴趣 和 这 即时
[ˈsɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪf] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈmu:viŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,
circumstance of our life being the most moving to the imagination ,
环境 的 我们的 生活 存在 这 最多 移动 到 这 想像力 ,
到目前为止, 与我们的兴趣爱好和我们生活的直接境况相比, 最能激发想象力的反而是.....

[aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][fɑ:r] [ɔ:f] [ðæt] [stə:z][ju: 'es][ðə; ði][moʊst] [ˈdi:pli] .
it is what is old and far off that stirs us the most deeply .
它 是 什么 是 老的 和 远的 离开 那 搅拌 我们 这 最多 深 .
那些古老而遥远的事物最能触动我们的心弦。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ðæt] [ɪz] [ˈmi:nɪŋləs] [ʌn'tɪl]
There is a sentence in The Marriage of Heaven and Hell that is meaningless until
那里 是 一个 句子 在 这 婚姻 的 天堂 和 地狱 那 是 无意义的 直到
[wi:; wi] [ʌndər'stænd] [ˈbleɪks] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [-]
we understand Blake's system of [34]
我们 理解 布莱克的 系统 的 [-]
在《天堂与地狱的婚姻》中有一句话, 在我们理解布莱克的体系之前是毫无意义的[34]。

[kɒrɪs'pɒndənsɪz] .
correspondences .
通信 .
通信。

- [ðə; ði] [best] [waɪn] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] , [ðə; ði] [best] [ˈwɔ:tər][ðə; ði] [nju:ɪst] .
' The best wine is the oldest , the best water the newest .
- 这 最好的 葡萄酒 是 这 最老 , 这 最好的 水 这 最新 .
最好的酒是年份最久的, 最好的水是最新的。

- [ˈwɔ:tər][ɪz] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪ'mi:diət] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪn] [ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]
Water is experience , immediate sensation , and wine is emotion , and it is
- 水 是 经验 , 即时 感觉 , 和 葡萄酒 是 情感 , 和 它 是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntələkt] ,
with the intellect ,
和 这 智力 ,
水代表体验、直接感受, 而酒代表情感, 它与理智息息相关。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,
as distinguished from imagination ,
作为 杰出的 从 想像力 ,
与想象力不同,

[ðæt] [wi:; wi] [ɪn'la:rdʒ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈseprət] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɔ:l] [bʌt; bət]
that we enlarge the bounds of experience and separate it from all but
那 我们 放大 这 界限 的 经验 和 分离 它 从 全部 但
[ɪt'self] , [frʌm; frəm][ɪ'lʌ:ʒ(ə)n] ,
itself , from illusion ,
本身 , 从 错觉 ,
我们扩大经验的边界, 并将其与除自身之外的一切, 与幻觉之外的一切区分开来。

[frʌm; frəm] [ˈmeməri] , [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə'mʌŋ] [ˈlðər] [θɪŋz] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
from memory , and create among other things science and good journalism .
从 记忆 , 和 创造 之中 其他 事物 科学 和 好的 新闻业 .
凭记忆创作, 并创作科学和优秀新闻作品等。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
Emotion , on the other hand ,
情感 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 情感方面.....

[grəʊz] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪf(ə)] ['æftər][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ɪtɪt; en'ɪtɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
grows intoxicating and delightful after it has been enriched with the
生长 醉人 和 愉快 后 它 有 到过 富含 和 这
['meməri] [ʌv; əv][oʊld][i'məʊfənz] ,
memory of old emotions ,
记忆 的 老的 情绪 ,
融入了旧日的情感记忆后，它变得令人陶醉，令人愉悦。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'kaʊntɪd] ['fleɪvər] [ʌv; əv][oʊld] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən]
with all the uncounted flavours of old experience , and it is necessarily an
和 全部 这 未统计的 口味 的 老的 经验 , 和 它 是 一定 一个
[æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
antiquity of thought ,
古代 的 想法 ,
它蕴含着无数过往经验的滋味，必然是一种古老的思想。

[i'məʊfənz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['di:pənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [men][ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,
emotions that have been deepened by the experiences of many men of genius ,
情绪 那 有 到过 加深 经过 这 经历 的 许多 男人 的 天才 ,
许多天才人物的经历加深了这些情感。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn] .
that distinguishes the cultivated man .
那 区别 这 栽培 男人 .
这是有教养之人的特征。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmedi'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'ven](ə)n] [ɪz][oʊld] ,
The subject - matter of his meditation and invention is old ,
这 主题 - 事情 的 他的 冥想 和 发明 是 老的 ,
他冥想和创作的主题很古老，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [dɪs'deɪn][ə; eɪ] [tu:] ['kɑ:nʃəs] [əˌrɪdʒə'næləti][ɪn][ðə; ði][a:ts][æz; əz][ɪn] [ðoʊz] ['mætərz]
and he will disdain a too conscious originality in the arts as in those matters
和 他 将要 蔑视 一个 也 有意识的 独创性 在 这 艺术 作为 在 那些 事情
[ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [wer] ,
of daily life where ,
的 日常的 生活 在哪里 ,
他会鄙视艺术领域中过于刻意的原创性，就像在日常生活的其他方面一样，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t]['bælzæk] [hu:] [sez] , - [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [kən'sɜ:vətɪvz] - ?
is it not Balzac who says , ' we are all conservatives ' ?
是 它 不是 巴尔扎克 WHO 说道 , - 我们 是 全部 保守派 - ?
难道不是巴尔扎克说过“我们都是保守派”吗？

[hi:; hi][ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [wel] - [bred] ,
He is above all things well - bred ,
他 是 多于 全部 事物 出色地 - 繁殖 ,
他出身良好，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [raɪt] [ɔ:r] [peɪnt] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [tek'ni:k] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ɔ:r] [ɔb'tru:dz]
and whether he write or paint will not desire a technique that denies or obtrudes
和 无论 他 写 或者 画 将要 不是 欲望 一个 技术 那 否认 或者 突兀
[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [dɪ'sent] .
his long and noble descent .
他的 长的 和 高贵 下降 .
无论他写作还是绘画，都不会想要一种否认或妨碍他悠久而高贵血统的技法。

[kɔ:r'neɪl] [ænd; ənd]['rɑ:si:n] [dɪd][nɑ:t][dɪ'naɪ][ðer; ðər]['mæstərz] ,
Corneille and Racine did not deny their masters ,
科内耶 和 拉辛 做过 不是 否定 他们的 大师 ,
科内耶和拉辛并没有否认他们的主人，

[ænd; ənd] [wen] [ˈdænti] [spʊʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ˈvə:dʒɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when Dante spoke of his master Virgil there was no crowing of the
和 什么时候 但丁 辐 的 他的 掌握 维吉尔 那里 曾是 不 鸣叫 的 这
[kɑ:k] .
cock .
公鸡 :

当但丁谈及他的老师维吉尔时，却没有鸡鸣声。

[ɪn][ðer; ðər][deɪ] [ɪmɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ɔ:r][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈkɑ:nʃəs] ,
In their day imitation was conscious or all but conscious ,
在 他们的 天 模仿 曾是 有意识的 或者全部 但 有意识的 ,
在他们那个时代，模仿是有意识的，或者几乎是有意识的。

[ænd; ənd] [waɪl] [əˌrɪdʒəˈnæləti][wʌz; wəz][bʌt; bət][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [-]
and while originality was but so much the more a part of [35]
和 尽管 独创性 曾是 但 所以 很多 这 更多的 一个 部分 的 [-]
而原创性只是其中更重要的一部分[35]

[ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] , [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [di:pər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌnˈkɑ:nʃəs] , [noʊ] [kwɪk] [əˈnæləsɪs]
the man himself , so much the deeper because unconscious , no quick analysis
这 男人 他自己 , 所以 很多 这 更深 因为 无意识 , 不 快的 分析
[kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər][ˈmɪrək(ə)] ,
could find out their miracle ,
可以 寻找 出去 他们的 奇迹 ,
这个人本身，因为处于无意识状态，所以更加深奥，任何快速的分析都无法发现他们的奇迹。

[ðæt] [ˈni:dɪd] , [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [dʒenəˈeɪʒənz] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] ;
that needed , it may be , generations to reveal ;
那 需要 , 它 可能 是 , 几代人 到 揭示 ;
或许需要几代人的时间才能揭示真相；

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmɪˈteɪʃn] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪts] [ðə; ði] [ˈsə:tntɪz] [ʌv; əv]
but it is our imitation that is unconscious and that waits the certainties of
但 它 是 我们的 模仿 那 是 无意识 和 那 等待 这 确定性 的
[taɪm] .
time .
时间 :

但我们的模仿是无意识的，它等待着时间的确定性。

[ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈlɪdʒəs] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [wɪl] [aɪˈti:][bi:; bi][æz; əz]
The more religious the subject - matter of an art , the more will it be as
这 更多的 宗教 这 主题 - 事情 的 一个 艺术 , 这 更多的 将要 它 是 作为
[aɪˈti:][wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənəri] ,
it were stationary ,
它 是 静止的 ,
艺术作品的主题越是宗教性的，它就越会显得静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈeɪnʃənt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:] [əˈraʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the more ancient will be the emotion that it arouses and the
和 这 更多的 古老的 将要 是 这 情感 那 它 唤起 和 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [aɪˈti:] [kɔ:lz] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
circumstances that it calls up before our eyes .
情况 那 它 呼叫 向上 前 我们的 眼睛 .
而越古老的事物，就越能唤起人们的情感，并在我们眼前展现出相应的景象。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [tu:; tə][esˈti:] . [ˈpætrɪks] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑ:n]
When in the Middle Ages the pilgrim to St . Patrick's Purgatory found himself on
什么时候 在 这 中间 年龄 这 朝圣 到 英石 . 帕特里克的 炼狱 成立 他自己 在
[ðə; ði] [leɪk] [saɪd] ,
the lake side ,
这 湖 边 ,
中世纪时，前往圣帕特里克炼狱的朝圣者来到湖边，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈseprət] [æən; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
It is not possible to separate an emotion or a spiritual state from the
它是 不是 可能的 到 分离 一个 情感 或者 一个 精神 状态 从 这
[ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [kɔːlɪz][aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [aɪˈtiː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
image that calls it up and gives it expression .
图像 那 呼叫 它 向上 和 给予 它 表达 .
情感或精神状态与唤起并表达它的意象是无法分离的。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈændʒəˌloʊz][ˈmoʊzəs] , [vɛˈlæskɛz] - [ˈfɪlɪp] [ðə; ðɪ][ˈsekənd] , [ðə; ðɪ] [ˈkʌlər] [ˈpɜːrp(ə)l] , [ə; eɪ]
Michael Angelo's Moses , Velasquez ' Philip the Second , the colour purple , a
迈克尔 安杰洛的 摩西 , 维拉斯奎兹 - 菲利普 这 第二 , 这 颜色 紫色的 , 一个
[ˈkruːsəfɪks] ,
crucifix ,
十字架 ,
米开朗基罗的《摩西》、委拉斯凯兹的《腓力二世》、紫色、十字架

[kɔːl][ˈɪntuː][laɪf][æən; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr] [steɪt] [ðæt] [ˈvænɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪts]
call into life an emotion or state that vanishes with them because they are its
称呼 进入 生活 一个 情感 或者 状态 那 消失 和 他们 因为 他们 是 它是
[ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
only possible expression ,
仅有的 可能的 表达 ,
唤起一种情感或状态，这种情感或状态会随着它们的出现而消失，因为它们是这种情感或状态唯一可能的表达方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [noʊ][maɪnd][ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈɪmɪdʒɪz] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] .
and that is why no mind is more valuable than the images it contains .
和 那 是 为什么 不 头脑 是 更多的 有价值的 比 这 图片 它 包含 .
正因如此，任何思想的价值都不及它所包含的意象。
[ðə; ðɪ] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈraɪtər] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][seɪnt] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [aɪˈdentɪfaɪz] [hɪmˈself] — [tuː; tə]
The imaginative writer differs from the saint in that he identifies himself — to
这 富有想象力的 作家 不同 从 这 圣 在 那 他 识别 他自己 — 到

[ðə; ðɪ] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,
the neglect of his own soul ,
这 忽视 的 他的 自己的 灵魂 ,
富有想象力的作家与圣人的区别在于，他将自己等同起来——以致忽略了自己的灵魂。
[əˈlæs] ! — [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
alas ! — with the soul of the world ,
唉 ! — 和 这 灵魂 的 这 世界 ,

唉！——带着世界的灵魂，
[ænd; ənd] [friːz] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪmˈpɜːrmənənt] [ɪn] [ðæt] [soʊl] ,
and frees himself from all that is impermanent in that soul ,
和 自由 他自己 从 全部 那 是 短暂的 在 那 灵魂 ,
并使自己从灵魂中所有无常的事物中解脱出来。

[æən; ən] [əˈsetɪk] [nɑːt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
an ascetic not of women and wine , but of the newspapers .
一个 苦行僧 不是 的 女性 和 葡萄酒 , 但 的 这 报纸 .
一位苦行僧，他禁欲的对象不是女人和酒，而是报纸。
[ðæt] [wɪt] [ɪz] [ˈpɜːrmənənt] [ɪn][ðə; ðɪ][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] ,
That which is permanent in the soul of the world upon the other hand ,
那 哪个 是 永恒的 在 这 灵魂 的 这 世界 之上 这 其他 手 ,

另一方面，那些永恒存在于世界灵魂深处的事物，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpæʃnz] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [laɪf] [ʌv; əv]
the great passions that trouble all and have but a brief recurring life of
这 伟大的 激情 那 麻烦 全部 和 有 但 一个 简短的 再次发生的 生活 的
[ˈflaʊər] [ænd; ənd] [si:d] [ɪn] [ˈeni] [mæn] ,
flower and seed in any man ,
花 和 种子 在 任何 男人 ,
困扰所有人的那些伟大激情，在任何人身上都如同花朵和种子般短暂而反复地绽放。

[ɪz] [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [hu:] [si:ks] [nɑ:t] [æən; ən] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [ɑ:rt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn]
is the renunciation of the saint who seeks not an eternal art , but his own
是 这 放弃 的 这 圣 WHO 寻找 不是 一个 永恒 艺术 , 但 他的 自己的
[ɪˈtɜ:rnəti] .
eternity .
永恒 .
这是圣人放弃世俗的追求，他追求的不是永恒的艺术，而是自身的永恒。

[ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] [stændz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪmˈpɜ:rmənənt] [θɪŋz] ,
The artist stands between the saint and the world of impermanent things ,
这 艺术家 站立 之间 这 圣 和 这 世界 的 短暂的 事物 ,
艺术家游走于圣人和无常的世界之间。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [dwelz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [ɪmˈpɜ:rmənənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sens] ,
and just in so far as his mind dwells on what is impermanent in his sense ,
和 只是 在 所以 远的 作为 他的 头脑 居住地 在 什么 是 短暂的 在 他的 感觉 ,
而就他而言，只要他的心思专注于他感知中无常的事物，

[ɑ:n] [ɔ:l] [ðæt] - [ˈma:dərn] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈskʌ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəsts] ,
on all that ' modern experience and the discussion of our interests ,
在 全部 那 - 现代的 经验 和 这 讨论 的 我们的 兴趣 ,
关于所有这些“现代经验和对我们兴趣的讨论”，

- [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n] [wʌt] [ˈnevər] [rɪˈkə:z] , [æz; əz] [dɪˈzaɪər] [ænd; ənd] [hoʊp] , [ˈterər] [ænd; ənd]
' that is to say on what never recurs , as desire and hope , terror and
- 那 是 到 说 在 什么 绝不 递归 , 作为 欲望 和 希望 , 恐怖 和
[ˈwɪrɪnəs] ,
weariness ,
疲劳 ,
也就是说，关于那些永远不会重现的事物，例如欲望和希望、恐惧和疲惫。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [-]
spring and [37]
春天 和 [-]
春天和[37]

[ˈɔ:təm] , [rɪˈkɜ:r] [ɪn] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [rɪðəmz] , [wɪl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪˈklʌm] [ˈkrɪtɪk(ə)] , [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪft]
autumn , recur in varying rhythms , will his mind become critical , as distinguished
秋天 , 复发 在 变化 节奏 , 将要 他的 头脑 变得 批判的 , 作为 杰出的
[frʌm; frəm] [kriˈeɪtɪv] ,
from creative ,
从 有创造力的 ,
秋天，以不同的节奏反复出现，他的思维会变得批判，而非创造性吗？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈməʊʃənz] [ˈwɪðər] .
and his emotions wither .
和 他的 情绪 枯萎 .
他的情绪渐渐消逝。

[hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [si:z] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz]
He will think less of what he sees and more of his own attitude towards
他 将要 思考 较少的 的 什么 他 看到 和 更多的 的 他的 自己的 态度 向
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他会减少对所见事物的关注，更多地思考自己对事物的态度。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spres] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [baɪ][æŋ; ən] [ɪ'senʃəli] ['krɪtɪk(ə)l] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] ['emfəsis] .
and will express this attitude by an essentially critical selection and emphasis .
和 将要 表达 这 态度 经过 一个 本质上 批判的 选择 和 强调 .

并将通过批判性的选择和强调来表达这种态度。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kwɔɪt] [ʃʊɹ] [ʌv; əv][maɪ] ['meməri] ,
I am not quite sure of my memory ,
我 是 不是 相当 当然 的 我的 记忆 ,

我不太确定我的记忆力如何。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɪkɪts] [hæz; həz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:doʊ] [ðæt] [hi:; hi]
but I think that Mr . Ricketts has said in his book on the Prado that he
但 我 思考 那 先生 : 里基茨 有 说 在 他的 书 在 这 普拉多 那 他
[fi:lz] [ðə; ði]['krɪtɪk][ɪn] [ve'læskɛz] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
feels the critic in Velasquez for the first time in painting ,
感觉 这 评论家 在 维拉斯奎兹 为了 这 第一的 时间 在 绘画 ,

但我认为里基茨先生在他的普拉多博物馆著作中说过，他第一次在绘画中感受到委拉斯凯兹的批评精神。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] [ðə; ði]['krɪtɪk][ɪn] ['wɪslər] [ænd; ənd] [di'gæs] , [ɪn] ['braʊnɪŋ] , [i:v(ə)n][ɪn]['mɪstər] .
and we all feel the critic in Whistler and Degas , in Browning , even in Mr .
和 我们 全部 感觉 这 评论家 在 惠斯勒 和 德加 , 在 勃朗宁 , 甚至 在 先生 :
[ˈswɪn,bɜ:rn] ,
Swinburne ,
斯威本 ,

我们都能从惠斯勒、德加、勃朗宁，甚至斯温伯恩先生的作品中感受到批评家的影子。

[ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] .
in the finest art of all ages but the greatest .
在 这 最好的 艺术 的 全部 年龄 但 这 最 .

在所有时代最优秀的艺术作品中，唯有最伟大的作品。

[ðə; ði][end][fɔ:ɹ; fər][ɑ:rt][ɪz][ðə; ði] ['ekstəsi] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [brɪ'fɔ:ɹ] [æŋ; ən]['evər] -
The end for art is the ecstasy awakened by the presence before an ever -
这 结尾 为了 艺术 是 这 狂喜 觉醒 经过 这 在场 前 一个 曾经 -
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['pɜ:rmənənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
changing mind of what is permanent in the world ,
变化 头脑 的 什么 是 永恒的 在 这 世界 ,

艺术的终极意义在于，在不断变化的心灵面前，觉察到世间永恒之物所带来的狂喜。

[ɔ:ɹ][baɪ][ðə; ði] [ə'raʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd][ɪt'self] [ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] [mu:d]
or by the arousing of that mind itself into the very delicate and fastidious mood
或者 经过 这 唤起 的 那 头脑 本身 进入 这 非常 精美的 和 挑剔 情绪
[hə'brɪtʃuəl] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['si:kɪŋ] [ðooʊz] ['pɜ:rmənənt] [ænd; ənd] [rɪ'kɜ:ɹɪŋ] [θɪŋz] .
habitual with it when it is seeking those permanent and recurring things .
习惯性的 和 它 什么时候 它 是 寻求 那些 永恒的 和 再次发生的 事物 .

或者通过唤起心灵本身，使其进入一种非常微妙和挑剔的状态，这种状态在它寻求那些永恒和反复出现的事物时，是常有的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][bəʊθ] ['ekstəsi] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
There is a little of both ecstasies at all times ,
那里 是 一个 小的 的 两个都 狂喜 在 全部 时代 ,

任何时候都同时存在着这两种极乐体验。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['meɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [ɪt'self] ,
but at this time we have a small measure of the creative impulse itself ,
但 在 这 时间 我们 有 一个 小的 措施 的 这 有创造力的 冲动 本身 ,
但目前我们只具备了一点点创造冲动本身。

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˈvɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði][lɔːst] ['trævələrz] [dri:m] [ˈʌndər][ðə; ði] [hɪl] ,
of the divine vision , a great one of ' the lost traveller's dream under the hill ,
的 这 神圣的 想象 , 一个 伟大的 一 的 - 这 丢失的 旅行者的 梦 在下面 这 爬坡道 ,
神圣的异象, 一个伟大的“迷失的旅人在山下的梦”,

- [pər'hæps][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði][oʊld][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] ,
' perhaps because all the old simple things have been painted or written ,
- 也许 因为 全部 这 老的 简单的 事物 有 到过 绘 或者 书面 ,
或许是因为所有古老的简单事物都已被描绘或书写过了。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [nuː]
and they will only have meaning for us again when a new race or a new
和 他们 将要 仅有的 有 意义 为了 我们 再次 什么时候 一个 新的 种族 或者 一个 新的
[ˌsɪvələ'zeɪ](ə)n][hæz; həz] [meɪd] [juː 'es] [lʊk] [ə'pɑːn][ɔːl][wɪð; wɪθ] [nuː] ['aɪsaɪt] . [-]
civilisation has made us look upon all with new eyesight . [38]
文明 有 制成 我们 看 之上 全部 和 新的 视力 . [-]
只有当一个新的种族或一个新的文明让我们以全新的视角看待一切时, 它们才会再次对我们有意义。[38]

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːpənts] [maʊθ]
IN THE SERPENT'S MOUTH
在 这 蛇的 嘴
在蛇的口中

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gɔːd][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [huːz] ['sentər] [ɪz] ['evriwɛr] .
There is an old saying that God is a circle whose centre is everywhere .
那里 是 一个 老的 说 那 上帝 是 一个 圆圈 谁 中心 是 到处 .
有句古老的谚语说, 上帝是一个圆, 它的圆心无处不在。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [seɪnt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] ,
If that is true , the saint goes to the centre ,
如果 那 是 真的 , 这 圣 去 到 这 中心 ,
如果真是这样, 圣人就会去往中心。

[ðə; ði]['pəʊət][ænd; ɐnd][ˈɑːrtɪst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [wɛr] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [raʊnd] [ə'gen] .
the poet and artist to the ring where everything comes round again .
这 诗人 和 艺术家 到 这 戒指 在哪里 一切 来 圆形的 再次 .
诗人与艺术家来到擂台, 在那里一切又将轮回。

[ðə; ði]['pəʊət][mʌst; məst][nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [stɪl] [ænd; ɐnd] [fɪkst] ,
The poet must not seek for what is still and fixed ,
这 诗人 必须 不是 寻找 为了 什么 是 仍然 和 固定的 ,
诗人不应追求静止不变的事物,

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ɐnd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
for that has no life for him ; and if he did ,
为了 那 有 不 生活 为了 他 ; 和 如果 他 做过 ,
因为那样对他来说就没有生命; 即使那样,

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [wʊd] [bɪ'kʌm] [koʊld][ænd; ɐnd] [mə'nɑːtənəs] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [feɪnt]
his style would become cold and monotonous , and his sense of beauty faint
他的 风格 会 变得 寒冷的 和 单调 , 和 他的 感觉 的 美丽 头晕的
[ænd; ɐnd] ['sɪkli] ,
and sickly ,
和 病弱的 ,
他的风格会变得冷漠单调, 审美也会变得苍白病态。

[æz; əz][ɑ:r; əɹ][bəuθ] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [tu:; tə][maɪ][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɒʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətɹi]
as are both style and beauty to my imagination in the prose and poetry
作为 是 两个都 风格 和 美丽 到 我的 想像力 在 这 散文 和 诗
[ʌv; əv] [ˈnju:mən] ,
of Newman ,
的 纽曼 ,

在我看来，纽曼的散文和诗歌既有风格又有美感。

[bʌt; bət][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['plezər] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər] ['evər] ['pæsɪŋ] [ə'wei] [ðæt]
but be content to find his pleasure in all that is for ever passing away that
但 是 内容 到 寻找 他的 乐趣 在 全部 那 是 为了 曾经 通过 离开 那
[aɪˈti:] [meɪ] [kʌm] [ə'gen] ,
it may come again ,
它 可能 来 再次 ,
但要满足于在一切终将逝去的事物中寻找快乐，因为这样它们才能再次到来。

[ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði][ˈfrædʒ(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ɪn] ['moʊməntəri] [hə'roʊɪk]
in the beauty of woman , in the fragile flowers of spring , in momentary heroic
在 这 美丽 的 女士 , 在 这 脆弱的 花朵 的 春天 , 在 瞬间 英勇
[ˈpæ](ə)n] ,
passion ,
热情 ,
在女性的美丽中，在春天娇嫩的花朵中，在转瞬即逝的英雄激情中，

[ɪn] [wət'evər] [ɪz][moʊst] ['fli:tɪŋ] , [moʊst] [ɪm'pæʃnd] , [æz; əz][aɪˈti:][wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn]
in whatever is most fleeting , most impassioned , as it were , for its own
在 任何 是 最多 转瞬即逝 , 最多 热情洋溢 , 作为 它 是 , 为了 它是自己的
[pər'fek](ə)n] ,
perfection ,
完美 ,
在任何最短暂、最热烈的事物中，仿佛都是为了追求自身的完美，

[moʊst] [i:ˈgər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ɪts] ['glɔ:ri] .
most eager to return in its glory .
最多 渴望的 到 返回 在 它是 荣耀 .

最渴望重现昔日辉煌。

[jet] [pər'hæps][hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rmənənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [θɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] ,
Yet perhaps he must endure the impermanent a little , for these things return ,
然而 也许 他 必须 忍受 这 短暂的 一个 小的 , 为了 这些 事物 返回 ,
[bʌt; bət][nɑ:t] ['hoʊli] ,
but not wholly ,
但 不是 完全 ,
然而，或许他必须忍受一段时间的无常，因为这些事物会回归，但不会完全回归。

[fɔ:r; fər][noʊ] [tu:] ['feɪsɪz][ɑ:r; əɹ][ə'lʌɪk] , [ænd; ənd] , [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [hæd; həd][wi:; wi] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd]
for no two faces are alike , and , it may be , had we more learned
为了 不 二 面孔 是 同样 , 和 , 它 可能 是 , 有 我们 更多的 学习
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
因为世上没有两张完全相同的脸，或许，如果我们能更善于观察，

[noʊ] [tu:] ['flaʊərz] .
no two flowers .
不 二 花朵 .

没有两朵花。

[ɪz][aɪˈtiː][ðæt][ɔːl][θɪŋz][ɑːr;ər][meɪd][baɪ][ðə;ði][ˈstrʌɡ(ə)l][ʌv;əv][ðə;ði][ɪndɪˈvɪdʒʊəl][ænd;ənd][ðə;ði][wɜːrld]
Is it that all things are made by the struggle of the individual and the world
是它那全部事物是制成经过这斗争的这一个人和这世界
，
，
，

难道万物都是由个人与世界的斗争所创造的吗？

[ʌv;əv][ðə;ði][ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ][ænd;ənd][ðə;ði][rɪˈtʃːrɪŋ][,][ænd;ənd][ðæt][ðə;ði][seɪnt][ænd;ənd][ðə;ði][ˈpouət]
of the unchanging and the returning , and that the saint and the poet
的这不变和这返回，和那这圣和这诗人
[ɑːr;ər][ˈoʊvər][ɔːl] ,
are over all ,
是超过全部，

关于不变与轮回，以及圣人和诗人凌驾于一切之上，

[ænd;ənd][ðæt][ðə;ði][ˈpouət][hæz;həz][meɪd][hɪz;ɪz][hoʊm][ɪn][ðə;ði][ˈsɜːpənts][maʊθ]?[-]
and that the poet has made his home in the Serpent's mouth ? [39]
和那这诗人有制成他的家在这蛇的嘴？[-]

诗人是否在蛇口中安家？[39]

[ðə;ði][blæk][ænd;ənd][ðə;ði][waɪt][ˈæraʊs]
THE BLACK AND THE WHITE ARROWS
这黑色的和这白色的箭头

黑白箭

[ˈɪnstɪŋkt][kriˈeɪts][ðə;ði][rɪˈkɜːrɪŋ][ænd;ənd][ðə;ði][ˈbjʊːtɪf(ə)l][,][ɔːl][ðə;ði][ˈwaɪndɪŋ][ʌv;əv][ðə;ði][ˈsɜːrpənt] ;
Instinct creates the recurring and the beautiful , all the winding of the serpent ;
本能创建这再次发生的和这美丽的，全部这绕线的这蛇；
[bʌt;bət][ˈriːz(ə)n] ,
but reason ,
但原因，

本能创造了周而复始的美好事物，如蛇蜿蜒曲折的曲线；但理性，

[ðə;ði][moʊst][ˈʌɡli][mæn],[æz;əz][bleɪk][kɔːld][aɪˈtiː],[ɪz][ə;eɪ][drɔːr][ʌv;əv][ðə;ði][streɪt][laɪn] ,
the most ugly man , as Blake called it , is a drawer of the straight line ,
这最多丑陋的男人，作为布莱克称为它，是一个抽屉的这直的线，

正如布莱克所说，最丑陋的人是只会画直线的人。

[ðə;ði][ˈmeɪkər][ʌv;əv][ðə;ði][ˈɑːrbitrəri][ænd;ənd][ðə;ði][ɪmˈpɜːrmənənt] ,
the maker of the arbitrary and the impermanent ,
这制造商的这随意的和这短暂的，

任意与无常的制造者，

[fɔːr;fər][noʊ][rɪˈkɜːrɪŋ][sprɪŋ][wɪl][ˈevər][brɪŋ][əˈɡen][ˈjestɜːdeɪz,ˈjestɜːdiːz][klaːk] .
for no recurring spring will ever bring again yesterday's clock .
为了不 不 再次发生的 春天 将要 曾经 带来 再次 昨天的 钟 。

因为再也不会有下一个春天，让昨天的时光重现。

[ˈsæŋktəti][hæz;həz][ɪts][streɪt][laɪn][ˈɔːlsou],[dɑːtɪŋ][frʌm;frəm][ðə;ði][ˈsentər],[ænd;ənd][wɪð;wɪθ][ðiːz]
Sanctity has its straight line also , darting from the centre , and with these
圣洁有它是直的线还，飞镖从这中心，和和这些
[ˈæraʊs][ðə;ði][ˈmeni]-[ˈkʌlərd][ˈsɜːrpənt] ,
arrows the many - coloured serpent ,
箭头这许多-有色蛇，

圣洁也有一条直线，从中心射出，而五彩斑斓的蛇正是用这些箭头指向它。

[θiːm][ʌv;əv][ɔːl][ˈʌʊər;ɑːr][ˈpouətəri],[ɪz][meɪmd][ænd;ənd][ˈhʌntɪd] .
theme of all our poetry , is maimed and hunted .
主题的全部我们的诗，是残废和猎杀。

我们所有诗歌的主题都是残害和猎杀。

[hiː; hi] [ðæt] [faɪndz][ðə; ði] [waɪt] ['æroʊ] [jæl; jəl][hæv; həv] ['wɪzdəm] ['oʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːrpənt] ,
He that finds the white arrow shall have wisdom older than the Serpent ,
他 那 发现 这 白色的 箭 将 有 智慧 老 比 这 蛇 ,
找到白色箭矢的人, 将拥有比蛇更古老的智慧。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['æroʊ] ?
but what of the black arrow ?
但 什么 的 这 黑色的 箭 ?
那么, 黑色的箭头又代表什么呢?

[haʊ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] , [haʊ] ['hevi] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] - ['feðəd] ['ebəni] [rɑːdz]
How much knowledge , how heavy a quiver of the crow - feathered ebony rods
如何 很多 知识 , 如何 重的 一个 颤动 的 这 乌鸦 - 羽毛 乌木 杆
[kæn; kən][ðə; ði] [soʊl] [ɪn'dʊr] ?
can the soul endure ?
能 这 灵魂 忍受 ?
灵魂究竟能承受多少知识, 又能承受多少沉重的乌木箭矢?

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['aɪ,braʊz]
HIS MISTRESS'S EYEBROWS
他的 情妇的 眉毛
他情妇的眉毛

[ðə; ði] [priːˌkjʊ'peɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrt][ænd; ənd][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] ,
The preoccupation of our Art and Literature with knowledge ,
这 专注 的 我们的 艺术 和 文学 和 知识 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrbɪtrəri] ,
with the surface of life , with the arbitrary ,
和 这 表面 的 生活 , 和 这 随意的 ,
我们的艺术和文学过于关注知识、生活的表面、任意性,

[wɪð; wɪθ] ['mekənɪzəm] , [hæz; həz] [ə'raɪzn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] .
with mechanism , has arisen out of the root .
和 机制 , 有 出现 出去 的 这 根 .
机制源于根源。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)] , [bʌt; bət][nɑːt] [nesə'serəli] ['veri] ['sʌt(ə)] [mæn] ,
A careful , but not necessarily very subtle man ,
一个 小心 , 但 不是 一定 非常 微妙的 男人 ,
一个谨慎但未必非常老练的人

[kʊd; kəd] [fɔːr'tel] [ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɪts][fɜːrst][pɪn'səp(ə)] ,
could foretell the history of any religion if he knew its first principle ,
可以 预言 这 历史 的 任何 宗教 如果 他 知道 它是 第一的 原则 ,
如果他知道任何宗教的第一原则, 就能预知该宗教的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪt'self] .
and that it would live long enough to fulfil itself .
和 那 它 会 居住 长的 足够的 到 实现 本身 .
并且它会存活足够长的时间来实现自身的目标。

[ðə; ði] [-]
The [40]
这 [-]

[40]

[maɪnd][kæn; kən] ['nevər] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twɑɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['sɪmp(ə)]
mind can never do the same thing twice over , and having exhausted simple
头脑 能 绝不 做 这 相同的 事物 两次 超过 , 和 拥有 筋疲力尽的 简单的
['bjʊːti] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ,
beauty and meaning ,
美丽 和 意义 ,
心灵永远无法两次重复做同一件事, 当简单的美和意义被穷尽之后,

[aɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ; [ænd; ənd][æt; ət][ləst][mɒst; məst][faɪnd][ɪts] [dɪ'laɪt]
it passes to the strange and hidden , and at last must find its delight
它 通过 到 这 奇怪的 和 隐 , 和 在 最后的 必须 寻找 它是 喜
,
:
,

它转向奇异和隐秘的事物，最终必将找到属于自己的乐趣。

['hævɪŋ] [aʊt'raʊn] [ɪts] ['hɑ:mənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'fæɪtɪk] [ænd; ənd] [dɪs'kɔ:rdənt] .
having outrun its harmonies in the emphatic and discordant .
拥有 超越 它是 和声 在 这 强调 和 不和谐的 .

在强调和不和谐中超越了它的和谐。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rt] [sku:l] [aɪ] [wɑ:tʃt] [æn; ən]['oʊldər]['stu:d(ə)nt] [leɪt]
When I was a boy at the art school I watched an older student late
什么时候 我 曾是 一个 男生 在 这 艺术 学校 我 观看 一个 老 学生 晚的
[rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,
returned from Paris ,
返回 从 巴黎 ,

我小时候在美术学校的时候，看到一位高年级的学生从巴黎迟到了回来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
with a wonder that had no understanding in it .
和 一个 想知道 那 有 不 理解 在 它 .

带着一种不加理解的惊奇。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æməərəs] , [ænd; ənd] ['evri] [nu:] [ʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
He was very amorous , and every new love was the occasion of a new
他 曾是 非常 多情 , 和 每一个 新的 爱 曾是 这 场合 的 一个 新的
['pɪktʃər] ,
picture ,
图片 ,

他非常风流成性，每段新的恋情都会促使他创作一幅新的画作。

[ænd; ənd] ['evri] [nu:] ['pɪktʃər] [wɒz; wəz] [ʌŋɡli:ʒ] [ðæn; ðən][ɪts] ['fɔ:rʌnər] .
and every new picture was uglier than its forerunner .
和 每一个 新的 图片 曾是 更丑 比 它是 先行者 .

每一幅新照片都比前一幅更丑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['aɪ,braʊz] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] ,
He was excited about his mistress's eyebrows , as was fitting ,
他 曾是 兴奋的 关于 他的 情妇的 眉毛 , 作为 曾是 配件 ,

他很兴奋地欣赏情妇的眉毛，这很符合她的性格。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['bju:ti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)] ['enədʒɪz] [ʌv; əv]
but the interest of beauty had been exhausted by the logical energies of
但 这 兴趣 的 美丽 有 到过 筋疲力尽的 经过 这 逻辑 能量 的
[ɑ:rt] ,
Art ,
艺术 ,

但是，艺术的逻辑力量已经耗尽了人们对美的兴趣。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪz] [weɪ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['rʌmɪdʒd] , [ænd; ənd][kæən; kən][bʌt; bət] [dɪ'skʌvər] , ['weðər]
which destroys where it has rummaged , and can but discover , whether
哪个 摧毁 在哪里 它 有 翻找 , 和 能 但 发现 , 无论
[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:r][noʊ] .
it will or no .
它 将要 或者 不 .

它所到之处都会遭到破坏，无论它是否愿意，它都只能发现真相。

[wiː, wi] [ˈkænɑːt] [dɪˈskʌvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [baɪ] [dɪˈlɪbəɪət] [ˈɪntəlekt] ,
We cannot discover our subject - matter by deliberate intellect ,
我们 不能 发现 我们的 主题 - 事情 经过 商榷 智力 ,
我们无法通过刻意的理性思考来发现我们的研究对象。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [siːsɪz] [tuː; tə] [muːv] [juː ˈes] [wiː, wi] [mʌst; məst] [ɡoo] [ˈels,wer] ,
for when a subject - matter ceases to move us we must go elsewhere ,
为了 什么时候 一个 主题 - 事情 停止 到 移动 我们 我们 必须 去 别处 ,
[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [muːvz] [juː ˈes] ,
and when it moves us ,
和 什么时候 它 移动 我们 ,
因为当一个主题不再打动我们时，我们就必须转向其他主题；而当它不再打动我们时，

[ˈiːv(ə)n] [ðoo] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] - [ðæt] [oʊld] [ˈbæləd] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspeɪr] - [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] - [ðə; ði]
even though it be ' that old ballad material of Shakespeare ' or even ' the
甚至 尽管 它 是 - 那 老的 民谣 材料 的 莎士比亚 - 或者 甚至 - 这
[ˈmɔːrbrɪd] [ˈterər] [ʌv; əv] [deθ] ,
morbid terror of death ,
病态的 恐怖 的 死亡 ,
即使它是“莎士比亚笔下那些古老的民谣素材”，甚至是“对死亡的病态恐惧”，

- [wiː, wi] [kæn; kən] [læf] [æt; ət] [ˈriːz(ə)n] .
' we can laugh at reason .
- 我们 能 笑 在 原因 .
我们可以嘲笑理性。

[wiː, wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [æsk] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,
We must not ask is the world interested in this or that ,
我们 必须 不是 问 是 这 世界 感兴趣的 在 这 或者 那 ,
我们不应该问世界是否对这个或那个感兴趣，

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [wiː, wi] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd]
for nothing is in question but our own interest , and we can understand
为了 没有什么 是 在 问题 但 我们的 自己的 兴趣 , 和 我们 能 理解
[noʊ] [ˈʌðər] .
no other .
不 其他 .
因为我们只关心自己的利益，其他一切都无关紧要，我们无法理解其他任何利益。

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaɪərəːrki] [ɪz] [ˈsetld] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] -
Our place in the Hierarchy is settled for us by our choice of a subject -
我们的 地方 在 这 等级制度 是 定居 为了 我们 经过 我们的 选择 的 一个 主题 -
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
我们在等级制度中的位置是由我们选择的研究领域决定的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɡʊd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ˌhaɪərˈætɪk] , [dɪˈlaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [θɪŋz] [-]
and all good criticism is hieratic , delighting in setting things [41]
和 全部 好的 批评 是 僧侣体 , 令人愉悦 在 环境 事物 [-]
好的批评都是神圣的，喜欢设定事物[41]

[əˈbʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈepɪk] [ænd; ənd] [ˈdraːmə] [əˈbʌv] [ˈlɪrɪk] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈmɪrli]
above one another , Epic and Drama above Lyric and so on , and not merely
多于 一 其他 , 史诗 和 戏剧 多于 歌词 和 所以 在 , 和 不是 仅仅
[saɪd] [baɪ] [saɪd] .
side by side .
边 经过 边 .
它们彼此之间相互叠加，史诗和戏剧高于抒情诗等等，而不仅仅是并列。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz]ˈaʊər; ɑːr][ˈɪnstɪŋkt][ænd; ənd][nɑːt]ˈaʊər; ɑːr][ˈɪntələkt][ðæt][tʃuːzɪz] .
But it is our instinct and not our intellect that chooses .
但 它 是 我们的 本能 和 不是 我们的 智力 那 选择 .

但做出选择的不是理智，而是我们的本能。

[wiː; wi][kæn; kən][dɪˈlɪbəɾətli][ˌriːˈfæʃən][ˈaʊər; ɑːr][ˈkærəktərz] , [bʌt; bət][nɑːt]ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪntɪŋ][ɔːr]
We can deliberately refashion our characters , but not our painting or
我们 能 故意地 改造 我们的 人物 , 但 不是 我们的 绘画 或者
ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊətɹi] .
our poetry .
我们的 诗 .

我们可以刻意改变我们的性格，但无法改变我们的绘画或诗歌。

[ɪf][ˈaʊər; ɑːr][ˈkærəktərz][ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ʌnˈkɑːnʃəsli][ˌriːˈfæʃənd][səʊ][kəmˈpliːtli][baɪ][ðə; ði]
If our characters also were not unconsciously refashioned so completely by the
如果 我们的 人物 还 是 不是 不知不觉 改造 所以 完全地 经过 这
[ʌnˈfoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈenədʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt] ,
unfolding of the logical energies of Art ,
展开 的 这 逻辑 能量 的 艺术 ,

如果我们的性格没有在不自觉中被艺术逻辑能量的展开彻底重塑，

[ðæt][ˈiːv(ə)n][ˈsɪmp(ə)l][θɪŋz][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ][nuː][ˈæspekt][ɪn]ˈaʊər; ɑːr][aɪz] ,
that even simple things have in the end a new aspect in our eyes ,
那 甚至 简单的 事物 有 在 这 结尾 一个 新的 方面 在 我们的 眼睛 ,
[ðə; ði][aːts][wʊd][nɑːt][biː; bi][əˈmʌŋ][ðəʊz][θɪŋz][ðæt][rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ˈevər] .
the Arts would not be among those things that return for ever .
这 艺术 会 不是 是 之中 那些 事物 那 返回 为了 曾经 .
[ðə; ði][aːts][wʊd][nɑːt][biː; bi][əˈmʌŋ][ðəʊz][θɪŋz][ðæt][rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ˈevər] .
the Arts would not be among those things that return for ever .
这 艺术 会 不是 是 之中 那些 事物 那 返回 为了 曾经 .

即使是简单的事物，最终在我们眼中也会呈现出新的面貌。

[ðə; ði][aːts][wʊd][nɑːt][biː; bi][əˈmʌŋ][ðəʊz][θɪŋz][ðæt][rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ˈevər] .
the Arts would not be among those things that return for ever .
这 艺术 会 不是 是 之中 那些 事物 那 返回 为了 曾经 .

艺术不会是那些会永远回归的事物之一。

[ðə; ði][ˈbælədz][ðæt][ˈbɪʃəp][ˈpəːsi][ˈgæðərd][rɪˈtɜːrnd][ɪn][ðə; ði][ˈeɪnfənt][ˈmæɹɪnər][ænd; ənd][ðə; ði]
The ballads that Bishop Percy gathered returned in the Ancient Mariner and the
这 民谣 那 主教 珀西 聚集 返回 在 这 古老的 水手 和 这
[dɪˈlaɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][oʊld][griːk][ˈskʌlptər][spræŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ][mɔːr][ˈdelɪkət][ˈlʌvlinəs][ɪn]
delight in the world of old Greek sculptors sprang into a more delicate loveliness in
喜 在 这 世界 的 老的 希腊语 雕塑家 弹簧 进入 一个 更多的 精美的 可爱 在
[ðæt][ˌɑːkeɪˈɪstɪk, -ki-][hed][ʌv; əv][ðə; ði][jʌŋ][ˈæθliːt][daʊn][ðə; ði][bɔːŋ][ˈkɔːrɪdɔːr][tuː; tə][jɔːr; jər][left]
that archaistic head of the young athlete down the long corridor to your left
那 古体 头 的 这 年轻的 运动员 向下 这 长的 走廊 到 你的 左边
[hænd][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈmjuːziːəm] .
hand as you go into the British Museum .
手 作为 你 去 进入 这 英国 博物馆 .

珀西主教收集的民谣在《古舟子咏》中重现，而古希腊雕塑家的世界所展现的喜悦，在你进入大英博物馆时，沿着长长的走廊向左走，就能看到一位年轻运动员的古风头像，那头头像散发着更加精致的美感。

[sɪvələˈzeɪ](ə)n][tuː] , [wɪl][nɑːt][ðæt][ˈɔːlsəʊ][dɪˈstrɔɪ][wer][aɪˈtiː][hæz; həz][lʌvd] ,
Civilisation too , will not that also destroy where it has loved ,
文明 也 , 将要 不是 那 还 破坏 在哪里 它 有 喜爱 ,

文明难道不会也摧毁它曾经热爱的地方吗？

[ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][jæl; jəl][brɪŋ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl][θɪŋz][əˈgen][ænd; ənd][ə; eɪ][nuː][ˈɑːrgəʊ]
until it shall bring the simple and natural things again and a new Argo
直到 它 将 带来 这 简单的 和 自然的 事物 再次 和 一个 新的 阿尔戈
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈɡɪldɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər][ˈbəʊz, ˈboʊz][seɪl][aʊt][tuː; tə][faɪnd][əˈhʌðər][fliːs] ?
with all the gilding on her bows sail out to find another fleece ?
和 全部 这 镀金 在 她 弓 帆 出去 到 寻找 其他 羊毛 ?

直到它再次带来简单自然的事物，一艘船头镀金的新阿尔戈号扬帆起航，去寻找另一份羊毛？

[ðə; ði] ['tresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her]
THE TRESSES OF THE HAIR
这 头发 的 这 头发

头发的纹理

[ˈhɑːfɪz][kraɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,
Hafiz cried to his beloved ,
哈菲兹 哭 到 他的 心爱 ,

哈菲兹哭着向他心爱的人倾诉

- [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [braʊn] [her] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
' I made a bargain with that brown hair before the beginning of time ,
- 我 制成 一个 便宜货 和 那 棕色的 头发 前 这 开始 的 时间 ,
“在时间开始之前，我就和那头棕色头发做了一笔交易。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈbrʊʊkən] [θruː] [ʌnˈendɪŋ] [-]
and it shall not be broken through unending [42]
和 它 将 不是 是 破碎的 通过 无尽的 [-]

它不会因无尽的[42]而被打破

[taɪm] , - [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstrəs] ['neɪtʃər] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] ['meni]
time , ' and it may be that Mistress Nature knows that we have lived many
时间 , - 和 它 可能 是 那 情妇 自然 知道 那 我们 有 居住地 许多
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

时间，或许大自然女神知道我们已经活过很多次了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ˈwaɪndz][ˈɪntuː] [ɪtˈself] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː 'es] .
and that whatsoever changes and winds into itself belongs to us .
和 那 任何 变化 和 风 进入 本身 属于 到 我们 .

而所有变化和自我演变的事物都属于我们。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərz] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
She covers her eyes away from us ,
她 封面 她 眼睛 离开 从 我们 ,

她用手遮住眼睛，不去看我们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lets] [juː 'es] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tresɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .
but she lets us play with the tresses of her hair .
但 她 让我们 我们 玩 和 这 头发 的 她 头发 .

但她允许我们玩弄她的头发。

[ə; eɪ] ['tʌʊər] [ɑːn][ðə; ði] ['æpɪnəɪn]
A TOWER ON THE APENNINE
一个 塔 在 这 亚平宁山脉

亚平宁山脉上的一座塔

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ɜːrˈbiːnoʊ] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
The other day I was walking towards Urbino , where I was to spend the
这 其他 天 我 曾是 步行 向 乌尔比诺 , 在哪里 我 曾是 到 花费 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

前几天我步行前往乌尔比诺，我将在那里过夜。

[ˈhævɪŋ] [krɔːst] [ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] [frʌm; frəm][sæn][sɪˈpɒlˌkroʊ] ,
having crossed the Apennines from San Sepolcro ,
拥有 交叉 这 亚平宁山脉 从 圣 塞波尔克罗 ,

从圣塞波尔克罗翻越亚平宁山脉后，

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrnɪz]
and had come to a level place on the mountain - top near the journey's
和 有 来 到 一个 等级 地方 在 这 山 - 顶部 靠近 这 旅程
[end] .
end .
结尾 .

到达了旅程终点附近的山顶上的一处平坦地带。

[maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ˈsʌmwər] [bɪˈhaɪnd] ,
My friends were in a carriage somewhere behind ,
我的 朋友们 是 在 一个 运输 某处 在后面 ,
我的朋友们当时在后面的某辆马车里。

[ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈsendɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈluːps] ,
on a road which was still ascending in great loops ,
在 一个 路 哪个 曾是 仍然 上升 在 伟大的 循环 ,
在一条仍在蜿蜒盘旋向上延伸的道路上，

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][əˈloʊn] [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] [fænˈtæstɪk][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsiːnəri] .
and I was alone amid a visionary fantastic impossible scenery .
和 我 曾是 独自的 之中 一个 有远见的 极好的 不可能的 风景 .
我独自一人置身于如梦似幻、美轮美奂的景色之中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌnset] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [klaʊdʒ] [hʌŋ] [əˈpɑːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈæftər] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
It was sunset and the stormy clouds hung upon mountain after mountain ,
它 曾是 日落 和 这 暴风雨 云 悬挂 之上 山 后 山 ,
夕阳西下，乌云密布，笼罩着一座又一座山峰。

[ænd; ɐnd][fɑːr][ɔːf][ɑːn][wʌn] [ɡreɪt] [ˈsʌmɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈdɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ˈɡlɪməd] [wɪð; wɪθ]
and far off on one great summit a cloud darker than the rest glimmered with
和 远的 离开 在 一 伟大的 首脑 一个 云 较暗 比 这 休息 闪烁 和
[ˈlaɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .
远处一座巍峨的山峰上，一团比其他云层更黑的云朵闪烁着闪电。

[əˈweɪ] [saʊθ] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [ˌmiːdiːvəl] [ˈtaʊər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbɪldɪŋ] [nɪr] [nɔːr] [ˈeni]
Away south upon another mountain a mediæval tower , with no building near nor any
离开 南 之上 其他 山 一个 中世纪 塔 , 和 不 建筑 靠近 也不 任何
[saɪn] [ʌv; əv][laɪf] ,
sign of life ,
符号 的 生活 ,
在更南边的另一座山上，矗立着一座中世纪的塔楼，附近没有任何建筑物，也没有任何生命迹象。

[roʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
rose into the clouds .
玫瑰 进入 这 云 .
升腾入云霄。

[aɪ] [sɔː] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪndz] [aɪ] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ɪˈrekt] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡɔːnt] ,
I saw suddenly in the mind's eye an old man , erect and a little gaunt ,
我 锯 突然 在 这 心灵的 眼睛 一个 老的 男人 , 直立 和 一个 小的 瘦削 ,
我脑海中突然浮现出一个老人的形象，他身姿挺拔，略显消瘦。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [waɪl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [broʊk] [ə; eɪ] [ˈwɪndi] [laɪt] .
standing in the door of the tower , while about him broke a windy light .
常设 在 这 门 的 这 塔 , 尽管 关于 他 打破 一个 刮风 光 .
他站在塔楼门口，周围一阵狂风吹拂，光芒四射。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpəʊət] [hu:] [hæd; həd][æt; ət][læst] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌt]
He was the poet who had at last , because he had done so much
他 曾是 这 诗人 WHO 有 在 最后的 , 因为 他 有 完毕 所以 很多
[fɔ:r; fər] [-]
for [43]
为了 [-]

他是最终获得成功的诗人，因为他为[43]做了很多事。

[ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [seɪk] , [kʌm] [tu:; tə] [er] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] .
the world's sake , come to share in the dignity of the saint .
这 世界的 清酒 , 来 到 分享 在 这 尊严 的 这 圣 .

为了世人的缘故，来分享圣人的尊严吧。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
He had hidden nothing of himself ,
他 有 隐 没有什么 的 他自己 ,
他没有隐瞒任何事情。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] - [ðæt] [ˈdɪgnəti] . . . [ðə; ði] [pərfek](ə)n [ʌv; əv][fɔ:rm] . . .
but he had taken care of ' that dignity . . . the perfection of form . . .
但 他 有 已采取 关心 的 - 那 尊严 . . . 这 完美 的 形式 . . .
但他已经顾及了“那份尊严.....那份完美的形式.....”

[ðɪs] [ˈlɔ:ftɪ] [ænd; ɐnd] [sɪ'vɪr] ['kwɑ:ləti] . . . [ðɪs] [ˈvɜ:rtʃu:] .
this lofty and severe quality . . . this virtue .
这 高远 和 严重 质量 . . . 这 美德 .
这种崇高而严苛的品质.....这种美德。

- [ænd; ɐnd] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [sɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [seɪk] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
' And though he had but sought it for the world's sake , or for a
- 和 尽管 他 有 但 寻求 它 为了 这 世界的 清酒 , 或者 为了 一个
[ˈwʊmənz] [preɪz] ,
woman's praise ,
女性的 称赞 ,
“即便他最初只是为了世俗的利益，或是为了博得女人的赞美而追求它，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it had come at last into his body and his mind .
它 有 来 在 最后的 进入 他的 身体 和 他的 头脑 .
它最终进入了他的身体和心灵。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd] [ðæt] [lə'bo:riəs] [mu:d] ,
Certainly as he stood there he knew how from behind that laborious mood ,
当然 作为 他 站立 那里 他 知道 如何 从 在后面 那 费力的 情绪 ,
[ðæt] [poʊz] ,
that pose ,
那 姿势 ,
当然，当他站在那里时，他很清楚，在那副吃力的神情和姿态背后，

[ðæt] [ˈdʒi:niəs] , [noʊ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [bʌt; bət][ɔ:l] [hɪm'self] ,
that genius , no flower of himself but all himself ,
那 天才 , 不 花 的 他自己 但 全部 他自己 ,
那位天才，不是他自身的花朵，而是他自身的全部。

[lʊkt] [aʊt][æz; əz][frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ə; eɪ][mæsk] [ðæt] [ˈʌðər] [hu:] [ə'loʊn][ʌv; əv][ɔ:l] [men] ,
looked out as from behind a mask that other Who alone of all men ,
看起来 出去 作为 从 在后面 一个 面具 那 其他 WHO 独自的 的 全部 男人 ,
仿佛透过面具，那个人——所有男人中唯一的那个人——向外望去，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhærz] [bredθ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [haɪ] .
the country people say , is not a hair's breadth more nor less than six feet high .
这 国家 人们 说 , 是 不是 一个 头发的 宽度 更多的 也不 较少的 比 六 脚 高的 .
据说，这个国家的海拔高度恰好在六英尺左右。

[hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wel] [ɪn'strʌktɪd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] ['sɑ:lɪd] [saɪts] [ɑ:r; ə] [brɪfɔ:r] **He has in his ears well instructed voices and seeming solid sights are before**
他 有 在 他的 耳朵 出色地 指示 声音 和 似乎 坚硬的 景点 是 前
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ;

他耳边传来训练有素的声音，眼前浮现出清晰的景象。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][wʌŋ] , ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['metəfər] ,
and not as we say of many a one , speaking in metaphor ,
和 不是 作为 我们 说 的 许多 一个 一 , 请讲 在 隐喻 ,
不像我们用比喻的方式谈论许多人那样，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['delfi] [ɔ:r] [i'lu:sɪs] ,
but as this were Delphi or Eleusis ,
但 作为 这 是 德尔菲 或者 埃琉西斯 ,
但既然这里是德尔斐或埃琉西斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['memərɪz] [wɪtʃ]
and the substance and the voice come to him among his memories which
和 这 物质 和 这 嗓音 来 到 他 之中 他的 回忆 哪个
[ɑ:r; ə][ʌv; əv] ['wɪmənɪz] ['feɪsɪz] ;
are of women's faces ;
是 的 女性的 面孔 ;

而那份感觉和声音，则在他关于女性面容的记忆中浮现出来；

[fɔ:r; fər][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [kɑ:ləm'beɪnəs][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ðæt] [raʊt] - [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz]
for was it Columbanus or another that wrote ' There is one among the birds
为了 曾是 它 哥伦巴 或者 其他 那 写道 - 那里 是 一 之中 这 鸟类
[ðæt] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] ,
that is perfect ,
那 是 完美的 ;

究竟是科伦巴努斯还是其他人写下了“鸟中有一种是完美的”这句话？

[ænd; ənd][wʌŋ] ['pɜ:rfɪkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - ?
and one perfect among the fish ' ?
和 一 完美的 之中 这 鱼 - ?
鱼群中还有一条完美的鱼吗？

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:di]
THE THINKING OF THE BODY
这 思维 的 这 身体
身体的思考

[ðoʊz] ['lɜ:rnɪd] [men] [hu:] [ɑ:r; ə][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪgnə'mɪniəs] [saɪt] [ɪn]
Those learned men who are a terror to children and an ignominious sight in
那些 学习 男人 WHO 是 一个 恐怖 到 孩子们 和 一个 可耻 视线 在
['lʌvəz] - [aɪz] , [ɔ:l] [-]
lovers ' eyes , all [44]
恋人 - 眼睛 , 全部 [-]

那些学识渊博却令孩童恐惧、令恋人不齿的学者，[44]

[ðoʊz] [bʌts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hju:mər] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]
those butts of a traditional humour where there is something of the wisdom of
那些 屁股 的 一个 传统的 幽默 在哪里 那里 是 某物 的 这 智慧 的
['pesnts] ,
peasants ,
农民 ,

那些传统幽默的笑柄，其中蕴含着一些农民的智慧。

[ɑːr; əɹ] [mæθə'mætiʃnz] , [θi:ə'loʊdʒən] , [ˈbɔ̃ʒ-z, ˈbɪʒ-z] , [men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] .
are mathematicians , theologians , lawyers , men of science of various kinds .
是 数学家 , 神学家 , 律师 , 男人 的 科学 的 各种各样的 种类 .
他们是数学家、神学家、律师、各领域科学家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfa:loʊd] [sʌm; səm][ˈæbstrækt] [ˈrevəri] , [wɪtʃ] [stə:z][ðə; ði][breɪn][ˈoʊnli][ænd; ənd] [ni:dz]
They have followed some abstract reverie , which stirs the brain only and needs
他们 有 随后 一些 抽象的 遐想 , 哪个 搅拌 这 脑 仅有的 和 需求
[ðæt] [ˈoʊnli] ,
that only ,
那 仅有的 ,
他们沉浸在某种抽象的遐想中, 这种遐想只会刺激大脑, 也仅此而已。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈləkɪŋ] - [glæs] [wɪˈðəʊt] [ˈplezər] [ænd; ənd][ˈnevər]
and have therefore stood before the looking - glass without pleasure and never
和 有 所以 站立 前 这 寻找 - 玻璃 没有 乐趣 和 绝不
[noʊn] [ðoʊz] [θɔ:ts] [ðæt] [jeɪp] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][fɔːr; fər] [ˈbju:ti] [ɔ:r][ˌæniˈmeɪ(ə)n] ,
known those thoughts that shape the lines of the body for beauty or animation ,
已知 那些 想法 那 形状 这 线条 的 这 身体 为了 美丽 或者 动画片 ,
因此, 他们站在镜子前毫无乐趣, 也从未体验过那些塑造身体线条以追求美感或活力的想法。

[ænd; ənd] [weɪk] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [preɪz] [ɔ:r][fɔːr; fər] [dɪˈspleɪ] .
and wake a desire for praise or for display .
和 唤醒 一个 欲望 为了 称赞 或者 为了 展示 .
并唤起人们对赞扬或炫耀的渴望。

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [tu:] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ]
There are two pictures of Venice side by side in the house where I am writing
那里 是 二 图片 的 威尼斯 边 经过 边 在 这 房子 在哪里 我 是 写作
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
在我写这篇文章的房子里, 并排挂着两张威尼斯的照片。

[ə; eɪ][ˌkɑ:nəˈletʊ] [ðæt] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət] [ˈkerf(ə)l] [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
a Canaletto that has little but careful drawing ,
一个 卡纳莱托 那 有 小的 但 小心 绘画 ,
一幅卡纳莱托作品, 画面简洁却笔触细腻。

[ænd; ənd][ə; eɪ][na:t] [ˈveri] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈplezər] [ɪn] [kli:n] [braɪt] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ][frɑ:nts] [ˈfræŋkən] ,
and a not very emotional pleasure in clean bright air , and a Franz Francken ,
和 一个 不是 非常 情绪 乐趣 在 干净的 明亮的 空气 , 和 一个 弗朗茨 弗兰肯 ,
还有一种不太情绪化的愉悦感, 来自洁净明亮的空气, 以及弗朗茨·弗兰肯。

[wer] [ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tər] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [stə:z] [wʌn][soʊ][ˈlɪt(ə)l] ,
where the blue water , that in the other stirs one so little ,
在哪里 这 蓝色的 水 , 那 在 这 其他 搅拌 一 所以 小的 ,
那里的蓝色海水, 在别处却几乎无法激起任何人的涟漪,

[kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [ɔ:ŋ] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [depθ] [wer] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈʃædoʊ] [fɔ:lz] .
can make one long to plunge into the green depth where a cloud shadow falls .
能 制作 一 长的 到 暴跌 进入 这 绿色的 深度 在哪里 一个 云 阴影 瀑布 .
让人渴望纵身跃入云影笼罩的翠绿深处。

[ˈni:ðər] [ˈpeɪntɪŋ] [kʊd; kəd] [mu:v] [ju:ˈes][æt; ət][ɔ:l] ,
Neither painting could move us at all ,
两者都不 绘画 可以 移动 我们 在 全部 ,
这两幅画都没能打动我们。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:t] [dɪd][na:t] [rʌʃ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [fleʃ] ,
if our thought did not rush out to the edges of our flesh ,
如果 我们的 想法 做过 不是 匆忙 出去 到 这 边缘 的 我们的 肉 ,
如果我们的思想没有奔涌到我们血肉的边缘,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][soʊ][wið; wiθ][ɔːl] [gʊd] [ɑːrt] ,
and it is so with all good art ,
和 它 是 所以 和 全部 好的 艺术 ;

所有优秀的艺术作品都是如此。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ˈsæməθreɪs] [wɪt] [riˈmaɪndz][ðə; ði][səʊls] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ʌv; əv]
whether the Victory of Samothrace which reminds the soles of our feet of
无论 这 胜利 的 萨莫色雷斯岛 哪个 提醒 这 鞋底 的 我们的 脚 的
[ˈswɪftnəs] ,
swiftness ,
速度 ,

无论是萨莫色雷斯的胜利，还是那让我们脚底想起迅捷的传说，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] [ðæt] [wʊd] [send][juːˈes][aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][sɔːlt] [wɪnd] ,
or the Odyssey that would send us out under the salt wind ,
或者 这 奥德赛 那 会 发送 我们 出去 在下面 这 盐 风 ,

或者说，是将我们送往咸咸海风中的奥德赛之旅。

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɔːsmən] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] , [ðæt] [siːm] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɔɪhʊd]
or the young horsemen on the Parthenon , that seem happier than our boyhood
或者 这 年轻的 骑兵 在 这 帕特农神庙 , 那 似乎 更快乐 比 我们的 童年
[ˈevər][wʌz; wəz] ,
ever was ,
曾经 曾是 ,

或者帕特农神庙上的年轻骑手们，他们似乎比我们童年时代快乐得多。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪhʊdz] [wei] .
and in our boyhood's way .
和 在 我们的 童年 方式 .

以我们童年的方式。

[ɑːrt][bɪdz][juːˈes] [tʌt] [ænd; ənd] [teɪst] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋks]
Art bids us touch and taste and hear and see the world , and shrinks
艺术 出价 我们 触碰 和 品尝 和 听到 和 看 这 世界 , 和 收缩
[frʌm; frəm] [wʌt] [-]
from what [45]
从 什么 [-]

艺术邀请我们触摸、品尝、聆听和观看世界，并回避[45]

[bleɪk] [kɔːlz] [ˌmæθəˈmætɪk] [fɔːrm] , [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈæbstrækt] [θɪŋ] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Blake calls mathematic form , from every abstract thing , from all that is of the
布莱克 呼叫 数学 形式 , 从 每一个 抽象的 事物 , 从 全部 那 是 的 这
[breɪn][ˈoʊnli] ,
brain only ,
脑 仅有的 ,

布莱克称数学形式源于一切抽象事物，源于一切仅存在于大脑中的东西。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ˈdʒetɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [həʊps] , [ˈmeməɪrɪz] ,
from all that is not a fountain jetting from the entire hopes , memories ,
从 全部 那 是 不是 一个 喷泉 喷射 从 这 全部的 希望 , 回忆 ,
[-]
从所有并非喷泉般喷涌而出的希望、记忆中，

[ænd; ənd] [senˈseɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and sensations of the body .
和 感觉 的 这 身体 .

以及身体的感觉。

[ɪts] [məˈræləti] [ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] , [ˈnoʊz] [ˈlɪt(ə)l][ˌʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔ:ɪ] , [hæz; həz][noʊ] [bleɪm] [fɔ:r; fər]
Its morality is personal , knows little of any general law , has no blame for
它是 道德 是 个人的 , 知道 小的 的 任何 一般的 法律 , 有 不 责备 为了
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌsgreɪv] ,
Little Musgrave ,
小的 穆斯格雷夫 ,

它的道德观是个人化的, 几乎不遵循任何普遍规律, 对小穆斯格雷夫没有任何责备。

[noʊ] [ker] [fɔ:r; fər] [lɔ:rd] [ˈbɑ:rnɑ:rdz] [haʊs] , [si:mz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [jet] [ɪz][hɑ:rd]
no care for Lord Barnard's house , seems lighter than a breath and yet is hard
不 关心 为了 主 巴纳德的 房子 , 似乎 打火机 比 一个 气息 和 然而 是 难的
[ænd; ənd] [ˈhevi] ,
and heavy ,
和 重的 ,

对巴纳德勋爵的房子毫不在意, 感觉比呼吸还轻, 却又沉重而艰难。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t] [ˈredi] [tu:; tə] [feɪs] [tɔɪl] [ænd; ənd] [rɪsk] ,
for if a man is not ready to face toil and risk ,
为了 如果 一个 男人 是 不是 准备好 到 脸 辛劳 和 风险 ,

如果一个人没有准备好面对辛劳和风险,

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈgeɪəti] [ˌʌv; əv] [hɑ:rt] ,
and in all gaiety of heart ,
和 在 全部 欢乐 的 心 ,

并且满怀喜悦之情,

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [wɪl] [groʊ] [ˌʌnˈepli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [læk] [ðə; ði][waɪld] [wɪl] [ðæt] [stə:z][drɪˈzær] .
his body will grow unshapely and his heart lack the wild will that stirs desire .
他的 身体 将要 生长 不成形的 和 他的 心 缺少 这 荒野 将要 那 搅拌 欲望 .

他的身体会变得畸形, 他的心中也会失去激荡欲望的野性意志。

[aɪ ˈti:ɪ] [əˈpru:vɪd] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [men] [ðoʊz] [ðæt] [tɔ:kt] [ɔ:r] [ˈresld] [ɔ:r] [ˈtɪltɪd] [ˌʌndər] [ðə; ði] [wɔ:lz]
It approved before all men those that talked or wrestled or tilted under the walls
它 得到正式认可的 前 全部 男人 那些 那 谈话 或者 摔跤 或者 斜 在下面 这 墙壁
[ˌʌv; əv][ɜ:rˈbi:nɒʊ] ,
of Urbino ,
的 乌尔比诺 ,

它当着所有人的面认可了那些在乌尔比诺城墙下交谈、摔跤或斗殴的人。

[ɔ:r][sæt][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ˈwɪndəʊ] - [si:ts] [drɪˈskʌsɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ˈevər][ɪn][ðer; ðər]
or sat in the wide window - seats discussing all things , with love ever in their
或者 卫星 在 这 宽的 窗户 - 座位 讨论 全部 事物 , 和 爱 曾经 在 他们的
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

或者坐在宽敞的窗边座位上, 谈论着各种事情, 心中始终充满爱意。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈdʌtʃəs] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] [əˈmi:liə] [geɪv] [ðə; ði] [θi:m] .
when the wise Duchess ordered all , and the Lady Emilia gave the theme .
什么时候 这 明智的 公爵夫人 订购 全部 , 和 这 女士 艾米莉亚 给予 这 主题 .

当睿智的公爵夫人下达命令, 艾米莉亚夫人提出主题时。

[rɪˈlɪdʒəs] [brɪˈli:f] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [sɪmˈbɑ:lɪk] [ɑ:rt]
RELIGIOUS BELIEF NECESSARY TO SYMBOLIC ART
宗教 信仰 必要的 到 象征性的 艺术

宗教信仰是象征艺术的必要条件

[ɔ:l] [ɑ:rt][ɪz] [ˈsenʃuəs] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [pʊts] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [kənˈtemplətɪv] [ˈneɪtʃər] ,
All art is sensuous , but when a man puts only his contemplative nature ,
全部 艺术 是 感性的 , 但 什么时候 一个 男人 放置 仅有的 他的 沉思的 自然 ,

一切艺术都是感性的, 但当一个人只投入沉思的本性时,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔːr] [veɪg] [dɪˈzaɪə-z] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [ðə; ði] [ˈsenʃuəs] [ˈɪmɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
and his more vague desires into his art , the sensuous images through which it
和 他的 更多的 模糊的 欲望 进入 他的 艺术 , 这 感性的 图片 通过 哪个 它
[spiːks] [brɪˈkʌm] [ˈbroʊkən] ,
speaks become broken ,
说话 变得 破碎的 ,

而他那些更为模糊的欲望也融入了他的艺术作品中，作品所表达的感官意象变得支离破碎。

[ˈfliːtɪŋ] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ɔːr][ɑːr; ər] [tʰoʊzn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspɪəriəns] ,
fleeting , uncertain , or are chosen for their distance from general experience ,
转瞬即逝 , 不确定 , 或者 是 选定 为了 他们的 距离 从 一般的 经验 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [grəʊz] [ʌnsəbˈstæɪn(ə)l] [-]
and all grows unsubstantial [46]
和 全部 生长 不实质性的 [-]

短暂的、不确定的，或者因为与普遍经验的距离而被选择，所有这些都变得不实质性[46]

[ænd; ənd][fænˈtæstɪk] .
and fantastic .
和 极好的 .

太棒了。

[wen] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪn] - [ˈlʌvz]
When imagination moves in a dim world like the country of sleep in ' Love's
什么时候 想像力 移动 在 一个 暗淡 世界 喜欢 这 国家 的 睡觉 在 - 爱的
[ˈnɑːktʃːrɪn] - [ænd; ənd] - [ˈsaɪrən][ðer; ðər][ˈwaɪndz][hɜːr; hər] [ˈdɪzi] [her] [ænd; ənd] [sɪŋz] - [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]
Nocturne ' and ' Siren there winds her dizzy hair and sings ' we go to
夜曲 - 和 - 警笛 那里 风 她 晕眩的 头发 和 唱歌 - 我们 去 到
[aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [dɪˈlaɪt] [ɪnˈdiːd] [bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪrɪnəs] .
it for delight indeed but in our weariness .
它 为了 喜 的确 但 在 我们的 疲劳 .

当想象力在昏暗的世界中游荡，就像《爱的夜曲》和《海妖卷起她令人眩晕的头发歌唱》中描绘的睡眠之国一样，我们去那里确实是为了寻求快乐，但却是在疲惫之中。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ˈsoʊdʒɜːrɪn][ðer; ðər] [ðæt] [wɜːrld][mʌst; məst] [groʊ] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ɪtˈself] ,
If we are to sojourn there that world must grow consistent with itself ,
如果 我们 是 到 旅居 那里 那 世界 必须 生长 持续的 和 本身 ,
如果我们要在那里生活，那个世界就必须变得与自身相一致。

[ɪˈmoʊʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ɪˈmoʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərd] [ˈɪmɪdʒɪz] , [æz; əz][ɪn]
emotion must be related to emotion by a system of ordered images , as in
情感 必须 是 有关的 到 情感 经过 一个 系统 的 订购 图片 , 作为 在
[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] .
the Divine Comedy .
这 神圣的 喜剧 .

情感必须通过有序的意象系统与情感联系起来，就像《神曲》中那样。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪmˈbɑːlɪk] , [ðæt] [ɪz] ,
It must grow to be symbolic , that is ,
它 必须 生长 到 是 象征性的 , 那 是 ,

它必须发展成为象征性的，也就是说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈsepəreɪtɪd] [laɪf] [wer] [ˈmeni] [rɪˈleɪtɪd]
for the soul can only achieve a distinct separated life where many related
为了 这 灵魂 能 仅有的 达到 一个 清楚的 分开 生活 在哪里 许多 有关的
[ˈɑːbdʒekts][æt; ət][wʌns] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ænd; ənd] [əˈraʊz] [ɪts] [ˈenədʒɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfʊlnəs] .
objects at once distinguish and arouse its energies in their fulness .
对象 在 一次 区分 和 引起 它是 能量 在 他们的 充满 .

只有当许多相关的事物同时区分并充分激发灵魂的能量时，灵魂才能获得一种截然不同的独立生活。

[ɔ:l] [ˈvɪʒəneri:z] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [træns] ,
All visionaries have entered into such a world in trances ,
全部 有远见的人 有 进入 进入 这样的 一个 世界 在 恍惚状态 ,
所有有远见的人都曾在恍惚状态下进入过这样的世界。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪˈdi:əl] [ɑ:rt] [hæz; həz] [træns] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:rəntɪ] .
and all ideal art has trance for warranty .
和 全部 理想的 艺术 有 发呆 为了 保修单 .
所有理想的艺术品都有保修。

[ˈʃeli] [si:md] [tu:; tə] [ˈmæθju:] [ˈɑ:rnəld] [tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
Shelley seemed to Matthew Arnold to beat his ineffectual wings in the void ,
雪莱 似乎 到 马修 阿诺德 到 打 他的 无效 翅膀 在 这 空白 ,
在马修 阿诺德看来, 雪莱似乎在虚空中徒劳地拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈoʊnli] [meɪd] [maɪ] [ˈpleʒər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [kənˈtentɪd] [ˈpleʒər] [baɪ] [ˈmæsɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ɪˌmædʒɪˈnei] [ə] [hɪz; ɪz] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,
and I only made my pleasure in him contented pleasure by massing in my imagination his recurring images of towers and rivers ,
和 我 仅有的 制成 我的 乐趣 在 他 满足 乐趣 经过 群体 在 我的 想像力 他的 再次发生的 图片 的 塔楼 和 河流 ,
我只能通过在脑海中反复想象他描绘的塔楼和河流的画面, 才能从他身上获得满足感。

[ænd; ənd] [keɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˈfauntɪnz] [ɪn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [stɑ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
and caves with fountains in them , and that one star of his ,
和 洞穴 和 喷泉 在 他们 , 和 那 一 星星 的 他的 ,
还有有喷泉的洞穴, 以及他的那颗星星,

[tɪl] [hɪz; ɪz] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [groʊn] [ˈsɑ:lɪd] [ˌʌndərˈfʊt] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [soʊlz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
till his world had grown solid underfoot and consistent enough for the soul's habitation .
直到 他的 世界 有 生长 坚硬的 脚下 和 持续的 足够的 为了 这 灵魂的 居住地 .
直到他的世界变得坚实稳固, 足以容纳灵魂。

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [aɪ] [lækt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɑ:mpenseɪt] [maɪ] [ɪˌmædʒɪˈnei] [ə] [fɔ:r; fər] [dʒi:əˈgræfɪk(ə)] [ænd; ənd] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [rɪˈæləti] ,
But even then I lacked something to compensate my imagination for geographical and historical reality ,
但 甚至 然后 我 缺乏 某物 到 补偿 我的 想像力 为了 地理 和 历史 现实 ,
但即便如此, 我仍然缺少一些东西来弥补我的想象力与地理和历史现实之间的差距。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈmædʒɪn] ,
for the testimony of our ordinary senses , and found myself wishing for and trying to imagine ,
和 尝试 到 想象 ,
为了我们日常感官的见证, 我发现自己渴望并试图想象,

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lsʊʊ] [wen] [ˈri:dɪŋ] [ki:ts] - [enˈdɪmɪən] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [brɪˈli:vəz] [-]
as I had also when reading Keats ' Endymion , a crowd of believers [47]
作为 我 有 还 什么时候 阅读 济慈 - 恩底弥翁 , 一个 人群 的 信徒 [-]
就像我读济慈的《恩底弥翁》时一样, 一群信徒[47]

[hu:] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˈɪntu:] [ɔ:l] [ðʊʊz] [streɪndʒ] [saɪts] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [brɪli:f] [ænd; ənd] [ðə; ði]
who could put into all those strange sights the strength of their belief and the
WHO 可以 放 进入 全部 那些 奇怪的 景点 这 力量 的 他们的 信仰 和 这
[rer] [ˈtestɪməʊni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪʒənz] .
rare testimony of their visions .
稀有的 见证 的 他们的 愿景 .
谁能将他们坚定的信仰和罕见的异象见证融入到所有这些奇异的景象中呢？

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] ,
A little crowd had been sufficient ,
一个 小的 人群 有 到过 充足的 ,
小规模的人群就足够了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈʃeli] [ə; eɪ] [ˈsektəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [revəˈleɪ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv]
and I would have had Shelley a sectary that his revelation might have
和 我 会 有 有 雪莱 一个 秘书 那 他的 启示 可能 有
[faʊnd] [ðə; ði] [ˈʊnli] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
found the only sufficient evidence of religion ,
成立 这 仅有的 充足的 证据 的 宗教 ,
我本以为雪莱会成为一名宗教信徒，因为他的启示或许能找到宗教存在的唯一充分证据。

[ˈmɪrək(ə)] .
miracle .
奇迹 .
奇迹。

[ɔ:l] [sɪmˈbɔ:lɪk] [ɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [brɪli:f] ,
All symbolic art should arise out of a real belief ,
全部 象征性的 艺术 应该 出现 出去 的 一个 真实的 信仰 ,
一切象征性艺术都应源于真实的信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [du:] [soʊ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [pru:vz] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [nɑ:t]
and that it cannot do so in this age proves that this age is a road and not
和 那 它 不能 做 所以 在 这 年龄 证明 那 这 年龄 是 一个 路 和 不是
[ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɑ:ts] .
a resting - place for the imaginative arts .
一个 休息 - 地方 为了 这 富有想象力的 艺术 .
在这个时代，它无法做到这一点，这证明这个时代是想象艺术的旅程，而不是休憩之地。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈʊnli] [ʌndərˈstænd] [ˈʌðər] [baɪ] [maɪˈself] ,
I can only understand others by myself ,
我 能 仅有的 理解 其他的 经过 我 ,
我只能自己去理解别人。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [mu:vɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər]
and I am certain that there are many who are not moved as they desire
和 我 是 肯定 那 那里 是 许多 WHO 是 不是 已搬 作为 他们 欲望
[tu:; tə] [bi:; bi] [baɪ] [ðæt] [ˈsɑ:ləteri] [laɪt] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [prɪns] - ,
to be by that solitary light burning in the tower of Prince Athanais ,
到 是 经过 那 孤 光 燃烧 在 这 塔 的 王子 - ,
我确信，许多人并没有被阿塔纳伊斯王子塔楼中那孤寂的光芒所感动。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [menz] [prerz] [nɔ:r] [ˈlaɪtɪd] [ˈeni] [θru:] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd]
because it has not entered into men's prayers nor lighted any through the sacred
因为 它 有 不是 进入 进入 男士 祈祷 也不 照明 任何 通过 这 神圣
[dɑ:rk] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪŋ] .
dark of religious contemplation .
黑暗的 的 宗教 沉思 .
因为它既没有进入人们的祈祷中，也没有照亮人们在宗教沉思的神圣黑暗中的心灵。

[ˈlɪrɪkl̩] [ˈpəʊəmz][ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [bʌt; bət] [spi:k] [ʌv; əv][iˈməʊʃənz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l̩] [ni:d] ,
Lyrical poems even when they but speak of emotions common to all need ,
抒情的 诗歌 甚至 什么时候 他们 但 说话 的 情绪 常见的 到 全部 需要 ,
抒情诗即使只是诉说所有人都需要的共同情感,
[ɪf] [nɑ:t̩][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈli:f] [laɪk] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][a:ts] , [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [ˈli:ʒər] [fɔ:r; fər][ɪtˈself]
if not a religious belief like the spiritual arts , a life that has leisure for itself
如果 不是 一个 宗教 信仰 喜欢 这 精神 艺术 , 一个 生活 那 有 闲暇 为了 本身
 ,
 ,
 ,

如果不是宗教信仰, 比如精神艺术, 而是一种拥有闲暇时间的生活方式,
[ænd; ʌnd][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ðæt] [ɪz] [ˈkwɪkli] [stɜ:rd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][iˈməʊʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ˈstreŋθənd] [baɪ]
and a society that is quickly stirred that our emotion may be strengthened by
和 一个 社会 那 是 迅速地 搅拌 那 我们的 情感 可能 是 加强 经过
[ðə; ði][iˈməʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] .
the emotion of others .
这 情感 的 其他的 .

以及一个容易被他人情绪所煽动的社会, 我们的情绪可能会受到他人情绪的影响而增强。
[ɔ:l̩] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [meɪks] [iˈməʊʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ʌnd][ˈvɪzəb(ə)l] , [ɪnˈkri:sɪz] [ðə; ði]
All circumstance that makes emotion at once dignified and visible , increases the
全部 环境 那 制作 情感 在 一次 凝重 和 可见的 , 增加 这
[ˈpəʊəts] [ˈpaʊər] ,
poet's power ,
诗人的 力量 ,

凡是能让情感既庄重又显而易见的境况, 都会增强诗人的力量。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [strɪŋd] [ˈɪnstɾəmənt]
and I think that is why I have always longed for some stringed instrument
和 我 思考 那 是为什么 我 有 总是 渴望 为了 一些 弦 乐器
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈɔ:diəns] [nɑ:t̩] [drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:ɪd] [stri:ts] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]
and a listening audience not drawn out of the hurried streets but from a
和 一个 聆听 观众 不是 绘制 出去 的 这 慌忙 街道 但 从 一个
[laɪf] [wer] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə] [ˈmɜ:rmər] [-]
life where it would be natural to murmur [48]
生活 在哪里 它 会 是 自然的 到 低语 [-]

我想, 这就是为什么我一直渴望拥有一件弦乐器和一群聆听的听众, 他们不是从匆忙的街道上走出来的, 而是来自一种自然而然会低语的生活[48]。

[ˈoʊvər] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈsɪŋəʒz] [θɔ:t̩] .
over again the singer's thought .
超过 再次 这 歌手的 想法 .

歌手的想法再次浮现。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [iˈvet] [ˈɡɪlbɜ:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][ˈlaɪər][ɔ:r][æz; əz] [ɡʊd] ,
When I heard Yvette Guilbert the other day , who has the lyre or as good ,
什么时候 我 听到 伊薇特 吉尔伯特 这 其他 天 , WHO 有 这 竖琴 或者 作为 好的 ,
前几天我听到伊薇特·吉尔伯特弹奏竖琴, 她弹得非常好,

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t̩][ˈkɑ:ntent] ,
I was not content ,
我 曾是 不是 内容 ,

我并不满足,

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə'mʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hʊːz] [laɪf][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən]
for she sang among people whose life had nothing it could share with an
为了 她 唱 之中 人们 谁 生活 有 没有什么 它 可以 分享 和 一个
[ɪk'skwɪzɪt] [ɑːrt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪʃəft] ,
exquisite art that should rise out of life as the blade out of the spearshaft ,
精美的 艺术 那 应该 上升 出去 的 生活 作为 这 刀刃 出去 的 这 矛杆 ,
因为她歌唱的人群，他们的生活与一种本应从生活中迸发出来、如同矛尖般精妙绝伦的艺术毫无关联。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] , [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ɪts] [puːl] , [ɔːl][ɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
a song out of the mood , the fountain from its pool , all art out of the body
一个 歌曲 出去 的 这 情绪 , 这 喷泉 从 它是 水池 , 全部 艺术 出去 的 这 身体
,
,
,
一首歌脱离了情绪，喷泉脱离了水池，所有的艺术都脱离了肉体。

[ˈlæftər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌmpəni] .
laughter from a happy company .
笑声 从 一个 快乐的 公司 :
一群快乐的人发出的笑声。

[aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['oʊvər] [ə'gen] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [hɔːl] ,
I longed to make all things over again , that she might sing in some great hall ,
我 渴望 到 制作 全部 事物 超过 再次 , 那 她 可能 唱歌 在 一些 伟大的 大厅 ,
我渴望一切重来，让她能在某个宏伟的大厅里歌唱。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɔːt] [ʌv] [laɪf][ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [kən'tɪnjuəli] .
where there was no one that did not love life and speak of it continually .
在哪里 那里 曾是 不 一 那 做过 不是 爱 生活 和 说话 的 它 持续 .
那里的每个人都热爱生活，并且经常谈论生活。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['pleɪsɪz]
THE HOLY PLACES
这 圣 地方
圣地

[wen] [ɔːl][ɑːrt][wʌz; wəz] [strʌk] [aʊt] [ʌv; əv][pɜːrsə'hæləti] ,
When all art was struck out of personality ,
什么时候全部 艺术 曾是 击 出去 的 性格 ,
当所有艺术都失去了个性，

[ˈweðər] [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['deɪli] ['bɪznəs] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
whether as in our daily business or in the adventure of religion ,
无论 作为 在 我们的 日常的 商业 或者 在 这 冒险 的 宗教 ,
无论是在日常事务中，还是在宗教探索中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [brɪ'twiːn] ['hoʊli][ænd; ənd] ['kɑːmən] [θɪŋz] ,
there was little separation between holy and common things ,
那里 曾是 小的 分离 之间 圣 和 常见的 事物 ,
圣物与俗物之间几乎没有界限。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][aːts] [ðəm'selvz] [pæst] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn]
and just as the arts themselves passed quickly from passion to divine
和 只是 作为 这 艺术 他们自己 通过了 迅速地 从 热情 到 神圣的
[kɑːntəm'pleɪʃn] ,
contemplation ,
沉思 ,
正如艺术本身迅速从激情迸发走向神圣沉思一样，

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pesnts] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ,
from the conversation of peasants to that of princes ,
从 这 对话 的 农民 到 那 的 王子们 ,
从农民的谈话到王子的谈话，

[ðə; ði][wʌŋ] [sɔ:ŋ] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['mɪlə] [ænd; ənd][bʌt; bət][hæf] [fə'getɪŋ] -
the one song remembering the drunken miller and but half forgetting Cambynskan
这 一 歌曲 记住 这 醉 磨坊主 和 但 一半 遗忘 -
[boʊld] ;
bold ;
大胆的 ;

那首歌让人想起醉酒的磨坊主，却又几乎忘记了坎宾斯坎的勇敢；

[soʊ][dɪd][ə; eɪ][mæn] [fi:l] [hɪm'self] [nɪr] ['seɪkrɪd] ['prezənsɪz] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [pləʊ]
so did a man feel himself near sacred presences when he turned his plough
所以 做过 一个 男人 感觉 他自己 靠近 神圣 存在 什么时候 他 转向 他的 犁
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] - [ɔ:r][ʌv; əv] [oʊ'lɪmpəs] .
from the slope of Cruachmaa or of Olympus .
从 这 坡 的 - 或者 的 奥林匹斯山 .

因此，当一个人从克鲁阿赫马山或奥林匹斯山的斜坡上转弯时，他就会感到自己靠近神圣的存在。

[ðə; ði] [ɑ:kjə'peɪfənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [-]
The occupations and the places [49]
这 职业 和 这 地方 [-]

职业和地点[49]

[noʊn] [tu:; tə] ['hoʊmə] [ɔ:r][tu:; tə] ['hi:sɪd; 'hes-], [ðoʊz] [pɜ:] [fɜ:rst]['ɑ:rtɪsts] , [maɪt] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
known to Homer or to Hesiod , those pure first artists , might , as it
已知 到 荷马 或者 到 赫西俄德 , 那些 纯的 第一的 艺术家 , 可能 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ;
是 ,

荷马或赫西俄德所熟知的那些纯粹的早期艺术家们，或许可以这样说：

[ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fæʃənərz] - [hændz][hæd; həd] ['lu:snd] , [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['poʊɪmz]
if but the fashioners ' hands had loosened , have changed before the poem's
如果 但 这 时尚人士 - 双手 有 松动 , 有 已更改 前 这 诗的
[end][tu:; tə] ['sɪmblz] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ,
end to symbols and vanished ,
结尾 到 符号 和 消失了 ,

如果设计者的双手松开了，在诗歌结束之前就变成了象征符号并消失了，

[wɪŋd] [ænd; ənd] [ʌn'wiəri] , ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [wɜ:rlɪd] [wɜr] [rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli][kæn; kən] [dɪ'skʌvər]
winged and unweary , into the unchanging worlds where religion only can discover
有翅膀的 和 不知疲倦 , 进入 这 不变 世界 在哪里 宗教 仅有的 能 发现
[laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pi:s] .
life as well as peace .
生活 作为 出色地 作为 和平 .

长着翅膀，不知疲倦，飞入永恒不变的世界，在那里，只有宗教才能发现生命与和平。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'broʊkən] [deɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌt(ə)ltɪ] [ʌv; əv] ['feli] ,
A man of that unbroken day could have all the subtlety of Shelley ,
一个 男人 的 那 未破 天 可以 有 全部 这 微妙之处 的 雪莱 ,

那个时代的一个男人，或许拥有雪莱笔下的所有细腻情感。

[ænd; ənd] [jet] [ju:z][noʊ] ['ɪmɪdʒ] [ʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] ,
and yet use no image unknown among the common people ,
和 然而 使用 不 图像 未知 之中 这 常见的 人们 ,

然而，他们并没有使用普通民众不熟悉的形象。

[ænd; ənd] [spi:k] [noʊ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'dʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [θɔ:t] .
and speak no thought that was not a deduction from the common thought .
和 说话 不 想法 那 曾是 不是 一个 扣除 从 这 常见的 想法 .

不要说出任何并非源于常识的想法。

[ən'les] [ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ʌv; əv] ['ledʒənderi] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tʃ:rɪŋ] [brɪ'li:f] [ɪn][ˈmɪrək(ə)] ,
Unless the discovery of legendary knowledge and the returning belief in miracle ,
除非 这 发现 的 传奇 知识 和 这 返回 信仰 在 奇迹 ,
除非人们发现传说中的知识并重新相信奇迹,

[ɔ:r] [wʌt] [wi;; wi][məst; məst] [ni:dʒ] [kɔ:l][soʊ] ,
or what we must needs call so ,
或者 什么 我们 必须 需求 称呼 所以 ,
或者我们必须这样称呼它,

[kæn; kən] [brɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [nu:] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['plʌʊlənd] ,
can bring once more a new belief in the sanctity of common ploughland ,
能 带来 一次 更多的 一个 新的 信仰 在 这 圣洁 的 常见的 耕地 ,
可以再次唤起人们对公共耕地神圣性的信仰,

[ænd; ənd] [nu:] ['wʌndəz] [ðæt] [rɪ'wɔ:rd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈkli:zi'æstɪkl] [ru:'ti:n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] ,
and new wonders that reward no difficult ecclesiastical routine but the common ,
和 新的 奇迹 那 报酬 不 难的 教会的 常规 但 这 常见的 ,
[ˈweɪwərd] , [ˈspɪrɪtɪd] [mæn] ,
wayward , spirited man ,
任性的 , 精神抖擞 男人 ,
以及那些奖励普通、任性、充满活力的人, 而不是奖励那些恪守繁琐教会规章制度的人的新奇迹。

[wi;; wi] [meɪ] ['nevər] [si:] [ə'gen] [ə; eɪ] [ˈʃeli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ˈbɑ:di] ,
we may never see again a Shelley and a Dickens in the one body ,
我们 可能 绝不 看 再次 一个 雪莱 和 一个 狄更斯 在 这 一 身体 ,
我们或许再也见不到雪莱和狄更斯合二为一的人物了。

[bʌt; bət][bi;; bi]['broʊkən][tu;; tə][ðə; ði][end] .
but be broken to the end .
但 是 破碎的 到 这 结尾 .
但终究会被击垮。

[wi;; wi][hæv; həv] [groʊn] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd][wi;; wi] [dres] [aɪ 'ti:][ɪn] [dʌl] [ʌn'ʃepli]
We have grown jealous of the body , and we dress it in dull unshapely
我们 有 生长 嫉妒的 的 这 身体 , 和 我们 裙子 它 在 乏味的 不成形的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
我们开始嫉妒自己的身体, 并给它穿上暗淡无形的衣服。

[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [ˈtʃerɪʃ] [æspə'reɪ(ə)n][ə'loʊn] .
that we may cherish aspiration alone .
那 我们 可能 珍惜 抱负 独自的 .
愿我们只珍视理想。

[moʊ'li:ɛr] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [lɪvd] ['evər][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['deɪlaɪt] ,
Molière being but the master of common sense lived ever in the common daylight ,
莫里哀 存在 但 这 掌握 的 常见的 感觉 居住地 曾经 在 这 常见的 日光 ,
莫里哀不过是一位崇尚常识的大师, 他始终生活在平凡的现实之中。

[bʌt; bət] [ˈʃeɪkspɪr] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪr] [si:mz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði]
but Shakespeare could not , and Shakespeare seems to bring us to the
但 莎士比亚 可以 不是 , 和 莎士比亚 似乎 到 带来 我们 到 这
[ˈveri] [ˈmɑ:rkɪt] - [ˈpleɪs] ,
very market - place ,
非常 市场 - 地方 ,
但莎士比亚却做不到, 而莎士比亚似乎把我们带到了集市上。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membə] [ˈʃeli:z] [ˈdizi] [ænd; ənd] [lændʒ-z] [kɑ:m] [dɪs'deɪn] [ʌv; əv][ˈju:zuəl] [ˈdeɪli] [θɪŋz]
when we remember Shelley's dizzy and Landor's calm disdain of usual daily things
什么时候 我们 记住 雪莱的 晕眩的 和 兰德尔 冷静的 蔑视 的 通常 日常的 事物
.
:
.

当我们回想起雪莱对日常事物的迷茫和兰多尔对日常事物的平静蔑视时。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wi:; wi][hæv; həv] [ˈvɪljɜ-z] [di:] [-] [- -]
And at last we have Villiers de L'Isle [50]
和 在 最后的 我们 有 维利尔斯 德 利尔岛 [-]

最后，我们还有维利耶·德利勒[50]

[ˈædəm] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈektəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈkʌltʃər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [suˈpri:m] [rɪˈfju:z(ə)] , - [æz; əz]
Adam crying in the ecstasy of a supreme culture , of a supreme refusal , ' as
亚当 哭泣 在 这 狂喜 的 一个 最高 文化 , 的 一个 最高 拒绝 , - 作为
[fɔ:r; fər] [ˈlɪvɪŋ] ,
for living ,
为了 活的 ,

亚当在至高文化的狂喜中哭泣，在至高拒绝的狂喜中哭泣，“至于生活，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rvənt] [wɪl] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
our servants will do that for us .
我们的 仆人 将要 做 那 为了 我们 .

我们的仆人会为我们做这件事。

- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ftɪnəs] ,
' One of the means of loftiness ,
- 一 的 这 方法 的 高傲 ,

“高尚的手段之一，

[ʌv; əv] [mɑ:'mɔ:riən] [ˈstɪlnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
of marmorean stillness has been the choice of strange and far away places ,
的 大理石 寂静 有 到过 这 选择 的 奇怪的 和 远的 离开 地方 ,
大理石般的静谧一直是遥远而陌生之地的首选。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [grʊn] [ˈbɪtər] [tu:; tə][em 'i:] ,
for the scenery of art , but this choice has grown bitter to me ,
为了 这 风景 的 艺术 , 但 这 选择 有 生长 苦的 到 我 ,
为了艺术的风景，但这个选择让我感到痛苦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈmoʊmənts] [wen] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n]
and there are moments when I cannot believe in the reality of imaginations
和 那里 是 时刻 什么时候 我 不能 相信 在 这 现实 的 想象力
[ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɪnset][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [laɪf][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [fə'mɪliər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɪmblz]
that are not inset with the minute life of long familiar things and symbols
那 是 不是 插入 和 这 分钟 生活 的 长的 熟悉的 事物 和 符号
[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] .
and places .
和 地方 .

有时，我无法相信那些没有融入长久以来熟悉的事物、符号和场所的细微生命的想象的真实性。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n] [ˈʃeɪkspi:rz] [ˈdʒə:nɪz] [tu:; tə] [ru:m] [ɔ:r][tu:; tə][və'reʊnə]
I have come to think of even Shakespeare's journeys to Rome or to Verona
我 有 来 到 思考 的 甚至 莎士比亚的 旅程 到 罗马 或者 到 维罗纳
[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtfləʊɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'rest] ,
as the outflowing of an unrest ,
作为 这 流出 的 一个 动荡 ,

我开始认为，就连莎士比亚前往罗马或维罗纳的旅程，也是内心不安情绪的一种流露。

[ə; ei] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækjən] [wɪð; wɪθ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] ,
a dissatisfaction with natural interests ,
一个 不满 和 自然的 兴趣 ,
对自然利益的不满 ,

[æn; ən][ʌnˈsteɪb(ə)l] [ˌiːkwɪˈlɪbrɪəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˌjɒrəˈpiːən] [maɪnd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm]
an unstable equilibrium of the whole European mind that would not have come
一个 不稳定 平衡 的 这 所有的 欧洲的 头脑 那 会 不是 有 来
[hæd; həd][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] [wɔːl] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈstoʊn] .
had Constantinople wall been built of better stone .
有 君士坦丁堡 墙 到过 建造 的 更好的 石头 .
如果君士坦丁堡的城墙是用更好的石头建造的，就不会出现整个欧洲精神的不稳定平衡。

[aɪ][ˌei ˈem][ˈɔːrθədɔːks][ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ə; ei] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
I am orthodox and pray for a resurrection of the body ,
我 是 正统 和 祈祷 为了 一个 复活 的 这 身体 ,
我是东正教徒，祈求肉身复活。

[ænd; ənd][ˌei ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; ei][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [lænd] [wer] [hiː; hi][fɜːrst] [krept]
and am certain that a man should find his Holy Land where he first crept
和 是 肯定 那 一个 男人 应该 寻找 他的 圣 土地 在哪里 他 第一的 悄悄地爬
[əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
upon the floor ,
之上 这 地面 ,
我确信，一个人应该在他最初匍匐在地的地方找到他的圣地。

[ænd; ənd] [ðæt] [fəˈmɪliər] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [ˈɪntuː][ˈsɪmb(ə)][wɪð; wɪθ][soʊ][ˈɡrædʒuəl][ə; ei]
and that familiar woods and rivers should fade into symbol with so gradual a
和 那 熟悉的 树林 和 河流 应该 褪色 进入 象征 和 所以 逐渐地 一个
[tʃeɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪˈskʌvər] ,
change that he never discover ,
改变 那 他 绝不 发现 ,
而那些熟悉的树林和河流，却以一种如此缓慢的方式逐渐消失，成为一种象征，以至于他永远也无法察觉。

[noʊ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈekstəsi] [ɪtˈself] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [brɪˈɑːnd] [speɪs] ,
no , not even in ecstasy itself , that he is beyond space ,
不 , 不是 甚至 在 狂喜 本身 , 那 他 是 超过 空间 ,
不，即使在极乐之中，他也不觉得自己超越了空间。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [əˈloʊn] [kiːps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] , [ðə; ði] [səˈpɜːrnl] [ˈiːdn] ,
and that time alone keeps him from Primum Mobile , the Supernal Eden ,
和 那 时间 独自的 保持 他 从 原发 移动的 , 这 超凡 伊甸园 ,
而正是这段时间使他远离了至高无上的伊甸园——原初动力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈroʊz] [ˈoʊvər][ɔːl] . [-]
and the White Rose over all . [51]
和 这 白色的 玫瑰 超过 全部 . [-]
而白玫瑰则凌驾于一切之上。 [51]

[ˈedmənd] [ˈspensə] [-]
EDMUND SPENSER [52]
埃德蒙 斯宾塞 [-]
埃德蒙·斯宾塞 [52]

[ɪnˈkluːdɪd] [baɪ][kaɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [tiː] . [siː] . [ænd; ənd][iː] . [siː] . [dʒæk] . [-]
Included by kind permission of Messrs . T . C . and E . C . Jack . [53]
包括 经过 种类 允许 的 先生们 . T . C . 和 E . C . 杰克 . [-]
经 TC 和 EC Jack 先生友好许可收录。 [53]

[aɪ]
I
我

我

[wiː; wi] [noʊ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈspɛnsɜːz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
We know little of Spenser's childhood and nothing of his parents ,
我们 知道 小的 的 斯宾塞的 童年 和 没有什么 的 他的 父母 ,
我们对斯宾塞的童年知之甚少, 对他的父母更是一无所知。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈprɔːbəbli] [æn; ən] [ˈedmənd] [ˈspɛnsə] [ʌv; əv] [nɔːrθ] - [iːst]
except that his father was probably an Edmund Spenser of north - east Lancashire ,
除了 那 他的 父亲 曾是 大概 一个 埃德蒙 斯宾塞 的 北 - 东方 兰开夏郡 ,

只不过他的父亲很可能是兰开夏郡东北部的埃德蒙·斯宾塞。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] [blʌd] [ænd; ənd] - [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [feɪm] .
a man of good blood and ' belonging to a house of ancient fame .
一个 男人 的 好的 血 和 - 属于 到 一个 房子 的 古老的 名声 .
出身高贵, 且“属于一个古老而著名的家族”。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - , [ˌnaɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɑːriˈbɒstəʊ] ,
' He was born in London in 1552 , nineteen years after the death of Ariosto ,
- 他 曾是 出生 在 伦敦 在 - , 十九 年 后 这 死亡 的 阿里奥斯托 ,
“他于1552年出生于伦敦, 比阿里奥斯托去世晚19年。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈtæsoʊ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .
and when Tasso was about eight years old .
和 什么时候 塔索 曾是 关于 八 年 老的 .
当时塔索大约八岁。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] , [æt; ət] [wʌns] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] ,
Full of the spirit of the Renaissance , at once passionate and artificial ,
满的 的 这 精神 的 这 复兴 , 在 一次 热情的 和 人造的 ,
充满了文艺复兴时期的精神, 既热情奔放又矫揉造作,

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] [æz; əz] [ˈkræftsmən] , [naʊ] [æz; əz] [kɑːnəˈsɜːr] ,
looking out upon the world now as craftsman , now as connoisseur ,
寻找 出去 之上 这 世界 现在 作为 工匠 , 现在 作为 行家 ,
如今以工匠的身份审视世界, 如今又以鉴赏家的身份审视世界,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [əˈpɑːn] [ðərz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn] ,
he was to found his art upon theirs rather than upon the more humane ,
他 曾是 到 成立 他的 艺术 之上 他们的 相当 比 之上 这 更多的 人道 ,
[ðə; ði] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)] ,
the more noble ,
这 更多的 高贵 ,
他将以他们的艺术为基础, 而不是以更人道、更高尚的艺术为基础。

[ðə; ði] [les] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈmæləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪnstrel] .
the less intellectual art of Malory and the Minstrels .
这 较少的 知识分子 艺术 的 马洛里 和 这 吟游诗人 .
马洛里和吟游诗人的艺术风格不那么深奥。

[ˈdefnd] [ænd; ənd] [ˈblaɪndɪd] [baɪ] [ðər; ðər] [ˈɪnfluəns] ,
Deafened and blinded by their influence ,
耳聋 和 失明 经过 他们的 影响 ,
被他们的影响弄得耳聋眼盲,

[æz; əz] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [baɪ] [ðæt] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhjuːgəʊ] ,
as so many of us were in boyhood by that art of Hugo ,
作为 所以 许多 的 我们 是 在 童年 经过 那 艺术 的 雨果 ,
就像我们许多人在童年时期都深受雨果的艺术作品的影响一样,

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈsɪmp(ə)l] [ˈraɪtəz] [si:m] [bʌt; bət][æz; əz] [braʊn] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
that made the old simple writers seem but as brown bread and water ,
那 制成 这 老的 简单的 作家 似乎 但 作为 棕色的 面包 和 水 ,
这使得那些朴实无华的老作家们看起来就像是棕色的面包和水一样平淡无奇。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪts][end] , [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [mɔ:r]
he was always to love the journey more than its end , the landscape more
他 曾是 总是 到 爱 这 旅行 更多的 比 它是 结尾 , 这 景观 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ,
than the man ,
比 这 男人 ,
他总是更爱过程而非结果，更爱风景而非人。

[ænd; ənd] [-]
and [54]
和 [-]
和[54]

[ˈri:z(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [les] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈtelɪŋ] .
reason more than life , and the tale less than its telling .
原因 更多的 比 生活 , 和 这 故事 较少的 比 它是 讲述 .
理性比生命更重要，故事本身比讲述故事更重要。

[hi:; hi] [ˈentərd] [ˈpembɹuk] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈkeɪmbɹɪdʒ] , [ɪn] - , [ænd; ənd][trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd]
He entered Pembroke College , Cambridge , in 1569 , and translated
他 进入 彭布罗克 大学 , 剑桥 , 在 - , 和 翻译
[ˌæləˈɡɔ:ɹɪkl] [ˈpouəməz][aʊt] [ʌv; əv] [ˈpet,rɑ:k] [ænd; ənd][diːˈju] [beˈleɪ] .
allegorical poems out of Petrarch and Du Bellay .
寓言式的 诗歌 出去 的 彼特拉克 和 杜 贝莱 .
1569年，他进入剑桥大学彭布罗克学院，翻译了彼特拉克和杜贝莱的寓言诗。

[tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [trænsˈleɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [vɜːˈleɪn] [ænd; ənd] [vɜːˈhɑ:rən] ;
To - day a young man translates out of Verlaine and Verhaeren ;
到 - 天 一个 年轻的 男人 翻译 出去 的 魏尔伦 和 verhaeren ;
今天，一位年轻人翻译了魏尔伦和韦尔哈伦的作品；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [rɒnˈsɑ:rd][ænd; ənd][diːˈju] [beˈleɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpouəts] ,
but at that day Ronsard and Du Bellay were the living poets ,
但 在 那 天 龙萨尔 和 杜 贝莱 是 这 活的 诗人 ,
但当时在世的诗人只有龙萨和杜贝莱。

[hu:] [ˈprɑ:mɪst] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpouətri] [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rdz]
who promised revolutionary and unheard - of things to a poetry moving towards
WHO 承诺 革命性的 和 闻所未闻 - 的 事物 到 一个 诗 移动 向
[ɪ,læbəˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈɪntələkt] ,
elaboration and intellect ,
详细说明 和 智力 ,
他们承诺为一种朝着精细化和理性方向发展的诗歌带来革命性的、前所未有的事物，

[æz; əz][ˈaʊərz] — [ðə; ði] [ˈsɜ:pənts] [tu:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] [əˈɡen] — [mu:vz] [tɔ:rdz] [sɪmˈplɪsəti]
as ours — the serpent's tooth in his own tail again — moves towards simplicity
作为 我们的 — 这 蛇的 齿 在 他的 自己的 尾巴 再次 — 移动 向 简单
[ænd; ənd] [ˈɪnstɪŋkt] .
and instinct .
和 本能 .
而我们的——就像蛇的牙齿再次插进自己的尾巴里——则朝着简单和本能的方向发展。

[æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæləndər] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
At Cambridge he met with Hobbinol of The Shepherds Calender , a certain
 在 剑桥 他 遇见 和 - 的 这 牧羊人 日历 , 一个 肯定
 [ˈgeɪbrɪəl] ['hɑːrvi] ,
Gabriel Harvey ,
 加布里埃尔 哈维 ,
 在剑桥，他遇到了《牧羊人日历》的作者霍比诺尔，一位名叫加布里埃尔·哈维的人。

[sʌn] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [roʊp] - ['meɪkər] [æt; ət] ['sæfrən] ['wɒldən] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [lʌ; əv] ['pembruk]
son of a rope - maker at Saffron Walden , but now a Fellow of Pembroke
 儿子 的 一个 绳索 - 制造商 在 藏红花 瓦尔登湖 , 但 现在 一个 同伴 的 彭布罗克
 ['kɑ:lɪdʒ] , [ə; eɪ] ['nɒtəb(ə)] [mæn] ,
College , a notable man ,
 大学 , 一个 值得注意的 男人 ,
 他是萨弗伦沃尔登一位绳索匠的儿子，如今却是彭布罗克学院的院士，一位杰出人物。

[sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['eldər] .
some five or six years his elder .
 一些 五 或者 六 年 他的 长老 .
 比他年长五六岁。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈju:ʒuəl] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rvɪ] ,
It is usual to think ill of Harvey ,
它是通常到思考患病的的哈维 ,
 人们通常会对哈维抱有负面看法。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [raɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈmi:təz] ,
because of his dislike of rhyme and his advocacy of classical metres ,
 因为 的 他的 不喜欢 的 韵 和 他的 倡导 的 古典 米 ,
 因为他不喜欢押韵，并且推崇古典韵律，

[ænd; ʌnd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['spensə] [prɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['feri] [kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði]

and	because	he	complained	that	Spenser	preferred	his	Faerie	Queene	to	the
和	因为	他	抱怨	那	斯宾塞	首选	他的	仙女	奎恩	到	这

[naɪn] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] ,

Nine	Muses	,
九	缪斯	,

因为他抱怨斯宾塞更喜欢他的仙后而不是九位缪斯女神，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['hɑːbgɑːblɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɑːrlənd] [ʌv; əv] [ə'pɑːləʊs] .
and encouraged Hobgoblin ' to run off with the Garland of Apollo .
 和 鼓励 霍布哥布林 - 到 跑步 离开 和 这 花环 的 阿波罗 .
 并鼓励小妖精带着阿波罗花环逃跑。

- [bʌt; bət][æt; ət] [ðæʔ] ['krɔ:sroudz] , [wer] [soʊ] ['meni] [kraʊdz] ['mingld] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ləndz]

' **But** **at** **that** **crossroad** , **where** **so** **many** **crowds** **mingled** **talking** **of** **so** **many** **lands**

- 但 在 那 十字路口 , 在哪里 所以 许多 人群 混合 说 的 所以 许多 土地

,

!

,

但是，在那个十字路口，许多人聚集在一起，谈论着许多不同的土地，

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd] [fɔ:r'tel] [ɪn] [wʌt] [bed][hi:; hi] [wʊd] [sli:p] ['æftər] ['naɪtʃɔ:l] .
no one could foretell in what bed he would sleep after nightfall .
不 一 可以 预言 在 什么 床 他 会 睡觉 后 黄昏 .
 谁也无法预知夜幕降临后他会睡在哪张床上。

[ˈmɪltən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [dɪsˈlaɪk] [raɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
Milton was in the end to dislike rhyme as much ,
 米尔顿 曾是 在 这 结尾 到 不喜欢 韵 作为 很多 ,
 弥尔顿最终也同样厌恶韵律。

- [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfəz] [ə'grɪ:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['veri] [bæd] , [bʌt; bət] , [ðoo] [aɪ] ['kændɑ:t] [skæn] [ðem; ðəm]
' **His biographers agree that they are very bad , but , though I cannot scan them**
- 他的 传记作家 同意 那 他们 是 非常 坏的 , 但 , 尽管 我 不能 扫描 他们
,
,
,
,

“他的传记作者们一致认为这些传记非常糟糕，但是，尽管我无法扫描它们，

[aɪ][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [wʌt] [si:mz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pɜ:rsən(ə)l][ɪ'mooʃ(ə)n] .
I find in them the charm of what seems a sincere personal emotion .
我 寻找 在 他们 这 魅力 的 什么 似乎 一个 真诚 个人的 情感 .
我从中感受到了一种真挚的个人情感，并觉得它们充满魅力。

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] , [ˈlɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [fɪ'lɪsɪti:z] [ʌv; əv] [freɪz] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
The man himself , liberated from the minute felicities of phrase and sound ,
这 男人 他自己 , 解放 从 这 分钟 幸福 的 短语 和 声音 ,
这个人本身，摆脱了对措辞和音韵细微之处的追求，

[ðæt] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [raɪm] ,
that are the temptation and the delight of rhyme ,
那 是 这 诱惑 和 这 喜 的 韵 ,
这就是韵律的诱惑和乐趣所在。

[spi:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [sʌm; səm] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
speaks of his Mistress some thought that came to him not for the sake
说话 的 他的 情妇 一些 想法 那 来了 到 他 不是 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
of poetry ,
的 诗 ,

他谈起他的情妇，脑海中浮现出一些想法，并非为了写诗。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈlʌvz] [seɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'mooʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'zɒlvɪŋ] [ˈɪntu:] [dɪ'tætʃt]
but for love's sake , and the emotion instead of dissolving into detached
但 为了 爱的 清酒 , 和 这 情感 反而 的 溶解 进入 分离的
[ˈkʌlərz] ,
colours ,
颜色 ,

但为了爱，为了这份情感，而不是将其消融成孤立的色彩，

[ˈɪntu:] - [ðə; ði] ['spæŋgli] [glu:m] - [ðæt] [ki:ts] [sɔ:] - [frɔ:θ] [ænd; ənd][bɔɪl] - [wen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪz]
into ' the spangly gloom ' that Keats saw ' froth and boil ' when he put his eyes
进入 - 这 闪闪发光的 愁云 - 那 济慈 锯 - 泡沫 和 熬 - 什么时候 他 放 他的 眼睛
[ˈɪntu:] - [ðə; ði] [ˈpɪləʊɪ] [kleft] ,
into ' the pillowy cleft ,
进入 - 这 蓬松柔软 裂 ,

进入济慈所说的“闪闪发光的昏暗之中”，当他把目光投向“柔软的裂缝”时，他看到昏暗的光线“翻腾沸腾”。

- [spi:ks] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ][ɪn] [-]
' **speaks to her in [56]**
- 说话 到 她 在 [-]
' 与她交谈[56]

[ˈpɔɪnjənt] [wɜ:rdz][æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [lʌv] - [ˈletər] :
poignant words as if out of a tear - stained love - letter :
令人心酸的 字 作为 如果 出去 的 一个 撕 - 染色 爱 - 信 :
字里行间饱含深情，仿佛出自一封泪流满面的情书：

- - [vɜ:rs] , [ðə; ði] [ʌv; əv][maɪ] - [steɪt] ,
' **Unhappie verse , the witnesse of my unhappie state ,**
- - 诗 , 这 证人 的 我的 - 状态 ,
“悲伤的诗句，见证了我的不幸境遇”，

[meɪk] [ðəɪ] ['self] - ['waɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [fæst] ['flaɪɪŋ]
Make thy self fluttring winge for thy fast flying
制作 你的 自 - 翅膀 为了 你的 快速地 飞行

展开你那轻盈的翅膀，飞向远方

[θɔːt] , [ænd; ənd][flaɪ] [fɔːrθ] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] ['wersoʊevər] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] .
Thought , and fly forth to my love wheresoever she be .
想法 , 和 飞 前进 到 我的 爱 无论在何处 她 是 .

思绪飘向我的爱人，无论她身在何处。

['weðər] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['hevi] [bed] , [ɔːr] [els]
Whether lying restlesse in heavy bedde , or else
无论 说谎 - 在 重的 床 , 或者 别的

无论是在沉重的床上辗转反侧，还是

['sɪtɪŋ] [soʊ] - [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [bɔːrd] , [ɔːr] [els]
Sitting so cheerlesse at the cheerful boorde , or else
坐着 所以 - 在 这 快乐 博尔德 , 或者 别的

如此愁容满面地坐在欢快的边界，或者

['pleɪɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] - [vɜːdʒɪnzl] .
Playing alone carelesse on her heavenlie virginals .
玩耍 独自的 粗心大意 在 她 - 处女 .

她独自一人，漫不经心地在她如天堂般的处女身上玩耍。

[ɪf] [ɪn][bed] , [tel] [hɪɹ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [teɪk] [noʊ] [rest] ;
If in bed , tell hir that my eyes can take no rest ;
如果 在 床 , 告诉 希尔 那 我的 眼睛 能 拿 不 休息 ;

如果躺在床上，就告诉她我的眼睛无法休息；

[ɪf] [æt; ət] [bɔːrd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [maɪ] [maʊθ] [kæn; kən] [iːt] [noʊ] [miːɪt] ;
If at boorde tell her that my mouth can eat no meate ;
如果 在 博尔德 告诉 她 那 我的 嘴 能 吃 不 肉 ;

如果在船上告诉她，我的嘴不能吃肉；

[ɪf] [æt; ət][hɜːr; hər] [vɜːdʒɪnzl] , [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [noʊ] [mɜːrθ] .
If at her virginals , tell her that I can heare no mirth .
如果 在 她 处女 , 告诉 她 那 我 能 听着 不 欢笑 .

如果她失态，就告诉她我听不到任何欢笑。

- [iː]
' **II**
-
-

二

[hiː; hi] [left] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːrθ] [jɪr] , [ænd; ənd] [steyd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]
He left College in his twenty - fourth year , and stayed for a while in
他 左边 大学 在 他的 二十 - 第四 年 , 和 入住 为了 一个 尽管 在

['læŋkəʃə] ,
Lancashire ,
兰开夏郡 ,

他24岁那年离开了大学，并在兰开夏郡待了一段时间。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪnɪz] ,
where he had relations ,
在哪里 他 有 关系 ,

他在那里有亲戚，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][hi; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [lʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
and there fell in love with one he has written of in The Shepherds
和 那里 跌倒 在 爱 和 一 他 有 书面 的 在 这 牧羊人
[ˈkæləndər] [æz; əz] - [ˈrɔzəlɪnd] ,
Calender as ' Rosalind ,
日历 作为 - 罗莎琳德 ,
在那里, 他爱上了他在《牧羊人日历》中写到的一位名叫“罗莎琳德”的女子。

[ðə; ði] - [ˈdɔ:tər] [lʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , - [ðoʊ] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər]
the widows daughter of the Glenn , ' though she was , for all her
这 - 女儿 的 这 格伦 , - 尽管 她 曾是 , 为了 全部 她
[ˈʃepəd] ,
shepherding ,
牧羊 ,
格伦寡妇的女儿, 尽管她放羊放羊,

[æz; əz][wʌn] [lə:nz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑ:lɪdʒ] [frend] , - [ə; eɪ] [ˈdʒentlwʊmən] [lʌv; əv][noʊ] [mi:n] [haʊs] .
as one learns from a College friend , ' a gentlewoman of no mean house .
作为 一 学习 从 一个 大学 朋友 , - 一个 淑女 的 不 意思是 房子 .
正如一位大学朋友所言, “一位家境不凡的淑女”。

- [ʃi; ʃi] [ˈmærid] - [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæləndər] [ænd; ənd][ˈspensə] [ləˈmentɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz]
' She married Menalchus of the Calender and Spenser lamented her for years
- 她 已婚 - 的 这 日历 和 斯宾塞 哀叹 她 为了 年
,
.
,
她嫁给了日历学家梅纳尔库斯, 斯宾塞为她哀悼了多年。

[ɪn] [və:sɪz] [soʊ] [fʊl] [lʌv; əv] [dɪsˈɡaɪz] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ləˈmenˈteɪʃənz] [kʌm] [aʊt] [lʌv; əv]
in verses so full of disguise that one cannot say if his lamentations come out of
在 诗句 所以 满的 的 伪装 那 一 不能 说 如果 他的 哀歌 来 出去 的
[ə; eɪ][ˈbrʊkən] [hɑ:rt] [ɔ:r][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlæbəɾət] [ˈrɪtʃuəl][lʌv; əv][hɪz; ɪz]
a broken heart or are but a useful movement in the elaborate ritual of his
一个 破碎的 心 或者 是 但 一个 有用 移动 在 这 精心制作的 仪式 的 他的
[ˈpoʊətri] ,
poetry ,
诗 ,
他的诗句充满了伪装, 以至于人们无法判断他的哀叹是源于破碎的心灵, 还是仅仅是他精心设计的诗歌仪式中一种有用的动作。

[ə; eɪ] [wel] - [ˈɔ:rdərd] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈθɑ:ləpdʒi] [lʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
a well - ordered incident in the mythology of his imagination .
一个 出色地 - 订购 事件 在 这 神话 的 他的 想像力 .
在他想象的神话世界里, 这是一段精心编排的情节。

[tu; tə][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊət] , [pərˈhæps][tu; tə][noʊ] [jʊərəˈpi:ən] [ˈpoʊət] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deɪ] , [hæd; həd][ðə; ði]
To no English poet , perhaps to no European poet before his day , had the
到 不 英语 诗人 , 也许 到 不 欧洲的 诗人 前 他的 天 , 有 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [-]
natural expression [57]
自然的 表达 [-]
对于任何英国诗人, 或许对于他之前的欧洲诗人来说, 都没有自然的表达方式[57]

[lʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [bɪn] [soʊ][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [klɪr] [ˈvɪz(ə)n][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪniəmənts] [lʌv; əv]
of personal feeling been so impossible , the clear vision of the lineaments of
的 个人的 感觉 到过 所以 不可能的 , 这 清除 想象 的 这 线状线 的
[ˈhju:mən] [ˈkærəktər] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] ;
human character so difficult ;
人类 特点 所以 难的 ;
个人情感如此难以表达, 对人性特征的清晰认识如此困难;

[nɒʊ] [ˈʌðɜːz] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [hæd; həd] [sʌŋk] [soʊ][fa:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɪləʊɪ] [kleft] .
no other's head and eyes had sunk so far into the pillowy cleft .
不 其他的 头 和 眼睛 有 沉没 所以 远的 进入 这 蓬松柔软 裂 ；

没有其他人的头和眼睛像他们那样深深地陷进柔软的缝隙里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][hi; hi] [went] [tu; tə] [ˈlʌndən] ,
After a year of this life he went to London ,
后 一个 年 的 这 生活 他 去 到 伦敦 ,
这样的生活持续了一年后，他去了伦敦。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhɑ:rvɪ:z] [ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv]
and by Harvey's advice and introduction entered the service of the Earl of
和 经过 哈维的 建议 和 介绍 进入 这 服务 的 这 伯爵 的
[ˈlestər] ,
Leicester ,
莱斯特 ,

在哈维的建议和引荐下，他进入了莱斯特伯爵的麾下效力。

[ˈsteɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ;
staying for a while in his house on the banks of the Thames ;
入住 为了 一个 尽管 在 他的 房子 在 这 银行 的 这 泰晤士河 ;
他在泰晤士河畔的家中住了一段时间；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn][ɔ:l] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [hi; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜ:lz] [ˈnefju:] , [sɜ:r]
and it was there in all likelihood that he met with the Earl's nephew, Sir
和 它 曾是 那里 在 全部 可能性 那 他 遇见 和 这 伯爵的 侄子 , 先生
[ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] ,
Philip Sidney ,
菲利普 西德尼 ,

很可能正是在那里，他遇到了伯爵的侄子菲利普·西德尼爵士。

[stiɪl] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈferz] [ʌv; əv] [stert] .
still little more than a boy, but with his head full of affairs of state .
仍然 小的 更多的 比 一个 男生 , 但 和 他的 头 满的 的 事务 的 状态 .
虽然年纪尚小，但他的脑子里却充满了国家大事。

[wʌŋ] [kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:r] [ɔ:r][sɜ:r] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] [ðæt] [geɪv] [hɪz; ɪz]
One can imagine that it was the great Earl or Sir Philip Sidney that gave his
一 能 想象 那 它 曾是 这 伟大的 伯爵 或者 先生 菲利普 西德尼 那 给予 他的
[ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ɪts][ˈmɔ:ɾəl][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][tɜ:rn] ,
imagination its moral and practical turn ,
想像力 它是 道德 和 实际的 转动 ,

人们可以想象，正是伟大的菲利普·西德尼伯爵或爵士赋予了他的想象力以道德和实践意义。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ɪˈmædʒɪnz] [hɪm; ɪm] [ˈsi:kɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [men] , [hu:] [dɪsˈtrʌst] [ˈɪnstɪŋkt]
and one imagines him seeking from philosophical men, who distrust instinct
和 一 想象 他 寻求 从 哲学 男人 , WHO 怀疑 本能
[brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [dɪˈstə:bz] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪʃn] ,
because it disturbs contemplation ,
因为 它 扰乱 沉思 ,

人们可以想象他向哲学家们寻求答案，因为哲学家们不信任直觉，认为直觉会干扰沉思。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈpræktɪk(ə)l][men] [hu:] [dɪsˈtrʌst] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [ru:ˈti:n]
and from practical men who distrust everything they cannot use in the routine
和 从 实际的 男人 WHO 怀疑 一切 他们 不能 使用 在 这 常规
[ʌv; əv] [ɪˈmi:diət] [ɪˈvents] ,
of immediate events ,
的 即时 活动 ,

而那些务实的人，他们对任何无法在日常事务中实际应用的事物都抱有怀疑态度。

[ðæt] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kriˈeɪ](ə)n] [ðæt] [kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈlɜːrnið] [wið; wiθ] [ˈʃʊrəti]
that impulse and method of creation that can only be learned with surety
那 冲动 和 方法 的 创建 那 能 仅有的 是 学习 和 保证
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)] [ˈkɹɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ˈpoʊəts] ,
from the technical criticism of poets ,
从 这 技术的 批评 的 诗人 ,
那种创作的冲动和方法，只能通过对诗人的技术性批评才能确切地了解。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][laɪf] .
and from the excitement of some movement in the artistic life .
和 从 这 激动 的 一些 移动 在 这 艺术 生活 .
以及艺术生活中某些动态带来的兴奋感。

[ˈmaɪləʊ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪr] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][ben][ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz][bʌt; bət]
Marlowe and Shakespeare were still at school , and Ben Jonson was but
马洛 和 莎士比亚 是 仍然 在 学校 , 和 本 约翰逊 曾是 但
[faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
five years old .
五 年 老的 .
马洛和莎士比亚当时还在上学，本·琼森才五岁。

[ˈsaɪdni][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈspensəz] [laɪf] ,
Sidney was doubtless the greatest personal influence that came into Spenser's life ,
西德尼 曾是 毫无疑问 这 最 个人的 影响 那 来了 进入 斯宾塞的 生活 ,
毫无疑问，西德尼是斯宾塞一生中影响最大的人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ɪɡˈzɔːltɪd][ˈmɔːrəl] [ziːl] [əˈbʌv] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈfæk(ə)lti] .
and it was one that exalted moral zeal above every other faculty .
和 它 曾是 一 那 崇高 道德 热情 多于 每一个 其他 学院 .
而且，它将道德热情置于其他一切能力之上。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɜːrɪ] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz] [-]
The great Earl impressed his [58]
这 伟大的 伯爵 印象深刻 他的 [-]
这位伟大的伯爵给他留下了深刻的印象[58]

[ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] [ˈveri] [ˈdiːpli] [ˈɔːlsəʊ] ,
imagination very deeply also ,
想像力 非常 深 还 ,
想象力也非常丰富，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌlæməntˈeɪʃn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈlestərz] [deθ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
for the lamentation over the Earl of Leicester's death is more than a
为了 这 哀叹 超过 这 伯爵 的 莱斯特的 死亡 是 更多的 比 一个
[kənˈvenʃən(ə)] [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [ˈpeɪtrən] .
conventional Ode to a dead patron .
传统的 颂 到 一个 死的 赞助人 .
对莱斯特伯爵之死的哀悼不仅仅是一首传统的悼念逝去赞助人的颂歌。

[ˈspensəz] [vəːsɪz] [əˈbaʊt] [men] , [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdiːd] ,
Spenser's verses about men , nearly always indeed ,
斯宾塞的 诗句 关于 男人 , 几乎 总是 的确 ,
斯宾塞关于男人的诗歌，几乎总是如此。

[siːm] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)][dʒɔː][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] ,
seem to express more of personal joy and sorrow than those about women ,
似乎 到 表达 更多的 的 个人的 喜悦 和 悲哀 比 那些 关于 女性 ,
似乎更多地表达了个人喜怒哀乐，而不是关于女性的那些。

[pərˈhæps][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [dɪˈlɪbəreɪtli] [ə; eɪ][ˈpoʊət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][men] .
perhaps because he was less deliberately a poet when he spoke of men .
也许 因为 他 曾是 较少的 故意地 一个 诗人 什么时候 他 辐 的 男人 .
或许是因为他在谈论男人时，不那么刻意地运用诗意语言。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][end̃][ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈpæsɪdʒ] [hiː; hi] [ləˈments] [ð̃æt] [ʌ̃nˈwɜːrði] [men] [ʃʊd; ʃəd]
At the end of a long beautiful passage he laments that unworthy men should
在 这 结尾 的 一个 长的 美丽的 通道 他 哀叹 那 不配 男人 应该
[biː; bi][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ded] [ˈɜːlɜː] [pleɪs] ,
be in the dead Earl's place ,
是 在 这 死的 伯爵的 地方 ,
在一段优美的长篇叙述的结尾, 他哀叹那些不配的人应该取代已故伯爵的位置。

[ænd; ənd] [kəmˈpɛəz] [ð̃em; ð̃əm][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][fɑːks] — [æ̃n; ə̃n] [ʌ̃nˈkliːn] [ˈfiːdər] — [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ler] -
and compares them to the fox — an unclean feeder — hiding in the lair ' -
和 比较 他们 到 这 狐狸 — 一个 不洁 喂料器 — 隐藏 在 这 巢穴 -
[ð̃ə; ð̃i][ˈbædʒər] [swept] .
the badger swept .
这 獾 扫荡 .
并将它们比作狐狸——一个不干净的觅食者——躲在獾打扫过的洞穴里。

- [ð̃ə; ð̃i][ɪˈmædʒɪnə̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈfestəvəlɜː] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈkenəlˌwɜːθ] [wʌɜː; wəɜː] [ɪnˈdiːd] [ð̃ə; ð̃i] [fɪt] [ˈpeɪtrən][fɔːr; fər]
' The imaginer of the festivals of Kenilworth was indeed the fit patron for
- 这 想象者 的 这 节日 的 肯尼尔沃思 曾是 的确 这 合身 赞助人 为了
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][əˈlaɪk] ,
him , and alike ,
他 , 和 同样 ,
“肯尼尔沃思节庆活动的策划者的确是他最合适的赞助人, 同样地,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈspensɜːz] [ɑːrt] ,
because of the strength and weakness of Spenser's art ,
因为 的 这 力量 和 弱点 的 斯宾塞的 艺术 ,
因为斯宾塞艺术的优点和缺点,
[wʌn] [rɪˈɡrets] [ð̃æt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæ̃v; hə̃v] [lɪvd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ð̃æt] [ɪˈlæbə̃rət] [laɪf][ə; eɪ][ˈmæstər]
one regrets that he could not have lived always in that elaborate life a master

[ʌ̃v; ə̃v] [ˈserəməʊni] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i] [wɜːrld] ,
of ceremony to the world ,
的 仪式 到 这 世界 ,
人们不禁遗憾, 他不能一直过着那样精心安排的生活, 成为世人的宴会司仪。
[ɪnˈsted] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈbiːɪŋ] [plʌndʒd] [ɪˈntuː][ə; eɪ][laɪf] [ð̃æt] [bʌt; bət] [stɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈbɪtə̃rnəs] ,
instead of being plunged into a life that but stirred him to bitterness ,
反而 的 存在 暴跌 进入 一个 生活 那 但 搅拌 他 到 苦味 ,
而不是让自己陷入一种只会让他充满怨恨的生活,

[æ̃z; ə̃z][ð̃ə; ð̃i] [wei] [ɪz][wɪð; wɪθ] [θ̃iːəˈretɪk(ə)] [maɪndz][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈtuːˌmʌlts] [ʌ̃v; ə̃v] [ɪˈvents] [ð̃eɪ] [ˈkæ̃nɑːt]
as the way is with theoretical minds in the tumults of events they cannot
作为 这 方式 是 和 理论 思想 在 这 骚乱 的 活动 他们 不能
[ʌ̃ndərˈstænd] .
understand .
理解 .
理论家们在他们无法理解的动荡局势中, 往往就是这样。

[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈwɪntər] [ʌ̃v; ə̃v] - - - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkæləndər] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌ̃v; ə̃v]
In the winter of 1579 - 80 he published The Shepherds Calender , a book of
在 这 冬天 的 - - - 他 已发布 这 牧羊人 日历 , 一个 书 的
[twelv] [ˈekləg] ,
twelve eclogues ,
十二 田园诗 ,
1579-80 年冬季, 他出版了《牧羊人日历》, 这是一本包含十二首田园诗的书。

[wʌn][fɔːr; fər] [ˈevri] [mʌnθ] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [jɪr] , [ænd; ənd] [ˈdedɪkətɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] .
one for every month of the year , and dedicated it to Sir Philip Sidney .
— 为了 每一个 月 的 这 年 , 和 投入的 它 到 先生 菲利普 西德尼 .
一年中的每个月都制作了一本, 并将这本书献给了菲利普·西德尼爵士。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpæstərəl] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [,æləˈɡɔːrɪkl̩] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ɪˈvents] ,
It was full of pastoral beauty and allegorical images of current events ,
它 曾是 满的 的 牧灵 美丽 和 寓言式的 图片 的 当前的 活动 ;
它充满了田园风光和对时事的寓言式描绘。

[rɪˈviːlɪŋ] [tuː] [ðæt] [ˈkɔːnflikt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [esˈθetɪk] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ɪntrəsts] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
revealing too that conflict between the aesthetic and moral interests that was to
揭示 也 那 冲突 之间 这 审美的 和 道德 兴趣 那 曾是 到
[rʌn] [θruː] [wel] - [naɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
run through well - nigh all his works ,
跑步 通过 出色地 - 夜 全部 他的 作品 ;
这也揭示了贯穿他几乎所有作品的审美利益与道德利益之间的冲突。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [-]
and it [59]
和 它 [-]
以及它[59]

[brɪˈkeɪm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfeɪməs] .
became immediately famous .
成为 立即地 著名的 .
迅速成名。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrd] [luːˈtenənt] ,
He was rewarded with a place as private secretary to the Lord Lieutenant ,
他 曾是 奖励 和 一个 地方 作为 私人的 秘书 到 这 主 中尉 ,
[bɜːrd] [greɪ] [diː] [ˈwɪltən] ,
Lord Grey de Wilton ,
主 灰色的 德 威尔顿 ;
他因此获得了担任郡尉格雷·德·威尔顿勋爵私人秘书的职位。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ˈaɪərlənd] , [wer] [hiː; hi] [spent] [ˈhɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
and sent to Ireland , where he spent nearly all the rest of his life .
和 发送 到 爱尔兰 , 在哪里 他 花费 几乎 全部 这 休息 的 他的 生活 .
然后被送往爱尔兰, 他在那里度过了余生的大部分时间。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hiː; hi] [bɔːt] - [ˈkæs(ə)] ,
After a few years there he bought Kilcolman Castle ,
后 一个 很少 年 那里 他 买 - 城堡 ,
几年后, 他买下了基尔科尔曼城堡。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈdezmənd] ,
which had belonged to the rebel Earl of Desmond ,
哪个 有 属于 到 这 反叛 伯爵 的 德斯蒙德 ,
它曾属于叛乱的德斯蒙德伯爵,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [hɪlz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] [keɪm] [mʌtʃ] [ɪntuː][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] .
and the rivers and hills about this castle came much into his poetry .
和 这 河流 和 丘陵 关于 这 城堡 来了 很多 进入 他的 诗 .
这座城堡周围的河流和山丘经常出现在他的诗歌中。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪrɪʃ] - [ɪz] - [ˈmʌlə] [ˈmaɪn] , [huːz] [weɪvz] [aɪ] [tɔːt] [tuː; tə] [wiːp] , - [ænd; ənd][ðə; ði]
Our Irish Aubeg is ' Mulla mine , whose waves I taught to weep , ' and the
我们的 爱尔兰 - 是 - 穆拉 矿 , 谁 波浪 我 教授 到 哭泣 , - 和 这
- [hɪlz] ,
Ballyvaughan Hills ,
- 丘陵 ,
我们的爱尔兰小酒馆是“我的穆拉, 我曾教她的波浪哭泣”, 还有巴利沃恩山。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ɪts] [raɪz] [əˈmʌŋ] , - [oʊld] [ˈfɑːðər] [moʊl] .
it has its rise among , ' old Father Mole .
它 有 它是 上升 之中 , - 老的 父亲 痣 .
它的兴起源于“老鼯鼠爸爸”这个群体。

- [hiː; hi] ['nevər] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] [truː] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['siːnəri] ,
' **He never pictured the true countenance of Irish scenery** ,
- 他 绝不 如图所示 这 真的 面容 的 爱尔兰 风景 ,
他从未想象过爱尔兰风景的真实面貌。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːrnd] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
for his mind turned constantly to the courts of Elizabeth and to the
为了 他的 头脑 转向 不断地 到 这 法院 的 伊丽莎白 和 到 这
[ʌm'breɪdʒəs] ['lev(ə)] [lændz] ,
umbrageous level lands ,
阴暗的 等级 土地 ,
因为他的思绪总是飘向伊丽莎白的宫廷和阴暗的平原。

[wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːpi] :
where his own race was already seeding like a great poppy :
在哪里 他的 自己的 种族 曾是 已经 播种 喜欢 一个 伟大的 罂粟 :
他自己的族群已经像罂粟花一样繁衍生息:

- [bəʊθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['greɪsɪz] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr]
' **Both heaven and heavenly graces do much more**
- 两个都 天堂 和 天上 恩典 做 很多 更多的
“天堂和天上的恩典远不止于此。”

([kwʊθ] [hiː; hi]) , [ə'baʊnd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [lænd] [ðen] [ðɪs] :
(**Quoth he**) , **abound in that same land then this** :
(引用 他) , 盛产 在 那 相同的 土地 然后 这 :
(他说)，在那片土地上，还有这样的东西:

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɔːl] ['hæpi] [piːs] [ænd; ənd] ['plentiəs] [stɔːr]
For there all happy peace and plenteous store
为了 那里 全部 快乐 和平 和 丰富的 店铺
那里充满幸福和平与富足。

[kən'spaɪər][ɪn][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [kən'tentɪd] ['blɪs] .
Conspire in one to make contented blisse .
合谋 在 一 到 制作 满足 幸福 .
齐心协力，共创幸福美满。

[noʊ] - [ðer; ðər][nɔːr] [ɪz] [hɜːrd] ,
No wayling there nor wretchednesse is heard ,
不 - 那里 也不 悲惨 是 听到 ,
那里没有流浪声，也没有悲惨的声音。

[noʊ] - ['ɪfʊːz] [nɔːr][noʊ] ['leprəsi] ,
No bloodie issues nor no leprosies ,
不 - 问题 也不 不 麻风病 ,
没有出血问题，也没有麻风病。

[noʊ] ['fæmɪn] , [nɔːr][noʊ] ['reɪdʒɪŋ]
No griesly famine , nor no raging sward ,
不 格里斯利 饥荒 , 也不 不 愤怒 发誓 ,
没有可怕的饥荒，也没有肆虐的咒骂，

[noʊ] ['naɪtli] - , [nɔːr][noʊ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪz] ;
No nightly bordrags , nor no hue and cries ;
不 每晚 - , 也不 不 色调 和 哭泣 ;
没有夜间的喧闹，也没有嘈杂的叫喊;

[ðə; ði] [ðer; ðər] [ə'brɔːd] [meɪ] ['seɪfli] [laɪ]
The shepherds there abroad may safely lie
这 牧羊人 那里 国外 可能 安全 说谎
那些在国外的牧羊人可以安然躺下

[ɑ:n] [hɪlz] [ænd; ənd] ['daʊnz] , [wɪ'ð'θaʊt] [dred] [ɔ:r] - ,
On hills and downes , withouten dread or daunger ,

在 丘陵 和 唐斯 , 没有 恐惧 或者 - ,
在山丘和丘陵上, 没有恐惧或危险,

[noʊ] ['rævnənəs] [wʊlvz] [ðə; ði] [gʊd] [mænz][hoʊp] [dɪ'strɔɪ] ,
No ravenous wolves the good mans hope destroy ,

不 贪婪的 狼 这 好的 男人 希望 破坏 ,
没有贪婪的狼群能够摧毁善良人们的希望。

[nɔ:r] - [fel] [ə'freɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ,
Nor outlawes fell affray the forest raunger ,

也不 - 跌倒 斗殴 这 森林 - ,
亡命之徒也没有与森林掠夺者发生冲突,

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [a:ts][du:] [flɒrɪʃ] [ɪn] [greɪt] ['ɑ:nər] ,
The learned arts do flourish in great honor ,

这 学习 艺术 做 繁茂 在 伟大的 荣誉 ,
学术技艺在极高的荣誉中蓬勃发展。

[ænd; ənd][ˈpoʊəts][wɪts][ɑ:r; əɹ][hæd; həd][ɪn] - [praɪs] . - [-]
And Poets wits are had in peerlesse price . ' [60]

和 诗人 智慧 是 有 在 - 价格 . - [-]
诗人的才智是无价的。[60]

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi]'[evər] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hi:; hi] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ɔ:r][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɪ'vents] [ðæt]
Nor did he ever understand the people he lived among or the historical events that

也不 做过 他 曾经 理解 这 人们 他 居住地 之中 或者 这 历史 活动 那

[wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
were changing all things about him .

是 变化 全部 事物 关于 他 .
他既不了解他所生活的人们, 也不了解正在改变他周围一切的历史事件。

[lɔ:rd] [greɪ] [di:] ['wɪltən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔ:ld] [ɔ:lmoʊst] [ɪ'mɪ:diətli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Lord Grey de Wilton had been recalled almost immediately , but it was his

主 灰色的 德 威尔顿 有 到过 召回 几乎 立即地 , 但 它 曾是 他的

[ˈpɑ:ləsi] ,
policy ,

政策 ,
格雷·德·威尔顿勋爵几乎立即被召回, 但这正是他的政策。

[brɔ:t] [ˈoʊvər] ['redi] - [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðæt] ['spensə][ˈædvəkeɪt; -ət] [θru:'aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf]
brought over ready - made in his ship , that Spenser advocated throughout all his life

带来 超过 准备好 - 制成 在 他的 船 , 那 斯宾塞 倡导者 自始至终 全部 他的 生活

,
/
,

他用船运来了现成的成品, 而斯宾塞一生都在倡导这种做法。

['i:kwəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [proʊz] [bʊk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]'[aɪərlənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] ,
equally in his long prose book The State of Ireland as in the Faerie Queene ,

同样地 在 他的 长的 散文 书 这 状态 的 爱尔兰 作为 在 这 仙女 奎恩 ,
无论是在他的长篇散文集《爱尔兰状况》中, 还是在《仙后》中, 都是如此。

[wer] [lɔ:rd] [greɪ] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði]'[aɪərən][mæn][ðə; ði]'[soʊldʒəɹz][ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz]
where Lord Grey was Artigall and the Iron man the soldiers and executioners

在哪里 主 灰色的 曾是 - 和 这 铁 男人 这 士兵 和 刽子手

[baɪ] [hu:z] [hændz][hi:; hi] [wɜ:rkt] .
by whose hands he worked .

经过 谁 双手 他 工作 .
格雷勋爵就是阿提加尔和铁人, 而士兵和刽子手则是为他效力的人。

[laɪk] [æn; ən] [hɪ'sterɪk(ə)] [ˈpeɪ](ə)nt[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [web] [ʌv; əv][ɪn'hjuːmən][ˈlɑːdʒɪk] [aʊt] [ʌv; əv]
Like an hysterical patient he drew a complicated web of inhuman logic out of
喜欢 一个 歇斯底里的 病人 他 画 一个 复杂的 网站 的 不人道 逻辑 出去 的
[ðə; ðɪ] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnsəˈfɪ](ə)nt [ˈpremɪs] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [raɪt] ,
the bowels of an insufficient premise — there was no right ,
这 肠道 的 一个 不足的 前提 — 那里 曾是 不 正确的 ,

他像一个歇斯底里的病人一样，从一个不充分的前提——没有对错——中，编织出一张错综复杂、非人道的逻辑之网。

[noʊ] [lɔː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [əˈpouzɪd] [hɜːr; hər] [əˈpouzɪd] [ðəmˈselvz]
no law , but that of Elizabeth , and all that opposed her opposed themselves
不 法律 , 但 那 的 伊丽莎白 , 和 全部 那 反对 她 反对 他们自己
[tuː; tə][gɑːd] ,
to God ,
到 上帝 ,

除了伊丽莎白一世的法律之外，别无其他法律；所有反对她的人，就是反对上帝。

[tuː; tə][ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]
to civilisation , and to all inherited wisdom and courtesy , and should
到 文明 , 和 到 全部 遗传 智慧 和 礼貌 , 和 应该
[biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
be put to death .
是 放 到 死亡 .

他败坏了文明，败坏了所有传承下来的智慧和礼貌，应该处死。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈselɪbreɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈkɒlɪn] [klaʊts] [kʌm]
He made two visits to England , celebrating one of them in Colin Clouts come
他 制成 二 访问 到 英格兰 , 庆祝 一 的 他们 在 科林 影响力 来
[hoʊm] [əˈɡen] ,
Home again ,
家 再次 ,

他曾两次访问英国，其中一次以《科林·克劳茨回家了》为主题。

[tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θriː] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [θriː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈferi]
to publish the first three books and the second three books of the Faerie
到 发布 这 第一的 三 图书 和 这 第二 三 图书 的 这 仙女
[kwɪːn] [rɪˈspektɪvli] ,
Queene respectively ,
奎恩 分别 ,

分别出版《仙后》系列的前三部和后三部。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ˈpenʃən] .
and to try for some English office or pension .
和 到 尝试 为了 一些 英语 办公室 或者 养老金 .
并尝试争取一份英国的职位或养老金。

[baɪ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv] [ˈrɔːli] , [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəʊ] [æt; ət] - , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
By the help of Raleigh , now his neighbour at Kilcolman , he had been
经过 这 帮助 的 罗利 , 现在 他的 邻居 在 - , 他 有 到过
[ˈpraːmɪst] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] ,
promised a pension ,
承诺 一个 养老金 ,

在邻居雷利（Raleigh）的帮助下，他被承诺获得一份养老金，雷利当时住在基尔科尔曼（Kilcolman）。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ] [bɔːrd] [ˈbʌːli] , [huː] [sed] , - [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] !
but was kept out of it by Lord Burleigh , who said , ' All that for a song !
但 曾是 保留 出去 的 它 经过 主 伯利 , WHO 说 , - 全部 那 为了 一个 歌曲 !
但却被伯利勋爵排除在外，伯利勋爵说：“这一切都太便宜了！”

- [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [bɔːrd] [ˈbʌːli] [bɪˈkeɪm] [ðæt] - [ˈrʌɡɪd] [ˈfɔːrhed] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpoʊəmz] ,
' From that day Lord Burleigh became that ' rugged forehead ' of the poems ,
- 从 那 天 主 伯利 成为 那 - 崎岖 前额 - 的 这 诗歌 ,
从那天起，伯利勋爵就成了诗歌中那“棱角分明的额头”的化身。

[hu:z] [ˈsenʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ɪz] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] . [-]
whose **censure** **of** **this** **or** **that** **is** **complained** **of** . [61]
谁 谴责 的 这 或者 那 是 抱怨 的 . [-]

有人抱怨某事或某事的谴责。[61]

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈaɪərlənd] [hi:; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [fer]
During **the** **last** **three** **or** **four** **years** **of** **his** **life** **in** **Ireland** **he** **married** **a** **fair**
期间 这 最后的 三 或者 四 年 的 他的 生活 在 爱尔兰 他 已婚 一个 公平的
[ˈwʊmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərhʊd] ,
woman **of** **his** **neighbourhood** ,
女士 的 他的 邻里 ,

在他生命的最后三四年里，他在爱尔兰娶了邻里一位漂亮的女子为妻。

[ænd; ænd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [roʊt] [ˈmeni] [ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] [ɑ:rtɪˈfɪ(ə)] [ˈsɑ:nəts] [ænd; ænd] [ðæt] [moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)]
and **about** **her** **wrote** **many** **intolerable** **artificial** **sonnets** **and** **that** **most** **beautiful**
和 关于 她 写道 许多 无法容忍 人造的 十四行诗 和 那 最多 美丽的
[ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] ,
passage **in** **the** **sixth** **book** **of** **the** **Faerie** **Queene** ,
通道 在 这 第六 书 的 这 仙女 奎恩 ,

他为她写了许多令人难以忍受的矫揉造作的十四行诗，以及《仙后》第六卷中最美的一段文字。

[wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv] [ˈkɒlɪn] [klaʊt] [ˈpaɪpɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [ænd; ænd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ;
which **tells** **of** **Colin Clout** **pipng** **to** **the** **Graces** **and** **to** **her** ;
哪个 讲述 的 科林 影响力 管道 到 这 恩典 和 到 她 ;

故事讲述了科林·克劳特为女神们和她吹奏风笛；

[ænd; ænd] [hi:; hi] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpɒvəmz] , [ðə; ði]
and **he** **celebrated** **his** **marriage** **in** **the** **most** **beautiful** **of** **all** **his** **poems** , **the**
和 他 著名 他的 婚姻 在 这 最多 美丽的 的 全部 他的 诗歌 , 这
[ɪpɪθəˈlemɪəm] .
Epithalamium .
婚宴 .

他在自己最美的诗篇《婚礼颂》中歌颂了自己的婚姻。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒi:niəs] [wʌz; wəz] [pɪkˈtɔ:riəl] ,
His **genius** **was** **pictorial** ,
他的 天才 曾是 画报 ,

他的天赋体现在绘画方面，

[ænd; ænd] [ðɪ:z] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈnæt(ə)rəl] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ðæn; ðən] [ˈeni]
and **these** **pictures** **of** **happiness** **were** **more** **natural** **to** **it** **than** **any**
和 这些 图片 的 幸福 是 更多的 自然的 到 它 比 任何
[ˈpɜ:rsən(ə)] [praɪd] , [ɔ:r] [dʒɔɪ] ,
personal **pride** , **or** **joy** ,
个人的 自豪 , 或者 喜悦 ,

这些幸福的画面比任何个人的骄傲或喜悦都更自然。

[ɔ:r] [ˈsa:roʊ] .
or **sorrow** .
或者 悲哀 .

或者悲伤。

[hɪz; ɪz] [nu:] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbri:f] ,
His **new** **happiness** **was** **very** **brief** ,
他的 新的 幸福 曾是 非常 简短的 ,

他的新幸福非常短暂。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪltənz] [ˈgrændʒər] [ɪn][ðə; ði]
and just as he was rising to something of Milton's grandeur in the
和 只是 作为 他 曾是 上升 到 某物 的 米尔顿的 宏伟 在 这
[ˈfrægmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] - ,
fragment that has been called Mutabilitie ,
分段 那 有 到过 称为 - ,

正当他在被称为《变迁》的残篇中逐渐展现出弥尔顿式的宏伟气魄时，

- [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [wʊdʒ] , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɑːmɪz] ,
' the wandering companies that keep the woods , ' as he called the Irish armies ,
- 这 漫游 公司 那 保持 这 树林 , - 作为 他 称为 这 爱尔兰 军队 ,
他称爱尔兰军队为“守护森林的游牧军团”。

[droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
drove him to his death .
驾驶 他 到 他的 死亡 .

把他逼死了。

[ˈaɪərlənd] , [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪərn][mæn] ,
Ireland , where he saw nothing but work for the Iron man ,
爱尔兰 , 在哪里 他 锯 没有什么 但 工作 为了 这 铁 男人 ,
在爱尔兰，他除了为铁腕人物工作之外，什么也没看到。

[wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈkeltɪk] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
was in the midst of the last struggle of the old Celtic order with England ,
曾是 在 这 中间 的 这 最后的 斗争 的 这 老的 凯尔特人 命令 和 英格兰 ,
当时正值古老的凯尔特秩序与英格兰进行最后斗争之际。

[ɪtˈself] [əˈbaʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ˈbɑːtəm] [ˈʌpwərd] ,
itself about to turn bottom upward ,
本身 关于 到 转动 底部 向上 ,

它即将翻转，底部向上，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraːft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] .
of the passion of the Middle Ages with the craft of the Renaissance .
的 这 热情 的 这 中间 年龄 和 这 工艺 的 这 复兴 .

中世纪的热情与文艺复兴的工艺相结合。

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈspensəːz] [əˈraɪv(ə)] [ɪn][ˈaɪərlənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmɜːrtʃənt] [[ɪp] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ɔːf]
Seven years after Spenser's arrival in Ireland a large merchant ship had carried off
七 年 后 斯宾塞的 到达 在 爱尔兰 一个 大的 商人 船 有 携带 离开
[frʌm; frəm] [lɑːk] [ˈswɪli] ,
from Loch Swilly ,
从 湖 斯威利 ,

斯宾塞抵达爱尔兰七年后，一艘大型商船从斯威利湖劫掠而来。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkræftɪ] [dɪˈvaɪs] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
by a very crafty device common in those days , certain persons of importance .
经过 一个 非常 狡猾 设备 常见的 在 那些 天 , 肯定 人 的 重要性 .

利用当时常用的一种非常巧妙的手段，某些重要人物.....

[red] [hjuː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [hed] [ʌv; əv] - ,
Red Hugh , a boy of fifteen , and the coming head of Tirconnell ,
红色的 休 , 一个 男生 的 十五 , 和 这 未来 头 的 - ,

红发休，一个十五岁的男孩，即将成为蒂尔康奈尔的家主，

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈhedz] [ʌv; əv][klænz][hæd; həd] [[-]
and various heads of clans had [62]
和 各种各样的 头部 的 氏族 有 [-]

各氏族首领[62]

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第3/12页

[bɪn] [en'taɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [[ɪp] [tu:; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['vɪntɪdʒ] , [ænd; ənd]
been enticed on board the merchant ship to drink of a fine vintage , and
到过 诱人的 在 木板 这 商人 船 到 喝 的 一个 美好的 优质的 , 和
[ðer; ðər] [meɪd] ['prɪzənəz] .
there made prisoners .
那里 制成 囚犯 .

被诱骗上商船去喝上好的葡萄酒，结果被俘虏了。
[ɔ:l] [bʌt; bət] [red] [hju:] [wɜ:r; wər] ['rɪlɪ:st] , [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] ['sʌbstɪtju:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
All but Red Hugh were released , on finding substitutes among the boys of their
全部 但 红色的 休 是 发布 , 在 寻找 替代品 之中 这 男孩们 的 他们的
['kɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,

除了红休之外，其他人都被释放了，因为他们在同类男孩中找到了替代者。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ,hæm]
and the captives were hurried to Dublin and imprisoned in the Burningham
和 这 俘虏 是 慌忙 到 都柏林 和 被监禁 在 这 伯宁汉姆
['taʊər] .
Tower .
塔 .

俘虏们被匆匆押往都柏林，囚禁在伯宁汉姆塔。
['æftər] [fɔ:r] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [kæp'tɪvətɪ] [ænd; ənd][wʌn] [ə'tempt] [ðæt] [feɪld] ,
After four years of captivity and one attempt that failed ,
后 四 年 的 囚禁 和 一 试图 那 失败的 ,
在被囚禁四年以及一次失败的尝试之后，

[red] [hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['maʊntnz] , [wʌn] ['daɪɪŋ] [ðer; ðər]
Red Hugh and his companions escaped into the Dublin mountains , one dying there
红色的 休 和 他的 同伴 逃脱 进入 这 都柏林 山脉 , 一 垂死 那里
[ʌv; əv][kəʊld][ænd; ənd][praɪ'veɪ](ə)n] ,
of cold and privation ,
的 寒冷的 和 匮乏 ,
红休和他的同伴逃进了都柏林山区，其中一人因寒冷和匮乏而死在那里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] - [saɪd] .
and from that to their own country - side .
和 从 那 到 他们的 自己的 国家 - 边 .
然后从那里回到他们自己的乡村。

[red] [hju:] ['ælaɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [hju:] [oʊ'ni:l] , [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['lɪdər] — -
Red Hugh allied himself to Hugh O'Neil , the most powerful of the Irish leaders — ' —
红色的 休 盟军 他自己 到 休 奥尼尔 , 这 最多 强大的 的 这 爱尔兰 领导人 — -
[oʊ] , [di:p] ,
Oh , deep ,
哦 , 深的 ,
红休与爱尔兰最有权势的领袖休·奥尼尔结盟——“哦，深沉的，

[dɪ'sembəlɪŋ] [hɑ:rt] , [bɔ:rn][tu:; tə] [greɪt] [wi:l] [ɔ:r][wʊʊ][ʌv; əv][ðəɪ] ['kʌntri] !
dissembling heart , born to great weal or woe of thy country !
拆弹 心 , 出生 到 伟大的 福利 或者 悲哀 的 你的 国家 !
虚伪的心，生来就是为了国家的福祉或灾难！

- [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɪˈstɔːriən] [hæd; həd] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [æn; ən] [ˈɑːksfərd] [mæn] [tuː] , [ə; eɪ] [mæn]
- **an English historian had cried to him — an Oxford man too , a man**
- 一个 英语 历史学家 有 哭 到 他 — 一个 牛津 男人 也 , 一个 男人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] ,
of the Renaissance ,
的 这 复兴 ,
一位英国历史学家曾向他哭诉——这位历史学家也是牛津大学毕业的，一位文艺复兴时期的人物。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [dɪˈfiːtɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [ʃɒk] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
and for a few years defeated English armies and shook the power of
和 为了 一个 很少 年 战败 英语 军队 和 摇晃 这 力量 的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
在几年时间里，他们击败了英国军队，动摇了英国的实力。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] , [stɜːrd] [baɪ] [ðɪːz] [ɪˈvents] ,
The Irish , stirred by these events ,
这 爱尔兰 , 搅拌 经过 这些 活动 ,
爱尔兰人深受这些事件的触动

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [ˈruːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈaɪərlənd] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn]
and with it maybe some rumours of The State of Ireland sticking in
和 和 它 或许 一些 谣言 的 这 状态 的 爱尔兰 粘性 在
[ðər; ðər] [ˈstʌməkɪs] ,
their stomachs ,
他们的 胃 ,
或许还有一些关于爱尔兰共和国的谣言会一直萦绕在他们心头。

[draʊv] [ˈspensə] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz]
drove Spenser out of doors and burnt his house , one of his children , as
驾驶 斯宾塞 出去 的 门 和 烧焦的 他的 房子 , 一 的 他的 孩子们 , 作为
[trəˈdɪ(ə)n] [hæz; həz] [aɪ ˈtiː] ,
tradition has it ,
传统 有 它 ,
据传，他把斯宾塞赶出了家门，烧毁了他的房子，他的一个孩子也因此丧命。

[ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
dying in the fire .
垂死 在 这 火 .
葬身火海。

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [daɪd] [sʌm; səm] [θriː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] [ɪn] [ˈdʒænjueɪ] , - , [æz; əz]
He fled to England , and died some three months later in January , 1599 , as
他 逃亡 到 英格兰 , 和 死亡 一些 三 几个月 之后 在 一月 , - , 作为
[ben] [ˈdʒɑːnsən] [sez] ,
Ben Jonson says ,
本 约翰逊 说道 ,
据本·琼森所说，他逃往英格兰，大约三个月后，即1599年1月去世。

- [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [bred] .
- **of lack of bread .**
- 的 缺少 的 面包 .
“因为缺面包。”

- [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,
- **During the last four or five years of his life he had seen ,**
- 期间 这 最后的 四 或者 五 年 的 他的 生活 他 有 已见 ,
在他生命的最后四五年里，他目睹了.....

[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ,lɪzəˈbiːθn] [poʊˈetɪkl] [without knowing that he saw it , the beginning of the great Elizabethan poetical]
没有 会心 那 他 锯 它 , 这 开始 的 这 伟大的 伊丽莎白时代 诗意的 [-]
63]
-]

他不知道自己看到了，伟大的伊丽莎白时代诗歌的开端[63]

[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

移动。

[ɪn] - [hiː hi][hæd; həd] [ˈpɪktəd] [ðə; ði] [naɪn] [ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] [ləˈmentɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈiːv(ə)]
In 1598 he had pictured the Nine Muses lamenting each one over the evil
在 - 他 有 如图所示 这 九 缪斯 哀叹 每个 一 超过 这 邪恶的
[stɜːt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
state in England ,
状态 在 英格兰 ,

1598年，他曾画过九位缪斯女神各自哀叹英国的罪恶现状的画作。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət] ,
of the things that she had in charge , but ,
的 这 事物 那 她 有 在 收费 , 但 ,

在她负责的诸多事务中，但是，

[laɪk] [ˈwɪljəm] [ˈbleɪks] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈweðər] [ɑːn][ˈaɪdəz] [ˈfeɪdi] [braʊ] , [ðer; ðər][læmenˈteɪʃənz]
like William Blake's more beautiful Whether on Ida's shady brow , their lamentations
喜欢 威廉 布莱克的 更多的 美丽的 无论 在 艾达的 阴凉 眉头 , 他们的 哀歌
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] - [sɔːŋ] .
should have been a cradle - song .
应该 有 到过 一个 摇篮 - 歌曲 .

就像威廉·布莱克更美的《无论在艾达阴凉的额头上，他们的哀叹本应是一首摇篮曲》。

[wen] [hiː hi][daɪd][ˈroʊmiʊs][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət] , [ˈrɪtʃəd] [aɪˈaɪaɪ] . , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [iː] . ,
When he died Romeo and Juliet , Richard III . , and Richard II . ,
什么时候 他 死亡 罗密欧 和 朱丽叶 , 理查德 三、 . , 和 理查德 二 . ,

他去世时，《罗密欧与朱丽叶》、《理查三世》和《理查二世》仍在上演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [ˈmaːləʊ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈæktɪd] ,
and the plays of Marlowe had all been acted ,
和 这 演出 的 马洛 有 全部 到过 行动 ,

马洛的所有剧作都已上演过。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsteɪtli] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ˈmædrɪɡ(ə)] [ænd; ənd] [ʌv] [ˈsɔŋz] [huːz] [laɪk] [hæz; həz][nɔːt]
and in stately houses were sung madrigals and love songs whose like has not
和 在 庄严 房屋 是 唱 牧歌 和 爱 歌曲 谁 喜欢 有 不是
[bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [sɪns] .
been in the world since .
到过 在 这 世界 自从 .

在庄严的宅邸里，人们唱着牧歌和情歌，其美妙程度在后世再无来者。

[ɪˈtæliən] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [dʒɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [daɪd] [aʊt]
Italian influence had strengthened the old French joy that had never died out
意大利语 影响 有 加强 这 老的 法语 喜悦 那 有 绝不 死亡 出去
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
among the upper classes ,
之中 这 上 课程 ,

意大利的影响强化了法国上层阶级从未消逝的古老快乐。

[ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rt][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɪt] [hæd; həd]
and an art was being created for the last time in England which had
和 一个 艺术 曾是 存在 创建 为了 这 最后的 时间 在 英格兰 哪个 有
[hæf][ɪts] ['bju:ti] [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuəli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][laɪf] ['hɑ:rdli] [les] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]
half its beauty from continually suggesting a life hardly less beautiful than
一半 它是 美丽 从 持续 建议 一个 生活 几乎 较少的 美丽的 比
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

而英国正在最后一次创造一种艺术，这种艺术一半的美在于不断地暗示一种与它本身同样美好的生活。

[ɑr'ɑr'ɑɪ]
III
三、

三

[wen] ['spensə][wʌz; wəz] ['berɪd] [æt; ət] ['westmɪnstər] ['æbi] ['meni] ['poʊəts] [ri:d] [və:sɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
When Spenser was buried at Westminster Abbey many poets read verses in his
什么时候 斯宾塞 曾是 埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 许多 诗人 读 诗句 在 他的
[preɪz] ,
praise ,
称赞 ,

斯宾塞下葬于威斯敏斯特教堂时，许多诗人朗诵诗歌赞颂他。

[ænd; ənd] [θru:] [ðen] [ðer; ðər] [və:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][penz] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm]['ɪntu:]
and threw then their verses and the pens that had written them into
和 扔 然后 他们的 诗句 和 这 钢笔 那 有 书面 他们 进入
[hɪz; ɪz] [tu:m] .
his tomb .
他的 墓 .

然后，他们将他们的诗歌和写诗的笔一起扔进了他的坟墓。

[laɪk] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [brɪ'lɔ:ŋd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl] [zi:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
Like him they belonged , for all the moral zeal that was gathering like a
喜欢 他 他们 属于 , 为了 全部 这 道德 热情 那 曾是 采集 喜欢 一个
['lʌndən] [fɑ:g] ,
London fog ,
伦敦 多雾路段 ,

尽管道德热情如同伦敦的迷雾般聚集，但他们和他一样，都属于同一个群体。

[tu:; tə] [ðæt] ['ɪndələnt] , [dɪ'mɑ:nstrətɪv] ['merɪ] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] .
to that indolent , demonstrative Merry England that was about to pass away .
到 那 懒惰的 , 示范性的 欢乐 英格兰 那 曾是 关于 到 经过 离开 .

致那个即将消逝的慵懒、爱炫耀的快乐英格兰。

[men] [stɪl] [wept] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vd] , [stɪl] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dʒɔɪəs] ['kʌlərz] , [-]
Men still wept when they were moved , still dressed themselves in joyous colours , [64]
男人 仍然 哭泣 什么时候 他们 是 已搬 , 仍然 穿着 他们自己 在 欢乐 颜色 , [-]

男人们感动时仍会哭泣，仍会穿上色彩鲜艳的衣服，[64]

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒestʃərz] .
and spoke with many gestures .
和 辐 和 许多 手势 .

他说话时手势很多。

[θɔ:ts] [ænd; ənd] ['kwɑ:lətɪz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Thoughts and qualities sometimes come to their perfect expression when they are
想法 和 品质 有时 来 到 他们的 完美的 表达 什么时候 他们 是
[ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] ,
about to pass away ,
关于 到 经过 离开 ,

有些思想和品质会在临终之际达到完美的体现。

[ænd; ənd] ['meri] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['daɪn] [ɪn] [pleɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['pʊəməz] , [ænd; ənd][ɪn] [streɪndʒ]
and Merry England was dying in plays , and in poems , and in strange
和 欢乐 英格兰 曾是 垂死 在 演出 , 和 在 诗歌 , 和 在 奇怪的
[æd'ventʃərəs] [men] .
adventurous men .
冒险的 男人 .

而快乐的英格兰正在戏剧、诗歌和奇特的冒险人物中消亡。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['pʊəts] [hu:] [θru:] [hɪz; ɪz]['kɑ:pi][ʌv; əv] [və:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [wʌz; wəz]
If one of those poets who threw his copy of verses into the earth that was
如果 一 的 那些 诗人 WHO 扔 他的 复制 的 诗句 进入 这 地球 那 曾是
[ə'baʊt] [tu:; tə] [kloʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['mæstər][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [ə'laɪv] [ə'gen] ,
about to close over his master were to come alive again ,
关于 到 关闭 超过 他的 掌握 是 到 来 活 再次 ,
如果那些将诗集丢入即将掩埋其主人的泥土中的诗人中, 有人能够复活,

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] ['fædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][hi:; hi] [nu:] , [ðʊʊ] [nɑ:t][ðə; ði][ɑ:rt][hi:; hi]
he would find some shadow of the life he knew , though not the art he
他 会 寻找 一些 阴影 的 这 生活 他 知道 , 尽管 不是 这 艺术 他
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

他会在那里找到一些他熟悉的生活的影子, 虽然找不到他熟悉的艺术。

[ə'mʌŋ] [jʌŋ] [men][ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:] ['kʌntri] .
among young men in Paris , and would think that his true country .
之中 年轻的 男人 在 巴黎 , 和 会 思考 那 他的 真的 国家 .
在巴黎的年轻人中, 他会认为那是他真正的祖国。

[ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]
If he came to England he would find nothing there but the triumph of the
如果 他 来了 到 英格兰 他 会 寻找 没有什么 那里 但 这 胜利 的 这
['pjʊrɪtən][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] — [ðʊʊz] ['enəmi] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪrd] [ænd; ənd] [heɪtɪd] —
Puritan and the merchant — those enemies he had feared and hated —
清教徒 和 这 商人 — 那些 敌人 他 有 害怕 和 憎恨 —
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [wi:p] [pər'hæps] ,
and he would weep perhaps ,
和 他 会 哭泣 也许 ,
如果他来到英国, 他将看到的只有清教徒和商人的胜利——那些他曾经恐惧和憎恨的敌人——他或许会为此哭泣。

[ɪn] [ðæt] ['wʊməni] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtnəs] [hæd; həd] [bɪn] ,
in that womanish way of his , to think that so much greatness had been ,
在 那 女人气 方式 的 他的 , 到 思考 那 所以 很多 伟大 有 到过 ,
他以那种女性化的方式, 去思考曾经有过的那么多伟大成就。

[nɑ:t][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] , [ðə; ði] [dɑ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnset] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] .
not as he had hoped , the dawn , but the sunset of a people .
不是 作为 他 有 希望 , 这 黎明 , 但 这 日落 的 一个 人们 .
不是他所希望的黎明, 而是一个民族的黄昏。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [frentʃ] ['neiʃ(ə)n] ,
He had lived in the last days of what we may call the Anglo - French nation ,
他 有 居住地 在 这 最后的 天 的 什么 我们 可能 称呼 这 盎格鲁 - 法语 国家 ,
他生活在我们今天所说的英法民族的最后时期。

[ðə; ði][oʊld]['fju:d(ə)]['neiʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪstæblɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
the old feudal nation that had been established when the Norman and the
这 老的 封建 国家 那 有 到过 已确立的 什么时候 这 诺曼 和 这
['ændʒɪvɪn] [meɪd] [frentʃ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪt] .
Angevin made French the language of court and market .
安茹 制成 法语 这 语言 的 法庭 和 市场 .
这个古老的封建国家是由诺曼人和安茹人建立的, 他们使法语成为宫廷和市场的语言。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈtʃɔ:sə] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpʊəts][stɪl] [ru:t] [mʌtʃ] [ɪn] [frentʃ] ,
In the time of Chaucer English poets still wrote much in French ,
在这时间的乔叟英语诗人仍然写道很多在法语 ;
在乔叟时代,英国诗人仍然大量使用法语写作。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈleɪbərə] [lɪltɪd] [frentʃ] [ˈsɔŋz] [ˈoʊvər][ðer; ðər][wɜ:rk] ;
and even English labourers lilted French songs over their work ;
和甚至英语劳工轻快的法语歌曲超过他们的工作 ;
甚至连英国劳工在工作时也会哼唱法语歌曲;

[ænd; ənd][aɪ][ˈkænɑ:t] [ri:d] [ˈeni] [ɪ,lɪzəˈbi:θn] [ˈpʊəəm][ɔ:r][ˈrouməns] [wɪˈðəʊt] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃər]
and I cannot read any Elizabethan poem or romance without feeling the pressure
和我不能读任何伊丽莎白时代诗或者浪漫没有感觉这压力
[ʌv; əv][ˈhæbɪts][ʌv; əv][rɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
of habits of emotion ,
的习惯的情感 ;
我读任何伊丽莎白时代的诗歌或爱情小说,都会感受到其中蕴含的情感习惯所带来的压力。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][laɪf] [-]
and of an order of life [65]
和的一个命令的生活 [-]
以及生活秩序[65]

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nʃəs] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈlætɪn] [ˈgeɪəti] ,
which were conscious , for all their Latin gaiety ,
哪个是有意意识的 , 为了全部他们的拉丁欢乐 ,
尽管他们展现出拉丁式的欢快,但他们内心深处是有意识的。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nu:] [ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn][ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]
of a quarrel to the death with that new Anglo - Saxon nation that was
的一个争吵到这死亡和那新的盎格鲁 - 撒克逊国家那曾是
[əˈaɪzɪŋ] [əˈmɪd] [ˈpʊrɪtən] [ˈsə:mənz] [ænd; ənd][mɑ:r] - [ˈprelət] [ˈpæmfɪts] .
arising amid Puritan sermons and Mar - Prelate pamphlets .
产生之中清教徒布道和三月 - 主教小册子 .
与在清教徒布道和马尔主教小册子中兴起的新兴盎格鲁-撒克逊国家展开了一场你死我活的争论。

[ðɪs] [ˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɒŋkərəz] ,
This nation had driven out the language of its conquerors ,
这国家有驱动出去这语言的是它是征服者 ,
这个国家已经摒弃了征服者的语言。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈoʊvərˈθroʊ] [ðer; ðər] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ˈhɔ:ti] [ɪ,mædzɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd]
and now it was to overthrow their beautiful , haughty imagination and
和现在它曾是到推翻他们的美丽的 , 傲慢想像力和和
[ðer; ðər] [ˈmænərz] ,
their manners ,
他们的礼仪 ,
现在,他们要推翻他们美丽而傲慢的想象力和他们的礼仪。

[fʊl] [ʌv; əv][əˈbændən][ænd; ənd] [ˈwɪlfɪnəs] ,
full of abandon and wilfulness ,
满的的放弃和任性 ,
充满放纵和任性,

[ænd; ənd][tu:; tə][set][ɪn][ðer; ðər] [sted] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd]
and to set in their stead earnestness and logic and the timidity and
和到放在他们的坚定认真和逻辑和这胆怯和
[rɪˈzɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] .
reserve of a counting - house .
预订的一个计数 - 房子 .
取而代之的是认真、逻辑以及会计室的胆怯和矜持。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['lɑːlərdz] ;
It had been coming for a long while , for it had made the Lollards ;
它 有 到过 未来 为了 一个 长的 尽管 , 为了 它 有 制成 这 罗拉德派 ;

这其实早有预兆，因为它造就了罗拉德派；

[ænd; ənd] [wen] ['æŋglʊʊ] - [frentʃ] ['tʃɔːsər] [wʌz; wəz][æt; ət] ['westmɪnstər] [ɪts][ˈpouət] , ['læŋlənd] , [sæŋ]
and when Anglo - French Chaucer was at Westminster its poet , Langland , sang
和 什么时候 盎格鲁 - 法语 乔叟 曾是 在 威斯敏斯特 它是 诗人 , 兰格朗 , 唱

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][esˈtiː] . ['pɒlz] .
the office at St . Paul's .
这 办公室 在 英石 . 保罗的 .

当英法混血的乔叟在威斯敏斯特时，其诗人兰格朗在圣保罗大教堂演唱了祈祷文。

[ˈʃeɪkspɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [greɪt] ['pɜːsənz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Shakespeare , with his delight in great persons , with his indifference to the
莎士比亚 , 和 他的 喜 在 伟大的 人 , 和 他的 漠不关心 到 这

[stɜːt] ,
State ,
状态 ,

莎士比亚喜爱伟人，对国家漠不关心，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][skɔːrŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfjuːd(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
with his scorn of the crowd , with his feudal passion , was of the old
和 他的 轻蔑 的 这 人群 , 和 他的 封建 热情 , 曾是 的 这 老的

[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

他蔑视群众，怀着封建情怀，属于旧民族。

[ænd; ənd] [ˈspensə] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪləs] [ˈɜːrniʃtnəs] [hæd; həd][kæst] [ˈʃædɔʊz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
and Spenser , though a joyless earnestness had cast shadows upon him ,
和 斯宾塞 , 尽管 一个 悒 认真 有 投掷 阴影 之上 他 ,

而斯宾塞，尽管一种缺乏快乐的严肃感笼罩着他，

[ænd; ənd] [ˈdaːkənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ˈhoʊlli] [æt; ət] [taɪmz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈneiʃ(ə)n] [tuː] .
and darkened his intellect wholly at times , was of the old nation too .
和 变暗 他的 智力 完全 在 时代 , 曾是 的 这 老的 国家 也 .

有时，他的理智完全被蒙蔽了，他也是旧民族的人。

[hɪz; ɪz] [ˈferi] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈmeri] ['ɪŋɡlənd] ,
His Faerie Queene was written in Merry England ,
他的 仙女 奎恩 曾是 书面 在 欢乐 英格兰 ,

他的《仙后》是在英格兰写成的。

[bʌt; bət] [wen] ['bʌnjən] [roʊt] [ɪn] ['prɪzn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [greɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['æləɡɔːri] ['mɑːdərn] ['ɪŋɡlənd]
but when Bunyan wrote in prison the other great English allegory Modern England
但 什么时候 班扬 写道 在 监狱 这 其他 伟大的 英语 寓言 现代的 英格兰

[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrŋ] .
had been born .
有 到过 出生 .

但当班扬在狱中写下另一部伟大的英国寓言时，现代英国诞生了。

['bʌnjənz] [men] [wʊd] [duː] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlektəb(ə)l]
Bunyan's men would do right that they might come some day to the Delectable
班扬的 男人 会 做 正确的 那 他们 可能 来 一些 天 到 这 美味的

[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

班扬的部下这样做是对的，他们或许有一天会来到那座令人神往的山峰。

[ænd; ɐnd][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [hu:z] [ˈbjʊ:ti] [wʌz; wəz]
and not at all that they might live happily in a world whose beauty was
和 不是 在 全部 那 他们 可能 居住 快乐地 在 一个 世界 谁 美丽 曾是
[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [-]
but an entanglement about their [66]
但 一个 纠缠 关于 他们的 [-]
完全不是为了让他们在美丽只是围绕着他们的纠缠的世界里幸福地生活[66]

[fi:t] .
feet .
脚 .
脚。

[rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜ:rθ] [ðæt] [ˈkɑ:mɜ:rs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
Religion had denied the sacredness of an earth that commerce was about
宗教 有 否认 这 神圣 的 一个 地球 那 商业 曾是 关于
[tu:; tə] [kəˈrʌpt] [ænd; ɐnd] [ˈrævɪʃ] ,
to corrupt and ravish ,
到 腐败 和 掠夺 ,
宗教否认了地球的神圣性，而商业即将腐蚀和掠夺这片土地。

[bʌt; bət] [wen] [ˈspensə] [lɪvd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [stɪl] [ɪts] [ˈfɛltʃɪŋ] [ˈseɪkrɪdnəs] .
but when Spenser lived the earth had still its sheltering sacredness .
但 什么时候 斯宾塞 居住地 这 地球 有 仍然 它是 庇护所 神圣 .
但斯宾塞生活的年代，大地仍然具有庇护人的神圣性。

[hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ,
His religion ,
他的 宗教 ,
他的宗教信仰，

[wer] [ðə; ði][ˈpeɪɡənɪzəm] [ðæt] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [praʊd] [ænd; ɐnd] [ˈhæpi] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn]
where the paganism that is natural to proud and happy people had been
在哪里 这 异教 那 是 自然的 到 自豪的 和 快乐的 人们 有 到过
[ˈstreŋθnd] [baɪ][ðə; ði][ˈpleɪtənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] ,
strengthened by the platonism of the Renaissance ,
加强 经过 这 柏拉图主义 的 这 复兴 ,
而那些骄傲而快乐的人们与生俱来的异教信仰，又因文艺复兴时期的柏拉图主义而得到加强。

[ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][wɪð; wɪθ] , [æz; əz]
cherished the beauty of the soul and the beauty of the body with , as
珍爱 这 美丽的 的 这 灵魂 和 这 美丽的 的 这 身体 和 , 作为
[aɪˈti:] [si:md] ,
it seemed ,
它 似乎 ,
似乎既珍视灵魂之美，也珍视肉体之美，

[æn; ən][ˈi:kwəl] [əˈfek(ə)n] .
an equal affection .
一个 平等的 感情 .
同等的感情。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [men] [lɪv; laɪv] [wel] ,
He would have had men live well ,
他 会 有 有 男人 居住 出色地 ,
他本希望男人们能过上好日子。

[nɑ:t] ['mɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)] ['hæpɪnəs] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] ['splendɪdli]
not merely that they might win eternal happiness but that they might live splendidly
不是 仅仅 那 他们 可能 赢 永恒 幸福 但 那 他们 可能 居住 精彩地
[ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['sɒŋz] .
among men and be celebrated in many songs .
之中 男人 和 是 著名 在 许多 歌曲 。

不仅希望他们获得永恒的幸福，更希望他们能在世人中过上辉煌的生活，并被传唱颂扬。

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][lɪv; laɪv] [wel] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd][ʌv; əv]
How could one live well if one had not the joy of the Creator and of
如何 可以 一 居住 出色地如果 一 有 不是 这 喜悦 的 这 创作者 和 的
[ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv] [gɪfts] ?
the Giver of gifts ?
这 赠予者 的 礼物 ？

如果没有造物主和恩赐赐予者的喜乐，人怎能过上美好的生活？

[hi:; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪm] [tu:; tə] ['bju:ti] [ðæt] [ə; eɪ] ['bju:ɪf(ə)] [soʊl] ,
He says in his Hymn to Beauty that a beautiful soul ,
他 说道 在 他的 圣歌 到 美丽 那 一个 美丽的 灵魂 ,
他在其《美的颂歌》中写道，一个美丽的灵魂，

[ən'les] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['stʌbərnnəs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [meɪks] [fɔ:r; fər][ɪt'self] [ə; eɪ] ['bju:ɪf(ə)] ['bɑ:di] ,
unless for some stubbornness in the ground , makes for itself a beautiful body ,
除非 为了 一些 固执 在 这 地面 , 制作 为了 本身 一个 美丽的 身体 ,
除非土壤中存在某种顽固因素，否则它本身就能形成一个美丽的躯体。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['bju:ɪf(ə)] ['pɜ:sənz] ['evər] [lɪvd] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [soʊlz] [æz; əz]
and he even denies that beautiful persons ever lived who had not souls as
和 他 甚至 否认 那 美丽的 人 曾经 居住地 WHO 有 不是 灵魂 作为
['bju:ɪf(ə)] .
beautiful .
美丽的 。

他甚至否认世上存在外表俊美却灵魂不美的人。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [si:md] ['i:v(ə)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:lt]
They may have been tempted until they seemed evil , but that was the fault
他们 可能 有 到过 受诱惑 直到 他们 似乎 邪恶的 , 但 那 曾是 这 过错
[ʌv; əv] ['ʌðər] .
of others .
的 其他的 。

他们或许曾受到诱惑而变得邪恶，但这都是别人的错。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɪm] [tu:; tə] ['hev(ə)nli] ['bju:ti] [hi:; hi][sets][ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪt(ə)] [noʊn] [tu:; tə]
And in his Hymn to Heavenly Beauty he sets a woman little known to
和 在 他的 圣歌 到 天上 美丽 他 套 一个 女士 小的 已知 到
[θi'a:lədʒi] ,
theology ,
神学 ,

在他的《天国之美颂》中，他描绘了一位在神学界鲜为人知的女性。

[wʌn] [ðæt] [hi:; hi] [neɪmz] ['wɪzdəm] [ɔ:r] ['bju:ti] ,
one that he names Wisdom or Beauty ,
一 那 他 姓名 智慧 或者 美丽 ,
他称之为智慧或美，

[ə'bʌv] ['serəfɪm] [ænd; ənd] ['tʃerəbɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bʊzəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
above Seraphim and Cherubim and in the very bosom of God ,
多于 塞拉芬 和 基路伯 和 在 这 非常 怀 的 上帝 ,
在撒拉弗和基路伯之上，在上帝的怀抱中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈpeɪɡən] [ˈvi:nəs] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈlʌvər] [əˈdɒnɪs] [hu:]
and in the Faerie Queene it is pagan Venus and her lover Adonis who
 和 在 这 仙女 奎恩 它是 异教徒 金星 和 她 情人 阿多尼斯 WHO
 [kriˈeɪt] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][send][ðəm; ðəm][aʊt][ˈɪntu:] [ðə; ði] [-]
create the forms of all living things and send them out into the [67]
 创造 这 表格 的 全部 活的 事物 和 发送 他们 出去 进入 这 [-]

在《仙后》中，异教的维纳斯和她的情人阿多尼斯创造了所有生物的形态，并将它们送往[67]。

[wɜ:rlɪd] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ə'douɪnɪs][æʔ; əʔ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] -
world , **calling** **them** **back** **again** **to** **the** **gardens** **of** **Adonis** **at** **their** **lives** -
 世界 , 呼叫 他们 后退 再次 到 这 花园 的 阿多尼斯 在 他们的 生活 -
 [end][tu:; tə][rest][ðer; ðər] ,
end **to** **rest** **there** ,
 结尾 到 休息 那里 ,

世界召唤他们回到阿多尼斯的花园，在生命的尽头安息于此。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] , [tu:] [θaʊz(ə)nd] ['jɪz] [brɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd][laɪf] .
as it seems , two thousand years between life and life .
 作为 它 似乎 , 二 千 年 之间 生活 和 生活 .
 仿佛生命与生命之间隔着两千年。

[hiː hi][brɪ'ɡæn][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒvətəri] , [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['sensjuəs] ['bjuːti]
He began in English poetry , despite a temperament that delighted in sensuous beauty
 他 开始 在 英语 诗 , 尽管 一个 气质 那 高兴极了 在 感性的 美丽
 [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'laɪt] ,
alone with perfect delight ,
 独自的 和 完美的 喜 ,
 他最初创作的是英国诗歌, 尽管他的性情是只沉醉于感官之美, 并能从中获得完美的愉悦。

[ðæt] [ˈwɜːrɪp] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈbjuːti] [wɪtʃ] [ˈʃeli] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˈsʌt(ə)lti]
that **worship** **of** **Intellectual** **Beauty** **which** **Shelley** **carried** **to** **a** **much** **greater** **subtlety**
 那 崇拜 的 知识分子 美丽 哪个 雪莱 携带 到 一个 很多 更大的 微妙之处

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [huːl] [ʌv; əv][laɪf] .
and **applied** **to** **the** **whole** **of** **life** .
 和 应用 到 这 所有的 的 生活 .

雪莱将这种对智慧之美的崇拜提升到了一个更加微妙的境界，并将其应用于生活的方方面面。

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] , [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [naɪt] ,
The qualities , to each of whom he had planned to give a Knight ,
 这 品质 , 到 每个 的 谁 他 有 计划 到 给 一个 骑士 ,
 他计划赋予每个人骑士的品质

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːrɒd] [frʌm; frəm] [æriːstɔːtl] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['krɪstjənaɪz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]
he had borrowed from Aristotle and partly Christianised , but not to
 他 有 借来的 从 亚里士多德 和 部分 基督教化 , 但 不是 到
 [dʌ; dɪ] [fə'getɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hiːðn] [bɜːrθ] .
the forgetting of their heathen birth .
 这 遗忘 的 他们的 异教徒 出生 .

他借鉴了亚里士多德的思想，并部分地基督教化了，但并没有忘记他们异教徒的出身。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv]
The chief of the Knights , who would have combined in himself the qualities of
 这 首席 的 这 骑士 , WHO 会 有 合并 在 他自己 这 品质 的
 [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðəz] ,
all the others ,
 全部 这 其他的 ,

骑士团的首领，他应该集其他所有骑士的优点于一身。

[hæd; həd]['spensə] [lɪvd] [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] , [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , [ðə; ði]
had Spenser lived to finish the Faerie Queene , was King Arthur , the
有 斯宾塞 居住地 到 结束 这 仙女 奎恩 , 曾是 国王 亚瑟 , 这
[ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈkwa:ləti] ,
representative of an ancient quality ,
代表 的 一个 古老的 质量 ,

如果斯宾塞活到完成《仙后》的那一刻，亚瑟王，这位古代品质的代表，会是怎样一番景象呢？

[mægˈnɪfɪsns] .
Magnificence .
壮丽
壮丽。

[bɔ:rn][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , ['spensə] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [ˈmeni] [ˈpjʊrɪtən] [θɔ:ts] .
Born at the moment of change , Spenser had indeed many Puritan thoughts .
出生 在 这 片刻 的 改变 , 斯宾塞 有 的确 许多 清教徒 想法 .
斯宾塞出生于变革的时代，他的确有很多清教徒式的思想。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] [ˈɔ:rt] [ænd; ənd] [hæf] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz]
It has been recorded that he cut his hair short and half regretted his
它 有 到过 记录 那 他 切 他的 头发 短的 和 一半 后悔 他的
[hɪmz] [tu:; tə] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
hymns to Love and Beauty .
赞美诗 到 爱 和 美丽 .
据记载，他剪短了头发，并且有些后悔自己创作了赞美爱与美的赞歌。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [hɪmˈself] [təʊld][ˌju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈhedɪd] [bi:st] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd]
But he has himself told us that the many - headed beast overthrown and
但 他 有 他自己 讲述 我们 那 这 许多 - 标题 兽 被推翻 和
[baʊnd] [baɪ] - ,
bound by Calidor ,
边界 经过 - ,
但他自己告诉我们，那头多头怪兽被卡利多尔推翻并束缚了，

[naɪt] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rtəsi] , [wʌz; wəz][ˈpjʊrɪtənɪzəm] [ɪtˈself] .
Knight of Courtesy , was Puritanism itself .
骑士 的 礼貌 , 曾是 清教主义 本身 .
礼仪骑士团，就是清教主义本身。

[ˈpjʊrɪtənɪzəm] , [ɪts] [zi:l] [ænd; ənd][ɪts] [ˈnæroʊnəs] ,
Puritanism , its zeal and its narrowness ,
清教主义 , 它是 热情 和 它是 狭窄 ,
清教主义，它的热情和它的狭隘，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡri] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:] [hæd; həd] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the angry suspicion that it had in common with all movements of the
和 这 生气的 怀疑 那 它 有 在 常见的 和 全部 移动 的 这
[ɪl] - [ˈedʒukeɪtɪd] ,
ill - educated ,
患病的 - 受过教育 ,
以及它与所有受教育程度低的人的运动所共有的那种愤怒的怀疑，

[si:mɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [-]
seemed no other to [68]
似乎 不 其他 到 [-]
似乎没有其他办法[68]

[hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsla:ndərə] [ʌv; əv] [ɔ:l] [faɪn] [θɪŋz] .
him than a slanderer of all fine things .
他 比 一个 诽谤者 的 全部美好的 事物 .
他与其说是诽谤者，不如说是诋毁一切美好事物的人。

[wʌn] [daʊts] , [ɪn'di:d] ,
One doubts , indeed ,
— 疑虑 , 的确 ,

的确，人们对此表示怀疑。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] ['vɜːrtʃuː][æt; ət][ɔːl]
if he could have persuaded himself that there could be any virtue at all
如果 他 可以 有 被说服 他自己 那 那里 可以 是 任何 美德 在 全部
[wɪ'ðaʊt] ['kɜːrtəsi] ,
without courtesy ,
没有 礼貌 ,

如果他能说服自己，没有礼貌也能存在任何美德的话，

[pər'hæps] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈpædʒənt][ænd; ænd] ['eləkwəns] .
perhaps without something of pageant and eloquence .
也许 没有 某物 的 盛会 和 口才 .

或许缺少些许盛大的场面和雄辩的辞藻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] , [baɪ] ['neɪtʃər] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['kæθəlɪk] ['fjuːd(ə)]
He was , I think , by nature altogether a man of that old Catholic feudal
他 曾是 , 我 思考 , 经过 自然 共 一个 男人 的 那 老的 天主教 封建
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

我认为，他本质上就是那种古老的天主教封建国家的人。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['saɪdni] , [hiː; hi] [wɑːntɪd] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstərz] .
but , like Sidney , he wanted to justify himself to his new masters .
但 , 喜欢 西德尼 , 他 通缉 到 证明合法 他自己 到 他的 新的 大师 .

但是，和西德尼一样，他也想向他的新主人证明自己的价值。

[hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ænd] ['leɪdɪz] , [waɪld] ['kriːtʃərz] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] ['poʊəts]
He wrote of knights and ladies , wild creatures imagined by the aristocratic poets
他 写道 的 骑士 和 女士们 , 荒野 生物 想象 经过 这 贵族 诗人
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
of the twelfth century ,
的 这 第十二 世纪 ,

他笔下的骑士和淑女，是十二世纪贵族诗人想象中的奇幻生物。

[ænd; ænd][pər'hæps] ['tʃɪːfli] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊəts] [huː] [hæd; həd] [stiːl] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] ;
and perhaps chiefly by English poets who had still the French tongue ;
和 也许 主要 经过 英语 诗人 WHO 有 仍然 这 法语 舌头 ;

而且可能主要出自那些仍然掌握法语的英国诗人之手；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌælə'ɡɔːrɪkl] [neɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ][bɑːrn] [dɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːmən]
but he fastened them with allegorical nails to a big barn door of common
但 他 系紧 他们 和 寓言式的 指甲 到 一个 大的 谷仓 门 的 常见的
- [sens] ,
- sense ,
- 感觉 ,

但他用象征性的钉子将它们牢牢地钉在了常识的大谷仓门上。

[ʌv; əv] ['mɪrli] ['præktɪk(ə)][ˈvɜːrtʃuː] .
of merely practical virtue .
的 仅仅 实际的 美德 .

仅具实用价值。

[ˈæləɡɔːrɪ] [ɪtˈself] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈɪntuː][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]
Allegory itself had risen into general importance with the rise of the merchant
寓言 本身 有 升起 进入 一般的 重要性 和 这 上升 的 这 商人
[klæs] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] ；
class in the thirteenth and fourteenth centuries ；
班级 在 这 第十三 和 第十四 几个世纪 ；
随着十三、十四世纪商人阶级的崛起，寓言本身也变得普遍重要起来；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [wen] [ðæt] [klæs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə]
and it was natural when that class was about for the first time to
和 它 曾是 自然的 什么时候 那 班级 曾是 关于 为了 这 第一的 时间 到
[ˈʃeɪp] [æn; ən][eɪdʒ][ɪn][ɪts] [ˈɪmɪdʒ] ；
shape an age in its image ；
形状 一个 年龄 在 它是 图像 ；
当那个阶层即将第一次按照自己的形象塑造一个时代时，这自然而然地发生了。

[ðæt] [ðə; ði][ləst] [ˈepɪk][ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər] [[ʊd; ʃəd] [mɪks][ɪts][ɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːŋ] -
that the last epic poet of the old order should mix its art with his own long -
那 这 最后的 史诗 诗人 的 这 老的 命令 应该 混合 它是 艺术 和 他的 自己的 长的 -
[dɪˈsendɪd] ；
descended ；
下降 ；
让旧秩序的最后一位史诗诗人将旧秩序的艺术与他自己世代相传的艺术融合在一起，

[ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] ； [ˈhæpi] [ɑːrt] .
irresponsible , happy art .
不负责任 ； 快乐的 艺术 ；
不负责任的、快乐的艺术。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四
第四

[ˈæləɡɔːrɪ] [ænd; ənd] ； [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡriː] ；
Allegory and , to a much greater degree ；
寓言 和 ； 到 一个 很多 更大的 程度 ；
寓言，以及，在更大程度上，

[ˈsɪmbəlɪzəm] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl] [wen] [ɪnˈtrænst] ； [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn]
symbolism are a natural language by which the soul when entranced , or even in
象征意义 是 一个 自然的 语言 经过 哪个 这 灵魂 什么时候 着迷 ； 或者 甚至 在
[ˈɔːrd(ə)neri] [sliːp] ；
ordinary sleep ；
普通的 睡觉 ；
象征主义是一种自然语言，灵魂在进入冥想状态，甚至在普通睡眠中，都能通过这种语言进行交流。

[ˈkɒmjʊːnz] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] . [-]
communes with God and with angels . [69]
公社 和 上帝 和 和 天使 ； [-]
与上帝和天使交流。 [69]

[ðeɪ] [kæən; kən] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈkænaːt][biː; bi][ˈspʊkən][ʌv; əv][ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ；
They can speak of things which cannot be spoken of in any other language ；
他们 能 说话 的 事物 哪个 不能 是 说 的 在 任何 其他 语言 ；
他们能谈论其他任何语言都无法谈论的事物。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] ； [aɪ] [θɪŋk] ；
but one will always , I think ；
但 一 将要 总是 ； 我 思考 ；
但我认为，总会有人.....

[fi:l] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ʌnri'æləti] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ju:st] [tu:; tə] [di'skraɪb] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
feel some sense of unreality when they are used to describe things which can
感觉 一些 感觉 的 不真实 什么时候 他们 是 用过的 到 描述 事物 哪个 能
[bi:; bi] [di'skraɪbd] [æz; əz] [wel] [ɪn][ˈɔ:rd(ə)neri][wɜ:rdz] .
be described as well in ordinary words .
是 描述 作为 出色地 在 普通的 字 .

当用这些词语来描述那些用普通词语也能描述的事物时，会感到有些不真实。

[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
Dante used allegory to describe visionary things , and the first maker of The
但丁 用过的 寓言 到 描述 有远见的 事物 , 和 这 第一的 制造商 的 这
[ˈru:mæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,
Romance of the Rose ,
浪漫 的 这 玫瑰 ,
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
但丁运用寓言来描述充满幻想的事物，而《玫瑰传奇》的第一位作者，

[fɔ:r; fəɾ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtəɾ] [ˈspɪrɪts] ,
for all his lighter spirits ,
为了 全部 他的 打火机 烈酒 ,
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
尽管他性格开朗，

[pri'tendz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][wʌn] [meɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [waɪl]
pretends that his adventures came to him in a vision one May morning ; while
假装 那 他的 冒险 来了 到 他 在 一个 想象 一 可能 早晨 ; 尽管
[ˈbʌnjən] ,
Bunyan ,
班扬 ,
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
他假装自己的冒险经历是五月的一个早晨在梦中得到的启示；而班扬，

[baɪ][hɪz; ɪz] [pri:ɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] , [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsto:ri] [ə; eɪ]
by his preoccupation with heaven and the soul , gives his simple story a
经过 他的 专注 和 天堂 和 这 灵魂 , 给予 他的 简单的 故事 一个
[ˈvɪʒəneri] [ˈstreɪndʒnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] :
visionary strangeness and intensity :
有远见的 奇怪 和 强度 :
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
他对天堂和灵魂的执着，赋予了他原本简单的故事一种富有远见的奇异感和强烈情感：

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
he believes so little in the world ,
他 相信 所以 小的 在 这 世界 ,
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
他对这个世界几乎一无所知。

[ðæt] [hi:; hi] [teɪks] [ju: 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)neri] ['stændəɾdz] [ʌv; əv][prɔ:bə'bɪləti][ænd; ənd] [meɪks]
that he takes us away from all ordinary standards of probability and makes
那 他 需要 我们 离开 从 全部 普通的 标准 的 可能性 和 制作
[ju: 'es] [bɪ'li:v] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈæləɡɔ:ri] [fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ] [waɪl] .
us believe even in allegory for a while .
我们 相信 甚至 在 寓言 为了 一个 尽管 .
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
他让我们摆脱了所有普通的概率标准，甚至让我们暂时相信寓言。

[ˈspensə] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðəɾ] [hænd] , [tu:; tə] [hu:m] [ˈæləɡɔ:ri] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ˈnæt(ə)rəl]
Spenser , on the other hand , to whom allegory was not , as I think , natural
斯宾塞 , 在 这 其他 手 , 到 谁 寓言 曾是 不是 , 作为 我 思考 , 自然的
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
[ˈdænti] [ju:st] [ˈæləɡɔ:ri] [tu:; tə] [di'skraɪb] [ˈvɪʒəneri] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmeɪkəɾ][ʌv; əv][ðə; ði]
另一方面，我认为，对斯宾塞来说，寓言根本不是他与生俱来的表达方式。

[meɪks] [ju: 'es] [fi:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˌdɪsə'pɔɪnts] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpts] [ˈɑʊər; ɑ:r]
makes us feel again and again that it disappoints and interrupts our
制作 我们 感觉 再次 和 再次 那 它 令人失望 和 中断 我们的
[pri:ɑ:kju'peiʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəs] [laɪf][hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:ld] [ʌp] [brɪ'fɔ:r]
preoccupation with the beautiful and sensuous life he has called up before
专注 和 这 美丽的 和 感性的 生活 他 有 称为 向上 前
[ˈɑʊər; ɑ:r] [aɪz] .
our eyes .
我们的 眼睛 .

它一次又一次地让我们感到失望，打断了我们对他在我们眼前描绘的美好而感性的生活的专注。

[aɪ 'ti:] [ˌɪntə'rʌpts] [ju: 'es][moʊst] [wen] [hi:; hi] [ˈkɑ:pɪz] [ˈlæŋlənd] ,
It interrupts us most when he copies Langland ,
它 中断 我们 最多 什么时候 他 副本 兰格朗 ,
他模仿兰格伦的时候最容易打断我们。

[ænd; ənd] [raɪts] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [brɪ'li:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,
and writes in what he believes to be a mood of edification ,
和 写 在 什么 他 相信 到 是 一个 情绪 的 启迪 ,
他认为写作的目的是为了启迪人心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [wen] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kwɔɪt] [ˈsɪriəs] ,
and the least when he is not quite serious ,
和 这 至少 什么时候 他 是 不是 相当 严肃的 ,
至少在他不太严肃的时候是这样。

[wen] [hi:; hi][sets] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][sʌm; səm] [prə'seɪ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ˈpædʒənt] [meɪd] [tu:; tə]
when he sets before us some procession like a court pageant made to
什么时候 他 套 前 我们 一些 游行 喜欢 一个 法庭 盛会 制成 到
[ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkraʊnɪŋ] .
celebrate a wedding or a crowning .
庆祝 一个 婚礼 或者 一个 加冕 .

当他向我们展示一些像宫廷盛典一样的游行队伍，仿佛是为了庆祝婚礼或加冕典礼而准备的。

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
One cannot think that he should have occupied himself with moral and religious
一 不能 思考 那 他 应该 有 占领 他自己 和 道德 和 宗教
[-]
[70]
[-]

人们不能认为他应该专注于道德和宗教[70]

[ˈkwestʃənz] [æt; ət][ɔ:l] .
questions at all .
问题 在 全部 .

没有任何问题。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz] [ˈemərsn] [θɔ:t] [ˈeɪkspɪr] [wʌz; wəz] ,
He should have been content to be , as Emerson thought Shakespeare was ,
他 应该 有 到过 内容 到 是 , 作为 爱默生 想法 莎士比亚 曾是 ,
他本该满足于现状，就像爱默生认为莎士比亚那样。

[ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevəlz] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
a Master of the Revels to mankind .
一个 掌握 的 这 狂欢 到 人类 .
人类的娱乐大师。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [gets] [ðæt] [ˈvɪzənəri] [er] [wɪtʃ] [kæn; kən][əˈloʊn] [meɪk] [ˈæləɡɔ:ri]
I am certain that he never gets that visionary air which can alone make allegory
我 是 肯定 那 他 绝不 获得 那 有远见的 空气 哪个 能 独自的 制作 寓言
[ˈri:əl] ,
real ,
真实的 ,

我确信他永远无法拥有那种能使寓言变为现实的远见卓识。

[ɪkˈsept] [wen] [hi:; hi] [raɪts] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:ɪ; fər][ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] .
except when he writes out of a feeling for glory and passion .
除了 什么时候 他 写 出去 的 一个 感觉 为了 荣耀 和 热情 .

除非他写作是出于对荣耀和激情的渴望。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [di:p] [ˈmɔ:ɾəl][ɔ:ɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] .
He had no deep moral or religious life .
他 有 不 深的 道德 或者 宗教 生活 .

他没有深刻的道德或宗教生活。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ə; eɪ][laɪn] [laɪk] [ˈdænti:z] - [ðəɪ] [wɪl] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [pi:s] ,
He has never a line like Dante's ' Thy Will is our Peace ,
他 有 绝不 一个 线 喜欢 但丁的 - 你的 将要 是 我们的 和平 ,

他从未写出过像但丁那样的名句：“你的旨意就是我们的平安。”

- [ɔ:ɪ] [laɪk] [ˈtɒməs] - - [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [em ˈi:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d]
' or like Thomas à Kempis's ' The Holy Spirit has liberated me from a multitude
- 或者 喜欢 托马斯 - - - 这 圣 精神 有 解放 我 从 一个 民众
[ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] ,
of opinions ,
的 意见 ,

或者像托马斯·阿·坎皮斯所说的那样，“圣灵使我摆脱了众多意见的束缚”，

- [ɔ:ɪ][ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ˈhæmliɪts] [əbˈdʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ber] [ˈbɑ:dkɪn] .
' or even like Hamlet's objection to the bare bodkin .
- 或者 甚至 喜欢 哈姆雷特的 异议 到 这 裸 锥子 .

或者就像哈姆雷特对裸露的锥子的反对一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊət][baɪ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [lɜ:rnt] [tu:; tə][kɔ:ɪ][hɪz; ɪz]
He had been made a poet by what he had almost learnt to call his
他 有 到过 制成 一个 诗人 经过 什么 他 有 几乎 学会了 到 称呼 他的
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .

他几乎学会了如何将自己的罪孽称为自己的罪过，而正是这些罪过让他成为了诗人。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [felt] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈsɪriəs] [frend]
If he had not felt it necessary to justify his art to some serious friend
如果 他 有 不是 毛毡 它 必要的 到 证明合法 他的 艺术 到 一些 严肃的 朋友
,
.
,

如果他没有觉得有必要向某个严肃的朋友解释自己的艺术，

[ɔ:ɪ][pərˈhæps][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] - [ðæt] [ˈrʌɡɪd] [ˈfɔ:rhed] , - [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɔ:ɪ][hɪz; ɪz][laɪf]
or perhaps even to ' that rugged forehead , ' he would have written all his life
或者 也许 甚至 到 - 那 崎岖 前额 , - 他 会 有 书面 全部 他的 生活
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

或许他一生都会写到“那粗糙的额头”上，

[wʌŋ] [θɪŋks] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] [ˈʃepədɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈʃepərdz] ,
one thinks , of the loves of shepherdesses and shepherds ,
— 思考 , 的 这 爱 的 牧羊女 和 牧羊人 ,
人们会想到牧羊女和牧羊人的爱情 ,

[əˈmʌŋ] [hu:m] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌvkɑ:t] .
among whom there would have been perhaps the morals of the dovecot .
— 之中 谁 那里 会 有 到过 也许 这 德 的 这 鸽舍 .
其中或许就包括鸽舍的道德准则。

[wʌŋ] [ɪz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈræləti] [ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd][ɪmˈpɜ:rsən(ə)l] — [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [laɪf]
One is persuaded that his morality is official and impersonal — a system of life
— 是 被说服 那 他的 道德 是 官方的 和 不具个人色彩 — 一个 系统 的 生活

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] — [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [hæf]
which it was his duty to support — and it is perhaps a half
哪个 它 曾是 他的 责任 到 支持 — 和 它 是 也许 一个 一半

[ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [ˈmeni] [dʒenəˈeɪʃənz] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
understanding of this that has made so many generations believe that he was
理解 的 这 那 有 制成 所以 许多 几代人 相信 那 他 曾是

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈpɒʊət] [ˈlɔ:riət] ,
the first poet laureate ,
这 第一的 诗人 桂冠 ,
人们普遍认为他的道德观是官方的、非个人化的——这是一种他有责任维护的生活体系——或许正是对这一点的片面理
解 , 才使得一代又一代人相信他是第一位桂冠诗人。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈsælərɪd] [ˈmɔ:rəlɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɒʊəts] .
the first salaried moralist among the poets .
这 第一的 领薪水 道德家 之中 这 诗人 .
诗人中第一个领取薪水的道德家。

[hɪz; ɪz] [prəˈseɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈdedli] [sɪnz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊzɪz] , [wer] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɔ:nɪsɪz] [ɑ:r; ər]
His processions of deadly sins , and his houses , where the very cornices are
他的 游行 的 致命 罪孽 , 和 他的 房屋 , 在哪里 这 非常 檐口 是

[ɑ:rɪtreri] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈvɜ:rtju:] ,
arbitrary images of virtue ,
随意的 图片 的 美德 ,
他列举了种种罪恶 , 他的宅邸里 , 就连檐口都是随意描绘的美德图案。

[ɑ:r; ər] [æn; ən] [-]
are an [71]
是 一个 [-]
是[71]

[ʌnˈkɑ:nʃəs] [hɪˈpɑ:krəsi] , [æn; ən] [ʌndɪˈlaɪtɪd] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈrʌɡɪd] [ˈfɔ:rhed] ,
unconscious hypocrisy , an undelighted obedience to the ' rugged forehead ,
无意识 虚伪 , 一个 不高兴 服从 到 这 - 崎岖 前额 ,
无意识的虚伪 , 对“粗糙额头”的不情愿的服从

- [fɔ:r; fər] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlʌvəz] [hu:z] [ˈbɑ:dɪz] [ɑ:r; ər]
' for all the while he is thinking of nothing but lovers whose bodies are
- 为了 全部 这 尽管 他 是 思维 的 没有什么 但 恋人 谁 身体 是

[ˈkwɪvəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɔ:r][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪmˈbreɪsɪz] .
quivering with the memory or the hope of long embraces .
颤抖 和 这 记忆 或者 这 希望 的 长的 拥抱 .
而他却满脑子都是那些因回忆或期盼长久拥抱而身体颤抖的恋人们。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [təˈgeðər] ,
When they are not together ,
什么时候 他们 是 不是 一起 ,
当他们不在一起的时候 ,

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'di:d] [ɪm'brɔɪdə] ['embləmz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [greɪt] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
he will indeed embroider emblems and images much as those great ladies of
他 将要 的确 绣 徽章 和 图片 很多 作为 那些 伟大的 女士们 的
[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪm'brɔɪdəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:slz] ;
the courts of love embroidered them in their castles ;
这 法院 的 爱 绣花 他们 在 他们的 城堡 ;
他确实会像那些爱情宫廷里的贵妇们在她们的城堡里刺绣那样，绣出各种徽章和图案；

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪ'mædʒɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] [mæg'nɪfɪsn̩s] [ænd; ənd][nɑ:t]
and when these are imagined out of a thirst for magnificence and not
和 什么时候 这些 是 想象 出去 的 一个 口渴 为了 壮丽 和 不是
[θɔ:t] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [edɪfɪ'keɪʃn] ,
thought out in a mood of edification ,
想法 出去 在 一个 情绪 的 启迪 ,
当这些想象源于对辉煌的渴望，而非出于教化目的而深思熟虑时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ɪ'nʌf] ;
they are beautiful enough ;
他们 是 美丽的 足够的 ;
它们已经足够漂亮了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:lweɪz] ['tæpɪstri:z] [fɔ:r; fər] ['kɒrɪdɔ:z] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] ['lʌvəz] - ['mi:tiŋz] [ɔ:r]
but they are always tapestries for corridors that lead to lovers ' meetings or
但 他们 是 总是 挂毯 为了 走廊 那 带领 到 恋人 - 会议 或者
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ['tʃembər] .
for the walls of marriage chambers .
为了 这 墙壁 的 婚姻 房间 .
但它们总是用来装饰通往恋人幽会的走廊或新房的墙壁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['pæʃənət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæʃənət] [fi:d] [ðer; ðər] [fleɪm] [ɪn] ['wa:ndəriŋz]
He was not passionate , for the passionate feed their flame in wanderings
他 曾是 不是 热情的 , 为了 这 热情的 喂养 他们的 火焰 在 漫游
[ænd; ənd] ['æbsəns] ,
and absences ,
和 缺勤 ,
他并不热情，因为热情的人会在漂泊和离别中燃起激情。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [br'ʌvɪd] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd][ʌv; əv] [soʊl]
when the whole being of the beloved , every little charm of body and of soul
什么时候 这 所有的 存在 的 这 心爱 , 每一个 小的 魅力 的 身体 和 的 灵魂
,
.
,
当爱人的整个存在，身体和灵魂的每一个细微魅力，

[ɪz] [ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] , ['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪ'roʊɪkəl] ['sʌtlɪz] [ʌv; əv][dɪ'zɑɪər] .
is always present to the mind , filling it with heroical subtleties of desire .
是 总是 展示 到 这 头脑 , 填充 它 和 英勇的 微妙之处 的 欲望 .
它始终萦绕在人们的脑海中，让渴望的英雄般的微妙情感充盈着它。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['sensɪz] ,
He is a poet of the delighted senses ,
他 是 一个 诗人 的 这 高兴极了 感官 ,
他是一位描绘感官愉悦的诗人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [br'kʌmz] [moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)] [wen] [hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz][ʌv; əv]
and his song becomes most beautiful when he writes of those islands of
和 他的 歌曲 变成 最多 美丽的 什么时候 他 写 的 那些 岛屿 的
- [ænd; ənd]['ə'kreɪziə] ,
Phædria and Acrasia ,
- 和 失能 ,
当他描写费德里亚岛和阿克拉西亚岛时，他的歌声变得最为动听。

[wɪtʃ] [ˈæŋɡərd] - [ðæt] [ˈrʌɡɪd] [ˈfɔːrhed] , - [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] ,
which angered ' that rugged forehead , ' as it seems ,
哪个 愤怒 - 那 崎岖 前额 , - 作为 它 似乎 ,
这似乎激怒了“那粗糙的额头”。

[bʌt; bət] [geɪv] [tuː; tə] [kiːts] [hɪz; ɪz] [bel] [deɪm] [sænz][mərˈsiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ˈperələs] [ˈsiːz] [ɪn][ˈfeɪəri]
but gave to Keats his Belle Dame sans Merci and his ' perilous seas in faery
但 给予 到 济慈 他的 美女 贵妇人 无 谢谢 和 他的 - 危险的 海域 在 仙女
[lændz] [fərˈlɔːrn] ,
lands forlorn ,
土地 绝望 ,
但他却将《无情的美人》和“仙境中荒凉的危险海洋”献给了济慈。

- [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwɪljəm] [ˈmɔːrɪs] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [aɪlz] . [-]
' and to William Morris his Water of the Wondrous Isles . [72]
- 和 到 威廉 莫里斯 他的 水 的 这 奇妙的 岛屿 . [-]
以及威廉·莫里斯的《奇妙岛屿之水》。 [72]

[viː]
v
v
v

[ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈɔːrdərli] [wɜːrld] , [rɪˈprəʊtɪ] [baɪ] [ˈmeni] , [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈiːv(ə)n] ,
The dramatists lived in a disorderly world , reproached by many , persecuted even ,
这 剧作家 居住地 在 一个 乱 世界 , 受责备 经过 许多 , 受迫害 甚至 ,
剧作家们生活在一个混乱的世界里，受到许多人的指责，甚至遭到迫害。

[bʌt; bət] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [werˈevər] [aɪ ˈtiː][led][ðem; ðəm] .
but following their imagination wherever it led them .
但 下列的 他们的 想像力 无论 它 引领 他们 :
但他们跟随自己的想象力，任其驰骋。

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈdrɪvn] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [baɪ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,
Their imagination , driven hither and thither by beauty and sympathy ,
他们的 想像力 , 驱动 这里 和 那里 经过 美丽 和 同情 ,
他们的想象力，受美感和同情心的驱使，四处游走。

[pʊt][ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
put on something of the nature of eternity .
放 在 某物 的 这 自然 的 永恒 .
穿上具有永恒本质的服饰。

[ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [soʊl] , [ðə; ði] [ˈwɪmzɪk(ə)l] , [self] - [əˈweɪkənɪŋ] , [self] - [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
Their subject was always the soul , the whimsical , self - awakening , self - exciting ,
他们的 主题 曾是 总是 这 灵魂 , 这 异想天开 , 自己 - 唤醒 , 自己 - 激动人心 ,
[self] - [əˈpiːz] [soʊl] .
self - appeasing soul .
自己 - 安抚 灵魂 :
他们研究的主题总是灵魂，那个反复无常、自我觉醒、自我激励、自我安抚的灵魂。

[ðeɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪts][hɪˈrəʊɪkəl] , [ˈpæʃənət] [wɪl] [ˈɡoʊɪŋ][baɪ][ɪts] [oʊn] [pæθ] [tuː; tə] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ænd; ənd]
They celebrated its heroical , passionate will going by its own path to immortal and
他们 著名 它是 英勇的 , 热情的 将要 去 经过 它是自己的 小路 到 不朽 和
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋz] .
invisible things .
无形的 事物 :
他们赞颂它英勇无畏、充满激情的意志，它按照自己的方式走向不朽和无形的事物。

[ˈspensə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Spenser , on the other hand ,
斯宾塞 , 在 这 其他 手 ,
而斯宾塞则不然，

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [smu:ð] ['pæstərəl] [si:nz] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪ'feminət] ['aɪləndz] [ðæt] [hæv; həv]
except among those smooth pastoral scenes and lovely effeminate islands that have
除了 之中 那些 光滑的 牧灵 场景 和 迷人的 阴柔的 岛屿 那 有
[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] ,
made him a great poet ,
制成 他 一个 伟大的 诗人 ;
除了那些让他成为伟大诗人的柔美田园风光和美丽妩媚的岛屿之外,

[traɪd] [tu; tə][bi; bi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ɔ:r] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət][æt; ət]
tried to be of his time , or rather of the time that was all but at
尝试 到 是 的 他的 时间 , 或者 相当 的 这 时间 那 曾是 全部 但 在
[hænd] .
hand :
手 :
他努力让自己融入他所处的时代, 或者更确切地说, 融入即将到来之际的时代。

[laɪk] ['saidni] , [hu:z] [tʃɑ:rm] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][led] ['meni] [ɪntu:] ['sleɪvəri] ,
Like Sidney , whose charm it may be led many into slavery ,
喜欢 西德尼 , 谁 魅力 它 可能 是 引领 许多 进入 奴隶制 ;
就像西德尼一样, 他的魅力或许让许多人沦为奴隶。

[hi; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [wi; wi][ɪn'dʒɔɪ]['və:dʒɪl][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ,
he persuaded himself that we enjoy Virgil because of the virtues of Æneas ,
他 被说服 他自己 那 我们 享受 维吉尔 因为 的 这 美德 的 埃涅阿斯 ,
他说服自己, 我们之所以喜欢维吉尔, 是因为埃涅阿斯的美德。

[ænd; ənd][soʊ] [plænd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['poʊəm][ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [set] [br'fɔ:r] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]
and so planned out his immense poem that it would set before the imagination
和 所以 计划 出去 他的 巨大 诗 那 它 会 放 前 这 想像力
[ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
of citizens ,
的 公民 ,
于是他构思了这首鸿篇巨制, 希望它能展现在民众的想象面前。

[ɪn] [hu:m] [ðer; ðər] [wʊd] [su:n] [bi; bi][noʊ] [greɪt] ['enərdʒi] , [ɪ'hu:mərəb(ə)l] ['bleɪmləs] -
in whom there would soon be no great energy , innumerable blameless Æneases .
在 谁 那里 会 很快 是 不 伟大的 活力 , 无数 无责 - .
其中很快就会失去巨大的活力, 无数无辜的埃涅阿斯。

[hi; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu; tə][pʊt][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [dɪ'zʌɪə-z] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [fɔ:r; fər][ɪt'self] ,
He had learned to put the State , which desires all the abundance for itself ,
他 有 学习 到 放 这 状态 , 哪个 欲望 全部 这 丰富 为了 本身 ,
他学会了如何对待那个渴望将所有财富都据为己有的国家。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][hi; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)l][tu; tə][bi; bi] [mu:vd] [baɪ]
in the place of the Church , and he found it possible to be moved by
在 这 地方 的 这 教会 , 和 他 成立 它 可能的 到 是 已搬 经过
[ɪk'spi:diənt] [ɪ'məʊʃənz] ,
expedient emotions ,
权宜 情绪 ,
他取代了教会的位置, 并且发现自己很容易被权宜之计的情绪所左右。

['mɪrli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spi:diənt] , [ænd; ənd][tu; tə] [θɪŋk] [-]
merely because they were expedient , and to think [73]
仅仅 因为 他们 是 权宜 , 和 到 思考 [-]
仅仅因为它们是权宜之计, 并且认为[73]

['sɜ:rvisəb(ə)l] [θɔ:ts] [wɪð; wɪθ][noʊ][self] - [kən'tempt] .
serviceable thoughts with no self - contempt .
可用 想法 和 不 自己 - 鄙视 .
有建设性的想法, 不带任何自卑感。

[hiː, hi] [ʌvd] [hɪz, ɪz] [kwiːn] [ə, eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈtektɪs] [ʌv; əv][ˈpəʊəts]
He loved his Queen a little because she was the protectress of poets
他 喜爱 他的 女王 一个 小的 因为 她 曾是 这 保护者 的 诗人
[ænd; ənd][æən; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][ˈæŋɡləʊ] - [ˈfrentʃ] [ˈneɪ(ə)n] [ðæt] [leɪ] [ə, eɪ] - [ˈdaɪŋ] ,
and an image of that old Anglo - French nation that lay a - dying ,
和 一个 图像 的 那 老的 盎格鲁 - 法语 国家 那 躺 一个 - 垂死 ,
他有点爱慕他的女王, 因为她是诗人的庇护者, 也是那个垂死挣扎的古老英法国家的象征。

[bʌt; bət][ə, eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but a great deal because she was the image of the State which had
但 一个 伟大的 交易 因为 她 曾是 这 图像 的 这 状态 哪个 有
[ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] .
taken possession of his conscience .
已采取 拥有 的 他的 良心 .
但很大程度上是因为她是占据了他良知的国家的化身。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈsɪksɪ] [ˈɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] , [ˈselfɪ] ,
She was over sixty years old , and ugly and , it is thought , selfish ,
她 曾是 超过 六十 年 老的 , 和 丑陋的 和 , 它 是 想法 , 自私 ,
她六十多岁了, 长相丑陋, 而且据说很自私。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri][ʃiː, ʃi][ɪz] - [fer] [ˈsɪnθiə] , -
but in his poetry she is ' fair Cynthia , ' -
但 在 他的 诗 她 是 - 公平的 辛西娅 , -
但在他的诗歌中, 她是“美丽的辛西娅”。

- [ə, eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] , -
' a crown of lilies , '
- 一个 王冠 的 百合花 , -
“一顶百合花冠”

- [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] , -
' the image of the heavens , '
- 这 图像 的 这 天 , -
“天上的景象”,

- [wɪˈðəʊt] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈblemɪʃ] , - [ænd; ənd][hæz; həz] - [æən; ən][æənˈdʒelɪk] [feɪs] ,
' without mortal blemish , ' and has ' an angelic face ,
- 没有 凡人 缺陷 , - 和 有 - 一个 天使般的 脸 ,
“毫无致命瑕疵”, 并且“拥有天使般的面容”。

- [wer] - [ðə; ði] [red] [roʊz] - [hæz; həz] - [ˈmedld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - ;
' where ' the red rose ' has ' meddled with the white ' ;
- 在哪里 - 这 红色的 玫瑰 - 有 - 干预 和 这 白色的 - ;
“红玫瑰”与“白玫瑰”混杂在一起;

- [θɹʌsts] [əʊt] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [hed] - [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [blʌʃɪz]
' Phoebus thrusts out his golden head ' but to look upon her , and blushes
- 菲布斯 推力 出去 他的 金的 头 - 但 到 看 之上 她 , 和 脸红
[tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [əʊtˈʃoʊn] .
to find himself outshone .
到 寻找 他自己 黯然失色 .
“菲比斯探出他金色的头颅”, 却看到她, 不禁脸红, 因为他发现自己的光芒被她掩盖了。

[ʃiː, ʃi][ɪz] - [ə, eɪ] [fɔːrθ] [ɡreɪs] , -
She is ' a fourth Grace , '
她 是 - 一个 第四 优雅 , -
她是“第四位格蕾丝”,

- [ə, eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ʌv] , -
' a queen of love , '
- 一个 女王 的 爱 , -
“爱情女王”

- [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [seɪnt] ,
' **a sacred saint** ,
- 一个 神圣 圣 ,

一位神圣的圣人，

- [ænd; ɐnd] - [əˈbʌv] [ɔ:l][hɜ:r; hɜːr][seks] [ðæt] [ˈevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] .
' **and above all her sex that ever yet has been** .
- 和 - 多于 全部 她 性别 那 曾经 然而 有 到过 .

' 以及' 最重要的是她迄今为止所拥有的性别。

- [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈswi:θɑ:rt] [hi; hi][ˈstɑ:ps][tu; tə] [rɪ'membər]
' **In the midst of his praise of his own sweetheart he stops to remember**
- 在 这 中间 的 他的 称赞 的 他的 自己的 亲爱的 他 停止 到 记住
[ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪz] [mɔ:ɪr] [ˈbju:tɪf(ə)] ,
that Elizabeth is more beautiful ,
那 伊丽莎白 是 更多的 美丽的 ,

“在他赞美自己心爱的人时，他突然想起伊丽莎白更漂亮。”

[ænd; ɐnd][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] - ,
and an old man in Daphnaida ,
和 一个 老的 男人 在 - ,

还有达夫奈达的一位老人，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu; tə] [dɛθs] [dɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)]
although he has been brought to death's door by the death of a beautiful
虽然 他 有 到过 带来 到 死亡人数 门 经过 这 死亡 的 一个 美丽的
[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

虽然他因美丽女儿的去世而命悬一线，

[rɪ'membəz] [ðæt] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] - [si:md] [ʌv; əv][ænˈdʒelɪk] [reɪs] ,
remembers that though his daughter ' seemed of angelic race ,
记得 那 尽管 他的 女儿 - 似乎 的 天使般的 种族 ,

他记得，虽然他的女儿“看起来像是天使般的人物”，

- [ʃi; ʃi][wəz; wəz] [jet] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪmrəʊz] [tu; tə][ðə; ði] [roʊz] [brˈsaɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] .
' **she was yet but the primrose to the rose beside Elizabeth** .
- 她 曾是 然而 但 这 报春花 到 这 玫瑰 旁 伊丽莎白 .

她不过是伊丽莎白身边的报春花，与玫瑰相映成趣。

[ˈspensə] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu; tə] [lʊk] [tu; tə][ðə; ði] [steɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈwɔ:rdər] [ʌv; əv]
Spenser had learned to look to the State not only as the rewarder of
斯宾塞 有 学习 到 看 到 这 状态 不是 仅有的 作为 这 奖励者 的
[ˈvɜ:rtʃu:][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmeɪkər][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ɐnd] [rɔ:ŋ] ,
virtue but as the maker of right and wrong ,
美德 但 作为 这 制造商 的 正确的 和 错误的 ,

斯宾塞逐渐认识到，国家不仅是美德的奖赏者，也是是非对错的制定者。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu; tə] [lʌv] [ænd; ɐnd] [heɪt] [æz; əz][aɪˈti:][bɪd][hɪm; ɪm] .
and had begun to love and hate as it bid him .
和 有 开始 到 爱 和 恨 作为 它 出价 他 .

他开始按照自己的意愿去爱恨。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:r; ər][ˈtɪmɪd] [-]
The thoughts that we find for ourselves are timid [74]
这 想法 那 我们 寻找 为了 我们自己 是 胆小 [-]

我们自己发现的想法是胆怯的[74]

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsi:kɹət] ,
and a little secret ,
和 一个 小的 秘密 ,

还有一个小秘密，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈmaːdərn] [θɔːts] [ðæt] [wiː; wi] [fər] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ɑːr; ər][ˈkɑːnfɪdənt]
but those modern thoughts that we share with large numbers are confident
但 那些 现代的 想法 那 我们 分享 和 大的 数字 是 自信的
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɪnsələnt] .
and very insolent .
和 非常 傲慢的 .

但我们与大多数人分享的那些现代思想是自信且非常傲慢的。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [els] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd]
We have little else to - day , and when we read our newspaper and
我们 有 小的 别的 到 - 天 , 和 什么时候 我们 读 我们的 报纸 和
[teɪk] [ʌp][ɪts][kraɪ] ,
take up its cry ,
拿 向上它是 哭 ,

如今我们几乎别无选择，当我们阅读报纸并响应其呼声时，

[əˈbʌv] [ɔːl][ɪts][kraɪ][ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,
above all its cry of hatred , we will not think very carefully ,
多于 全部它是 哭 的 仇恨 , 我们 将要 不是 思考 非常 小心 ,

抛开它那充满仇恨的叫嚣，我们不会深思熟虑。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˌmaːtʃɪŋ] [fiːt] .
for we hear the marching feet .
为了 我们 听到 这 行军 脚 .

因为我们听到了行军脚步声。

[wen] [ˈspensə] [roʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][hiː; hi] [roʊt] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
When Spenser wrote of Ireland he wrote as an official ,
什么时候 斯宾塞 写道 的 爱尔兰 他 写道 作为 一个 官方的 ,

斯宾塞描写爱尔兰时，是以官员的身份写的。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈɪməʊʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrgənəɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
and out of thoughts and emotions that had been organised by the State .
和 出去 的 想法 和 情绪 那 有 到过 有组织的 经过 这 状态 .

并且源于国家组织起来的思想和情感。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was the first of many Englishmen to see nothing but what he was
他 曾是 这 第一的 的 许多 英国人 到 看 没有什么 但 什么 他 曾是
[dɪrˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] .
desired to see .
想要的 到 看 .

他是众多英国人中第一个只看到自己想看到的東西的人。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ɡɔːn] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] [ˈmɪrli] ,
Could he have gone there as a poet merely ,
可以 他 有 已消失 那里 作为 一个 诗人 仅仅 ,

他难道仅仅是以诗人的身份去的吗？

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ɪts][ˈpoʊəts] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n]
he might have found among its poets more wonderful imaginations than even
他 可能 有 成立 之中 它是 诗人 更多的 精彩的 想象力 比 甚至

[ðoʊz] [ˈaɪləndz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][əˈkreɪziə] .
those islands of Phædria and Acrasia .
那些 岛屿 的 - 和 失能 .

他或许会发现，在这些诗人中，蕴藏着比费德里亚岛和阿克拉西亚岛的诗人更加奇妙的想象力。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈstɔ:ri;teləz] , [nɑ:t] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
He would have found among wandering storytellers , not indeed his own power of
他 会 有 成立 之中 漫游 讲故事的人 , 不是 的确 他的 自己的 力量 的
[rɪtʃ] , [sə'steɪnd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
rich , sustained description ,
富有的 , 持续 描述 ,
他本可以从那些四处游荡的说书人身上, 找到他自己那种丰富、连贯的描写能力。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ˈletəd] [i:z] , [bʌt; bət] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈferi] , [stɪl]
for that belongs to lettered ease , but certainly all the kingdom of Faerie , still
为了 那 属于 到 字母 舒适 , 但 当然 全部 这 王国 的 仙女 , 仍然
[ʌn'feɪdɪd] ,
unfaded ,
未褪色 ,
因为那属于文字的轻松自在, 但当然也属于整个仙境王国, 至今仍未褪色。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊətəri][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [ˈɪmɪdʒ] .
of which his own poetry was often but a troubled image .
的 哪个 他的 自己的 诗 曾是 经常 但 一个 麻烦 图像 .
而他自己的诗歌往往只是一个充满困扰的意象。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [faʊnd] [men] [ˈdu:ɪŋ] [baɪ] [swɪft] [ˈstroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [ðæt]
He would have found men doing by swift strokes of the imagination much that
他 会 有 成立 男人 正在做 经过 迅速 笔画 的 这 想像力 很多 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈɪntələkt] ,
he was doing with painful intellect ,
他 曾是 正在做 和 痛苦 智力 ,
他会发现, 有些人仅凭丰富的想象力就能做到他用痛苦的智力所做的事情。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [su:n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:l'tə'geðər]
with that imaginative reason that soon was to drive out imagination altogether
和 那 富有想象力的 原因 那 很快 曾是 到 驾驶 出去 想像力 共
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and for a long time .
和 为了 一个 长的 时间 .
正是这种富有想象力的理由, 很快就彻底扼杀了想象力, 而且持续了很长时间。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] ,
He would have met with , at his own door ,
他 会 有 遇见 和 , 在 他的 自己的 门 ,
他本会在自家门口见到.....

[ˈstɔ:ri;teləz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gri:k] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æz; əz] [ʌn'hoʊn]
storytellers among whom the perfection of Greek art was indeed as unknown
讲故事的人 之中 谁 这 完美 的 希腊语 艺术 曾是 的确 作为 未知
[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] ,
as his own power of detailed description ,
作为 他的 自己的 力量 的 详细的 描述 ,
故事讲述者们对希腊艺术的完美程度以及他自身细致入微的描写能力都一无所知。

[bʌt; bət] [-]
but [75]
但 [-]
但是[75]

[hu:] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , [ɪ'mædʒɪnd][ɔ:r] [rɪ'membər] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
who , none the less , imagined or remembered beautiful incidents and strange ,
WHO , 没有任何 这 较少的 , 想象 或者 记得 美丽的 事件 和 奇怪的 ,
然而, 他们却想象或记住了美好的事件和奇异的事件,

[pəˈθetɪk] [aʊt] - ['kraɪɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] ['hoʊmə-z] ['lɪniɪdʒ] .
pathetic out - crying that made them of Homer's lineage .

可怜的 出去 - 哭泣 那 制成 他们 的 荷马 血统 .

可悲的哭喊声使他们成为了荷马的后裔。

[floʊˈbɜːr] [sez] ['sʌmwɛr] , - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn] [ˈhjuːgəʊ] , [æz; əz][ɪn] [ˈræbəˌleɪz] , [ðæt] [aɪ]
Flaubert says somewhere , ' There are things in Hugo , as in Rabelais , that I
福楼拜 说道 某处 , - 那里 是 事物 在 雨果 , 作为 在 拉伯雷 , 那 我
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɛndɪd] ,
could have mended ,
可以 有 已修复 ,

福楼拜曾说过：“雨果的作品，就像拉伯雷的作品一样，有些地方我可以修改。”

[θɪŋz] ['bædli] [bɪlt] , [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [θrʌsts] [ʌv; əv] ['paʊər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs]
things badly built , but then what thrusts of power beyond the reach of conscious
事物 糟糕 建造 , 但 然后 什么 推力 的 力量 超过 这 抵达 的 有意识的
[ɑːrt] !
art !
艺术 !

东西建造得很糟糕，但却蕴含着超越意识艺术所能触及的力量！

- [ɪz][nɑːt][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːnʃəs] [ɑːrt] [wɪtʃ] [fɜːrst] [merks]
' Is not all history but the coming of that conscious art which first makes
- 是 不是 全部 历史 但 这 未来 的 那 有意识的 艺术 哪个 第一的 制作
[ɑːrˈtɪkjuleɪt] [ænd; ænd] [ðen] [dɪˈstrɔɪz] [ðə; ði][oʊld][waɪld][ˈenərdʒi] ?
articulate and then destroys the old wild energy ?
能言善辩 和 然后 摧毁 这 老的 荒野 活力 ?

“难道历史不就是那种有意识的艺术的到来吗？这种艺术首先使旧的、狂野的能量变得清晰，然后将其摧毁？”

[ˈspensə] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈpoʊət] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmɔːrs] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈpoʊət] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Spenser , the first poet struck with remorse , the first poet who gave his heart
斯宾塞 , 这 第一的 诗人 击 和 悔恨 , 这 第一的 诗人 WHO 给予 他的 心
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
to the State ,
到 这 状态 ,

斯宾塞，第一位感到悔恨的诗人，第一位将心献给国家的诗人。

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dɪsˈɔːrdər] ,
saw nothing but disorder ,
锯 没有什么 但 紊乱 ,

眼前只有一片混乱。

[wer] [ðə; ði] [maʊðz] [ðæt] [hæv; həv]['spʊkən][ɔːl][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts][hæd; həd][nɑːt] [jet]
where the mouths that have spoken all the fables of the poets had not yet
在哪里 这 嘴 那 有 说 全部 这 寓言 的 这 诗人 有 不是 然而
[bɪˈkʌm] ['saɪlənt] .
become silent .
变得 沉默的 .

那些吟诵过诗人所有寓言故事的嘴唇，尚未沉默。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['ʃepərdz] [ænd; ænd] ['ʃepədɪsɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [meɪd]
All about him were shepherds and shepherdesses still living the life that made
全部 关于 他 是 牧羊人 和 牧羊女 仍然 活的 这 生活 那 制成
[θiːˈkɹɪtəs] [ænd; ænd][ˈvɜːdʒɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʃepərd] [ænd; ænd][ˈpoʊət][æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] ;
Theocritus and Virgil think of shepherd and poet as the one thing ;
忒奥克里图斯 和 维吉尔 思考 的 牧羊人 和 诗人 作为 这 一 事物 ;

他周围的都是牧羊人和牧羊女，他们仍然过着那种让忒奥克里托斯和维吉尔认为牧羊人和诗人合二为一的生活；

[bʌt; bæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪlz] [ˈʃepərdz] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][ədˈvaɪz] ,
but **though** **he** **dreamed** **of** **Virgil's** **shepherds** **he** **wrote** **a** **book** **to** **advise** ,
但 尽管 他 梦见 的 维吉尔的 牧羊人 他 写道 一个 书 到 建议 ,
[əˈmʌŋ] [ˈmeni] [laɪk] [θɪŋz] ,
among **many** **like** **things** ,
之中 许多 喜欢 事物 ,

虽然他梦见了维吉尔笔下的牧羊人，但他还是写了一本书来提供建议，以及其他许多类似的东西。

[ðə; ði] [ˈhæriŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈfaːloʊd] [ˈflɑːks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
the **harrying** **of** **all** **that** **followed** **flocks** **upon** **the** **hills** ,
这 骚扰 的 全部 那 随后 羊群 之上 这 丘陵 ,
山上所有跟随的羊群都受到了骚扰，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɔːl] - [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [wʊdz] .
and **of** **all** ' **the** **wandering** **companies** **that** **keep** **the** **woods** .
和 的 全部 - 这 漫游 公司 那 保持 这 树林 .
以及所有守护森林的“流浪公司”。

- [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] [kəˈmendz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
' **His** **View** **of** **the** **State** **of** **Ireland** **commends** **indeed** **the** **beauty** **of** **the** **hills**
- 他的 看法 的 这 状态 的 爱尔兰 赞扬 的确 这 美丽 的 这 丘陵
[ænd; ænd] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [dɪd][ðər; ðər] [ˈʃepəd] ,
and **woods** **where** **they** **did** **their** **shepherding** ,
和 树林 在哪里 他们 做过 他们的 牧羊 ,
“他对爱尔兰的看法确实赞扬了他们放牧的山丘和森林的美丽景色。”

[ɪn] [ðæt] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ænd] [ˈsʌt(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [mɔːr] [fʊl]
in **that** **powerful** **and** **subtle** **language** **of** **his** **which** **I** **sometimes** **think** **more** **full**
在 那 强大的 和 微妙的 语言 的 他的 哪个 我 有时 思考 更多的 满的
[ʌv; əv] [ˈjuːθfɪ] [ˈenərdʒi][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpleɪˌraɪts] .
of **youthful** **energy** **than** **even** **the** **language** **of** **the** **great** **playwrights** .
的 青春 活力 比 甚至 这 语言 的 这 伟大的 剧作家 .
他那充满力量又微妙的语言，有时我觉得比伟大剧作家的语言更富有青春活力。

[hiː; hi][ɪz] - [ʃʊr] [-]
He **is** ' **sure** **[76]**
他 是 - 当然 [-]
他“确信[76]

[aɪ ˈtiː][ɪz] [jet] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ænd] [swiːt] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ,
it **is** **yet** **a** **most** **beautiful** **and** **sweet** **country** **as** **any** **under** **heaven** ,
它 是 然而 一个 最多 美丽的 和 甜的 国家 作为 任何 在下面 天堂 ,
它仍然是世间最美丽、最美好的国家之一。

- [ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [ˈpraːspər][bʌt; bæt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈædʒɪˌtɛɪtəz] , - [ðoʊz] [ˈwɑːndərɪŋ]
' **and** **that** **all** **would** **prosper** **but** **for** **those** **agitators** , ' **those** **wandering**
- 和 那 全部 会 繁荣 但 为了 那些 搅拌机 , - 那些 漫游
[ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [wʊd] ,
companies **that** **keep** **the** **wood** ,
公司 那 保持 这 木头 ,
'如果不是那些煽动者，'那些盘踞林地的流浪公司，一切都会繁荣昌盛。

- [ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [rɪd][aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ekspəˈdɪʃəs] [wei] .
' **and** **he** **would** **rid** **it** **of** **them** **by** **a** **certain** **expeditious** **way** .
- 和 他 会 摆脱 它 的 他们 经过 一个 肯定 迅速的 方式 .
他会用某种快捷的方式将它们除掉。

[ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈɡærɪsnz] .
There **should** **be** **four** **great** **garrisons** .
那里 应该 是 四 伟大的 驻军 .
应该有四个大型驻军。

- [ænd; ɐnd] [ðooz] - [gærisnz] ['isju:ɪŋ] - ,
' **And those fowre garrisons issuing foorth** ,
- 和 那些 - 驻军 发行 - ,
而那四个驻军正在向.....发出命令，

[æt; ət] [sʌtʃ] [kən'vi:niənt] [taɪmz] [æz; əz] [ðei] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r] - [ə'pɑ:n][ðə; ði]
at such convenient times as they shall have intelligence or espial upon the
在 这样的 方便的 时代 作为 他们 将 有 智力 或者 - 之上 这
,
enemye ,
敌人 ,

在他们掌握敌方情报或间谍活动的适当时机，
[wɪl] [soʊ] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [ə'hʌðər] [ænd; ɐnd] ['tenɪs] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋst]
will so drive him from one side to another and tennis him amongst
将要 所以 驾驶 他 从 一 边 到 其他 和 网球 他 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

会把他从一边赶到另一边，像打网球一样把他夹在中间。
[ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl] [faɪnd] ['noʊwər] [seɪf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] - , [ɔ:r] [haɪd] [hɪmsɛlf] ,
that he shall finde nowhere safe to keepe his creete , or hide himselfe ,
那 他 将 找到 无处 安全的 到 保持 他的 - , 或者 隐藏 他自己 ,
他将找不到安全的地方存放他的克里特，或藏身。

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][jæl; ʃəl] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ɐnd] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] -
but flying from the fire shall fall into the water , and out of one daunger
但 飞行 从 这 火 将 落下 进入 这 水 , 和 出去 的 一 -
['ɪntu:] [ə'hʌðər] ,
into another ,
进入 其他 ,
但从火中飞出的，必落入水中；从一个危险处落入另一个危险处。

[ðæt] [ɪn] [ɔ:rt] [speɪs] [hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [məjst] - , [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['weɪstɪd] [ɪn]
that in short space his creete , which is his moste sustenance , shall be wasted in
那 在 短的 空间 他的 - , 哪个 是 他的 大部分 - , 将 是 浪费 在
['preɪɪŋ] ,
preying ,
捕食 ,

如此一来，在很短的时间内，他赖以生存的克里特鱼就会在捕猎中消耗殆尽。
[ɔ:r] [kɪld] [ɪn] ['draɪvɪŋ] , [ɔ:r] [stɑ:rvd] [fɔ:r; fər][wɑ:ntə][ʌv; əv] ['pæstʃər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
or killed in driving , or starved for wante of pasture in the woodes ,
或者 被杀 在 驾驶 , 或者 饥饿 为了 想要 的 牧场 在 这 伍兹 ,
或者在驾车途中丧生，或者因为林中缺乏牧场而饿死。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [hɪmsɛlf] [brɔ:t] [soʊ] ['loo] ,
and he himselfe brought soe lowe ,
和 他 他自己 带来 索 洛 ,
他自己也带来了如此低的境界，

[ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['hɑ:rt] [nɔ:r] - [tu:; tə] [ɪn'djʊr] [hɪz; ɪz] ,
that he shall have no harte nor abilitye to indure his wretchednesse ,
那 他 将 有 不 哈特 也不 - 到 因杜雷 他的 悲惨 ,
他将毫无怜悯之心，也无力忍受自己的苦难。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tu:; tə][pæ'seɪ][ɪn] ['veri] [ɔ:rt] [speɪs] ;
the which will surely come to passe in very short space ;
这 哪个 将要 一定 来 到 过去 在 非常 短的 空间 ;
这件事肯定会在很短的时间内发生；

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈwɪntəz] [wel] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪl] [soʊ] - [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ðæt]
for one winters well following of him will so plucke him on his knees that
为了 一 冬天 出色地 下列的 的 他 将要 所以 - 他 在 他的 膝盖 那
[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] -
he will never be able to stand up agayne .
他 将要 绝不 是 有能力的 到 站立 向上 - .

一个冬天，他的追随者们会把他打得跪倒在地，让他再也站不起来了。

- [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmend] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃəs] [wei] [frʌm; frəm][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
' He could commend this expeditious way from personal knowledge ,
- 他 可以 表彰 这 迅速的 方式 从 个人的 知识 ,
“他可以根据自身经验称赞这种快捷的方法，

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [kwɪːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [suːn] -
and could assure the Queen that the people of the country would soon '
和 可以 保证 这 女王 那 这 人们 的 这 国家 会 很快 -
[kənˈsuːm] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd] - [wʌn] [əˈnʌðər] .
consume themselves and devoure one another .
消耗 他们自己 和 - 一 其他 .

并向女王保证，该国人民很快就会“自相残杀，互相吞噬”。

[ðə; ði] [pruːfs] [werˈʌv] [aɪ] [sɔː] [səˈfɪʃntli] [-]
The proofs whereof I saw sufficiently [77]
这 证明 其中 我 锯 足够 [-]
我已充分看到了其中的证据[77]

[enˈsɑːmpl] [ɪn] [ðiːz] [leɪt] [wɔːrɪz] [ʌv; əv] [məʊnstəː] ;
ensampled in these late warres of Mounster ;
抽样 在 这些 晚的 战争 的 芒斯特 ;
在蒙斯特的这些后期战争中采集的样本；

[fɔːr; fər] [ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [plɛntəfəl] [ˈkʌntriː] ,
for notwithstanding that the same was a most rich and plentifull countrey ,
为了 虽然 那 这 相同的 曾是 一个 最多 富有的 和 丰富的 国家 ,
[fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɔːn] [ænd; ænd] [kæˈtel] ,
full of corne and cattell ,
满的 的 角膜 和 卡特尔 ,

尽管那是一个极其富饶的国度，盛产玉米和牲畜，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbenɪ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [lɔːŋ] ,
that you would have thought they would have bene able to stand long ,
那 你 会 有 想法 他们 会 有 好处 有能力的 到 站立 长的 ,
你可能会认为他们应该能够长时间站立下去，

[jet] [er] [wʌn] [jɪr] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhælf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ,
yet ere one yeare and a halfe they were brought to such wretchednesse ,
然而 埃雷 一 年份 和 一个 半 他们 是 带来 到 这样的 悲惨 ,
然而不到一年半，他们就落得如此悲惨的境地。

[æz; əz] [ðæt] [ˈeni] - [hɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [ruːd] [ðə; ði] [seɪm] .
as that any stonye heart would have rued the same .
作为 那 任何 - 心 会 有 后悔 这 相同的 .
任何铁石心肠的人都会为此感到同样的懊悔。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ænd] - [ðeɪ] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [fɔːrθ] [əˈpɑːn]
Out of every corner of the woodes and glynnes they came creeping forth upon
出去 的 每一个 角落 的 这 伍兹 和 - 他们 来了 爬行 前进 之上
[ðeɪr] [hændz] ,
theyr hands ,
他们 双手 ,

它们从树林和峡谷的各个角落爬了出来，用手托着身体。

[fɔːr; fər] [ðeɪr] [ləgz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈbɪr] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] - [ʌv; əv] [deθ] ,
for they legges could not beare them ; they looked like anatomyes of death ,
为了 他们 护腿 可以 不是 熊 他们 ; 他们 看起来 喜欢 - 的 死亡 ;
因为他们的腿无法承受这些重物；他们看起来就像死亡的尸体。

[ðeɪ] [speɪk] [laɪk] [ˈgoʊsts] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] ; [ðeɪ] [dɪd] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
they spake like ghosts crying out of their graves ; they did eate of the dead
他们 说 喜欢 鬼魂 哭泣 出去 的 他们的 坟墓 ; 他们 做过 吃 的 这 死的
[ˈkæriən] ,
carrions ,
腐肉 ;

他们说话像鬼魂从坟墓里哭喊出来一样；他们吃死人的腐肉，
[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] , [jeɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] [su:n] [æftər] ,
happy were they if they could finde them , yea , and one another soone after ,
快乐的 是 他们 如果 他们 可以 找到 他们 , 是的 , 和 一 其他 很快 后 ,
如果他们能找到他们，他们会非常高兴；是的，之后他们也能很快找到彼此。

[ɪnsəˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑ:kəsɪz] [ðeɪ] [spɜrd] [nɑ:t][tuː; tə] [skreɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðeɪr] [greɪvz; grɑ:vz]
insomuch as the very carcasses they spared not to scrape out of they graves
就此而言 作为 这 非常 尸体 他们 幸存 不是 到 刮 出去 的 他们 坟墓
;
;
;
;

甚至连尸体他们都不舍得从坟墓里挖出来；
[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] - [kres] [ɔ:r] - ,
and if they found a plot of water - cresses or shamrokes ,
和 如果 他们 成立 一个 阴谋 的 水 - 豆瓣菜 或者 - ,
如果他们发现了一片西洋菜或三叶草，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [flɑ:kt] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fi:st] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [jet] [nɑ:t][ˈeɪb(ə)] [lɔ:ŋ] [tuː; tə]
there they flocked as to a feast for the time , yet not able long to
那里 他们 成群结队的 作为 到 一个 盛宴 为了 这 时间 , 然而 不是 有能力的 长的 到
[kənˈtɪnjuː] ;
continue therewithall ;
继续 以及 ;

他们蜂拥而至，如同赴宴一般，但又无法长久地沉浸其中；
[ðæt] [ɪn] [ɔ:rt] [speɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ˈɔ:lmoʊst] [left] ,
that in short space there were none almost left ,
那 在 短的 空间 那里 是 没有任何 几乎 左边 ,
短时间内几乎就没剩下任何东西了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈpɑ:pjələs] [ænd; ənd] [plɛntəfəl] [ˈkʌntri:] - [left] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r]
and a most populous and plentifull country suddaynely left voyde of man or
和 一个 最多 人口众多 和 丰富的 国家 - 左边 沃伊德 的 男人 或者
[bi:st] ;
beast ;
兽 ;

一个人口众多、物产丰饶的国家突然间人畜无存；
[jet] [ʃʊr] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [wɑ:r] , [ðer; ðər] [ˈperɪʃt] [nɑ:t] [ˈmeni] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
yet sure in all that warre , there perished not many by the sword ,
然而 当然 在 全部 那 战争 , 那里 遇难 不是 许多 经过 这 剑 ,
然而可以肯定的是，在那场战争中，死于刀剑之人并不多。

[bʌt; bət][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] . - [-]
but all by the extremitye of famine . ' [78]
但 全部 经过 这 - 的 饥荒 . - [-]
但这一切都是因为极度饥荒。[78]

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六年级

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈmæstərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
In a few years the Four Masters were to write the history of that time ,
在 一个 很少 年 这 四 大师 是 到 写 这 历史 的 那 时间 ,
几年后, 四大大师将书写那个时代的历史。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ɔːr][ðə; ði] [ˈbædnəs] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃmən]
and they were to record the goodness or the badness of Irishman
和 他们 是 到 记录 这 善良 或者 这 坏 的 爱尔兰人
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər][ɪmˌpɑːrʃiˈæləti] .
and Englishman with entire impartiality .
和 英国人 和 全部的 公正性 .
他们的职责是完全公正地记录爱尔兰人和英国人的善恶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] ,
They had seen friends and relatives persecuted ,
他们 有 已见 朋友们 和 亲属 受迫害 ,
他们亲眼目睹了朋友和亲人遭受迫害,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmænz] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈtʃærɪtɪz] [ænd; ənd]
but they would write of that man's poisoning and this man's charities and
但 他们 会 写 的 那 男人的 中毒 和 这 男人的 慈善机构 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈhaʊzɪz] ,
of the fall of great houses ,
的 这 落下 的 伟大的 房屋 ,
但他们会写到那个人被毒死, 那个人行善, 以及显赫家族的衰落。

[ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪˈmoʊ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtiəbələnəs] [ʌv; əv]
and hardly with any other emotion than a thought of the pitiableness of
和 几乎 和 任何 其他 情感 比 一个 想法 的 这 可怜 的
[ɔːl] [laɪf] .
all life .
全部 生活 .
除了对所有生命悲惨本质的感叹之外, 几乎没有其他任何情绪。

[frend] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
Friend and enemy would be for them a part of the spectacle of the
朋友 和 敌人 会 是 为了 他们 一个 部分 的 这 奇观 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .
对他们来说, 朋友和敌人都是世界奇观的一部分。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ɪnˈdiːd] [ðəʊz] [ˈæŋɡləʊ - [frentʃ] [ɪnˈveɪdəz] [huː] [ˈkɒŋkəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
They remembered indeed those Anglo - French invaders who conquered for the sake
他们 记得 的确 那些 盎格鲁 - 法语 入侵者 WHO 征服 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [strɔːŋ] [hænd] ,
of their own strong hand ,
的 他们的 自己的 强的 手 ,
他们当然不会忘记那些为了展现自身强权而进行征服的英法侵略者。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
and when they had conquered became a part of the life about them ,
和 什么时候 他们 有 征服 成为 一个 部分 的 这 生活 关于 他们 ,
[ˈsɪŋɪŋ] [ɪts] [ˈsɔŋz] ,
singing its songs ,
歌唱 它是 歌曲 ,
当他们征服之后, 便融入了周围的生活, 唱起了那里的歌谣。

[wen] [ðei] [gru:] ['wiri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [i:'zu:lt][ænd; ənd] ['gwi.nə.vi] .
when they grew weary of their own Iseult and Guinevere .
什么时候 他们 生长 厌倦 的 他们的 自己的伊索尔德 和 桂妮薇儿 .

当他们厌倦了自己的伊索尔德和桂妮薇儿时。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] ['mæstərz][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə] [ʌndər'stænd] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [dr'spɑrt]
But the Four Masters had not come to understand , as I think , despite
但 这 四 大师 有 不是 来 到 理解 , 作为 我 思考 , 尽管
[ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [ɪk'stɜrmi'neiʃənz] ,
famines and exterminations ,
饥荒 和 灭绝 ,

但我认为，尽管经历了饥荒和种族灭绝，四大师仍然没有理解这一点。

[ðæt] [nu:] [in'veidəz][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][æn; ən]['eɪliən] [stɛrt] , [fɔ:r; fər]
that new invaders were among them , who fought for an alien State , for
那 新的 入侵者 是 之中 他们 , WHO 战斗 为了 一个 外星人 状态 , 为了
[æn; ən]['eɪliən] [rɪ'lɪdʒən] .
an alien religion .
一个 外星人 宗教 .

他们当中有新的入侵者，他们为异族国家、异族宗教而战。

[sʌtʃ] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Such ideas were difficult to them , for they belonged to the old individual ,
这样的 想法 是 难的 到 他们 , 为了 他们 属于 到 这 老的 个人 ,
[poʊ'etɪkl] [laɪf] ,
poetical life ,
诗意的 生活 ,

这些想法对他们来说难以接受，因为它们属于旧式的个人主义、诗意生活。

[ænd; ənd] [spʊʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['i:v(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu;; tə] [θɪŋk]
and spoke a language even in which it was all but impossible to think
和 辐 一个 语言 甚至 在 哪个 它 曾是 全部 但 不可能的 到 思考
[æn; ən]['æbstrækt] [θɔ:t] .
an abstract thought .
一个 抽象的 想法 .

他们说的语言，即使是用这种语言，也几乎不可能进行抽象思考。

[ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [speɪn] , ['daʊtləs] , [wɪtʃ] ['pə:sɪkju:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [-]
They understood Spain , doubtless , which persecuted in the interests of religion , [79]
他们 理解 西班牙 , 毫无疑问 , 哪个 受迫害 在 这 兴趣 的 宗教 , [-]

他们无疑了解西班牙，西班牙为了宗教利益而进行迫害[79]。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [ɪn]['aɪərlənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [æz; əz] [jet] [ðæt] [ðə; ði]['æŋɡlʊʊ]
but I doubt if anybody in Ireland could have understood as yet that the Anglo
- ['sæksn][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][aɪ 'ti:] [bɪ'li:vɪd]
- Saxon nation was beginning to persecute in the service of ideas it believed
- 撒克逊 国家 曾是 开始 到 迫害 在 这 服务 的 想法 它 相信

[tu;; tə][bi:; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrt] .

to be the foundation of the State .
到 是 这 基础 的 这 状态 .

但我怀疑当时爱尔兰是否有人能够理解，盎格鲁-撒克逊民族已经开始为了他们认为是国家基石的理念而进行迫害。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [ɪn]['aɪərlənd] [sɔ:] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] ,
I doubt if anybody in Ireland saw that with certainty ,
我 怀疑 如果 任何人 在 爱尔兰 锯 那 和 肯定 ,

我怀疑爱尔兰是否有人能确切地看到这一点。

[tɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['deməɡɑ:g] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)]
till the Great Demagogue had come and turned the old house of the noble
直到 这 伟大的 煽动者 有 来 和 转向 这 老的 房子 的 这 高贵
[ˈɪntu:] - [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːr] ,
into ' the house of the Poor ,
进入 - 这 房子 的 这 贫穷的 ,
直到那位伟大的煽动家到来, 把贵族的老房子变成了“穷人的房子”。

[ðə; ði] ['lʊnli] [haʊs] , [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [haʊs] [ʌv; əv] ['krɒmwel] .
the lonely house , the accursed house of Cromwell .
这 孤独 房子 , 这 被诅咒的 房子 的 克伦威尔 .
那座孤零零的房子, 克伦威尔那座被诅咒的房子。

- [hi:; hi] [keɪm] , [ə'ɪnʌðər] - [kæt] [hed] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['ræbl] ,
' He came , another Cairbry Cat Head , with that great rabble ,
- 他 来了 , 其他 - 猫 头 , 和 那 伟大的 乌合之众 ,
“他来了, 又一个凯尔布里猫头, 带着那群乌合之众。”

[hu:] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðə; ði] ['pædʒəntri] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kɔ:rt] ,
who had overthrown the pageantry of Church and Court ,
WHO 有 被推翻 这 盛大场面 的 教会 和 法庭 ,
他们推翻了教会和宫廷的繁文缛节,

[bʌt; bət] [hu:] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm]['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd][dɑ:'sɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər]
but who turned towards him faces full of the sadness and docility of their
但 WHO 转向 向 他 面孔 满的 的 这 悲伤 和 码头 的 他们的
[lɔ:ŋ] ['sɜ:rviʧu:d] ,
long servitude ,
长的 奴役 ,
但那些转向他的人, 脸上满是长期奴役带来的悲伤和顺从。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [poʊ'etɪkl] [laɪf] [went] [daʊn] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] , [fɔ:r; fər]['evər] .
and the old individual , poetical life went down , as it seems , for ever .
和 这 老的 个人 , 诗意的 生活 去 向下 , 作为 它 似乎 , 为了 曾经 .
而过去那种个人主义的、诗意的生活方式, 似乎永远地消逝了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] ['spensəz] [bʊk] [ænd; ənd] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,
He had studied Spenser's book and approved of it , as we know ,
他 有 研究 斯宾塞的 书 和 得到正式认可的 的 它 , 作为 我们 知道 ,
[ˈfaɪndɪŋ] , ['daʊtləs] ,
finding , doubtless ,
寻找 , 毫无疑问 ,
据我们所知, 他研读过斯宾塞的书, 并对其表示赞赏, 无疑发现.....

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər] ['spensə] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [reɪs] ,
his own head there , for Spenser , a king of the old race ,
他的 自己的 头 那里 , 为了 斯宾塞 , 一个 国王 的 这 老的 种族 ,
他把自己的头颅葬在那里, 因为斯宾塞, 一位古老种族的国王,

['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['mɪrər] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [kɪŋz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] [ðoʊ] [bʌt; bət] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] .
carried a mirror which showed kings yet to come though but kings of the mob .
携带 一个 镜子 哪个 显示 国王 然而 到 来 尽管 但 国王 的 这 暴民 .
他带着一面镜子, 镜子里映照出未来的君王, 但他们却是暴民之王。

[ðoʊz] [boʊ'hi:miən]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] [wɜ:r; wər]['waɪzər] ,
Those Bohemian poets of the theatres were wiser ,
那些 波西米亚 诗人 的 这 剧院 是 更明智 ,
那些在剧院工作的波西米亚诗人更有智慧,

[fɜːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [ˈhɪrli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ˈhelən] [ænd; ənd]
for the States that touched them nearly were the States where Helen and
为了 这 各州 那 感动 他们 几乎 是 这 各州 在哪里 海伦 和
[ˈdaɪdɒs][hæd; həd] [ˈsɔːrɒd] ,
Dido had sorrowed ,
蒂朵 有 悲伤的 ,
与他们接壤的那些州，正是海伦和狄多曾悲伤过的州。

[ænd; ənd][sɒs][ðer; ðər] [ˈmɪrɜːz] [[jʊd] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hɪˈrɒʊɪkəl] [ˈhedz] .
and so their mirrors showed none but beautiful heroical heads .
和 所以 他们的 镜子 显示 没有任何 但 美丽的 英勇的 头部 .
因此，他们的镜子里映出的只有英俊英雄的头像。

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [peɪl] [ˈpæ(ə)n] [lʌvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhæpi] , [æz; əz][wʌn]
They wandered in the places that pale passion loves , and were happy , as one
他们 漫步 在 这 地方 那 苍白 热情 爱 , 和 是 快乐的 , 作为 一
[θɪŋks] ,
thinks ,
思考 ,
他们漫游在苍白激情所钟爱的地方，并且很幸福，正如人们所认为的那样。

[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [ˈθrəʊtɪd] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði]
and troubled little about those marching and hoarse - throated thoughts that the
和 麻烦 小的 关于 那些 行军 和 嘶哑 - 喉咙 想法 那 这
[steɪt] [-]
State [80]
状态 [-]
并且很少担心国家[80]的那些行进和嘶哑的想法

[hæz; həz][ɪn][ɪts] [peɪ] .
has in its pay .
有 在 它是 支付 .
薪酬中包含。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [ˈmɑːtʃə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][sɒs] [ˈmeni] [rɒʊdz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
They knew that those marchers , with the dust of so many roads upon them ,
他们 知道 那 那些 游行 者 , 和 这 灰尘 的 所以 许多 道路 之上 他们 ,
他们知道，那些行进者身上沾满了走过无数道路的尘土，

[ɑːr; ər] [ˈveri] [rɒʊˈbʌst][ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] - [peɪd] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪkˈspiːdiənt]
are very robust and have great and well - paid generals to write expedient
是 非常 强壮的 和 有 伟大的 和 出色地 - 有薪酬的 将军们 到 写 权宜
[dɪˈspætʃ] [ɪn] [saʊnd] [prəʊz] ;
despatches in sound prose ;
电报 在 声音 散文 ;
他们实力雄厚，拥有优秀且薪酬优渥的将军，能够用流畅的文笔撰写及时有效的公文；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈmʌðər] [ɜːrθ] [ˈsɪŋɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈkɔːrnfiːld] :
and they could hear mother earth singing among her cornfields :
和 他们 可以 听到 母亲 地球 歌唱 之中 她 玉米地 :
他们仿佛能听到大地母亲在玉米地里歌唱：

- [wiːp] [naːt] , [maɪ][ˈwɑːntən] !
' Weep not , my wanton !
- 哭泣 不是 , 我的 放肆 !
“别哭，我的放荡女人！ ”

[smaɪl] [əˈpɑːn][maɪ] [niː] ;
smile upon my knee ;
微笑 之上 我的 膝盖 ;
微笑落在我的膝盖上；

[wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][oʊld][ðeəz; ðəz] [gri:f] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [ði:] .
When thou art old there's grief enough for thee .
什么时候 你 艺术 老的 有 悲伤 足够的 为了 你 .

当你年老时，你会承受的悲伤已经足够多了。

- [vi:əɪ'aɪ]
' **VII**
- 七

'VII

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ][ɪ'moʊmənts] [wen] [wʌn][kæn; kən] [ri:d] [ni:ðər] [mɪltən] [nɔ:r] ['spensə] ,
There are moments when one can read neither Milton nor Spenser ,
那里 是 时刻 什么时候 一 能 读 两者都不 米尔顿 也不 斯宾塞 ,

有些时候，你既读不懂弥尔顿，也读不懂斯宾塞。

[ɪ'moʊmənts] [wen] [wʌn] [ˌrekəˈlektz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [fleʃ] [hæd; həd] [ˈpɑ:rtli] [bɪn] [tʃeɪndʒd]
moments when one recollects nothing but that their flesh had partly been changed
时刻 什么时候 一 回忆 没有什么 但 那 他们的 肉 有 部分 到过 已更改
[tu:; tə] [stoʊn] ,
to stone ,
到 石头 ,

在某些时刻，人除了记得自己的血肉之躯部分变成了石头之外，什么也记不起来了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈʌðər] [ɪ'moʊmənts] [wen] [wʌn] [ˌrekəˈlektz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈhæbɪts][ʌv; əv]
but there are other moments when one recollects nothing but those habits of
但 那里 是 其他 时刻 什么时候 一 回忆 没有什么 但 那些 习惯 的
[ɪ'moʊ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈlesər] [ˈpoʊət] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æŋ; ən][ˈoʊldər] ,
emotion that made the lesser poet especially a man of an older ,
情感 那 制成 这 较少 诗人 尤其 一个 男人 的 一个 老 ,

但也有其他时候，人们只会想起那些情感习惯，而正是这些情感习惯，造就了一位不太优秀的诗人，尤其是一位年长者。

[mɔ:r] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [taɪm] .
more imaginative time .
更多的 富有想象力的 时间 .

更有想象力的时光。

[wʌn] [ri'membəz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [smu:ð] [ˈpæstərəl] [ˈpleɪsɪz] ,
One remembers that he delighted in smooth pastoral places ,
一 记得 那 他 高兴极了 在 光滑的 牧灵 地方 ,

人们记得他很喜欢风景优美的田园风光。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [men] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈbɪzi] [ðer; ðər][ɔ:r] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [ðer; ðər] , [ˈæftər][ðer; ðər] [wɜ:rk] ,
because men could be busy there or gather together there , after their work ,
因为 男人 可以 是 忙碌的 那里 或者 收集 一起 那里 , 后 他们的 工作 ,

因为男人们下班后可能会在那里忙碌或聚集在一起。

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʌv] [ˈhændɪwɜ:rk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
that he could love handiwork and the hum of voices .
那 他 可以 爱 手工制品 和 这 哼 的 声音 .

他可能喜欢手工活和人声的嗡嗡声。

[wʌn] [ri'membəz] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [tri:z] ,
One remembers that he could still rejoice in the trees ,
一 记得 那 他 可以 仍然 魔 在 这 树木 ,

人们记得他仍然可以在树林里感到快乐，

[nɑ:tɪ][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈloʊnlɪnəs] [ænd; ənd][ˌmedɪteɪ(ə)n] , [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z]
not because they were images of loneliness and meditation , but because
不是 因为 他们 是 图片 的 孤独 和 冥想 , 但 因为
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvisəbələnəs] .
of their serviceableness .
的 他们的 可用性 .
不是因为它们是孤独和冥想的象征，而是因为它们的实用性。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [preɪz] - [ðə; ði] ['bɪldər] [oʊk] , -
He could praise ' the builder oake , '.
他 可以 称赞 - 这 建筑商 奥克 , -
他可以赞扬“建造者奥克”，
- [ðə; ði] - , [gʊd] [fɔ:r; fər] [steɪvz] , -
' the aspine , good for staves , '.
- 这 - , 好的 为了 杖 , -
“这种树皮适合做木杖。”

- [ðə; ði] - , -
' the cypresse funerall , '.
- 这 - 葬礼 , -
“柏树葬礼”
- [ðə; ði] [ju:] , [əˈbi:diənt] [tu:; tə] [-]
' the eugh , obedient to [81]
- 这 呃 , 听话 到 [-]
“呃，服从[81]”

[ðə; ði] ['bendɜ:z] [wɪl] , -
the bender's will , '.
这 弯管 将要 , -
弯曲者的意志，'
- [ðə; ði] [bɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] - , -
' the birch for shaftes , '.
- 这 桦木 为了 - , -
“用于制作箭杆的桦木，”

- [ðə; ði] ['sæloʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪl] , -
' the sallow for the mill , '.
- 这 黄褐色 为了 这 磨 , -
“磨坊里的黄杨木”
- [ðə; ði] - [swi:t] - ['bli:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [wu:nd] , -
' the mirrhe sweete - bleeding in the bitter wound , '.
- 这 - 甜 - 出血 在 这 苦的 伤口 , -
“苦涩的伤口中流出的甜美汁液”，

- [ðə; ði][ˈfru:tɪf(ə)l] [ˈɑ:lɪv] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði][ˈkɑ:rvər] [həʊlm] .
' the fruitful olive , ' and ' the carver holme .
- 这 卓有成效 橄榄 , - 和 - 这 雕刻家 霍尔姆 .
“多产的橄榄树”和“雕刻家霍尔姆”。
- [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [br'fɔ:r] [ˌʌndɪˈlaɪtɪd] [ˈleɪbər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
' He was of a time before undelighted labour had made the business of
- 他 曾是 的 一个 时间 前 不高兴 劳动 有 制成 这 商业 的
[men][ə; eɪ] [ˌdesɪˈkreɪʃn] .
men a desecration .
男人 一个 亵渎 .

“他所处的时代，人们尚未因无趣的劳动而将人类的事业视为亵渎。”

[hiː; hi] ['kæriz] [wʌnz] ['meməri] [bæk] [tuː; tə] ['vɜːrdʒɪlz] [ænd; ənd] ['tʃɒsɜːz] [preɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,
He carries one's memory back to Virgil's and Chaucer's praise of trees ,
他 携带 一个人的 记忆 后退 到 维吉尔的 和 乔叟的 称赞 的 树木 ,
他让人回想起维吉尔和乔叟对树木的赞美 ,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] - ['saʊndɪŋ] [sɔːŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['aɪrɪ] ['poʊət] [ɪn] [ðer; ðər] [preɪz] .
and to the sweet - sounding song made by the old Irish poet in their praise .
和 到 这 甜的 - 听起来 歌曲 制成 经过 这 老的 爱尔兰 诗人 在 他们的 称赞 .
还有那位古老的爱尔兰诗人为他们创作的动听的赞歌。

[aɪ] [gɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] ['wɒndəd] ['ɪntuː]
I got up from reading the Faerie Queene the other day and wandered into
我 得到 向上 从 阅读 这 仙女 奎恩 这 其他 天 和 漫步 进入
[ə'ʌðər] [ruːm] .
another room .
其他 房间 .
前几天我读完《仙后》后，起身走进了另一个房间。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] ,
It was in a friend's house ,
它 曾是 在 一个 朋友们 房子 ,
那是在朋友家。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊətri] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['poʊətri]
and I came of a sudden to the ancient poetry and to our poetry
和 我 来了 的 一个 突然 到 这 古老的 诗 和 到 我们的 诗
[saɪd] [baɪ] [saɪd] — [æən; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [klɒːdz] - [mɪl] - [hʌŋ] ['ʌndər] [æən; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv]
side by side — an engraving of Claude's ' Mill ' hung under an engraving of
边 经过 边 — 一个 雕刻 的 克劳德的 - 磨 - 悬挂 在下面 一个 雕刻 的
['tɜːnɜːz] - ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] .
Turner's ' Temple of Jupiter .
特纳的 - 寺庙 的 木星 .
我突然发现古代诗歌和我们的诗歌并排挂在一起——克劳德的《磨坊》版画挂在特纳的《朱庇特神庙》版画下面。

- [ðoʊz] ['dænsɪŋ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ðoʊz] [kaʊ - [həːdz] , ['restɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,
' Those dancing country people , those cow - herds , resting after the day's work ,
- 那些 跳舞 国家 人们 , 那些 奶牛 - 畜群 , 休息 后 这 天 工作 ,
“那些跳舞的乡下人，那些牧牛人，在一天劳作后休息……”

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwaɪət] [mɪl] - [reɪs] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['merɪ] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɡlæd] ['lætn]
and that quiet mill - race made one think of Merry England with its glad Latin
和 那 安静的 磨 - 种族 制成 一 思考 的 欢乐 英格兰 和 它是高兴的 拉丁
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
那条静谧的磨坊水渠让人想起快乐的英格兰，以及它那颗充满拉丁风情的心。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [ɪn] ['evri] [lənd] [faʊnd] ['poʊətri] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪˈnei(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ə'ʌðɜːz]
of a time when men in every land found poetry and imagination in one another's
的 一个 时间 什么时候 男人 在 每一个 土地 成立 诗 和 想像力 在 一 另一个的
['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪz] ['leɪbər] .
company and in the day's labour .
公司 和 在 这 天 劳动 .
那是一个世界各地的人们在彼此的陪伴和日常劳动中发现诗意和想象力的时代。

[ðoʊz] ['stertli] ['ɡɒdɪsɪz] , ['muːvɪŋ] [ɪn] [sləʊ] [prəˈseʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðæt] ['mɑːrb(ə)l] ['ɑːrkɪtreɪv] [ə'mʌŋ]
Those stately goddesses , moving in slow procession towards that marble architrave among
那些 庄严 女神们 , 移动 在 慢的 游行 向 那 大理石 门楣 之中
[mɪ'stirɪəs] [triːz] ,
mysterious trees ,
神秘 树木 ,
那些仪态万方的女神们，缓缓列队走向那神秘树木掩映下的白色大理石门楣。

[brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ˈʃɛliːz] [θɔːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] — [ðə; ði]
belong to Shelley's thought , and to the religion of the wilderness — the
属于 到 雪莱的 想法 , 和 到 这 宗教 的 这 荒野 — 这
[ˈoʊnli] [rɪˈlɪdʒən] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈpoʊətri][tuː; tə] - [deɪ] .
only religion possible to poetry to - day .
仅有的 宗教 可能的 到 诗 到 - 天 .

属于雪莱的思想，属于荒野的宗教——这是当今诗歌唯一可能的宗教。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkɒlɪn] [klaʊt] , [ðə; ði] [kəmˈpænjənəbl] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈkɔːrtli] [mæn] -
Certainly Colin Clout , the companionable shepherd , and Calidor , the courtly man -
当然 科林 影响力 , 这 友善的 牧羊人 , 和 - , 这 宫廷式 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] , [ɑːr; ər] [-]
at - arms , are [82]
在 - 武器 , 是 [-]

当然，友善的牧羊人科林·克劳特和彬彬有礼的侍从卡利多尔是[82]

[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

走了，

[ænd; ənd] [əˈlæstɔː] [ɪz] [ˈwɑːndəriŋ] [frʌm; frəm] [ˈloʊnli] [ˈrɪvər][tuː; tə][ˈrɪvər] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ]
and Alastor is wandering from lonely river to river finding happiness in nothing
和 阿拉斯托 是 漫游 从 孤独 河 到 河 寻找 幸福 在 没有什么
[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [stɑːr] [wer] [ˈspensə] [tuː] [hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [ˈfəʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [θɪŋz] .
but in that star where Spenser too had imagined the fountain of perfect things .
但 在 那 星星 在哪里 斯宾塞 也 有 想象 这 喷泉 的 完美的 事物 .

阿拉斯托尔在一条条孤独的河流间徘徊，却在茫茫人海中找不到幸福，唯独在那颗星辰中，斯宾塞也曾幻想过完美事物的源泉。

[ðɪs] [nuː] [ˈbjʊːti] , [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈlɔːftɪnəs] ,
This new beauty , in losing so much , has indeed found a new loftiness ,
这 新的 美丽 , 在 输 所以 很多 , 有 的确 成立 一个 新的 高傲 ,
[ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [egzɔːlˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hæd; həd][nɔːt] .
这种失去很多东西后，新的美反而展现出一种新的崇高感。

[ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [egzɔːlˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hæd; həd][nɔːt] .
a something of religious exaltation that the old had not .
一个 某物 的 宗教 提高 那 这 老的 有 不是 .
[ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [egzɔːlˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hæd; həd][nɔːt] .
一种老一辈人所不具备的宗教崇高感。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɡɒdɪsɪz] , [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmædʒəsti] [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It may be that those goddesses , moving with a majesty like a procession of
它 可能 是 那 那些 女神们 , 移动 和 一个 威严 喜欢 一个 游行 的
[ðə; ði][stɑːrz] ,
the stars ,
这 明星 ,

或许那些女神，如同群星列队般庄严地移动着，

[miːn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ðoʊz] [ˈkaɪndli] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈpoʊəts]
mean something to the soul of man that those kindly women of the old poets
意思是 某物 到 这 灵魂 的 男人 那 那些 亲切地 女性 的 这 老的 诗人
[dɪd][nɔːt] [miːn] ,
did not mean ,
做过 不是 意思是 ,

对人类灵魂而言，它蕴含着古代诗人笔下那些善良女性所不具备的意义。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈgrævəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .
for all the fulness of their breasts and the joyous gravity of their eyes .
为了 全部 这 充满 的 他们的 乳房 和 这 欢乐 重力 的 他们的 眼睛 .
[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈgrævəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .
她们胸部丰满，眼神充满喜悦和沉静。

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈprɑ:fəsi] ?
Has not the wilderness been at all times a place of prophecy ?
有 不是 这 荒野 到过 在 全部 时代 一个 地方 的 预言 ?
旷野难道不是历代预言之地吗?

[vi:,aɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˈaʊər; a:r][ˈpəʊətɪ] ,
Our poetry ,
我们的 诗 ,
我们的诗歌,

[ðʊθ] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪn] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
though it has been a deliberate bringing back of the Latin joy and the
尽管 它 有 到过 一个 商榷 带来 后退 的 这 拉丁 喜悦 和 这
[ˈlætɪn] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] ,
Latin love of beauty ,
拉丁 爱 的 美丽 ,
尽管这是有意地恢复拉丁人的快乐和对美的热爱,

[hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [ɔ:f][ðə; ði][oʊld] [ma:tʃɪŋ] [ˈrɪðəmz] , [ðæt] [wʌns] [dɪˈlaɪtɪd] [mɔ:r]
has had to put off the old marching rhythms , that once delighted more
有 有 到 放 离开 这 老的 行军 节奏 , 那 一次 高兴极了 更多的
[ðæn; ðən] [ɪkˈspi:diənt] [ˈhɑ:rts] ,
than expedient hearts ,
比 权宜 心 ,
不得不放弃过去那种曾经令许多人而非只图方便的人感到愉悦的行军节奏。

[ɪn] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf] [wer] [ˈsɜ:rv(ə)l][hændz][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈpaʊərf(ə)l] .
in separating itself from a life where servile hands have become powerful .
在 分离 本身 从 一个 生活 在哪里 奴性的 双手 有 变得 强大的 .
与奴性之手变得强大的生活划清界限。

[aɪˈti:][hæz; həz] [ˈsi:st] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɜ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] [ma:tʃɪŋ] [ˈʃəʊldəz] ,
It has ceased to have any burden for marching shoulders ,
它 有 停止 到 有 任何 负担 为了 行军 肩膀 ,
它不再给行军的肩膀带来任何负担,

[sɪns] [aɪˈti:] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈekstəsi] [frʌm; frəm][smɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [sel] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [bleɪk] ,
since it learned ecstasy from Smart in his mad cell , and from Blake ,
自从 它 学习 狂喜 从 聪明的 在 他的 疯狂的 细胞 , 和 从 布莱克 ,
因为它从斯马特在疯人院里的牢房里以及布莱克那里学会了极乐,

[hu:] [meɪd] [ˈdʒɔɪəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:lmoʊst][ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈvɪʒənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
who made joyous little songs out of almost unintelligible visions , and from
WHO 制成 欢乐 小的 歌曲 出去 的 几乎 无法理解 愿景 , 和 从
[ki:ts] ,
Keats ,
济慈 ,

他们用几乎难以理解的幻象创作出欢快的小歌，而济慈的诗歌也体现了这一点。

[hu:] [sæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [soʊ] [ˈhʊʊlɪ] [priˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪtˈself] [ðæt] [ɪts] [kɑ:ntəmˈpleɪŋn] [-]
who sang of a beauty so wholly preoccupied with itself that its contemplation [83]
WHO 唱 的 一个 美丽 所以 完全 心事重重 和 本身 那 它是 沉思 [-]
谁歌颂一种完全沉浸于自身的美丽，以至于对它的沉思[83]

[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪŋgəɪŋ] [træns] .
is a kind of lingering trance .
是 一个 种类 的 挥之不去的 发呆 .

是一种持续的恍惚状态。

[ðə; ði][ˈpəʊət] ,
The poet ,
这 诗人 ,

诗人，

[ɪf] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [ˈkæəri] [ˈbəːdənz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv]
if he would not carry burdens that are not his and obey the orders of
如果 他 会 不是 携带 负担 那 是 不是 他的 和 服从 这 订单 的

[ˈsɜːrv(ə)l][ˈɪps] ,
servile lips ,
奴性的 嘴唇 ,

如果他不愿意承担不属于他的重担，不愿意服从奴颜婢膝的命令，

[mʌst; məst][sɪt][əˈpaːrt][ɪn] [kənˈtemplətɪv] [ˈɪndələns] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfrædʒ(ə)l] [θɪŋz] .
must sit apart in contemplative indolence playing with fragile things .
必须 坐 除 在 沉思的 懒惰 玩耍 和 脆弱的 事物 .

必须独自一人，在沉思的慵懒中玩弄易碎物品。

[ɪf] [wʌn] [tʃuːzɪz] [æt; ət][ˈhæzəd][ə; eɪ] [spenˈsiəriən] [ˈstænzə] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈʃeli] [ænd; ənd] [kəmˈpɛəz] [aɪ ˈtiː]
If one chooses at hazard a Spenserian stanza out of Shelley and compares it
如果 一 选择 在 冒险 一个 斯宾塞式 诗节 出去 的 雪莱 和 比较 它

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈstænzə][baɪ] [ˈspensə] ,
with any stanza by Spenser ,
和 任何 诗节 经过 斯宾塞 ,

如果随意选择雪莱诗中一首斯宾塞风格的诗节，并将其与斯宾塞的任何一首诗节进行比较，

[wʌn] [siːz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
one sees the change ,
一 看到 这 改变 ,

人们看到了变化，

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [klɪr] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈlɪrɪkl] [ˈpæsɪdʒ] .
though it would be still more clear if one had chosen a lyrical passage .
尽管 它 会 是 仍然 更多的 清除 如果 一 有 选定 一个 抒情的 通道 .

如果选择一段抒情的段落，那就更清楚了。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈstænzə] [aʊt] [ʌv; əv][ˌleɪˈɑːn][ænd; ənd] - ,
I will take a stanza out of Laon and Cythna ,
我 将要 拿 一个 诗节 出去 的 拉昂 和 - ,

我将摘录《拉昂与赛斯娜》中的一节诗。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˈspensə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmedɪteɪtɪv]
for that is story - telling and runs nearer to Spenser than the meditative
为了 那 是 故事 - 讲述 和 跑步 更近 到 斯宾塞 比 这 冥想

[ˈædəˈneɪs] :
Adonais :
阿多奈斯 :

因为那是讲故事，更接近斯宾塞的风格，而不是沉思冥想的阿多尼斯：

- [ðə; ði] [ˈmiːtiər] [tuː; tə][ɪts][fɑːr] [məˈræs] [rɪˈtɜːrnd] :
' The meteor to its far morass returned :
- 这 流星 到 它是 远的 沼泽 返回 :
“流星回到了它遥远的沼泽地：”

[ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [veɪnz] [wʌn][ˈɪntərv(ə)l]
The beating of our veins one interval
这 殴打 的 我们的 静脉 一 间隔

我们血管的跳动一个间期

[meɪd] [stɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [bəːnd]
Made still ; and then I felt the blood that burned
制成 仍然 ; 和 然后 我 毛毡 这 血 那 烧伤

一切都静止了；然后我感觉到了灼烧的血液。

[wɪˈðɪn] [hɜːr; həɹ] [freɪm] , [ˈmɪŋɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [maɪn] , [ænd; ənd] [fɔːl]
Within her frame , mingle with mine , and fall
之内 她 框架 , 交融 和 矿 , 和 落下

在她的框架内，与我的框架交融，坠落

[əˈraʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ˈfaɪəɹ] ; [ænd; ənd] [ˈoʊvəɹ] [ɔːl]
Around my heart like fire ; and over all
大约 我的 心 喜欢 火 ; 和 超过 全部
像火焰般环绕着我的心；并且笼罩着一切

[ə; eɪ] [mɪst] [wʌz; wəz] [sprɛd] , [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp]
A mist was spread , the sickness of a deep
一个 薄雾 曾是 传播 , 这 疾病 的 一个 深的
迷雾弥漫，深渊的疾病正在蔓延。
[ænd; ənd] [ˈspiːtʃləs] [swuːn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [æz; əz] [maɪt] [bɪˈfɔːl]
And speechless swoon of joy , as might befall
和 无言 昏厥 的 喜悦 , 作为 可能 降临
以及那种无法言喻的喜悦，就像可能会发生的那样

[tuː] [dɪsjuˈnaɪtɪd] [ˈspɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [liːp]
Two disunited spirits when they leap
二 分裂的 烈酒 什么时候 他们 飞跃
两个分离的灵魂跃起

[ɪn] [ˈjuːniən] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɜːθs] [əbˈskjʊɹ] [ænd; ənd] [ˈferdɪŋ] [sliːp] .
In union from this earth's obscure and fading sleep .
在 联盟 从 这 地球的 朦胧 和 褪色 睡觉 .
从地球昏暗而逐渐消逝的沉睡中挣脱出来，重新结合。

- [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ɪz] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] ,
' The rhythm is varied and troubled , and the lines ,
- 这 韵律 是 多种多样 和 麻烦 , 和 这 线条 ,
“节奏变化多端且令人不安，歌词也如此，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈspensə] [laɪk] [bɑːz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [θroʊn] [ˈrɪŋɪŋ] [wʌn] [əˈpɑːn] [əˈhʌðəɹ] , [ɑːr; ər] [ˈbroʊkən]
which are in Spenser like bars of gold thrown ringing one upon another , are broken
哪个 是 在 斯宾塞 喜欢 酒吧 的 金子 抛掷 铃声 一 之上 其他 , 是 破碎的
[kəˈprɪʃəsli] .
capriciously .
反复无常 .
在斯宾塞笔下，它们就像抛掷的金条，彼此碰撞发出清脆的响声，却又被随意地折断。

[nɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði] [les] [æn; ən] [ɪnspəˈreɪ] (ə)n [ʌv; əv] [ˈɪndələnt] [ˈmjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
Nor is the meaning the less an inspiration of indolent muses ,
也不 是 这 意义 这 较少的 一个 灵感 的 懒惰的 缪斯 ,
这也并非意味着其意义就不是懒惰缪斯的灵感之作。

[fɔːr; fəɹ] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒndəz] [ˈhɪðəɹ] [ænd; ənd] [ˈðɪðəɹ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbekənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfænsɪ] .
for it wanders hither and thither at the beckoning of fancy .
为了 它 漫游 这里 和 那里 在 这 招手 的 想要 .
因为它在想象力的召唤下四处游荡。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmiːtiəɹ] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [-]
It is now busy with a meteor and now with [84]
它 是 现在 忙碌的 和 一个 流星 和 现在 和 [-]
它现在正忙于一颗流星，现在正忙于[84]

[θrɑːbɪŋ] [blʌd] [ðæt] [ɪz] [ˈfaɪəɹ] ,
throbbing blood that is fire ,
悸动 血 那 是 火 ,
鲜血如火般跳动，

[ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [mist] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [swu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sli:p] [ðæt] [ɪz][laɪf] .
and with a mist that is a swoon and a sleep that is life .
和 和 一个 薄雾 那 是 一个 昏厥 和 一个 睡觉 那 是 生活 .
伴着令人昏厥的薄雾，以及如生命般安眠的睡眠。

[aɪ 'ti:][ɪz] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['veɪɡɪst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
It is bound together by the vaguest suggestion ,
它 是 边界 一起 经过 这 最模糊 建议 ,
它仅仅依靠一个模糊的暗示串联起来。

[waɪl] ['spɛnsə:z] [vɜ:rs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm] [pri:ɔ:r'deɪnd] [θɔ:t] .
while Spenser's verse is always rushing on to some preordained thought .
尽管 斯宾塞的 诗 是 总是 匆忙 在 到 一些 预定的 想法 .
而斯宾塞的诗歌总是急于表达某种预先设定的思想。

- [ə; eɪ]['pɑ:pjələɹ]['pəʊət] - [kæn; kən] [sti:l] [ɪn'di:d] [raɪt] ['pəʊətɹi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
' A popular poet ' can still indeed write poetry of the will ,
- 一个 受欢迎的 诗人 - 能 仍然 的确 写 诗 的 这 将要 ,
“一位受欢迎的诗人”仍然能够创作出充满意志力的诗歌。

[dʒʌst][æz; əz]['fækt(ə)ri]['gɜ:lz] [wer] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hæt][ɔ:r] [dres] [ðə; ði] ['mʌnɪd] ['klæsɪz] [wɔ:r]
just as factory girls wear the fashion of hat or dress the moneyed classes wore
只是 作为 工厂 女孩们 穿 这 时尚 的 帽子 或者 裙子 这 有钱人 课程 穿着
[ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡəʊ] ,
a year ago ,
一个 年 前 ,
就像工厂女工们戴着一年前富裕阶层才戴的帽子或穿着一年前才穿的衣服一样，

[bʌt; bət] - ['pɑ:pjələɹ]['pəʊətɹi] - [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
but ' popular poetry ' does not belong to the living imagination of the world .
但 - 受欢迎的 诗 - 做 不是 属于 到 这 活的 想像力 的 这 世界 .
但是，“通俗诗歌”并不属于世界鲜活的想象力。

[oʊld] ['raɪtə:z] [geɪv] [men] [fɔ:r] ['tempərəmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [sæŋ'ɡwɪniəs]
Old writers gave men four temperaments , and they gave the sanguineous
老的 作家 给予 男人 四 性情 , 和 他们 给予 这 多血质的
['temprəmənt] [tu:; tə][men][ʌv; əv] ['æktiv] [laɪf] ,
temperament to men of active life ,
气质 到 男人 的 积极的 生活 ,
古代作家将人的气质分为四种，并将多血质气质归于积极活跃的男性。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪslɪ] [ðə; ði] [sæŋ'ɡwɪniəs] ['temprəmənt] [ðæt] [ɪz] ['feɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['pəʊətɹi]
and it is precisely the sanguineous temperament that is fading out of poetry
和 它 是 恰恰 这 多血质的 气质 那 是 褪色 出去 的 诗

[ænd; ənd][moʊst] ['ɑ:bviəsli] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][moʊst] ['sʌt(ə)] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pəʊətɹi] — [ɪts] [pʌls]
and most obviously out of what is most subtle and living in poetry — its pulse
和 最多 明显地 出去 的 什么 是 最多 微妙的 和 活的 在 诗 — 它是 脉冲

[ænd; ənd] [breθ] ,
and breath ,
和 气息 ,
而正是这种乐观的气质正在从诗歌中逐渐消失，尤其是在诗歌中最微妙、最鲜活的部分——它的脉搏和呼吸——中明显消失。

[ɪts] ['rɪðəm] .
its rhythm .
它是 韵律 .

它的节奏。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈpoʊətɹi] [bi'ɒŋz] [tuː; tə][ðæt] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈevri] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]
Because poetry belongs to that element in every race which is most strong , and
因为 诗 属于 到 那 元素 在 每一个 种族 哪个 是 最多 强的 , 和
[ˈðɜːfɔːr] [moʊst][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
therefore most individual ,
所以 最多 个人 ,
因为诗歌属于每个种族中最强大、因而也是最具个性的元素。

[ðə; ði][ˈpoʊət][ɪz][nɑːt] [stɜːrd] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ækˈtɪvəti][baɪ][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [səˈrendəɪŋ] [ɪts]
the poet is not stirred to imaginative activity by a life which is surrendering its
这 诗人 是 不是 搅拌 到 富有想象力的 活动 经过 一个 生活 哪个 是 投降 它是
[ˈfriːdəm] [tuː; tə][ˈevər] [nuː] [ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] ,
freedom to ever new elaboration ,
自由 到 曾经 新的 详细说明 ,
如果生活不断放弃自由, 转而追求新的发展, 那么诗人就不会被这种生活所激发出想象力。

[ɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ˈmekənɪzəm] .
organisation , mechanism .
组织 , 机制 .
组织, 机制。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ɔːŋgər][ə; eɪ] [poʊˈetɪkl] [wɪl] ,
He has no longer a poetical will ,
他 有 不 更长 一个 诗意的 将要 ,
他已丧失了诗人的热情。

[ænd; ənd][məst; məst][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and must be content to write out of those parts of himself which are
和 必须 是 内容 到 写 出去 的 那些 部分 的 他自己 哪个 是
[tuː] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ˈfaɪəɹi][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈdednɪŋ] [ˈeksəsaɪz] .
too delicate and fiery for any deadening exercise .
也 精美的 和 火热 为了 任何 麻木 锻炼 .
并且必须满足于从自己内心那些过于敏感和炽热的部分进行写作, 而这些部分不适合任何麻木的练习。

[ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
Every generation has more and more loosened the rhythm , more and more
每一个 一代 有 更多的 和 更多的 松动 这 韵律 , 更多的 和 更多的
[ˈbroʊkən][ʌp][ænd; ənd][dɪsˈɔːrgənəɪzd] ,
broken up and disorganised ,
破碎的 向上 和 混乱 ,
每一代人都越来越放慢节奏, 越来越支离破碎、杂乱无章。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈsʌt(ə)lti] [ɔːr][ˈdiːteɪl] , [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈrɪðəmz] [wɪtʃ] [-]
for the sake of subtlety or detail , those great rhythms which [85]
为了 这 清酒 的 微妙之处 或者 细节 , 那些 伟大的 节奏 哪个 [-]
为了微妙或细节, 那些伟大的节奏[85]

[muːv] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪn] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [saʊnd] .
move , as it were , in masses of sound .
移动 , 作为 它 是 , 在 群众 的 声音 .
仿佛在声浪中涌动。

[ˈpoʊətɹi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈspɪrɪtʃuəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][moʊst]
Poetry has become more spiritual , for the soul is of all things the most
诗 有 变得 更多的 精神 , 为了 这 灵魂 是 的 全部 事物 这 最多
[ˈdelɪkətli] [ɔːrgənəɪzd] ,
delicately organised ,
轻柔地 有组织的 ,
诗歌变得更加精神化, 因为灵魂是万物中最精妙的组织形式。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][lɔːst][ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [ˈmeɪzər] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [lɔːŋ]
but it has lost in weight and measure and in its power of telling long
但 它 有 丢失的 在 重量 和 措施 和 在 它是 力量 的 讲述 长的
[ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [rɪˈvents] .
stories and of dealing with great and complicated events .
故事 和 的 处理 和 伟大的 和 复杂的 活动 .

但它在分量、规模以及讲述长篇故事和处理重大复杂事件的能力方面都有所下降。

[leɪˈɑːn][ænd; ənd] - , [ðʊʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈraɪzɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪntuː] [ˈlɒftiə] [er] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
Laon and Cythna , though I think it rises sometimes into loftier air than the
拉昂 和 - , 尽管 我 思考 它 上升 有时 进入 更高 空气 比 这
[ˈferi] [kwiːn] ,
Faerie Queene ,
仙女 奎恩 ,

虽然我觉得《拉昂与赛斯娜》有时比《仙后》更胜一筹，但它的境界却更高远。

[ænd; ənd] [enˈdɪmɪən] , [ðʊʊ] [ɪts] [ˈjepərdz] [ænd; ənd] [ˈwɑːndərɪŋ] [dɪˈvɪnɪtɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
and Endymion , though its shepherds and wandering divinities have a stranger
和 恩底弥翁 , 尽管 它是 牧羊人 和 漫游 神祇 有 一个 陌生人
[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈtens] [ˈbjʊːti] [ðæn; ðən] [ˈspensəːz] ,
and more intense beauty than Spenser's ,
和 更多的 激烈的 美丽 比 斯宾塞的 ,

而《恩底弥翁》中的牧羊人和游荡的神祇，虽然比斯宾塞笔下的人物更具奇异和强烈的美感，

[hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈwɑːtʃfl] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [əˈten(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈlenθɪ] [ˈpəʊəmz] .
have need of too watchful and minute attention for such lengthy poems .
有 需要 的 也 警惕 和 分钟 注意力 为了 这样的 冗长 诗歌 .
如此冗长的诗歌需要极其专注和细致的关注。

[ɪn] [ˈwɪljəm] [ˈmɔːrɪs] , [ɪnˈdiːd] , [wʌn][faɪndz][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [smuːð] [ænd; ənd][,ʌni^ˈzækɪŋ, -e^~][laɪk] [ðæt]
In William Morris , indeed , one finds a music smooth and unexacting like that
在 威廉 莫里斯 , 的确 , 一 发现 一个 音乐 光滑的 和 不苛求的 喜欢 那
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˈstɔːri] - [ˈteləz] ,
of the old story - tellers ,
的 这 老的 故事 - 柜员 ,

威廉·莫里斯的音乐确实流畅自然，如同古代说书人的音乐一般。

[bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər][,enərˈdʒetɪk] [ˈpleɪzər] , [ðer; ðər] [ˈrɪðmɪkl] [wɪlz] .
but not their energetic pleasure , their rhythmical wills .
但 不是 他们的 精力充沛 乐趣 , 他们的 有节奏的 遗嘱 .

但他们的活力和快乐，他们有节奏的意志，却不被保留。

[wʌn] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [ˈpærədəɪs][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈektəsi] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [sɔːŋ]
One too often misses in his Earthly Paradise the minute ecstasy of modern song
一 也 经常 错过 在 他的 尘世的 天堂 这 分钟 狂喜 的 现代的 歌曲
[wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [oʊld] [ˈhæpi] - [goʊ] - [ˈlʌki] [tuːn] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ðɪ][ˈstɔːri] [ˈmɑːtʃɪŋ] .
without finding that old happy - go - lucky tune that had kept the story marching .
没有 寻找 那 老的 快乐的 - 去 - 幸运的 调 那 有 保留 这 故事 行军 .

人们常常在尘世的天堂里错过现代歌曲带来的那种细微的狂喜，却找不到那首推动故事发展的、欢快的古老曲调。

[ˈspensəːz] [kənˈtempərəɪːz] , [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɪrɪks] [ɔːr] [pleɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlɪrɪkl] [ˈmoʊmənts] ,
Spenser's contemporaries , writing lyrics or plays full of lyrical moments ,
斯宾塞的 同时代人 , 写作 歌词 或者 演出 满的 的 抒情的 时刻 ,

斯宾塞的同代人，创作的诗歌或戏剧中充满了抒情段落，

[raɪt] [ə; eɪ] [vɜːrs] [mɔːr] [ˈdelɪkətli] [ˈɔːrgənəɪzd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [kraʊd] [mɔːr] [ˈmiːnɪŋ] [ɪntuː]
write a verse more delicately organised than his and crowd more meaning into
写 一个 诗 更多的 轻柔地 有组织的 比 他的 和 人群 更多的 意义 进入
[ə; eɪ] [freɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
a phrase than he ,
一个 短语 比 他 ,

写一首比他结构更精巧、含义更丰富的诗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kept] [wʌnz] [ə'ten](ə)n] [θru:] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['pʊəəm] .
but they could not have kept one's attention through so long a poem .
但 他们 可以 不是 有 保留 一个人的 注意力 通过 所以 长的 一个 诗 .
但他们不可能让读者在这么长的一首诗中保持注意力。

[ə; eɪ] [frend] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪr] [tu:ld][em 'i:][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [ri:d] [ɔ:l]
A friend who has a fine ear told me the other day that she had read all
一个 朋友 WHO 有 一个 美好的 耳朵 讲述 我 这 其他 天 那 她 有 读 全部
['spensə] [wið; wiθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['oʊnli] [fɔ:r] [laɪnz] .
Spenser with delight and yet could remember only four lines .
斯宾塞 和 喜 和 然而 可以 记住 仅有的 四 线条 .
一位听力很好的朋友前几天告诉我，她兴致勃勃地读完了斯宾塞的所有作品，但却只记住了四行诗句。

[wen] [fi:; ji] [rɪ'pi:tɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
When she repeated them they were from the [86]
什么时候 她 重复 他们 他们 是 从 这 [-]
当她重复这些话时，它们来自[86]

['pʊəəm][baɪ] ['mæθju:] ['rɔɪdən] ,
poem by Matthew Roydon ,
诗 经过 马修 罗伊登 ,
马修·罗伊登的诗

[wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wið; wiθ] ['spensə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv][sɜ:r] ['fɪlɪp]
which is bound up with Spenser because it is a commendation of Sir Philip
哪个 是 边界 向上 和 斯宾塞 因为 它 是 一个 表彰 的 先生 菲利普
['saɪdni] :
Sidney :
西德尼 :
这与斯宾塞的作品密切相关，因为这是一篇对菲利普·西德尼爵士的赞扬之词：

- [ə; eɪ] [swi:t] , [ə'træktɪv] [kaɪnd][ʌv; əv] [greɪs] ,
' A sweet , attractive kind of grace ,
- 一个 甜的 , 吸引人的 种类 的 优雅 ,
“一种甜美动人的优雅，

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] ['gɪv(ə)n][baɪ] [lʊks] ,
A full assurance given by looks ,
一个 满的 保证 给定 经过 看起来 ,
外表给人以十足的自信，

[kən'tɪnjuəl] ['kʌmfərt] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] ,
Continual comfort in a face ,
持续的 舒适 在 一个 脸 ,
面部持续舒适感

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l] [bʊks] .
The lineaments of Gospel books .
这 线状线 的 福音 图书 .
福音书的结构特征。

- [jet] [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pʊt] ['i:v(ə)n] [ði:z] [laɪnz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑ:dərn] [sɔ:ŋ] [wʌn] [wʊd]
' Yet if one were to put even these lines beside a fine modern song one would
- 然而 如果 一 是 到 放 甚至 这些 线条 旁 一个 美好的 现代的 歌曲 一 会
['nɒʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [rʌf] ['enərdʒi] ,
notice that they had a stronger and rougher energy ,
注意 那 他们 有 一个 更强 和 粗糙 活力 ,
然而，即便将这些歌词与一首优秀的现代歌曲放在一起比较，人们也会发现它们具有更强劲、更粗犷的能量。

[ə; eɪ] ['feðər] - [weɪt] [mɔːr] , [ɪf] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [wɜːr; wər] [faɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['hoʊtɪs] [aɪ 'tiː] ,
a feather - weight more , if eye and ear were fine enough to notice it ,
一个 羽毛 - 重量 更多的 , 如果 眼睛 和 耳朵 是 美好的 足够的 到 注意 它 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [wɪl] ,
of the active will ,
的 这 积极的 将要 ,

如果眼耳足够敏锐，能够察觉到，那将是主动意志中多出的一点点轻盈。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ðæt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪt'self] .
of the happiness that comes out of life itself .
的 这 幸福 那 来 出去 的 生活 本身 .

源于生活本身的幸福。

[,aɪ'eks]
IX
第九章

第九章

[aɪ][hæv; həv][pʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊk] [[ə; eɪ]] ['oʊnli] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['spensə] [ðæt] [aɪ]
I have put into this book [A] only those passages from Spenser that I
我 有 放 进入 这 书 [一个] 仅有的 那些 段落 从 斯宾塞 那 我
[wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
want to remember and carry about with me .
想 到 记住 和 携带 关于 和 我 .

我只把我想记住并随身携带的斯宾塞的段落写进了这本书[A]中。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌt] ['pi:p(ə)] [kɔːl] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [fɔːr; fər]
I have not tried to select what people call characteristic passages , for
我 有 不是 尝试 到 选择 什么 人们 称呼 特征 段落 , 为了
[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
that is , I think ,
那 是 , 我 思考 ,

我没有刻意去挑选人们所谓的特色段落，因为我认为，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌl] [bʊk] .
the way to make a dull book .
这 方式 到 制作 一个 乏味的 书 .

写出一本枯燥乏味的书的方法。

[wʌn] ['hevər] ['riːəli] [noʊz] ['eni:bədiːz] [teɪst] [bʌt; bət] [wʌnz] [oʊn] ,
One never really knows anybody's taste but one's own ,
一 绝不 真的 知道 任何人的 品尝 但 一个人的自己的 ,

除了自己的喜好之外，人永远无法真正了解别人的喜好。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [laɪks] ['eniθɪŋ] [sɪn'sɪrli] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər]
and if one likes anything sincerely one may be certain that there are other
和 如果 一 点赞 任何事物 真挚地 一 可能 是 肯定 那 那里 是 其他
['pi:p(ə)] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɜːrθ] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'tiː] [tuː] .
people made out of the same earth to like it too .
人们 制成 出去 的 这 相同的 地球 到 喜欢 它 也 .

如果一个人真心喜欢某样东西，他就可以确信，还有其他和他一样由泥土造就的人也喜欢它。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæləndər] ['oʊnli] [-]
I have taken out of The Shepherds Calender only [87]
我 有 已采取 出去 的 这 牧羊人 日历 仅有的 [-]

我只从《牧羊人日历》中摘录了[87]

[ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] [lʌv] [ɔːr][ə'baʊt] [oʊld][eɪdʒ] ,
those parts which are about love or about old age ,
那些 部分 哪个 是 关于 爱 或者 关于 老的 年龄 ,

那些描写爱情或老年的部分，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [əˈbaʊt] [ˈʃepərdz]
and I have taken out of the Faerie Queene passages about shepherds
和 我 有 已采取 出去 的 这 仙女 奎恩 段落 关于 牧羊人

[ænd; ənd] [ˈlʌvəz] ,
and lovers ,
和 恋人 ,

我从《仙后》中摘录了关于牧羊人和恋人的段落，

[ænd; ənd] [fɔ:nz] [ænd; ənd][ˈsætərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˌæləˈɡɔ:rikl] [prəˈseʃənz] .
and fauns and satyrs , and a few allegorical processions .
和 半人半羊神 和 萨提尔 , 和 一个 很少 寓言式的 游行 .

还有牧神和萨提尔，以及一些寓言游行队伍。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðu:] [aɪ] [lʌv] [ˈsɪmbəlaɪzəm] ,
I find that though I love symbolism ,
我 寻找 那 尽管 我 爱 象征意义 ,

虽然我喜欢象征主义，但我发现

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɪtɪŋ] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [dɪsɪmˈbə:dɪd] [laɪf] ,
which is often the only fitting speech for some mystery of disembodied life ,
哪个 是 经常 这 仅有的 配件 演讲 为了 一些 神秘 的 无形的 生活 ,

这往往是唯一适合用来解释某些无形生命之谜的语言。

[aɪ][eɪˈem][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [bɔ:rd] [baɪ] [ˌæləɡɔ:ri] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] , [æz; əz] [bleɪk] [sez] ,
I am for the most part bored by allegory , which is made , as Blake says ,
我 是 为了 这 最多 部分 无聊的 经过 寓言 , 哪个 是 制成 , 作为 布莱克 说道 ,

我大多时候都对寓言感到厌倦，正如布莱克所说，寓言是.....

- [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔtəz] [ʌv; əv] [ˈmeməri] , - [ænd; ənd][ˈkoʊldli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈwɪzərd] [ˈfrenzi] .
' by the daughters of memory , ' and coldly , with no wizard frenzy .
- 经过 这 女儿们 的 记忆 , - 和 冷冷地 , 和 不 巫师 狂热 .

“由记忆的女儿们”冷冷地说道，没有丝毫巫师般的狂热。

[ðə; ði] [prəˈseʃənz] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ɑ:r; ər] [ˈi:ðər] [ðoʊz] , [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmæmən] ,
The processions I have chosen are either those , like the House of Mammon ,
这 游行 我 有 选定 是 任何一个 那些 , 喜欢 这 房子 的 玛门 ,

我选择的游行队伍要么像玛门之家那样，要么.....

[ðæt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈeɪnʃənt] [mɪˈθɔ:lədʒi] , [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈsɪmbəlaɪzəm] , [ɔ:r] , [laɪk][ðə; ði]
that have enough ancient mythology , always an implicit symbolism , or , like the
那 有 足够的 古老的 神话 , 总是 一个 隐式 象征意义 , 或者 , 喜欢 这

[keɪv] [ʌv; əv] [dɪˈsper] ,
Cave of Despair ,
洞穴 的 绝望 ,

那些拥有足够古代神话传说、总是蕴含隐喻的事物，或者像绝望洞穴那样的事物，

[ɪˈnʌf] [ʃɪr] [ˈpæʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fərˈget] [ɔ:r] [fərˈɡɪv] [ðer; ðər] [ˌæləɡɔ:ri] , [ɔ:r] [els] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
enough sheer passion to make one forget or forgive their allegory , or else they are
足够的 透明 热情 到 制作 一 忘记 或者 原谅 他们的 寓言 , 或者 别的 他们 是

,
:
,

足够的热情足以让人忘记或原谅他们的寓言，否则他们就是。

[laɪk] [ðæt] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] - , [soʊ] [ˈvɪzənəri] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɡoʊstli]
like that vision of Scudamour , so visionary , so full of a sort of ghostly
喜欢 那 想象 的 - , 所以 有远见的 , 所以 满的 的 一个 种类 的 幽灵般的

[ˈmɪdnaɪt] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] ,
midnight animation ,
午夜 动画片 ,

就像斯库达莫尔的那个幻象，如此富有远见，充满了一种幽灵般的午夜动画感。

[ðæt] [wʌn][ɪz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][dɪd] [ˈtru:li] [əˈpɪr]
that one is persuaded that they had some strange purpose and did truly appear
那 一 是 被说服 那 他们 有 一些 奇怪的 目的 和 做过 真的 出现
[ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] [tu:; tə][sʌm; səm][maɪnd][wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wɔ:r][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
in just that way to some mind worn out with war and trouble .
在 只是 那 方式 到 一些 头脑 磨损 出去 和 战争 和 麻烦 .

人们确信，它们有着某种奇特的目的，并且确实以这种方式出现在一些饱受战争和苦难折磨的人们面前。

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪz] , [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪnˈven](ə)n] [ɪn][ˈspensə] .
The vision of Scudamour is , I sometimes think , the finest invention in Spenser .
这 想象 的 - 是 , 我 有时 思考 , 这 最好的 发明 在 斯宾塞 .
[ʌnˈtɪl] [kwɔɪt] [ˈleɪtli] [aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈspensə] [bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:rts][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [æz; əz][ə; eɪ]
Until quite lately I knew nothing of Spenser but the parts I had read as a
直到 相当 最近 我 知道 没有什么 的 斯宾塞 但 这 部分 我 有 读 作为 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

直到不久前，我对斯宾塞一无所知，只知道我小时候读过的一些片段。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ðæt] [ˈvɪʒ(ə)n] ,
I did not know that I had read so far as that vision ,
我 做过 不是 知道 那 我 有 读 所以 远的 作为 那 想象 ,
[bʌt; bət] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [ðɪs] [θɔ:t] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ] [nu:] [nɔ:t]
but year after year this thought would rise up before me coming from I knew not
但 年 后 年 这 想法 会 上升 向上 前 我 未来 从 我 知道 不是
[wer] .
where .
在哪里 .

但年复一年，这个念头都会莫名其妙地出现在我面前。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][əˈloʊn] [pərˈhæps][ɪn][sʌm; səm][oʊld] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [-]
I would be alone perhaps in some old building , and I would think [88]
我 会 是 独自的 也许 在 一些 老的 建筑 , 和 我 会 思考 [-]
[ˈsʌd(ə)nli] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔ:r] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [prəˈse](ə)n] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdu:ɪŋ]
suddenly ' out of that door might come a procession of strange people doing
突然 - 出去 的 那 门 可能 来 一个 游行 的 奇怪的 人们 正在做
[mɪˈstɪriəs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈtu:mʌlt] .
mysterious things with tumult .
神秘 事物 和 骚乱 .

突然间，可能会有一群陌生人从那扇门里走出来，做着一些神秘的事情，场面十分喧闹。

[ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [flɔ:r] , [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈvæniʃ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʊd]
They would walk over the stone floor , then suddenly vanish , and everything would
他们 会 走 超过 这 石头 地面 , 然后 突然 消失 , 和 一切 会
[bɪˈkʌm] [ˈsaɪlənt] [əˈgen] .
become silent again .
变得 沉默的 再次 .

他们会走过石板地面，然后突然消失，一切又恢复了寂静。

- [wʌns] [aɪ] [sɔ:] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [bɔ:rd] [sku:l] [kənˈtɪnjuˈeɪ](ə)n] [klæs] [pleɪ] [ˈhæmlət] .
' Once I saw what is called , I think , a Board School continuation class play Hamlet .
- 一次 我 锯 什么 是 称为 , 我 思考 , 一个 木板 学校 续篇 班级 玩 村庄 .
“我曾经看过一个叫做公立学校继续教育班的戏剧《哈姆雷特》。”

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][steɪdʒ] ,
There was no stage ,
那里 曾是 不 阶段 ,

没有舞台，

[bʌt; bət] [ðei] [wɔ:kt] [ɪn] [prəseɪ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; ei][lɑ:rdʒ] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər]
but they walked in procession into the midst of a large room full of visitors
但 他们 步行 在 游行 进入 这 中间 的 一个 大的 房间 满的 的 访客
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðær] [frendz] .
and of their friends .
和 的 他们的 朋友们 .

但他们列队走进一个大房间，房间里挤满了来访者和他们的朋友。

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] , [ðæt] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] [frʌm; frəm][aɪ] [nu:] [nɔ:t]
While they were walking in , that thought came to me again from I knew not
尽管 他们 是 步行 在 , 那 想法 来了 到 我 再次 从 我 知道 不是
[wer] .
where .
在哪里 .

他们走进来的时候，我不知道从哪里又冒出了那个念头。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ə; ei] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] ['wɒtʃɪŋ] ['ɡoʊstli] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] ['setɪŋ] [aʊt]
I was alone in a great church watching ghostly kings and queens setting out
我 曾是 独自的 在 一个 伟大的 教会 观看 幽灵般的 国王 和 女王们 环境 出去
[ə'pɑ:n][ðer; ðær] [ʌn'ɜ:rθli] ['bɪznəs] .
upon their unearthly business .
之上 他们的 超凡脱俗的 商业 .

我独自一人待在一座宏伟的教堂里，看着幽灵般的国王和王后们开始他们超凡脱俗的使命。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][læst] ['sʌmə] , [wen] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] ,
It was only last summer , when I read the Fourth Book of the Faerie Queene ,
它 曾是 仅有的 最后的 夏天 , 什么时候 我 读 这 第四 书 的 这 仙女 奎恩 ,
[ə'pɑ:n][ðer; ðær] [ʌn'ɜ:rθli] ['bɪznəs] .
upon their unearthly business .
之上 他们的 超凡脱俗的 商业 .

就在去年夏天，我读了《仙后传》第四卷。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]
that I found I had been imagining over and over the enchanted persecution
那 我 成立 我 有 到过 想象 超过 和 超过 这 迷人的 迫害
[ʌv; əv][ˈæməret] .
of Amoret .
的 爱恋 .

我发现自己一直在反复想象阿莫雷特被魔法迫害的场景。

[aɪ] [ɡɪv] [tu:] , [ɪn][ə; ei][ˈsek(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][kɔ:l] - ['ga:dnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
I give too , in a section which I call ' Gardens of Delight ,
我 给 也 , 在 一个 部分 哪个 我 称呼 - 花园 的 喜 ,

我也在其中贡献了一份力量，在一个名为“欢乐花园”的章节中，

- [ðə; ði] [ɡʊd] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ə'doʊnɪs][ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['ga:dnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə'kreɪziə] ,
' the good gardens of Adonis and the bad gardens of Phædria and Acrasia ,
- 这 好的 花园 的 阿多尼斯 和 这 坏的 花园 的 - 和 失能 ,
[ə'doʊnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['ga:dnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
“阿多尼斯的优美花园和费德里亚与阿克拉西亚的丑陋花园”，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪkəl] , [bʌt; bət][nɔ:t] [ælə'ɡɔ:rɪkl] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] , [mɔ:r]
which are mythological and symbolical , but not allegorical , and show , more
哪个 是 神话 和 象征性的 , 但 不是 寓言式的 , 和 展示 , 更多的
[pɑ:tɪkjələrli] [ðoʊz] [bæd][ˈaɪləndz] ,
particularly those bad islands ,
特别 那些 坏的 岛屿 ,
[pɑ:tɪkjələrli] [ðoʊz] [bæd][ˈaɪləndz] ,
这些是神话和象征性的，但不是寓言性的，尤其展现了那些邪恶的岛屿。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈbɑːdɪli] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈbɑːdɪli] [ˈbjʊːtɪ] [æt; ət][ɪts] [ˈɡreɪtɪst] .
his power of describing bodily happiness and bodily beauty at its greatest .
他的 力量 的 描述 身体上的 幸福 和 身体上的 美丽 在 它是 最 .
他极其擅长描绘身体的幸福和美。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [fiːl] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] , [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] .
He seemed always to feel through the eyes , imagining everything in pictures .
他 似乎 总是 到 感觉 通过 这 眼睛 , 想象 一切 在 图片 .
他似乎总是通过眼睛去感受, 把一切都想象成画面。

[ˈmɑːrləʊz] [ˈhɪrəʊ][ænd; ənd][ɪlɪˈændə] [ɪz] [mɔːr] [ˌenərˈdʒetɪk][ɪn][ɪts] [ˌsenʃuˈæləti] , [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ɪn][ɪts]
Marlowe's Hero and Leander is more energetic in its sensuality , more complicated in its
马洛的 英雄 和 利安德 是 更多的 精力充沛 在 它是 感官享受 , 更多的 复杂的 在 它是
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˌenərdʒɪ][ðæn; ðən] [-]
intellectual energy than [89]
知识分子 活力 比 [-]
马洛的《英雄与利安德》在感官上更有活力, 在智力上更复杂[89]

[ðɪs] [ˈlæŋɡwɪd] [ˈstɔːrɪ] ,
this languid story ,
这 慵懒的 故事 ,
这个舒缓的故事,

[wɪtʃ] [ˈpɪktʃərz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [wʊd] [ˈperɪʃ] [ɪf] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
which pictures always a happiness that would perish if the desire to which it
哪个 图片 总是 一个 幸福 那 会 沦 如果 这 欲望 到 哪个 它
[ˈɔfɜːz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈroʊzɪz][ɔːst] [ɪts] [ˈɪndələns] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsɔːftnəs] .
offers so many roses lost its indolence and its softness .
优惠 所以 许多 玫瑰 丢失的它是 懒惰 和 它是 柔软 .
它描绘的总是一种幸福, 如果它所追求的愿望失去了慵懒和温柔, 这种幸福就会消逝。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleʒər] [hiː; hi][hæz; həz][set] [əˈmɪd] [ˈperələs] [ˈsiːz] ,
There is no passion in the pleasure he has set amid perilous seas ,
那里 是 不 热情 在 这 乐趣 他 有 放 之中 危险的 海域 ,
他于险恶海域中寻求的享乐, 其中并无激情。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðer; ðər][əˈloʊn][kʊd; kəd][ðə; ði][wɔːr] - [wɔːrn]
for he would have us understand that there alone could the war - worn
为了 他 会 有 我们 理解 那 那里 独自的 可以 这 战争 - 磨损
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [wɔːrn][mæn][faɪnd] [deɪt] - [les] [ˈliːzər] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈpaɪnɪŋ] [piːs] .
and the sea - worn man find date - less leisure and unrepining peace .
和 这 海 - 磨损 男人 寻找 日期 - 较少的 闲暇 和 不责备 和平 .
因为他想让我们明白, 只有在那里, 饱经战火和海难的人们才能找到没有时间限制的闲暇和无怨无悔的和平。

[ɑːkˈtoʊbər] , - . [-] [-]
October , 1902 . [90] [91]
十月 , - . [-] [-]
1902 年 10 月。[90][91]

[ˈpoʊətəri] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃ(ə)n] [-] [-]
POETRY AND TRADITION [92] [93]
诗 和 传统 [-] [-]
诗歌与传统[92][93]

[aɪ]
I
我
我
[wen] [ˈmɪstər] . [oʊˈlɪri] [daɪd][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] ,
When Mr . O'Leary died I could not bring myself to go to his funeral ,
什么时候 先生 : 奥利里 死亡 我 可以 不是 带来 我 到 去 到 他的 葬礼 ,
奥利里先生去世时, 我实在无法鼓起勇气去参加他的葬礼。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wʌns][hɪz; ɪz][kloʊz] [ˈfeloʊ] - [ˈwɜːrkər] ,
though I had been once his close fellow - worker ,
尽管 我 有 到过 一次 他的 关闭 同伴 - 工人 ,
虽然我曾经是他的亲密同事,

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈræŋk] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][greɪv] [soʊ] [ˈmeni] [huːz] [ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm][wʌz; wəz]
for I shrank from seeing about his grave so many whose Nationalism was
为了 我 缩小 从 看到 关于 他的 严重 所以 许多 谁 民族主义 曾是
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ɔːr][ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈer] .
different from anything he had taught or that I could share .
不同的 从 任何事物 他 有 教授 或者 那 我 可以 分享 .

因为我不愿看到他的墓地周围有那么多人民族主义与他所教导的或我能理解的都截然不同。
[hiː; hi] [brɪˈlɔːŋd] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɑːn][ef] . [ˈteɪlə] ,
He belonged , as did his friend John F . Taylor ,
他 属于 , 作为 做过 他的 朋友 约翰 F . 泰勒 ,
他属于这里, 他的朋友约翰·F·泰勒也是如此。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][roʊˈmæntɪk] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [ˌnæʃəˈhæləti] [ɑːn] [wɪt] [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd]
to the romantic conception of Irish Nationality on which Lionel Johnson and
到 这 浪漫的 概念 的 爱尔兰 国籍 在 哪个 莱昂内尔 约翰逊 和
[maɪˈself] [ˈfaʊndɪd] ,
myself founded ,
我 创立 ,
回到我和莱昂内尔·约翰逊共同创立的浪漫主义爱尔兰民族主义观念,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈaʊər; ɑːr][ɑːrt]
so far as it was founded on anything but literature , our Art
所以 远的 作为 它 曾是 创立 在 任何事物 但 文学 , 我们的 艺术
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪrɪ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
and our Irish criticism .
和 我们的 爱尔兰 批评 .
就其建立在文学、我们的艺术和我们的爱尔兰批评之外的任何事物之上而言。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ker] [fɔːr; fər][ɔːr][kæn; kən] [siː] [oʊld] [frendz] [naʊ] ,
Perhaps his spirit , if it can care for or can see old friends now ,
也许 他的 精神 , 如果 它 能 关心 为了 或者 能 看 老的 朋友们 现在 ,
也许他的灵魂, 如果还能关心或见到老朋友的话,

[wɪl] [əkˈsept] [ðɪs] [əˈpɑːlədʒɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ðæt] [hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [ˌem ˈiː] .
will accept this apology for an absence that has troubled me .
将要 接受 这 道歉 为了 一个 缺席 那 有 麻烦 我 .
我会接受这份道歉, 这段缺席一直困扰着我。

[aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ˌmʌt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌmʌt] [frʌm; frəm] [ˈteɪlə] ,
I learned much from him and much from Taylor ,
我 学习 很多 从 他 和 很多 从 泰勒 ,
我从他身上学到了很多, 也从泰勒身上学到了很多。

[huː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɔːrətər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈdiːəl]
who will always seem to me the greatest orator I have heard ; and that ideal
WHO 将要 总是 似乎 到 我 这 最 演说者 我 有 听到 ; 和 那 理想的
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,
他永远是我听过的最伟大的演说家; 还有那个理想的爱尔兰,

[pərˈhæps][frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ][ˈaɪərlənd] , [ɪn] [huːz] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ] [ˈleɪbər] ,
perhaps from this out an imaginary Ireland , in whose service I labour ,
也许 从 这 出去 一个 假想 爱尔兰 , 在 谁 服务 我 劳动 ,
或许由此衍生出一个虚构的爱尔兰, 我为之效力,

[wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn] [ˈmeni] [ɪˈsenʃlɪz] [ðer; ðər][ˈaɪərlənd] .
will always be in many essentials their Ireland .
将要 总是 是 在 许多 必需品 他们的 爱尔兰 .
对他们来说，爱尔兰的许多必需品将永远存在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [spiːk] [æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [næʃəˈnæləti] ,
They were the last to speak an understanding of life and Nationality ,
他们 是 这 最后的 到 说话 一个 理解 的 生活 和 国籍 ,
他们是最后一批对生活和民族有深刻理解的人。

[bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][dʒenəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [-]
built up by the generation of [94]
建造 向上 经过 这 一代 的 [-]
由[94]代建立

[ˈgrætən] , [wɪtʃ] [riːd] [ˈhoʊməɹ][ænd; ənd][ˈvəːdʒɪl] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dʒenəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈdeɪvɪs] ,
Grattan , which read Homer and Virgil , and by the generation of Davis ,
格拉坦 , 哪个 读 荷马 和 维吉尔 , 和 经过 这 一代 的 戴维斯 ,
格拉坦（Grattan）阅读荷马和维吉尔的作品，到了戴维斯那一代人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [θruː] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdiːəlɪzəm][ʌv; əv][mætˈtʃiːniː] ,
which had been pierced through by the idealism of Mazzini ,
哪个 有 到过 穿孔 通过 经过 这 唯心主义 的 马志尼 ,
而这一切都被马志尼的理想主义所穿透。

[[biː]] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjərəˈpiːən] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ˈsentʃəri] .
[B] and of the European revolutionists of the mid - century .
[B] 和 的 这 欧洲的 革命者 的 这 中 - 世纪 .
[B] 以及19世纪中叶的欧洲革命者。

[oʊˈlɪri] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈfiːniən] [ˈmuːvmənt] [wɪð; wɪθ][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [səkˈses] [æz; əz][wiː; wi]
O'Leary had joined the Fenian movement with no hope of success as we
奥利里 有 加入 这 芬尼亚 移动 和 不 希望 的 成功 作为 我们
[noʊ] ,
know ;
知道 ;
众所周知，奥利里加入芬尼亚运动时并没有抱任何成功的希望。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [biˈliːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
but because he believed such a movement good for the moral character of
但 因为 他 相信 这样的 一个 移动 好的 为了 这 道德 特点 的
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;
但他相信这样的运动有利于人民的道德品格；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ɔːn] [ɪmˈprɪznmənt] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
and had taken his long imprisonment without complaining .
和 有 已采取 他的 长的 监禁 没有 抱怨 .
他长期被监禁，却从未抱怨过。

[ɪːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end] , [waɪl] [ˈɔːf(ə)n] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [laɪf] ,
Even to the very end , while often speaking of his prison life ,
甚至 到 这 非常 结尾 , 尽管 经常 请讲 的 他的 监狱 生活 ,
即使到了生命的尽头，他仍然经常谈起自己的狱中生活。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈroʊmən] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts]
he would have thought it took from his Roman courage to describe its
他 会 有 想法 它 采取 从 他的 罗马 勇气 到 描述 它是
[ˈhɑːrdʃɪp] .
hardship .
困境 .
他认为，描述其中的艰辛需要他罗马人的勇气。

[ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][ækts][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈmeməri] ,
The worth of a man's acts in the moral memory ,
这 值得 的 一个 男人的 行为 在 这 道德 记忆 ,
一个人的行为在道德记忆中的价值,

[ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [haɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
a continual height of mind in the doing of them ,
一个 持续的 高度 的 头脑 在 这 正在做 的 他们 ,
在做这些事情时始终保持高度的专注和精神境界。

[siːmd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlt] , [ɪf] , [ɪnˈdiːd] ,
seemed more to him than their immediate result , if , indeed ,
似乎 更多的 到 他 比 他们的 即时 结果 , 如果 , 的确 ,
对他来说, 似乎比直接结果更重要的, 如果,

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfeɪljəz] [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [əˈwei] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [səkˈses] .
the sight of many failures had not taken away the thought of success .
这 视线 的 许多 失败 有 不是 已采取 离开 这 想法 的 成功 .
目睹了许多失败并没有消除对成功的渴望。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][laɪ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] , [ɑːn] [ˈeni] [ˌpetrɪˈɑːtɪk] [pliː]
A man was not to lie , or even to give up his dignity , on any patriotic plea
一个 男人 曾是 不是 到 说谎 , 或者 甚至 到 给 向上 他的 尊严 , 在 任何 爱国 恳求
,
,
,
一个人不能以任何爱国理由撒谎, 甚至放弃自己的尊严。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈlɪdʒən] , [ðə; ði][oʊld] [ˈpɜːrʒn] :
and I have heard him say , ' I have but one religion , the old Persian :
和 我 有 听到 他 说 , - 我 有 但 一 宗教 , 这 老的 波斯语 :
我曾听他说: “我有一种宗教, 那就是古老的波斯宗教。”

[tuː; tə] [bend] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , - [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
to bend the bow and tell the truth , ' and again ,
到 弯曲 这 弓 和 告诉 这 真相 , - 和 再次 ,
拉开弓弦, 说出真相, 然后又说,

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑːt][duː][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] , - [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
' There are things a man must not do to save a nation , ' and again ,
- 那里 是 事物 一个 男人 必须 不是 做 到 节省 一个 国家 , - 和 再次 ,
“为了拯救一个国家, 有些事是人绝对不能做的,”他又说。

- [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑːt][kraɪ][ɪn] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] ,
' A man must not cry in public to save a nation ,
- 一个 男人 必须 不是 哭 在 民众 到 节省 一个 国家 ,
“一个人不能为了拯救国家而在公众面前哭泣。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [fərˈɡet] [-]
' and that we might not forget [95]
- 和 那 我们 可能 不是 忘记 [-]
'并且我们可能不会忘记[95]

[ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] .
justice in the passion of controversy .
正义 在 这 热情 的 争议 .
在激烈的争论中伸张正义。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [kɔːz] [soʊ][bæd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [gʊd] [men]
' **There** **was** **never** **cause** **so** **bad** **that** **it** **has** **not** **been** **defended** **by** **good** **men**
- 那里 曾是 绝不 原因 所以 坏的 那 它 有 不是 到过 辩护 经过 好的 男人
[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .
for **what** **seemed** **to** **them** **good** **reasons** .
为了 什么 似乎 到 他们 好的 原因 .

“从来没有哪个理由糟糕到不会被善良的人们出于他们认为正当的理由而捍卫。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第4/12页

- [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrnrɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [ɪ,mædzɪ'nei(ə)n] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][men][nɑːt] **' His friend had a burning and brooding imagination that divided men not**
- 他的 朋友 有 一个 燃烧 和 沉思 想像力 那 分割 男人 不是
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənt] [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] [dɪ'ɡriːz] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] ,
according to their achievement but by their degrees of sincerity ,
根据 到 他们的 成就 但 经过 他们的 学位 的 诚意 ,
“他的朋友拥有炽热而深沉的想象力，他认为区分人的标准不是成就，而是真诚的程度。”

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['mæstəri] ['oʊvər][ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [θɔːt] ,
and by their mastery over a straight and , to my thought ,
和 经过 他们的 精通 超过 一个 直的 和 , 到 我的 想法 ,
而他们凭借对直线的掌控，在我看来，

[tuː] ['ɑːbvɪəs] ['lɑːdʒɪk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'sen(ə)l] [tuː; tə] [sɪn'serəti] .
too obvious logic that seemed to him essential to sincerity .
也 明显的 逻辑 那 似乎 到 他 基本的 到 诚意 .
在他看来，这种逻辑过于显而易见，是真诚的必要条件。

['niːðər] [mæn][hæd; həd][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ɔːr][ʌv; əv][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði] **Neither man had an understanding of style or of literature in the**
两者都不 男人 有 一个 理解 的 风格 或者 的 文学 在 这
[raɪt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
right sense of the word ,
正确的 感觉 的 这 单词 ,
这两个人对文风和文学的真正含义都没有深刻的理解。

[ðoʊ] [bəʊθ][wɜːr; wər] [ɡreɪt] ['riːdɜːz] ,
though both were great readers ,
尽管 两个都 是 伟大的 读者 ,
虽然他们都是很棒的读者，

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪ,mædzɪ'nei(ə)n][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][rest][noʊ] [pleɪs] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]
but because their imagination could come to rest no place short of
但 因为 他们的 想像力 可以 来 到 休息 不 地方 短的 的
[ˈɡreɪtnəs] , [ðeɪ] [hoʊpt] ,
greatness , they hoped ,
伟大 , 他们 希望 ,
但由于他们的想象力无法止步于任何低于伟大的事物，他们希望，

[dʒɑːn] [oʊ'liɹi] [ɪ'speʃəli] , [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪrɪʃ] [lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kaɪnd] .
John O'Leary especially , for an Irish literature of the greatest kind .
约翰 奥利里 尤其 , 为了 一个 爱尔兰 文学 的 这 最 种类 .
尤其是约翰·奥利里，他创作了最伟大的爱尔兰文学作品。

[wen] ['laɪənɪ] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] ['kæθrɪn] ['taɪnən] ([æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen]) , [ænd; ənd][aɪ] ,
When Lionel Johnson and Katharine Tynan (as she was then) , and I ,
什么时候莱昂内尔 约翰逊 和 凯瑟琳 蒂南 (作为 她 曾是 然后) , 和 我 ,
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
当莱昂内尔·约翰逊、凯瑟琳·蒂南（当时的她还叫这个名字）以及我本人

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ['aɪrɪ] ['pɒʊətri] ,
began **to** **reform** **Irish poetry** ,
开始 到 改革 爱尔兰 诗 ,

开始改革爱尔兰诗歌，

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌn'brʊʊkən][ðə; ði] [θred] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['grætən] [wɪtʃ] [dʒɑːn]
we **thought** **to** **keep** **unbroken** **the** **thread** **running** **up** **to** **Grattan** **which** **John**
我们 想法 到 保持 未破 这 线 跑步 向上 到 格拉坦 哪个 约翰
[oʊ'lɪri] [hæd; həd][pʊt][ɪntuː]['aʊə; ɑːr][hændz] ,
O'Leary **had** **put** **into** **our** **hands** ,
奥利里 有 放 进入 我们的 双手 ,

我们决定保持约翰·奥利里交到我们手中的通往格拉坦的线索畅通无阻。

[ðʊʊ] [aɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi]['aʊə; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [nuː] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] .
though **it** **might** **be** **our** **business** **to** **explore** **new** **paths** **of** **the** **labyrinth** .
尽管 它 可能 是 我们的 商业 到 探索 新的 路径 的 这 迷宫 .

虽然探索迷宫的新路径可能是我们的职责。

[wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌt(ə)] ['rɪðəm] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
We **sought** **to** **make** **a** **more** **subtle** **rhythm** , **a** **more** **organic** **form** ,
我们 寻求 到 制作 一个 更多的 微妙的 韵律 , 一个 更多的 有机的 形式 ,
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
我们力求创造一种更微妙的节奏，一种更自然的形式。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldə] ['aɪrɪ] ['pɒʊəts] [huː] [roʊt] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ,
than **that** **of** **the** **older** **Irish poets** **who** **wrote** **in** **English** ,
比 那 的 这 老 爱尔兰 诗人 WHO 写道 在 英语 ,
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
比那些用英语写作的爱尔兰老诗人的作品要好得多。

[bʌt; bət] [ɔː'lweɪz] [tuː; tə] [rɪ'membə] ['sɜːrt(ə)n]['ɑːrd(ə)nt][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [haɪ] ['ætɪtjuːdz] [ʌv; əv][maɪnd]
but **always** **to** **remember** **certain** **ardent** **ideas** **and** **high** **attitudes** **of** **mind**
但 总是 到 记住 肯定 热心 想法 和 高的 态度 的 头脑
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['nei(ə)n][ɪt'self] ,
which **were** **the** **nation** **itself** ,
哪个 是 这 国家 本身 ,
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
但要始终牢记构成国家本身的某些热忱理念和高尚情操。

[tuː; tə]['aʊə; ɑːr] [bɪ'liːf] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['nei(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['sʌməraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [-]
to **our** **belief** , **so far as** **a** **nation** **can** **be** **summarised** **in** **the** **[96]**
到 我们的 信仰 , 所以 远的 作为 一个 国家 能 是 总结 在 这 [-]
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
我们认为，就一个国家而言，可以用[96]来概括。

['ɪntələkt] .
intellect .
智力 .
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
智力。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spɑːrt(ə)n] [wʌt] [meɪd] ['spɑːrtə]['spɑːrtə] , [hiː; hi] [wʊd]
If **you** **had** **asked** **an** **ancient** **Spartan** **what** **made** **Sparta** **Sparta** , **he** **would**
如果 你 有 问 一个 古老的 斯巴达 什么 制成 斯巴达 斯巴达 , 他 会
[hæv; həv] ['ænsə] ,
have **answered** ,
有 回答 ,
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
如果你问一位古代斯巴达人，是什么造就了斯巴达之所以成为斯巴达的原因，他会回答：

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪ'kɜːrgəs] ,
The **Laws** **of** **Lycurgus** ,
这 法律 的 吕库古斯 ,
[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk][fɔːrm] ,
莱库古的法律

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪŋɡlɪmən] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['bʌnjən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪltən] [æz; əz][wiː; wi][did][tuː; tə]
and many Englishmen look back to Bunyan and to Milton as we did to
和 许多 英国人 看 后退 到 班扬 和 到 米尔顿 作为 我们 做过 到
[ˈgrætən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪtʃəl] .
Grattan and to Mitchell .
格拉坦 和 到 米切尔 .

许多英国人回顾班扬和弥尔顿的作品，就像我们回顾格拉坦和米切尔的作品一样。

[ˈlaɪən] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['ɪntuː;][hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌn]['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [trə'dɪj(ə)n]
Lionel Johnson was able to take up into his Art one portion of this tradition
莱昂内尔 约翰逊 曾是 有能力的 到 拿 向上 进入 他的 艺术 一 部分 的 这 传统
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] ,
that I could not ,
那 我 可以 不是 ,
莱昂内尔·约翰逊能够将我无法做到的这一传统的一部分融入到他的艺术创作中，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [pə'litɪk(ə)l] [θɔːt] [ɪn] [faɪn] [vɜːrs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
for he had a gift of speaking political thought in fine verse that I have
为了 他 有 一个 礼物 的 请讲 政治的 想法 在 美好的 诗 那 我 有
[ˈɔːlweɪz] [lækt] .
always lacked .
总是 缺乏 .

因为他有用优美的诗歌表达政治思想的天赋，而我一直缺乏这种天赋。

[aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [pri'ɑːkjupəɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərlənd] ([fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]
I , on the other hand , was more preoccupied with Ireland (for he had
我 , 在 这 其他 手 , 曾是 更多的 心事重重 和 爱尔兰 (为了 他 有
['ʌðər] ['ɪntrəsts]) ,
other interests) ,
其他 兴趣) ,

而我，则更关心爱尔兰（因为他有其他兴趣），

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] ['ɔːlɪŋ.hæm] [ænd; ənd] [wɔːlʃ] [ðer; ðər] ['pæ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʌntri] ['spɪrɪtɪzəm] ,
and took from Allingham and Walsh their passion for country spiritism ,
和 采取 从 阿林厄姆 和 沃尔什 他们的 热情 为了 国家 唯灵论 ,
他们从阿林厄姆和沃尔什那里汲取了对乡村灵媒术的热情。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['fəːgəsən] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][hə'roʊɪk]['ledʒənd] ,
and from Ferguson his pleasure in heroic legend ,
和 从 弗格森 他的 乐趣 在 英勇 传奇 ,
而弗格森则乐于沉浸在英雄传奇之中。

[ænd; ənd] [waɪl] ['siːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [jʊərə'piːən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [faʊnd] [maɪ]
and while seeing all in the light of European literature found my
和 尽管 看到 全部 在 这 光 的 欧洲的 文学 成立 我的
[ˈsɪmbɪlz] [ʌv; əv] [ɪk'spre(ə)n] [ɪn]['aɪərlənd] .
symbols of expression in Ireland .
符号 的 表达 在 爱尔兰 .

我从欧洲文学的角度看待一切，并在爱尔兰找到了我的表达符号。

[wʌn] [θɔːt] [ˈɔːf(ə)n] [pə'zest] [em 'iː] ['veri] ['strɔːŋli] .
One thought often possessed me very strongly .
一 想法 经常 拥有 我 非常 强烈 .
我常常强烈地被一个想法所占据。

[nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] , ['meɪnli] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] , [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] , [aɪ]
New from the influence , mainly the personal influence , of William Morris , I
新的 从 这 影响 , 主要 这 个人的 影响 , 的 威廉 莫里斯 , 我
[driːmd] [ʌv; əv] [ɪn'ləːrdʒɪŋ] ['aɪrɪʃ] [heit] ,
dreamed of enlarging Irish hate ,
梦见 的 扩大 爱尔兰 恨 ,
受威廉·莫里斯（主要是他的个人影响）的影响，我梦想着扩大对爱尔兰人的仇恨。

[tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] [wʌt] [ˈmɔːrɪs] [ænd; ənd]
till we had come to hate with a passion of patriotism what Morris and
直到 我们 有 来 到 恨 和 一个 热情 的 爱国主义 什么 莫里斯 和
[ˈrʌskɪn] [heɪtɪd] .
Ruskin hated .
拉斯金 憎恨 .

直到我们出于爱国主义的热情，开始憎恨莫里斯和罗斯金所憎恨的事物。

[ˈmɪtʃəl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɔːl][bʌt; bət] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [heɪt] [drɔːn] [frʌm; frəm] [kɑːˈlaɪl] ,
Mitchell had already all but poured some of that hate drawn from Carlyle ,
米切尔 有 已经 全部 但 倾倒 一些 的 那 恨 绘制 从 凯雷集团 ,
米切尔几乎已经将从卡莱尔那里汲取的仇恨全部倾泻而出。

[huː] [hæd; həd][aɪˈtiː][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ˈkruːdər][sɔːrt] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [blʌd]
who had it of an earlier and , as I think , cruder sort , into the blood
WHO 有 它 的 一个 早些时候 和 , 作为 我 思考 , 粗略 种类 , 进入 这 血
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ,

爱尔兰人的血液里流淌着一种更早的、我认为也更粗糙的血液。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [ˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈeɪnʃənt] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ʌnˈblækənd] [fɪːldz] ,
and were we not a poor nation with ancient courage , unblackened fields ,
和 是 我们 不是 一个 贫穷的 国家 和 古老的 勇气 , 未变黑 字段 ,
如果我们不是一个贫穷却拥有古老勇气、未被烧毁的田野的民族，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [ɡɪft][ʌv; əv][self] - [ˈsækrɪfaɪs] ?
and a barbarous gift of self - sacrifice ?
和 一个 野蛮 礼物 的 自己 - 牺牲 ?
以及一种野蛮的自我牺牲精神？

[ˈrʌskɪn] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [spent] [ðəmˈselvz] [ɪn][veɪn][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [-]
Ruskin and Morris had spent themselves in vain because [97]
拉斯金 和 莫里斯 有 花费 他们自己 在 徒劳 因为 [-]
拉斯金和莫里斯白费了心思，因为[97]

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [ˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [tuː; tə][ðər; ðər] [θɔːt] ,
they had found no passion to harness to their thought ,
他们 有 成立 不 热情 到 马具 到 他们的 想法 ,
他们找不到任何可以投入思考的热情。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [ʌnˈweɪ.stɪd] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpresədənts, ˈpresədənts][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈmeməri]
but here was unwasted passion and precedents in the popular memory
但 这里 曾是 未浪费的 热情 和 先例 在这 受欢迎的 记忆
[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈniːdɪd] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] .
for every needed thought and action .
为了 每一个 需要 想法 和 行动 .

但对于每一个需要思考和行动的人来说，这里都有着未被浪费的热情和先例，这些都存在于人们的记忆中。

[pərˈhæps] , [tuː] ,
Perhaps , too ,
也许 , 也 ,
或许也是这样。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðæt] [nuː] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtɪzəm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
it would be possible to find in that new philosophy of spiritism coming to
它 会 是 可能的 到 寻找 在 那 新的 哲学 的 唯灵论 未来 到
[ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈklaɪmæks][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈɜːrnɪst] [ˈmaɪərz] ,
a seeming climax in the work of Ernest Myers ,
一个 似乎 高潮 在这 工作 的 欧内斯特 迈尔斯 ,
在欧内斯特·迈尔斯的作品中，似乎达到了一个顶峰，我们可以在这种新的唯灵论哲学中找到它的踪迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [ʌn'kaʊntɪd] [əb'skjʊr] ['pɜ:sənz] ,
and in the investigations of uncoun ted obscure persons ,
和 在 这 调查 的 未统计的 朦胧 人 ,
在对无数默默无闻的人的调查 中 ,

[wʌt] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['spiritizəm][ɪntu:][ə; eɪ] ['ri:zənd] [brɪ'li:f] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ɪts]
what could change the country spiritism into a reasoned belief that would put its
什么 可以 改变 这 国家 唯灵论 进入 一个 有理智的 信仰 那 会 放 它是
[maɪt] [ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
might into all the rest .
可能 进入 全部 这 休息 .
什么能将乡村的唯灵论转变为一种理性的信仰，从而将其力量传递给其他一切事物？

[ə; eɪ] [nu:] [brɪ'li:f] [si:md] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nstrə'teɪbəl]
A new belief seemed coming that could be so simple and demonstratable
一个 新的 信仰 似乎 未来 那 可以 是 所以 简单的 和 可证明的
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][soʊ] [mɪkst] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and above all so mixed into the common scenery of the world ,
和 多于 全部 所以 混合 进入 这 常见的 风景 的 这 世界 ,
一种新的信仰似乎正在兴起，它如此简单易懂，如此容易证明，最重要的是，它如此融入到世界的日常生活中。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [set][ðə; ði] [hoʊl] [mæn][ɑ:n][ˈfaɪər][ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
that it would set the whole man on fire and liberate him from a thousand
那 它 会 放 这 所有的 男人 在 火 和 解放 他 从 一个 千
[ə'bi:diənsɪz] [ænd; ənd] [kəm'pleksɪtɪz] .
obediences and complexities .
服从 和 复杂性 .
它会点燃他全身的激情，使他从无数的服从和复杂束缚中解脱出来。

[wɪz; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [fɔ:rdʒ] [ɪn][ˈaɪərlənd][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˈænvɪl][fɔ:r; fər]
We were to forge in Ireland a new sword on our old traditional anvil for
我们 是 到 锻造 在 爱尔兰 一个 新的 剑 在 我们的 老的 传统的 砧 为了
[ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)] [ðæt] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][oʊld] ,
that great battle that must in the end re - establish the old ,
那 伟大的 战斗 那 必须 在 这 结尾 关于 - 建立 这 老的 ,
我们将在爱尔兰用我们古老的传统铁砧锻造一把新剑，用于那场最终必须重建旧秩序的伟大战斗。

['kɑ:nfɪdənt] , ['dʒɔɪəs] [wɜ:rld] .
confident , joyous world .
自信的 , 欢乐 世界 .
一个充满自信和快乐的世界。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
All the while I worked with this idea ,
全部 这 尽管 我 工作 和 这 主意 ,
我一直都在思考这个问题。
['faʊndɪŋ] [sə'saɪətɪz] [ðæt] [brɪ'keɪm] ['kwɪkli] [ɔ:r] ['sləʊli] ['evrɪθɪŋ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] .
founding societies that became quickly or slowly everything I despise .
创立 社会 那 成为 迅速地 或者 缓慢地 一切 我 鄙视 .
创立那些迅速或缓慢地变成我所厌恶的一切的社会。

[wʌn] [pɑ:rt][ʌv; əv][em 'i:] [lʊkt] [ɑ:n] , ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] ,
One part of me looked on , mischievous and mocking ,
一 部分 的 我 看起来 在 , 恶作剧 和 嘲讽 ,
我的一部分在一旁看着，带着恶作剧和嘲讽的意味。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [pɑ:rt] [spəʊk] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌn'ri:əl] ,
and the other part spoke words which were more and more unreal ,
和 这 其他 部分 辐 字 哪个 是 更多的 和 更多的 虚幻 ,
而另一部分人说的话则越来越不真实。

[æz; əz][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd] [br'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [streɪnd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
as the attitude of mind became more and more strained and difficult .
作为 这 态度 的 头脑 成为 更多的 和 更多的 紧张 和 难的 .
随着心态变得越来越紧张和艰难。

[ˈmædəm] [mɔ:d] [gɔ:n] [kʊd; kəd] [stɪl] [drɔ:] [greɪt] [kraʊdz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [slʌmz] [baɪ][hɜ:r; hər] ['bju:ti]
Madame Maud Gonne could still draw great crowds out of the slums by her beauty
夫人 莫德 贡 可以 仍然 画 伟大的 人群 出去 的 这 贫民窟 经过 她 美丽
[ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
and sincerity ,
和 诚意 ,
莫德·冈夫人凭借她的美貌和真诚，依然能吸引大批来自贫民窟的人们。

[ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [-]
and speak to them [98]
和 说话 到 他们 [-]
并与他们交谈[98]

[ʌv; əv] - ['mʌðər] ['aɪərlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][stɑ:rz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [hed] .
of ' Mother Ireland with the crown of stars about her head .
的 - 母亲 爱尔兰 和 这 王冠 的 明星 关于 她 头 .
“爱尔兰母亲，头戴皇冠。”

- [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['mu:vmənt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'soʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ] ,
' But gradually the political movement she was associated with ,
- 但 逐步地 这 政治的 移动 她 曾是 联系 和 ,
但渐渐地，她所参与的政治运动.....

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪld] [ʌp] ['eni] [faɪn] ['læstɪŋ] [θɪŋ] ,
finding it hard to build up any fine lasting thing ,
寻找 它 难的 到 建造 向上 任何 美好的 持久 事物 ,
很难建立任何美好而持久的东西，

[br'keɪm] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [ə'tæk] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
became content to attack little persons and little things .
成为 内容 到 攻击 小的 人 和 小的 事物 .
开始满足于攻击弱小的人和小东西。

[ɔ:l] ['mu:vmənts] [ɑ:r; ər][held] [tə'geðər] [mɔ:r] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [heit] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [lʌv] ,
All movements are held together more by what they hate than what they love ,
全部 移动 是 握住 一起 更多的 经过 什么 他们 恨 比 什么 他们 爱 ,
所有运动的凝聚力更多地来自于他们所憎恨的事物，而不是他们所热爱的事物。

[fɔ:r; fər] [lʌv] ['seprəts] [ænd; ənd] [ænd; ənd]['kwaiəts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊblɜ:] ['mu:vmənts]
for love separates and individualises and quiets , but the nobler movements
为了 爱 分离 和 个性化 和 安静 , 但 这 更高贵 移动
,
.
,
因为爱会使人分离、个体化和安静，但更高尚的运动，

[ðə; ði]['oʊnli] ['mu:vmənts] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrəʃjər; 'lɪtrətʃər][kæn; kən] [faʊnd] [ɪt'self] , [heit] [greɪt]
the only movements on which literature can found itself , hate great
这 仅有的 移动 在 哪个 文学 能 成立 本身 , 恨 伟大的
[ænd; ənd] ['læstɪŋ] [θɪŋz] .
and lasting things .
和 持久 事物 .
文学唯一可以赖以生存的运动，憎恨伟大而持久的事物。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['eni] [oʊld] [trə'dɪʃnz] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æri'stɑ:krəsi] ,
All who have any old traditions , have something of aristocracy ,
全部 WHO 有 任何 老的 传统 , 有 某物 的 贵族 ,
凡是有古老传统的人，都带有一些贵族气息。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [əˈpəʊzɪŋ] [ˌjuːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈstrɔːŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but we had opposing us from the first , though not strongly from the
但 我们 有 反对 我们 从 这 第一的 , 尽管 不是 强烈 从 这
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

但从一开始就有人反对我们，虽然一开始并不强烈。

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈgrætən]
a type of mind which had been without influence in the generation of Grattan
一个 类型 的 头脑 哪个 有 到过 没有 影响 在 这 一代 的 格拉坦
 ,
 ,
 ,

这种思维方式在格拉坦那一代人中并未受到影响。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˌaɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪs] ,
and almost without it in that of Davis ,
和 几乎 没有 它 在 那 的 戴维斯 ,

而戴维斯的著作中几乎没有这种现象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈneɪ(ə)n][aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
and which has made a new nation out of Ireland ,
和 哪个 有 制成 一个 新的 国家 出去 的 爱尔兰 ,

并使爱尔兰成为一个全新的国家。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][oʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmeməɪrɪz] .
that was once old and full of memories .
那 曾是 一次 老的 和 满的 的 回忆 .

那曾经是一座古老的、充满回忆的地方。

[aɪ] [rɪˈmembər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ˈɑːrgjuːɪn] ,
I remember , when I was twenty years old , arguing ,
我 记住 , 什么时候 我 曾是 二十 年 老的 , 争论 ,

我记得，在我二十岁的时候，我曾与人争论过，

[ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd][səˈsaɪəti] , [ðæt] [ˈaɪərlənd] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌhaɪərˈætiːk]
on my way home from a Young Ireland Society , that Ireland , with its hieratic
在 我的 方式 家 从 一个 年轻的 爱尔兰 社会 , 那 爱尔兰 , 和 它是 僧侣体
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

在参加完爱尔兰青年协会的活动回家途中，我看到了爱尔兰，以及它那神圣的教会，

[ɪts] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][əkˈsept] [ˈliːdəʃɪp] [ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [θɪŋz] — [ænd; ənd][dʒɑːn] [oʊˈlɪri] [spoʊk]
its readiness to accept leadership in intellectual things — and John O'Leary spoke
它是 准备就绪 到 接受 领导 在 知识分子 事物 — 和 约翰 奥利里 辐
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredɪnəs] [[siː]] — [ɪts] [ˈlætɪn] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [pæðz] [ænd; ənd] [ʌnkəmˈpliːtɪd]
much of this readiness [C] — its Latin hatred of middle paths and uncompleted
很多 的 这 准备就绪 [C] — 它是 拉丁 仇恨 的 中间 路径 和 未完成

[ˈɑːrgjuːmənts] ,
arguments ,
论点 ,

它乐于接受在知识领域中的领导地位——约翰·奥利里对此有很多论述[C]——它对中间道路和未完成的论证的拉丁式憎恶，

[kʊd; kəd][ˈnevər] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˌdeməˈkrætiːk][ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
could never create a democratic poet of the [99]
可以 绝不 创造 一个 民主 诗人 的 这 [-]

永远无法创造一位民主诗人[99]

[hɪm; ɪm] [hu:] ['tremblz] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,
Him who trembles before the flame and the flood ,
他 WHO 颤抖 前 这 火焰 和 这 洪水 ,
在火焰和洪水面前战栗的人,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] [bloʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [weɪz] ;
And the winds that blow through the starry ways ;
和 这 风 那 吹 通过 这 繁星 方式 ;
还有吹过星空的风;

[let] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
Let the starry winds and the flame and the flood
让 这 繁星 风 和 这 火焰 和 这 洪水
让星风、火焰和洪水

[ˈkʌvər] [ˈoʊvər][ænd; ənd][haɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][noʊ][pɑ:rt]
Cover over and hide , for he has no part
覆盖 超过 和 隐藏 , 为了 他 有 不 部分
掩盖起来, 藏起来, 因为他与此事无关。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] , [məˈdʒestɪkl] , ['mʌltɪtu:d] .
With the proud , majestic , multitude .
和 这 自豪的 , 雄伟的 , 民众 .
与骄傲、威严、众多的人在一起。

[θri:] [taɪps] [ʌv; əv][men][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [θɪŋz] .
Three types of men have made all beautiful things .
三 类型 的 男人 有 制成 全部 美丽的 事物 .
三种人创造了所有美好的事物。

[,æriˈstɑ:krəsi] [hæv; həv] [meɪd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['mænərz] ,
Aristocracies have made beautiful manners ,
贵族 有 制成 美丽的 礼仪 ,
贵族阶层创造了优美的礼仪,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðər; ðær] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [pʊts][ðəm; ðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][laɪf] ,
because their place in the world puts them above the fear of life ,
因为 他们的 地方 在 这 世界 放置 他们 多于 这 害怕 的 生活 ,
因为他们身处世间的地位使他们凌驾于对生活的恐惧之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri:mɪn] [hæv; həv] [meɪd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [ænd; ənd] [brɪˈli:fs] ,
and the countrymen have made beautiful stories and beliefs ,
和 这 同胞们 有 制成 美丽的 故事 和 信仰 ,
同胞们创造了许多美丽的传说和信仰。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ænd; ənd][soʊ][du:] [-]
because they have nothing to lose and so do [100]
因为 他们 有 没有什么 到 失去 和 所以 做 [-]
因为他们没有什么可失去的, 所以他们[100]

[nɑ:t] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][rest] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz]
not fear , and the artists have made all the rest , because Providence has
不是 害怕 , 和 这 艺术家 有 制成 全部 这 休息 , 因为 普罗维登斯 有
[fɪld] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['rekləsneɪs] .
filled them with recklessness .
已填 他们 和 鲁莽 .
不畏惧, 其余的一切都由艺术家们创造, 因为上帝赋予了他们无畏的精神。

[ɔ:l] [ði:z] [lʊk] ['bækwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trəˈdɪj(ə)n] , [fɔ:r; fər] , ['bi:ɪŋ] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
All these look backward to a long tradition , for , being without fear ,
全部 这些 看 落后 到 一个 长的 传统 , 为了 , 存在 没有 害怕 ,
所有这些都可以追溯到悠久的传统, 因为, 无所畏惧,

[ðeɪ] [hæv; həv] [held] [tuː; tə] [wət'evər] [pliːzd] [ðem; ðəm] .

they have held to whatever pleased them .
他们 有 握住 到 任何 高兴 他们 :

他们一直坚持做自己喜欢的事。

[ðə; ði] [ʌðər] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pə'zes] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,
The others being always anxious have come to possess little that is good in itself ,
这 其他的 存在 总是 焦虑的 有 来 到 具有 小的 那 是 好的 在 本身 ,
其他人总是焦虑不安, 以至于几乎没有什么真正美好的东西。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋ] ,
and are always changing from thing to thing ,
和 是 总是 变化 从 事物 到 事物 ,

而且它们总是随着事物的变化而变化,

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ðeɪ] [duː][ɔːr][hæv; həv][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
for whatever they do or have must be a means to something else ,
为了 任何 他们 做 或者 有 必须 是 一个 方法 到 某物 别的 ,
他们所做的一切或所拥有的一切, 都必然是实现其他目标的手段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] [brɪ'li:f] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən][end][ɪn] [ɪt'self] ,
and they have so little belief that anything can be an end in itself ,
和 他们 有 所以 小的 信仰 那 任何事物 能 是 一个 结尾 在 本身 ,
他们几乎不相信任何事物本身可以成为目的。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [ɔːl] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
that they cannot understand you if you say ' All the most valuable things are
那 他们 不能 理解 你 如果 你 说 - 全部 这 最多 有价值的 事物 是
[ˈjuːsləs] .
useless .
无用 :

如果你说“所有最有价值的东西都是无用的”, 他们是无法理解你的。

- [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [stɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ,
' They prefer the stalk to the flower ,
- 他们 更喜欢 这 茎 到 这 花 ,

它们更喜欢茎而不是花。

[ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊətɪrɪ][ɪg'zɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
and believe that painting and poetry exist that there may be instruction ,
和 相信 那 绘画 和 诗 存在 那 那里 可能 是 操作说明 ,

并且相信绘画和诗歌的存在是为了传达某种教诲,

[ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['θiətəz] [ðæt] ['bɪzi] [men] [meɪ] [rest] ,
and love that there may be children , and theatres that busy men may rest ,
和 爱 那 那里 可能 是 孩子们 , 和 剧院 那 忙碌的 男人 可能 休息 ,
并希望有孩子, 也希望有剧院让忙碌的人们得以休息。

[ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] [ðæt] ['bɪzi] [men] [meɪ] [gʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] ['bɪzi] .
and holidays that busy men may go on being busy .
和 假期 那 忙碌的 男人 可能 去 在 存在 忙碌的 :

节假日期间, 忙碌的男士们可能还会继续忙碌。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðeɪ] [fɪr] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [heɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [wɜːrθ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
At all times they fear and even hate the things that have worth in themselves ,
在 全部 时代 他们 害怕 和 甚至 恨 这 事物 那 有 值得 在 他们自己 ,
他们总是恐惧甚至憎恨那些本身具有价值的事物。

[fɜːr; fər] [ðæt] [wɜːrθ] [meɪ] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [kənˈsuːm] [ðer; ðər] [bʊk] [ʌv; əv]
for that worth may suddenly , as it were a fire , consume their book of
为了 那 值得 可能 突然 , 作为 它 是 一个 火 , 消耗 他们的 书 的
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

因为那份价值可能会突然像火一样, 吞噬他们的生命之书。

[wer] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈsaɪfər] [ænd; ənd] [ˈsɪmbəlz] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [els] ,
where the world is represented by cyphers and symbols ; and before all else ,
在哪里 这 世界 是 代表 经过 密码 和 符号 ; 和 前 全部 别的 ,
世界由密码和符号来表示; 而这一切首先是,

[ðeɪ] [fɪr] [ɪˈrevərənt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrvɪsəbl] [ˈsaːrəʊ] .
they fear irreverent joy and unserviceable sorrow .
他们 害怕 不敬的 喜悦 和 无法使用 悲哀 .

他们害怕不敬的快乐和无益的悲伤。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [friːd] [baɪ][pəˈzi(ə)n] , [baɪ][ˈpɑːvərti] ,
It seems to them , that those who have been freed by position , by poverty ,
它 似乎 到 他们 , 那 那些 WHO 有 到过 自由 经过 位置 , 经过 贫困 ,
在他们看来, 那些因地位或贫困而获得自由的人,

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
or by the traditions of Art , have something terrible about them ,
或者 经过 这 传统 的 艺术 , 有 某物 糟糕的 关于 他们 ,
或者按照艺术传统, 它们带有某种可怕的特质。

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [ʌnɪnˈdʊrəbl] [tuː; tə] [ˈaɪsaɪt] .
a light that is unendurable to eyesight .
一个 光 那 是 难以忍受 到 视力 .

刺眼的光线。

[ðeɪ] [kəmˈpleɪn] [mʌtʃ] [-]
They complain much [101]
他们 抱怨 很多 [-]

他们抱怨很多[101]

[ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmændmənt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˈɔːlmoʊst] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [wiː; wi][duː][aɪ ˈtiː]
of that commandment that we can do almost what we will , if we do it
的 那 诫命 那 我们 能 做 几乎 什么 我们 将要 , 如果 我们 做 它
[ˈgeɪli] ,
gaily ,
兴高采烈地 ,

那条诫命告诉我们, 只要我们快乐地去做, 几乎可以为所欲为。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfriːdəm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] .
and think that freedom is but a trifling with the world .
和 思考 那 自由 是 但 一个 琐事 和 这 世界 .

并认为自由不过是这个世界上的小儿科。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
If we would find a company of our own way of thinking ,
如果 我们 会 寻找 一个 公司 的 我们的 自己的 方式 的 思维 ,

如果我们能找到一家与我们理念相同的公司,

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ˈbækwərd] [tuː; tə] [ˈtɜːrətɪd] [wɔːlz] , [tuː; tə] [kɔːrts] , [tuː; tə] [haɪ] [ˈrɑːki] [ˈpleɪsɪz] ,
we must go backward to turreted walls , to courts , to high rocky places ,
我们 必须 去 落后 到 炮塔 墙壁 , 到 法院 , 到 高的 岩石 地方 ,
[tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [wɔːld] [taʊnz] ,
to little walled towns ,
到 小的 有围墙的 城镇 ,

我们必须回到有炮塔的城墙、庭院、高耸的岩石地、被城墙环绕的小镇。

[tuː; tə][ˈdʒɛstər] [laɪk] [ðæt] [ˈdʒɛstər][ˌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [frɪθ] [huː] [meɪd] [mɜːrθ] [aʊt][ˌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] **to jesters like that jester of Charles the Fifth who made mirth out of his own**
到 小丑 喜欢 那 小丑 的 查尔斯 这 第五 WHO 制成 欢笑 出去 的 他的 自己的
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

就像查理五世时期那个以自己的死亡为乐的弄臣一样；

[tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ˌɡwiːdɒʊˈbaːldɒʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] , [ɔːr] [duːk] [ˈfredrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
to the Duke Guidobaldo in his sickness , or Duke Frederick in his strength ,
到 这 公爵 圭多巴尔多 在 他的 疾病 , 或者 公爵 弗雷德里克 在 他的 力量 ,
向生病的圭多巴尔多公爵或健在的弗雷德里克公爵致以慰问

[tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndərˈstɒd] [ðæt] [laɪf][ɪz][nɔːt] [lɪvd] [æt; ət][ɔːl] ,
to all those who understood that life is not lived at all ,
到 全部 那些 WHO 理解 那 生活 是 不是 居住地 在 全部 ,
致所有那些明白人生并非真正意义上的人生的人：

[ɪf] [nɔːt] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] .
if not lived for contemplation or excitement .
如果 不是 居住地 为了 沉思 或者 激动 .
如果生活的目的不是为了沉思或刺激。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [wiː; wi][kɒd; kəd][nɔːt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðæt] [soʊ] [ˈkɔːrtli] [θɪŋ] , [ðə; ði][ˈpoʊətɪrɪ][ˌv; əv] [laɪt] [lʌv] ,
Certainly we could not delight in that so courtly thing , the poetry of light love ,
当然 我们 可以 不是 喜 在 那 所以 宫廷式 事物 , 这 诗 的 光 爱 ,
我们当然无法欣赏那种如此宫廷式的事物，那种轻佻的爱情诗篇。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][sæd] ; [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [geɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
if it were sad ; for only when we are gay over a thing ,
如果 它 是 伤心 ; 为了 仅有的什么时候 我们 是 同性恋 超过 一个 事物 ,
如果那是悲伤的；因为只有当我们为某件事感到快乐时，

[ænd; ænd][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [duː][wiː; wi] [ʃoʊ] [ɑːrˈselvz] [ɪts][ˈmæstər] ,
and can play with it , do we show ourselves its master ,
和 能 玩 和 它 , 做 我们 展示 我们自己 它是 掌握 ,
我们能够驾驭它，这是否意味着我们成为了它的主人？

[ænd; ænd][hæv; həv][maɪndz] [klaɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [streŋθ] .
and have minds clear enough for strength .
和 有 思想 清除 足够的 为了 力量 .
并且头脑清醒，充满力量。

[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər][ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [sɔːrd] [ɑːr; ər] [ˈpɔːʃənz] [ˌv; əv] [ɪˈtɜːrni] ,
The raging fire and the destructive sword are portions of eternity ,
这 愤怒 火 和 这 破坏性的 剑 是 部分 的 永恒 ,
熊熊烈火和毁灭之剑都是永恒的一部分。

[tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [ˌv; əv][mæn] , [ruːt] [bleɪk] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [brɪˈfɔːr] [sʌtʃ] [θɪŋz]
too great for the eye of man , wrote Blake , and it is only before such things
也 伟大的 为了 这 眼睛 的 男人 , 写道 布莱克 , 和 它 是 仅有的 前 这样的 事物
,
,
,

布莱克写道，这太过伟大，超出了人类的理解范围，只有在这样的事物面前，人们才能真正领略。

[brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [lʌv] [laɪk] [ðæt] [ˌv; əv][ˈtrɪstæn][ænd; ænd][ɪ ˈzuːlt] , [brɪˈfɔːr] [ˈnoʊb(ə)] [ɔːr] [ɪˈnəʊblɪd] [deθ] ,
before a love like that of Tristan and Iseult , before noble or ennobled death ,
前 一个 爱 喜欢 那 的 特里斯坦 和 伊索尔德 , 前 高贵 或者 贵族 死亡 ,
在像特里斯坦和伊索尔德那样的爱情之前，在崇高或光荣的死亡之前，

[ðæt] [ðə; ði] [fri:] [maɪnd] [pə'mits] [ɪt'self] [ɔ:t] [bʌt; bət] [bri:f] ['sɑ:roʊ] .
that the free mind permits itself aught but brief sorrow .
那 这 自由的 头脑 许可证 本身 零 但 简短的 悲哀 .
自由的心灵只允许自己经历短暂的悲伤。

[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] , ['slʌn] ['æŋgər] , ['sɑ:ləm] ['vɜ:rtʃu:] , ['kælkjuleɪtɪŋ]
That we may be free from all the rest , sullen anger , solemn virtue , calculating
那 我们 可能 是 自由的 从 全部 这 休息 , 忧郁 愤怒 , 庄严 美德 , 计算
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,
愿我们摆脱其他一切：阴郁的愤怒、庄严的道德、精于算计的焦虑。

['glu:mi] [sə'spiʃ(ə)n] , [prɪ'væɪ,ketɪŋ] [hoʊp] , [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ri:'bɔ:rn] [ɪn] ['geɪəti] .
gloomy suspicion , prevaricating hope , we should be reborn in gaiety .
阴沉 怀疑 , 含糊其辞 希望 , 我们 应该 是 重生 在 欢乐 .
阴郁的怀疑，犹豫不决的希望，我们应该在欢乐中重生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɪz] [-]
Because there is [102]
因为 那里 是 [-]
因为有[102]

[səb'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pjʊr] ['sɑ:roʊ] , [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɑ:roʊ] [ə'loʊn] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
submission in a pure sorrow , we should sorrow alone over what is greater than
提交 在 一个 纯的 悲哀 , 我们 应该 悲哀 独自的 超过 什么 是 更大的 比
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
纯粹的悲伤，我们应该独自为比我们自身更伟大的事物而悲伤。

[nɔ:r] [tu:] [su:n] [æd'mɪt] [ðæt] ['greɪtnəs] ,
nor too soon admit that greatness ,
也不 也 很快 承认 那 伟大 ,
也不要过早承认伟大，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ʃʊd; ʃəd] [stɜ:r] [ju: 'es] [tu;; tə] [sʌm; səm] [dʒɔɪ] ,
but all that is less than we are should stir us to some joy ,
但 全部 那 是 较少的 比 我们 是 应该 搅拌 我们 到 一些 喜悦 ,
但所有不如我们的事物都应该让我们感到快乐。

[fɔ:r; fər] [pjʊr] [dʒɔɪ] ['mæstərz] [ænd; ənd] [ɪm'pregneɪt] ; [ænd; ənd] [soʊ] [tu;; tə] [wɜ:rlɪd] [end] , [streŋθ] [jæl; ʃəl]
for pure joy masters and impregnates ; and so to world end , strength shall
为了 纯的 喜悦 大师 和 使怀孕 ; 和 所以 到 世界 结尾 , 力量 将
[læf] [ænd; ənd] ['wɪzɪdəm] [mɔ:rn] .
laugh and wisdom mourn .
笑 和 智慧 哀悼 .
纯粹的快乐使人沉醉，使人受孕；如此直到世界末日，力量将欢笑，智慧将哀悼。

[,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
III
三、
三

[ɪn] [laɪf] , ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [self] - [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ts] [stɑɪl] ,
In life , courtesy and self - possession , and in the arts style ,
在 生活 , 礼貌 和 自己 - 拥有 , 和 在 这 艺术 风格 ,
在生活中，举止得体，沉着冷静；在艺术风格方面，

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sensəb(ə)] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fri:] [maɪnd] ,
are the sensible impressions of the free mind ,
是 这 明智的 印象 的 这 自由的 头脑 ,
是自由思想的感性印象，

[fɔːr; fər][bəuθ][əˈraɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈlɪbəɾət][ˈjeɪpɪŋ][ʌv; əv][ɔːl][θɪŋz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈnevər]
for both arise out of a deliberate shaping of all things , and from never
为了 两个都 出现 出去 的 一个 商榷 成型 的 全部 事物 , 和 从 绝不
[ˈbiːɪŋ][swept][əˈweɪ]
being swept away ,
存在 扫荡 离开 ,

因为两者都源于对万物的精心塑造，并且从未被消逝。

[wətˈevər][ðə; ði][ɪˈmoʊ(ə)n][ˈɪntuː][kənˈfjuːz(ə)n][ɔːr][dʌlnɪs]
whatever the emotion , into confusion or dulness .
任何 这 情感 , 进入 困惑 或者 沉闷 .

无论是什么情绪，都会陷入困惑或麻木。

[ðə; ði][dʒæpəˈniːz][hæv; həv][ˈnʌmbərd][wɪð; wɪθ][həˈroʊɪk][θɪŋz][ˈkɜːrtəsi][æt; ət][ɔːl][taɪmz][wʌtsoʊˈevər]
The Japanese have numbered with heroic things courtesy at all times whatsoever ,
这 日本人 有 编号 和 英勇 事物 礼貌 在 全部 时代 任何 ,
[ænd; ənd][ðoʊ][ə; eɪ][ˈraɪtər]
and though a writer ,
和 尽管 一个 作家 ,

日本人无论何时何地都以英勇无畏的精神著称，尽管有一位作家，

[huː][hæz; həz][tuː; tə][wɪðˈdrɔː][soʊ][mʌtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɔːt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæt][hiː; hi][meɪ]
who has to withdraw so much of his thought out of his life that he may
WHO 有 到 提取 所以 很多 的 他的 想法 出去 的 他的 生活 那 他 可能
[lɜːrn][hɪz; ɪz][kraːft]
learn his craft ,
学习 他的 工艺 ,

他必须从生活中抽离出大量的精力去学习技艺，

[meɪ][faɪnd][ˈmeni][hɪz; ɪz][ˈbetɜːz][ɪn][ˈdeɪli][ˈkɜːrtəsi][hiː; hi][ʊd; əd][ˈnevər][biː; bi][wɪˈðəʊt][ˈstaɪl]
may find many his betters in daily courtesy , he should never be without style ,
可能 寻找 许多 他的 博彩公司 在 日常的 礼貌 , 他 应该 绝不 是 没有 风格 ,
他或许会在日常礼节中遇到许多比他更优秀的人，但他绝不能缺乏风度。

[wɪtʃ][ɪz][bʌt; bət][haɪ][ˈbriːdɪŋ][ɪn][wɜːrdz][ænd; ənd][ɪn][ˈɑːrgjʊmənt]
which is but high breeding in words and in argument .
哪个 是 但 高的 选育 在 字 和 在 争论 .

这不过是语言和辩论方面的高雅修养罢了。

[hiː; hi][ɪz][ɪnˈdiːd][ðə; ði][kriˈeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstændərdz][ʌv; əv][ˈmænərz][ɪn][ðer; ðər][ˈsʌt(ə)lti]
He is indeed the Creator of the standards of manners in their subtlety ,
他 是 的确 这 创作者 的 这 标准 的 礼仪 在 他们的 微妙之处 ,
他确实是礼仪规范精妙之处的缔造者。

[fɔːr; fər][hiː; hi][əˈloʊn][kæn; kən][noʊ][ðə; ði][ˈeɪnfənt][ˈrekərdz][ænd; ənd][biː; bi][laɪk][sʌm; səm][ˈmɪstɪk]
for he alone can know the ancient records and be like some mystic
为了 他 独自的 能 知道 这 古老的 记录 和 是 喜欢 一些 神秘
[ˈkɔːrtiər][huː][hæz; həz][ˈstoʊləŋ][ðə; ði][kiːz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡɜːrdl][ʌv; əv][taɪm]
courtier who has stolen the keys from the girdle of time ,
朝臣 WHO 有 被盗 这 钥匙 从 这 腰带 的 时间 ,

因为只有他才能知晓古代的记载，就像一位神秘的廷臣，偷走了时间腰带的钥匙。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈwɑːndər][wer][aɪˈtiː][pliːz][hɪm; ɪm][əˈmɪd][ðə; ði][ˈsplendər][ʌv; əv][ˈeɪnfənt][kɔːrts]
and can wander where it please him amid the splendours of ancient courts
和 能 漫步 在哪里 它 请 他 之中 这 辉煌 的 古老的 法院
.
[-]
.
[103]
.
[-]

他可以在古老宫廷的辉煌中随意漫步。[103]

[ˈsʌmtaɪmz] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi][ɪz] [pəɾˈmitɪd] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv][kæp][ænd; ənd] [bel] ,
Sometimes , it may be , he is permitted the license of cap and bell ,
有时 , 它 可能 是 , 他 是 允许 这 执照 的 帽 和 钟 ,
有时, 他或许会被允许佩戴帽子和钟形帽。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmæd,mænz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [strɔːz] ,
or even the madman's bunch of straws ,
或者 甚至 这 疯子的 束 的 吸管 ,
甚至是疯子的那束稻草,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [fəˈgets] [ɔːr] [liːvz] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] .
but he never forgets or leaves at home the seal and the signature .
但 他 绝不 忘记了 或者 树叶 在 家 这 海豹 和 这 签名 .
但他从不忘记或把印章和签名留在家里。

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [bred] ,
He has at all times the freedom of the well - bred ,
他 有 在 全部 时代 这 自由 的 这 出色地 - 繁殖 ,
他始终享有出身良好的人的自由,

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [bred][tuː; tə][ðə; ði][tækt][ʌv; əv][wɜːrdz][kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [θiːm] [hiː; hi] [pliːzɪz] ,
and being bred to the tact of words can take what theme he pleases ,
和 存在 繁殖 到 这 策略 的 字 能 拿 什么 主题 他 请 ,
[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˌbɔːʒwɑːˈziː] ,
unlike the bourgeoisie ,
与此不同 这 资产阶级 ,
他从小就懂得运用语言的技巧, 可以随心所欲地选择主题, 这与资产阶级截然不同。

[huː] [ɑːr; ər] [ˈraɪtli] [kəmˈpeld] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [strikt] [ɪn][ðər; ðər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
who are rightly compelled to be very strict in their conversation .
WHO 是 没错 被迫 到 是 非常 严格的 在 他们的 对话 .
他们有理由在谈话中非常严格。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ?
Who should be free if he were not ?
WHO 应该 是 自由的如果 他 是 不是 ?
如果他不自由, 谁又该自由?

[fɔːr; fər] [nʌn] [ˈʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [dɪˈlɪbəɾət] [self] - [dɪˈlaɪtɪŋ] [ˈhæpɪnəs] — [staɪl] , -
for none other has a continual deliberate self - delighting happiness — style , ' -
为了 没有任何 其他 有 一个 持续的 商榷 自己 - 令人愉悦 幸福 — 风格 , -
[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
the only thing that is immortal in literature ,
这 仅有的 事物 那 是 不朽 在 文学 ,
因为没有人拥有持续不断的、刻意的、自我取悦的幸福——风格, “文学中唯一不朽的东西”,

- [æz; əz] [ˈseɪntiː] - [bɜːrv] [hæz; həz] [sed] , [ə; eɪ] [staɪl] [ˌʌnɪkˈspendɪd] [ˈenəɾdʒɪ] ,
' as Sainte - Beuve has said , a still unexpended energy ,
- 作为 圣特 - 博维 有 说 , 一个 仍然 未使用的 活力 ,
正如圣伯夫所说, 一种尚未释放的能量。

[ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][ɔːr][ðə; ði][ˈstoːri] [niːd] ,
after all that the argument or the story need ,
后 全部 那 这 争论 或者 这 故事 需要 ,
毕竟, 论点或故事需要这些。

[ə; eɪ] [stɪl] [ʌn'brʊkən] ['pleʒər] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [end][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] — [ænd; ənd]
a still unbroken pleasure after the immediate end has been accomplished — and
一个 仍然 未破 乐趣 后 这 即时 结尾 有 到过 完成 — 和
[bɪldz] [ðɪs] [ʌp][ɪ'ntuː][ə; eɪ][mʊst][pɜːrsən(ə)]][ænd; ənd] ['wɪlf] ['faɪər] ,
builds this up into a most personal and wilful fire ,
建造 这 向上 进入 一个 最多 个人的 和 故意 火 ,
即使眼前的结局已经过去, 那种持续不断的愉悦感依然萦绕心头——并将这种愉悦感逐渐转化为一种极其个人化且执着的热情。

[træns'fɪgjərɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
transfiguring words and sounds and events .
变形 字 和 声音 和 活动 .
改变词语、声音和事件。
[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] ,
It is the playing of strength when the day's work is done ,
它 是 这 玩耍 的 力量 什么时候 这 天 工作 是 完毕 ,
这是在一天工作结束后展现力量的过程。

[ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kræftsmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraːft] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] [ɪn'sepəreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
a secret between a craftsman and his craft , and is so inseparate in his
一个 秘密 之间 一个 工匠 和 他的 工艺 , 和 是 所以 不可分割的 在 他的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
这是工匠与他的手工艺之间的秘密, 也是他本性中密不可分的一部分。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ 'tiː][mʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'mɪd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
that he has it most of all amid overwhelming emotion , and in the face
那 他 有 它 最多 的 全部 之中 压倒 情感 , 和 在 这 脸
[ʌv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .
他在情绪激动、直面死亡时, 最能体会到这一点。

['ʃeɪkspiːrɪz] ['pɜːsənz] [wen] [ðə; ði][læst] ['dɑːrkənəs] [hæz; həz] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] ,
Shakespeare's persons when the last darkness has gathered about them ,
莎士比亚的 人 什么时候 这 最后的 黑暗 有 聚集 关于 他们 ,
当最后的黑暗笼罩着他们时, 莎士比亚笔下的人物,

[spiːk] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ekstəsi] [ðæt] [ɪz][wʌn] [hæf][ðə; ði][self] - [sə'rendər] [ʌv; əv] ['saːrəʊ] ,
speak out of an ecstasy that is one half the self - surrender of sorrow ,
说话 出去 的 一个 狂喜 那 是 一 一半 这 自己 - 投降 的 悲哀 ,
发自内心的狂喜, 那是悲伤自我臣服的一半。

[ænd; ənd][wʌn] [hæf][ðə; ði][læst] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [sɔːrd] , [bɪ'fɔːr]
and one half the last playing and mockery of the victorious sword , before
和 一 一半 这 最后的 玩耍 和 嘲讽 的 这 胜利者 剑 , 前
[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [wɜːrld] . [-]
the defeated world . [104]
这 战败 世界 . [-]
在战败的世界面前, 胜利之剑的最后一次演奏和嘲弄, 也算作一半。[104]

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðæt] [tʌt] [ʌv; əv]
It is in the arrangement of events as in the words , and in that touch of
它 是 在 这 安排 的 活动 作为 在 这 字 , 和 在 那 触碰 的
[ɪk'strævəɡəns] ,
extravagance ,
奢侈 ,
它的精髓在于事件的安排, 也在于文字, 更在于那份略显夸张的笔触。

[ʌv; əv][ˈaɪrəni] , [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] ,
of irony , of surprise ,
的 讽刺 , 的 惊喜 ,

讽刺, 惊讶,

[wɪtʃ] [ɪz] [set] [ðer; ðər][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk][hæz; həz] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
which is set there after the desire of logic has been satisfied and all that is
哪个 是 放 那里 后 这 欲望 的 逻辑 有 到过 使满意 和 全部 那 是
[ˈmɪrli] [ˈnesəseri] [ɪˈstæblɪʃt] ,
merely necessary established ,
仅仅 必要的 已确立的 ,

在满足了逻辑的需求, 并确定了所有必要的条件之后, 它就被设定在那里了。

[ænd; ənd] [ðæt] [li:vz] [wʌn] , [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkliŋ] [nəˈsesəti] , [bʌt; bət] [kɔ:t] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
and that leaves one , not in the circling necessity , but caught up into the
和 那 树叶 一 , 不是 在 这 盘旋 必要性 , 但 捕捉 向上 进入 这
[ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [self] - [dɪˈlaɪt] ;
freedom of self - delight ;
自由 的 自己 - 喜 ;

这样一来, 人就不再陷入循环往复的必然性之中, 而是沉浸在自我愉悦的自由之中;

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [ˈfəʊm] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [kʌp] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈfez.ənz] [ˈfeðər] [ɑ:n] [ðə; ði]
as it were , the foam upon the cup , the long pheasant's feather on the
作为 它 是 , 这 泡沫 之上 这 杯子 , 这 长的 野鸡的 羽毛 在 这
[ˈhɔ:rsəz] [hed] ,
horse's head ,
马匹 头 ,

仿佛杯中的泡沫, 马头上的长雉鸡羽毛,

[ðə; ði] [spred] [ˈpi:kə:k] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpæsti; ˈpeɪsti] .
the spread peacock over the pasty .
这 传播 孔雀 超过 这 糊状物 .

将孔雀图案涂抹在馅饼上。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈkɑ:nʃəs] , [ˈveri] [dɪˈlɪbəɾət] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ˈkɑ:mədi] ,
If it be very conscious , very deliberate , as it may be in comedy ,
如果 它 是 非常 有意识的 , 非常 商榷 , 作为 它 可能 是 在 喜剧 ,
[ɪf] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈkɑ:nʃəs] , [ˈveri] [dɪˈlɪbəɾət] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ˈkɑ:mədi] ,
如果它是非常自觉的、非常刻意的, 就像喜剧中那样,

[fɔ:r; fər] [ˈkɑ:mədi] [ɪz] [mɔ:r] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ðæn; ðən] [ˈtrædzədi] , [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ˈfæntəsi] , [pərˈhæps] [ˈi:v(ə)n]
for comedy is more personal than tragedy , we call it phantasy , perhaps even
为了 喜剧 是 更多的 个人的 比 悲剧 , 我们 称呼 它 幻想 , 也许 甚至
[ˈmɪstʃɪvəs] [ˈfæntəsi] ,
mischievous phantasy ,
恶作剧 幻想 ,

因为喜剧比悲剧更具个人色彩, 我们称之为幻想, 或许甚至是恶作剧式的幻想。

[ˈrekəɡnaɪz] [haʊ] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [dræg] [ə; eɪ] [bɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæŋk(ə)] .
recognising how disturbing it is to all that drag a ball at the ankle .
识别 如何 令人不安 它 是 到 全部 那 拖 一个 球 在 这 踝 .

意识到拖拽球杆击打脚踝对所有人来说是多么令人不安。

[ðɪs] [dʒɔɪ] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmæstərɪŋ] ,
This joy , because it must be always making and mastering ,
这 喜悦 , 因为 它 必须 是 总是 制作 和 掌握 ,
[ðɪs] [dʒɔɪ] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmæstərɪŋ] ,
这种快乐, 是因为它必须不断地创造和掌握。

[rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] ,
remains in the hands and in the tongue of the artist ,
遗迹 在 这 双手 和 在 这 舌头 的 这 艺术家 ,
[rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] ,
仍然掌握在艺术家手中, 也仍然留在艺术家的语言中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] ['entərz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] , ['sɑːroʊfl] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv]
but with his eyes he enters upon a submissive , sorrowful contemplation of
但 和 他的 眼睛 他 进入 之上 一个 顺从者 , 悲伤 沉思 的
[ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌɪrɪ'mɪːdiəb(ə)l] [θɪŋz] ,
the great irremediable things ,
这 伟大的 无法补救 事物 ,

但他的目光却转向了顺从、悲伤的沉思，思考着那些无法挽回的重大事件。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm] [ʌðər] [men][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] ['hændlɪz] [laɪk] [hɪm'self] ,
and he is known from other men by making all he handles like himself ,
和 他 是 已知 从 其他 男人 经过 制作 全部 他 把手 喜欢 他自己 ,
[ænd; ænd] [jet] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr]
and yet by the unlikeness to himself of all that comes before him in a pure
和 然而 经过 这 相似之处 到 他自己 的 全部 那 来 前 他 在 一个 纯的
[kɑːntəm'pleɪŋ] .
contemplation .
沉思 .

然而，在纯粹的沉思中，他发现眼前的一切与他自身截然不同。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ʌv] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ðæt] [set][hɪm; ɪm] ['driːmɪŋ] ,
It may have been his enemy or his love or his cause that set him dreaming ,
它 可能 有 到过 他的 敌人 或者 他的 爱 或者 他的 原因 那 放 他 做梦 ,
[ænd; ænd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ðɪ] [kæn; kən][bʌt; bət]['oʊpən][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ]
and certainly the phoenix can but open her young wings in a flaming
和 当然 这 凤凰 能 但 打开 她 年轻的 翅膀 在 一个 炽盛
[nest] ;
nest ;
巢 ;

当然，凤凰也只能在燃烧的巢穴中展开它幼小的翅膀；

[bʌt; bət][ɔːl] [heɪt] [ænd; ænd][hoʊp] [ˈvænɪʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [driːm] ,
but all hate and hope vanishes in the dream ,
但 全部 恨 和 希望 消失 在 这 梦 ,
[ænd; ænd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [bræŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ɔːr] [-]
and if his mistress brag of the song or [105]
和 如果 他的 情妇 吹牛 的 这 歌曲 或者 [-]
[hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɪr] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] ['iːðər] [hæz; həz][ɪts] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] ,
his enemy fear it , it is not that either has its praise or blame ,
他的 敌人 害怕 它 , 它 是 不是 那 任何一个 有 它是 称赞 或者 责备 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] [nest] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [set] [ə'faɪr] .
but that the twigs of the holy nest are not easily set afire .
但 那 这 树枝 的 这 圣 巢 是 不是 容易地 放 着火 .
[ðə; ðɪ] [vəːsɪz] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈhelən] [ɔːr] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The verses may make his mistress famous as Helen or give a victory to his
这 诗句 可能 制作 他的 情妇 著名的 作为 海伦 或者 给 一个 胜利 到 他的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,
[ænd; ænd] [tʌt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːz] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and that cause of his victory
和 那 原因 的 他的 胜利
[ænd; ænd] [tʌt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːz] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and that cause of his victory
和 那 原因 的 他的 胜利

这些诗句或许会使他的情妇像海伦一样闻名遐迩，或者为他的事业带来胜利。

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][hi:, hi][hæz; həz] [bɪn] ['i:ðərz] ['sɜ:rʋənt] ,
not because he has been either's servant ,
不是 因为 他 有 到过 两者皆可 仆人 ,
并非因为他曾是他们二人的仆人,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][men] [dr'laɪt] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv] [sɜ:rʋd]
but because men delight to honour and to remember all that have served
但 因为 男人 喜 到 荣誉 和 到 记住 全部 那 有 服务
[kɑ:ntəm'pleɪŋ] .
contemplation .
沉思 .

但因为人们乐于尊崇和铭记所有曾供人沉思的事物。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['iziə] [tu:; tə] [faɪt] , [tu:; tə] [daɪ] ['i:v(ə)n] ,
It had been easier to fight , to die even ,
它 有 到过 更轻松 到 斗争 , 到 死 甚至 ,
战斗甚至死亡都更容易。

[fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rlɪzɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvəlz] ['pəʊəm][ɪn][ðə; ði] ['meməri] ,
for Charles's house with Marvel's poem in the memory ,
为了 查尔斯的 房子 和 漫威的 诗 在 这 记忆 ,
为了纪念查尔斯，特意在房子里放置了马维尔的诗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [zi:l] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'pjʊəti] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr]
but there is no zeal of service that had not been an impurity in the pure
但 那里 是 不 热情 的 服务 那 有 不是 到过 一个 杂质 在 这 纯的
[sɔɪl] [wer] [ðə; ði] ['mɑ:rv(ə)l] [gru:] .
soil where the marvel grew .
土壤 在哪里 这 奇迹 生长 .

但是，任何奉献的热忱，都曾是孕育奇迹的纯净土壤中的杂质。

['taɪmən][ʌv; əv] ['æθənz] ['kɒntempleɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [end] ,
Timon of Athens contemplates his own end ,
蒂蒙 的 雅典 沉思 他的 自己的 结尾 ,
雅典的泰门思考着自己的结局，

[ænd; ənd][ˈɔ:rdərz][hɪz; ɪz] [tu:m] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtʃɪ] ['mɑ:dʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
and orders his tomb by the beachy margent of the flood ,
和 订单 他的 墓 经过 这 海滩 边缘 的 这 洪水 ,
并命令将他的陵墓建在洪水泛滥的海滩边缘。

[ænd; ənd][kli:ə'pætrə] [sets][ðə; ði] [æsp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] ,
and Cleopatra sets the asp to her bosom ,
和 克利奥帕特拉 套 这 阿斯巴德 到 她 怀 ,
克利奥帕特拉将毒蛇贴在胸前，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:rdz] [mu:v] [ju: 'es][br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər] ['sa:roʊ] [ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət] [tu:m]
and their words move us because their sorrow is not their own at tomb
和 他们的 字 移动 我们 因为 他们的 悲哀 是 不是 他们的 自己的 在 墓
[ɔ:r] [æsp] ,
or asp ,
或者阿斯巴德 ,

他们的话语感动了我们，因为他们的悲伤并非来自坟墓或毒蛇。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][menz] [feɪt] .
but for all men's fate .
但 为了 全部 男士 命运 .
但这是所有人的命运。

[ðæt] ['feɪpɪŋ] [dʒɔɪ][hæz; həz] [kept] [ðə; ði] ['sa:roʊ] [pjʊr] ,
That shaping joy has kept the sorrow pure ,
那 成型 喜悦 有 保留 这 悲哀 纯的 ,
正是这种塑造性的喜悦，使悲伤保持了纯粹。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kept] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [lʌv] [ɔ:r] [heit] ,
as it had kept it were the emotion love or hate ,
作为 它 有 保留 它 是 这 情感 爱 或者 恨 ,
因为它一直保留着爱或恨这种情感。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['noʊbəlɪnɪs] [lʌv; əv] [ðə; ði] [a:ts] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪŋɡlɪŋ] [lʌv; əv] ['kɒntrərɪz] , [ðə; ði] [ɪk'streməti]
for the nobleness of the Arts is in the mingling of contraries , the extremity
为了 这 高贵 的 这 艺术 是 在 这 混杂 的 相反的 , 这 末端
[lʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ,
of sorrow ,
的 悲哀 ,

艺术的高贵之处在于对立面的交融，在于极致的悲伤。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [lʌv; əv] [dʒɔɪ] , [pər'fekʃ(ə)n] [lʌv; əv] [pɜ:rsə'næləti] , [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [lʌv; əv] [ɪts] [sə'rendər] ,
the extremity of joy , perfection of personality , the perfection of its surrender ,
这 末端 的 喜悦 , 完美 的 性格 , 这 完美 的 它是 投降 ,
[oʊvər'floʊɪŋ] ['tɜ:rbjələnt] ['enərdʒi] ,
overflowing turbulent energy ,
溢出 湍流 活力 ,
极致的喜悦，完美的人格，完美的臣服，奔涌不息的能量

[ænd; ənd] [mɑ:'mɔ:riən] ['stɪlnəs] ;
and marmorean stillness ;
和 大理石 寂静 ;
还有大理石般的静谧；

[ænd; ənd] [ɪts] [red] [roʊz] ['əʊpənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [lʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [bi:mz] [lʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] ,
and its red rose opens at the meeting of the two beams of the cross ,
和 它是红色的 玫瑰 打开 在 这 会议 的 这 二 光束 的 这 叉 ,
它的红玫瑰在十字架两根横梁的交汇处绽放，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] [lʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rt(ə)] , [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəti] .
and at the trysting - place of mortal and immortal , time and eternity .
和 在 这 幽会 - 地方 的 凡人 和 不朽 , 时间 和 永恒 .
在凡人与神灵、时间与永恒的交汇之地。

[noʊ] [nu:] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [plʌkt] [ðæt] [roʊz] , [ɔ:r] [faʊnd] [-]
No new man has ever plucked that rose , or found [106]
不 新的 男人 有 曾经 拨弦 那 玫瑰 , 或者 成立 [-]
从来没有新人摘过那朵玫瑰，也没有人发现过[106]

[ðæt] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] , [fɔ:r; fər] [hi; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [kʌm] [tu; tə] [ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [lʌv; əv]
that trysting - place , for he could but come to the understanding of
那 幽会 - 地方 , 为了 他 可以 但 来 到 这 理解 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
那个幽会的地方，因为他只能在那里了解自己。

[tu; tə] [ðə; ði] ['mæstəri] [lʌv; əv] ['ʌn'bɒkɪŋ] [wɜ:rdz] ['æftər] [ɔ:n] ['fri:kwəntɪŋ] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mæstərz] ,
to the mastery of unlocking words after long frequenting of the great Masters ,
到 这 精通 的 解锁 字 后 长的 经常 的 这 伟大的 大师 ,
通过长期拜访各大大师，最终掌握了解读词语的精髓。

['hɑ:rdli] [wɪ'ðəʊt] [æn'sestrəl] ['meməri] [lʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] .
hardly without ancestral memory of the like .
几乎 没有 祖先的 记忆 的 这 喜欢 .
几乎没有人没有过类似的祖先记忆。

['i:v(ə)n] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] ,
Even knowledge is not enough ,
甚至 知识 是 不是 足够的 ,
即使拥有知识也是不够的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈrekləsənəs] - [ɔːr] [ˈneglɪdʒəns] [wɪtʃ] [kɑːstiːɡliːˈoʊni] [θɔːt] [ˈnesəseri] [ɪn] [ɡʊd]
for the 'recklessness 'or negligence which Castiglione thought necessary in good
为了 这 - 鲁莽 - 或者 疏忽 哪个 卡斯蒂廖内 想法 必要的 在 好的
[ˈmænərz] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪkwaɪz] ,
manners is necessary in this likewise ,
礼仪 是 必要的 在 这 同样地 ,
卡斯蒂廖内认为在良好礼仪中必要的“鲁莽”或疏忽，在此同样也是必要的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][aɪ ˈtiː][nɔːt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡluːmi] ,
and if a man has it not he will be gloomy ,
和 如果 一个 男人 有 它 不是 他 将要 是 阴沉 ,
如果一个人没有它，他就会郁郁寡欢。
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbetər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrkɪtɪŋ] [əˈɡen] .
and had better to his marketing again .
和 有 更好的 到 他的 营销 再次 .
他最好再次加强他的营销。

[aɪ ˈviː]
IV
第四
第四

[wen] [aɪ] [sɔː] [dʒɑːn] [oʊˈlɪri] [fɜːrst] ,
When I saw John O'Leary first ,
什么时候 我 锯 约翰 奥利里 第一的 ,
我第一次见到约翰·奥利里时，

[ˈevri] [jʌŋ] [ˈkæθlɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪntəˈlektʃuəl] [æmˈbɪʃ(ə)n] [fed] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
every young Catholic man who had intellectual ambition fed his imagination with
每一个 年轻的 天主教 男人 WHO 有 知识分子 志向 美联储 他的 想像力 和
[ðə; ði][ˈpoʊətɪri][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] ;
the poetry of Young Ireland ;
这 诗 的 年轻的 爱尔兰 ;
每一个有志于求学的年轻天主教男子都从《青年爱尔兰》的诗歌中汲取灵感；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [noʊn] [ʌv; əv][ɪts][ˈpoʊəts][wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊndɪd] [wɪð; wɪθ]
and the verses of even the least known of its poets were expounded with
和 这 诗句 的 甚至 这 至少 已知 的 它是 诗人 是 阐述 和
[ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈɑːrdər] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
a devout ardour at Young Ireland Societies and the like ,
一个 虔诚的 热情 在 年轻的 爱尔兰 社会 和 这 喜欢 ,
即使是爱尔兰最不知名的诗人的诗句，也会在青年爱尔兰协会等组织中被虔诚地阐释。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈbəːθdeɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] .
and their birthdays celebrated .
和 他们的 生日 著名 .
并庆祝了他们的生日。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] [aɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] ,
The School of writers I belonged to ,
这 学校 的 作家 我 属于 到 ,
我所属的作家群体，

[traɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ɪtˈself][ɑːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊətɪri] , [ænd; ənd] ,
tried to found itself on much of the subject - matter of this poetry , and ,
尝试 到 成立 本身 在 很多 的 这 主题 - 事情 的 这 诗 , 和 ,
它试图以这首诗的许多主题为基础，并且，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [mɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [trəˈdɪʃ(ə)n]
what was almost more in our thoughts , to begin a more imaginative tradition
什么 曾是 几乎 更多的 在 我们的 想法 , 到 开始 一个 更多的 富有想象力的 传统
[ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
in Irish literature ,
在 爱尔兰 文学 ,

我们几乎更加渴望在爱尔兰文学中开创一种更具想象力的传统。

[baɪ][ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][æt; ət][wʌns] [rɪˈmɔːrsləs] [ænd; ənd] [ɪn,θuːzɪˈæstɪk] .
by a criticism at once remorseless and enthusiastic .
经过 一个 批评 在 一次 冷酷无情 和 热情的 .

以一种既毫不留情又热情洋溢的批评方式。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [aɪ] [θɪŋk] ,
It was our criticism , I think ,
它 曾是 我们的 批评 , 我 思考 ,

我认为, 这是我们的批评。

[ðæt] [set] [ˈklærəns] [ˈmæŋɡən][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd][ˈpoʊəts][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
that set Clarence Mangan at the head of the Young Ireland poets in the place
那 放 克拉伦斯 芒甘 在 这 头 的 这 年轻的 爱尔兰 诗人 在 这 地方

[ʌv; əv][ˈdeɪvɪs] ,
of Davis ,
的 戴维斯 ,

这使得克拉伦斯·曼根取代戴维斯, 成为“青年爱尔兰”诗人的领军人物。

[ænd; ənd][pʊt][sɜːrɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈfəːɡəsən] , [huː] [hæd; həd][daɪd][wɪð; wɪθ] [-]
and put Sir Samuel Ferguson , who had died with [107]
和 放 先生 塞缪尔 弗格森 , WHO 有 死亡 和 [-]

并把与[107]一起去世的塞缪尔·弗格森爵士也放进去

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [fɜːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [nekst][ɪn][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] .
but little fame as a poet , next in the succession .
但 小的 名声 作为 一个 诗人 , 下一个 在 这 演替 .

但作为诗人, 他名气不大, 在诗人世系中排名第二。

[ˈaʊər; ɑːr] [ətækts] , [maɪn] [ɪˈspeʃəli] , [ɑːn] [vɜːrs] [wɪtʃ] [oʊd] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][ˈmɔːrəl][ɔːr]
Our attacks , mine especially , on verse which owed its position to its moral or
我们的 攻击 , 矿 尤其 , 在 诗 哪个 欠款 它是 位置 到 它是 道德 或者

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜːrθ] ,
political worth ,
政治的 值得 ,

我们, 尤其是我, 对那些因其道德或政治价值而获得地位的诗歌的攻击,

[raʊzd] [ə; eɪ] [rɪˈzentmənt] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
roused a resentment which even I find it hard to imagine to - day ,
唤醒 一个 怨恨 哪个 甚至 我 寻找 它 难的 到 想象 到 - 天 ,

这激起了我今天都难以想象的愤慨。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [vɜːrs] [wʌz; wəz] [ətækɪt] [ɪn] [rɪˈtɜːrŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [prɪˈkjuːliər]
and our verse was attacked in return , and not for anything peculiar
和 我们的 诗 曾是 遭到攻击 在 返回 , 和 不是 为了 任何事物 奇特

[tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ,
to ourselves ,
到 我们自己 ,

我们的诗歌也因此遭到攻击, 但这并非因为我们自身有什么特殊之处。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æk'septɪd] ['poʊətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
but for all that it had in common with the accepted poetry of the world
但 为了 全部 那 它 有 在 常见的 和 这 公认 诗 的 这 世界
,
.
.

但尽管它与世界公认的诗歌有很多共同之处，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər][ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,
and most of all for its lack of rhetoric ,
和 最多 的 全部 为了 它是 缺少 的 修辞 ,
最重要的是，它缺乏修辞手法。

[ɪts][rɪ'fjuːz(ə)][tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ɔːr][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
its refusal to preach a doctrine or to consider the seeming necessities of a
它是 拒绝 到 布道 一个 教义 或者 到 考虑 这 似乎 必需品 的 一个
[kɔːz] .
cause .
原因 .

它拒绝宣扬某种教义，也拒绝考虑某种事业看似必要的因素。

[naʊ] , [æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['næt(ə)rəl] , [haʊ] [poʊ'etɪk] ['iːv(ə)n] , [æn; ən]
Now , after so many years , I can see how natural , how poetical even , an
现在 , 后 所以 许多 年 , 我 能 看 如何 自然的 , 如何 诗意的 甚至 , 一个
[ɑːpəʊzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ,
opposition was ,
反对 曾是 ,
多年后的今天，我才明白这种对立是多么自然，甚至多么富有诗意。

[ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl] [ʌp]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] ['fiːlɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [ə'kʌstəmd]
that shows what large numbers could not call up certain high feelings without accustomed
那 演出 什么 大的 数字 可以 不是 称呼 向上 肯定 高的 情怀 没有 习惯
[vəːsɪz] ,
verses ,
诗句 ,

这表明，如果没有熟悉的诗句，大量的人是无法唤起某些强烈情感的。

[ɔːr] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [rɔːŋd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd][bʌt; bət] [ə'tæk] [ðə; ði]
or believe we had not wronged the feeling when we did but attack the
或者 相信 我们 有 不是 冤枉 这 感觉 什么时候 我们 做过 但 攻击 这
[vəːsɪz] .
verses .
诗句 .

或者认为我们并没有伤害对方的感情，但却攻击了经文。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['geɪvən] ['dʌfi] [rɪ'saɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
I have just read in a newspaper that Sir Charles Gavan Duffy recited before his
我 有 只是 读 在 一个 报纸 那 先生 查尔斯 加文 达菲 背诵 前 他的
[deθ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['poʊəm] ,
death his favourite poem ,
死亡 他的 最喜欢的 诗 ,

我刚在报纸上读到，查尔斯·加文·达菲爵士在去世前朗诵了他最喜欢的诗。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['poʊəmz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['aɪərlənd] ,
one of the worst of the patriotic poems of Young Ireland ,
一 的 这 最差 的 这 爱国 诗歌 的 年轻的 爱尔兰 ,
这是《青年爱尔兰》中最糟糕的爱国诗篇之一。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][maɪnd] ,
and it has brought all this to mind ,
和 它 有 带来 全部 这 到 头脑 ,
这让我想起了这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə]ʼaʊər; ɑːr] [skuːl] [kleɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] [ˈliːdə] .
for the opposition to our School claimed him as its leader .
为了 这 反对 到 我们的 学校 声称 他 作为 它是 领导者 。

反对我们学校的人都称他为领袖。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][siˈenə, ˈsjenɑː] ,
When I was at Siena ,
什么时候 我 曾是 在 锡耶纳 。

我在锡耶纳的时候，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪzəntiːn] [stɑɪl] [pəˈsɪstɪd] [ɪn][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [məˈdɑːnə] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl]
I noticed that the Byzantine style persisted in faces of Madonnas for several
我 注意到 那 这 拜占庭 风格 持续 在 面孔 的 麦当娜 为了 一些
[dʒenəˈeɪənz] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəl] [stɑɪl] ,
generations after it had given way to a more natural style ,
几代人 后 它 有 给定 方式 到 一个 更多的 自然的 风格 。

我注意到，拜占庭风格在圣母像的面部画像中延续了好几代，即便当时拜占庭风格已经被更自然的风格所取代。

[ɪn][ðə; ði] [les] [lʌvd] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ænd] [ˈmɑːtəz] .
in the less loved faces of saints and martyrs .
在 这 较少的 喜爱 面孔 的 圣徒 和 殉道者 。

在不太受人爱戴的圣人和殉道者的脸上。

[ˈpæʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɡroʊn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈsloʊpɪŋ][ænd; ænd] [ˈnæroʊ] [aɪz] , [wɪt] [ɑːr; ər] [
Passion had grown accustomed to those sloping and narrow eyes , which are [
热情 有 生长 习惯 到 那些 倾斜的 和 狭窄的 眼睛 。

108]
激情已经习惯了那双倾斜而狭长的眼睛，它们是[108]

[ˈɔːlmoʊst][dʒæpəˈniːz] , [ænd; ænd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɡɔːnt] [tʃiːks] , [ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː]
almost Japanese , and to those gaunt cheeks , and would have thought it
几乎 日本人 。

几乎是日本人，而且脸颊消瘦，她会认为改变是一种亵渎。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] , [hæv; həv] [faʊnd] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] [ɪf] [dʒɑːn] [oʊˈlɪri] , [ðə; ði]
We would not , it is likely , have found listeners if John O'Leary , the
我们 会 不是 。

如果没有约翰·奥利里这位无可指摘的爱国者，我们很可能找不到听众。

[hæd; həd][nɑːt][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][juː ˈes] .
had not supported us .
有 不是 有 我们 。

他们没有支持我们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [mʌst; məst][nɑːt] [raɪt] [ˈbædli] ,
It was as clear to him that a writer must not write badly ,
它 曾是 作为 清除 到 他 那 一个 作家 必须 不是 写 糟糕 。

他非常清楚，作家绝不能写出糟糕的作品。

[ɔːr] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstərz][ɪn][ðə; ði] [ˈfænsɪd] [ɔːr][ˈriːəl] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or ignore the examples of the great masters in the fancied or real service of a
或者 忽略 这 示例 的 这 伟大的 大师 在 这 幻想 或者真实的 服务 的 一个
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

或者忽略伟大先贤们在虚构或实际服务于某种事业时的榜样，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][laɪ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɔːr] [groʊ] [hɪˈsterɪk(ə)] .
as it was that he must not lie for it or grow hysterical .
作为 它 曾是 那 他 必须 不是 说谎 为了 它 或者 生长 歇斯底里的 .
他不能为此撒谎，也不能歇斯底里。

[aɪ] [biˈliːvd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] [wʊd] [bɪˈɡɪn] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [jʌŋ]
I believed in those days that a new intellectual life would begin , like that of Young
我 相信 在 那些 天 那 一个 新的 知识分子 生活 会 开始 , 喜欢 那 的 年轻的
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

我当时相信，一种新的知识分子生活将会开始，就像“青年爱尔兰”运动那样。

[bʌt; bət] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)] , [ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][wiː; wi][bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] [fjuː]
but more profound and personal , and that could we but get a few
但 更多的 深刻的 和 个人的 , 和 那 可以 我们 但 得到 一个 很少
[pleɪn][ˈprɪnsəp(ə)lz] [əkˈseptɪd] ,
plain principles accepted ,
清楚的 原则 公认 ,
但更重要的是，更个人化的层面，而这或许能让我们达成共识，让一些简单的原则被人们接受。

[nuː] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [proʊz] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈmjuːzɪk] .
new poets and writers of prose would make an immortal music .
新的 诗人 和 作家 的 散文 会 制作 一个 不朽 音乐 .
新一代的诗人和散文作家将创作出不朽的乐章。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [blaɪnd][ðæn; ðən][ˈdʒɑːnsən] ,
I think I was more blind than Johnson ,
我 思考 我 曾是 更多的 瞎的 比 约翰逊 ,
我觉得我比约翰逊还要瞎。

[ðoʊ] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊəməz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
though I judge this from his poems rather than anything I remember of his
尽管 我 法官 这 从 他的 诗歌 相当 比 任何事物 我 记住 的 他的
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

虽然我是根据他的诗歌而不是我记忆中的他的演讲来判断的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [tɔːkt] [aɪˈdiːəz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒenəˈreɪ(ə)n][ɪn]
for he never talked ideas , but , as was common with his generation in
为了 他 绝不 谈话 想法 , 但 , 作为 曾是 常见的 和 他的 一代 在
[ˈɑːksfərd] ,
Oxford ,
牛津 ,

因为他从不谈论思想，而是像他那一代牛津人一样，

[fækts][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ɪmˈpreʃəns] [frʌm; frəm][laɪf] .
facts and immediate impressions from life .
事实 和 即时 印象 从 生活 .
来自生活的事实和直接印象。

[wɪð; wɪθ] ['lðə] [ðɪs] [rɪˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pʊʊz] ,
With others this renunciation was but a pose ,
和 其他的 这 放弃 曾是 但 一个 姿势 ,
对另一些人来说, 这种放弃不过是一种姿态。

[ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪ](ə)l] [rɪ'æk](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdəd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sentʃəri] ,
a superficial reaction from the disordered abundance of the middle century ,
一个 浅 反应 从 这 混乱 丰富 的 这 中间 世纪 ,
这是对上世纪中叶混乱富足生活的肤浅反应。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [laɪf] .
but with him it was the radical life .
但 和 他 它 曾是 这 激进 的 生活 .
但对他来说, 那是一种激进的生活方式。

[hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɔ:l] [ə; eɪ] [trə'dɪʃənəlɪst] , [ˈgæðəriŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [freɪzɪz] , [mʊdʒ] ,
He was in all a traditionalist , gathering out of the past phrases , moods ,
他 曾是 在 全部 一个 传统主义者 , 采集 出去 的 这 过去的 短语 , 情绪 ,
[ˈætɪtʃu:dz] ,
attitudes ,
态度 ,
他本质上是个传统主义者, 从过去的词句、情绪和态度中汲取养分。

[ænd; ənd] [dɪs'laɪkɪŋ] [aɪ'di:əz] [les] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæn; ðən][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]
and disliking ideas less for their uncertainty than because they made the
和 不喜欢 想法 较少的 为了 他们的 不确定 比 因为 他们 制成 这
[maɪnd] [ɪt'self] [t'ʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['restləs] .
mind itself changing and restless .
头脑 本身 变化 和 不安 .
人们不喜欢某些想法, 与其说是因为它们不确定, 不如说是因为它们会使人的思维变得变化无常、躁动不安。

[hi; hi] ['meɪərd] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [trə'dɪ](ə)n] [baɪ] [ə'nʌðər] [-]
He measured the Irish tradition by another [109]
他 测量 这 爱尔兰 传统 经过 其他 [-]
他用另一种方式衡量了爱尔兰传统[109]

[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ɪt'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [fi:l] ['eni] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'sʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
greater than itself , and was quick to feel any falling asunder of the two ,
更大的 比 本身 , 和 曾是 快的 到 感觉 任何 坠落 分离 的 这 二 ,
它比自身更强大, 并且能迅速感受到两者之间任何可能的分裂。

[jet] [æt; ət] ['meni] ['moʊmənts] [ðeɪ] [si:md] [bʌt; bət][wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪ](ə)n] .
yet at many moments they seemed but one in his imagination .
然而 在 许多 时刻 他们 似乎 但 一 在 他的 想像力 .
然而, 在很多时候, 在他的想象中, 他们似乎只是一个人。

[ˈaɪərlənd] , [ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] ['pʊʊəm][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
Ireland , all through his poem of that name ,
爱尔兰 , 全部 通过 他的 诗 的 那 姓名 ,
爱尔兰, 贯穿了他那首同名诗歌。

[spi:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʊʊəts] ,
speaks to him with the voice of the great poets ,
说话 到 他 和 这 嗓音 的 这 伟大的 诗人 ,
他以伟大诗人的声音与他对话,

[ænd; ənd][ɪn] - [ˈaɪərlənd] [ded] - [ji; jɪ] [ɪz] [stɪl] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['heroʊɪzəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [daʊt]
and in ' Ireland Dead ' she is still mother of perfect heroism , but there doubt
和 在 - 爱尔兰 死的 - 她 是 仍然 母亲 的 完美的 英雄主义 , 但 那里 怀疑
[kʌmz] [tu:] .
comes too .
来 也 .
在《爱尔兰之死》中, 她依然是完美英雄主义的母亲, 但其中也夹杂着一丝疑虑。

[kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðeɪ] [duː] [rɪ'pent]
Can it be they do repent
能 它 是 他们 做 悔改

难道他们真的会忏悔吗？

[ðæt] [ðeɪ] [went] , [ðai] ['ʃɪvəlri] ,
That they went , thy chivalry ,
那 他们 去 , 你的 骑士精神 ,

他们走了，你的骑士精神，

[ðoʊz] [sæd] [weɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Those sad ways magnificent .
那些 伤心 方式 壮丽 .

那些悲伤的方式，却如此壮丽。

[ænd; ənd][ɪn] - [weɪz] [ʌv; əv][wɔːr] , - ['dedɪkətɪd] [tuː; tə][dʒɑːn] [oʊ'liəri] ,
And in ' Ways of War , ' dedicated to John O'Leary ,
和 在 - 方式 的 战争 , - 投入的 到 约翰 奥利里 ,

在献给约翰·奥利里的《战争之道》一书中，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][æŋ; ən][hə'roʊɪk][ˈaɪərlənd][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] .
he dismissed the belief in an heroic Ireland as but a dream .
他 解雇 这 信仰 在 一个 英勇 爱尔兰 作为 但 一个 梦 .

他认为相信爱尔兰是英雄的，不过是一种幻想。

[ə; eɪ] [dri:m] !
A dream !
一个 梦 !

一个梦想！

[ə; eɪ] [dri:m] !
A dream !
一个 梦 !

一个梦想！

[æŋ; ən] ['eɪnʃənt] [dri:m] !
an ancient dream !
一个 古老的 梦 !

一个古老的梦！

[jet] [er] [piːs] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnɪs'feɪl] ,
Yet ere peace come to Innisfail ,
然而 埃雷 和平 来 到 因尼斯费尔 ,

然而，在因尼斯费尔迎来和平之前，

[sʌm; səm] ['wepənz] [ɑːn][sʌm; səm] [fiːld] [mʌst; məst] [gliːm] ,
Some weapons on some field must gleam ,
一些 武器 在 一些 场地 必须 闪耀 ,

某些战场上的某些武器必须闪闪发光。

[sʌm; səm] ['bɜːrɪŋ] [ˈɡlɔːri] ['faɪər][ðə; ði] [geɪl] .
Some burning glory fire the Gael .
一些 燃烧 荣耀 火 这 盖尔 .

一些燃烧的荣耀之火点燃了盖尔人。

[ðæt] [fiːld] [meɪ] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
That field may lie beneath the sun ,
那 场地 可能 说谎 下面 这 太阳 ,

那片田野可能位于阳光之下，

[fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tredɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən][hoʊst] :
Fair for the treading of an host :
公平的 为了 这 踩踏 的 一个 主持人 :

对主人来说公平：

[ðæt] [fi:ld] [ɪn] [ˈreɪmz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [bi:; bi] [wʌn] ,
That field in realms of thought be won ,
那 场地 在 领域 的 想法 是 韩元 ,
在思想领域中赢得那片阵地,

[ænd; ənd] [ɑ:rm] [hændz][du:][ðer; ðər] [ˈʌtərmʊst] :
And armed hands do their uttermost :
和 武装 双手 做 他们的 极致 :
而武装人员则竭尽全力:

[sʌm; səm] [wei] , [tu:; tə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌɪnɪsˈfeɪl] ,
Some way , to faithful Innisfail ,
一些 方式 , 到 忠实 因尼斯费尔 ,
以某种方式, 献给忠实的因尼斯费尔

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [ɔ:]
Shall come the majesty and awe
将 来 这 威严 和 敬畏
威严与敬畏终将到来

[ʌv; əv][ˈmɑ:ɾf(ə)l] [tru:θ] , [ðæt] [mʌst; məst] [prɪˈveɪl]
Of martial truth , that must prevail
的 武术 真相 , 那 必须 占上风
武道真理, 必将胜利

[tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [lɔ:] .
To lay on all the eternal law .
到 躺 在 全部 这 永恒 法律 .
向所有人颁布永恒的律法。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [i:ðər] [ʌv; əv][ju:ˈes] [sɔ:] [ðæt] ,
I do not think either of us saw that ,
我 做 不是 思考 任何一个 的 我们 锯 那 ,
我想我们俩都没看到这一点。

[æz; əz] [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɑ:rm] [ˌɪnsəˈrek(ə)n] [ˈwɪðərd] , [ðə; ði][oʊld][roʊˈmæntɪk]
as belief in the possibility of armed insurrection withered , the old romantic
作为 信仰 在 这 可能性 的 武装 起义 干枯 , 这 老的 浪漫的
[ˈnæ(ə)nəˌlɪzəm] [wʊd] [ˈwɪðər] [tu:] ,
nationalism would wither too ,
民族主义 会 枯萎 也 ,
随着人们对武装起义可能性的信念逐渐消退, 旧式的浪漫民族主义也会随之消亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [les] [ˈredi] [-]
and that the young would become less ready [110]
和 那 这 年轻的 会 变得 较少的 准备好 [-]
年轻人会变得不那么准备充分[110]

[tu:; tə][faɪnd] [ˈplezər] [ɪn] [wətˈevər] [ðeɪ] [bɪˈli:v] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
to find pleasure in whatever they believed to be literature :
到 寻找 乐趣 在 任何 他们 相信 到 是 文学 :
从他们认为的任何文学作品中找到乐趣。

[poʊˈetɪkl] [ˈtrædzədi] , [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ɪnˈtens] [fɔ:ɾmz][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
Poetical tragedy , and indeed all the more intense forms of literature ,
诗意的 悲剧 , 和 的确 全部 这 更多的 激烈的 表格 的 文学 ,
诗歌悲剧, 以及所有其他更激烈的文学形式,

[hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] [æz; əz] [laɪf]
had lost their hold on the general mass of men in other countries as life
有 丢失的 他们的 抓住 在 这 一般的 大量的 的 男人 在 其他 国家 作为 生活
[gruː] [seɪf] ,
grew safe ,
生长 安全的 ,

随着生活变得越来越安全，它们对其他国家的广大男性民众失去了影响力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['kɑːmədi] [wɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [bəːnd] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [æz; əz]
and the sense of comedy which is the social bond in times of peace as
和 这 感觉 的 喜剧 哪个 是 这 社会的 纽带 在 时代 的 和平 作为
[ˈtrædʒɪk] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
tragic feeling is in times of war ,
悲惨 感觉 是 在 时代 的 战争 ,

喜剧感在和平时期是维系社会关系的纽带，正如悲剧情感在战争时期一样。

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːpjələr] [ɑːrt] .
had become the inspiration of popular art .
有 变得 这 灵感 的 受欢迎的 艺术 .

成为了流行艺术的灵感来源。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ðɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,
I always knew this , but I believed that the memory of danger ,
我 总是 知道 这 , 但 我 相信 那 这 记忆 的 危险 ,
[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ðɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,
我 总是 知道 这 , 但 我 相信 那 这 记忆 的 危险 ,

我一直都知道这一点，但我相信危险的记忆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and the reality of it seemed near enough sometimes ,
和 这 现实 的 它 似乎 靠近 足够的 有时 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ˈsʌmtaɪmz] ,
和 这 现实 的 它 似乎 靠近 足够的 有时 ,

而有时，现实似乎也相当接近真相。

[wʊd] [læst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaɪərlənd] [hɜːr; hər] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɑːpərˈtuːnəti] .
would last long enough to give Ireland her imaginative opportunity .
会 最后的 长的 足够的 到 给 爱尔兰 她 富有想象力的 机会 .
[wʊd] [læst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaɪərlənd] [hɜːr; hər] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɑːpərˈtuːnəti] .
会 最后的 长的 足够的 到 给 爱尔兰 她 富有想象力的 机会 .

持续时间足够长，足以让爱尔兰有机会发挥其想象力。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːrˈsiː] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [klæs] ,
I could not foresee that a new class ,
我 可以 不是 预见 那 一个 新的 班级 ,
[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːrˈsiː] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [klæs] ,
我 可以 不是 预见 那 一个 新的 班级 ,

我无法预见到会有一个新班级，

[wɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [raɪz] [ˈɪntuː] [ˈpaʊər] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [pɑːˈnel] ,
which had begun to rise into power under the shadow of Parnell ,
哪个 有 开始 到 上升 进入 力量 在下面 这 阴影 的 帕内尔 ,
[wɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [raɪz] [ˈɪntuː] [ˈpaʊər] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [pɑːˈnel] ,
哪个 有 开始 到 上升 进入 力量 在下面 这 阴影 的 帕内尔 ,

它在帕内尔的阴影下开始崛起，

[wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈmuːvmənt] , [wɪt] , [niːdɪŋ] [nɔʊ] [lɔːŋɡər] [ɡreɪt]
would change the nature of the Irish movement , which , needing no longer great
会 改变 这 自然 的 这 爱尔兰 移动 , 哪个 , 需要 不 更长 伟大的
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,

这将改变爱尔兰运动的性质，使其不再需要做出巨大的牺牲，

[nɔːr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈeni] [ɡreɪt] [rɪsk] [tuː; tə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [kʊd; kəd] [duː] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [men] ,
nor bringing any great risk to individuals , could do without exceptional men ,
也不 带来 任何 伟大的 风险 到 个人 , 可以 做 没有 非凡的 男人 ,
[nɔːr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈeni] [ɡreɪt] [rɪsk] [tuː; tə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [kʊd; kəd] [duː] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [men] ,
也不 带来 任何 伟大的 风险 到 个人 , 可以 做 没有 非凡的 男人 ,
[nɔːr] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈeni] [ɡreɪt] [rɪsk] [tuː; tə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [kʊd; kəd] [duː] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [men] ,
也不 带来 任何 伟大的 风险 到 个人 , 可以 做 没有 非凡的 男人 ,

既不会给个人带来任何重大风险，也不需要杰出的人才。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'seɪʃən(ə)l] ['moʊmənt] . [and those activities of the mind that are founded on the exceptional moment] . [和那些活动的这头脑那是创立在这非凡的片刻] . [di:] [dʒɑ:n] [oo'li:ri] [hæd; həd] [spɛnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ɪn][æn; ən] [ʌnə'veɪlɪŋ] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] **D] John O'Leary had spent much of his thought in an unavailing war with** [D] 约翰 奥利里 有 花费 很多 的 他的 想法 在 一个 徒劳无功 战争 和 [ðə; ði] [ə'grerɪən] ['pɑ:rti] , **the agrarian party** , 这 农业 派对 ,

以及那些建立在特殊时刻之上的思维活动。 [D] 约翰·奥利里曾将大量精力投入到与农业党的徒劳斗争中， [br'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɑ:ks] [ðæt] [krept] [ɪntu:][ðə; ði] ['bædʒɜ:z] [believing it the root of change , but the fox that crept into the badger's [111]] 相信 它 这 根 的 改变 , 但 这 狐狸 那 悄悄地爬 进入 这 獾的 []]]]

相信这是变革的根源，但潜入獾窝的狐狸[111] [hoʊl] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . **hole did not come from there** . 洞 做过 不是 来 从 那里 .

洞不是从那里形成的。 [ˈpaʊər] [pæst] [tu:; tə] [smɔ:l] [ʃɑ:p - ['ki:pəz] , [tu:; tə] [kla:ks] , **Power passed to small shop - keepers , to clerks ,** 力量 通过了 到 小的 店铺 - 守门员 , 到 职员 , 权力转移到了小商贩和店员手中，

[tu:; tə] [ðæt] ['veri] [klæs] [hu:] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][dʒɑ:n] [oo'li:ri] [soʊ] ['redi] [tu:; tə][bend] [tu:; tə] **to that very class who had seemed to John O'Leary so ready to bend to** 到 那 非常 班级 WHO 有 似乎 到 约翰 奥利里 所以 准备好 到 弯曲 到 [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , **the power of others** , 这 力量 的 其他的 ,

正是对于约翰·奥利里看来如此轻易屈服于他人权力的那类人而言， [tu:; tə] [men] [hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [trə'dɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪmən] , **to men who had risen above the traditions of the countryman** , 到 男人 WHO 有 升起 多于 这 传统 的 这 同胞 , 致那些超越乡下传统的人们，

[wɪ'dəʊt] ['lɜ:rnɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [laɪf][ɔ:r][ɪ:v(ə)n] ['edʒuketɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ɐnd] [hu:] **without learning those of cultivated life or even educating themselves , and who** 没有 学习 那些 的 栽培 生活 或者 甚至 教育 他们自己 , 和 WHO [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑ:vərti] , **because of their poverty** , 因为 的 他们的 贫困 , 他们既没有学习过有教养的生活，也没有接受过教育，而且由于贫困，

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [ðer; ðər] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['paɪəti] , [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪr] **their ignorance , their superstitious piety , are much subject to all kinds of fear** 他们的 无知 , 他们的 迷信的 虔诚 , 是 很多 主题 到 全部 种类 的 害怕 . : . 他们的无知和迷信的虔诚，很容易招致各种恐惧。

[ɪ'mɪ:diət] ['vɪktəri] , [ɪ'mɪ:diət] [ju:'tɪləti] , [br'keɪm] ['evriθɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] , **Immediate victory , immediate utility , became everything , and the conviction ,** 即时 胜利 , 即时 公用事业 , 成为 一切 , 和 这 定罪 , 即时的胜利和即时的效用成了一切，这种信念

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [rʌn] [greɪt] [rɪks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:zɪz] [seɪk] ,
which is in all who have run great risks for a cause's sake ,
哪个 是 在 全部 WHO 有 跑步 伟大的 风险 为了 一个 原因 清酒 ,
这一点在所有为理想而冒巨大风险的人身上都体现出来。

[ɪn][ðə; ði] [oʊ'lɪrɪz] [ænd; ənd] - [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [rɪtʃ] ['neɪtʃɜ:z] , [ðæt] [laɪf][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
in the O'Learys and Mazzinis as in all rich natures , that life is greater than
在 这 奥利里 和 - 作为 在 全部富有的 自然 , 那 生活 是 更大的 比
[ðə; ði] [kɔ:z] ,
the cause ,
这 原因 ,

在奥利里和马齐尼家族以及所有富有创造力的人们身上，生活比事业更伟大。

[ˈwɪðərd] , [ænd; ənd][wi:; wi]['ɑ:rtɪsts] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [nɑ:t][ʌv; əv] ['eni] [kɔ:z] [bʌt; bət][ʌv; əv]
withered , and we artists , who are the servants not of any cause but of
干枯 , 和 我们 艺术家 , WHO 是 这 仆人 不是 的 任何 原因 但 的
[mɪr] ['neɪkɪd] [laɪf] ,
mere naked life ,
仅仅 裸 生活 ,

枯萎了，而我们这些艺术家，并非为任何事业服务，而仅仅是赤裸裸的生活服务，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [laɪf][ɪn][ɪts]['nɒʊblɜ:] [fɔ:rmz] , [wer] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑ:rou] [ɑ:r; ər][wʌn] ,
and above all of that life in its nobler forms , where joy and sorrow are one ,
和 多于 全部 的 那 生活 在 它是 更高贵 表格 , 在哪里 喜悦 和 悲哀 是 一 ,
而最重要的是，在更高尚的人生形式中，欢乐与悲伤融为一体。

[ɑ:r'tɪfɪsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt] , [br'keɪm] [æz; əz] ['els,wer] [ɪn] ['jʊrəp] [prəu'test, 'prəu-]
Artificers of the Great Moment , became as elsewhere in Europe protesting
工匠 的 这 伟大的 片刻 , 成为 作为 别处 在 欧洲 抗议
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈvɔɪsɪz] .
individual voices .
个人 声音 .

伟大时刻的缔造者们，如同欧洲其他地方一样，开始抗议个人的声音。

['aɪrləndz] [greɪt] ['moʊmənt][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [fɪld] [nʊʊ]['ru:mi,'rɒmi] ['ves(ə)lz]
Ireland's great moment had passed , and she had filled no roomy vessels
爱尔兰的 伟大的 片刻 有 通过了 , 和 她 有 已填 不 宽敞 船只
[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [swi:t] [waɪn] ,
with strong sweet wine ,
和 强的 甜的 葡萄酒 ,

爱尔兰的辉煌时刻已经过去，她也没有用盛满浓郁甜酒的容器来装点宽敞的酒杯。

[wer] [wi:; wi][hæv; həv] [fɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['pɔ:rsəlɪn] ['dʒɑ:rz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
where we have filled our porcelain jars against the coming winter .
在哪里 我们 有 已填 我们的 瓷 罐子 反对 这 未来 冬天 .
我们已经把瓷罐装满了过冬的御寒物品。

[ˈɔ:gəst] , - . [-] [-]
August , 1907 . [112] [113]
八月 , - . [-] [-]

1907 年 8 月。[112][113]

['mɑ:dərn] ['aɪrɪʃ] ['pɒvətəri] [-]
MODERN IRISH POETRY [114]
现代的 爱尔兰 诗 [-]

现代爱尔兰诗歌[114]

[ɪn'klu:ɪdɪd] [baɪ][kaɪnd] [pə'r'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mesərz] . ['meθju:ən] & [ˌsi:'ɒʊ] . [-]
Included by kind permission of Messrs . Methuen & Co . [115]
包括 经过 种类 允许 的 先生们 . 梅休恩 & 合作 . [-]

经 Methuen & Co. 公司许可收录。[115]

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [kelt; selt][ɪz]['soʊəb(ə)l] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prɑ:vɜ:rb] ,
The Irish Celt is sociable , as may be known from his proverb ,
这 爱尔兰 凯尔特 是 善于交际的 , 作为 可能 是 已知 从 他的 谚语 ,
爱尔兰凯尔特人善于交际, 这一点从他们的谚语中可见一斑。

- [aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['loʊnli] ,
' It is better to be quarreling than to be lonely ,
- 它 是 更好的 到 是 争吵 比 到 是 孤独 ,
与其孤独, 不如争吵。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [meɪd] ['sɔŋz] [ə'bʌndəntli]
' and the Irish poets of the nineteenth century have made songs abundantly
- 和 这 爱尔兰 诗人 的 这 第十九 世纪 有 制成 歌曲 大量
[wen] [frendz] [ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hænd][tu:; tə] [ə'plɔ:d] .
when friends and rebels have been at hand to applaud .
什么时候 朋友们 和 叛军 有 到过 在 手 到 鼓掌 .
19世纪的爱尔兰诗人创作了大量歌曲, 当朋友和反叛者在场鼓掌时, 他们便会歌唱。

[ðə; ði] ['aɪrɪ] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [faʊnd] [bəʊθ][æt; ət][ə; eɪ] ['lɪməɪk] ['hɑ:stəlɪ] ,
The Irish poets of the eighteenth century found both at a Limerick hostelry ,
这 爱尔兰 诗人 的 这 第十八 世纪 成立 两个都 在 一个 利默里克 旅店 ,
十八世纪的爱尔兰诗人在利默里克的一家旅店里同时找到了这两者。

[ə'bʌv] [hu:z] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] ['welkəm] [ɪn]['geɪlɪk][tu:; tə][ɔ:l] ['pæsɪŋ] ['poʊəts] ,
above whose door was written a rhyming welcome in Gaelic to all passing poets ,
多于 谁 门 曾是 书面 一个 押韵 欢迎 在 盖尔语 到 全部 通过 诗人 ,
门楣上用盖尔语写着一首押韵的欢迎诗, 欢迎所有路过的诗人。

['weðər] [ðer; ðər] ['pa:kəts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ɔ:r] ['emptɪ] .
whether their pockets were full or empty .
无论 他们的 口袋 是 满的 或者 空的 .
无论他们的口袋是满的还是空的。

[ɪts] ['oʊnər] , [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['poʊət] , [entər'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]
Its owner , himself a famous poet , entertained his fellows as long as his
它是 所有者 , 他自己 一个 著名的 诗人 , 娱乐 他的 伙伴们 作为 长的 作为 他的
['mʌni] ['læstɪd] ,
money lasted ,
钱 持续 ,
它的主人本身就是一位著名诗人, 他用尽所有钱财招待朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tu:; tə] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['pez(ə)nt]
and then took to minding the hens and chickens of an old peasant
和 然后 采取 到 介意 这 母鸡 和 鸡 的 一个 老的 农民
['wʊmən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
woman for a living ,
女士 为了 一个 活的 ,
然后, 他靠帮一位老农妇照看母鸡和小鸡为生。

[ænd; ənd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][rægz] , [bʌt; bət][nɑ:t] , [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] , [wɪ'ðəʊt] ['kɑ:ntent] .
and ended his days in rags , but not , one imagines , without content .
和 结束 他的 天 在 破布 , 但 不是 , 一 想象 , 没有 内容 .
他晚年衣衫褴褛, 但可以想象, 他的一生并非毫无意义。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [gests] [hæd; həd] [bɪn] [red] [oʊ'sʌləvən] , ['geɪlɪk] [oʊ'sʌləvən] , [blaɪnd]
Among his friends and guests had been Red O'Sullivan , Gaelic O'Sullivan , blind
之中 他的 朋友们 和 客人 有 到过 红色的 奥沙利文 , 盖尔语 奥沙利文 , 瞎的
[oʊhefənən] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'hʌðər] ,
O'Heffernan , and many another ,
奥赫弗南 , 和 许多 其他 ,
他的朋友和客人中有雷德·奥沙利文、盖尔·奥沙利文、盲人奥赫弗南以及其他许多人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɒŋz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their songs had made the people , crushed by the disasters of the
和 他们的 歌曲 有 制成 这 人们 , 碎 经过 这 灾难 的 这
[bɔɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:xrɪm] ,
Boyne and Aughrim ,
博因 和 奥格里姆 ,
他们的歌声抚慰了饱受博因河和奥格里姆河灾难摧残的人们,

[rɪ'membər] [ðer; ðər] ['eɪnfənt] ['greɪtnəs] .
remember their ancient greatness .
 记住 他们的 古老的 伟大 .
 铭记他们昔日的辉煌。

[ðə; ði][ˈbɑːrdɪk][ˈɔːrdər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɑːrtɪfɪs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɑːrt] ,
The bardic order , with its perfect artifice and imperfect art ,
 这 吟游诗人 命令 , 和 它是 完美的 技巧 和 不完善 艺术 ,
 吟游诗人的阶层，既有完美的技巧，也有不完美的艺术，

[hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ˈpəʊətri][hæd; həd] [

had gone down in the wars of the seventeenth century , and poetry had [

有 已消失 向下 在 这 战争 的 这 第十七 世纪 , 和 诗 有 [

-]

116]

-]

在十七世纪的战争中衰落了，诗歌也衰落了[116]

[fʌʊnd] [ˈfeltər] [əˈmɪd][ðə; ði][tɜːrf] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbinz] .
found shelter amid the turf smoke of the cabins .
 成立 庇护所 之中 这 草皮 抽烟 的 这 小木屋 .
 在小屋周围弥漫的草皮烟雾中找到了避难所。

[ðə; ði] ['paʊəz] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'meməreɪts] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪz]
The powers that history commemorates are but the coarse effects of influences
 这 权力 那 历史 纪念 是 但 这 粗 效果 的 影响

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [veɪg] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['twɑɪlaɪt] ,
delicate and vague as the beginning of twilight ,
 精美的 和 模糊的 作为 这 开始 的 暮 ,

历史所铭记的那些力量，不过是那些如同黄昏伊始般微妙而模糊的影响所产生的粗略结果罢了。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['ɪnfluənsɪz] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][bi:; bi]['wɒʊv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [web] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]
and these influences were to be woven like a web about the hearts of
 和 这些 影响 是 到 是 编织 喜欢 一个 网站 关于 这 心 的

[men][baɪ][fɑ:rm] - ['leɪbərər] ,
men by farm - labourers ,
 男人 经过 农场 - 劳工 ,

而这些影响将由农场工人像织网一样编织在人们的心中。

['pedlər] , [pə'teɪtəʊ] - ['dɪgəz] , [hedʒ] - [s'ku:lma:stəz] , [ænd; ənd][ˈgraɪndə-z][æ; ət][ðə; ði][kwɜ:rn] ,
pedlars , potato - diggers , hedge - schoolmasters , and grinders at the quern ,
 小贩 , 土豆 - 挖掘机 , 对冲 - 教师 , 和 研磨机 在 这 磨盘 ,
 小贩、挖土豆的人、篱笆边的老师和在石磨前磨面的人，

[pʊər] ['weɪstrəlz] [hu:] [pʊt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lənd] , [ɔ:r] [ðer; ðər] [oʊn] ['hæpi] [ɔ:r]
poor wastrels who put the troubles of their native land , or their own happy or
 贫穷的 流浪者 WHO 放 这 麻烦 的 他们的 本国的 土地 , 或者 他们的 自己的 快乐的 或者
 [ʌn'hæpi] [ʌvz] ,
unhappy loves ,
 不开心 爱 ,

可怜的浪荡子，把家乡的苦难，或者自己幸福或不幸的爱情，都抛诸脑后。

[ˈɪntuː] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈbjʊːti] .
into songs of an extreme beauty .
进入 歌曲 的 一个 极端 美丽 .

化作极致优美的歌曲。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊːti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflɪtɪŋ] [ɪnkoʊˈhɪərəns; ɪnkoʊˈherəns] ,
But in the midst of this beauty was a flitting incoherence ,
但 在 这 中间 的 这 美丽 曾是 一个 飞掠 语无伦次 ,
但在这片美丽之中, 却又夹杂着一丝转瞬即逝的混乱。

[ə; eɪ] [ˈfɪtʃ(ə)l] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [tuː] [ɡreɪt]
a fitful dying out of the sense , as though the passion had become too great
一个 断断续续 垂死 出去 的 这 感觉 , 作为 尽管 这 热情 有 变得 也 伟大的
[fɔːr; fər][wɜːrdz] ,
for words ,
为了 字 ,

意识断断续续地逐渐消退, 仿佛那份激情已经超越了言语所能表达的范畴。

[æz; əz][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [wen] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [ˈmæstər][ænd; ənd][naːt][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
as must needs be when life is the master and not the slave of the
作为 必须 需求 是 什么时候 生活 是 这 掌握 和 不是 这 奴隶 的 这
[ˈsɪŋər] .
singer .
歌手 .

当生活成为歌手的主人而不是奴隶时, 就必须如此。

[ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈaɪərlənd][hæd; həd] [ˈmiːnwaɪl] [noʊ][poʊˈetɪk] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [ˈɡoʊldsmɪθ] [hæd; həd]
English - speaking Ireland had meanwhile no poetic voice , for Goldsmith had
英语 - 请讲 爱尔兰 有 同时 不 诗意的 嗓音 , 为了 金匠 有
[ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːnəri] [ænd; ənd] [ˈmænərz] ;
chosen to celebrate English scenery and manners ;
选定 到 庆祝 英语 风景 和 礼仪 ;

与此同时, 讲英语的爱尔兰却没有诗歌之声, 因为戈德史密斯选择歌颂英国的风景和风俗;

[ænd; ənd] [swɪft] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æən; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [baɪ] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈbælfuə] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði]
and Swift was but an Irishman by what Mr . Balfour has called the
和 迅速 曾是 但 一个 爱尔兰人 经过 什么 先生 . 贝尔福 有 称为 这
[ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ɡɔːd] ,
visitation of God ,
探视 的 上帝 ,

而斯威夫特之所以成为爱尔兰人, 正如贝尔福先生所说的, 是上帝的旨意。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ˈkɒŋɡriːv] [baɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɜːrli]
and much against his will ; and Congreve by education and early
和 很多 反对 他的 将要 ; 和 康格里夫 经过 教育 和 早期的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ; [waɪl] [pɑːˈnel] , [ˈdenəm] ,
association ; while Parnell , Denham ,
协会 ; 尽管 帕内尔 , 丹汉姆 ,

而且很多时候都违背他的意愿; 康格里夫则因教育和早期交往而受到他的影响; 而帕内尔、丹纳姆,

[ænd; ənd] [ˈrɒsˈkɒmən] [wɜːr; wər][ˈpoʊəts][bʌt; bət][tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [taɪm] .
and Roscommon were poets but to their own time .
和 罗斯康芒 是 诗人 但 到 他们的 自己的 时间 .

罗斯康芒是诗人, 但他们属于他们所处的时代。

[nɔːr] [dɪd][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][muə; mɔː] [set][ðə; ði]
Nor did the coming with the new century of the fame of Moore set the
也不 做过 这 未来 和 这 新的 世纪 的 这 名声 的 摩尔 放 这
[ˈbæləns] [iːv(ə)n] ,
balance even ,
平衡 甚至 ,

进入新世纪后, 摩尔的声名鹊起也未能使天平重新平衡。

[fɜːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmelədiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l][ænd; ənd] [məˈkæniɪk(ə)l] [ɪn][ðər; ðər] [stɑɪl]
for his Irish melodies are too often artificial and mechanical in their style
为了 他的 爱尔兰 旋律 是 也 经常 人造的 和 机械的 在 他们的 风格
[wen] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɪŋz] .
when separated from the music that gave them wings .
什么时候 分开 从 这 音乐 那 给予 他们 翅膀 .

因为他创作的爱尔兰旋律，一旦脱离了赋予它们生命力的音乐，其风格就常常显得矫揉造作、机械刻板。
[wətˈevər] [-]
Whatever [117]
任何 [-]

随便[117]
[hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [haɪ] [ˈpoʊətɪrɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][mɪd]
he had of high poetry is in The Light of Other Days and in At the Mid
他 有 的 高的 诗 是 在 这 光 的 其他 天 和 在 在 这 中
[ˈaʊər] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Hour of Night ,
小时 的 夜晚 ,

他的高雅诗歌作品见于《他日之光》和《午夜时分》。
[wɪtʃ] [ɪkˈspres] [wʌt] [ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəld][hæz; həz] [tɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][kɔːl] - [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈmelənkaːli]
which express what Matthew Arnold has taught us to call ' the Celtic melancholy
哪个 表达 什么 马修 阿诺德 有 教授 我们 到 称呼 - 这 凯尔特人 忧郁
,
.
,

这表达了马修·阿诺德教导我们称之为“凯尔特忧郁症”的东西，
- [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [ɔːr]
' with so much of delicate beauty in the meaning and in the wavering or
- 和 所以 很多 的 精美的 美丽 在 这 意义 和 在 这 摇摆不定 或者
[ˈstedi] [ˈrɪðəm] [ðæt] [wʌn] [noʊz] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðər; ðər] [laɪk] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
steady rhythm that one knows not where to find their like in literature .
稳定的 韵律 那 一 知道 不是 在哪里 到 寻找 他们的 喜欢 在 文学 .
“其含义和时而摇摆或稳定的节奏蕴含着如此细腻的美，以至于在文学作品中都找不到与之媲美的作品。”

[hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l][ænd; ənd] [məˈkæniɪk(ə)l] [vɜːrs] ,
His more artificial and mechanical verse ,
他的 更多的 人造的 和 机械的 诗 ,
他那些更矫揉造作、机械化的诗歌，

[bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈvɪvɪd] ,
because of the ancient music that makes it seem natural and vivid ,
因为 的 这 古老的 音乐 那 制作 它 似乎 自然的 和 生动 ,
因为古老的音乐让它显得自然生动，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈmembər] [soʊ] [ˈmeni] [bɪˈlʌvɪd] [ˈneɪmz] [ænd; ənd] [rɪˈvents]
and because it has remembered so many beloved names and events
和 因为 它 有 记得 所以 许多 心爱 姓名 和 活动
[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] ,
and places ,
和 地方 ,
因为它记住了太多令人喜爱的名字、事件和地点，

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪːz] [ɪkˈskwɪzɪt] [vəːsɪz]
has had the influence which might have belonged to these exquisite verses
有 有 这 影响 哪个 可能 有 属于 到 这些 精美的 诗句
[hæd; həd][hiː; hi] [ˈrɪt(ə)n] [nʌn] [bʌt; bət] [ðɪːz] .
had he written none but these .
有 他 书面 没有任何 但 这些 .
如果他只写过这些优美的诗句，或许这些诗句本身就具有影响力。

[æ̃n; ə̃n] [ˈɑːnist] [stɑɪl] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈaɪərlənd][ʌnˈtɪl] [ˈkælənən] [ruːt] [θriː]
An honest style did not come into English - speaking Ireland until Callanan wrote three
一个 诚实的 风格 做过 不是 来 进入 英语 - 请讲 爱尔兰 直到 卡拉南 写道 三
[ɔːr] [fɔːr] [naɪˈiːv][trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈgeɪlɪk] .
or four naive translations from the Gaelic .
或者 四 幼稚的 翻译 从 这 盖尔语 .
直到卡拉南用盖尔语写出三四部朴实无华的译作后，一种真诚的风格才传入英语国家的爱尔兰。

[ˈʃuːlə] [əˈruːn] [ænd; ənd] [kæθˈlɪn]
Shule Aroon and Kathleen
舒勒 阿伦 和 凯瑟琳

舒勒·阿伦和凯瑟琳

- [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,
O'More had indeed been written for a good while ,
- 有 的确 到过 书面 为了 一个 好的 尽管 ,
《奥莫尔》确实已经写好一段时间了。

[bʌt; bət][hæd; həd][nuː] [mɔːr] [ˈɪnfluəns] [ðæn; ðən][ˈmɔrz, ˈmɔrz][best] [vəːsɪz] .
but had no more influence than Moore's best verses .
但 有 不 更多的 影响 比 摩尔 最好的 诗句 .
但其影响力并不比摩尔最好的诗句更大。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [liːd] [ʌv; əv] [ˈkælənən] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [trænzˈleɪtəz] ,
Now , however , the lead of Callanan was followed by a number of translators ,
现在 , 然而 , 这 带领 的 卡拉南 曾是 随后 经过 一个 数字 的 译者 ,
然而，卡拉南的领导之后，许多译者纷纷效仿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][baɪ][ðə; ðɪ][ˈpɒʊəts][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] ,
and they in turn by the poets of Young Ireland ,
和 他们 在 转动 经过 这 诗人 的 年轻的 爱尔兰 ,
而他们又反过来受到“青年爱尔兰”诗人的影响，

[huː] [ˈmɪŋɡld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈgeɪlɪk] [ˈbæləd] - [ˈraɪtəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪːl]
who mingled a little learned from the Gaelic ballad - writers with a great deal
WHO 混合 一个 小的 学习 从 这 盖尔语 民谣 - 作家 和 一个 伟大的 交易
[ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm] [skɒt] ,
learned from Scott ,
学习 从 斯科特 ,
他将从盖尔语民谣作家那里学到的一点东西与从斯科特那里学到的很多东西融合在一起，

[məˈkɔːli] , [ænd; ənd] [ˈkæmbəl] ,
Macaulay , and Campbell ,
麦考利 , 和 坎贝尔 ,
麦考利和坎贝尔

[ænd; ənd] [tɜːrɪd] [ˈpɒʊətri][wʌns] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˈspredɪŋ] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv]
and turned poetry once again into a principal means for spreading ideas of
和 转向 诗 一次 再次 进入 一个 主要的 方法 为了 传播 想法 的
[ˌnæʃəˈnæləti] [ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm] .
nationality and patriotism .
国籍 和 爱国主义 .
诗歌再次成为传播民族主义和爱国主义思想的主要手段。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [-]
They were full of [118]
他们 是 满的 的 [-]

它们充满了[118]

[ˈɜːrnɪstnəs] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈpoʊət] [meɪ] [ˈɡʌvərən] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]
earnestness , **but** **never** **understand** **that** , **though** **a** **poet** **may** **govern** **his** **life** **by**
认真 , 但 绝不 理解 那 , 尽管 一个 诗人 可能 治理 他的 生活 经过
[hɪz; ɪz] [ɪnˈθjuːziæzəmz] ,
his **enthusiasms** ,
他的 热情 ,

认真, 但永远无法理解, 尽管诗人可能受其热情支配着自己的生活,

[hiː; hi][mʌst; məst] , [wen] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [bʌt; bət] [juːz][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
he **must** , **when** **he** **sits** **down** **at** **his** **desk** , **but** **use** **them** **as** **the**
他 必须 , 什么时候 他 坐着 向下 在 他的 桌子 , 但 使用 他们 作为 这
[ˈpɑːtər] [ðə; ði] [kleɪ] .
potter **the** **clay** .
陶工 这 黏土 .

他必须坐在办公桌前, 像陶匠对待陶土一样对待他们。

[ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɪnsɪnˈsɪr] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [ɪˈluːʒnz]
Their **thoughts** **were** **a** **little** **insincere** , **because** **they** **lived** **in** **the** **half** - **illusions**
他们的 想法 是 一个 小的 虚伪的 , 因为 他们 居住地 在 这 一半 - 幻觉
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈædmərəb(ə)] [aɪˈdiːlz] ;
of **their** **admirable** **ideals** ;
的 他们的 令人钦佩的 理想 ;

他们的想法有些不真诚, 因为他们生活在自己崇高理想的半幻想之中;

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈrɪðəmz] [nɑːt] [ˈseldəm] [məˈkænɪk(ə)] ,
and **their** **rhythms** **not** **seldom** **mechanical** ,
和 他们的 节奏 不是 很少 机械的 ,
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [dʌl] [ɪrɪz] [ʌv; əv]
because **their** **purpose** **was** **served** **when** **they** **had** **satisfied** **the** **dull** **ears** **of**
因为 他们的 目的 曾是 服务 什么时候 他们 有 使满意 这 乏味的 耳朵 的
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [mæn] .
the **common** **man** .
这 常见的 男人 .

因为当他们满足了普通民众的愚钝耳朵时, 他们的目的就达到了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈseɪəb(ə)] [ˈɑːrtɪst] , [huː] [stændz]
They **had** **no** **time** **to** **listen** **to** **the** **voice** **of** **the** **insatiable** **artist** , **who** **stands**
他们 有 不 时间 到 听 到 这 噪音 的 这 贪得无厌 艺术家 , WHO 站立
[ɪˈrekt] ,
erect ,
直立 ,

他们没有时间去聆听那位不知餍足的艺术家的声音, 他笔直地站在那里。

[ɔːr] [laɪz] [əˈsliːp] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [breθ] [əˈrauzɪz] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkræftsmən] .
or **lies** **asleep** **waiting** **until** **a** **breath** **arouses** **him** , **in** **the** **art** **of** **every** **craftsman** .
或者 谎言 睡着了 等待 直到 一个 气息 唤起 他 , 在 这 艺术 的 每一个 工匠 .

或者像每个工匠的技艺一样, 静静地沉睡, 等待着一声呼吸将他唤醒。

[laɪf] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈmæstər] ,
Life **was** **their** **master** ,
生活 曾是 他们的 掌握 ,

生活主宰了他们,

[æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] [huː] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪməɪɪk]
as **it** **had** **been** **the** **master** **of** **the** **poets** **who** **gathered** **in** **the** **Limerick**
作为 它 有 到过 这 掌握 的 这 诗人 WHO 聚集 在 这 利默里克
[ˈhɑːstəlɪrɪ] ,
hostelry ,
旅店 ,

因为他曾是聚集在利默里克客栈的诗人的领袖。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [ˈkɒŋkəd] [ðem; ðəm][nɑːt][baɪ] [ˈʌnˈriːznd] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɔːr][fɔːr; fər]
though it conquered them not by unreasoned love for a woman , or for
尽管 它 征服 他们 不是 经过 不合理的 爱 为了 一个 女士 , 或者 为了
[ˈneɪtɪv] [lænd] ,
native land ,
本国的 土地 ,

虽然它征服他们并非出于对女人的盲目热爱，也不是出于对故土的热爱，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈriːzənd] [ɪnˈθuːziæzəm] , [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)] [ˈenərdʒi] .

but by reasoned enthusiasm , and practical energy .
但 经过 有理智的 热情 , 和 实际的 活力 .

但凭借理性的热情和务实的努力。

[noʊ][mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪnˈsɪr] , [noʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [les] [məˈkæniɪk(ə)] [maɪnd][ðæn; ðən] [ˈtɒməs]
No man was more sincere , no man had a less mechanical mind than Thomas
不 男人 曾是 更多的 真诚 , 不 男人 有 一个 较少的 机械的 头脑 比 托马斯

[ˈdeɪvɪs] ,

Davis ,
戴维斯 ,

没有谁比托马斯·戴维斯更真诚，也没有谁比他更不拘泥于形式。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪnsɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [məˈkæniɪk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] .

and yet he is often a little insincere and mechanical in his verse .
和 然而 他 是 经常 一个 小的 虚伪的 和 机械的 在 他的 诗 .

然而，他的诗歌常常显得有些不够真诚和机械。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
When he sat down to write he had so great a desire to make the
什么时候 他 卫星 向下 到 写 他 有 所以 伟大的 一个 欲望 到 制作 这

[ˈpezntri] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæf] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredi] - [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
peasantry courageous and powerful that he half believed them already ' the finest
农民 勇敢 和 强大的 那 他 一半 相信 他们 已经 - 这 最好的

[ˈpezntri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

peasantry upon the earth ,
农民 之上 这 地球 ,

当他坐下来写作时，他非常渴望使农民变得勇敢而强大，以至于他几乎相信他们已经是“地球上最优秀的农民”。

- [ænd; ənd] [roʊt] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [sʌt] [vəːsɪz] [æz; əz] —

' and wrote not a few such verses as —
- 和 写道 不是 一个 很少 这样的 诗句 作为 —

他还写过不少这样的诗句——

- [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,

' Lead him to fight for native land ,
- 带领 他 到 斗争 为了 本国的 土地 ,

带领他为祖国而战，

[hɪz; ɪz][ɪz][noʊ] [ˈkɜːrɪdʒ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈwerɪ] ;

His is no courage cold and wary ;
他的 是 不 勇气 寒冷的 和 警惕 ;

他没有那种冷酷谨慎的勇气；

[ðə; ði] [truːps] [lɪv; laɪv][nɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd]

The troops live not that could withstand
这 军队 居住 不是 那 可以 经受

那些士兵活下来，却无法承受

[ðə; ði] [ˈhedlɔːŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈtɪpəˈreəri] - — [-]

The headlong charge of Tipperary ' — [119]
这 一头扎 收费 的 蒂珀雷里 - — [-]

蒂珀雷里郡的猛烈冲锋——[119]

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['bɑːmbæst] .
and to - day we are paying the reckoning with much bombast .
和 到 - 天 我们 是 付费 这 清算 和 很多 夸夸其谈 .

而今天，我们却以极其夸张的方式为此付出了代价。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
His little book has many things of this kind ,
他的 小的 书 有 许多 事物 的 这 种类 ,
他的小册子里有很多这类内容。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['ɑːnər] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪz] [ɪts] ['paʊərf(ə)l]
and yet we honour it for its public spirit , and recognize its powerful
和 然而 我们 荣誉 它 为了 它是 民众 精神 , 和 认出 它是 强大的
[ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
influence with gratitude .
影响 和 感激 .

然而，我们仍然敬重它的公共精神，并满怀感激地承认它强大的影响力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [æn; ən][ˈɔːrətər] ['ɪnfluənsɪŋ] [menz] [æktz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['pəʊət]
He was in the main an orator influencing men's acts , and not a poet
他 曾是 在 这 主要的 一个 演说者 影响 男士 行为 , 和 不是 一个 诗人
[ˈfeɪpɪŋ] [ðer; ðər][ɪ'məʊʃənz] ,
shaping their emotions ,
成型 他们的 情绪 ,
他主要是一位影响人们行为的演说家，而不是一位塑造人们情感的诗人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɡʊd] .
and the bulk of his influence has been good .
和 这 大部分 的 他的 影响 有 到过 好的 .
而且他的影响大部分都是积极的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['pəʊət][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['tendərnəs] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lʌv] - ['sɔŋz] [ðə; ði]
He was , indeed , a poet of much tenderness in the simple love - songs The
他 曾是 , 的确 , 一个 诗人 的 很多 压痛 在 这 简单的 爱 - 歌曲 这
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
Marriage ,
婚姻 ,
他的确是一位充满温柔的诗人，在《婚姻》这首简单的爱情歌曲中，他表达了深情。

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd] ['meri] [bɑːn] - , [ænd; ənd] ,
A Plea for Love , and Mary Bhan Astór , and ,
一个 恳求 为了 爱 , 和 玛丽 班 - , 和 ,
《爱的恳求》和《玛丽·班·阿斯特》以及

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['səʊldʒəri] ,
but for his ideal of a fisherman defying a foreign soldiery ,
但 为了 他的 理想的 的 一个 渔夫 反抗 一个 外国的 士兵 ,
但他的理想是渔夫反抗外国军队，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ʌv; əv] ['kɪŋsəl] ;
would have been as good in The Boatman of Kinsale ;
会 有 到过 作为 好的 在 这 船工 的 金塞尔 ;
他在《金塞尔摆渡人》中的表现也同样出色；

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk] ['sɑːrəʊ] [hiː; hi][fər'ɡɑːt][hɪz; ɪz]
and once or twice when he touched upon some historic sorrow he forgot his
和 一次 或者 两次 什么时候 他 感动 之上 一些 历史性 悲哀 他 忘了 他的
[həʊps] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
hopes for the future and his lessons for the present ,
希望 为了 这 未来 和 他的 课程 为了 这 展示 ,
有一两次，当他谈及某些历史悲剧时，他便忘记了自己对未来的希望和对当下的启示。

[ænd; ənd] [meɪd] ['mu:vɪŋ] [vɜ:rs] .
and made moving verse .
和 制成 移动 诗 .

并创作了感人的诗歌。

[hɪz; ɪz] [kən'tempərəri] , [ˈklærəns] ['mæŋɡən] , [kept] [aʊt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] [hæf] - [ɪ'lu:ʒnz]
His contemporary, Clarence Mangan, kept out of public life and its half - illusions
他的 当代的 , 克拉伦斯 芒甘 , 保留 出去 的 民众 生活 和 它是 一半 - 幻觉
[baɪ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [bʊks] ,
by a passion for books ,
经过 一个 热情 为了 图书 ,

他的同代人克拉伦斯·曼根, 因为热爱读书而远离了公共生活及其种种虚幻的面貌。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['oʊpiəm] , [meɪd] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [staɪl] .
and for drink and opium, made an imaginative and powerful style .
和 为了 喝 和 鸦片 , 制成 一个 富有想象力的 和 强大的 风格 .

至于酒和鸦片, 则创造了一种富有想象力和力量的风格。

[hi:; hi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ,teɪtɪd] [ɔ:ri'ent(ə)l] ['pəʊətri] , [bʌt; bət]
He translated from the German, and imitated Oriental poetry, but
他 翻译 从 这 德语 , 和 模仿 东方 诗 , 但
[lɪt(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [ɑ:n]
little that he did on
小的 那 他 做过 在

他翻译德语作品, 模仿东方诗歌, 但他在.....方面却鲜有建树。

[eni] [bʌt; bət] ['aɪrɪʃ] ['sʌbdʒekts] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['ɪntrəst] .
any but Irish subjects has a lasting interest .
任何 但 爱尔兰 主题 有 一个 持久 兴趣 .

除了爱尔兰人之外, 其他任何事物都具有持久的吸引力。

[hi:; hi] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['klæst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪərlənd] ['pəʊəts] ,
He is usually classed with the Young Ireland poets ,
他 是 通常 分类 和 这 年轻的 爱尔兰 诗人 ,
他通常被归类为“青年爱尔兰”诗人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˌpiəri'ɒdɪkəlz] [ænd; ənd] [ʃerd] [ðer; ðər] [pə'liːtɪk(ə)l] [vju:z] ;
because he contributed to their periodicals and shared their political views ;
因为 他 贡献 到 他们的 期刊 和 共享 他们的 政治的 浏览 ;

因为他曾为他们的期刊撰稿, 并且认同他们的政治观点;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [staɪl] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [brɪ'gæŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [-]
but his style was formed before their movement began, and he [120]
但 他的 风格 曾是 形成 前 他们的 移动 开始 , 和 他 [-]
但他的风格是在他们的运动开始之前形成的, 而且他[120]

[faʊnd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [mɔ:ɪr] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [pər'hæps] ,
found it the more easy for this reason, perhaps ,
成立 它 这 更多的 简单的 为了 这 原因 , 也许 ,

或许正因如此, 我才觉得更容易一些。

[tu:; tə] [gɪv] [sɪn'sɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tʃəʊzn] , [ðə; ði] ['oʊnli]
to give sincere expression to the mood which he had chosen, the only
到 给 真诚 表达 到 这 情绪 哪个 他 有 选定 , 这 仅有的
[sɪn'serəti] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [noʊz] [ʌv; əv] ;
sincerity literature knows of ;
诚意 文学 知道 的 ;

真诚地表达他所选择的情绪, 这是文学所知的唯一真诚;

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [dɪs'pleɪst] [muə; mɔ:] .
and with happiness and cultivation might have displaced Moore .
和 和 幸福 和 栽培 可能 有 流离失所 摩尔 .

幸福和修养或许能够取代摩尔。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wen'evər] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [faɪn] ['eɪnfənt] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ɪn'spaɪər]
But as it was , whenever he had no fine ancient song to inspire
但 作为 它 曾是 , 每当 他 有 不 美好的 古老的 歌曲 到 启发
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但事实上，每当他没有优美的古老歌谣来激发灵感时，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] ['retərɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:mənpleɪs] [baɪ][æn; ən]['æɪɪd]
he fell into rhetoric which was only lifted out of commonplace by an arid
他 跌倒 进入 修辞 哪个 曾是 仅有的 抬起 出去 的 平凡 经过 一个 干旱
[ɪn'tensəti] .
intensity .
强度 .

他陷入了空洞的言辞之中，而这种言辞之所以能从平庸中脱颖而出，仅仅是因为其强烈的感染力。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['næ(ə)nəl] [hɪm] , [soʊl] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
In his Irish National Hymn , Soul and Country , and the like ,
在 他的 爱尔兰 国家的 圣歌 , 灵魂 和 国家 , 和 这 喜欢 ,
[ˈaɪrɪʃ] ,
在他的《爱尔兰国歌》、《灵魂与祖国》等作品中，

[wi:; wi] [lʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [pɑ:rtʃt] [sændz] [wer] [ðə; ði] [swi:t] ['du:z] [hæv; həv] ['nevər]
we look into a mind full of parched sands where the sweet dews have never
我们 看 进入 一个 头脑 满的 的 干渴 沙子 在哪里 这 甜的 露水 有 绝不
[ˈfɔ:lən] .
fallen .
倒下 .

我们凝视着一颗干涸的心灵，那里从未落过甘甜的露水。

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] [meɪ] [θɪŋk] [wel] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vi:əməns] ,
A miserable man may think well and express himself with great vehemence ,
一个 悲惨的 男人 可能 思考 出色地 和 表达 他自己 和 伟大的 激烈 ,
[ˈpɪn] ,
一个痛苦的人也可能思维敏捷，并且表达得非常激烈。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kænɑ:t] [meɪk] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] , [fɔ:r; fər] [æfrə'daɪti] ['nevər] ['raɪzɪz][frʌm; frəm] ['eni] [bʌt; bət]
but he cannot make beautiful things , for Aphrodite never rises from any but
但 他 不能 制作 美丽的 事物 , 为了 阿芙洛狄忒 绝不 上升 从 任何 但
[ə; eɪ] [taɪd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
a tide of joy .
一个 潮 的 喜悦 .

但他无法创造美好的事物，因为爱神阿芙洛狄忒只能从欢乐的浪潮中升起。

['mæŋɡən] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [mæn] ,
Mangan knew nothing of the happiness of the outer man ,
芒甘 知道 没有什么 的 这 幸福 的 这 外 男人 ,
[ˈmæŋɡən] ,
曼根对凡人的幸福一无所知。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [prə'lɒŋɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk] [egzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ded] [bɑ:rd]
and it was only when prolonging the tragic exultation of some dead bard
和 它 曾是 仅有的 什么时候 延长 这 悲惨 大喜 的 一些 死的 诗人
[ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rθli] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [klaʊdz] [ðə; ði] ['aʊtər] [mæn][wɪð; wɪθ] ['sɔ:rou] ,
that he knew the unearthly happiness which clouds the outer man with sorrow ,
那 他 知道 这 超凡脱俗的 幸福 哪个 云 这 外 男人 和 悲哀 ,
[ˈsɔ:rou] ,
只有当他沉浸在某个已故吟游诗人悲怆的欢欣之中时，他才体会到那种笼罩着悲伤外表的超凡脱俗的幸福。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] [ɑ:rt] .
and is the fountain of impassioned art .
和 是 这 喷泉 的 热情洋溢 艺术 .
[ˈɪmpæʃnd] ,
它是激情艺术的源泉。

[laɪk] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [brɪʔɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][laɪf] ,
Like those who had gone before him , he was the slave of life ,
喜欢 那些 WHO 有 已消失 前 他 , 他 曾是 这 奴隶 的 生活 ,
和那些在他之前逝去的人一样, 他成了生活的奴隶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [ˈnɑ:lɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n] , [ðə; ði]
for he had nothing of the self - knowledge , the power of selection , the
为了 他 有 没有什么 的 这 自己 - 知识 , 这 力量 的 选择 , 这
[ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv][maɪnd] ,
harmony of mind ,
和谐 的 头脑 ,
因为他缺乏自我认知、选择能力和心灵和谐。

[wɪtʃ] [ɪˈneɪblz] [ðə; ði] [ˈpoʊət][tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [ˈmæstər] ,
which enables the poet to be its master ,
哪个 启用 这 诗人 到 是 它是 掌握 ,
这使得诗人能够驾驭它,
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ˈmoʊld] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɪps] .
and to mould the world to a trumpet for his lips .
和 到 模具 这 世界 到 一个 喇叭 为了 他的 嘴唇 :
并将世界塑造成他嘴唇上的号角。

[bʌt; bət] - [oʊd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈaʊtkæst] [tʃɪ:f] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz]
But O'Hussey's Ode over his outcast chief must live for generations
但 - 颂 超过 他的 被排斥者 首席 必须 居住 为了 几代人
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [mu:vz] [θru:] [ɪts] [ˈpaʊərf(ə)] [-]
because of the passion that moves through its powerful [121]
因为 的 这 热情 那 移动 通过 它是 强大的 [-]
但奥胡西为他被放逐的酋长所作的颂歌必将流传几代, 因为其中蕴含着强烈的激情[121]。

[ɪˈmɪdʒɪz] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈmɔ:rnɪf(ə)] , [ˈweɪwərd] , [ænd; ʌnd] [fɪrs] [ˈrɪðəmz] .
images and its mournful , wayward , and fierce rhythms .
图片 和 它是 悲哀 , 任性的 , 和 凶猛的 节奏 :
图像及其哀伤、离经叛道和激烈的节奏。

- [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [wʊlf] [ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði] [raʊnd] [ɡri:n] [wʊdz] ,
' Though he were even a wolf ranging the round green woods ,
- 尽管 他 是 甚至 一个 狼 范围 这 圆形的 绿色的 树林 ,
“即便他是一匹在绿色圆树林中游荡的狼,

[ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈsæmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌntˈjeɪnəbəl] [si:] ,
Though he were even a pleasant salmon in the unchainable sea ,
尽管 他 是 甚至 一个 令人愉快的 三文鱼 在 这 不可连锁的 海 ,
即使他只是无拘无束的大海中一条令人愉悦的鲑鱼,

[ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][waɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪːg(ə)] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [skers] [ber] , [hi:; hi] ,
Though he were a wild mountain eagle , he could scarce bear , he ,
尽管 他 是 一个 荒野 山 鹰 , 他 可以 稀少 熊 , 他 ,
虽然他是一只野生的山鹰, 但他几乎无法忍受, 他,

[ðɪs] [ʃɑ:rp] , [sɔ:r] [sli:t] , [ðɪ:z] [ˈhaʊlɪŋ] [flʌdz] .
This sharp , sore sleet , these howling floods .
这 锋利的 , 疮 霰 , 这些 嚎叫 洪水 :
这刺骨的冰雹, 这呼啸的洪水。

- [ˈedwərd] [wɔ:lʃ] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsku:lˌmæstər] , [hu:] [ˈhɒvəd] , [laɪk] [ˈmæŋɡən] , [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
' Edward Walsh , a village schoolmaster , who hovered , like Mangan , on the edge of
- 爱德华 沃尔什 , 一个 村庄 校长 , WHO 悬停 , 喜欢 芒甘 , 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] [ˈmu:vmənt] ,
the Young Ireland movement ,
这 年轻的 爱尔兰 移动 ,
“爱德华·沃尔什是一位乡村教师, 他和曼根一样, 徘徊在青年爱尔兰运动的边缘。”

[dɪd] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪlɪk] ; [ænd; ənd] ['maɪk(ə)] ['dɑ:hɪni] ,
did many beautiful translations from the Gaelic ; and Michael Doheny ,
做过 许多 美丽的 翻译 从 这 盖尔语 ; 和 迈克尔 多赫尼 ;

他翻译了许多优美的盖尔语作品；还有迈克尔·多赫尼，

[waɪl] [aʊt] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ['æftər][ðə; ði] [kəlæps] [æt; ət] [bɒlɪŋɡəri] ,
while out ' on his keeping ' in the mountains after the collapse at Ballingarry ,
尽管 出去 - 在 他的 保持 - 在 这 山脉 后 这 坍塌 在 巴林加里 ,

在巴林加里山崩塌后，他被派往山区“照看”期间，

[meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mu:vɪŋ] [ʌv; əv] ['bælədʒ] ;
made one of the most moving of ballads ;
制成 一 的 这 最多 移动 的 民谣 ;

创作了一首最感人的民谣；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn][ðə; ði]['pouəts] [hu:] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['tɒməs] ['deɪvɪs] ,
but in the main the poets who gathered about Thomas Davis ,
但 在 这 主要的 这 诗人 WHO 聚集 关于 托马斯 戴维斯 ;

但总的来说，聚集在托马斯·戴维斯周围的诗人，

[ænd; ənd] [hu:z] [wɜ:rk][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nei](ə)n] ,
and whose work has come down to us in The Spirit of the Nation ,
和 谁 工作 有 来 向下 到 我们 在 这 精神 的 这 国家 ,

他的著作《民族精神》流传至今。

[wɜ:r; wər][ʌv; əv]['præktɪk(ə)][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['lɪtəreri] , [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
were of practical and political , not of literary , importance .
是 的 实际的 和 政治的 , 不是 的 文学 , 重要性 .

具有实际和政治意义，而非文学意义。

['mi:nwaɪl] ['sæmjʊəl] ['fə:gəsən] , ['wɪljəm] ['ɔlɪŋ,hæm] , [ænd; ənd] ['ɔ:bri] [di:] ['vɪr] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ]
Meanwhile Samuel Ferguson , William Allingham , and Aubrey de Vere were working
同时 塞缪尔 弗格森 , 威廉 阿林厄姆 , 和 奥布里 德 维尔 是 在 职 的

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['pɑ:lətɪks] ;
apart from politics ;
除 从 政治 ;

与此同时，塞缪尔·弗格森、威廉·阿林厄姆和奥布里·德·维尔则在政治之外从事着其他工作；

['fə:gəsən] [sə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rdɪk][eɪdʒ] ,
Ferguson selecting his subjects from the traditions of the bardic age ,
弗格森 选择 他的 主题 从 这 传统 的 这 吟游诗人 年龄 ,

弗格森从吟游诗人时代的传统中选取题材，

[ænd; ənd] ['ɔlɪŋ,hæm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [bæli'ʃænən] , [ænd; ənd] ['ɔ:bri] [di:] ['vɪr]
and Allingham from those of his native Ballyshannon , and Aubrey de Vere
和 阿林厄姆 从 那些 的 他的 本国的 巴利香农 , 和 奥布里 德 维尔

['weɪvərɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlɪ] ,
wavering between English ,
摇摆不定 之间 英语 ,

而 Allingham 则来自他的家乡 Ballyshannon，Aubrey de Vere 则在英语和英语之间摇摆不定。

['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [trə'dɪ](ə)n] .
Irish , and Catholic tradition .
爱尔兰 , 和 天主教 传统 .

爱尔兰和天主教传统。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['waɪzər][ðæn; ðən] [jʌŋ] ['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɒdlz] , [fɔ:r; fər] ,
They were wiser than Young Ireland in the choice of their models , for ,
他们 是 更明智 比 年轻的 爱尔兰 在 这 选择 的 他们的 模型 , 为了 ,

[waɪl] ['drɔ:ɪŋ] [nɑ:t] [les] [-]
while drawing not less [122]
尽管 绘画 不是 较少的 [-]

他们在选择模特方面比年轻的爱尔兰更有智慧，因为，尽管他们画的也不逊色[122]

[frʌm; frəm] [ˈpjʊrli] [ˈaɪrɪ] [ˈsɔːrsɪz] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
from purely Irish sources , they turned to the great poets of the world ,
从 纯粹 爱尔兰 来源 , 他们 转向 到 这 伟大的 诗人 的 这 世界 ,
他们不再局限于爱尔兰本土, 而是转向世界伟大的诗人。

[ˈɔːbri] [diː] [ˈvɪr] [ˈoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡrævəti][tuː; tə] [ˈwəːdzwə(:)θ] , [ˈfəːɡəsən] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Aubrey de Vere owing something of his gravity to Wordsworth , Ferguson much of
奥布里 德 维尔 欠款 某物 的 他的 重力 到 华兹华斯 , 弗格森 很多 的
[hɪz; ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [tuː; tə][ˈhoʊməɹ] ,
his simplicity to Homer ,
他的 简单 到 荷马 ,
奥布里·德·维尔的庄重风格部分源于华兹华斯, 弗格森的简洁风格则很大程度上源于荷马。

[waɪl] [ˈɔɪŋ,hæm] [hæd; həd] [treɪnd] [æn; ən] [ɪr] , [tuː] [ˈdelɪkət] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][bʌt; bət]
while Allingham had trained an ear , too delicate to catch the tune of but
尽管 阿林厄姆 有 受过训练 一个 耳朵 , 也 精美的 到 抓住 这 调 的 但
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈmæstəɹ] ,
a single master ,
一个 单身的 掌握 ,
而阿林厄姆的耳朵却异常灵敏, 只能分辨一位大师的曲调。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈmeni] [lændz] .
upon the lyric poetry of many lands .
之上 这 歌词 诗 的 许多 土地 .
以许多国家的抒情诗歌为蓝本。

[ˈɔɪŋ,hæm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈɑːrtɪst] , [bʌt; bət] [ˈfəːɡəsən] [hæd; həd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈæmp(ə)] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n]
Allingham was the best artist , but Ferguson had the more ample imagination
阿林厄姆 曾是 这 最好的 艺术家 , 但 弗格森 有 这 更多的 充足 想像力
[ðə; ði] [mɔːr] [ˈepɪk] [eɪm] .
, the more epic aim .
, 这 更多的 史诗 目的 .
阿林厄姆是最优秀的艺术家, 但弗格森拥有更丰富的想象力和更宏大的抱负。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)lti] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈkeɪd(ə)nɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
He had not the subtlety of feeling , the variety of cadence of a great
他 有 不是 这 微妙之处 的 感觉 , 这 种类 的 节奏 的 一个 伟大的
[ˈlɪrɪk] [ˈpoʊət] ,
lyric poet ,
歌词 诗人 ,
他缺乏伟大抒情诗人那种细腻的情感和丰富的韵律,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [tʌtʃt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [æn; ən] [ˈepɪk] [ˈvæstnəs] [ænd; ənd][nɑː; iːvteɪ] ,
but he has touched , here and there , an epic vastness and naïveté ,
但 他 有 感动 , 这里 和 那里 , 一个 史诗 广袤无垠 和 天真 ,
但他的作品中偶尔也流露出一种史诗般的宏大和天真。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪər] - [ˈstɪfnd] [ˈmænt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒaɪənt]
as in the description in Congal of the mire - stiffened mantle of the giant
作为 在 这 描述 在 - 的 这 沼泽 - 僵硬 地幔 的 这 巨大的
[ˈspektəɹ] [mænaenən][mæk] [ˈlɪər] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kævz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [laʊd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz]
spectre Mananan mac Lir striking against his calves with as loud a noise as
幽灵 马纳南 苹果 利尔 引人注目 反对 他的 小牛 和 作为 大声 一个 噪音 作为
[ðə; ði] [ˈmeɪnseɪl|ˈmeɪnsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɪp] - [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [roʊps] [aɪ ˈtiː] [biːt] [ðə; ði]
the mainsail of a ship ' when with the coil of all its ropes it beat the
这 主帆 的 一个 船 - 什么时候 和 这 线圈 的 全部它是 绳索 它 打 这
[ˈsaʊndɪŋ] [mæst] .
sounding mast .
听起来 桅杆 .
正如《康加尔》中对巨型幽灵马纳南·麦克·利尔的描述, 他那被泥浆浸透的僵硬斗篷拍打着他的小腿, 发出像船主帆一样响亮的声音, “当它用所有绳索的卷绕敲击测深桅杆时”。

- [hi:; hi][ɪz] [ˈfri:kwəntli] [dʌl] ,
- He is frequently dull ,
- 他 是 频繁地 乏味的 ,

他经常显得很无趣，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [lækt] [ðə; ði] - [maɪˈnu:tli] [əˈprəʊpriət] [wɜ:rdz] - [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:di] [ðəʊz]
for he often lacked the 'minutely appropriate words ' necessary to embody those
为了 他 经常 缺乏 这 - 精确到分钟 合适的 字 - 必要的 到 体现 那些
[faɪn] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈθrɔ:l] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] ;
fine changes of feeling which enthrall the attention ;
美好的 变化 的 感觉 哪个 迷人的 这 注意力 ;

因为他常常缺乏“恰如其分的词语”来表达那些引人入胜的微妙情感变化；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz] , [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtu:mʌlt] , [hæz; həz][set]
but his sense of weight and size , of action and tumult , has set
但 他的 感觉 的 重量 和 尺寸 , 的 行动 和 骚乱 , 有 放
[hɪm; ɪm][əˈpa:rt][ænd; ənd][ˈsɑ:lətəri] ,
him apart and solitary ,
他 除 和 孤 ,

但他对重量和体型、对行动和骚动的独特感知，使他显得与众不同，孤僻独行。

[æn; ən][ˈepɪk] [ˈfɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪrɪk] [eɪdʒ] .
an epic figure in a lyric age .
一个 史诗 数字 在 一个 歌词 年龄 .

抒情时代中的史诗人物。

[ˈɔlɪŋ,hæm] , [hu:z] [ˈplez(ə)nt] [ˈdestəni] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpouət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈtaʊn] ,
Allingham , whose pleasant destiny has made him the poet of his native town ,
阿林厄姆 , 谁 令人愉快的 命运 有 制成 他 这 诗人 的 他的 本国的 镇 ,

阿林厄姆，他幸运的命运使他成为了家乡的诗人。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv] [ɜ:rɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæləd] - [ˈsɪŋərz]
and put The Winding Banks of Erne into the mouths of the ballad - singers
和 放 这 绕线 银行 的 厄恩 进入 这 嘴 的 这 民谣 - 歌手
[ʌv; əv] [ˌbæliˈʃænən] ,
of Ballyshannon ,
的 巴利香农 ,

并将《厄恩河蜿蜒河岸》的歌谣交到巴利香农的民谣歌手口中。

[ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] - [maɪˈnu:tli] [əˈprəʊpriət] [wɜ:rdz] , - [-]
is , on the other hand , a master of 'minutely appropriate words , ' [123]
是 , 在 这 其他 手 , 一个 掌握 的 - 精确到分钟 合适的 字 , - [-]

另一方面，他是一位“用词极其恰当”的大师[123]。

[ænd; ənd][kæn; kən] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs] [ˈsædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
and can wring from the luxurious sadness of the lover , from the
和 能 拧 从 这 豪华 悲伤 的 这 情人 , 从 这
[ɔ:ˈstɪr] [ˈsædnəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,
austere sadness of old age ,
简朴 悲伤 的 老的 年龄 ,

既能从恋人的奢靡忧伤中汲取力量，也能从老年的严酷忧伤中汲取力量。

[ðə; ði][læst][ˈgoʊldən][dra:ɪp][ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] ; [bʌt; bət][əˈmɪd][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtu:mʌlt] [hi:; hi][kæn; kən]
the last golden drop of beauty ; but amid action and tumult he can
这 最后的 金的 降低 的 美丽 ; 但 之中 行动 和 骚乱 他 能
[bʌt; bət][foʊld][hɪz; ɪz][hændz] .
but fold his hands .
但 折叠 他的 双手 .

最后一滴金色的美丽；但在行动和骚动中，他只能双手抱胸。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈpəʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeləŋkɑːli] [ˈpezntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈjɪrz]
He is the poet of the melancholy peasantry of the West , and , as years
他是这诗人的这忧郁农民的这西方 , 和 , 作为年
[gʊʊ][ɑːn] ,
go on ,
去在 ,

他是西方忧郁农民的诗人，而且，随着岁月的流逝，

[ænd; ənd] [vəˈluːmɪnəs] [ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz][ænd; ənd] [ˈkɒpiəs] [rəʊˈmænsɪz][drɑːp] [ˈʌndər] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
and voluminous histories and copious romances drop under the horizon ,
和大量的历史 和 丰富浪漫故事 降低 在下面 这 地平线 ,
浩瀚的历史和数不胜数的爱情故事渐渐消失在地平线之下。

[wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈmaɪnər] [ɪˈmɔːtlz] [huː] [hæv; həv][pʊt][ðer; ðər] [soʊlz] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)]
will take his place among those minor immortals who have put their souls into little
将要 拿 他的 地方 之中 那些 次要的 不朽者 WHO 有 放 他们的 灵魂 进入 小的
[ˈsɒŋz] [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)] [ðə; ði] [praʊd] .
songs to humble the proud .
歌曲 到 谦逊的 这 自豪的 .

他将跻身于那些将灵魂倾注于小歌谣中的小神行列，以此来挫败骄傲之人。

[ðə; ði][ˈpəʊətəri][ʌv; əv] [ˈɔːbri] [diː] [ˈvɪr] [hæz; həz] [les] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpəʊətəri][ʌv; əv]
The poetry of Aubrey de Vere has less architecture than the poetry of
这 诗 的 奥布里 德 维尔 有 较少的 建筑学 比 这 诗 的
[ˈfəːgəsən] [ænd; ənd] [ˈɔːlɪŋhæm] ,
Ferguson and Allingham ,
弗格森 和 阿林厄姆 ,
奥布里·德·维尔的诗歌不如弗格森和阿林厄姆的诗歌那样具有结构性。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
and more meditation .
和 更多的 冥想 .
以及更多的冥想。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[hɪz; ɪz] [fjuː] [bʌt; bət][ˈevər] [ˈmemərəb(ə)] [səkˈsesɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈaɪləndz][ɪn] [greɪ] [ˈsiːz] [ʌv; əv] [ˈstertli]
his few but ever memorable successes are enchanted islands in gray seas of stately
他的 很少 但 曾经 难忘 成功 是 迷人的 岛屿 在 灰色的 海域 的 庄严
[ɪmˈpɜːrsən(ə)] [ˈrevəri] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] ,
impersonal reverie and description ,
不具个人色彩 遐想 和 描述 ,
他为数不多但却令人难忘的成功，就像灰色海洋中静谧的岛屿，点缀着庄严而客观的遐想和描述。

[wɪtʃ] [drɪft] [baɪ][ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [ˈdefɪnət] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
which drift by and leave no definite recollection .
哪个 漂移 经过 和 离开 不 定 回忆 .
随波逐流，不留任何确切的记忆。

[wʌn] [niːdz] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈdʒɔɪ][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [dəˈmɪnɪkən] [ˈhæbɪt] , [ə; eɪ] [ˈklɔɪstər] ,
One needs , perhaps , to perfectly enjoy him , a Dominican habit , a cloister ,
一 需求 , 也许 , 到 完美 享受 他 , 一个 多米尼加 习惯 , 一个 修道院 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbriːvieri] .
and a breviary .
和 一个 祈祷书 .
或许，要完全享受与他相处的时光，需要一套多明我会的修道服、一座修道院和一本祈祷书。

[ði:z] [θri:] ['pɒʊəts] ['pʌblɪʃt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][best] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði]
These three poets published much of their best work before and during the
这些 三 诗人 已发布 很多 的 他们的 最好的 工作 前 和 期间 这
['fi:niən] ['mu:vmənt] ,
Fenian movement ,
芬尼亚 移动 ,

这三位诗人的大部分优秀作品都发表于芬尼亚运动之前和期间。

[wɪtʃ] , [laɪk] [jʌŋ] ['aɪərlənd] , [hæd; həd][ɪts][pɒʊəts] , [ðʊʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] .
which, like Young Ireland, had its poets, though but a small number.
哪个 , 喜欢 年轻的 爱尔兰 , 有 它是 诗人 , 尽管 但 一个 小的 数字 .
与“青年爱尔兰”一样，它也有自己的诗人，尽管人数不多。

[tʃɑ:rlz] [kɪk'həm] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪ'ʌmvərət] - [ðæt] [kən'trəʊld] [aɪ 'ti:] [ɪn][aɪərlənd] ; [dʒɑ:n] ['keɪsɪ]
Charles Kickham, one of the ' triumvirate ' that controlled it in Ireland ; John Casey
查尔斯 基克汉姆 , 一 的 这 - 三巨头 - 那 受控 它 在 爱尔兰 ; 约翰 凯西
,
.
,
查尔斯·基克汉姆，爱尔兰“三巨头”之一；约翰·凯西，

[ə; eɪ][klɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]['flaʊər] - [mɪl] ; [ænd; ənd] ['elən] [oʊ'li:ri] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [oʊ'li:ri]
a clerk in a flour - mill ; and Ellen O'Leary, the sister of Mr . John O'Leary
一个 职员 在 一个 面粉 - 磨 ; 和 艾伦 奥利里 , 这 姐姐 的 先生 . 约翰 奥利里
,
.
,
面粉厂的职员；以及约翰·奥利里先生的妹妹艾伦·奥利里，

[wɜ:r; wər][æt; ət] [taɪmz] ['veri] ['eksələnt] .
were at times very excellent.
是 在 时代 非常 出色的 .
有时表现非常出色。

[ðer; ðər] [vɜ:rs] [læks] , ['kjʊriəsli] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] [ɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['vi:əməns] [ʌv; əv] [-]
Their verse lacks, curiously enough, the oratorical vehemence of [124]
他们的 诗 缺乏 , 奇怪的是 足够的 , 这 演说 激烈 的 [-]
奇怪的是，他们的诗歌缺乏[124]的雄辩热情。

[jʌŋ] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ɪz] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] [aɪ'dɪlɪk] .
Young Ireland, and is plaintive and idyllic.
年轻的 爱尔兰 , 和 是 哀怨 和 田园诗般的 .
年轻的爱尔兰，既哀婉又充满田园风情。

[ðə; ði] [ə'grerɪən] ['mu:vmənt] [ðæt] ['fɑ:lʊəd] [prə'du:st] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['pɒʊətri] ,
The agrarian movement that followed produced but little poetry,
这 农业 移动 那 随后 生产 但 小的 诗 ,
随后的农业运动几乎没有产生诗歌作品。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔ:l][ɪz] [fər'gɑ:tn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vi:əmənt] ['pɒʊəm][baɪ] ['fæni] [pɑ:'nel]
and of that little all is forgotten but a vehement poem by Fanny Parnell
和 的 那 小的 全部 是 被遗忘的 但 一个 慷慨 诗 经过 舢 帕内尔
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [baɪ][ti:] . [di:] . ['sʌlɪvən] ,
and a couple of songs by T . D . Sullivan,
和 一个 夫妻 的 歌曲 经过 T . D . 沙利文 ,
而这些零星的事物几乎都被遗忘了，只剩下范妮·帕内尔的一首激烈的诗和T·D·沙利文的几首歌。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:ŋ] - ['raɪtər] , [ðʊʃ] [nɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ri:d] [ɑ:n][æŋ; əŋ]
who is a good song - writer , though not , as the writer has read on an
WHO 是 一个 好的 歌曲 - 作家 , 尽管 不是 , 作为 这 作家 有 读 在 一个
[ɪ'lek(ə)n] ['plækɑ:rd] ,
election placard ,
选举 标语牌 ,

他是一位优秀的歌曲作家, 尽管并非像作家在竞选标语牌上看到的那样。

- [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɒʊəts] [hu:] ['evər] [mu:vd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] .
' one of the greatest poets who ever moved the heart of man .
- 一 的 这 最 诗人 WHO 曾经 已搬 这 心 的 男人 .

“他是史上最伟大的诗人之一, 他的诗歌感动了无数人的心。”

- [bʌt; bət] [waɪl] ['næʃnəlɪst] [vɜ:rs] [hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,pra:ˌpə'gændə]
' But while Nationalist verse has ceased to be a portion of the propaganda
- 但 尽管 民族主义者 诗 有 停止 到 是 一个 部分 的 这 宣传
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pa:rtɪ] ,
of a party ,
的 一个 派对 ,

“但是, 尽管民族主义诗歌已不再是某个政党的宣传工具,

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ænd][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
it has been written , and is being written ,
它 有 到过 书面 , 和 是 存在 书面 ,

它已被写成, 并且正在被写成。

[ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃnəlɪst] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ænd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['aɪərlənd] [sə'saɪətɪz]
under the influence of the Nationalist newspapers and of Young Ireland societies
在下面 这 影响 的 这 民族主义者 报纸 和 的 年轻的 爱尔兰 社会
[ænd; ænd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

受到民族主义报纸、青年爱尔兰协会等组织的影响。

[wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ] [ɪg'zæktɪŋ] ['kɑ:nʃəns] , [ænd; ænd] ['betər] ['mɒdlz] [ðæn; ðən] ['tɒməs] [muə; mɔ:][ænd; ænd]
With an exacting conscience , and better models than Thomas Moore and
和 一个 严格 良心 , 和 更好的 模型 比 托马斯 摩尔 和
[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪəland] ,
the Young Irishers ,
这 年轻的 爱尔兰人 ,

秉持严谨的良知, 并以比托马斯·摩尔和青年爱尔兰党人更好的榜样为榜样,

[sʌtʃ] ['bju:ɪtɪf(ə)] [ɪn'θu:ziæzəm][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['bju:ɪtɪf(ə)] [və:sɪz] .
such beautiful enthusiasm could not fail to make some beautiful verses .
这样的 美丽的 热情 可以 不是 失败 到 制作 一些 美丽的 诗句 .

如此美好的热情, 怎能不创作出优美的诗句呢?

[bʌt; bət] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] , [ðə; ði] ['rɪðəmz] [ɑ:r; ər] [mə'kænɪk(ə)] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['metəfɔrz]
But , as things are , the rhythms are mechanical , and the metaphors
但 , 作为 事物 是 , 这 节奏 是 机械的 , 和 这 隐喻
[kən'venʃən(ə)] ;
conventional ;
传统的 ;

但是, 就目前的情况来看, 节奏是机械的, 比喻也是老套的;

[ænd; ænd][,ɪnspə'reɪj(ə)n][ɪz] [tu:;] ['ɔ:f(ə)n] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [hu:] ['leɪbər] [waɪl] [ju:; jʊ] [sli:p]
and inspiration is too often worshipped as a Familiar who labours while you sleep
和 灵感 是 也 经常 崇拜 作为 一个 熟悉的 WHO 劳动 尽管 你 睡觉
, [ɔ:r] [fər'get] ,
, or forget ,
, 或者 忘记 ,

灵感常常被奉为一种在你睡觉或遗忘时为你辛勤劳作的使魔。

[ɔːr][duː] ['meni] ['wɜːrði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
or do many worthy things which are not spiritual things .

或者 做 许多 值得 事物 哪个 是 不是 精神 事物 .
或者做很多有价值的事情，但这些事情并非属灵的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
For the most part ,

为了 这 最多 部分 ,
大多数情况下，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] [lʌvz] [soʊ] [ˈdiːpli] [ðoʊz] [aːts] [wɪtʃ] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['gælənt]
the Irishman of our times loves so deeply those arts which build up a gallant

这 爱尔兰人 的 我们的 时代 爱 所以 深 那些 艺术 哪个 建造 向上 一个 英勇

[pɜːrsəˈnæləti] ,
personality ,

性格 ,
我们这个时代的爱尔兰人深深热爱那些能够塑造英勇品格的艺术。

[ˈræpɪd] ['raɪtɪŋ] , ['redi] ['tɔːkɪŋ] , [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [kraʊdz] ,
rapid writing , ready talking , effective speaking to crowds ,

迅速的 写作 , 准备好 说 , 有效的 请讲 到 人群 ,
快速写作、即兴演讲、有效面向人群演讲

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts] [wɪtʃ] [kənˈsuːm] [ðə; ði][pɜːrsəˈnæləti][ɪn][ˈsɑːlətuːd] .
that he has no thought for the arts which consume the personality in solitude .

那 他 有 不 想法 为了 这 艺术 哪个 消耗 这 性格 在 孤独 .
他丝毫不考虑那些在孤独中消耗人心的艺术。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l][aːts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɑːrts] [
He loves the mortal arts which have given him a lure to take the hearts [

他 爱 这 凡人 艺术 哪个 有 给定 他 一个 饵 到 拿 这 心 [

-]
125]
-]

他喜爱凡人的技艺，这使他有诱惑力去夺取人心[125]

[ʌv; əv][men] , [ænd; ænd] ['frɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][dɪˈvaɪd][hɪm; ɪm]
of men , and shrinks from the immortal , which could but divide him

的 男人 , 和 收缩 从 这 不朽 , 哪个 可以 但 划分 他

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
from his fellows .

从 他的 伙伴们 .
他属于凡人，却畏惧不朽，因为不朽只会让他与同伴们疏远。

[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] , [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kræftsmən]
And in this century , he who does not strive to be a perfect craftsman

和 在 这 世纪 , 他 WHO 做 不是 努力 到 是 一个 完美的 工匠

[əˈtʃɪːvz] ['nʌθɪŋ] .
achieves nothing .

实现 没有什么 .
在这个世纪，不努力成为完美工匠的人将一事无成。

[ðə; ði] [pʊr] ['pez(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪtɪːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd] [meɪk] [faɪn] ['bælədʒ][baɪ] [əˈbændənɪŋ]
The poor peasant of the eighteenth century could make fine ballads by abandoning

这 贫穷的 农民 的 这 第十八 世纪 可以 制作 美好的 民谣 经过 放弃

[hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɔːr] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
himself to the joy or sorrow of the moment ,

他自己 到 这 喜悦 或者 悲哀 的 这 片刻 ,
十八世纪的贫苦农民可以通过沉浸于当下的喜悦或悲伤中，创作出优美的民谣。

[æz; əz][ðə; ði] [ri:dz] [ə'bəendən] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði] [wind] [wɪtʃ] [saɪz] [θru:] [ðem; ðəm] ,
as the reeds abandon themselves to the wind which sighs through them ,
作为 这 芦苇 放弃 他们自己 到 这 风 哪个 叹息 通过 他们 ,
芦苇任由风吹拂，发出叹息般的声响。

[bɪ'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɜ:rld] [wer] [ɔ:lɪ] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi]
because he had about him a world where all was old enough to be
因为 他 有 关于 他 一个 世界 在哪里 全部 曾是 老的 足够的 到 是
[sti:pt] [ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
steeped in emotion .
浸泡 在 情感 .

因为他周围的世界里，所有人都足够成熟，充满情感。
[bʌt; bət][wi;; wi] ['kænɔ:t] [teɪk] [tu;; tə] [ɑ:r'selvz] , [baɪ] ['mɪrli] ['θɹʌstɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][hændz] ,
But we cannot take to ourselves , by merely thrusting out our hands ,
但 我们 不能 拿 到 我们自己 , 经过 仅仅 推进 出去 我们的 双手 ,
但我们不能仅仅伸出手就掌控自己，

[ɔ:lɪ][wi;; wi] [ni:d] [ʌv; əv][pɑ:mp][ænd; ænd]['sɪmb(ə)l] ,
all we need of pomp and symbol ,
全部 我们 需要 的 盛大场面 和 象征 ,
我们只需要盛大的场面和象征意义，

[ænd; ænd] [ɪf] [wi;; wi][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] [pər'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɑ:rk] , [ðə; ði]
and if we have not the desire of artistic perfection for an ark , the
和 如果 我们 有 不是 这 欲望 的 艺术 完美 为了 一个 方舟 , 这
[ˈdelju:dʒ][ʌv; əv][ɪnkoʊ'shɪrəns; ɪnkoʊ'sherəns] ,
deluge of incoherence ,
洪水 的 语无伦次 ,
如果我们没有对艺术完美性的渴望，就像对方舟的渴望一样，那么就会有混乱的洪流。

[vʌl'gærəti] , [ænd; ænd] [trɪvɪ'æləti] [wɪl] [pæs] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] .
vulgarity , and triviality will pass over our heads .
粗俗 , 和 琐碎 将要 经过 超过 我们的 头部 .
庸俗和琐碎的事情我们都不会在意。

[ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['sɪmbɪlz] [bʌt; bət][ðə; ði]['tu:mʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
If we had no other symbols but the tumult of the sea ,
如果 我们 有 不 其他 符号 但 这 骚乱 的 这 海 ,
如果我们除了大海的汹涌波涛之外没有其他象征物，

[ðə; ði] ['rʌstɪd] [goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃ] , [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪkən] - ['beri] ,
the rusted gold of the thatch , the redness of the quicken - berry ,
这 生锈的 金子 的 这 苫 , 这 发红 的 这 加速 - 浆果 ,
茅草屋顶锈金色的光泽，以及野莓的鲜红，

[ænd; ænd][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] ['retərɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði]
and had never known the rhetoric of the platform and of the
和 有 绝不 已知 这 修辞 的 这 平台 和 的 这
[ˈnu:zpeɪpər] ,
newspaper ,
报纸 ,
他以前从未接触过该平台和报纸的言论。

[wi;; wi][kʊd; kəd][du:] [wɪ'ðəʊt] [lə'bɔ:riəs] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ænd][rɪ'dʒek(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ɪ:v(ə)n] [ðen] ,
we could do without laborious selection and rejection ; but , even then ,
我们 可以 做 没有 费力的 选择 和 拒绝 ; 但 , 甚至 然后 ,
我们可以省去繁琐的筛选和淘汰；但是，即便如此，

[ðooʊ] [wi;; wi] [maɪt] [du:] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [ɪn'spaɪər] ['kʌmɪŋ] [taɪmz] ,
though we might do much that would be delightful , that would inspire coming times ,
尽管 我们 可能 做 很多 那 会 是 愉快 , 那 会 启发 未来 时代 ,
虽然我们可能会做很多令人愉快的事情，这些事情将会激励后世，

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːtɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmæənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpʊətri] .
it would not have the manner of the greatest poetry .
它 会 不是 有 这 方式 的 这 最 诗 .
它不具备最伟大诗歌的风格。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈnæʃnəlɪst] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] [səˈsaɪətɪz]
Here and there , the Nationalist newspapers and the Young Ireland societies
这里 和 那里 , 这 民族主义者 报纸 和 这 年轻的 爱尔兰 社会

[hæv; həv] [treɪnd] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huː] ,
have trained a writer who ,
有 受过训练 一个 作家 WHO ,
在一些地方, 民族主义报纸和青年爱尔兰协会培养出了一些作家, 他们

[ðʊʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈmɒdlz] , [hæz; həz][sʌm; səm] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈenərdʒi] ; [waɪl] [ðə; ði]
though busy with the old models , has some imaginative energy ; while the
尽管 忙碌的 和 这 老的 模型 , 有 一些 富有想象力的 活力 ; 尽管 这

[mɔːr] [-]
more [126]
更多的 [-]
虽然忙于旧模型, 但仍有一些想象力; 而更多[126]

[ˈlɪtəreri] [ˈraɪtəːz] , [ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ˈɔlɪŋhæm] [ænd; ənd] [ˈfəːɡəsən] [ænd; ənd][diː] [ˈvɪr] ,
literary writers , the successors of Allingham and Ferguson and De Vere ,
文学 作家 , 这 继承人的 阿林厄姆 和 弗格森 和 德 维尔 ,
文学作家, 阿林厄姆、弗格森和德维尔的继承者,

[ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [ˈaɪrɪ] [θɔːt] [ðæn; ðən] [ˈeni]
are generally more anxious to influence and understand Irish thought than any
是 一般来说 更多的 焦虑的 到 影响 和 理解 爱尔兰 想法 比 任何

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːdɪsəz] [huː] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpʊətri][frʌm; frəm]
of their predecessors who did not take the substance of their poetry from
的 他们的 前任 WHO 做过 不是 拿 这 物质 的 他们的 诗 从

[ˈpɑːlətɪks] .
politics .
政治 .
与那些没有从政治中汲取诗歌实质的前辈相比, 他们通常更渴望影响和理解爱尔兰思想。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [tuː] [baɪ][ðer; ðər] [dɪˈlɪbəreɪt] [ɑːrt] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [priːɑːkjuˈpeɪʃn]
They are distinguished too by their deliberate art , and by their preoccupation
他们 是 杰出的 也 经过 他们的 商榷 艺术 , 和 经过 他们的 专注

[wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [ˈmemərɪz] .
with spiritual passions and memories .
和 精神 激情 和 回忆 .
他们的另一个显著特点是其精心的艺术性, 以及对精神激情和记忆的关注。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第5/12页

[ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɪŋksən] [ɪz] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊt] ,
The poetry of Lionel Johnson and Mrs . Hinkson is Catholic and devout ,
这 诗 的 莱昂内尔 约翰逊 和 太太 . 欣克森 是 天主教 和 虔诚的 ,
莱昂内尔·约翰逊和欣克森夫人的诗歌是天主教的，充满虔诚。

[bʌt; bət] [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən][ɪz] [ˈlɔːftɪ] [ænd; ənd] [ɔːˈstɪr] ,
but Lionel Johnson's is lofty and austere ,
但 莱昂内尔 强生 是 高远 和 简朴 ,
但莱昂内尔·约翰逊的风格高远而严谨。

[ænd; ənd][laɪk] [diː] [-] [ˈnevər] [lɔːŋ] [fəˈgets] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and like De Vere's never long forgets the greatness of his Church and the
和 喜欢 德 维尔的 绝不 长的 忘记了 这 伟大 的 他的 教会 和 这
[ɪnˈtɪəriər] [laɪf] [huːz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [aɪˈtiː][ɪz] ,
interior life whose expression it is ,
内部的 生活 谁 表达 它 是 ,
就像德·维尔一样，他从未长时间忘记他教会的伟大以及教会所体现的内在生活。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɪŋksən] [ɪz] [ˈhæpiːəst] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊts] [ɪˈməʊənz] , [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪnəsns]
while Mrs . Hinkson is happiest when she puts emotions , that have the innocence
尽管 太太 . 欣克森 是 最快乐 什么时候 她 放置 情绪 , 那 有 这 无辜
[ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
of childhood ,
的 童年 ,
而欣克森夫人最快乐的时候，就是把那些带有孩童般纯真情感表达出来的时候。

[ɪntuː] [ˈsɪmblz] [ænd; ənd] [ˈmetəfɔːrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] [wɜːrld] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
into symbols and metaphors from the green world about her .
进入 符号 和 隐喻 从 这 绿色的 世界 关于 她 .
她将周围绿色世界的象征和隐喻融入其中。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [ˈrevəri] [nɔːr][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
She has no reverie nor speculation ,
她 有 不 遐想 也不 推测 ,
她既不幻想，也不胡思乱想。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈtendərnəs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈfrænsɪs][fɔːr; fər] [wiːk] [ɪnˈstɪŋktɪv] [θɪŋz] ,
but a devout tenderness like that of St . Francis for weak instinctive things ,
但 一个 虔诚的 压痛 喜欢 那 的 英石 . 弗朗西斯 为了 虚弱的 本能 事物 ,
[oʊld] [ˈɡɑːdnəz] ,
old gardeners ,
老的 园丁 ,
但就像圣方济各那样，对脆弱的本能事物，比如老园丁，怀有一种虔诚的温柔。

[oʊld] [ˈfɪʃərmən] , [bɜːrdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [bɜːrdz] [tɔːst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
old fishermen , birds among the leaves , birds tossed upon the waters .
老的 渔民 , 鸟类 之中 这 树叶 , 鸟类 抛掷 之上 这 水 .
老渔夫，树叶间的鸟儿，水面上颠簸的鸟儿。

[mɪs] [ˈhɑːpər] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] [wɪtʃ] [ɪmˈbɒdɪz] [ˈpæʃnz] ,
Miss Hopper belongs to that school of writers which embodies passions ,
错过 料斗 属于 到 那 学校 的 作家 哪个 体现 激情 ,
霍珀小姐属于那种充满激情的作家流派。

[ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['spɪrɪtʃuəl][br'kəz, br'kɔ:z][noʊ] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [prerz] ,
that are not the less spiritual because no Church has put them into prayers ,
那 是 不是 这 较少的 精神 因为 不 教会 有 放 他们 进入 祈祷 ,
即使没有教会将它们纳入祈祷文，它们也丝毫不会失去灵性。

[ɪn] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['sɪmblz] [frʌm; frəm][oʊld] ['keltɪk] ['poʊətɪri][ænd; ənd] [mɪˈθɑ:lədʒi] .
in stories and symbols from old Celtic poetry and mythology .
在 故事 和 符号 从 老的 凯尔特人 诗 和 神话 .
源自古凯尔特诗歌和神话中的故事和符号。

[ðə; ði][ˈpoʊətɪri][ʌv; əv] - [ə; eɪ] . [i:] . - , [æt; ət][ɪts] [best] , [faɪndz][ɪts] ['sɪmblz] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði]
The poetry of ' A . E . ' , at its best , finds its symbols and its stories in the
这 诗 的 - 一个 . E . - , 在 它是最好的 , 发现 它是 符号 和 它是 故事 在 这
[soʊl] [ɪtˈself] ,
soul itself ,
灵魂 本身 ,
“AE”诗歌的精髓在于，它在灵魂深处找到象征和故事。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪsɪmˈbɑ:dɪd] ['ekstəsi] [ðæn; ðən][ˈeni] ['poʊətɪri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
and has a more disembodied ecstasy than any poetry of our time .
和 有 一个 更多的 无形的 狂喜 比 任何 诗 的 我们的 时间 .
它所展现的狂喜，比我们这个时代的任何诗歌都更加超脱尘世。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [-]
He is the chief [127]
他 是 这 首席 [-]
他是首领[127]

['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] ['mɪstɪks] ,
poet of the school of Irish mystics ,
诗人 的 这 学校 的 爱尔兰 神秘主义者 ,
爱尔兰神秘主义诗派诗人

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['poʊəts] [br'saɪdz] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
in which there are many poets besides many who have heard the words ,
在 哪个 那里 是 许多 诗人 除了 许多 WHO 有 听到 这 字 ,
其中除了许多听过这些话的人之外，还有许多诗人。

- [ɪf] [jɪ; ji] [noʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] , ['hæpi] [ɑ:r; ər][jɪ; ji] [ɪf] [jɪ; ji][du:][ðem; ðəm] ,
' If ye know these things , happy are ye if ye do them ,
- 如果 是的 知道 这些 事物 , 快乐的 是 是的 如果 是的 做 他们 ,
你们既知道这事，若是去行，就有福了。

- [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['leɪbər] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['vɪz(ə)n] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]
' and thought the labours that bring the mystic vision more important than the
- 和 想法 这 劳动 那 带来 这 神秘 想象 更多的 重要的 比 这
['leɪbər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kra:ft] .
labours of any craft .
劳动 的 任何 工艺 .
并认为，带来神秘幻象的劳动比任何技艺的劳动都更重要。

['mɪstər] . ['hɜ:rbərt] [trentʃ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] - ['mɔɪrə] [oʊˈni:l] - [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
Mr . Herbert Trench and Mrs . Shorter and ' Moira O'Neill ' are more
先生 . 赫伯特 沟 和 太太 . 较短 和 - 莫伊拉 奥尼尔 - 是 更多的
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [,pɪktəˈresknɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] .
interested in the picturesqueness of the world than in religion .
感兴趣的 在 这 风景如画 的 这 世界 比 在 宗教 .
赫伯特·特伦奇先生、肖特夫人和“莫伊拉·奥尼尔”对世界的风景比对宗教更感兴趣。

[ˈmɪstər] . [ˈtrentʃ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈʃɔːrtər] [hæv; həv][pʊt][oʊld] [ˈaɪrɪʃ] [ˈstɔːrɪz] [ˈɪntuː] [ˈvɪgərəs] [ˈmɑːdərn]
Mr . Trench and Mrs . Shorter have put old Irish stories into vigorous modern
先生 . 沟 和 太太 . 较短 有 放 老的 爱尔兰 故事 进入 蓬勃 现代的
[raɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] ,
rhyme , and have written ,
韵 , 和 有 书面 ,

特伦奇先生和肖特夫人将古老的爱尔兰故事改编成充满活力的现代韵文，并创作了以下作品：
[ðə; ði][wʌn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈkʲæn] [duː] [diːlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [kʌm] , [let][juːˈes] [meɪk] [lʌv]
the one in her Ceann Dubh Deelish and the other in Come , let us make Love
这 一 在 她 塞恩 杜布 美味 和 这 其他 在 来 , 让 我们 制作 爱
[ˈdeθləs] ,
deathless ,
永生 ,
一首是在她的《Ceann Dubh Deelish》中，另一首是在她的《Come, let us make Love deathless》中。

[ˈlɪrɪks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətɪrɪ] .
lyrics that should become a lasting part of Irish lyric poetry .
歌词 那 应该 变得 一个 持久 部分 的 爱尔兰 歌词 诗 .
应该成为爱尔兰抒情诗中永恒的一部分的歌词。

- [ˈmɔɪrə] [oʊˈniːl] - [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪrɪks] [ʌv; əv] [ˈæntɪrɪm] [laɪf] ;
' Moira O'Neill ' has written pretty lyrics of Antrim life ;
- 莫伊拉 奥尼尔 - 有 有 书面 漂亮的 歌词 的 安特里姆 生活 ;
莫伊拉·奥尼尔用优美的歌词描绘了安特里姆的生活；

[bʌt; bət][wʌn] [dɪsˈkʌvəz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɪŋksən] [ɔːr] [mɪs] [ˈhɑːpər] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [ˈpraːbəbli]
but one discovers that Mrs . Hinkson or Miss Hopper , although their work is probably
但 一 发现 那 太太 . 欣克森 或者 错过 料斗 , 虽然 他们的 工作 是 大概
[les] [ˈpɑːpjələr] ,
less popular ,
较少的 受欢迎的 ,
但人们发现，尽管欣克森夫人或霍珀小姐的作品可能不太受欢迎，

[kʌmz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈpæ(ə)n] ,
comes nearer to the peasant passion ,
来 更近 到 这 农民 热情 ,
更接近农民的热情，

[wen] [wʌn] [kəmˈpɛəz] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][hɜːrz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈgeɪlɪk] [sɔːŋ] [trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd]
when one compares their work and hers with that Gaelic song translated
什么时候 一 比较 他们的 工作 和 她的 和 那 盖尔语 歌曲 翻译
[soʊ] [ˈbjuːtɪfli] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsɪgərsən] ,
so beautifully by Dr . Sigerson ,
所以 非常漂亮 经过 博士 . 西格森 ,
当人们将他们的作品与她的作品，以及西格森博士翻译的那首优美的盖尔语歌曲进行比较时，

[wer] [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [ˈhævɪŋ] [bɜːst] [ɔːl] [els] ,
where a ragged man of the roads , having lost all else ,
在哪里 一个 破烂不堪 男人 的 这 道路 , 拥有 丢失的全部 别的 ,
一个衣衫褴褛的流浪汉，失去了一切，

[ɪz] [jet] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [ɡɪft][ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] ,
is yet thankful for ' the great love gift of sorrow ,
是 然而 感恩 为了 - 这 伟大的 爱 礼物 的 悲哀 ,
然而，他仍然对“悲伤这份伟大的爱的礼物”心存感激。

- [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['meni] ['sɔŋz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [haɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] ['sɔŋz] [ʌv; əv]
' or with many songs translated by Dr Hyde in his Love Songs of
- 或者 和 许多 歌曲 翻译 经过 博士 : 海德 在 他的 爱 歌曲 的
['kɒnɔ:t] ,
Connacht ,
康诺特 ,

或者, 还有海德博士翻译的《康诺特情歌集》中的许多歌曲。

[ɔ:r][baɪ] ['leɪdɪ] ['ɡregəri] [ɪn][hɜ:r; hər]['pəʊəts][ænd; ənd] ['dri:məz] .
or by Lady Gregory in her Poets and Dreamers .
或者 经过 女士 格雷戈里 在 她 诗人 和 梦想家 .

或者格雷戈里夫人在她的《诗人与梦想家》一书中写道。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fju:] ['kæθɪk] [ænd; ənd] ['mɪstɪkəl] ['pəʊəts][ænd; ənd] [prə'fesər] ['daʊdən] [ɪn][wʌn][ɔ:r]
Except some few Catholic and mystical poets and Professor Dowden in one or
除了 一些 很少 天主教 和 神秘 诗人 和 教授 道登 在 一 或者
[tu:] [-]
two [128]
二 [-]

除了少数天主教和神秘主义诗人以及道登教授在一两首诗中[128]

['pəʊəmz] , [noʊ] ['aɪrɪʃmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd][hæz; həz] [sʌŋ] ['eksələntli] [ʌv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θi:m]
poems , no Irishman living in Ireland has sung excellently of any but a theme
诗歌 , 不 爱尔兰人 活的 在 爱尔兰 有 唱 非常出色 的 任何 但 一个 主题
[frʌm; frəm] ['aɪrɪʃ] [ɪk'spɪəriəns] ,
from Irish experience ,
从 爱尔兰 经验 ,

诗歌方面, 没有哪个居住在爱尔兰的爱尔兰人能把除爱尔兰生活经历之外的任何主题的诗歌唱得特别好。

['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔ:r] ['aɪrɪʃ] [trə'dɪj(ə)n] .
Irish history , or Irish tradition .
爱尔兰 历史 , 或者 爱尔兰 传统 .

爱尔兰历史, 或爱尔兰传统。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [wɪtʃ] [dɪ'zɑɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
Trinity College , which desires to be English ,
三位一体 大学 , 哪个 欲望 到 是 英语 ,

三一学院, 渴望成为一所英国大学,

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['meni] [vɜ:rs] ['raɪtɜ:z] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fju:] ['pəʊəts] ;
has been the mother of many verse writers and of few poets ;
有 到过 这 母亲 的 许多 诗 作家 和 的 很少 诗人 ;

她曾是许多诗歌作家和少数诗人的母亲;

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][set] [hɜ:r'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['næ(ə)nəl]
and this can only be because she has set herself against the national
和 这 能 仅有的 是 因为 她 有 放 她自己 反对 这 国家的
['dʒi:niəs] ,
genius ,
天才 ,

这只能是因为她与民族天才为敌。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['eɪliən] [stɑɪlz] [ænd; ənd] [tʃu:z] [aʊt]['eɪliən] [θi:mz] ,
and taught her children to imitate alien styles and choose out alien themes ,
和 教授 她 孩子们 到 模拟 外星人 风格 和 选择 出去 外星人 主题 ,
她教孩子们模仿外星人的风格, 选择外星人的主题。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [ˈaɪrɪʃmən] [əˈləʊn][ɪz][prəʊˈzeɪɪk]
for it is not possible to believe that the educated Irishman alone is prosaic
 为了 它 是 不是 可能的 到 相信 那 这 受过教育 爱尔兰人 独自的 是 平淡无奇
 [ænd; ənd] [ˌʌnɪnˈventɪv] .
and uninventive .
 和 缺乏创造力 .

因为人们不可能相信只有受过教育的爱尔兰人才是平庸且缺乏创造力的。

[hɜ:r; hær] [fju:] ['pəʊəts][hæv; hæv] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - ['leɪbərə] ,
Her few poets have been awakened by the influence of the farm - labourers ,
 她 很少 诗人 有 到过 觉醒 经过 这 影响 的 这 农场 - 劳工 ,
 [pə'tetəʊ] - ['dɪgəz] , ['pedlə] ,
potato - diggers , pedlars ,
 土豆 - 挖掘机 , 小贩 ,

她为数不多的诗人受到了农场工人、挖土豆的工人、小贩的影响而觉醒。

[ænd; ʌnd] [hedʒ] - [s'ku:lma:stəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn]
and hedge - schoolmasters of the eighteenth century , and their imitators in
 和 对冲 - 教师 的 这 第十八 世纪 , 和 他们的 模仿者 在
 [ðɪs] , [ænd; ʌnd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [skə'læstɪk] [laɪf] ,
this , and not by a scholastic life ,
 这 , 和 不是 经过 一个 学术 生活 ,
 以及十八世纪的乡村教师, 还有那些效仿他们的人, 他们并非过着经院式的生活。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] ,
which , **for** **reasons** **easy** **for** **all** **to** **understand** **and** **for** **many** **to** **forgive** ,
 哪个 , 为了 原因 简单的 为了 全部 到 理解 和 为了 许多 到 原谅 ,
 出于人人都能理解且许多人都能原谅的原因,

[hæz; həz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ðə; ði] [aɪˈdiːəlz] [ʌv; əv] [ˈaɪərlənd] , [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [fɑːr] -
has **refused** **the** **ideals** **of** **Ireland** , **while** **those** **of** **England** **are** **but** **far** -
 有 拒绝 这 理想 的 爱尔兰 , 尽管 那些 的 英格兰 是 但 远的 -

他拒绝了爱尔兰的理想，而英格兰的理想对他来说不过是遥远的低语。

An enemy to all enthusiasms, because all enthusiasms seemed her enemies,

一个 敌人 到 全部 热情 , 因为 全部 热情 似乎 她 敌人

她与所有热情为敌，因为所有热情在她看来都是敌人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [ˈniːðər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] ,

she **has** **taught** **her** **children** **to** **look** **neither** **to** **the** **world** **about** **them** ,

她 有 教授 她 孩子们 到 看 两者都不 到 这 世界 关于 他们 ,

她教导孩子们不要关注周围的世界，

[nɔːr][ˈɪntuː][ðər; ðər] [oʊn] [saʊlɪz] , [wɜːr] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfaɪər] [maɪt] [ˈslʌmbər] .

nor into their own souls , where some dangerous fire might slumber .

也不 进入 他们的 自己的 灵魂 , 在哪里 一些 危险的 火 可能 睡眠 .

也不会深入到他们自己的灵魂深处, 那里可能沉睡着一些危险的火焰。

[tuː; tə] [rɪ'membə] [ðæt] [ɪn] ['aɪərlənd] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['klæsɪz] [hæv; həv] [biːn]

To remember that in Ireland the professional and landed classes have been

到 记住 那 在 爱尔兰 这 专业的 和 登陆 课程 有 到过

[θuː] [ðə; ði] [moʊld] [ʌ; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr] [ʌ; əv] ['ɪŋɡlɪ] [juːnɪvɜː(r)sətiːz] ,

through the mould of Trinity College or of English universities ,
通过 这 模具 的 三一学院 大学 或者 的 英语 大学 ,

要记住，在爱尔兰，专业人士和土地所有者阶层都是按照三一学院或英国大学的模式培养的。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈaɪrɪʃ] [ˈraɪtə-z] ,
and are ignorant of the very names of the best Irish writers ,
和 是 无知 的 这 非常 姓名 的 这 最好的 爱尔兰 作家 ,
他们甚至不知道爱尔兰最优秀作家的名字,

[ɪz][tuː; tə] [ˈnoʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][wɪnd] [ˈbloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈledʒəndz][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [haʊ]
is to know how strong a wind blows from the ancient legends of Ireland , how
是 到 知道 如何 强的 一个 风 打击 从 这 古老的 传说 的 爱尔兰 , 如何
[-]
[**129**]
[-]

要了解爱尔兰古代传说中风的强度，如何[129]
[ˈvɪɡərəs] [æən; ən] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɪz][ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [tuː; tə] - [deɪ] .
vigorous an impulse to create is in her heart to - day .
蓬勃 一个 冲动 到 创造 是 在 她 心 到 - 天 .
她心中至今仍怀着强烈的创作冲动。

[dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [huːm] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz]
Deserted by the classes from among whom has come the bulk of the world's
荒凉的 经过 这 课程 从 之中 谁 有 来 这 大部分 的 这 世界的
[ˈɪntələkt] ,
intellect ,
智力 ,
被那些孕育了世界大部分知识分子的阶层所抛弃，

[ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡlɪz] [ɑːn] , [ˈɡrædʒuəli] [ˈrɪdɪŋ] [hɜːrˈself][ʌv; əv][ɪnkoʊˈhɪərəns; ɪnkoʊˈherəns][ænd; ʌnd] [ˌtrɪviˈæləti] ,
she struggles on , gradually ridding herself of incoherence and triviality ,
她 斗争 在 , 逐步地 骑行 她自己 的 语无伦次 和 琐碎 ,
她继续努力，逐渐摆脱了语无伦次和琐碎无聊的事情。

[ænd; ʌnd] [ˈsloʊli] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] , [ˈweðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
and slowly building up a literature in English , which , whether important
和 缓慢地 建筑 向上 一个 文学 在 英语 , 哪个 , 无论 重要的
[ɔːr][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
or unimportant ,
或者 不重要 ,
并逐渐建立起英语文学，无论其重要与否，

[ɡrəʊz] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ʌnˈlaɪk] [ˈʌðər] ;
grows always more unlike others ;
生长 总是 更多的 与众不同 其他的 ;
总是变得越来越与众不同；

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈlɔːŋ] [læk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ˈgeɪlɪk] ,
nor does it seem as if she would long lack a living literature in Gaelic ,
也不 做 它 似乎 作为 如果 她 会 长的 缺少 一个 活的 文学 在 盖尔语 ,
她似乎也不会长期缺乏盖尔语的文学作品。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgeɪlɪk] ,
for the movement for the preservation of Gaelic ,
为了 这 移动 为了 这 保存 的 盖尔语 ,
为了保护盖尔语的运动，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈenɪbɑːdi] [ˈfɔːsɔː] , [hæz; həz] [ɔːˈredi] [ɪts]
which has been so much more successful than anybody foresaw , has already its
哪个 有 到过 所以 很多 更多的 成功的 比 任何人 预见 , 有 已经 它是
[ˈpoʊəts] .
poets .
诗人 .
它取得的成功远超任何人的预期，它已经拥有了自己的诗人。

[ðə; ði] [mæg'hæniməs] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:lətɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈgælənt] [ɪm'petʃuəs]
The magnanimous integrity of their politics , and their own gallant impetuous
这 坦荡 正直 的 他们的 政治 , 和 他们的 自己的 英勇 浮躁
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

他们政治中宽宏大量的正直品格, 以及他们自身英勇无畏、冲动鲁莽的性格,

[ˈni:diɪd] [noʊ] [kɑ:men'deɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmən] [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [roʊt] ,
needed no commendation among the young Irishmen for whom I wrote ,
需要 不 表彰 之中 这 年轻的 爱尔兰人 为了 谁 我 写道 ,
在我所写信的那些年轻的爱尔兰人中, 他无需任何赞扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈpreɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [və:sɪz] [si:md] [æən; ən] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n]
and a very little dispraise of their verses seemed an attack upon the nation
和 一个 非常 小的 贬义 的 他们的 诗句 似乎 一个 攻击 之上 这 国家
[ɪtˈself] .
itself .
本身 :

哪怕对他们的诗歌稍加贬损, 都如同对国家本身的攻击。

[ˈteɪlə] , [ðə; ði][ˈɔ:rətər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
Taylor , the orator , a man of genius and of great learning ,
泰勒 , 这 演说者 , 一个 男人 的 天才 和 的 伟大的 学习 ,
泰勒, 这位雄辩家, 一位才华横溢、学识渊博的人,

[ˈnevər] [fərˈgeɪv] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪs] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈels,weɪr] ,
never forgave me what I have said of Davis here and elsewhere ,
绝不 原谅了 我 什么 我 有 说 的 戴维斯 这里 和 别处 ,
我从未原谅我在这里和其他地方对戴维斯说过的话。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪziə] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən]
and it is easier for me to understand his anger in this year than
和 它 是 更轻松 为了 我 到 理解 他的 愤怒 在 这 年 比
[θɜ:ˈti:n] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] [wen] [ðə; ði][ˈlɔ:ftɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][men] [laɪk] [ˈteɪlə] [ænd; ənd] [oʊˈlɪri] [wʌz; wəz]
thirteen years ago when the lofty thought of men like Taylor and O'Leary was
十三 年 前 什么时候 这 高远 想法 的 男人 喜欢 泰勒 和 奥利里 曾是
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˌnæʃəˈnæləti] .
the strength of Irish nationality .
这 力量 的 爱尔兰 国籍 :

与十三年前相比, 我更容易理解他今年的愤怒, 因为当时像泰勒和奥利里这样的人的崇高思想是爱尔兰民族主义的力量。

[ə; eɪ] [nu:] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌp][ɑ:n][ˈgeɪlɪk] [ˈpoʊətəri][ænd; ənd][ˈroʊməns][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
A new tradition is being built up on Gaelic poetry and romance and on the
一个 新的 传统 是 存在 建造 向上 在 盖尔语 诗 和 浪漫 和 在 这
[ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [aɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] ,
writings of the school I belong to ,
著作 的 这 学校 我 属于 到 ,

一种新的传统正在以盖尔语诗歌和浪漫故事以及我所属学校的文学作品为基础逐渐形成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [faʊnˈdeɪʃnz] , [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [ˈɑ:bviəs]
but the very strength of the new foundations , their lack of obvious
但 这 非常 力量 的 这 新的 基础 , 他们的 缺少 的 明显的
[dʒen(ə)rələˈzeɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈneɪtʃər] ,
generalization , their instinctive nature ,
概括 , 他们的 本能 自然 ,
但正是这些新基础的强大之处, 它们缺乏明显的普遍性, 以及它们的本能性质,

[ðə; ði] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪl] - [ˈedʒukeɪtɪd][ˈmaɪndz] [ˈfeɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnər] [məˈtɪriəl] ,
the impossibility of ill - educated minds shaping the finer material ,
这 不可能 的 患病的 - 受过教育 思想 成型 这 更精细 材料 ,
缺乏教育的人不可能塑造更精细的材料。

[hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈmɑːrd] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈtempər] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [jʌŋ]
has for the moment marred the moral temper among those who are young
有 为了 这 片刻 受损 这 道德 脾气 之中 那些 WHO 是 年轻的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
enough to feel the change .
足够的 到 感觉 这 改变 .
目前，这种变化已经损害了那些能够感受到这种变化的年轻人的道德风尚。

[ˈeɪprəl] , - . [-]
April , 1908 . [131]
四月 , - . [-]
1908 年 4 月。[131]

[ˈleɪdi] [ˈɡregəriːz] [kuːkˈhulɪn] [ʌv; əv] - [-]
LADY GREGORY'S CUCHULAIN OF MUIRTHEMNE [132]
女士 格雷戈里的 库丘林 的 - [-]
格雷戈里夫人的米尔特姆库楚兰[132]

[ˈmɪstər] . [ˈbʊlən] [hæz; həz][dʒʌst] [[oʊn] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]
Mr . Bullen has just shown me the fifth volume of this edition of my
先生 . 布伦 有 只是 所示 我 这 第五 体积 的 这 版 的 我的
[ˈraɪtɪŋz] ,
writings ,
著作 ,
布伦先生刚刚给我看了我这版著作的第五卷。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn][hæz; həz] [bɪn]
and I discover that a note to the stories of Red Hanrahan has been
和 我 发现 那 一个 笔记 到 这 故事 的 红色的 汉拉汉 有 到过
[fərˈɡɑːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪntər] .
forgotten by the printer .
被遗忘的 经过 这 打印机 .
我发现印刷厂忘记给《红汉拉汉的故事》加上一条注释了。

[ðæt] [noʊt] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈɡregəri] ,
That note should have said that I owe thanks to Lady Gregory ,
那 笔记 应该 有 说 那 我 欠 谢谢 到 女士 格雷戈里 ,
那张纸条本应写上我应该感谢格雷戈里夫人。

[huː] [helpt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈriːraɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri]
who helped me to rewrite the stories of Red Hanrahan in the beautiful country
WHO 帮助 我 到 改写 这 故事 的 红色的 汉拉汉 在 这 美丽的 国家
[spiːtʃ] [ʌv; əv] [kɪltɑːrtən] ,
speech of Kiltartan ,
演讲 的 基尔塔坦 ,
谁帮助我用基尔塔坦美丽的乡村方言重写了雷德·汉拉汉的故事？

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [hiː; hi] , [ɔːr][sʌm; səm]
and nearer to the tradition of the people among whom he , or some
和 更近 到 这 传统 的 这 人们 之中 谁 他 , 或者 一些
[ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
likeness of him ,
相似 的 他 ,
更接近他或与他相似的人在那个民族中的传统，

[ˈdrɪftɪd] [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈmembər] . — [ˈeɪprəl] - , - . [- -]
drifted and is remembered . — April 14 , 1908 . [133]
漂泊 和 是 记得 : — 四月 - , - . [- -]

漂泊不定，令人难忘。——1908 年 4 月 14 日。[133]

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][ɪn][maɪ] [taɪm] .
I think this book is the best that has come out of Ireland in my time .
我 思考 这 书 是 这 最好的 那 有 来 出去 的 爱尔兰 在 我的 时间 :
我

我认为这本书是我有生之年读过的爱尔兰最好的作品。

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ;
Perhaps I should say that it is the best book that has ever come out of Ireland ;
也许 我 应该 说 那 它 是 这 最好的 书 那 有 曾经 来 出去 的 爱尔兰 ;

或许我应该说，这是爱尔兰有史以来出版的最好的书；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:] [telz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈaɪrləndz] [ɡɪft][tuː; tə][ðə; ði]
for the stories which it tells are a chief part of Ireland's gift to the
为了 这 故事 哪个 它 讲述 是 一个 首席 部分 的 爱尔兰的 礼物 到 这
[ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [telz] [ðəm; ðəm] [ˈpɜːrɪktli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
imagination of the world — and it tells them perfectly for the first time
想像力 的 这 世界 — 和 它 讲述 他们 完美 为了 这 第一的 时间
:
:
:

因为它所讲述的故事是爱尔兰献给世界想象力的重要礼物——而且它是第一次完美地讲述这些故事。

[trænzˈleɪtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [ˌriːˈtʊld][wʌn] [ˈstɔːrɪ] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm]
Translators from the Irish have hitherto retold one story or the other from
译者 从 这 爱尔兰 有 迄今为止 重述 一 故事 或者 这 其他 从
[sʌm; səm][wʌn][ˈvɜːrʒ(ə)n] ,
some one version ,
一些 一 版本 ,

迄今为止，爱尔兰语译者们都是根据某个版本重述这个故事。

[ænd; ənd][nɔːt][ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [faɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
and not often with any fine understanding of English , of those changes of
和 不是 经常 和 任何 美好的 理解 的 英语 , 的 那些 变化 的
[ˈrɪðəm] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
rhythm , for instance ,
韵律 , 为了 实例 ,

而且他们往往对英语缺乏深刻的理解，例如对节奏变化的把握。

[ðæt] [ɑːr; ər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] .
that are changes of the sense .
那 是 变化 的 这 感觉 .

这是意义的变化。

[ðeɪ] [hæv; həv][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈfʊlɪst] [ˈmænjʊskɹɪpts] [ðeɪ] [nuː] , [æz; əz]
They have translated the best and fullest manuscripts they knew , as
他们 有 翻译 这 最好的 和 最 手稿 他们 知道 , 作为
[ˈækjərətli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
accurately as they could ,
准确 作为 他们 可以 ,

他们尽可能准确地翻译了他们所知的最佳、最完整的手稿。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt][frəm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [trænz'leɪtəz] [ʌv; əv]
and that is all we have the right to expect from the first translators of
和 那 是全部 我们 有 这 正确的 到 预计 从 这 第一的 译者 的
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ænd][oʊld]['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
a difficult and old literature :
一个 难的 和 老的 文学 :
这就是我们对这部艰涩古老文学作品的首批译者所能期待的全部。

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] ['ri:əli] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æz; əz] [greɪt] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]
But few of the stories really begin to exist as great works of imagination
但 很少 的 这 故事 真的 开始 到 存在 作为 伟大的 作品 的 想像力
[ʌn'tɪl] ['sʌmbə:di] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [best] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] ['mænjʊskɪpts] .
until somebody has taken the best out of many manuscripts .
直到 某人 有 已采取 这 最好的 出去 的 许多 手稿 .
但只有当有人从众多手稿中汲取精华，并将之提炼出来之后，这些故事才能真正成为伟大的想象作品。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ɪn] ['leɪdi] ['ɡregəri:z] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['diədri] ,
Sometimes , as in Lady Gregory's version of Deirdre ,
有时 , 作为 在 女士 格雷戈里的 版本 的 迪尔德丽 ,
有时，就像格雷戈里夫人笔下的迪尔德丽那样，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mænjʊskɪpts] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [best] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bi:dz] [-]
a dozen manuscripts have to give their best before the beads [134]
一个 打 手稿 有 到 给 他们的 最好的 前 这 珠子 [-]
十二份手稿必须在珠子前献出它们最好的一面[134]

[ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nekləs] .
are ready for the necklace .
是 准备好 为了 这 项链 .
准备好接受项链了。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['nesəseri] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [li:v] [aʊt][æz; əz][tu:; tə][eɪ di: 'di:] , [fɔ:r; fər]
It has been as necessary also to leave out as to add , for
它 有 到过 作为 必要的 还 到 离开 出去 作为 到 添加 , 为了
[dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɑ:pɪsts] ,
generations of copyists ,
几代人 的 抄写员 ,
对于一代又一代的抄写员来说，删减和添加一样必要。

[hu:] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ðeɪ] ['kɑ:pɪd] ,
who had often but little sympathy with the stories they copied ,
WHO 有 经常 但 小的 同情 和 这 故事 他们 复制 ,
他们往往对所抄袭的故事缺乏同情心，

[hæv; həv] [mɪkst] ['vɜ:rʒ(ə)nz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['fæ(ə)n] , ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪŋ] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] ['sevrəl]
have mixed versions together in a clumsy fashion , often repeating one incident several
有 混合 版本 一起 在 一个 笨拙 时尚 , 经常 重复 一 事件 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
将不同版本笨拙地混杂在一起，经常多次重复同一个事件。

[ænd; ænd] ['evri] ['sentʃəri] [hæz; həz] ['ɔ:nəmentɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ɪts]
and every century has ornamented what was once a simple story with its
和 每一个 世纪 有 装饰 什么 曾是 一次 一个 简单的 故事 和 它是
[oʊn] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'strævəɡənt] ['ɔ:rnəmənt] .
own often extravagant ornament .
自己的 经常 靡 装饰品 .
每个世纪都用自己独特的、往往奢华的装饰来润色原本简单的故事。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t][pər'hæps] [ɪg'zædʒəreɪt] [wen] [wʌn] [sez] [ðæt] [noʊ] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]
One does not perhaps exaggerate when one says that no story has come down to
一 做 不是 也许 夸大 什么时候 一 说道 那 不 故事 有 来 向下 到
[ju: 'es][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][aɪ 'ti:][hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər] [toʊld][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['i:vniŋz]
us in the form it had when the story - teller told it in the winter evenings
我们 在 这 形式 它 有 什么时候 这 故事 - 出纳员 讲述 它 在 这 冬天 晚上
.
:
.

或许毫不夸张地说，没有一个故事能以讲故事的人在冬夜里讲述时的形式流传至今。

[ˈleɪdi] [ˈɡregəri] [hæz; həz] [dʌn] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk][ʌv; əv] [kəm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [soʊ]
Lady Gregory has done her work of compression and selection at once so
女士 格雷戈里 有 完毕 她 工作 的 压缩 和 选择 在 一次 所以
[ˈfɜ:rmli][ænd; ənd][soʊ] ['revərəntli] [ðæt] [aɪ] ['kæna:t] [bɪ'li:v] [ðæt] ['enɪbə:di] ,
firmly and so reverently that I cannot believe that anybody ,
牢牢 和 所以 虔诚地 那 我 不能 相信 那 任何人 ,

格雷戈里夫人以如此坚定而又虔诚的态度完成了她的压缩和甄选工作，以至于我无法相信任何人会.....

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] ['pɜ:rpəs] , [wɪl] [ni:d] [ə'nʌðər] [tekst][ðæn; ðən] [ðɪs]
except now and then for a scientific purpose , will need another text than this
除了 现在 和 然后 为了 一个 科学 目的 , 将要 需要 其他 文本 比 这
,
!
,

除了偶尔出于科学目的外，还需要其他文本。

[ɔ:r][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)n] [[i:]] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['geɪlɪk] [li:g] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn]
or than the version [E] of it the Gaelic League has begun to publish in
或者 比 这 版本 [E] 的 它 这 盖尔语 联盟 有 开始 到 发布 在
[ˈmɑ:dərn] [ˈaɪrɪʃ] .
Modern Irish .
现代的 爱尔兰 .

或者比盖尔语联盟开始用现代爱尔兰语出版的版本[E] 更甚。

[wen] [ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [ˈædɪd] [hɜ:r; hər][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈsaɪkəlz] , [ʃi; ʃɪ] [wɪl]
When she has added her translations from other cycles , she will
什么时候 她 有 额外 她 翻译 从 其他 循环 , 她 将要
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈaɪərlənd][ɪts][ˌmæbɪˈnoʊɡɪən] ,
have given Ireland its Mabinogion ,
有 给定 爱尔兰 它是 马比诺吉昂 ,

当她把其他系列作品的译本也加上去之后，她就为爱尔兰带来了属于它的《马比诺吉昂》。

[ɪts] [mɔ:rt] [dɑ:rθə] , [ɪts] [ˈnɪbəˌlɒŋənˌlɪd] .
its Morte D'Arthur , its Nibelungenlied .
它是 死亡 亚瑟 , 它是 尼伯龙根之歌 .

它的《亚瑟之死》，它的《尼伯龙根之歌》。

[ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [ɔ:'redi] [pʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] ,
She has already put a great mass of stories ,
她 有 已经 放 一个 伟大的 大量的 的 故事 ,
她已经创作了大量的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ʃeɪp] [æt; ət] [wʌns]
in which the ancient heart of Ireland still lives , into a shape at once
在 哪个 这 古老的 心 的 爱尔兰 仍然 生活 , 进入 一个 形状 在 一次
[hɑ:r'moʊniəs] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ;
harmonious and characteristic ;
和谐 和 特征 ;

爱尔兰古老的心脏依然在其中，呈现出和谐而又独具特色的形态；

[ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈveri][fjuː] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həʀ] [oʊn] [tuː; tə][lɪŋk]
and without writing more than a very few sentences of her own to link
和 没有 写作 更多的 比 一个 非常 很少 句子 的 她 自己的 到 关联
[təˈgeðər] [ˈɪnsɪdənts] [ɔːr] [θɔːts] [ˈteɪkən][frəm; frəm] [ˈdɪfrənt] [-]
together incidents or thoughts taken from different [135]
一起 事件 或者 想法 已采取 从 不同的 [-]

而且她自己只写了寥寥几句话，将从不同来源获取的事件或想法联系起来[135]

[ˈmænjʊskɹɪpts] ,
manuscripts ,
手稿 ,
手稿 ,

[wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈdiːd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈstɔːri] - [ˈtelər] [mʌst; məst][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə]
without adding more indeed than the story - teller must often have added to
没有 添加 更多的 的确 比 这 故事 - 出纳员 必须 经常 有 额外 到
[əˈmend][ðə; ði][ˌheziˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
amend the hesitation of a moment .
修正 这 犹豫 的 一个 片刻 .

事实上，讲故事的人为了弥补某个时刻的犹豫，往往不得不添加一些内容。

[pərˈhæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈdaɪəlekt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪn] .
Perhaps more than all , she has discovered a fitting dialect to tell them in .
也许 更多的 比 全部 , 她 有 发现 一个 配件 方言 到 告诉 他们 在 .
或许最重要的是，她找到了一种合适的方言来讲述这些故事。

[sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][aɪ] [roʊt] [sʌm; səm] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˌmiːdiːvəl] [ˈaɪrɪʃ] [laɪf] ,
Some years ago I wrote some stories of mediæval Irish life ,
一些 年 前 我 写道 一些 故事 的 中世纪 爱尔兰 生活 ,
几年前我写了一些关于中世纪爱尔兰生活的故事，

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][aɪ] [roʊt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ˈretʃɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [nuː]
and as I wrote I was sometimes made wretched by the thought that I knew
和 作为 我 写道 我 曾是 有时 制成 可怜 经过 这 想法 那 我 知道
[ʌv; əv][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [ˈbɪfɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; ɛz][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɔːrɪsɪz] [praʊz]
of no kind of English that befitted them as the language of Morris's prose
的 不 种类 的 英语 那 合适的 他们 作为 这 语言 的 莫里斯 散文
[ˈstɔːrɪz] — [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈkrʊkɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [ˈbɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə] [wʊdʒ] [ænd; ɐnd] [welz]
stories — that lovely crooked language — befitted his journeys to woods and wells
故事 — 那 迷人的 歪 语言 — 合适的 他的 旅程 到 树林 和 水井
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][wɜːrld] .
beyond the world .
超过 这 世界 .

当我写作时，我有时会感到痛苦，因为我不知道有什么英语语言适合它们，就像莫里斯散文故事的语言——那种可爱的、曲折的语言——适合他前往世界之外的森林和水井的旅程一样。

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][noʊ][ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˈaɪərlənd][ɪn][bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [smuːð] , [tuː]
I knew of no language to write about Ireland in but our too smooth , too
我 知道 的 不 语言 到 写 关于 爱尔兰 在 但 我们的 也 光滑的 , 也
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

我不知道用什么语言来描写爱尔兰，除了我们那过于流畅、过于笔直的语言。

[tuː] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈmɑːdərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
too logical modern English ;
也 逻辑 现代的 英语 ;
过于逻辑化的现代英语；

[bʌt; bət] [naʊ] ['leɪdɪ] ['ɡregəri] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
but now Lady Gregory has discovered a speech as beautiful as that of
但 现在 女士 格雷戈里 有 发现 一个 演讲 作为 美丽的 作为 那 的
['mɔ:ris] ,
Morris ,
莫里斯 ,

但现在格雷戈里夫人发现了一种和莫里斯的演讲一样优美的演讲方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [spi:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and a living speech into the bargain .
和 一个 活的 演讲 进入 这 便宜货 .

而且他还发表了一番精彩的演讲。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['pi:p(ə)l] [ʃi:; ʃi] [gru:] [tu:; tə] [ʌv] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz]
As she lived among her people she grew to love the beautiful speech of those
作为 她 居住地 之中 她 人们 她 生长 到 爱 这 美丽的 演讲 的 那些
[hu:] [θɪŋk] [ɪn] ['aɪrɪʃ] ,
who think in Irish ,
WHO 思考 在 爱尔兰 ,

当她与族人生活在一起时，她渐渐爱上了那些用爱尔兰语思考的人们优美的语言。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [tru:][ə; eɪ] ['daɪəlekt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəlekt]
and to understand that it is as true a dialect of English as the dialect
和 到 理解 那 它 是 作为 真的 一个 方言 的 英语 作为 这 方言
[ðæt] [bɜ:rn] [roʊt] [ɪn] .
that Burns wrote in .
那 烧伤 写道 在 .

并且要明白，它和伯恩斯写作时使用的方言一样，都是真正的英语方言。

[aɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][eɪdʒ] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ə'θɔ:rəti] .
It is some hundreds of years old , and age gives a language authority .
它 是 一些 数百 的 年 老的 , 和 年龄 给予 一个 语言 权威 .

它已有数百年历史，而历史悠久赋予了语言权威性。

[wʌn] [faɪndz][ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri][ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
One finds in it the vocabulary of the translators of the Bible ,
一 发现 在 它 这 词汇 的 这 译者 的 这 圣经 ,
从中可以找到圣经译者的词汇。

[dʒɔɪnd][tu:; tə][æn; ən] ['ɪdiəm] [wɪtʃ] [merkz] [aɪ 'ti:] ['tendər] , [kəm'pæʃənət] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪzənt] ,
joined to an idiom which makes it tender , compassionate , and complaisant ,
加入 到 一个 成语 哪个 制作 它 投标 , 富有同情心 , 和 顺从的 ,
[laɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪt'self] .
like the Irish language itself .
喜欢 这 爱尔兰 语言 本身 .

与爱尔兰语本身一样，这种表达方式使其充满温柔、同情和顺从。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wel] ['su:tɪd] [tu:; tə] [kloʊð] [ə; eɪ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə]
It is certainly well suited to clothe a literature which never ceased to
它 是 当然 出色地 适合 到 衣服 一个 文学 哪个 绝不 停止 到
[bi:; bi][foʊk] - [lɔ:r] ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri'saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [kɪŋz] . [-]
be folk - lore even when it was recited in the Courts of Kings . [136]
是 民间 - 知识 甚至 什么时候 它 曾是 背诵 在 这 法院 的 国王 . [-]

它当然非常适合用来包装一种文学作品，这种文学作品即使在国王的宫廷中吟诵，也从未停止过民间传说的传播。

[136]

[ˈleɪdɪ] [ˈɡregəri] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [les] [ˈtrʌb(ə)] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbetər]
Lady Gregory could with less trouble have made a book that would have better
女士 格雷戈里 可以 和 较少的 麻烦 有 制成 一个 书 那 会 有 更好的
[pli:zd] [ðə; ði][ˈheɪsti] [ˈri:dər] .
pleased the hasty reader .
高兴 这 仓促 读者 .

格雷戈里夫人完全可以毫不费力地写出一本更能满足匆忙读者的书。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [plʌkt] [əˈweɪ] [ˈdiːteɪlz] ,
She could have plucked away details ,
她 可以 有 拨弦 离开 细节 ,
[ˈsmuːðd] [aʊt] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][left] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ˈstoːrɪz] ;
smoothed out characteristics till she had left nothing but the bare stories ;
平滑 出去 特征 直到 她 有 左边 没有什么 但 这 裸 故事 ;
[bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][pæst] ,
but a book of that kind would never have called up the past ,
但 一个 书 的 那 种类 会 绝不 有 称为 向上 这 过去的 ,
[ɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

她抹去了人物的性格特征，直到只剩下赤裸裸的故事；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][pæst] ,
but a book of that kind would never have called up the past ,
但 一个 书 的 那 种类 会 绝不 有 称为 向上 这 过去的 ,
[ɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

或者激发了画家或诗人的想象力，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .
[ˈdɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

几年后，它就会像一部畅销小说一样被人遗忘。

[ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [siːm] [æt; ət][fɜːrst] [ɪˈrɪləvənt] [ɪnˈven(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstoːri] [laɪk] [ðə; ði]
The abundance of what may seem at first irrelevant invention in a story like the
这 丰富 的 什么 可能 似乎 在 第一的 无关紧要 发明 在 一个 故事 喜欢 这
[deθ] [ʌv; əv] [kaːnər] ,
death of Conaire ,
死亡 的 康奈尔 ,
[ˈdɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

在像康奈尔之死这样的故事中，充斥着大量乍看之下似乎无关紧要的虚构情节。

[ɪz] [ɪˈsen(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
is essential if we are to recall a time when people were in love with a
是 基本的 如果 我们 是 到 记起 一个 时间 什么时候 人们 是 在 爱 和 一个
[ˈstoːri] ,
story ,
故事 ,
[ˈdɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

如果我们想要回忆起人们曾经热爱故事的时代，这一点至关重要。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tuː; tə][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlʌvər] .
and gave themselves up to imagination as if to a lover .
和 给予 他们自己 向上 到 想像力 作为 如果 到 一个 情人 .
[ˈdɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

他们沉浸在想象中，如同对待情人一般。

[wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈlɪrɪkl] [ˈaʊtˌbɜːsts] ,
One may think there are too many lyrical outbursts ,
一 可能 思考 那里 是 也 许多 抒情的 爆发 ,
[ˈdɔːr] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
or stirred the imagination of a painter or a poet ,
或者 搅拌 这 想像力 的 一个 画家 或者 一个 诗人 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
and would be as little thought of in a few years as if it had been
和 会 是 作为 小的 想法 的 在 一个 很少 年 作为 如果 它 有 到过
[ə; eɪ][ˈpaːpjələr][ˈnaːv(ə)] .
a popular novel .
一个 受欢迎的 小说 .

有人可能会觉得歌词的爆发式表达太多了，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['teləz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [pər'hæps] [ʌv; əv] ['evri] ['prɪmətɪv] ['kʌntri] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [laɪk]
The story - tellers of Ireland , perhaps of every primitive country , created a like
这 故事 - 柜员 的 爱尔兰 , 也许 的 每一个 原始 国家 , 创建 一个 喜欢
[ˈju:nəti] ,
unity ,
统一 ,

爱尔兰的说书人, 或许所有原始国家的说书人, 都创造了一种类似的统一性。

[ˈoʊnli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [es'θetɪk] [ri'ælitɪz] [ðæt] [ðeɪ] [tɔ:t] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [klaɪm] .
only it was to the great aesthetic realities that they taught people to climb .
仅有的 它 曾是 到 这 伟大的 审美的 现实 那 他们 教授 人们 到 爬 .

只不过, 他们教导人们攀登的, 是伟大的审美现实。

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɜ:rnd] [ə'laɪk] , [ə; eɪ] [kə'mju:niən] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] , [ə; eɪ]
They created for learned and unlearned alike , a communion of heroes , a
他们 创建 为了 学习 和 未受过教育的 同样 , 一个 圣餐 的 英雄 , 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] ['stɔ:lwɜrt] ['wɪtnɪsɪz] ;
cloud of stalwart witnesses ;
云 的 坚定的 证人 ;

他们为博学之士和无学之士创造了一个英雄的社群, 一群坚定的见证者;

[bʌt; bət] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [prerz] ,
but because they were as much excited as a monk over his prayers ,
但 因为 他们 是 作为 很多 兴奋的 作为 一个 僧 超过 他的 祈祷 ,

但因为 他们像僧侣祈祷时那样激动不已,

[ðeɪ] [dɪd] [nɔ:t] [θɪŋk] [sə'fɪntli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
they did not think sufficiently about the shape of the poem and the story .
他们 做过 不是 思考 足够 关于 这 形状 的 这 诗 和 这 故事 .

他们对诗歌和故事的形式考虑得不够充分。

[wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['wɪri] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [dɪs'trʌstfʌl] [ʌv; əv] [wʌnz] ['sʌbdʒekt] , [pər'hæps]
One has to get a little weary or a little distrustful of one's subject , perhaps
一 有 到 得到 一个 小的 厌倦 或者 一个 小的 不信任 的 一个人的 主题 , 也许
,
.
,

或许, 人们会对自己的研究对象产生一些厌倦或怀疑。

[br'fɔ:r] [wʌn] [kæn; kən] [laɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [wʌn] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
before one can lie awake thinking how one will make the most of it .
前 一 能 说谎 醒 思维 如何 一 将要 制作 这 最多 的 它 .

在能够彻夜难眠地思考如何充分利用这段时间之前。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [enər'dʒetɪk] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'vent]
They were more anxious to describe energetic characters , and to invent
他们 是 更多的 焦虑的 到 描述 精力充沛 人物 , 和 到 发明
[ˈbjʊ:tɪf(ə)] ['stɔ:rɪz] ,
beautiful stories ,
美丽的 故事 ,

他们更热衷于描写充满活力的人物, 并创作优美的故事。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [drə'mætɪk] ['lɔ:dʒɪk] [ɔ:r] [ɪn] ['pɜ:rfɪktli] - ['ɔ:rdərd]
than to express themselves with perfect dramatic logic or in perfectly - ordered
比 到 表达 他们自己 和 完美的 戏剧性 逻辑 或者 在 完美 - 订购
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

与其用完美的戏剧逻辑或完美有序的措辞来表达自己的, 不如用更简洁的方式。

[ðeɪ] [ʃerɪ] [ðer; ðər] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] , [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈɪmɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
They shared their characters and their stories , their very images , with one
他们 共享 他们的 人物 和 他们的 故事 , 他们的 非常 图片 , 和 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

他们彼此分享了各自的性格、故事，甚至他们的形象。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi] ,
and handed them down from generation to generation ; for nobody ,
和 递交 他们 向下 从 一代 到 一代 ; 为了 无人 ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [nuː] [-]
even when he had added some new [138]
甚至 什么时候 他 有 额外 一些 新的 [-]

并将它们一代代传承下去；因为没有人，即使他添加了一些新的[138]

[treɪt] , [ɔːr][sʌm; səm] [nuː] [ˈɪnsɪdənt] ,
trait , or some new incident ,
特征 , 或者 一些 新的 事件 ,

特征，或某些新事件，

[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkleɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wʌt] [soʊ] [ˈɑːbvɪəsli] [lɪvd] [ɪts] [oʊn] [ˈmeri] [ɔːr] [ˈmɔːrnf(ə)l]
thought of claiming for himself what so obviously lived its own merry or mournful
想法 的 声称 为了 他自己 什么 所以 明显地 居住地 它是自己的 欢乐 或者 悲哀
[laɪf] .
life .
生活 .

他想把这显然拥有自己快乐或悲伤人生的事物据为己有。

[ðə; ðɪ] [wʊd] - [ˈkɑːrvər] [huː] [fɜːrst][pʊt][ə; eɪ] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ˌesˈtiː] . [ˈmaɪkəlz] [hænd] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz]
The wood - carver who first put a sword into St . Michael's hand would have as
这 木头 - 雕刻家 WHO 第一的 放 一个 剑 进入 英石 . 迈克尔的 手 会 有 作为
[suːn] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə; eɪ] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pərˈhæps] [pʊt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ]
soon claimed as his own a thought which was perhaps put into his mind by
很快 声称 作为 他的 自己的 一个 想法 哪个 曾是 也许 放 进入 他的 头脑 经过
[ˌesˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] [hɪmˈself] .
St . Michael himself .
英石 . 迈克尔 他自己 .

第一个将剑放入圣米迦勒手中的木雕师，很可能会声称这是他自己的想法，而这个想法或许正是圣米迦勒本人灌输给他的。

[ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpoʊəts][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈsæŋkʃ(ə)n] ,
The Irish poets had also , it may be , what seemed a supernatural sanction ,
这 爱尔兰 诗人 有 还 , 它 可能 是 , 什么 似乎 一个 超自然 制裁 ,
[ˌaɪrɪʃ] [ˈpoʊəts] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈsæŋkʃ(ə)n] ,
爱尔兰诗人或许也拥有某种超自然的认可，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɪːf] [ˈpoʊət][hæd; həd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [nɔːt][ˈoʊnli] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
for a chief poet had to understand not only innumerable kinds of poetry ,
为了 一个 首席 诗人 有 到 理解 不是 仅有的 无数 种类 的 诗 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɪːf] [ˈpoʊət][hæd; həd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [nɔːt][ˈoʊnli] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
一位首席诗人不仅要了解无数种诗歌类型，

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .
but how to keep himself for nine days in a trance .
但 如何 到 保持 他自己 为了 九 天 在 一个 发呆 .

但如何才能让自己保持九天的恍惚状态呢？

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ðɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [rɪˈæləti] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ˈwaɪldɪst][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
They certainly believed in the historical reality of even their wildest imaginations .
他们 当然 相信 在 这 历史 现实 的 甚至 他们的 最狂野的 想象力 .

即使是他们最天马行空的想象，他们也深信其历史真实性。

[ænd; ənd][soʊ] [su:n] [æz; əz] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ˈmeɪd] [ðer; ðər] [ˈhɪrər] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [krə'hɑ:lədʒi] [ðæt] [wʊd]
And so soon as Christianity made their hearers desire a chronology that would
和 所以 很快 作为 基督教 制成 他们的 听众 欲望 一个 时间顺序 那 会
[rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
run side by side with that of the Bible ,
跑步 边 经过 边 和 那 的 这 圣经 ,
因此, 基督教很快就让听众渴望建立一个与圣经时间线相符的年表。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwɪ:nz] , [ðə; ði] [ˈjæ,douz] [ʌv; əv] [fər'ɡɑ:tn]
they delighted in arranging their Kings and Queens , the shadows of forgotten
他们 高兴极了 在 安排 他们的 国王 和 皇后区 , 这 阴影 的 被遗忘的
[mi'θɒlədʒɪz] ,
mythologies ,
神话 ,
他们乐于安排他们的国王和王后, 那些被遗忘的神话传说的影子,

[ɪn] [lɔ:n] [laɪnz] [ðæt] [ə'sendɪd] [tu:; tə] [ˈædəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] .
in long lines that ascended to Adam and his Garden .
在 长的 线条 那 上升 到 亚当 和 他的 花园 :
排成长队, 一路向上, 来到亚当和他的伊甸园。

[ðouz] [hu:] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wɜ:r; wər] [laɪk]
Those who listened to them must have felt as if the living were like
那些 WHO 听着 到 他们 必须 有 毛毡 作为 如果 这 活的 是 喜欢
[ˈræbəts] [dɪɡɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɜ:ouz] [ˈʌndər] [wɔ:lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌbɪlt] [baɪ][ɡɔdz][ænd; ənd]
rabbits digging their burrows under walls that had been built by Gods and
兔子 挖掘 他们的 洞穴 在下面 墙壁 那 有 到过 建造 经过 神 和
[ˈdʒaɪənts] ,
Giants ,
巨人队 ,
听过他们讲话的人一定觉得, 活着的人就像兔子一样, 在神和巨人建造的墙下挖洞。

[ɔ:r] [laɪk] [ˈswɒləuz] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈneɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈstoʊn] [ˈmaʊðz] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ɪˈmɪdʒɪz] ,
or like swallows building their nests in the stone mouths of immense images ,
或者 喜欢 燕子 建筑 他们的 巢穴 在 这 石头 嘴 的 巨大 图片 ,
或者像燕子在巨大石像的嘴里筑巢一样,

[ˈka:vɪd] [baɪ][ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊz] [hu:] .
carved by nobody knows who .
雕刻 经过 无人 知道 WHO :
出自无人知晓的雕刻者之手。

[aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [wʌn] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhi:rz] [əˈbaʊt] [men] [hu:] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [ˈaɪvi] -
It is no wonder that one sometimes hears about men who saw in a vision ivy -
它 是 不 想知道 那 一 有时 听到 关于 男人 WHO 锯 在 一个 想象 常春藤 -
[li:vz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈʃi:ldz] ,
leaves that were greater than shields ,
树叶 那 是 更大的 比 盾牌 ,
难怪人们有时会听说有人在异象中看到比盾牌还大的常春藤叶子。

[ænd; ənd] [ˈblækbɜ:rd] [hu:z] [θaɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [θaɪz] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] . [-]
and blackbirds whose thighs were like the thighs of oxen . [139]
和 黑鸟 谁 大腿 是 喜欢 这 大腿 的 牛 : [-]
还有黑鸟, 它们的腿像牛的腿一样粗壮。 [139]

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðouz] [ˈsto:riz] ,
The fruit of all those stories ,
这 水果 的 全部 那些 故事 ,
所有这些故事的成果,

[ən'les] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæstaim] , [ɪz][ðə; ði] [kwɪk]
unless indeed the finest activities of the mind are but a pastime , is the quick
除非 的确 这 最好的 活动 的 这 头脑 是 但 一个 消遣 , 是 这 快的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

除非最精妙的思维活动仅仅是一种消遣，否则敏捷的智力.....

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] , [ðə; ði] ['kɔ:rtli] ['mænəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] .
the abundant imagination , the courtly manners of the Irish country people .
这 丰富 想像力 , 这 宫廷式 礼仪 的 这 爱尔兰 国家 人们 .
爱尔兰乡村人民丰富的想象力和彬彬有礼的举止。

[,aɪ 'vi:]

IV
第四

第四

['wɪljəm] ['mɔ:ɹɪs] [keɪm] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
William Morris came to Dublin when I was a boy ,
威廉 莫里斯 来了 到 都柏林 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,
我小时候，威廉·莫里斯就来过都柏林。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [oʊld] ['stɔ:rɪz] .
and I had some talk with him about these old stories .
和 我 有 一些 讲话 和 他 关于 这些 老的 故事 .
我和他聊了聊这些老故事。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['lektʃər] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
He had intended to lecture upon them ,
他 有 故意的 到 演讲 之上 他们 ,
他原本打算就这些问题进行演讲。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] - — [hi:; hi] [pʊt][ə; eɪ] [kəm'jʊ'nɪstɪk] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd]
but ' the ladies and gentlemen ' — he put a communistic fervour of hatred
但 - 这 女士们 和 先生们 - — 他 放 一个 共产主义 热情 的 仇恨
[ɪntu:;][ðə; ði] [freɪz] — [nu:] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
into the phrase — knew nothing about them .
进入 这 短语 — 知道 没有什么 关于 他们 .
但是“女士们和先生们”——他在这句话中注入了共产主义式的仇恨热情——对他们一无所知。

[hi:; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][klɑ:n'tɑ:rf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rs]
He spoke of the Irish account of the battle of Clontarf and of the Norse
他 辐 的 这 爱尔兰 帐户 的 这 战斗 的 克隆塔夫 和 的 这 北欧
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

他谈到了爱尔兰人对克隆塔夫战役的记载，以及挪威人的记载。

[ænd; ənd] [sed] , [ðæt] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [nɔ:rs] [ænd; ənd] ['aɪrɪ] ['tempəɹz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ə'kaʊnts] .
and said , that one saw the Norse and Irish tempers in the two accounts .
和 说 , 那 一 锯 这 北欧 和 爱尔兰 脾气 在 这 二 账户 .
他说，从这两个故事中可以看出北欧人和爱尔兰人的性格。

[ðə; ði] ['nɔ:ɹsmən] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪ'mən]
The Norseman was interested in the way things are done , but the Irishman
这 北欧人 曾是 感兴趣的 在 这 方式 事物 是 完毕 , 但 这 爱尔兰人
[tɜ:ɹnd] [ə'saɪd] ,
turned aside ,
转向 旁边 ,
北欧人对做事的方式很感兴趣，但爱尔兰人却置之不理。

[ˈeɪdɪəntli] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ] [dʌl] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] , [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈbju:tɪf(ə)]
evidently well pleased to be out of so dull a business , to describe beautiful
显然 出色地 高兴 到 是 出去 的 所以 乏味的 一个 商业 , 到 描述 美丽的
[ˌsu:pərˈnætʃrəl] [ˈɪvents] .
supernatural events .
超自然 活动 .

显然，他很高兴能摆脱如此枯燥乏味的工作，去描述美丽的超自然事件。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ʌv; əv]
He was thinking , I suppose , of the young man who came from Aoibhill of
他 曾是 思维 , 我 认为 , 的 这 年轻的 男人 WHO 来了 从 - 的
[ðə; ði] [greɪ] [rɔ:k] ,
the Grey Rock ,
这 灰色的 岩石 ,

我想，他当时一定在想着那个来自灰岩奥伊布希尔的年轻人。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ʌv] [ænd; ənd] [ju:θ] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ][baɪ] -
giving up immortal love and youth , that he might fight and die by Murrough's
给予 向上 不朽 爱 和 青年 , 那 他 可能 斗争 和 死 经过 -
[saɪd] .
side .
边 .

他放弃了永恒的爱情和青春，只为能与穆罗并肩作战，直至战死沙场。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔ:smən] [hæd; həd][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈtempər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən]
He said that the Norseman had the dramatic temper , and the Irishman
他 说 那 这 北欧人 有 这 戏剧性 脾气 , 和 这 爱尔兰人
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] .
had the lyrical .
有 这 抒情的 .

他说，北欧人性情奔放，而爱尔兰人性情抒情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [wɪð; wɪθ] [prəˈfesər] [ˈkɜ:;] , [epɪkəl][ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] [ˈræðər] [-]
I think I should have said with Professor Ker , epical and romantic rather [140]
我 思考 我 应该 有 说 和 教授 克尔 , 史诗 和 浪漫的 相当 [-]

我觉得我应该用克尔教授的话来说，是史诗般的、浪漫的[140]

[ðæn; ðən][drəˈmætɪk][ænd; ənd] [ˈlɪrɪkl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [wɪt] [hæv; həv][soʊ] [greɪt] [æn; ən]
than dramatic and lyrical , but his words , which have so great an
比 戏剧性 和 抒情的 , 但 他的 字 , 哪个 有 所以 伟大的 一个
[əˈθɔ:reɪti] ,
authority ,
权威 ,

与其说是戏剧性和抒情性，不如说是他那些极具权威性的话语。

[mɑ:rk][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli] [bɪˈtwi:n] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [nɔ:rs] ,
mark the distinction very well , and not only between Irish and Norse ,
标记 这 区别 非常 出色地 , 和 不是 仅有的 之间 爱尔兰 和 北欧 ,

非常清楚地区分了这一点，而且不仅仅是爱尔兰人和挪威人之间的区别。

[bʌt; bət] [bɪˈtwi:n] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ən] - [ˈkeltɪk] [ˈlɪtərəʃtʃərz] .
but between Irish and other un - Celtic literatures .
但 之间 爱尔兰 和 其他 联合国 - 凯尔特人 文学 .

但介于爱尔兰文学和其他非凯尔特文学之间。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɪntrəst] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
The Irish story - teller could not interest himself with an unbroken interest in the
这 爱尔兰 故事 - 出纳员 可以 不是 兴趣 他自己 和 一个 未破 兴趣 在 这
[wei] [men] [laɪk] [hɪmˈself] [bə:nd] [ə; eɪ] [haʊs] ,
way men like himself burned a house ,
方式 男人 喜欢 他自己 烧伤 一个 房子 ,

这位爱尔兰说书人无法对像他一样的人烧毁房屋的方式产生持续的兴趣。

[ɔːr] [wʌŋ] [waɪvz] [noʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
or won wives no more wonderful than themselves .
或者 韩元 妻子们 不 更多的 精彩的 比 他们自己 .
或者娶到和自己一样糟糕的妻子。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['kɑːnstəntli] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪli] ['sɜːrkəmstæns] ,
His mind constantly escaped out of daily circumstance ,
他的 头脑 不断地 逃脱 出去 的 日常的 环境 ,
他的思绪总是游离于日常情境之外。

[æz; əz][ə; eɪ] [baʊ] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wiːk] [hænd] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtnz] [ɪt'self]
as a bough that has been held down by a weak hand suddenly straightens itself
作为 一个 买 那 有 到过 握住 向下 经过 一个 虚弱的 手 突然 伸直 本身
[aʊt] .
out .
出去 .
就像被无力的手按住的树枝突然伸直了一样。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌŋɪŋ] [tuː; tə][tɪr] - [næn; nɑːn] - [oʊ 'dʒiː] , [tuː; tə][ðə; ði][lænd]
His imagination was always running to Tir - nan - og , to the Land
他的 想像力 曾是 总是 跑步 到 蒂尔 - 楠 - og , 到 这 土地
[ʌv; əv] ['prəːmɪs] ,
of Promise ,
的 承诺 ,
他的想象力总是奔向提尔纳诺格，奔向应许之地。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
which is as near to the country - people of to - day as it was to
哪个 是 作为 靠近 到 这 国家 - 人们 的 到 - 天 作为 它 曾是 到
[kuːk'hulin] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Cuchulain and his companions .
库丘林 和 他的 同伴 .
这与今天的乡村人民一样，就像与库丘林和他的同伴一样。

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts] ['nɪrnəs] , ['tʃerɪʃt] [ɪn][ɪts][tɜːrn][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['tempər] ,
His belief in its nearness , cherished in its turn the lyrical temper ,
他的 信仰 在 它是 接近 , 珍爱 在 它是 转动 这 抒情的 脾气 ,
他对它的亲近的信念，反过来又激发了抒情的气质，
[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'θɜːrst] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'moʊ](ə)n] ,
which is always athirst for an emotion ,
哪个 是 总是 口渴 为了 一个 情感 ,
它总是渴望某种情感，

[ə; eɪ] ['bjʊːti] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [pər'fek](ə)n] [ə'pɑːn] [zːrθ] , [ɔːr]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]
a beauty which cannot be found in its perfection upon earth , or only for a
一个 美丽 哪个 不能 是 成立 在 它是 完美 之上 地球 , 或者 仅有的 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .
世间无法找到如此完美的美，也并非转瞬即逝。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] - ['greɪtnəs] ,
His imagination , which had not been able to believe in Cuchulain's greatness ,
他的 想像力 , 哪个 有 不是 到过 有能力的 到 相信 在 - 伟大 ,
他原本无法相信库丘林的伟大，

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [kwi:n] , [ðə; ði] [red] - [aɪbrəʊ] [ˈgɑ:dəs] , [tu:; tə] [wu:]
until it had brought the Great Queen , the red - eyebrowed goddess , to woo
直到 它 有 带来 这 伟大的 女王 , 这 红色的 - 眉毛 女神 , 到 哇

[hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,
him upon the battlefield ,
他 之上 这 战场 ,

直到它将伟大的女王，那位红眉女神，带到战场上来向他求爱，

[kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [les] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] [ðæn; ðən] [ðæt]
could not be satisfied with a friendship less romantic and lyrical than that
可以 不是 是 使满意 和 一个 友谊 较少的 浪漫的 和 抒情的 比 那

[ʌv; əv] [ku:k'hulin] [ænd; ənd] ['fɜ:rdɪ.æd] ,
of Cuchulain and Ferdiad ,
的 库丘林 和 费迪亚德 ,

他无法满足于一段不如库丘林和费迪亚德那样浪漫抒情的友谊。

[hu:] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] ['æftər] [ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ,
who kissed one another after the day's fighting ,
WHO 亲吻 一 其他 后 这 天 斗争 ,

经过一天的战斗，他们互相亲吻了。

[ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʌv] [les] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['beɪl] [ænd; ənd] - ,
or with a love less romantic and lyrical than that of Baile and Aillinn ,
或者 和 一个 爱 较少的 浪漫的 和 抒情的 比 那 的 保释 和 - ,

或者说，他们的爱情不如贝利和艾琳的爱情那样浪漫抒情。

[hu:] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [-]
who died at the [141]
WHO 死亡 在 这 [-]

死于[141]

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə-z] ['deθs] , [ænd; ənd] ['mæɪrɪd] [ɪn] [tɪr] - [næn; nɑ:n] - [oʊ 'dʒi:] .
report of one another's deaths , and married in Tir - nan - og .
报告 的 一 另一个的 死亡人数 , 和 已婚 在 蒂尔 - 楠 - og .

互相报告对方的死讯，并在提尔纳诺格结婚。

[hɪz; ɪz] [ɑ:rt] , [tu:] , [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [æt; ət] [ɪts] ['gretɪst] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [moʊst] [ɪk'strævəɡənt] ,
His art , too , is often at its greatest when it is most extravagant ,
他的 艺术 , 也 , 是 经常 在 它是 最 什么时候 它 是 最多 靡 ,

他的艺术作品也往往在最奢华的时候达到巅峰。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['oʊnli] [fi:lz] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['sɑ:lɪd] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [lɔ:z] [ænd; ənd]
for he only feels himself among solid things , among things with fixed laws and
为了 他 仅有的 感觉 他自己 之中 坚硬的 事物 , 之中 事物 和 固定的 法律 和

['sætɪsfɑɪɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
satisfying purposes ,
令人满意 目的 ,

因为他只有在坚实的事物中，在有固定规律和令人满意的目的的事物中，才能感到自己是真实的。

[wen] [hi:; hi] [hæz; həz] [ri:'feɪpt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [dɪ'zɑɪər] .
when he has reshaped the world according to his heart's desire .
什么时候 他 有 重塑 这 世界 根据 到 他的 心脏的 欲望 .

当他按照自己的心愿重塑世界之后。

[hi:; hi] [ʌndə'stændz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bleɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪld] ['mænʃnz] [ɪn]
He understands as well as Blake that the ruins of time build mansions in
他 明白 作为 出色地 作为 布莱克 那 这 废墟 的 时间 建造 豪宅 在

[ɪ'tɜ:rnəti] ,
eternity ,
永恒 ,

他和布莱克一样明白，时间的废墟会在永恒中建造出宏伟的殿堂。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevə] [əˈlaʊz] [ˈeniθɪŋ] , [ðæt][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)l] , [tu:; tə] [riˈmeɪn]
and he never allows anything , that we can see and handle , to remain
和 他 绝不 允许 任何事物 , 那 我们 能 看 和 处理 , 到 保持
[b:ŋ] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
long unchanged .
长的 未更改 .

他从不允许任何我们能看到和触摸到的东西长时间保持不变。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [mʌst; məst] [riˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈfə:ʌəs] [meɪ] [tʃeɪndʒ]
The characters must remain the same , but the strength of Fergus may change
这 人物 必须 保持 这 相同的 , 但 这 力量 的 弗格斯 可能 改变
[soʊ] [ˈɡreɪtli] ,
so greatly ,
所以 非常 ,

人物性格必须保持不变，但弗格斯的实力可能会发生巨大变化。

[ðæt][hi:; hi] , [hu:] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] ,
that he , who a moment before was merely a strong man among many ,
那 他 , WHO 一个 片刻 前 曾是 仅仅 一个 强的 男人 之中 许多 ,
而就在片刻之前，他还只是众多壮汉中的一个，如今却变成了这样。

[bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈmæstə] [ʌv; əv] [θri:] [bloʊz] [ðæt] [wʊd] [diˈstrɔɪ] [æŋ; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
becomes the master of Three Blows that would destroy an army ,
变成 这 掌握 的 三 打击 那 会 破坏 一个 军队 ,
成为能用三招摧毁一支军队的高手，

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [θri:] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ɪnˈsted] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
did they not cut off the heads of three little hills instead , and his sword ,
做过 他们 不是 切 离开 这 头部 的 三 小的 丘陵 反而 , 和 他的 剑 ,
他们难道没有砍掉三座小山的山顶吗？还有他的剑，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sti:l] [ʌʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃi:θ] ,
which a fool had been able to steal out of its sheath ,
哪个 一个 傻子 有 到过 有能力的 到 偷 出去 的 它是 鞘 ,
一个傻瓜竟然能把它从鞘里偷出来。

[hæz; həz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] .
has of a sudden the likeness of a rainbow .
有 的 一个 突然 这 相似 的 一个 彩虹 .
突然间，它看起来像一道彩虹。

[ə; eɪ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈlɪrɪk] [mu:n] [mʌst; məst] [ni:d] [ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)l] [pəˈpetʃuəli] [ðæt] [ˈmu:vɪŋ] [wɜ:rld]
A wandering lyric moon must knead and kindle perpetually that moving world
一个 漫游 歌词 月亮 必须 揉 和 点燃 永恒地 那 移动 世界
[ʌv; əv] [kloʊk] [meɪd] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfli:sɪz] [ʌv; əv][mænænən] ;
of cloaks made out of the fleeces of Mananan ;
的 斗篷 制成 出去 的 这 羊毛 的 马纳南 ;
游移的抒情月亮必须不断地揉捏和点燃那由玛拿南羊毛制成的斗篷所构成的流动世界；

[ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men] [hu:] [tʃeɪndʒ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:] [si:] - [bɜ:rdz] ; [ʌv; əv] [ˈɡɒdɪsɪz] [hu:] [bɪˈkʌm]
of armed men who change themselves into sea - birds ; of goddesses who become
的 武装 男人 WHO 改变 他们自己 进入 海 - 鸟类 ; 的 女神们 WHO 变得
[krəʊz] ;
crows ;
乌鸦 ;
武装人员化身为海鸟；女神化身为乌鸦；

[ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [ber] [fru:t] [ænd; ənd] [ˈflaʊə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
of trees that bear fruit and flower at the same time .
的 树木 那 熊 水果 和 花 在 这 相同的 时间 .
同时结果开花的树木。

[ðə; ði] [greɪt] [i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] , ['terər] ,
The great emotions of love , terror ,
这 伟大的 情绪 的 爱 , 恐怖 ,

爱、恐惧这些伟大的情感

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] [mʌst; məst][ə'loʊn] [rɪ'meɪn] [ʌn'trʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] ,
and friendship must alone remain untroubled by the moon in that world ,
和 友谊 必须 独自的 保持 平静无波 经过 这 月亮 在 那 世界 ,
在那个世界里, 唯有友谊不受月亮的影响。

[wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kʌntri] - ['pi:p(ə)l] , [-]
which is still the world of the Irish country - people , [142]
哪个 是 仍然 这 世界 的 这 爱尔兰 国家 - 人们 , [-]

这仍然是爱尔兰乡村人民的世界[142]

[hu:] [du:][nɑ:t][ʼoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] ['veri] [waɪd][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [mɪ'rækjələs] [tʃeɪndʒ] ,
who do not open their eyes very wide at the most miraculous change ,
WHO 做 不是 打开 他们的 眼睛 非常 宽的 在 这 最多 神奇 改变 ,
面对最奇妙的变化, 他们也不会睁大眼睛仔细观察。

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tʃæntmənt] .
at the most sudden enchantment .
在 这 最多 突然 魅力 .

在最突如其来的迷醉中。

[ɪts] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][waɪld] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [laɪk] [ʌn'broʊkən] ['hɔ:rsɪz]
Its events , and things , and people are wild , and are like unbroken horses
它是 活动 , 和 事物 , 和 人们 是 荒野 , 和 是 喜欢 未破 马匹

它发生的事件、事物和人物都充满野性, 就像未经驯服的野马一样。

[ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæən; ðən] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [rʌn] [bɪ'twi:n]
that are so much more beautiful than horses that have learned to run between
那 是 所以 很多 更多的 美丽的 比 马匹 那 有 学习 到 跑步 之间
[ʃɑ:fts] .
shafts .
轴 .

它们比那些学会了在车辕间奔跑的马匹要美丽得多。

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv]['æktʃʊəl][laɪf] , [wen] [wʌn] [ri:dz] [ðoʊz] [nɔ:rs] ['sto:rɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃædʊz]
One thinks of actual life , when one reads those Norse stories , which had shadows
— 思考 的 实际的 生活 , 什么时候 — 阅读 那些 北欧 故事 , 哪个 有 阴影
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dekədəns] ,
of their decadence ,
的 他们的 颓废 ,

人们在阅读那些北欧故事时, 会联想到现实生活, 因为故事中也隐隐透露出颓废的气息。

[soʊ] ['nesəseri] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv]['æktʃʊəl][laɪf][tu:; tə][ðer; ðər] ['efərts] ,
so necessary were the proportions of actual life to their efforts ,
所以 必要的 是 这 比例 的 实际的 生活 到 他们的 努力 ,
现实生活与他们的努力之间有着如此必要的比例,

[wen] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
when a dying man remembered his heroism enough to look down at his
什么时候 一个 垂死 男人 记得 他的 英雄主义 足够的 到 看 向下 在 他的
[wu:nd] [ænd; ənd] [seɪ] ,
wound and say ,
伤口 和 说 ,

当一个垂死之人想起自己的英勇事迹, 低头看着伤口说道:

- [ðoʊz] [brɔ:d] [spiə] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['fæʃ(ə)n] - ;
' **Those broad spears are coming into fashion** ' ;
- 那些 广阔 长矛 是 未来 进入 时尚 - ;

“那些宽大的长矛正在流行起来”；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['stɔ:rɪz] [meɪk] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['gri:ks] [kɔ:ld] [mɪθs] [ðə; ði]
but the Irish stories make us understand why the Greeks called myths the
但 这 爱尔兰 故事 制作 我们 理解 为什么 这 希腊人 称为 神话 这
[æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] .
activities of the dæmons .
活动 的 这 恶魔 .

但爱尔兰的故事让我们明白为什么希腊人称神话为精灵的活动。

[ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:rtʃʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] [greɪt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [mɪθs] , [ænd; ənd] ,
The great virtues , the great joys , the great privations come in the myths , and ,
这 伟大的 美德 , 这 伟大的 喜悦 , 这 伟大的 匮乏 来 在 这 神话 , 和 ,
[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

伟大的美德、巨大的喜悦、巨大的苦难都体现在神话中，仿佛.....

[teɪk] [mæn'kaɪnd] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['neɪkɪd] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] [dɪ'vɪnəti] .
take mankind between their naked arms , and without putting off their divinity .
拿 人类 之间 他们的 裸 武器 , 和 没有 推杆 离开 他们的 神 .

用他们赤裸的双臂拥抱人类，却不放弃他们的神性。

['pəʊəts][hæv; həv] ['tʃʊzɪn] [ðer; ðər] [θi:mz] [mɔ:r] [ɔ:f(ə)n][frʌm; frəm] ['stɔ:rɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] , [ɔ:r][hæf] ,
Poets have chosen their themes more often from stories that are all , or half ,
诗人 有 选定 他们的 主题 更多的 经常 从 故事 那 是 全部 , 或者 一半 ,
[,mɪθə'lɑ:dʒɪkl] ,
mythological ,
神话 ,

诗人选择创作主题的题材往往更多地来源于全部或部分神话故事。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:r] ['stɔ:rɪz] [ðæt] [gɪv] [wʌn][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
than from history or stories that give one the sensation of history ,
比 从 历史 或者 故事 那 给 一 这 感觉 的 历史 ,
[ʌndər'stændɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
understanding , as I think ,
理解 , 作为 我 思考 ,

比起从历史或故事中感受历史、理解历史，我认为

[ðæt] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'membəz] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][lɑ:f][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
that the imagination which remembers the proportions of life is but a long
那 这 想像力 哪个 记得 这 比例 的 生活 是 但 一个 长的
[wu:] ,
woing ,
求爱 ,

想象力若能记住人生的比例，不过是一场漫长的求爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə] [fər'get] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd]
and that it has to forget them before it becomes the torch and
和 那 它 有 到 忘记 他们 前 它 变成 这 火炬 和
[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [bed] . [-]
the marriage - bed . [**143**]
这 婚姻 - 床 . [-]

它必须先忘记它们，才能成为火炬和婚床。[143]

[vi:]
V
V

[wʌn][faɪndz] , [æz; əz][wʌn][iks'pekts] ,
One finds , as one expects ,
— 发现 — 作为 — 预期 ,

不出所料，人们发现：

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][men][hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['trʌblɪd] [ə'baʊt] ['eni] [ˌprɒbə'bilitiz] [ɔ:r] [nɪ'sesɪtɪz]
in the work of men who were not troubled about any probabilities or necessities
在 这 工作 的 男人 WHO 是 不是 麻烦 关于 任何 概率 或者 必需品
[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪt'self] ,
but those of emotion itself ,
但 那些 的 情感 本身 ,

在那些不为任何可能性或必要性所困扰，而只为情感本身所困扰的人的作品中，

[æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ]
an immense variety of incident and character and of ways of expressing
一个 巨大 种类 的 事件 和 特点 和 的 方式 的 表达
[ɪ'moʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

事件和人物种类繁多，情感表达方式也多种多样。

[ku:k'hulin] [faɪts] [mæn]['æftər][mæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [bʊl] ,
Cuchulain fights man after man during the quest of the Brown Bull ,
库丘林 战斗 男人 后 男人 期间 这 寻求 的 这 棕色的 公牛 ,
在寻找棕牛的过程中，库丘林与一个又一个敌人展开搏斗。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪts] [ɪz][laɪk] [ə'nʌðər] ,
and not one of those fights is like another ,
和 不是 一 的 那些 战斗 是 喜欢 其他 ,

而且，每一场战斗都各不相同。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔ:r] ['streɪndʒnəs] ;
and not one is lacking in emotion or strangeness ;
和 不是 一 是 缺乏 在 情感 或者 奇怪 ;

没有一个角色缺乏情感或怪异之处；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
and when one thinks imagination can do no more , the story of the Two
和 什么时候 一 思考 想像力 能 做 不 更多的 , 这 故事 的 这 二
['bʊlz] ,
Bulls ,
公牛队 ,

当人们认为想象力已经达到极限时，《两头公牛》的故事就派上了用场。

[emblə'mætɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɑ:ntests; kən'tests] , ['sʌd(ə)nli] [ɪfts] ['ruʊmæns][ɪntu:] ['prɑ:fəsi] .
emblematic of all contests , suddenly lifts romance into prophecy .
象征性的 的 全部 比赛 , 突然 电梯 浪漫 进入 预言 .

象征着所有竞赛，它突然将浪漫提升为预言。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [tu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktnəs] [wi:; wi][du:][nɑ:t][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
The characters too have a distinctness we do not find among the people of
这 人物 也 有 一个 明显 我们 做 不是 寻找 之中 这 人们 的
[ðə; ði][ˌmæbrɪ'noʊʒɪən] ,
the Mabinogion ,
这 马比诺吉昂 ,

这些人物也具有我们在《马比诺吉昂》中的人物身上所找不到的独特个性。

[pər'hæps][nɑ:t][ɪ:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:rt] [dɑ:rθɜː] .
perhaps not even among the people of the Morte D'Arthur .
也许 不是 甚至 之中 这 人们 的 这 死亡 亚瑟 .

或许即使在《亚瑟之死》的人民中也没有。

[wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [fə'getɪŋ] [ku:k'hulin] , [hu:z] [laɪf][ɪz] ['vi:əmənt][ænd; ənd] [fʊl]
We know we will be long forgetting Cuchulain , whose life is vehement and full
我们 知道 我们 将要 是 长的 遗忘 库丘林 , 谁 生活 是 慷慨 和 满的
[ʌv; əv] ['pleʒər] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,

我们知道，我们将很快忘记库丘林，他的一生充满激情和享乐。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [su:n] ['oʊvər] ;
as though he always remembered that it was to be soon over ;
作为 尽管 他 总是 记得 那 它 曾是 到 是 很快 超过 ;
仿佛他始终记得这一切很快就会结束；

[ɔ:r][ðə; ði] ['dri:mi] ['fə:ʌəs] [hu:] [bi'treiz] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['jɪnək] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] ,
or the dreamy Fergus who betrays the sons of Usnach for a feast ,
或者 这 梦幻般的 弗格斯 WHO 背叛 这 儿子们 的 乌斯纳赫 为了 一个 盛宴 ,
或者像梦幻般的弗格斯那样，为了宴席而背叛乌斯纳赫的儿子们。

[wɪ'dəʊt] ['si:sɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['noʊb(ə)l] ; [ɔ:r]['koʊnəl] [hu:] [ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['frendli] [ænd; ənd]
without ceasing to be noble ; or Conal who is fierce and friendly and
没有 停止 到 是 高贵 ; 或者 康纳尔 WHO 是 凶猛的 和 友好的 和
[ˈtrʌstwɜ:rdʒi] ,
trustworthy ,
值得信赖的 ,

始终保持高尚品格；或者像科纳尔那样，既凶猛又友善，而且值得信赖。

[bʌt; bət][hæz; həz][na:t][ðə; ði][sæp][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ðæt] [meɪks] [ku:k'hulin] [mɪ'stɪriəs] [tu:; tə][men] ,
but has not the sap of divinity that makes Cuchulain mysterious to men ,
但 有 不是 这 树液 的 神 那 制作 库丘林 神秘 到 男人 ,
[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
and beloved of women .
和 心爱 的 女性 .

但他没有那种让库丘林对男人神秘、对女人充满爱慕的神性魅力。

['wɪmɪn] [ɪn'di:d] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læmen'teɪʃənz] [fɔ:r; fər]['lʌvəz] [ænd; ənd] ['hʌzbændz] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
Women indeed , with their lamentations for lovers and husbands and sons ,
女性 的确 , 和 他们的 哀歌 为了 恋人 和 丈夫们 和 儿子们 ,
女人们的确如此，她们哀悼着爱人、丈夫和儿子，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɔ:lən] ['ru:ftri:] [ænd; ənd][lɔ:st] [welθ] , [ɡɪv] [-]
and for fallen rooftrees and lost wealth , give [144]
和 为了 倒下 屋顶树 和 丢失的 财富 , 给 [-]
对于倒塌的屋顶树木和损失的财富，给予[144]

[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ðer; ðər][moʊst] ['bju:trɪf(ə)l] ['sentənsɪz] ; [ænd; ənd] , ['æftər] [ku:k'hulin] , [wʌn] [θɪŋks] [moʊst]
the stories their most beautiful sentences ; and , after Cuchulain , one thinks most
这 故事 他们的 最多 美丽的 句子 ; 和 , 后 库丘林 , 一 思考 最多
[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ɡreɪt] [kwi:nz] — [ʌv; əv]['æŋɡrɪ] ,
of certain great queens — of angry ,
的 肯定 伟大的 女王们 — 的 生气的 ,

故事中最美的句子；而且，在库丘林之后，人们最先想到的往往是某些伟大的女王——愤怒的，

['æməərəs] [mə'ev] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [peɪl] [feɪs] ; [ʌv; əv] - , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
amorous Maeve , with her long pale face ; of Findabair , her daughter ,
多情 梅芙 , 和 她 长的 苍白 脸 ; 的 - , 她 女儿 ,
多情的梅芙，有着一张苍白的长脸；还有她的女儿芬达贝尔，

[hu:] [daɪz][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪti] ; [ʌv; əv] ['diədri] ,
who dies of shame and of pity ; of Deirdre ,
WHO 死亡 的 耻辱 和 的 遗憾 ; 的 迪尔德丽 ,
谁因羞愧和怜悯而死；迪尔德丽，

[hu:] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][maɪld][ˈmɑːdərn] [ˈhaʊswaɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prəˈfetɪk] [ˈwɪzdəm] .
who might be some mild modern housewife but for her prophetic wisdom .
WHO 可能 是 一些 温和的 现代的 家庭主妇 但 为了 她 预言 智慧 .

她或许只是个普通的现代家庭主妇，但她却拥有先知般的智慧。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɔːt][set] [ˈdiədriːz] [læməntˈeɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði]
If one does not set Deirdre's lamentations among the greatest lyric poems of the
如果 一 做 不是 放 迪尔德丽的 哀歌 之中 这 最 歌词 诗歌 的 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

如果人们不把迪尔德丽的哀歌列入世界上最伟大的抒情诗之列，

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] - [pres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][hæz; həz] [bɪn] [ˈtrɔːdn]
I think one may be certain that the wine - press of the poets has been trodden
我 思考 一 可能 是 肯定 那 这 葡萄酒 - 按 的 这 诗人 有 到过 践踏
[fɔːr; fər][wʌn][ɪn][veɪn] ;
for one in vain ;
为了 一 在 徒劳 ;

我认为可以肯定的是，诗人的榨酒机已被徒劳地踩踏过；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] [ˈɪmə] , - [ˈfɪtɪŋ] [waɪf] ,
and yet I think it may be proud Emer , Cuchulain's fitting wife ,
和 然而 我 思考 它 可能 是 自豪的 埃默 , 配件 妻子 ,
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
但我认为，库丘林的贤妻艾默尔或许会为此感到骄傲。

[hu:] [wɪl] [ˈlɪŋɡər] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] .
who will linger longest in the memory .
WHO 将要 萦绕 最长 在 这 记忆 .
[wɜːrld]
谁将最令人难忘？

[wʌt] [ə; eɪ] [pjʊə] [fleɪm] [bɜːrn] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɔːlweɪz] , [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈnuːli] - [ˈmærid] [waɪf]
What a pure flame burns in her always , whether she is the newly - married wife
什么 一个 纯的 火焰 烧伤 在 她 总是 , 无论 她 是 这 新 - 已婚 妻子
[ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpresɪdəns] ,
fighting for precedence ,
斗争 为了 优先权 ,
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
她心中始终燃烧着纯洁的火焰，无论是作为争取主导权的新婚妻子，

[fɪrs] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bɜːrd] , [ɔːr][ðə; ði][ˈkɔːnfɪdənt] [ˈhaʊswaɪf] ,
fierce as some beautiful bird , or the confident housewife ,
凶猛的 作为 一些 美丽的 鸟 , 或者 这 自信的 家庭主妇 ,
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
像美丽的鸟儿一样凶猛，或者像自信的家庭主妇一样凶猛，

[hu:] [wʊd] [əˈweɪkən][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːkɪŋ] [wɜːrdz] ;
who would awaken her husband from his magic sleep with mocking words ;
WHO 会 觉醒 她 丈夫 从 他的 魔法 睡觉 和 嘲讽 字 ;
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
她会用嘲讽的话语将沉睡的丈夫唤醒；

[ɔːr][ðə; ði] [ɡreɪt] [kwiːn] [hu:] [wʊd] [ɡet][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtnɪŋ] [net] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [duːm] ,
or the great queen who would get him out of the tightening net of his doom ,
或者 这 伟大的 女王 WHO 会 得到 他 出去 的 这 收紧 网 的 他的 厄运 ,
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
或者那位能将他从厄运之网中解救出来的伟大女王，

[baɪ] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] , [wɪð; wɪθ] [ˈnaɪəm] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
by sending him into the Valley of the Deaf , with Niamh , his mistress ,
经过 发送 他 进入 这 谷 的 这 聋 , 和 妮芙 , 他的 情妇 ,
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
把他和他的情妇妮芙一起送到聋子谷。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
because he will be more obedient to her ;
因为 他 将要 是 更多的 听话 到 她 ;
[bɪn] [ˈtrɔːdn]
因为他会更加顺从她；

[ɔːr][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːm] [ˈsɑːrʊ] [hæz; həz][set][wɪð; wɪθ] [ˈhelən] [ænd; ənd][iːˈzuːlt][ænd; ənd]
or the woman whom sorrow has set with Helen and Iseult and Brunnhilda ,
或者 这 女士 谁 悲哀 有 放 和 海伦 和 伊索尔德 和
[ænd; ənd] [ˈdiədri] ,
and Deirdre ,
和 迪尔德丽 ,

或者，悲伤让那位与海伦、伊索尔德、布伦希尔德和迪尔德丽为伍的女人，

[tuː; tə] [[er] [ðer; ðər] [ɪmɔːrˈtæləti] [ɪn][ðə; ði][ˈrouzəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəts] . -
to share their immortality in the rosary of the poets . '
到 分享 他们的 不朽 在 这 念珠 的 这 诗人 . -
在诗人的念珠中分享他们的不朽。

“ [ænd; ənd][oʊ] ! [maɪ] [ʌv] !
“ **And oh ! my love !**
“ 和 哦 ! 我的 爱 !
“哦！我的爱！

“ [fiː; ji] [sed] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ɪn][wʌn] [əˈhʌðz-z] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]
“ **she said , “ we were often in one another's company , and it was [145]**
“ 她 说 , “ 我们 是 经常 在 一 另一个的 公司 , 和 它 曾是 [-]
她说：“我们经常在一起，而且[145]

[ˈhæpi] [fɔːr; fər][juː ˈes] ;
happy for us ;
快乐的 为了 我们 ;
为我们感到高兴；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [bɪn] [səːtft] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]
for if the world had been searched from the rising of the sun to
为了 如果 这 世界 有 到过 搜索 从 这 上升 的 这 太阳 到
[ˈsʌnset] ,
sunset ,
日落 ,
即使将世界从日出到日落都搜寻一遍，

[ðə; ði] [laɪk] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
the like would never have been found in one place ,
这 喜欢 会 绝不 有 到过 成立 在 一 地方 ,
这样的东西绝不可能集中在一个地方出现。

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [ˈmætə] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈtʃæriət] -
of the Black Sainglain and the Grey of Macha , and Laeg the chariot -
的 这 黑色的 - 和 这 灰色的 的 马查 , 和 - 这 战车 -
[ˈdraɪvər] , [ænd; ənd][maɪˈself][ænd; ənd] [kuːkˈhulin] . “
driver , and myself and Cuchulain . ”
司机 , 和 我 和 库丘林 . “
“黑圣格莱恩和灰马查，还有战车夫莱格，以及我和库丘林。”

- [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ˈimə] [beɪd] [ˈkoʊnəl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] , [ˈveri] [diːp] [greɪv] [fɔːr; fər]
' And after that Emer bade Conal to make a wide , very deep grave for
- 和 后 那 埃默 巴德 康纳尔 到 制作 一个 宽的 , 非常 深的 严重 为了
[kuːkˈhulin] ;
Cuchulain ;
库丘林 ;
之后，埃默尔命令科纳尔为库丘林挖一个又宽又深的坟墓；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ləɪd][hɜːr'self][daʊn][bɪ'saɪd][hɜːr; həɪ][dʒent(ə)l][ˈkɑːmræd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; həɪ]
and she laid herself down beside her gentle comrade , and she put her
和 她 铺设 她自己 向下 旁 她 温和的 同志 , 和 她 放 她
[maʊθ][tuː; tə][hɪz; ɪz][maʊθ] ,
mouth to his mouth ,
嘴 到 他的 嘴 ,
于是她躺在她温柔的同伴身边, 并将嘴贴近他的嘴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sed] : “ [lʌv][lʌv; əv][maɪ][laɪf] , [maɪ][frend] , [maɪ][ˈswiːthɑːrt] ,
and she said : “ Love of my life , my friend , my sweetheart ,
和 她 说 : “ 爱 的 我的 生活 , 我的 朋友 , 我的 亲爱的 ,
她说: “我生命中的挚爱, 我的朋友, 我的甜心,
[maɪ][wʌn][tʃɔɪs][lʌv; əv][ðə; ði][men][lʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] , [ˈmeni][ɪz][ðə; ði][ˈwʊmən] , [wed][ɔːr][lʌnˈwed] ,
my one choice of the men of the earth , many is the woman , wed or unwed ,
我的 一 选择 的 这 男人 的 这 地球 , 许多 是 这 女士 , 结婚 或者 未婚 ,
我从世上众多男人中唯一选择的, 是女人, 无论已婚还是未婚。

[ˈenvɪd][em ˈiː][lʌnˈtɪl][tuː; tə]-[deɪ] ; [ænd; ənd][naʊ][aɪ][wɪl][naːt][steɪ][ˈlɪvɪŋ][ˈæftər][juː; jʊ] . “
envied me until to - day ; and now I will not stay living after you . “
令人羡慕 我 直到 到 - 天 ; 和 现在 我 将要 不是 停留 活的 后 你 . “
直到今天, 你一直都羡慕我; 而现在, 在你之后, 我也不再羡慕你了。

- [ˈvaɪ, ˈviː]
' **VI**
- 六年级
'VI

[tuː; tə][juː ˈes][ˈaɪrɪʃ][ðɪːz][ˈpɜːsənɪdʒz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈveri][ˈmuːvɪŋ] , [ˈveri][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
To us Irish these personages should be very moving , very important ,
到 我们 爱尔兰 这些 人物 应该 是 非常 移动 , 非常 重要的 ,
对我们爱尔兰人来说, 这些人物应该非常令人感动, 非常重要。

[fɔːr; fər][ðeɪ][lɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][wer][wiː; wi][raɪd][ænd; ənd][goʊ][ˈmɑːrkɪtɪŋ] ,
for they lived in the places where we ride and go marketing ,
为了 他们 居住地 在 这 地方 在哪里 我们 骑 和 去 营销 ,
因为他们就住在我们骑马和去市场销售的地方。

[ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][hæv; həv][met][wʌn][əˈnʌðər][ɑːn][ðə; ði][hɪlz][ðæt][kæst][ðer; ðər][ˈæˌdoʊz]
and sometimes they have met one another on the hills that cast their shadows
和 有时 他们 有 遇见 一 其他 在 这 丘陵 那 投掷 他们的 阴影
[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][dɔːz][æt; ət][ˈiːvɪŋɪŋ] .
upon our doors at evening .
之上 我们的 门 在 晚上 .
有时, 他们会在傍晚时分, 在山丘上相遇, 山丘的影子会投射到我们的门前。

[ɪf][wiː; wi][wɪl][bʌt; bət][tel][ðɪːz][ˈstoːrɪz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][tʃɪldrən][ðə; ði][lənd][wɪl][brɪˈɡɪn][əˈɡen][tuː; tə]
If we will but tell these stories to our children the Land will begin again to
如果 我们 将要 但 告诉 这些 故事 到 我们的 孩子们 这 土地 将要 开始 再次 到
[biː; bi][ə; eɪ][ˈhoʊli][lənd] ,
be a Holy Land ,
是 一个 圣 土地 ,
如果我们把这些故事讲给我们的孩子, 这片土地就会再次成为圣地。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈfɔːr][men][geɪv][ðer; ðər][ˈhɑːrts][tuː; tə][ˈɡriːs][ænd; ənd][ˈroʊm][ænd; ənd]
as it was before men gave their hearts to Greece and Rome and
作为 它 曾是 前 男人 给予 他们的 心 到 希腊 和 罗马 和
[dʒʊˈdiə] .
Judea .
犹太 .
就像男人们将心献给希腊、罗马和犹太之前一样。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [hɪl] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]
When I was a child I had only to climb the hill behind the house to
什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 有 仅有的 到 爬 这 爬坡道 在后面 这 房子 到
[siː] [lɔːŋ] ,
see long ,
看 长的 ,

小时候，我只需要爬上房子后面的小山就能看到很远的地方。

[bluː] , [ˈræɡɪd] [hɪlz] [-]
blue , ragged hills [146]
蓝色的 , 破烂不堪 丘陵 [-]

蓝色的、崎岖的山丘[146]

[ˈfloʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [həˈraɪz(ə)n] .
flowing along the southern horizon .
流动 沿着 这 南部 地平线 .

沿着南方的地平线流动。

[wʌt] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][em ˈiː] , [wʌt] [depθ] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [stiːl] [pərˈhæps] [ˈlækɪŋ] [ɪn]
What beauty was lost to me , what depth of emotion is still perhaps lacking in
什么 美丽 曾是 丢失的 到 我 , 什么 深度 的 情感 是 仍然 也许 缺乏 在
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我失去了怎样的美好，我心中或许还缺少怎样的情感深度？

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈnoʊbəːdi][ˈtoʊld][em ˈiː] , [nɑːt][ɪˈv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈkæptɪnz] [huː] [nuː] [ˈevriθɪŋ] ,
because nobody told me , not even the merchant captains who knew everything ,
因为 无人 讲述 我 , 不是 甚至 这 商人 队长 WHO 知道 一切 ,

因为没有人告诉我，就连那些无所不知的商船船长们也没有告诉我。

[ðæt] [ˌkruːəˈxɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [leɪ] [brˈhaɪnd] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [bluː] , [ˈræɡɪd] [hɪlz] !
that Cruachan of the Enchantments lay behind those long , blue , ragged hills !
那 克鲁阿坎 的 这 魔法 躺 在后面 那些 长的 , 蓝色的 , 破烂不堪 丘陵 !

魔法之城克鲁阿坎就位于那些绵延的、蓝色的、崎岖的山丘之后！

[mɑːrtʃ] , - . [-]
March , 1902 . [147]
行进 , - . [-]

1902 年 3 月。[147]

[ˈleɪdi] [ˈɡrɛɡəriːz]
LADY GREGORY'S
女士 格雷戈里的

格雷戈里夫人

[ˌɡɒdz] [ænd; ænd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [-] [-]
GODS AND FIGHTING MEN [148] [149]
神 和 斗争 男士 [-] [-]

神与战士[148][149]

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌmʌnθs] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ber] [hɪl] [ʌv; əv][ˈælən] , - [waɪd] - [ʌv; əv]
A few months ago I was on the bare Hill of Allen , ' wide Almhuin of
一个 很少 几个月 前 我 曾是 在 这 裸 爬坡道 的 艾伦 , - 宽的 - 的
[ˈlenstər] ,
Leinster ,
伦斯特 ,

几个月前，我站在光秃秃的艾伦山上，那里位于伦斯特省阿尔温镇附近。

- [wer] [fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:ənə] [ɑ:r; ə] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [haʊs] ,
- **where Finn and the Fianna are said to have had their house** ,
- 在哪里 芬恩 和 这 菲安娜 是 说 到 有 有 他们的 房子 ,

据说芬恩和费安纳战士们曾在那里居住。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ə][noʊ] [ˈzɪrθn] [maʊndz] [ðer; ðər][laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [mɑ:rk][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][oʊld]
although there are no earthen mounds there like those that mark the sites of old
虽然 那里 是 不 土 土堆 那里 喜欢 那些 那 标记 这 网站 的 老的
[ˈhaʊzɪz] [ɑ:n][soʊ] [ˈmeni] [hɪlz] .
houses on so many hills .
房屋 在 所以 许多 丘陵 .

虽然那里没有像许多山丘上那些标志着老房子遗址的土堆。

[ə; eɪ][hɑ:t] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [əˈpa:n] [ˈflaʊərɪŋ] [gɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈflaʊərlɪs] [ˈheðər] ;
A hot sun beat down upon flowering gorse and flowerless heather ;
一个 热的 太阳 打 向下 之上 开花 金雀花 和 无花 希瑟 ;

烈日炙烤着盛开的金雀花和不开花的石楠花；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [i:st] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [gri:n] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt]
and on every side except the east , where there were green trees and distant
和 在 每一个 边 除了 这 东方 , 在哪里 那里 是 绿色的 树木 和 遥远
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

除了东面以外，其他四面都是绿树成荫、远山绵延的地方。

[wʌn] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈlev(ə)][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [braʊn] [ˈbɒg,lænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [gri:n] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd]
one saw a level horizon and brown boglands with a few green places and
一 锯 一个 等级 地平线 和 棕色的 沼泽地 和 一个 很少 绿色的 地方 和
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈglɪtər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
here and there the glitter of water .
这里 和 那里 这 闪光 的 水 .

可以看到平坦的地平线和棕色的沼泽地，其中夹杂着一些绿色的地方，偶尔还能看到波光粼粼的水面。

[wʌn] [kʊd; kəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hæd; həd][aɪˈti:] [bɪn] [ˈtwɑɪlaɪt] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈɜ:rlɪ] [ˌæftərˈnu:n] ,
One could imagine that had it been twilight and not early afternoon ,
一 可以 想象 那 有 它 到过 暮 和 不是 早期的 下午 ,

可以想象，如果当时是黄昏而不是午后，情况会是怎样的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈveɪpəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrɔ:θɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ]
and had there been vapours drifting and frothing where there were now
和 有 那里 到过 蒸汽 漂流 和 起泡 在哪里 那里 是 现在
[bʌt; bət] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
but shadows of clouds ,
但 阴影 的 云 ,

如果原本是云雾缭绕、泡沫翻腾的地方，现在却只有云的阴影，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv][set] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪn][wʌn] , [æz; əz] [fju:] [ˈpleɪsɪz][ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈaɪərlənd][kæn; kən] ,
it would have set stirring in one , as few places even in Ireland can ,
它 会 有 放 搅拌 在 一 , 作为 很少 地方 甚至 在 爱尔兰 能 ,
它足以引起轰动，即使在爱尔兰，也很少有地方能做到这一点。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪz][prɪˈkju:liər][tu:; tə] [ˈkeltɪk] [ˈroʊməns] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [
a thought that is peculiar to Celtic romance , as I think , a thought of a [
-]
150]
-]

我认为，这是凯尔特浪漫主义特有的想法，是[150]的想法

[ˈmɪstəri] [ˈkʌmɪŋ] [nɑ:t][æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈgɑ:θɪk] [ˈneɪʃəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] ,
mystery coming not as with Gothic nations out of the pressure of darkness ,
神秘 未来 不是 作为 和 哥特 国家 出去 的 这 压力 的 黑暗 ,
神秘感并非像哥特民族那样源于黑暗的压力,

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈspeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈwɪndi] [laɪt] .
but out of great spaces and windy light .
但 出去 的 伟大的 空间 和 刮风 光 .
但出自广阔的空间和明亮的光线。

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - , [ɔ:r][ˈtæərə] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] ,
The hill of Teamhair , or Tara , as it is now called ,
这 爬坡道 的 - , 或者 塔拉 , 作为 它 是 现在 称为 ,
Teamhair山, 或者现在被称为Tara,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡri:n] [maʊndz] [ænd; ənd][ɪts][ˈpɑ:rtli] - [ˈwʊdɪd] [saɪdz] ,
with its green mounds and its partly - wooded sides ,
和 它是 绿色的 土堆 和 它是 部分 - 树木繁茂的 侧面 ,
它有着绿色的土丘和部分树木覆盖的山坡,

[ænd; ənd][ɪts] [mɔ:r] [ˈɡrædʒuəl][sloʊp] [set] [əˈmʌŋ] [fæt] [ˈɡreɪzɪŋ] [lændz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]
and its more gradual slope set among fat grazing lands , with great trees in the
和 它是 更多的 逐渐地 坡 放 之中 胖的 放牧 土地 , 和 伟大的 树木 在 这
[ˈhedʒrəʊ] ,
hedgerows ,
树篱 ,
地势较为平缓, 周围环绕着肥沃的牧场, 树篱间长满了高大的树木。

[hæd; həd] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [wʌŋ][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ˈhɪrəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðər; ðər] [ju:θ]
had brought before one imaginations , not of heroes who were in their youth
有 带来 前 一 想象力 , 不是 的 英雄 WHO 是 在 他们的 青年
[fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] ,
for hundreds of years ,
为了 数百 的 年 ,
数百年来, 人们脑海中浮现的并非正值青春年华的英雄形象, 而是他们的想象。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪd] [fɔ:nz] ,
or of women who came to them in the likeness of hunted fawns ,
或者 的 女性 WHO 来了 到 他们 在这 相似 的 猎杀 小鹿 ,
或者像被猎杀的小鹿一样来到他们面前的女子,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɪŋz] [ðæt] [lɪvd] [brɪ:f] [ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪk][laɪvz; lɪvz] ,
but of kings that lived brief and politic lives ,
但 的 国王 那 居住地 简短的 和 政治 生活 ,
但对于那些寿命短暂且热衷政治的君王而言,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [waɪt] [roʊdz] [ðæt] [ˈkæərɪd] [ðər; ðər] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈkɪŋdəmz]
and of the five white roads that carried their armies to the lesser kingdoms
和 的 这 五 白色的 道路 那 携带 他们的 军队 到 这 较少 王国
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ,
还有五条白色道路, 它们将军队运送到爱尔兰较小的王国。

[ɔ:r] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [fer] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] - [ɪts] [ˈsɑ:vɹənti] [ɔ:l] [ðæt]
or brought to the great fair that had given Teamhair its sovereignty all that
或者 带来 到 这 伟大的 公平的 那 有 给定 - 它是 主权 全部 那
[sɔ:t] [ˈdʒʌstɪs][ɔ:r] [ˈpleʒər] [ɔ:r][hæd; həd] [ɡʊdz] [tu:; tə][ˈbɑ:rtər] .
sought justice or pleasure or had goods to barter .
寻求 正义 或者 乐趣 或者 有 商品 到 物物交换 .
或者将所有寻求正义、快乐或有货物要交换的人带到赋予 Teamhair 主权的盛大集市。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [kənˈfju:z] [ðɪ:z] [kɪŋz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˌmi:diˈi:vəl]
It is certain that we must not confuse these kings , as did the mediæval
它是肯定那我们必须要不是迷惑这些国王 , 作为做过这中世纪
[ˈkra:nɪkləz] ,
chroniclers ,
编年史家 ,

我们绝不能像中世纪的编年史家那样，将这些国王混淆起来。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hæf] - [dɪˈvaɪn] [kɪŋz] [ʌv; əv] -
with those half - divine kings of Almhuin .
和那些一半 - 神圣的国王的 -

与阿尔温那些半神之王们在一起。

[ðə; ði] [ˈkra:nɪkləz] ,
The chroniclers ,
这编年史家 ,

编年史家们，

[pərˈhæps] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [lʌvd] [trəˈdɪ(ə)n] [tu:] [wel] [tu:; tə] [kæst] [aʊt] [ˈʌtərli] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ]
perhaps because they loved tradition too well to cast out utterly much that they
也许因为他们喜爱传统也出色地到投掷出去完全地很多那他们
[ˈdredɪd] [æz; əz] [ˈkrɪstʃənz] ,
dreaded as Christians ,
令人恐惧的作为基督徒 ,

或许是因为他们太热爱传统，以至于无法彻底抛弃那些作为基督徒他们所恐惧的事物。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈpɑ:pjələɹ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] , [hæv; həv]
and perhaps because popular imagination had begun the mixture , have
和也许因为受欢迎的想像力有开始这混合物 , 有
[mɪkst] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ɪnˈdʒɪ:niəsli] ,
mixed one with another ingeniously ,
混合一和其他巧妙地 ,

或许是因为大众的想象力已经开始将两者混合，并巧妙地将它们融合在一起。

[ˈmeɪkɪŋ] [fɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [məˈlɪjə] [-]
making Finn the head of a kind of Militia [151]
制作芬恩这头的的一个种类 的 民兵 [-]

让芬恩担任某种民兵的首领[151]

[ˈʌndər] [ˈkɔ:mək] - , [hu:] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈreɪnd] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði]
under Cormac MacArt , who is supposed to have reigned at Teamhair in the
在下面科马克 - , WHO 是 据称 到 有 统治 在 - 在 这
[ˈsekənd] [ˈsentʃəri] ,
second century ,
第二 世纪 ,

在科马克·麦克阿特（Cormac MacArt）统治下，据说他在公元二世纪统治着蒂姆海尔（Teamhair）。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɡreɪniə] , [hu:] [ˈtrævlz] [tu:; tə] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈhaʊzɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv] [ˈeɪŋɡəs]
and making Grania , who travels to enchanted houses under the cloak of Aengus
和制作格拉尼亚 , WHO 旅行 到 迷人的 房屋 在下面 这 披风 的 安格斯
, [ɡɑ:d] [ʌv; əv] [ʌv] ,
, god of Love ,
, 上帝 的 爱 ,

并创造了格拉尼亚，她披着爱神安格斯的斗篷，游历于一个个魔法屋中。

[ænd; ənd] [ki:ps] [hɜ:r; hər] ['trʌblɪŋ] ['bjʊ:ti] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][did] ['helən] [hɜ:rz] , ['kɔ:rmæks] ['dɔ:tər] ,
and keeps her troubling beauty longer than did Helen hers , Cormac's daughter ,
和 保持 她 令人不安的 美丽 更长 比 做过 海伦 她的 , 科马克的 女儿 ,
她那令人不安的美貌比科马克之女海伦保持得更久。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:ænə] ,
and giving the stories of the Fianna ,
和 给予 这 故事 的 这 菲安娜 ,
并讲述芬尼亚战士的故事，
[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)] [hæz; həz] [θrʌst] [ɪts] [praʊd] ['fɪŋgər][ɪntu:][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [er]
although the impossible has thrust its proud finger into them all , a curious air
虽然 这 不可能的 有 推力 它是 自豪的 手指 进入 他们 全部 , 一个 好奇的 空气
[ʌv; əv] [pri'sais] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of precise history .
的 精确的 历史 .
尽管不可能的事情已经骄傲地将手指伸向了他们所有人，但一种奇特的精确历史氛围却弥漫其中。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [wi:; wi] ['seprət] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [mi:di'i:vəl] ['ped(ə)ntri] , [æz; əz][ɪn]
It is only when we separate the stories from that mediæval pedantry , as in
它 是 仅有的 什么时候 我们 分离 这 故事 从 那 中世纪 迂腐 , 作为 在
[ðɪs] [bʊk] ,
this book ,
这 书 ,
只有当我们把故事从那种中世纪的迂腐说教中剥离出来，就像这本书里写的那样，
[ðæt] [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [wɜ:rld] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [ɪ'mædʒɪnd] ,
that we recognise one of the oldest worlds that man has imagined ,
那 我们 认出 一 的 这 最老 世界 那 男人 有 想象 ,
我们认识到，这是人类想象中最古老的世界之一。

[æn; ən]['oʊldər] [wɜ:rld] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðæn; ðən][wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ku:k'hulin] , [hu:] [lɪvd] ,
an older world certainly than we find in the stories of Cuchulain , who lived ,
一个 老 世界 当然 比 我们 寻找 在 这 故事 的 库丘林 , WHO 居住地 ,
这肯定是一个比库丘林的故事中所展现的更为古老的世界，库丘林生活在.....
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kra:nɪklɜ:z] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] .
according to the chroniclers , about the time of the birth of Christ .
根据 到 这 编年史家 , 关于 这 时间 的 这 出生 的 基督 .
据史学家记载，大约在基督诞生的时期。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r] ['betər] [noʊn] ,
They are far better known ,
他们 是 远的 更好的 已知 ,
他们更为人所知，

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪkwəti][ʌv; əv] ['ɪnsɪdnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ɪn][wʌn]
and we may be certain of the antiquity of incidents that are known in one
和 我们 可能 是 肯定 的 这 古代 的 事件 那 是 已知 在 一
[fɔ:rm][ɔ:r] [ə'hʌðər] [tu:; tə] ['evri] ['geɪlɪk] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntrɪmən] [ɪn]['aɪərlənd][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz]
form or another to every Gaelic - speaking countryman in Ireland or in the Highlands
形式 或者 其他 到 每一个 盖尔语 - 请讲 同胞 在 爱尔兰 或者 在 这 高地
[ʌv; əv] ['ska:tlənd] .
of Scotland .
的 苏格兰 .
我们可以肯定，爱尔兰或苏格兰高地的每个讲盖尔语的乡亲都知道的某些事件是古老的，而且以某种形式流传至今。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['leɪbərər] [dɪɡɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kra:mlek] ,
Sometimes a labourer digging near to a cromlech ,
有时 一个 劳动者 挖掘 靠近 到 一个 石圈 ,
有时，一名劳工在石圈附近挖掘，

[ɔːr] [bed] [ʌv; əv] [diər'mu:ɪd] [ænd; ənd] ['greɪniə] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔːld] ,
or Bed of Diarmuid and Grania as it is called ,
或者 床 的 迪尔穆德 和 格拉尼亚 作为 它 是 称为 ,
或者如其名称“迪尔穆德和格拉尼亚之床”

[wɪl] [tel] [wʌn] [ə; eɪ] [trə'dɪ(ə)n] [ðæt] [si:mz] ['oʊldər] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɑːr'bæɪɪk] [ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn]
will tell one a tradition that seems older and more barbaric than any description
将要 告诉 一 一个 传统 那 似乎 老 和 更多的 野蛮 比 任何 描述
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɔːr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] ['rɪt(ə)n] [tekst] [ɔːr] [ɪn] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] ['teɪkən]
of their adventures or of themselves in written text or in story that has taken
的 他们的 冒险 或者 的 他们自己 在 书面 文本 或者 在 故事 那 有 已采取
[fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [prə'fest] ['stɔːri] - ['teləz] .
form in the mouths of professed story - tellers .
形式 在 这 嘴 的 声称 故事 - 柜员 .

它会讲述一种传统，这种传统似乎比任何书面文字或自称讲故事的人口中讲述的关于他们的冒险经历或他们自身的描述都要古老和野蛮。

[fɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:ænə] [faʊnd] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['pouəts] ['leɪtər] [-]
Finn and the Fianna found welcome among the court poets later [152]
芬恩 和 这 菲安娜 成立 欢迎 之中 这 法庭 诗人 之后 [-]
后来，芬恩和费安纳受到了宫廷诗人的欢迎[152]

[ðæn; ðən] [dɪd] [ku:k'hulin] ;
than did Cuchulain ;
比 做过 库丘林 ;
比库丘林还要厉害；

[ænd; ənd] [wʌn] [faɪndz] ['memərɪz] [ʌv; əv] ['deɪnɪ] [ɪn'veɪzənz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['ɑːmɪz] [mɪksɪ] [wɪð; wɪθ]
and one finds memories of Danish invasions and standing armies mixed with
和 一 发现 回忆 的 丹麦语 入侵 和 常设 军队 混合 和
[ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['sɔːləteri] ['faɪtərz] [ə'mʌŋ] [greɪt] [wɒdz] .
the imaginations of hunters and solitary fighters among great woods .
这 想象力 的 猎人 和 孤 战士 之中 伟大的 树林 .
人们会发现，丹麦入侵和常备军的记忆与猎人和孤胆战士在茂密森林中的想象交织在一起。

[wʌn] ['hevər] ['hi:rz] [ʌv; əv] [ku:k'hulin] [dɪ'laɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [ɔːr] [ɪn] ['wɒdlənd] [θɪŋz] ;
One never hears of Cuchulain delighting in the hunt or in woodland things ;
一 绝不 听到 的 库丘林 令人愉悦 在 这 打猎 或者 在 林地 事物 ;
人们从未听说过库丘林喜欢狩猎或林地里的事物；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [wɒd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'ti:] [ʌn'wɜːrðɪ] [ɪn] [soʊ]
and one imagines that the story - teller would have thought it unworthy in so
和 一 想象 那 这 故事 - 出纳员 会 有 想法 它 不配 在 所以
[greɪt] [ə; eɪ] [mæn] ,
great a man ,
伟大的 一个 男人 ,
人们可以想象，讲故事的人会认为这样一位伟人做出这种事是不合适的。

[hu:] [lɪvd] [ə; eɪ] [wel] - [ɔːrdərd] , [ɪ'læbəreɪt] [laɪf] ,
who lived a well - ordered , elaborate life ,
WHO 居住地 一个 出色地 - 订购 , 精心制作的 生活 ,
他过着井然有序、精致的生活，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] - ['draɪvər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːrli] - [fed]
and had his chariot and his chariot - driver and his barley - fed
和 有 他的 战车 和 他的 战车 - 司机 和 他的 大麦 - 美联储
['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] .
horses to delight in .
马匹 到 喜 在 .
他有自己的战车、车夫和吃着大麦的马儿，可以尽情享受。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [brɪʔɔːr] [dɑːn] [wʌn][ɪz][nɑːt][tɔʊld] [ðæt] [hiː; hi][ˈkænɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [liːvz]
If he is in the woods before dawn one is not told that he cannot know the leaves
如果 他 是 在 这 树林 前 黎明 一 是 不 是 讲 述 那 他 不 能 知 道 这 树 叶
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈheɪz(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ;
of the hazel from the leaves of the oak ;
的 这 榛 从 这 树 叶 的 这 橡 木 ;
如果他在黎明前身处树林中，没有人会告诉他，他无法分辨榛树叶和橡树叶；

[ænd; ənd] [wen] [ˈimə] [ləˈments] [hɪm; ɪm][noʊ][waɪld] [ˈkriːtʃər] [kʌmz] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [θɔːts] [bʌt; bət]
and when Emer laments him no wild creature comes into her thoughts but
和 什 么 时 候 埃 默 哀 叹 他 不 荒 野 生 物 来 进 入 她 想 法 但
[ðə; ði] [ˈkʊkuː] [ðæt] [kraɪz][ˈoʊvər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] .
the cuckoo that cries over cultivated fields .
这 布 谷 鸟 那 哭 泣 超 过 栽 培 字 段 .
当艾默哀悼他时，她脑海中浮现的不是野生动物，而是在耕地上啼叫的杜鹃。

[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][waɪld] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ]
His story must have come out of a time when the wild wood was giving
他 的 故 事 必 须 有 来 出 去 的 一 个 时 间 什 么 时 候 这 荒 野 木 头 曾 是 给 予
[wei] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ænd; ənd] [ˈtɪlɪdʒ] ,
way to pasture and tillage ,
方 式 到 牧 场 和 耕 作 ,
他的故事一定发生在原始森林逐渐被牧场和耕地取代的时期。

[ænd; ənd] [men] [hæd; həd][noʊ][bɔːŋgər] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈevri] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːr]
and men had no longer a reason to consider every cry of the birds or
和 男 人 有 不 更 长 一 个 原 因 到 考 虑 每 一 个 哭 的 这 鸟 类 或 者
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
change of the night .
改 变 的 这 夜 晚 .
人们不再有理由去关注鸟儿的每一次鸣叫或夜晚的变化。

[fɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [huːz] [ˈbætlz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈaʊərz] [əˈmɪd] [ˈjɪrz]
Finn , who was always in the woods , whose battles were but hours amid years
芬 恩 , WHO 曾 是 总 是 在 这 树 林 , 谁 战 斗 是 但 小 时 之 中 年
[ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] ,
of hunting ,
的 打 猎 ,
芬恩总是待在森林里，他的战斗不过是多年狩猎中几个小时的插曲。

[dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˈkækəlɪŋ] [ʌv; əv] [dʌks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈnæroʊz] ;
delighted in the ' cackling of ducks from the Lake of the Three Narrows ;
高 兴 极 了 在 这 - 咯 咯 笑 的 鸭 子 从 这 湖 的 这 三 狭 窄 处 ;
听到“三峡湖中鸭子的咯咯声”感到高兴；
[ðə; ði] [ˈskoʊldɪŋ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [ʌv; əv][dweər][æn; ən] [kɜrn] ;
the scolding talk of the blackbird of Doire an Cairn ;
这 责 骂 讲 话 的 这 黑 鸟 的 迪 尔 一 个 石 堆 ;
多伊尔安凯恩的黑鸟的责骂声；

[ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberɪz] ;
the bellowing of the ox from the Valley of the Berries ;
这 咆 哮 的 这 牛 从 这 谷 的 这 浆 果 ;
浆果谷中牛的哞叫声；

[ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈvɪktərɪz] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf]
the whistle of the eagle from the Valley of Victories or from the rough
这 哨 的 这 鹰 从 这 谷 的 胜 利 或 者 从 这 粗 糙 的
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [-]
branches of the Ridge of [153]
分 支 的 这 岭 的 [-]
胜利谷的雄鹰的哨声，或山脊粗糙的树枝上的雄鹰的哨声[153]

[ðə; ði] [stri:m] ; [ðə; ði] [graʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heðər] [ʌv; əv] [kru:ə'xɑ:n] ;
the Stream ; the grouse of the heather of Cruachan ;
这 溪流 ; 这 松鸡 的 这 希瑟 的 克鲁阿坎 ;
溪流; 克鲁阿坎石楠丛中的松鸡;

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tər] [ʌv; əv] - [ɑ:r 'i:] ['kɔɪər] .
the call of the otter of Druim re Coir .
这 称呼 的 这 獭 的 - 关于 椰棕 ;
德鲁伊姆·雷·科伊尔的水獭的叫声。

- [wen] ['sa:rou] [kʌmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kwi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] ,
' When sorrow comes upon the queens of the stories ,
- 什么时候 悲哀 来 之上 这 女王们 的 这 故事 ,
当悲伤降临到故事中的女王们身上时,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðəm'selvz] :
they have sympathy for the wild birds and beasts that are like themselves :
他们 有 同情 为了 这 荒野 鸟类 和 野兽 那 是 喜欢 他们自己 :
他们同情那些与自己相似的野生鸟兽:

- - [waɪf] [ʌv; əv] [si:l] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd] [went] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz]
' Credhe wife of Cael came with the others and went looking through the bodies
- - 妻子 的 凯尔 来了 和 这 其他的 和 去 寻找 通过 这 身体
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kʌmli] ['kɑ:mræd] ,
for her comely comrade ,
为了 她 漂亮 同志 ,
凯尔的妻子克雷德和其他人一起来了, 她在尸体堆里寻找她那位英俊的同伴。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] .
and crying as she went .
和 哭泣 作为 她 去 :
她边走边哭。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:; ə; eɪ] [kreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
And as she was searching she saw a crane of the meadows and her
和 作为 她 曾是 搜索 她 锯 一个 起重机 的 这 草地 和 她
[tu:] ['nes(t)lɪŋ] ,
two nestlings ,
二 雏鸟 ,
她四处寻找时, 看到了一只草地鹤和它的两只雏鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bi:st] [ðə; ði][fɑ:ks] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] ;
and the cunning beast the fox watching the nestlings ;
和 这 狡猾 兽 这 狐狸 观看 这 雏鸟 ;
还有狡猾的狐狸, 它正监视着雏鸟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kreɪn] ['kʌvəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] ,
and when the crane covered one of the birds to save it ,
和 什么时候 这 起重机 涵盖 一 的 这 鸟类 到 节省 它 ,
当起重机用身体盖住一只鸟救它时,

[hi:; hi] [wɒd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [bɜ:rd] ,
he would make a rush at the other bird ,
他 会 制作 一个 匆忙 在 这 其他 鸟 ,
他会猛扑向另一只鸟,

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [stretʃ] [hɜ:r'self] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][bɜ:rdz] ;
the way she had to stretch herself out over the birds ;
这 方式 她 有 到 拉紧 她自己 出去 超过 这 鸟类 ;
她不得不伸展身体越过鸟儿;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsuːnər] [hæv; həv][ɡɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] [baɪ][ðə; ði][fɑːks][ðæn; ðən][ðə; ði]
and she would sooner have got her own death by the fox than the
和 她 会 很快 有 得到 她 自己的 死亡 经过 这 狐狸 比 这
[ˈnes(t)lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɪm; ɪm] .
nestlings to be killed by him .
雏鸟 到 是 被杀 经过 他 .
她宁愿自己被狐狸杀死，也不愿让雏鸟被狐狸杀死。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
And Credhe was looking at that , and she said :
和 - 曾是 寻找 在 那 , 和 她 说 :
克雷德看着那一幕，说道：
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [lʌv] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmli] [ˈswiːthɑːrt] ,
“ **It is no wonder I to have such love for my comely sweetheart** ,
“ 它 是 不 想知道 我 到 有 这样的 爱 为了 我的 漂亮 亲爱的 ,
“难怪我会如此深爱我美丽的爱人，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ɪn] [ðæt] [dɪˈstres] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈnes(t)lɪŋ] . “
and the bird in that distress about her nestlings . ”
和 这 鸟 在 那 痛苦 关于 她 雏鸟 . “
还有那只因为雏鸟而焦急万分的母鸟。

- [aɪˈaɪˈaɪ]
‘ **III**
- 三、
三

[wʌn] [ˈɔːf(ə)n] [ˈhiːrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ˈfɪvəz] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
One often hears of a horse that shivers with terror ,
一 经常 听到 的 一个 马 那 颤抖 和 恐怖 ,
人们常听说有马因恐惧而颤抖，
[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [ˈhaʊlz] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænz] [aɪz] [ˈkænɑːt] [siː] ,
or of a dog that howls at something a man's eyes cannot see ,
或者 的 一个 狗 那 嚎叫 在 某物 一个 男人的 眼睛 不能 看 ,
或者指狗对着人看不见的东西嚎叫，

[ænd; ənd][men] [huː] [lɪv; laɪv] [ˈprɪmətɪv] [laɪvz; lɪvz] [wer] [ˈɪnstɪŋkt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ɑːr; ər]
and men who live primitive lives where instinct does the work of reason are
和 男人 WHO 居住 原始 生活 在哪里 本能 做 这 工作 的 原因 是
[ˈfʊli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [pərˈsiːv] [æt; ət][ɔːl] .
fully conscious of many things that we cannot perceive at all .
完全 有意识的 的 许多 事物 那 我们 不能 感知 在 全部 .
而那些过着原始生活、以本能代替理性行事的人，却能完全意识到许多我们根本无法感知的事物。

[æz; əz][laɪf] [bɪˈkʌmz] [-]
As life becomes [154]
作为 生活 变成 [-]
随着生活变得[154]

[mɔːr] [ˈɔːrdərli] , [mɔːr] [dɪˈlɪbəreɪt] , [ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl] [wɜːrld] [sɪŋks] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] .
more orderly , more deliberate , the supernatural world sinks farther away .
更多的 秩序 , 更多的 商榷 , 这 超自然 世界 水槽 更远 离开 .
越来越有秩序，越来越深思熟虑，超自然的世界离我们越来越远。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ɡɒdz] [kʌm] [tuː; tə] [kuːkˈhulin] ,
Although the gods come to Cuchulain ,
虽然 这 神 来 到 库丘林 ,
尽管诸神降临库丘林，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɛtɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and although he is the son of one of the greatest of them ,
和 虽然 他 是 这 儿子 的 一 的 这 最 的 他们 ,
虽然他是其中最伟大人物之一的儿子,

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:r; ər][fɑ:r][ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][gɑ:d]
their country and his are far apart , and they come to him as god
他们的 国家 和 他的 是 远的 除 , 和 他们 来 到 他 作为 上帝
[tu:; tə]['mɔ:rt(ə)] ;
to mortal ;
到 凡人 ;
他们的国家和他的国家相距遥远，他们像神对待凡人一样来到他面前；

[bʌt; bət] [fɪn] [ɪz][ðer; ðər]['i:kwəl] .
but Finn is their equal .
但 芬恩 是 他们的 平等的 .
但芬恩和他们不相上下。

[hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑʊzɪz] ; [hi:; hi] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][bɒdb] ['diərg] , [ænd; ənd] ['eɪŋɡəs] ,
He is continually in their houses ; he meets with Bodb Dearg , and Aengus ,
他 是 持续 在 他们的 房屋 ; 他 满足 和 博德 亲爱的 , 和 安格斯 ,
[ænd; ənd][mænænən] ,
and Mananan ,
和 马纳南 ,
他经常出入他们的家中；他会见博德·迪尔格、安格斯和马纳南，

[naʊ] [æz; əz] [frend] [wɪð; wɪθ] [frend] , [naʊ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [hi:; hi] [əʊvə'kʌmz] [ɪn]['bæt(ə)] ;
now as friend with friend , now as with an enemy he overcomes in battle ;
现在 作为 朋友 和 朋友 , 现在 作为 和 一个 敌人 他 克服 在 战斗 ;
他时而像朋友一样对待朋友，时而像在战场上战胜敌人一样对待敌人；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər][help][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [kæn; kən] [seɪ] :
and when he has need of their help his messenger can say :
和 什么时候 他 有 需要 的 他们的 帮助 他的 信使 能 说 :
当他需要他们的帮助时，他的使者可以这样说：

- [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn][ɔ:r][ə; eɪ] [prɪns] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:ənə] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
' There is not a king's son or a prince , or a leader of the Fianna of Ireland ,
- 那里 是 不是 一个 国王的 儿子 或者 一个 王子 , 或者 一个 领导者 的 这 菲安娜 的 爱尔兰 ,
“这里既没有国王的儿子，也没有王子，更没有爱尔兰费安纳勇士团的领袖。”

[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ɔ:r][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔ:r][ə; eɪ]['fɑ:stər] - ['mʌðər] [ɔ:r][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [ʌv; əv]
without having a wife or a mother or a foster - mother or a sweetheart of
没有 拥有 一个 妻子 或者 一个 母亲 或者 一个 促进 - 母亲 或者 一个 亲爱的 的
[ðə; ði] ['tu:əθə] [di:] ['deɪnən] .
the Tuatha de Danaan .
这 图阿萨 德 达南 .
没有妻子、母亲、养母或图阿萨·德·达南人的爱人。

- [wen] [ðə; ði] ['fi:ənə] [ɑ:r; ər]['brʊkən][ʌp][æt; ət][læst] , ['æftər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
' When the Fianna are broken up at last , after hundreds of years of hunting ,
- 什么时候 这 菲安娜 是 破碎的 向上 在 最后的 , 后 数百 的 年 的 打猎 ,
“当费安纳军团在数百年的狩猎之后最终瓦解时，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)] [ðæt] [hi:; hi][daɪz][æt; ət][ɔ:l] ,
it is doubtful that he dies at all ,
它 是 疑 那 他 死亡 在 全部 ,
他是否会死都值得怀疑。

[ænd; ʌnd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi; hi] [kʌmz] [əˈgen] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfeɪp] , [ænd; ʌnd][ˈʌʃi:n; ˈbizɪn] , [hɪz; ɪz]
and certain that he comes again in some other shape , and Oisin , his
和 肯定 那 他 来 再次 在 一些 其他 形状 , 和 奥辛 , 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ;

并确信他会以某种其他形式再次出现，还有他的儿子奥辛。

[ɪz] [meɪd] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈkʌntri] .
is made king over a divine country .
是 制成 国王 超过 一个 神圣的 国家 .

被拥立为神圣国度的国王。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ʌnd] [bi:sts] [ðæt] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] - [men]
The birds and beasts that cross his path in the woods have been fighting - men
这 鸟类 和 野兽 那 又 他的 小路 在 这 树林 有 到过 斗争 - 男人
[ɔ:r] [greɪt] [ɪnˈtʃɑ:ntə, en-][ɔ:r] [fer] [ˈwɪmɪn] ,
or great enchanters or fair women ,
或者 伟大的 魔法师 或者公平的 女性 ;

在森林中与他相遇的飞禽走兽，有的曾是战士，有的曾是强大的魔法师，有的曾是美丽的女子。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɔ:r][ˈterəb(ə)l] [ˈfeɪp] .
and in a moment can take some beautiful or terrible shape .
和 在 一个 片刻 能 拿 一些 美丽的 或者 糟糕的 形状 .

瞬间，它可能呈现出美丽或可怕形态。

[wi; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz] [greɪt] - [ˈbɑdɪd] [men] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]
We think of him and of his people as great - bodied men with large
我们 思考 的 他 和 的 他的 人们 作为 伟大的 - 有形的 男人 和 大的
[ˈmu:vmənts] , [ðæt] [si:m] ,
movements , that seem ,
移动 , 那 似乎 ;

我们认为他和他的族人都是体格魁梧、动作幅度很大的人，看起来，

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [ˈfloʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] [di:p] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [stri:m] [ʌv; əv]
as it were , flowing out of some deep below the shallow stream of
作为 它 是 , 流动 出去 的 一些 深的 以下 这 浅的 溪流 的
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪmpʌls] ,
personal impulse ,
个人的 冲动 ;

仿佛是从个人冲动的浅流之下的某个深处流淌而出，

[men] [ðæt] [hæv; həv] [brɔ:d] [braʊz] [ænd; ʌnd][ˈkwaɪət] [-]
men that have broad brows and quiet [155]
男人 那 有 广阔 眉毛 和 安静的 [-]

眉毛宽阔、性格安静的男人[155]

[aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [pru:vz] [ˈevri] [deɪ] [əˈfreʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]
eyes full of confidence in a good luck that proves every day afresh that they are a
眼睛 满的 的 信心 在 一个 好的 运气 那 证明 每一个 天 重新 那 他们 是 一个
[ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
portion of the strength of things .
部分 的 这 力量 的 事物 .

眼中充满自信，好运每天都在向他们证明，他们是事物力量的一部分。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈhɑ:rdli][soʊ] [mʌtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][men][æz; əz] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈneɪtʃər] ,
They are hardly so much individual men as portions of universal nature ,
他们 是 几乎 所以 很多 个人 男人 作为 部分 的 普遍的 自然 ,
与其说他们是独立的个体，不如说他们是自然界的一部分。

[laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ri:'ʃeɪp] [ðəm'selvz] [moʊmən'terəli] , [ɔ:r] [laɪk]
like the clouds that shape themselves and reshape themselves momentarily , or like
喜欢 这 云 那 形状 他们自己 和 重塑 他们自己 片刻 , 或者 喜欢
[ə; eɪ][bɜ:rd] [bɪ'twi:n] [tu:] [baʊz] ,
a bird between two boughs ,
一个 鸟 之间 二 树枝 ,
就像云朵瞬息万变地变换形状, 又像鸟儿在两根树枝间穿梭。

[ɔ:r] [laɪk] [ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] ;
or like the gods that have given the apples and the nuts ;
或者 喜欢 这 神 那 有 给定 这 苹果 和 这 坚果 ;
或者就像赐予苹果和坚果的神一样;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [bʌt; bət] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈnɪrər] [tu;; tə][ju: 'es] ,
and yet this but brings them the nearer to us ,
和 然而 这 但 带来 他们 这 更近 到 我们 ,
然而, 正是这一点反而拉近了他们与我们之间的距离。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][kæn; kən][ˈri:meɪk; ,ri:'meɪk][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪmɪdʒ] [wen] [wi;; wi] [wɪl] ,
for we can remake them in our image when we will ,
为了 我们 能 重制版 他们 在 我们的 图像 什么时候 我们 将要 ,
因为我们随时可以按照自己的形象重塑它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] .
and the woods are the more beautiful for the thought .
和 这 树林 是 这 更多的 美丽的 为了 这 想法 .
想到这一点, 树林更显美丽。

[du:][wi;; wi][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] ['fænsɪ] [ˈhʌntərz] [tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Do we not always fancy hunters to be something like this ,
做 我们 不是 总是 想要 猎人 到 是 某物 喜欢 这 ,
我们难道不总是把猎人想象成这样的吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [waɪ] [wi;; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [poʊ'etɪkl] [wen] [wi;; wi] [mi:t] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ]
and is not that why we think them poetical when we meet them of a
和 是 不是 那 为什么 我们 思考 他们 诗意的 什么时候 我们 见面 他们 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,
难道不正是因为我们突然遇见他们, 才会觉得他们充满诗意吗?

[æz; əz][ɪn] [ði:z] [laɪnz] [ɪn] [ˈpɔ:lin] ? — —
as in these lines in Pauline ? — —
作为 在 这些 线条 在 宝琳 ? — —
就像宝琳诗中的这些诗句一样? ——

- [æn; ən][oʊld] [ˈhʌntər]
' An old hunter
- 一个 老的 猎人
一位老猎人

[ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɒdz] ; [ɔ:r][ə; eɪ] [haɪ] - ['krestɪd] [tʃi:f]
Talking with gods ; or a high - crested chief
说 和 神 ; 或者 一个 高的 - 冠状 首席
与神灵对话; 或一位头戴高冠的酋长

['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [ʌv; əv] [frendz] [tu;; tə] ['tenədɒs] .
Sailing with troops of friends to Tenedos .
帆船 和 军队 的 朋友们 到 特内多斯 .
与一群朋友一起航行到特内多斯岛。

- [aɪˈviː]
' **IV**
- 第四

'IV

[wʌn][mʌst;məst][nɑːt][ɪkˈspekt][ɪn] [ðɪːz] ['stɔːrɪz] [ðə;ði][ˈepɪk] [ˈlɪniəmənts] , [ðə;ði] [ˈmeni] [ˈɪnsɪdənts] ,
One must not expect in these stories the epic lineaments , the many incidents ,
— 必须 不是 预计 在 这些 故事 这 史诗 线状线 , 这 许多 事件 ,
人们不应期望在这些故事中看到史诗般的情节和众多事件。

[ˈwoʊv(ə)n][ˈɪntuː][wʌn] [greɪt] [ɪˈvent] [ʌv;əv] , [let][juːˈes][seɪ] ,
woven into one great event of , let us say ,
编织 进入 — 伟大的 事件 的 , 让 我们 说 ,
交织成一件大事, 比如说,

[ðə;ði] ['stɔːrɪ] [ʌv;əv][ðə;ði][wɔːr][fɔːr;fər][ðə;ði] [braʊn] [bʊl] [ʌv;əv] - ,
the story of the War for the Brown Bull of Cuailgne ,
这 故事 的 这 战争 为了 这 棕色的 公牛 的 - ,
库艾涅棕牛之战的故事

[ɔːr] [ðæt] [ʌv;əv][ðə;ði][ləst] ['gæðərɪŋ] [æt;ət] - .
or that of the last gathering at Muirthemne .
或者 那 的 这 最后的 采集 在 - .
或者说是穆尔特姆尼最后一次聚会。

[ˈiːv(ə)n][dɪərˈmuːɪd][ænd;ənd][ˈgreɪniə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə;eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] , [hæz;həz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv;əv][ðə;ði] [klɪr]
Even Diarmuid and Grania , which is a long story , has nothing of the clear
甚至 迪尔穆德 和 格拉尼亚 , 哪个 是 一个 长的 故事 , 有 没有什么 的 这 清除
[ˈaʊtlaɪnz] [ʌv;əv] [ˈdiədri] ,
outlines of Deirdre ,
概述 的 迪尔德丽 ,
即使是《迪尔穆德与格拉尼亚》这部很长的故事, 也丝毫没有《迪尔德丽》中那样清晰的轮廓。

[ænd;ənd][ɪz] [ɪnˈdiːd] [bʌt;bət][ə;eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv;əv] [dɪˈtætʃt] [ˈepɪsoʊdz] . [-]
and is indeed but a succession of detached episodes . [156]
和 是 的确 但 一个 演替 的 分离的 剧集 . [-]
实际上只是一系列互不关联的事件。[156]

[ðə;ði] [men] [huː] [ɪˈmædʒɪnd][ðə;ði] [ˈfiːənə] [hæd;həd][ðə;ði][ɪˈmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv;əv] [ˈtʃɪldrən] ,
The men who imagined the Fianna had the imagination of children ,
这 男人 WHO 想象 这 菲安娜 有 这 想像力 的 孩子们 ,
那些构想出芬尼亚勇士团的人, 他们的想象力如同孩童一般。

[ænd;ənd][æz;əz] [suːn] [æz;əz] [ðeɪ] [hæd;həd] [ɪnˈventɪd] [wʌn] [ˈwʌndər] , [hiːpt] [əˈnʌðər] [ɑːn][ˈtɑːp][ʌv;əv]
and as soon as they had invented one wonder , heaped another on top of
和 作为 很快 作为 他们 有 发明 — 想知道 , 堆积如山 其他 在 顶部 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
他们刚发明出一个奇迹, 就立刻又上面堆砌了另一个奇迹。

[ˈtʃɪldrən] — [ɔːr] , [æt;ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪˈtiː][ɪz][soʊ][aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] — [duː][nɑːt]
Children — or , at any rate , it is so I remember my own childhood — do not
孩子们 — 或者 , 在 任何 速度 , 它 是 所以 我 记住 我的 自己的 童年 — 做 不是
[ʌndərˈstænd] [lɑːrɔːdʒ] [dɪˈzaɪn] ,
understand large design ,
理解 大的 设计 ,
孩子们——至少在我记忆中的童年是这样的——并不理解大型设计,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ʃʌt] - [ɪn][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ˈhaʊzɪz] [mɔːr]
and they delight in little shut - in places where they can play at houses more
和 他们 喜 在 小的 关闭 - 在 地方 在哪里 他们 能 玩 在 房屋 更多的
[ðæn; ðən][ɪn] [greɪt] [ɪk'spænsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [saɪd] [teɪks] ,
than in great expanses where a country - side takes ,
比 在 伟大的 广阔的区域 在哪里 一个 国家 - 边 需要 ,
他们更喜欢在封闭的小地方玩耍，而不是在广袤的乡村里撒欢。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] .
as it were , the impression of a thought .
作为 它 是 , 这 印象 的 一个 想法 .
仿佛是某种想法的印象。

[ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə]
The wild creatures and the green things are more to them than to
这 荒野 生物 和 这 绿色的 事物 是 更多的 到 他们 比 到
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
对他们来说，野生动物和绿色植物的意义远大于对我们的意义。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kri:p] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪt] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊlɪz][ænd; ənd] [k'revɪsɪz] .
for they creep towards our light by little holes and crevices .
为了 他们 潜行者 向 我们的 光 经过 小的 孔 和 缝隙 .
因为它们会通过细小的孔洞和缝隙，悄悄地向我们的光亮靠近。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
When they imagine a country for themselves ,
什么时候 他们 想象 一个 国家 为了 他们自己 ,
当他们想象自己心目中的国家时，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [wʌn][kæn; kən][ˈwaːndər] [wɪ'daʊt] [eɪm] ,
it is always a country where one can wander without aim ,
它 是 总是 一个 国家 在哪里 一 能 漫步 没有 目的 ,
这是一个可以让人漫无目的地游荡的国家。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn][kæn; kən][ˈnevər] [noʊ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [wʌt] [ə'nʌðər] [wɪl] [biː; bi][laɪk] ,
and where one can never know from one place what another will be like ,
和 在哪里 一 能 绝不 知道 从 一 地方 什么 其他 将要 是 喜欢 ,
而且，你永远无法从一个地方知道另一个地方会是什么样子。

[ɔːr] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] ['deɪz] [əd'ventʃər] [wʌt] [meɪ] [miːt] [wʌn][wɪð; wɪθ][tuː; tə] - ['mɔːroʊz]
or know from the one day's adventure what may meet one with to - morrow's
或者 知道 从 这 一 天 冒险 什么 可能 见面 一 和 到 - 明天
[sʌn] .
sun .
太阳 .
或者从一天的冒险经历中了解明天阳光下可能会遇到什么。

[aɪ][hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'gen] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] ,
I have wished to become a child again that I might find this book ,
我 有 希望 到 变得 一个 孩子 再次 那 我 可能 寻找 这 书 ,
我多么希望自己能回到童年，这样就能找到这本书了。

[ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli] [telz] [em 'iː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,
that not only tells me of such a country ,
那 不是 仅有的 讲述 我 的 这样的 一个 国家 ,
这不仅让我了解了这样一个国家，

[bʌt; bət][ɪz] [fʊlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈhɪər] [bʊk] [ðæt] [telz] [ʌv; əv][hə'roʊɪk][laɪf] ,
but is fuller than any other book that tells of heroic life ,
但 是 更丰满 比 任何 其他 书 那 讲述 的 英勇 生活 ,
但它比任何其他讲述英雄事迹的书籍都更加丰富。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɔ:l][fʊɔk] - [b:r] ,
of the childhood that is in all folk - lore ,
的 这 童年 那 是 在 全部 民间 - 知识 ;
在所有民间传说中都存在的童年,

[ˈdɪrə] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜ:rld] .
dearer to me than all the books of the western world .
更贵 到 我 比 全部 这 图书 的 这 西 世界 .
对我来说, 它比西方世界所有的书籍都更珍贵。

[vi:]
V
V
V

[ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] ,
Children play at being great and wonderful people ,
孩子们 玩 在 存在 伟大的 和 精彩的 人们 ;
孩子们玩角色扮演游戏, 扮演伟大而了不起的人。

[æt; ət][ðə; ði] [æm'biʃənz] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈri:z(ə)n][ɔ:r] [ə'hʌðər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [groʊ] [-]
at the ambitions they will put away for one reason or another before they grow [-]
在 这 抱负 他们 将要 放 离开 为了 一 原因 或者 其他 前 他们 生长 [-]
157 [-]
他们因为这样或那样的原因, 在抱负成长之前就放弃了[157]

[ˈɪntu:][ˈɔ:rd(ə)neri][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
into ordinary men and women .
进入 普通的 男人 和 女性 .
变成普通的男男女女。

[mæn'kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪk] [dri:m] [wʌns] ;
Mankind as a whole had a like dream once ;
人类 作为 一个 所有的 有 一个 喜欢 梦 一次 ;
全人类都曾有过类似的梦想;

[ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd][ˈnoʊbɔ:di] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [dri:m] [bɪt][baɪ][bɪt] ,
everybody and nobody built up the dream bit by bit ,
大家 和 无人 建造 向上 这 梦 少量 经过 少量 ,
每个人, 或者说任何一个人, 都是一点一点地构建了这个梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstɔ:ri] - [ˈteləz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [rɪ'membər] [wʌt] [mæn'kaɪnd]
and the ancient story - tellers are there to make us remember what mankind
和 这 古老的 故事 - 柜员 是 那里 到 制作 我们 记住 什么 人类
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] ,
would have been like ,
会 有 到过 喜欢 ;
古代的说书人是为了让我们记住人类曾经是什么样子而存在的。

[hæd; həd][nɔ:t] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪlɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈtrɪpt] [ʌp] [ɪts]
had not fear and the failing will and the laws of nature tripped up its
有 不是 害怕 和 这 失败 将要 和 这 法律 的 自然 绊倒了 向上它是
[hi:lz] .
heels .
高跟鞋 .
它毫无畏惧, 但衰弱的意志和自然规律却绊倒了它。

[ðə; ði] [ˈfi:ænə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk][ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
The Fianna and their like are themselves so full of power ,
这 菲安娜 和 他们的 喜欢 是 他们自己 所以 满的 的 力量 ,
芬尼亚及其同类组织本身就充满了力量,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][soʊ] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] [ænd; ənd] [driːm] - [laɪk] ,
and they are set in a world so fluctuating and dream - like ,
和 他们 是 放 在 一个 世界 所以 波动 和 梦 - 喜欢 ;
它们的故事背景设定在一个变幻莫测、如梦似幻的世界里。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [dɪˈzaɪɜːz] .
that nothing can hold them from being all that the heart desires .
那 没有什么 能 抓住 他们 从 存在 全部 那 这 心 欲望 .
没有什么能阻止他们成为心中所想。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæbjələs] [bʊk] [ðæt] [ˈædəm][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][bɜːrd]
I have read in a fabulous book that Adam had but to imagine a bird
我 有 读 在 一个 太棒了 书 那 亚当 有 但 到 想象 一个 鸟
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː][laɪf] ,
and it was born into life ,
和 它 曾是 出生 进入 生活 ;
我在一本精彩的书中读到，亚当只需要想象一只鸟，它就诞生了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]
and that he created all things out of himself by nothing more important than
和 那 他 创建 全部 事物 出去 的 他自己 经过 没有什么 更多的 重要的 比
[æn; ən] [ʌnˈflæɡɪŋ] [ˈfænsi] ;
an unflagging fancy ;
一个 不间断 想要 ;
他凭借着无穷的想象力，从自身创造了万物；

[ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃeɪvɪŋ] [hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [les]
and heroes who can make a ship out of a shaving have but little less
和 英雄 WHO 能 制作 一个 船 出去 的 一个 剃须 有 但 小的 较少的
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [prɪˈrɒɡətɪvz] .
of the divine prerogatives .
的 这 神圣的 特权 .
能用剃须屑造船的英雄，也同样拥有神圣的特权。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈspekjələtɪv] [θɔːts] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] [ænd; ənd] [weɪst] [həˈroʊɪk]
They have no speculative thoughts to wander through eternity and waste heroic
他们 有 不 推测性的 想法 到 漫步 通过 永恒 和 浪费 英勇
[blʌd] ;
blood ;
血 ;
他们没有游荡于永恒之中、浪费英雄鲜血的思绪；

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] ?
but how could that be otherwise ?
但 如何 可以 那 是 否则 ?
还能有别的结果吗？

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [praʊd] [ˈeɪndʒəlz] [huː] [sɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
for it is at all times the proud angels who sit thinking upon the hill - side
为了 它 是 在 全部 时代 这 自豪的 天使 WHO 坐 思维 之上 这 爬坡道 - 边
[ænd; ənd][nɔːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈiːdn] .
and not the people of Eden .
和 不是 这 人们 的 伊甸园 .
因为总是那些骄傲的天使坐在山坡上沉思，而不是伊甸园里的人们。

[wʌn] [ˈmɔːrɪŋ] [wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm] [ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ][stæg] [ðæt] [ɪz] - [æz; əz] [ˈdʒɔɪfl] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz]
One morning we meet them hunting a stag that is ' as joyful as the leaves
一 早晨 我们 见面 他们 打猎 一个 麋 那 是 - 作为 快乐 作为 这 树叶
[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ˈsʌmər] - [taɪm] - ;
of a tree in summer - time ' ;
的 一个 树 在 夏天 - 时间 - ;
一天早晨，我们遇见他们正在猎杀一头雄鹿，这头雄鹿“像夏日树叶般欢快”。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [du:] , ['weðər] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][hɑ:rp][ɔ:r] ['fɑ:lʊv] [æn; ən] [ɪn'tʌntər]
and whatever they do , whether they listen to the harp or follow an enchanter
和 任何 他们 做 , 无论 他们 听 到 这 竖琴 或者 跟随 一个 魔法师
['oʊvər] - [si:] ,
over - sea ,
超过 - 海 ,

无论他们做什么，无论是聆听竖琴声，还是跟随魔法师远赴海外，

[ðeɪ] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪn][wʌn] [ə'hʌðər] ,
they do for the sake of joy , their joy in one another ,
他们 做 为了 这 清酒 的 喜悦 , 他们的 喜悦 在 一 其他 ,
他们这样做是为了快乐，为了彼此之间的快乐。

[ɔ:r][ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] ; [-]
or their joy in pride and movement ; [158]
或者 他们的 喜悦 在 自豪 和 移动 ; [-]

或者他们因骄傲和行动而感到快乐；[158]

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['bætlz] [ɑ:r; ər] [fɔ:t] [mɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [dr'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
and even their battles are fought more because of their delight in a good
和 甚至 他们的 战斗 是 战斗 更多的 因为 的 他们的 喜 在 一个 好的
['faɪtər] [ðæn; ðən][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] ['eni] [geɪn] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['vɪktəri] .
fighter than because of any gain that is in victory .
战斗机 比 因为 的 任何 获得 那 是 在 胜利 .
甚至他们的战斗，更多的是因为欣赏优秀的战士，而不是因为胜利能带来任何好处。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ;
They live always as if they were playing a game ;
他们 居住 总是 作为 如果 他们 是 玩耍 一个 游戏 ;
他们总是活得好像在玩游戏一样；

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [dr'ɪlɪbəɾət] ['pɜ:rpəs] [æt; ət][ɔ:l] ,
and so far as they have any deliberate purpose at all ,
和 所以 远的 作为 他们 有 任何 商榷 目的 在 全部 ,
就它们是否真的有任何刻意的目的而言，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [br'kʌm] [greɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]
it is that they may become great gentlemen and be worthy of the songs of
它 是 那 他们 可能 变得 伟大的 先生们 和 是 值得 的 这 歌曲 的
['pʊəts] .
poets .
诗人 .
因为他们或许能成为伟大的绅士，配得上诗人的歌颂。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,
It has been said , and I think the Japanese were the first to say it ,
它 有 到过 说 , 和 我 思考 这 日本人 是 这 第一的 到 说 它 ,
有人说过这句话，而且我认为日本人是第一个这么说的：

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [ɪ'sen(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒenərəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd]
that the four essential virtues are to be generous among the weak , and
那 这 四 基本的 美德 是 到 是 慷慨的 之中 这 虚弱的 , 和
['tru:θfl] [ə'mʌŋ] [wʌnz] [frendz] ,
truthful among one's friends ,
真实 之中 一个人的 朋友们 ,
四项基本美德是：慷慨对待弱者，对朋友真诚待人。

[ænd; ənd] [breɪv] [ə'mʌŋ] [wʌnz] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ;
and brave among one's enemies , and courteous at all times ;
和 勇敢的 之中 一个人的 敌人 , 和 有礼貌 在 全部 时代 ;
在敌人面前勇敢无畏，始终彬彬有礼；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [baɪ] [ˈkɜːrtəsi] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ðə; ði][ˈstoːri] - [ˈteləz]
and if we understand by courtesy not merely the gentleness the story - tellers
和 如果 我们 理解 经过 礼貌 不是 仅仅 这 温柔 这 故事 - 柜员
[hæv; həv] [ˈselɪbreɪtɪd] ,
have celebrated ,
有 著名 ,

如果我们理解的不仅仅是讲故事的人所颂扬的温柔，而是礼貌，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈkɔːrtli] [θɪŋz] , [ɪn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [vɜːrs] ,
but a delight in courtly things , in beautiful clothing and in beautiful verse ,
但 一个 喜 在 宫廷式 事物 , 在 美丽的 衣服 和 在 美丽的 诗 ,
但喜爱宫廷事物、华丽的服饰和优美的诗歌，

[wʌn] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈfɔːrm(ə)l] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈtraɪəlz] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði]
one understands that it was no formal succession of trials that bound the
— 明白 那 它 曾是 不 正式的 演替 的 试验 那 边界 这
[ˈfiːænə] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
Fianna to one another .
菲安娜 到 — 其他 .

人们可以理解，维安纳成员之间的联系并非源于一系列正式的审判。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈteɪbl] [raʊnd] , [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] , [ə; eɪ][ˈrɪvjələt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Only the Table Round , that is indeed , as it seems , a rivulet from the same
仅有的 这 桌子 圆形的 , 那 是 的确 , 作为 它 似乎 , 一个 溪流 从 这 相同的
[wel] - [hed] ,
well - head ,
出色地 - 头 ,

只有 Table Round，它看起来确实是来自同一井口的一条小溪。

[ɪz] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ˈfeləʊʃɪp] ,
is bound in a like fellowship ,
是 边界 在 一个 喜欢 奖学金 ,

属于同一团体，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [fɔːr] [həˈroʊɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈæbstrækt] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there the four heroic virtues are troubled by the abstract virtues of the
和 那里 这 四 英勇 美德 是 麻烦 经过 这 抽象的 美德 的 这
[ˈkloɪstər] .
cloister .
修道院 .

在那里，四种英雄美德与修道院的抽象美德产生了冲突。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] [ˈbɪldz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [sel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd]
Every now and then some noble knight builds himself a cell upon the hill - side
每一个 现在 和 然后 一些 高贵 骑士 建造 他自己 一个 细胞 之上 这 爬坡道 - 边
,
!
,

时不时地，会有一些高贵的骑士在山坡上建造自己的牢房。

[ɔːr] [liːvz] [kaɪnd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [naɪts] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] [ɪn]
or leaves kind women and joyful knights to seek the vision of the Grail in
或者 树叶 种类 女性 和 快乐 骑士 到 寻找 这 想象 的 这 圣杯 在
[ˈloʊnli] [ədˈventʃəz] .
lonely adventures .
孤独 冒险 .

或者留下善良的女性和快乐的骑士，在孤独的冒险中寻找圣杯的踪迹。

[bʌt; bət] [wen] [ˈʌʃiːn; ˈɔɪzɪn][ɔːr][sʌm; səm] [ˈkɪŋli] [ˈfɔːrʌnər] — [bræn] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈfebəl] ,
But when Oisin or some kingly forerunner — Bran , son of Febal ,
但 什么时候 奥辛 或者 一些 王者 先行者 — 麸 , 儿子 的 费巴尔 ,
但当奥辛或某些王室先驱——比如费巴尔之子布兰——

[ɔːr][ðə; ði][laɪk] — [raɪdʒ][ɔːr][seɪlʒ][ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [-]
or the like — rides or sails in an enchanted [159]
或者 这 喜欢 — 骑行 或者 帆 在 一个 迷人的 [-]

或者类似的东西——乘坐或航行在迷人的[159]

[ʃɪp] [tuː; tə][sʌm; səm][drɪvaɪn] ['kʌntri] , [hiː; hi][bʌt; bət] [lʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd]
ship to some divine country , he but looks for a more delighted
船 到 一些 神圣的 国家 , 他 但 看起来 为了 一个 更多的 高兴极了
[kəm'pænjənʃɪp] ,
companionship ,
友谊 ,

他乘船前往某个神圣的国度，却只寻求更快乐的陪伴。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [feɪd] .
or to be in love with faces that will never fade .
或者 到 是 在 爱 和 面孔 那 将要 绝不 褪色 .

或者爱上那些永不褪色的容颜。

[noʊθ] [θɔːt] [ʌv; əv]['eni] [laɪf] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] [lʌv] ,
No thought of any life greater than that of love ,
不 想法 的 任何 生活 更大的 比 那 的 爱 ,
没有比爱更伟大的生命，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ðuːz] [ðæt] [hæv; həv] [drɔːn] [ðer; ðər][swɔːdʒ][ə'pɑːn][ðə; ði]
and the companionship of those that have drawn their swords upon the
和 这 友谊 的 那些 那 有 绘制 他们的 剑 之上 这
[ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
darkness of the world ,
黑暗 的 这 世界 ,

以及与那些拔剑斩杀世间黑暗的人们的陪伴，

['evər] ['trʌblz] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɪn][wʌn] [ə'ʌlðər] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['trʌblz] [ɪ 'zuːlt][ə'mɪd][hɜːr; hər] [lʌv] ,
ever troubles their delight in one another as it troubles Iseult amid her love ,
曾经 麻烦 他们的 喜 在 一 其他 作为 它 麻烦 伊索尔德 之中 她 爱 ,
这总是让他们彼此间的喜悦感到不安，就像它让伊索尔德在爱情中感到不安一样。

[ɔːr] ['ɑːrθər] [ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['bætlz] .
or Arthur amid his battles .
或者 亚瑟 之中 他的 战斗 .

或者亚瑟在征战之中。

[aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪlmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌspekju'leɪ(ə)n] [ðæt] [θɔːt] ,
It is one of the ailments of our speculation that thought ,
它 是 一 的 这 疾病 的 我们的 推测 那 想法 ,
这是我们推测思维的弊病之一，即：

[wen] [aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
when it is not the planning of something ,
什么时候 它 是 不是 这 规划 的 某物 ,
当它不是指某事的计划时，

[ɔːr][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːrkəmstæns] ['seprəts]
or the doing of something or some memory of a plain circumstance separates
或者 这 正在做 的 某物 或者 一些 记忆 的 一个 清楚的 环境 分离
[juː 'es][frʌm; frəm][wʌn] [ə'ʌlðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [meɪks] [juː 'es] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ʌn'laɪk] ,
us from one another because it makes us always more unlike ,
我们 从 一 其他 因为 它 制作 我们 总是 更多的 与众不同 ,
或者，做某件事或对某件普通事的回忆会让我们彼此疏远，因为它让我们变得越来越不一样。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊθ] [θɔːt] ['paːsɪz] [θruː] [ə'ʌlðəːz] [ɪr] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
and because no thought passes through another's ear unchanged .
和 因为 不 想法 通过 通过 另一个的 耳朵 未更改 .
因为任何想法都无法原封不动地传到别人耳中。

[kəm'pænjənʃɪp] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfəʊndɪd] [ɑːn] [θɪŋz] ,
Companionship can only be perfect when it is founded on things ,
友谊 能 仅有的 是 完美的 什么时候 它 是 创立 在 事物 ,
只有建立在物质基础上的友谊才能称得上完美。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][hænd] ,
for things are always the same under the hand ,
为了 事物 是 总是 这 相同的 在下面 这 手 ,
因为在人为操控下，事物总是千篇一律的。

[ænd; ænd][æt; ət][ləst] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]
and at last one comes to hear with envy the voices of boys lighting a
和 在 最后的 一 来 到 听到 和 嫉妒 这 声音 的 男孩们 灯光 一个
[ˈlæntərn][tuː; tə] [ɪn'sner] [mɒθs] ,
lantern to ensnare moths ,
灯笼 到 诱捕 蛾子 ,
最后，人们会羡慕地听到男孩们点亮灯笼捕捉飞蛾的声音。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdɪz] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːks] [ðæt] ['kæɪrɪd] [ɔːf][ə; eɪ] ['tɜːrki]
or of the maids chattering in the kitchen about the fox that carried off a turkey
或者 的 这 女佣 喋喋不休 在 这 厨房 关于 这 狐狸 那 携带 离开 一个 火鸡
[brɪfɔːr] ['brekfəst] .
before breakfast .
前 早餐 .
或者说，女佣们在厨房里叽叽喳喳地谈论着早餐前一只狐狸叼走了一只火鸡。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['feləʊʃɪp] [ʌn'traʊblɪd] [laɪk] [ðəz] ,
This book is full of fellowship untroubled like theirs ,
这 书 是 满的 的 奖学金 平静无波 喜欢 他们的 ,
这本书充满了像他们那样无忧无虑的友谊，

[ænd; ænd] [meɪd] ['nəʊb(ə)][baɪ][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [hæz; hæz] [gɔːn] [pər'hæps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and made noble by a courtesy that has gone perhaps out of the world .
和 制成 高贵 经过 一个 礼貌 那 有 已消失 也许 出去 的 这 世界 .
并因一种或许已从世间消失的礼貌而变得高尚。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['betər] [frendz] [ænd; ænd] ['lʌvəz] .
I do not know in literature better friends and lovers .
我 做 不是 知道 在 文学 更好的 朋友们 和 恋人 .
在文学作品中，我不知道还有谁能比他们更亲密的朋友和爱人。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːænə] [faɪndz] - ['daɪɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
When one of the Fianna finds Osgar dying the proud death of a young man ,
什么时候 一 的 这 菲安娜 发现 - 垂死 这 自豪的 死亡 的 一个 年轻的 男人 ,
当一位费安纳战士发现奥斯加奄奄一息时，他死得像个骄傲的年轻人。

[ænd; ænd][æskz][ɪz][aɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] ['ænsər] , - [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][juː; jʊ] [-]
and asks is it well with him , he is answered , ' I am as you [160]
和 问 是 它 出色地 和 他 , 他 是 回答 , - 我 是 作为 你 [-]
他问他是否安好，他回答说：“我和你一样安好[160]”。

[wʊd] [hæv; həv][em 'iː][biː; bi] .
would have me be .
会 有 我 是 .

他们会让我成为那样的人。

- [ðə; ði] ['veri] ['herəʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːænə] [ɪz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][ðər; ðər] [praɪd] [ænd; ænd][dʒɔɪ][ɪn][wʌn]
' The very heroism of the Fianna is indeed but their pride and joy in one
- 这 非常 英雄主义 的 这 菲安娜 是 的确 但 他们的 自豪 和 喜悦 在 一
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
“费安纳战士们的英勇事迹，实际上不过是他们彼此之间的骄傲和喜悦罢了。”

[ðer; ðər] [gʊd] [ˈfeləʊʃɪp] .
their good fellowship .
他们的 好的 奖学金

他们之间有着良好的友谊。

[ˈgɑ:l] , [ˌoʊld][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] ,
Goll , old and savage ,
戈尔 , 老的 和 野蛮的 ,

戈尔, 又老又野蛮,

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪmˈself] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [ˈsa:ri]
and letting himself die of hunger in a cave because he is angry and sorry
和 出租 他自己 死 的 饥饿 在 一个 洞穴 因为 他 是 生气的 和 对不起
,
,
,

他因为愤怒和愧疚, 任由自己饿死在山洞里。

[kæn; kən] [spi:k] [ˈlʌvli] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][waɪf] [hu:z] [help][hi:; hi] [rɪˈfju:zɪz] .
can speak lovely words to the wife whose help he refuses .
能 说话 迷人的 字 到 这 妻子 谁 帮助 他 拒绝

他可以对拒绝帮助的妻子说甜言蜜语。

- [aɪ ˈti:][ɪz] [best] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , - [hi:; hi] [sed] ,
' It is best as it is , ' he said ,
- 它 是 最好的 作为 它 是 , - 他 说 ,

“这样最好,”他说。

- [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [i:st] [ɔ:r] [west] ,
' and I never took the advice of a woman east or west ,
- 和 我 绝不 采取 这 建议 的 一个 女士 东方 或者 西方 ,

“我从未听取过东方或西方任何女人的建议。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
and I never will take it .
和 我 绝不 将要 拿 它

我永远不会接受它。

[ænd; ənd][oʊ] , [swi:t] - [vɔɪst] [kwi:n] , - [hi:; hi] [sed] , - [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfretɪŋ] [ˈæftər]
And oh , sweet - voiced queen , ' he said , ' what ails you to be fretting after
和 哦 , 甜的 - 配音 女王 , - 他 说 , - 什么 疾病 你 到 是 烦躁 后

[em ˈi:] ?
me ?
我 ?

“哦, 甜美的女王,”他说, “你为何如此忧虑我呢? ”

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [naʊ] [jʊr; jər] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][jʊr; jər][ɡoʊld] ,
And remember now your silver and your gold ,
和 记住 现在 你的 银 和 你的 金子 ,

记住你的金银。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第6/12页

[ænd; ənd][jɔː; jər] [sɪlks] . . . [ænd; ənd][duː][nɑːtɪ][biː; bi] ['kraɪɪŋ] [terz] ['æftər][em 'iː] , [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] and your silks . . . and do not be crying tears after me , queen with the white hands ,

和 你的 帛 . . . 和 做 不是 是 哭泣 眼泪 后 我 , 女王 和 这 白色的 双手 ,

还有你的丝绸.....白手女王，不要为我流泪。

- [hiː; hi] [sed] , - [bʌt; bət] [rɪ'membər] [jɔː; jər]['kɑːnstənt] ['lʌvər] [ə'ʊθ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['wʊmən] [ʌv; əv] ' he said , ' but remember your constant lover Aodh , son of the best woman of the world ,

- 他 说 , - 但 记住 你的 持续的 情人 奥德 , 儿子 的 这 最好的 女士 的 这 世界 ,

他说：“但别忘了你那始终如一的爱人奥德，他是世界上最好女人的儿子。”

[ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [fɔːt] [ɑːn] - - [æŋ; ən] - that came from Spain asking for you , and that I fought on Corcar - an -

那 来了 从 西班牙 问 为了 你 , 和 那 我 战斗 在 - - 一个 -

['diərg] ; Dearg ;

亲爱的 ;

西班牙来找你，而我则在科尔卡安迪尔格战斗过；

[ænd; ənd][gʊð][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] , and go to him now , ' he said ,

和 去 到 他 现在 , - 他 说 ,

“现在就去见他,”他说。

- [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][bæd] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . ' for it is bad when a woman is without a good man .

- 为了 它 是 坏的 什么时候 一个 女士 是 没有 一个 好的 男人 .

因为女人没有好男人是很不好的。

- ['vaɪ, 'viː] VI

- 六年级

'VI

[ðeɪ] [hæv; həv][nʊʊ] [ə'setɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vɪʒənəri] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'setɪk] , They have no asceticism , but they are more visionary than any ascetic ,

他们 有 不 禁欲主义 , 但 他们 是 更多的 有远见的 比 任何 苦行僧 ,

他们没有苦行僧般的生活，但他们比任何苦行僧都更有远见。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)] [laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [laɪf] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [meɪd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] and their invisible life is but the life about them made more perfect and more lasting ,

和 他们的 无形的 生活 是 但 这 生活 关于 他们 制成 更多的 完美的 和 更多的 持久 ,

他们无形的生命，只不过是让他们周围的生命更加完美、更加持久罢了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; əɾ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and the invisible people are their own images in the water .
和 这 无形的 人们 是 他们的 自己的 图片 在 这 水 .

而那些看不见的人则是他们在水中的倒影。

[ðer; ðər][ɡɒd z] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmʌt] [bɪ'saɪd z] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Their gods may have been much besides this , for we know them from
他们的 神 可能 有 到过 很多 除了 这 , 为了 我们 知道 他们 从
[ˈfræɡmənts] [ʌv; əv] [mɪ'θɔ:lədʒi] [-]
fragments of mythology [161]
片段 的 神话 [-]

他们的神可能与此大相径庭，因为我们从神话的碎片中了解到他们[161]

[pɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ['rʌnɪŋ] ['bækwəd] [tu:; tə][ˈædəm]
picked out with trouble from a fantastic history running backward to Adam
挑选 出去 和 麻烦 从 一个 极好的 历史 跑步 落后 到 亚当
[ænd; ənd] [i:v] ,
and Eve ,
和 前夕 ,

从一段可以追溯到亚当和夏娃的奇妙历史中，艰难地挑选了出来。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] ['wɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [hu:] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]
and many things that may have seemed wicked to the monks who imagined that
和 许多 事物 那 可能 有 似乎 邪恶 到 这 僧侣 WHO 想象 那
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

以及许多在构想那段历史的僧侣看来可能显得邪恶的事物，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:ltərd] [ɔ:r] [left] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'senʃəli] ,
may have been altered or left out ; but this they must have been essentially ,
可能 有 到过 已修改 或者 左边 出去 ; 但 这 他们 必须 有 到过 本质上 ,
可能有所改动或删减；但它们本质上必定是这样的：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; əɾ] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ] [æpə'rɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] - [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] -
for the old stories are confirmed by apparitions among the country - people to -
为了 这 老的 故事 是 确认的 经过 幻影 之中 这 国家 - 人们 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

因为如今乡村居民的幻象证实了古老的传说。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['di:] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][em aɪ 'es] - ['feɪpən] ['foʊmər] ,
The Men of Dea fought against the mis - shapen Fomor ,
这 男人 的 数据包络分析 战斗 反对 这 误 - 形状 福莫尔 ,
迪亚人与畸形的弗莫尔人作战，

[æz; əz] [fɪn] [faɪts] [ə'genst] [ðə; ði][kæt] - ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:ɡ] - ['hedz] ;
as Finn fights against the Cat - Heads and the Dog - Heads ;
作为 芬恩 战斗 反对 这 猫 - 头部 和 这 狗 - 头部 ;
芬恩与猫头人和狗头人展开战斗；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət][læst][baɪ] [men] ,
and when they are overcome at last by men ,
和 什么时候 他们 是 克服 在 最后的 经过 男人 ,
当他们最终被人类征服时，

[ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
they make themselves houses in the hearts of hills that are like the houses of
他们 制作 他们自己 房屋 在 这 心 的 丘陵 那 是 喜欢 这 房屋 的
[men] .
men .
男人 ；

他们在山丘中心建造房屋，就像人类的房屋一样。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:l] [men] [tu:; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ['ʌndər] - [weɪv] [ðeɪ]
When they call men to their houses and to their Country Under - Wave they
什么时候 他们 称呼 男人 到 他们的 房屋 和 到 他们的 国家 在下面 - 海浪 他们
['prɑ:mɪs] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
promise them all that they have upon earth ,
承诺 他们 全部 那 他们 有 之上 地球 ;
当他们召唤人们来到他们的家园和他们的地下世界时，他们承诺将他们在世上拥有的一切都给予他们。

['oʊnli][ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] .
only in greater abundance .
仅有的 在 更大的 丰富 ；

只是数量更多而已。

[ðə; ði][gɑ:d] [sɪŋz] [tu:; tə] [kwi:n] [eɪtæ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz]
The god Midhir sings to Queen Etain in one of the most beautiful of the stories
这 上帝 米迪尔 唱歌 到 女王 伊坦 在 一 的 这 最多 美丽的 的 这 故事
:
:
:

在众多故事中最动听的故事之一中，神祇米迪尔向伊坦女王歌唱：

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['nevər] [grəʊ] [oʊld] ;
' The young never grow old ;
- 这 年轻的 绝不 生长 老的 ；

年轻人永远不会变老；

[ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æz; əz][ðə; ði]
the fields and the flowers are as pleasant to be looking at as the
这 字段 和 这 花朵 是 作为 令人愉快的 到 是 寻找 在 作为 这
['blæk,bɜrdz] [egz] ;
blackbird's eggs ;
黑鸟的 鸡蛋 ；

田野和鲜花与乌鸦的蛋一样令人赏心悦目；

[wɔ:rm] [stri:mz] [ʌv; əv] [mi:d] [ænd; ənd][waɪn] [floʊ] [θru:] [ðæt] ['kʌntri] ;
warm streams of mead and wine flow through that country ;
温暖的 溪流 的 蜂蜜酒 和 葡萄酒 流动 通过 那 国家 ；

那片土地上流淌着温暖的蜂蜜酒和葡萄酒；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ker] [ɔ:r][noʊ] ['sa:roʊ] [ɑ:n] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ; [wi:; wi] [si:] ['ʌðər] ,
there is no care or no sorrow on any person ; we see others ,
那里 是 不 关心 或者 不 悲哀 在 任何 人 ； 我们 看 其他的 ；

没有人表现出任何忧虑或悲伤；我们看到其他人，

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [si:n] .
but we ourselves are not seen .
但 我们 我们自己 是 不是 已见 ；

但我们自己却不被人看见。

- [ðɪːz] [gɒdz][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [mɔːr] [waɪz][ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][men] ; [bʌt; bət][men] , [wen]
- **These gods are indeed more wise and beautiful than men ; but men , when**
- 这些 神 是 的确 更多的 明智的 和 美丽的 比 男人 ; 但 男人 , 什么时候
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [men] ,
they are great men ,
他们 是 伟大的 男人 ,

“这些神明的确比凡人更智慧、更美丽；但凡人，当他们是伟大的人时，

[ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][men][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ]
are stronger than they are , for men are , as it were , the foaming
是 更强 比 他们 是 , 为了 男人 是 , 作为 它 是 , 这 起泡
[taɪd] - [laɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [siː] .
tide - line of their sea .
潮 线 的 他们的 海 .

他们比他们想象的更强大，因为男人就像他们海洋中翻腾的潮汐线。

[wʌn] [rɪˈmembəz] [ðə; ði][ˈdruːɪd] [-]
One remembers the Druid [162]
— 记得 这 德鲁伊 [-]

人们还记得德鲁伊[162]

[huː] [ˈænsər] , [wen] [sʌm; səm][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , - [ðə; ði][ˈdruːɪdz] [meɪd]
who answered , when some one asked him who made the world , ' The Druids made
WHO 回答 , 什么时候 一些 一 问 他 WHO 制成 这 世界 , - 这 德鲁伊 制成
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

当有人问他是谁创造了世界时，他回答说：“是德鲁伊创造的。”

- [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [bʌt; bət][wʌn] [laɪf] [ˈfloʊɪŋ] [ˈevriwɪr] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ˈkwaːləti] [hɪr] ,
- **All was indeed but one life flowing everywhere , and taking one quality here ,**
- 全部 曾是 的确 但 一 生活 流动 到处 , 和 采取 一 质量 这里 ,
[əˈnʌðər] [ðer; ðər] .
another there .
其他 那里 .

“一切其实都不过是一条生命在四处流淌，这里吸收一种品质，那里吸收另一种品质。”

[aɪˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [siːmz] [tuː; tə][wʌn][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv]
It sometimes seems to one as if there is a kind of day and night of
它 有时 似乎 到 一 作为 如果 那里 是 一个 种类 的 天 和 夜晚 的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

有时人们会觉得宗教似乎有昼夜之分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ˈeɪp] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˈfaːloʊd]
and that a period when the influences are those that shape the world is followed
和 那 一个 时期 什么时候 这 影响 是 那些 那 形状 这 世界 是 随后
[baɪ][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpaʊər] [ɪz][ɪn] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [wʊd] [lʊr] [ðə; ði] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv]
by a period when the greater power is in influences that would lure the soul out of
经过 一个 时期 什么时候 这 更大的 力量 是 在 影响 那 会 饵 这 灵魂 出去 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

一个以塑造世界的因素为主导的时期之后，紧接着会进入一个以引诱灵魂脱离尘世的因素为主导的时期。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
out of the body .
出去 的 这 身体 .

从体内出来。

[wen] [ˈʌʃi:n; ˈɔɪzɪn][ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][es ˈti:] . [ˈpætrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][hi:; hi]
When Oisin is speaking with St . Patrick of the friends and the life he
什么时候 奥辛 是 请讲 和 英石 . 帕特里克 的 这 朋友们 和 这 生活 他
[hæz; həz] [aʊtˈlɪvd] ,
has outlived ,
有 活得更久 ,

当奥辛与圣帕特里克谈起他的朋友们以及他已逝去的人生时，

[hi:; hi][kæn; kən][bʌt; bət][kraɪ] [aʊt] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [ˈmi:nɪŋ] [fɔ:r; fər]
he can but cry out constantly against a religion that has no meaning for
他 能 但 哭 出去 不断地 反对 一个 宗教 那 有 不 意义 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他只能不断地控诉这种对他来说毫无意义的宗教。

[hi:; hi] [ləˈments] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [fɔ:r; fər]
He laments , and the country - people have remembered his words for
他 哀叹 , 和 这 国家 - 人们 有 记得 他的 字 为了
[ˈsentʃəɪz] : - [aɪ] [wɪl] [kraɪ][maɪ] [fɪl] ,
centuries : ' I will cry my fill ,
几个世纪 : - 我 将要 哭 我的 充满 ,

他哀叹不已，而乡亲们几个世纪以来都铭记着他的话：“我要哭个够，

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ɡɑ:d] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:ænə] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlɪvɪŋ] .
but not for God , but because Finn and the Fianna are not living .
但 不是 为了 上帝 , 但 因为 芬恩 和 这 菲安娜 是 不是 活的 .

但并非为了上帝，而是因为芬恩和费安纳战士们已经不在人世了。

- [vi:ɑɪˈaɪ]
' VII
- 七

'VII

[oʊld] [ˈraɪtəz] [hæd; həd][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈsɪmbəlɪzəm] [ðæt] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈenədʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
Old writers had an admirable symbolism that attributed certain energies to the
老的 作家 有 一个 令人钦佩的 象征意义 那 归因于 肯定 能量 到 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
influence of the sun ,
影响 的 这 太阳 ,

古代作家们拥有令人钦佩的象征主义，他们将某些能量归因于太阳的影响。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈɪnfluəns] .
and certain others to the lunar influence .
和 肯定 其他的 到 这 月球 影响 .

还有一些人则受到月球的影响。

[tu:; tə][ˈlu:nər] [ˈɪnfluəns] [brɪˈbɔ:ŋ] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
To lunar influence belong all thoughts and emotions that were created by the
到 月球 影响 属于 全部 想法 和 情绪 那 是 创建 经过 这
[kəˈmjʊ:nəti] ,
community ,
社区 ,

月亮的影响涵盖了社群所创造的一切思想和情感。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] , [baɪ][ˈnoʊbə:di] [noʊz] [hu:] ,
by the common people , by nobody knows who ,
经过 这 常见的 人们 , 经过 无人 知道 WHO ,

由普通民众，由不知名的人所为

When one hears some fine story ,
 什么时候 一 听到 一些 美好的 故事 ,
 当听到一些精彩的故事时,

[wʌn] ['nevər] [noʊz] ['weðər] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] ['hæzəd] [ðæt] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [tʌt] [ʌv; əv]
one never knows whether it has not been hazard that put the last touch of
— 绝不 知道 无论 它 有 不是 到过 冒险 那 放 这 最后的 触碰 的
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

谁也说不准，是不是某种偶然因素才让冒险最终得以完美呈现。

[sʌt] ['pouətəri] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] , [dɪ'zaiɜ:z] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɔ:r] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Such poetry , as it seems to me , desires an infinity of wonder or emotion ,
这样的 诗 , 作为 它 似乎 到 我 , 欲望 一个 无穷大 的 想知道 或者 情感 ,
在我看来，这样的诗歌渴望无穷无尽的惊奇或情感。

[fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪnd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mezərər] - [aʊt] , [noʊ] ['mɑ:rkər] - [ɪn]
for where there is no individual mind there is no measurer - out , no marker - in
为了 在哪里 那里 是 不 个人 头脑 那里 是 不 测量员 - 出去 , 不 标记 - 在
[ʌv; əv] ['lɪmits] .
of limits .
的 限制 .

因为没有个人的意识，就没有衡量界限的依据，也没有划定界限的标志。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɪʃər] [hæz; həz] [noʊ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [noʊ] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər]
The poor fisher has no possession of the world and no responsibility for
这 贫穷的 渔夫 有 不 拥有 的 这 世界 和 不 责任 为了
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

可怜的渔夫既不拥有世界，也不承担世界的责任；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dri:mz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] - [ɡɪft] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [braʊn] [ɔ:l] [ðæt] [si:mz]
and if he dreams of a love - gift better than the brown shawl that seems
和 如果 他 梦境 的 一个 爱 - 礼物 更好的 比 这 棕色的 披肩 那 似乎
[tu:] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər] ['pouətəri] ,
too common for poetry ,
也 常见的 为了 诗 ,

如果他梦想得到一份比那条在诗歌中显得过于普通的棕色披肩更好的爱情礼物，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡlʌv] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ,
why should he not dream of a glove made from the skin of a bird ,
为什么 应该 他 不是 梦 的 一个 手套 制成 从 这 皮肤 的 一个 鸟 ,
他为什么不能梦见一副用鸟皮制成的手套呢？

[ɔ:r] [ʃu:z] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['herɪŋ] ,
or shoes made from the skin of a herring ,
或者 鞋 制成 从 这 皮肤 的 一个 鲱鱼 ,
或者用鲱鱼皮制成的鞋子，

[ɔ:r] [ə; eɪ] [koʊt] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] ['ɡɑ:rmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] ?
or a coat made from the glittering garment of the salmon ?
或者 一个 外套 制成 从 这 闪闪发光 服装 的 这 三文鱼 ?
或者用鲑鱼闪闪发光的鱼鳞制成的外套？

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [hu:] [sed] [hi:; hi] [bʌt; bət] [sɜ:rvd] [ʌp] ['frægmənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
Was it not Æschylus who said he but served up fragments from the banquet
曾是 它 不是 埃斯库罗斯 WHO 说 他 但 服务 向上 片段 从 这 宴会
[ʌv; əv] ['hoʊmə] ? — [bʌt; bət] [-]
of Homer ? — but [164]
的 荷马 ? — 但 [-]

难道不是埃斯库罗斯说过他只是奉上了荷马盛宴中的一些片段吗？——但是[164]

[ˈhoʊməɹ] [hɪmˈself] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ɑːn][æn; ən] [ˈɜːrθn] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈlʌndər] [ə; eɪ][ˈbroʊkən]
Homer himself found the great banquet on an earthen floor and under a broken
荷马 他自己 成立 这 伟大的 宴会 在 一个 土 地面 和 在下面 一个 破碎的
[ruːf] .
roof .
屋顶 ；

荷马本人发现，盛大的宴会是在泥土地面和破败的屋顶下举行的。

[wiː; wi][duː][nɔːt] [noʊ] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [fɔːr; fər]
We do not know who at the foundation of the world made the banquet for
我们 做 不是 知道 WHO 在 这 基础 的 这 世界 制成 这 宴会 为了
[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ；

我们不知道在世界之初是谁第一次设宴款待，

[ɔːr] [huː] [pʊt][ðə; ði] [pæk] [ʌ; əv][kɑːrdz][ˈɪntuː] [rʌf] [hændz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] ,
or who put the pack of cards into rough hands ; but we do know that ,
或者 WHO 放 这 盒 的 牌 进入 粗糙的 双手 ； 但 我们 做 知道 那 ；
或者把这副牌交给了粗鲁的人；但我们确实知道，

[ənˈles] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈmeni] [ɪnˈvenʃənz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌ; əv]
unless those that have made many inventions are about to change the nature of
除非 那些 那 有 制成 许多 发明 是 关于 到 改变 这 自然 的
[ˈpoʊətəri] ,
poetry ,
诗 ；

除非那些发明创造众多的人即将改变诗歌的本质，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [wer] [ˈhoʊməɹ] [went] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .
we may have to go where Homer went if we are to sing a new song .
我们 可能 有 到 去 在哪里 荷马 去 如果 我们 是 到 唱歌 一个 新的 歌曲 .
如果我们想要谱写一首新歌，或许就得去荷马曾经去过的地方了。

[ɪz][aɪˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [muːn] [θəːsts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [aʊt][ʌ; əv] [baʊndz] ,
Is it because all that is under the moon thirsts to escape out of bounds ,
是 它 因为 全部 那 是 在下面 这 月亮 口渴 到 逃脱 出去 的 界限 ；
是因为月下的万物都渴望挣脱束缚吗？

[tuː; tə] [luːz] [ɪtˈself] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈtaɪd(ə)l] [striːm] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌ; əv][ðə; ði][foʊk][ɑːr; ər]
to lose itself in some unbounded tidal stream , that the songs of the folk are
到 失去 本身 在 一些 无界 潮汐 溪流 ； 那 这 歌曲 的 这 民间 是
[ˈmoːrnf(ə)l] ,
mournful ,
悲哀 ；

迷失在无垠的潮汐之中，民歌也因此充满哀伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfiːənə] , [wenˈevər] [ðə; ði] [kwiːnz] [ləˈment] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and that the story of the Fianna , whenever the queens lament for their
和 那 这 故事 的 这 菲安娜 ； 每当 这 女王们 哀叹 为了 他们的
[ˈlʌvəz] ,
lovers ,
恋人 ；

每当女王们哀悼她们的爱人时，就会想起费安娜的故事。

[riˈmaɪndz] [juːˈes][ʌ; əv] [ˈsɔŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stiɪl] [sʌŋ] [ɪn] [ˈkʌntri] - [ˈpleɪsɪz] ?
reminds us of songs that are still sung in country - places ?
提醒 我们 的 歌曲 那 是 仍然 唱 在 国家 - 地方 ？
这是否让我们想起一些至今仍在乡村传唱的歌曲？

[ðer; ðær] [gri:f] , [i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bri:f] [laɪk] - ,
Their grief , even when it is to be brief like Grania's ,
他们的 悲伤 , 甚至 什么时候 它 是 到 是 简短的 喜欢 - ,
他们的悲伤, 即使像格拉尼亚的悲伤那样短暂,

[goʊz] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
goes up into the waste places of the sky .
去 向上 进入 这 浪费 地方 的 这 天空 .
升入天空的荒芜之地。

[bʌt; bət] [ɪn] [su'pri:m] [ɑ:rt] [ɔ:r] [ɪn] [su'pri:m] [laɪf] [ðer; ðær] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [tu:] ,
But in supreme art or in supreme life there is the influence of the sun too ,
但 在 最高 艺术 或者 在 最高 生活 那里 是 这 影响 的 这 太阳 也 ,
但是, 在至高的艺术或至高的生活中, 也存在着太阳的影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [oʊld] ['raɪtə-z] [tel] [ju: 'es] , [nɑ:t] ['mɪrli] ['dɪsəplɪn]
and the sun brings with it , as old writers tell us , not merely discipline
和 这 太阳 带来 和 它 , 作为 老的 作家 告诉 我们 , 不是 仅仅 纪律
[bʌt; bət] [dʒɔɪ] ;
but joy ;
但 喜悦 ;
正如古代作家告诉我们的那样, 太阳带来的不仅是纪律, 还有快乐;

[fɔ:r; fər] [ɪts] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] [ɪm'poʊz] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] [baɪ] [ðer; ðær]
for its discipline is not of the kind the multitudes impose upon us by their
为了 它是 纪律 是 不是 的 这 种类 这 众多 强加 之上 我们 经过 他们的
[weɪt] [ænd; ənd] ['preʃər] ,
weight and pressure ,
重量 和 压力 ,
因为它的纪律并非大众用他们的重量和压力强加给我们的那种。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [soʊl] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pjʊə] ['faɪər] [ænd; ənd]
but the expression of the individual soul turning itself into a pure fire and
但 这 表达 的 这 个人 灵魂 转弯 本身 进入 一个 纯的 火 和
[ɪm'poʊzɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['pætərn] ,
imposing its own pattern ,
气势磅礴 它是自己的 图案 ,
但是, 个体灵魂的表达, 化作纯粹的火焰, 并展现出自身的模式,

[ɪts] [oʊn] ['mju:zɪk] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['heɪvɪnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌmnəs] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪn]
its own music , upon the heaviness and the dumbness that is in others and in
它是自己的 音乐 , 之上 这 沉重 和 这 愚蠢 那 是 在 其他的 和 在
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
它自身的音乐, 建立在他人和自身所具有的沉重和愚钝之上。

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði] [koʊld] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [165]
When we have drunk the cold cup of the [165]
什么时候 我们 有 醉 这 寒冷的 杯子 的 这 [165]
当我们喝完那杯冷的[165]

['mu:nz] [ɪn,tɑ:ksɪ'keɪ](ə)n] , [wi:; wi] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd]
moon's intoxication , we thirst for something beyond ourselves , and the mind
月亮的 中毒 , 我们 口渴 为了 某物 超过 我们自己 , 和 这 头脑
[floʊz] ['aʊtwərd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [ɪ'mensəti] ;
flows outward to a natural immensity ;
流量 向外 到 一个 自然的 浩瀚无垠 ;
月亮的醉意, 让我们渴望超越自身的事物, 心灵向外流淌, 奔向自然的广阔天地;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfʊlnəs]
but if we have drunk from the hot cup of the sun , our own fullness
但 如果 我们 有 醉 从 这 热的 杯子 的 这 太阳 , 我们的 自己的 充满
[əˈweɪkənz] ,
awakens ,
觉醒 ,

但是，如果我们饮尽了太阳的温热之水，我们自身的圆满就会觉醒。

[wiː; wi][dɪˈzaɪər][ˈlɪt(ə)] , [fɔːr; fər] [werˈevər] [wʌn] [goʊz] [wʌnz] [hɑːrt] [goʊz] [tuː] ;
we desire little , for wherever one goes one's heart goes too ;
我们 欲望 小的 , 为了 无论 一 去 一个人的 心 去 也 ;
我们没什么可求的，因为无论人走到哪里，心也跟着走；

[ænd; ænd] [ɪf] [ˈeni] [æsk] [wʌt] [ˈmjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] , [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [ˈænsər] , [æz; əz] [fɪn]
and if any ask what music is the sweetest , we can but answer , as Finn
和 如果 任何 问 什么 音乐 是 这 最甜美的 , 我们 能 但 回答 , 作为 芬恩
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,

如果有人问我们什么音乐最动听，我们只能像芬恩回答的那样回答：

- [wʌt] [ˈhæpənz] .
' What happens .
- 什么 发生 .
- 会发生什么。

- [ænd; ænd] [jet] [ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ænd; ænd] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ˈɪnfluəns] [ɑːr; ər]
' And yet the songs and stories that have come from either influence are
- 和 然而 这 歌曲 和 故事 那 有 来 从 任何一个 影响 是
[ə; eɪ][pɑːrt] ,
a part ,
一个 部分 ,

然而，受这两种影响而产生的歌曲和故事都是其中的一部分，

[ˈniːðər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] - [bed][ʌv; əv][ˈpɒʊətri] .
neither less than the other , of the pleasure that is the bride - bed of poetry .
两者都不 较少的 比 这 其他 , 的 这 乐趣 那 是 这 新娘 - 床 的 诗 .
两者不相上下，诗歌的乐趣如同新婚床一般。

[ˈviː;ɑːrˈɑːr]
VIII
八
第八

[ˈgeɪlɪk] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈaɪərələnd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪts][ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Gaelic - speaking Ireland , because its art has been made ,
盖尔语 - 请讲 爱尔兰 , 因为 它是 艺术 有 到过 制成 ,
盖尔语爱尔兰，因为它的艺术已经创作出来，

[nɑːt][baɪ][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈtʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] [werˈevər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
not by the artist choosing his material from wherever he has a mind to ,
不是 经过 这 艺术家 选择 他的 材料 从 无论 他 有 一个 头脑 到 ,
并非艺术家可以随心所欲地选择素材，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [tuː; tə]
but by adding a little to something which it has taken generations to
但 经过 添加 一个 小的 到 某物 哪个 它 有 已采取 几代人 到
[ɪnˈvent] ,
invent ,
发明 ,
但只需在几代人发明出来的事物上稍加改进，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:pjələɹ]['lɪtərətʃə; 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃə] .

has always had a popular literature .
有 总是 有 一个 受欢迎的 文学 .

一直以来都有通俗文学作品。

[wiː; wi] ['kænɔ:t] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['lɪtərətʃə; 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃə][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['vɪgəɹ] [ʌ; əv]

We cannot say how much that literature has done for the vigour of
我们 不能 说 如何 很多 那 文学 有 完毕 为了 这 活力 的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the race ,
这 种族 ,

我们无法说文学对种族活力产生了多大的影响，

[fɔ:r; fəɹ] [huː] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði][hændz][ɪts] [preɪz] [ʌ; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['hɑ:tɪd] [kwi:nz]

for who can count the hands its praise of kings and high - hearted queens
为了 WHO 能 数数 这 双手 它是 称赞 的 国王 和 高的 - 心地 女王们

[meɪd] [hɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rd] - [hɪlt] ,

made hot upon the sword - hilt ,
制成 热的 之上 这 剑 - 剑柄 ,

谁又能数得清，有多少双手将对国王和高尚女王的赞美之词刻在了剑柄上？

[ɔ:r][ðə; ði] ['æməɹəs] [aɪz] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['lʌstfl] [fɔ:r; fəɹ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] ?

or the amorous eyes it made lustful for strength and beauty ?
或者 这 多情 眼睛 它 制成 好色的 为了 力量 和 美丽 ?

还是它使那双充满爱意的眼睛，变得渴望力量和美貌？

[wiː; wi] [rɪ'membəɹ] [ɪn'di:d] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbəɹəɹ] [ʌ; əv][ðə; ði]

We remember indeed that when the farming people and the labourers of the
我们 记住 的确 那 什么时候 这 农业 人们 和 这 劳工 的 这

[taʊnz] [meɪd] [ðer; ðəɹ][læst] [ə'tempt] [tuː; tə][kæst][aʊt] ['ɪŋɡlənd] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌ; əv][ɑ:rmz] [-]

towns made their last attempt to cast out England by force of arms [166]
城镇 制成 他们的 最后的 试图 到 投掷 出去 英格兰 经过 力量 的 武器 [-]

我们确实记得，当农民和城镇工人最后一次试图用武力将英国赶走时[166]

[ðeɪ] [neɪmd] [ðəm'selvz] ['æftəɹ][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌ; əv] [fɪn] .

they named themselves after the companions of Finn .
他们 命名 他们自己 后 这 同伴 的 芬恩 .

他们以芬恩的同伴们的名字为自己命名。

['i:v(ə)n] [wen] ['geɪlɪk][hæz; həz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pouətɪɹi][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,

Even when Gaelic has gone , and the poetry with it ,
甚至 什么时候 盖尔语 有 已消失 , 和 这 诗 和 它 ,

即使盖尔语消失了，诗歌也随之消亡，

['sʌmθɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌ; əv][maɪnd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [weɪz] [ʌ; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [θɔ:t]

something of the habit of mind remains in ways of speech and thought
某物 的 这 习惯 的 头脑 遗迹 在 方式 的 演讲 和 想法

[ænd; ənd] - [kʌm] - [ɔ:l] - [jɛz] - [ænd; ənd] [pou'etɪkl] ['seɪɪŋ] ;

and ' come - all - ye's ' and poetical saying ;
和 - 来 - 全部 - 是的 - 和 诗意的 说 ;

这种思维习惯的某些方面仍然保留在言语、思想、以及“欢迎大家”之类的客套话和诗意的表达方式中；

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊɹ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [θɔ:t] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fəɹ] [streŋθ] [ɔ:r]

nor is it only among the poor that the old thought has been for strength or
也不 是 它 仅有的 之中 这 贫穷的 那 这 老的 想法 有 到过 为了 力量 或者

['wi:knəs] .

weakness .
弱点 .

旧观念并非只存在于穷人之中，它代表着力量或软弱。

[ˈʊrli] [ðɪːz] [oʊld] [ˈstɔːrɪz] , [ˈweðər] [ʌv; əv] [fɪn] [ɔːr] [kuːkˈhulin] ,
Surely these old stories , whether of Finn or Cuchulain ,
一定 这些 老的 故事 , 无论 的 芬恩 或者 库丘林 ,

当然, 这些古老的故事, 无论是关于芬恩还是库丘林的,

[helpt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈnɔːrmən] - [ˈaɪrɪ] [ˌæriˈstɑːkrəsi][tuː; tə][ðər; ðər]
helped to sing the old Irish and the old Norman - Irish aristocracy to their
帮助 到 唱歌 这 老的 爱尔兰 和 这 老的 诺曼 - 爱尔兰 贵族 到 他们的
[end] .
end .
结尾 .

帮助古老的爱尔兰人和古老的诺曼-爱尔兰贵族走向了灭亡。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðər; ðər] [həˈredɪteri] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] ,
They heard their hereditary poets and story - tellers ,
他们 听到 他们的 遗传 诗人 和 故事 - 柜员 ,

他们聆听着世代相传的诗人和说书人的吟诵,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [hɔːrs] [ænd; ənd][daɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [ˈlɪzəbəθ] [ɔːr] [əˈɡenst] [ˈkrɒmwel] ;
and they took to horse and died fighting against Elizabeth or against Cromwell ;
和 他们 采取 到 马 和 死亡 斗争 反对 伊丽莎白 或者 反对 克伦威尔 ;

他们骑上马, 在与伊丽莎白或克伦威尔的战斗中阵亡;

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˌæriˈstɑːkrəsi][hæd; həd][ðər; ðər] [pleɪs] , [ˌaɪˈtiː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə]
and when an English - speaking aristocracy had their place , it listened to
和 什么时候 一个 英语 - 请讲 贵族 有 他们的 地方 , 它 听着 到
[noʊ][ˈpoʊətri] [ɪnˈdiːd] ,
no poetry indeed ,
不 诗 的确 ,

当英语贵族阶层占据主导地位时, 他们确实对诗歌不屑一顾。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [felt] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][maɪnd][æn; ən] [ɪɡˈzæktɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [traɪˈbjuːnl] ,
but it felt about it in the popular mind an exacting and ancient tribunal ,
但 它 毛毡 关于 它 在 这 受欢迎的 头脑 一个 严格 和 古老的 法庭 ,

但在大众印象中, 它更像是一个严苛而古老的法庭。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˌspekˈteɪtəs] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [lʌvd] [ðə; ði]
and began a play that had for spectators men and women that loved the
和 开始 一个 玩 那 有 为了 观众 男人 和 女性 那 喜爱 这
[haɪ] [ˈweɪstfl] [ˈvɜːrtʃʊ] .
high wasteful virtues .
高的 浪费 美德 .

于是, 一出戏开始了, 观众们都是热爱高尚奢靡美德的男男女女。

[aɪ][duː;][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðər; ðər] [oʊn] [mɪkst] [blʌd] [ɔːr][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ðər; ðər] [taɪm] [niːd] [teɪk] [ɔːl]
I do not think that their own mixed blood or the habit of their time need take all
我 做 不是 思考 那 他们的 自己的 混合 血 或者 这 习惯 的 他们的 时间 需要 拿 全部
,
.
,

我不认为他们自身的混血血统或时代的习俗就一定能解释一切。

[ɔːr] [ˈnɪrli] [ɔːl] ,
or nearly all ,
或者 几乎 全部 ,

或者几乎全部,

[ˈkredɪt] [ɔːr] [disˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ]
credit or discredit for the impulse that made our gentlemen of the eighteenth
信用 或者 诋毁 为了 这 冲动 那 制成 我们的 先生们 的 这 第十八
[ˈsentʃəri] [faɪt] [ˈduːəlz] [ˈoʊvər] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
century fight duels over pocket - handkerchiefs ,
世纪 斗争 决斗 超过 口袋 - 手帕 ,

十八世纪绅士们为了争夺手帕而决斗，这种冲动究竟是功劳还是耻辱？

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈweɪdʒər] ,
and set out to play ball against the gates of Jerusalem for a wager ,
和 放 出去 到 玩 球 反对 这 大门 的 耶路撒冷 为了 一个 赌注 ,
于是他们出发去和耶路撒冷城门打球，以此作为赌注。

[ænd; ənd] [ˈskætər] [ˈmʌni] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,
and scatter money before the public eye ; and at last ,
和 分散 钱 前 这 民众 眼睛 ; 和 在 最后的 ,
并在公众面前挥霍金钱；最后，

[ˈæftər] [æn; ən] [ˈepək] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈeləkwəns] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈhɑːrdli] [siːn] [ɪts] [laɪk] ,
after an epoch of such eloquence the world has hardly seen its like ,
后 一个 时代 的 这样的 口才 这 世界 有 几乎 已见 它是 喜欢 ,
在经历了如此雄辩的时代之后，世界几乎再也见不到如此辉煌的篇章了。

[luːz] [ðer; ðər] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [haɪ] [hɑːrt] [-]
lose their public spirit and their high heart [167]
失去 他们的 民众 精神 和 他们的 高的 心 [-]
丧失了公共精神和高尚情操[167]

[ænd; ənd] [grəʊ] [ˈkwɪrələs] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] [æz; əz] [men] [duː] [huː] [hæv; həv] [pleɪd] [laɪf] [aʊt] [nɔːt]
and grow querulous and selfish as men do who have played life out not
和 生长 抱怨的 和 自私 作为 男人 做 WHO 有 玩 生活 出去 不是
[ˈhɑːrtɪli] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtuːmʌlt] .
heartily but with noise and tumult .
衷心地 但 和 噪音 和 骚乱 .

他们会变得爱抱怨、自私，就像那些没有尽情享受生活，而是在喧闹和骚动中度过一生的人一样。

[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] ,
Had they known the people and the game a little better ,
有 他们 已知 这 人们 和 这 游戏 一个 小的 更好的 ,
如果他们对这些人和游戏有更深入的了解的话，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [æriˈstɑːkrəsi] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði]
they might have created an aristocracy in an age that has lost the
他们 可能 有 创建 一个 贵族 在 一个 年龄 那 有 丢失的 这
[ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
understanding of the word .
理解 的 这 单词 .

他们或许在一个已经丧失了对“贵族”一词理解的时代，创造了一个贵族阶层。

[wen] [wʌn] [riːdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːənə] , [ɔːr] [ʌv; əv] [kuːkˈhulɪn] , [ɔːr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈhɪroʊ] ,
When one reads of the Fianna , or of Cuchulain , or of some great hero ,
什么时候 一 阅读 的 这 菲安娜 , 或者 的 库丘林 , 或者 的 一些 伟大的 英雄 ,
当人们读到费安纳勇士团、库丘林或其他伟大英雄的故事时，

[wʌn] [riˈmembəz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [laɪf] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [pleɪd] [ˈfaɪnli] [brɪˈfɔːr] [faɪn] [ˈspekˈteɪtəs] .
one remembers that the fine life is always a part played finely before fine spectators .
一 记得 那 这 美好的 生活 是 总是 一个 部分 玩 精细地 前 美好的 观众 .
人们总是记得，美好的生活总是在优秀的观众面前上演的一出戏。

[ðer; ðər] [ˈɔːlsəʊ] [wʌn] [ˈnoʊtɪsɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [kʌp] [ʌv; əv] [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n] ;
There also one notices the hot cup and the cold cup of intoxication ;
那里 还 一 通知 这 热的 杯子 和 这 寒冷的 杯子 的 中毒 ;
人们还会注意到，醉酒的杯子有热的，醉酒的杯子有冷的；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪn] [ˈspekˈteɪtəs] [hæv; həv] [ˈendɪd] , [ˈfɔrli] [ðə; ði] [faɪn] [ˈpleɪɜːz] [groʊ] [ˈwɪri] ,
and when the fine spectators have ended , surely the fine players grow weary ,
和 什么时候 这 美好的 观众 有 结束 , 一定 这 美好的 玩家 生长 厌倦 ,
当优秀的观众散去之后, 优秀的球员们也一定会感到疲惫。

[ænd; ənd] [əˈrɪstəˈkrætlk] [laɪf] [ɪz] [ˈendɪd] .
and aristocratic life is ended .
和 贵族 生活 是 结束 .
贵族生活就此终结。

[wen] [oʊˈka:nəl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ɡlʌv] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn]
When O'Connell covered with a dark glove the hand that had killed a man in
什么时候 奥康奈尔 涵盖 和 一个 黑暗的 手套 这 手 那 有 被杀 一个 男人 在
[ðə; ði] [ˈduːəlɪŋ] - [fiːld] ,
the duelling - field ,
这 决斗 - 场地 ,
当奥康奈尔用一只深色手套遮住那只在决斗场上杀过人的手时

[hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ;
he played his part ;
他 玩 他的 部分 ;
他尽了自己的一份力;

[ænd; ənd] [wen] [æɪlɪgˈzændər] [steɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [ˌmaːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
and when Alexander stayed his army marching to the conquest of the world
和 什么时候 亚历山大 入住 他的 军队 行军 到 这 征服 的 这 世界
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] - [triː] ,
that he might contemplate the beauty of a plane - tree ,
那 他 可能 沉思 这 美丽 的 一个 飞机 - 树 ,
当亚历山大停下大军征服世界的步伐, 只为欣赏一棵梧桐树的美丽时,

[hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .
he played his part .
他 玩 他的 部分 .
他尽了自己的一份力。

[wen] - [kəmˈpleɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
When Osgar complained as he lay dying of the keening of the women and
什么时候 - 抱怨 作为 他 躺 垂死 的 这 哀歌 的 这 女性 和
[ðə; ði] [oʊld] [ˈfaɪtɪŋ] - [men] ,
the old fighting - men ,
这 老的 斗争 - 男人 ,
奥斯加弥留之际抱怨妇女和老战士们的哀嚎声。

[hiː; hi] [tuː] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ; - [noʊ] [mæn] [ˈevər] [nuː] [ˈeni] [hɑːrt] [ɪn] [em ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] ,
he too played his part ; ' No man ever knew any heart in me , ' he said ,
他 也 玩 他的 部分 ; - 不 男人 曾经 知道 任何 心 在 我 , - 他 说 ,
他也扮演了自己的角色; 他说: “从来没有人知道我心里有感情。”

- [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] ;
' but a heart of twisted horn , and it covered with iron ;
- 但 一个 心 的 扭曲 喇叭 , 和 它 涵盖 和 铁 ;
“但心却像扭曲的角, 外面包裹着铁;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [brˈsaɪd] [em ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] ,
but the howling of the dogs beside me , ' he said ,
但 这 嚎叫 的 这 狗 旁 我 , - 他 说 ,
“但是我旁边的狗叫声,”他说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['faɪtɪŋ] - [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
' **and the keening of the old fighting - men and the crying of the women** .
- 和 这 哀歌 的 这 老的 斗争 - 男人 和 这 哭泣 的 这 女性
[wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] ,
one after another ,
- 一 后 其他 ,

还有老战士们的哀嚎和女人们一个接一个的哭泣，

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['vɛksɪŋ] [em 'i:] .
those are the things that are vexing me .
那些 是 这 事物 那 是 令人恼火 我 .

这些事情让我很烦恼。

- [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [-]
' **If we would create a [168]** .
- 如果 我们 会 创造 一个 [-]

“如果我们创建一个[168]

[greɪt] [kə'mju:nəti] — [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [geɪm] [ɪz][soʊ] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['leɪbər] ?
great community — and what other game is so worth the labour ?
伟大的 社区 — 和 什么 其他 游戏 是 所以 值得 这 劳动 ?

社区氛围极佳——还有什么游戏比这更值得投入时间和精力呢？

— [wiː; wi][mʌst; məst] [ri:kri'eɪt] [ðə; ði][oʊld] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ,
— **we must recreate the old foundations of life** ,
— 我们 必须 重现 这 老的 基础 的 生活 ,

我们必须重建生活的古老基础，

[nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðæt] ['splendɪd] [mɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
not as they existed in that splendid misunderstanding of the eighteenth century ,
不是 作为 他们 存在 在 那 灿烂 误解 的 这 第十八 世纪 ,

并非如十八世纪那种精彩的误解中所展现的那样，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪst] [wen] [ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz][ænd; ənd] [ned] [ðə; ði] ['begər]
but as they must always exist when the finest minds and Ned the beggar

[ænd; ənd] ['feɪ,hɑ:n] [ðə; ði] [fu:l] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and Seaghan the fool think about the same thing ,
和 西根 这 傻子 思考 关于 这 相同的 事物 ,

但是，当最杰出的头脑、乞丐奈德和傻瓜西根思考同一件事时，它们必然会存在。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
although they may not think the same thought about it .
虽然 他们 可能 不是 思考 这 相同的 想法 关于 它 .

虽然他们可能对此看法不一。

[aɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[wen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ʃoʊn] [em 'i:][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]
When I asked the little boy who had shown me the pathway up the Hill of
什么时候 我 问 这 小的 男生 WHO 有 所示 我 这 路径 向上 这 爬坡道 的
['æləŋ] [ɪf] [hiː; hi] [nu:] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [fɪn] [ænd; ənd]['ʌʃɪ:n; 'ɔɪzɪn] ,
Allen if he knew stories of Finn and Oisin ,
艾伦 如果 他 知道 故事 的 芬恩 和 奥辛 ,

当我问带我上艾伦山的小男孩是否知道芬恩和奥辛的故事时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] ,
he said he did not ,
他 说 他 做过 不是 ,

他说他没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfaːðər] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
but that he had often heard his grandfather telling them to his mother
但 那 他 有 经常 听到 他的 祖父 讲述 他们 到 他的 母亲
[ɪn] [ˈaɪrɪ] .
in Irish .
在 爱尔兰 .

但他经常听到祖父用爱尔兰语把这些故事讲给他的母亲听。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˈaɪrɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [skuːl] ,
He did not know Irish , but he was learning it at school ,
他 做过 不是 知道 爱尔兰 , 但 他 曾是 学习 它 在 学校 ,
他不会说爱尔兰语, 但他正在学校学习。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [ˈlɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and all the little boys he knew were learning it .
和 全部 这 小的 男孩们 他 知道 是 学习 它 .
他认识的所有小男孩都在学这个。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ɪˈnʌf] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [fɪn] [ænd; ænd][ˈʌʃɪn; ˈɔɪzɪn][tuː; tə] [tel]
In a little while he will know enough stories of Finn and Oisin to tell
在 一个 小的 尽管 他 将要 知道 足够的 故事 的 芬恩 和 奥辛 到 告诉
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [sʌm; səm] [deɪ] .
them to his children some day .
他们 到 他的 孩子们 一些 天 .
过不了多久, 他就会知道足够多的关于芬恩和奥辛的故事, 将来可以讲给他的孩子们听。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [huːz] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [ˈnevər] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [wʊd]
It is the owners of the land whose children might never have known what would
它 是 这 所有者 的 这 土地 谁 孩子们 可能 绝不 有 已知 什么 会
[gɪv] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhæpɪnəs] .
give them so much happiness .
给 他们 所以 很多 幸福 .
正是这片土地的主人, 他们的孩子可能永远不会知道什么会给他们带来如此多的幸福。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
But now they can read this book to those that shall come after them ,
但 现在 他们 能 读 这 书 到 那些 那 将 来 后 他们 ,
但现在他们可以把这本书读给后人听了。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [sliːv] - [ˈneɪmən] , [ˈælən] , [ænd; ænd] [benbʊlbən] ,
and it will make Slieve - naman , Allen , and Benbulbin ,
和 它 将要 制作 斯利夫 - 纳曼 , 艾伦 , 和 本布尔本 ,
它将使斯利夫纳曼山、艾伦山和本布尔本山,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [brɪfɔːr] [em ˈiː] [ˈevri] [deɪ] [θruː] [ɔːl][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd]
the great mountain that showed itself before me every day through all my childhood
这 伟大的 山 那 显示 本身 前 我 每一个 天 通过 全部 我的 童年
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [jet] [ˌʌnˈpiːpld] ,
and was yet unpeopled ,
和 曾是 然而 无人居住的 ,
那座巍峨的高山在我整个童年时期每天都出现在我眼前, 却始终无人居住。

[ænd; ænd][hæf][ðə; ði] [-]
and half the [169]
和 一半 这 [-]
以及一半[169]

[ˈkʌntri] - [saɪdʒ][ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [æz; əz] [ˈpɑ:pjələs] [wið; wiθ] [ˈmeməriz] [æz; əz][ɑ:r; ər]
country - sides of south and west , as populous with memories as are
国家 - 侧面 的 南 和 西方 , 作为 人口众多 和 回忆 作为 是
- [ænd; ənd] [ɪˈmeɪn] [ˈmætʃə] [ænd; ənd] - ;
Dundealgan and Emain Macha and Muirthemne ;
- 和 剩余 马查 和 - ;
南部和西部的乡村, 与邓迪尔根、埃曼马查和穆尔特姆内一样, 充满了回忆;

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈsʌmbɑ:di] [meɪ] [teɪk] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈfeɪməs] [pleɪs]
and after a while somebody may take boy and girl to some famous place
和 后 一个 尽管 某人 可能 拿 男生 和 女孩 到 一些 著名的 地方
[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,
过了一段时间, 可能会有人带男孩女孩去某个著名的地方, 然后说:

- [ðɪs] [lænd] [wer] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [lɪvd] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [ˈfaɪnli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪr]
' This land where your fathers lived proudly and finely should be dear and dear
- 这 土地 在哪里 你的 父亲们 居住地 自豪地 和 精细地 应该 是 亲爱的 和 亲爱的
[ænd; ənd] [əˈgen] [dɪr] - ;
and again dear ' ;
和 再次 亲爱的 - ;
“你们的父辈曾自豪而美好地生活过的这片土地, 应该永远、永远、永远地珍爱它。”

[ænd; ənd][pərˈhæps] [wen] [ˈmeni] [neɪmz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈmju:zɪk(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrʒ] ,
and perhaps when many names have grown musical to their ears ,
和 也许 什么时候 许多 姓名 有 生长 音乐 到 他们的 耳朵 ,
也许当许多名字听起来都像音乐一样悦耳动听时,

[ə; eɪ] [mɔ:ɪr] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ʌv] [wɪl] [hæv; həv] [tʊ:t] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɜ:rvis] .
a more imaginative love will have taught them a better service .
一个 更多的 富有想象力的 爱 将要 有 教授 他们 一个 更好的 服务 .
更富想象力的爱情会教会他们更好的服务。

[eks]
X
X
X

[aɪ] [ni:d] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪkˈsept] [ðæt]
I need say nothing about the translation and arrangement of this book except that
我 需要 说 没有什么 关于 这 翻译 和 安排 的 这 书 除了 那
[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [bɪˈsaɪd] [ku:kˈhulɪn] [ʌv; əv] - .
it is worthy to be put beside Cuchulain of Muirthemne .
它 是 值得 到 是 放 旁 库丘林 的 - .
关于这本书的翻译和编排, 我无需多言, 它完全可以与《穆尔特姆尼的库丘林》相提并论。

[sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][bi:; bi] [kəˈmendɪd] [baɪ] [ˈrɪt(ə)n] [wɜ:rdz][bʌt; bət][baɪ][ˈspʊʊkən][wɜ:rdz] ,
Such books should not be commended by written words but by spoken words ,
这样的 图书 应该 不是 是 赞扬 经过 书面 字 但 经过 说 字 ,
[wɜ:r; wər] [ðæt] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
were that possible ,
是 那 可能的 ,
这样的书不应该用文字来赞扬, 而应该用口头的方式来赞扬, 如果可能的话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [wɜ:rdz] [kəˈmendɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , [werˈɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [suːˈpri:mli]
for the written words commending a book , wherein something is done supremely
为了 这 书面 字 表扬 一个 书 , 其中 某物 是 完毕 至高无上
[wel] , [ɪˈmeɪn] ,
well , remain ,
出色地 , 保持 ,
对于那些赞扬一本书的文字, 如果书中某方面做得非常出色, 请保留。

[tuː; tə] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtər][,dʒenə'reɪ](ə)n] ,
to sound in the ears of a later generation ,
到 声音 在 这 耳朵 的 一个 之后 一代 ,
在后世听来,

[laɪk] [ðə; ði] ['fuːliʃ] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['belz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wen] ['evri]
like the foolish sound of church bells from the tower of a church when every
喜欢 这 愚蠢 声音 的 教会 铃铛 从 这 塔 的 一个 教会 什么时候 每一个
[pjuː] [ɪz] [fʊl] .
pew is full .
座位 是 满的 .

就像教堂里所有座位都坐满了人，却从教堂塔楼上发出愚蠢的钟声一样。

[ˈɔːtəm] , - . [-] [-]
Autumn , 1903 . [**170**] [**171**]
秋天 , - . [-] [-]
1903 年秋季。 [170][171]

[ˈmɪstər] . [sɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪz] [-] [-]
MR . SYNGE AND HIS PLAYS [172] [173]
先生 . 辛格 和 他的 演出 [-] [-]
辛格先生和他的戏剧 [172][173]

[sɪks] ['jɪrɪz] [ə'ɡoo][aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stʃʊdnts] - [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd]
Six years ago I was staying in a students ' hotel in the Latin quarter , and
六 年 前 我 曾是 入住 在 一个 学生 - 酒店 在 这 拉丁 四分之一 , 和
[ˈsʌmbəːdi] ,
somebody ,
某人 ,
六年前，我住在拉丁区的一家学生旅馆里，当时有人.....

[huːz] [neɪm] [aɪ] ['kænəːt] [rekə'lekt] , [ɪntrə'duːst] [em 'iː][tuː; tə][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [huː] , ['iːv(ə)n] ['puːrə]
whose name I cannot recollect , introduced me to an Irishman , who , even poorer
谁 姓名 我 不能 追忆 , 介绍 我 到 一个 爱尔兰人 , WHO , 甚至 贫穷
[ðæn; ðən][maɪ'self] ,
than myself ,
比 我 ,
我记不起他的名字了，他介绍我认识了一位爱尔兰人，这位爱尔兰人比我还穷。

[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
had taken a room at the top of the house .
有 已采取 一个 房间 在 这 顶部 的 这 房子 .
他在房子顶楼租了一间房。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒeɪ] . [em] . [sɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ,
It was J . M . Synge , and I ,
它 曾是 J . M . 辛格 , 和 我 ,
那是JM Synge，而我，

[huː] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] ['aɪrɪʃmən] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkiŋ] [æt; ət]
who thought I knew the name of every Irishman who was working at
WHO 想法 我 知道 这 姓名 的 每一个 爱尔兰人 WHO 曾是 在 职的 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,
他以为我认识所有从事文学创作的爱尔兰人的名字，

[hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
had never heard of him .
有 绝不 听到 的 他 .
之前从未听说过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈdʌblɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈtrɪnəti]
He was a graduate of Trinity College , Dublin , too , and Trinity
他 曾是 一个 毕业 的 三位一体 大学 , 都柏林 , 也 , 和 三位一体
[ˈkɑ:lɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
College does not , as a rule ,
大学 做 不是 , 作为 一个 规则 ,
他也是都柏林圣三一学院的毕业生, 而圣三一学院通常不会.....

[prəˈdu:s] [ɑ:rˈtɪstɪk][maɪndz] .
produce artistic minds .
生产 艺术 思想 .
培养艺术人才。

[hiː; hi][tuːld][,em ˈi:] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni] , [ˈri:dɪŋ] [frentʃ]
He told me that he had been living in France and Germany , reading French
他 讲述 我 那 他 有 到过 活的 在 法国 和 德国 , 阅读 法语
[ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
and German Literature ,
和 德语 文学 ,
他告诉我他曾在法国和德国生活, 阅读法国和德国文学作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] .
and that he wished to become a writer .
和 那 他 希望 到 变得 一个 作家 .
他希望成为一名作家。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [bʌt; bət][wʌn][ɔ:r] [tuː] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd]
He had , however , nothing to show but one or two poems and
他 有 , 然而 , 没有什么 到 展示 但 一 或者 二 诗歌 和
[ɪmpreʃəˈnɪstɪk] [ˈeseɪz] ,
impressionistic essays ,
印象派 散文 ,
然而, 他除了几首诗和一些印象派散文之外, 没有任何其他作品可以展示。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɔ:rˈbɪdəti] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ru:t] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmeθədz]
full of that kind of morbidity that has its root in too much brooding over methods
满的 的 那 种类 的 发病率 那 有 它是 根 在 也 很多 沉思 超过 方法
[ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
of expression ,
的 表达 ,
充满了那种源于对表达方式过度思考的病态情绪,

[ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n][laɪf] , [wɪtʃ] [kʌm] , [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv]
and ways of looking upon life , which come , not out of life , but out of
和 方式 的 寻找 之上 生活 , 哪个 来 , 不是 出去 的 生活 , 但 出去 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,
以及那些并非源于生活本身, 而是源于文学的人生观。

[ˈɪmɪdʒɪz] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm] [ˈmɪrər] [tuː; tə] [ˈmɪrər] .
images reflected from mirror to mirror .
图片 反映 从 镜子 到 镜子 .
镜子之间反射的影像。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [huːz] [laɪf][ɪz][æz; əz] [-]
He had wandered among people whose life is as [174]
他 有 漫步 之中 人们 谁 生活 是 作为 [-]
他曾游荡在过着[174]式生活的人们中间。

[ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] , ['pleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [tuː; tə][ɪ'tæliən] ['seɪləz] ,
picturesque as the middle ages , playing his fiddle to Italian sailors ,
如画 作为 这 中间 年龄 , 玩耍 他的 小提琴 到 意大利语 水手们 ,
他像中世纪的风景一样迷人, 为意大利水手们演奏小提琴。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːrɪz] [ɪn] [bə'veəriən] [wɒdz] , [bʌt; bət][laɪf][hæd; həd][kæst][noʊ] [laɪt] ['ɪntuː]
and listening to stories in Bavarian woods , but life had cast no light into
和 聆听 到 故事 在 巴伐利亚 树林 , 但 生活 有 投掷 不 光 进入
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
his writings .
他的 著作 .

他喜欢在巴伐利亚的森林里听故事, 但生活并没有为他的写作带来任何灵感。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪnɪd] ['aɪrɪʃ] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [fər'ɡet] [aɪ 'tiː] ,
He had learned Irish years ago , but had begun to forget it ,
他 有 学习 爱尔兰 年 前 , 但 有 开始 到 忘记 它 ,
他多年前学过爱尔兰语, 但后来开始渐渐忘记了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [kən'venʃən(ə)] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
for the only language that interested him was that conventional language of
为了 这 仅有的 语言 那 感兴趣的 他 曾是 那 传统的 语言 的
['mɑːdərn]['poʊətri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][ɔːl] ['wɪri] .
modern poetry which has begun to make us all weary .
现代的 诗 哪个 有 开始 到 制作 我们 全部 厌倦 .

他唯一感兴趣的语言是现代诗歌的那种传统语言, 而这种语言已经开始让我们所有人感到厌倦。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['siːkrət] [roʊz] ,
I was very weary of it for I had finished The Secret Rose ,
我 曾是 非常 厌倦 的 它 为了 我 有 完成的 这 秘密 玫瑰 ,
我当时非常厌倦它, 因为我已经读完了《秘密玫瑰》。

[ænd; ənd] [felt] [haʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][laɪf] , ['sendɪŋ] [maɪ] [red]
and felt how it had separated my imagination from life , sending my Red
和 毛毡 如何 它 有 分开 我的 想像力 从 生活 , 发送 我的 红色的
['hænrəhæn] ,
Hanrahan ,
汉拉汉 ,

并感受到它如何将我的想象与现实分离, 送走了我的红色汉拉汉。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trɑːdn] [ðə; ði] [seɪm] [roʊdz] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , ['ɪntuː][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'skʌvərəbl]
who should have trodden the same roads with myself , into some undiscoverable
WHO 应该 有 践踏 这 相同的 道路 和 我 , 进入 一些 无法发现的
['kʌntri] .
country .
国家 .

他本该和我一起踏上同样的道路, 进入某个未知的国度。

[aɪ] [sed] - [ɡɪv] [ʌp] ['pæɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['riːdɪŋ] ['rɑːsiːn] ,
I said ' Give up Paris , you will never create anything by reading Racine ,
我 说 - 给 向上 巴黎 , 你 将要 绝不 创造 任何事物 经过 阅读 拉辛 ,
我说: “放弃巴黎吧, 读拉辛的书你永远也创作不出任何东西。”

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['sɪmənz] [wɪl] [ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['krɪtɪk][ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
and Arthur Symons will always be a better critic of French literature .
和 亚瑟 西蒙斯 将要 总是 是 一个 更好的 评论家 的 法语 文学 .
而亚瑟·西蒙斯永远是法国文学更优秀的评论家。

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æɪrən] ['aɪləndz] .
Go to the Arran Islands .
去 到 这 阿兰 岛屿 .

去阿伦群岛。

[lɪv; laɪv][ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] ；
Live there as if you were one of the people themselves ；
居住 那里 作为 如果 你 是 一 的 这 人们 他们自己 ；
像当地人一样生活；

[ɪkˈspres] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz][ˈnevər] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
express a life that has never found expression .
表达 一个 生活 那 有 绝不 成立 表达 .
表达一种从未被表达过的生命。

- [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈærən] ,
' I had just come from Arran ,
- 我 有 只是 来 从 阿兰 ,
我刚从阿伦岛过来，

[ænd; ənd][maɪ][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðooz] [greɪ] [ˈaɪləndz] [wer] [men][mʌst; məst] [riːp]
and my imagination was full of those gray islands where men must reap
和 我的 想像力 曾是 满的 的 那些 灰色的 岛屿 在哪里 男人 必须 收割
[wɪð; wɪθ] [naɪvz] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] .
with knives because of the stones .
和 刀具 因为 的 这 石头 .
我的想象中充满了那些灰色的岛屿，岛上的人们因为石头太多，只能用刀收割庄稼。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈærən] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][laɪf] , [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːn][sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd]
He went to Arran and became a part of its life , living upon salt fish and
他 去 到 阿兰 和 成为 一个 部分 的 它是 生活 , 活的 之上 盐 鱼 和
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,
他去了阿伦岛，融入了当地生活，以咸鱼和鸡蛋为生。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈaɪrɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
talking Irish for the most part ,
说 爱尔兰 为了 这 最多 部分 ,
大部分时间都说爱尔兰语。

[bʌt; bət] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈɔːlsou][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn] [ˈaɪrɪʃ] -
but listening also to the beautiful English which has grown up in Irish -
但 聆听 还 到 这 美丽的 英语 哪个 有 生长 向上 在 爱尔兰 -
[ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] ,
speaking districts ,
请讲 地区 ,
但同时也能听到在爱尔兰语地区发展起来的优美英语，

[ænd; ənd] [teɪks] [ɪts][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmæləri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and takes its vocabulary from the time of Malory and of the
和 需要 它是 词汇 从 这 时间 的 马洛里 和 的 这
[trænzˈleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
translators of the [175]
译者 的 这 [-]
其词汇源自马洛里时代和[175]译者的时代

[ˈbaɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts] [ˈɪdiəm][ænd; ənd][ɪts] [ˈvɪvɪd] [ˈmetəfər] [frʌm; frəm] [ˈaɪrɪʃ] .
Bible , but its idiom and its vivid metaphor from Irish .
圣经 , 但 它是 成语 和 它是 生动 隐喻 从 爱尔兰 .
圣经，但它的习语和生动的比喻都源自爱尔兰语。

[wen] [ˈmɪstər] . [sɪŋ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
When Mr . Synge began to write in this language ,
什么时候 先生 . 辛格 开始 到 写 在 这 语言 ,
当辛格先生开始用这种语言写作时，

[ˈleɪdɪ] [ˈɡregəri] [hæd; həd] [ɔːˈledi] [ˌjuːst] [aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnli] [ɪn][hɜːr; hər][trænzˈleɪjənz, trænˈsleɪjənz][ʌv; əv]
Lady Gregory had already used it finely in her translations of
女士 格雷戈里 有 已经 用过的 它 精细地 在 她 翻译 的
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhaɪdz] [ˈlɪrɪks] [ænd; ənd] [pleɪz] ,
Dr . Hyde's lyrics and plays ,
博士 海德的 歌词 和 演出 ,
格雷戈里夫人此前已在她翻译海德博士的歌词和戏剧时巧妙地运用过它。

[ɔːr][ʌv; əv][oʊld] [ˈaɪrɪ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [ɪrɜː] .
or of old Irish literature , but she had listened with different ears .
或者 的 老的 爱尔兰 文学 , 但 她 有 听着 和 不同的 耳朵 .
或者说是古老的爱尔兰文学，但她却用不同的耳朵聆听。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrd][ænd; ənd] [freɪz] , [ˈtʃuːzɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ɪkˈspres]
He made his own selection of word and phrase , choosing what would express
他 制成 他的 自己的 选择 的 单词 和 短语 , 选择 什么 会 表达
[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜːrsəˈnæləti] .
his own personality .
他的 自己的 性格 .
他亲自挑选词语和短语，选择能够表达自己个性的词语和短语。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] [meɪd] [wɜːrd][ænd; ənd] [freɪz] [dæns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈrɪðəm] , [wɪtʃ]
Above all , he made word and phrase dance to a very strange rhythm , which
多于 全部 , 他 制成 单词 和 短语 舞蹈 到 一个 非常 奇怪的 韵律 , 哪个
[wɪl] [ˈɔːlweɪz] ,
will always ,
将要 总是 ,
最重要的是，他让词语和短语以一种非常奇特的节奏舞动，这种节奏将永远存在。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ðər; ðər] [oʊn] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
till his plays have created their own tradition ,
直到 他的 演出 有 创建 他们的 自己的 传统 ,
直到他的戏剧作品形成了自己的传统，
[biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈæktər] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [ˈlɜːrɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
be difficult to actors who have not learned it from his lips .
是 难的 到 演员 WHO 有 不是 学习 它 从 他的 嘴唇 .
对于那些没有亲耳听过他台词的演员来说，这会很难。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrɪfɪktli] [fɪts][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈdriːmɪnəs] , [ðə; ði]
It is essential , for it perfectly fits the drifting emotion , the dreaminess , the
它 是 基本的 , 为了 它 完美 适合 这 漂流 情感 , 这 梦幻般的 , 这
[veɪg] [jet] [ˈmeʒərləs] [dɪˈzaɪər] ,
vague yet measureless desire ,
模糊的 然而 无量 欲望 ,
它至关重要，因为它完美契合了那种飘忽不定的情绪、梦幻般的感觉以及模糊却又无尽的渴望。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [fɔːrm] .
for which he would create a dramatic form .
为了 哪个 他 会 创造 一个 戏剧性 形式 .
为此，他将创造一种戏剧形式。

[aɪ ˈtiː] [bləːz] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] , [klɪr] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] ,
It blurs definition , clear edges , everything that comes from the will ,
它 模糊 定义 , 清除 边缘 , 一切 那 来 从 这 将要 ,
它模糊了界限，抹去了清晰的边缘，以及一切源于意志的事物。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
it turns imagination from all that is of the present ,
它 转弯 想像力 从 全部 那 是 的 这 展示 ,
它使想象力脱离了所有当下的事物，

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊld] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒəs] ['pɪktʃər] ,
like a gold background in a religious picture ,
喜欢 一个 金子 背景 在 一个 宗教 图片 ,
就像宗教画作中的金色背景一样,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['streŋθnɪz] [ɪn] ['evri] [ɪ'moʊ(ə)n] [wət'evər] [kʌmz] [tu:; tə][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][fa:r] [ɔ:f] ,
and it strengthens in every emotion whatever comes to it from far off ,
和 它 加强 在 每一个 情感 任何 来 到 它 从 远的 离开 ,
它会因来自远方的任何情绪而增强。

[frʌm; frəm] ['bru:ðɪŋ] ['meməri] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [hoʊp] .
from brooding memory and dangerous hope .
从 沉思 记忆 和 危险的 希望 .
源于挥之不去的回忆和危险的希望。

[wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['jædʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [pleɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['næʃ(ə)nəl]
When he brought The Shadow of the Glen , his first play , to the Irish National
什么时候 他 带来 这 阴影 的 这 格伦 , 他的 第一的 玩 , 到 这 爱尔兰 国家的
['θi:ətər] [sə'saɪətɪ] ,
Theatre Society ,
剧院 社会 ,
当他带着他的第一部戏剧作品《峡谷的阴影》来到爱尔兰国家剧院协会时,

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['rɪðəm] ,
the players were puzzled by the rhythm ,
这 玩家 是 困惑 经过 这 韵律 ,
球员们对这种节奏感到困惑。

[bʌt; bət] ['ɡrædʒuəli] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , [æz; əz] ['melənkə:li]
but gradually they became certain that his woman of the glens , as melancholy
但 逐步地 他们 成为 肯定 那 他的 女士 的 这 格伦斯 , 作为 忧郁
[æz; əz][ə; eɪ] ['kɜ:rlu:] ,
as a curlew ,
作为 一个 杓鹬 ,
但他们渐渐确信, 他那位山谷里的女子, 像鹬鸟一样忧郁,

['drɪvɪn] [tu:; tə][drɪ'stræk(ə)n][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sensətɪvnəs] , [hɜ:r; hər] [-]
driven to distraction by her own sensitiveness , her [176]
驱动 到 分心 经过 她 自己的 敏感性 , 她 [-]
她因自己的敏感而心神不宁[176]

[oʊn] ['faɪnnəs] , [kʊd; kəd][nɔ:t] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌðər] [tʌŋ] ,
own fineness , could not speak with any other tongue ,
自己的 精细度 , 可以 不是 说话 和 任何 其他 舌头 ,
自身的美好, 无法用其他语言表达,

[ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][laɪf] [ɪf] [ðə; ði] ['rɪðəm] [tʃeɪndʒd] .
that all his people would change their life if the rhythm changed .
那 全部 他的 人们 会 改变 他们的 生活 如果 这 韵律 已更改 .
如果节奏改变, 他所有的人民的生活都会改变。

[pər'hæps][noʊ] ['aɪrɪʃ] ['kʌntrɪmən] [hæd; həd][ɪ'evər] [ðæt] [ɪɡ'zækt] ['rɪðəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Perhaps no Irish countryman had ever that exact rhythm in his voice ,
也许 不 爱尔兰 同胞 有 曾经 那 精确的 韵律 在 他的 嗓音 ,
或许没有哪个爱尔兰乡村男人的声音节奏是完全一样的。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪf] ['mɪstər] . [sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
but certainly if Mr . Synge had been born a countryman , he would have
但 当然 如果 先生 . 辛格 有 到过 出生 一个 同胞 , 他 会 有
['spʊkən] [laɪk] [ðæt] .
spoken like that .
说 喜欢 那 .
但可以肯定的是, 如果辛格先生生于乡村, 他说话的方式也会如此。

[aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)ŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsɪmˈbɑːdɪd] ;
It makes the people of his imagination a little disembodied ;
它 制作 这 人们 的 他的 想像力 一个 小的 无形的 ;
这使他笔下的人物显得有些脱离现实;

[aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ˈiːv(ə)ŋ] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈæŋɡər] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ˈkəːsɪŋ] .
it gives them a kind of innocence even in their anger and their cursing .
它 给予 他们 一个 种类 的 无辜 甚至 在 他们的 愤怒 和 他们的 咒骂 .
即使在愤怒和咒骂中，它也赋予了他们一种纯真。

[aɪˈtiː] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmeɪkəz] [ˈætɪtuːd] [təːrdz] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
It is part of its maker's attitude towards the world ,
它 是 部分 的 它是 制造商的 态度 向 这 世界 ;
这是其创造者对世界态度的体现。

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [wɪlz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːsənz] [ɪndəˈrekt] [ænd; ənd] [ˈdriːmi]
for while it makes the clash of wills among his persons indirect and dreamy
为了 尽管 它 制作 这 冲突 的 遗嘱 之中 他的 人 间接 和 梦幻般的
,
.
.
.
虽然这使得他笔下人物之间的意志冲突变得间接而梦幻,

[aɪˈtiː] [ˈhelps] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] [waɪz] , [klɪr] -
it helps him to see the subject - matter of his art with wise , clear -
它 帮助 他 到 看 这 主题 - 事情 的 他的 艺术 和 明智的 , 清除 -
[ˈsiːɪŋ] , [ʌnrɪˈflektɪŋ] [aɪz] ;
seeing , unreflecting eyes ;
看到 , 不加反思 眼睛 ;
这有助于他以睿智、清醒、不加思考的目光看待他的艺术主题;

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɑːrt] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nz] [ænd; ənd]
to preserve the innocence of good art in an age of reasons and
到 保存 这 无辜 的 好的 艺术 在 一个 年龄 的 原因 和
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 :

在理性与目的盛行的时代，保持优秀艺术的纯真。

[ˈweðər] [hiː; hi] [raɪt] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈbegərz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [ləˈmentɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmɪzəri]
Whether he write of old beggars by the roadside , lamenting over the misery
无论 他 写 的 老的 乞丐 经过 这 路边 , 哀叹 超过 这 苦难
[ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
and ugliness of life ,
和 丑陋 的 生活 ,
无论是描写路边的老乞丐哀叹生活的悲惨和丑陋,

[ɔːr] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˈæərən] [ˈwʊmən] [ˈmɔːrniŋ] [hɜːr; hər] [draʊnd] [sʌnz] ,
or of an old Arran woman mourning her drowned sons ,
或者 的 一个 老的 阿兰 女士 丧 她 溺水 儿子们 ,
或者是一位阿伦岛的老妇人哀悼她溺亡的儿子们,

[ɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ˈmærid] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [ˈhʌzbənd] , [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]
or of a young wife married to an old husband , he has no wish to
或者 的 一个 年轻的 妻子 已婚 到 一个 老的 丈夫 , 他 有 不 希望 到
[tʃeɪndʒ] [ˈeniθɪŋ] ,
change anything ,
改变 任何事物 ,
或者对于嫁给年长丈夫的年轻妻子，他没有任何改变的意愿。

[tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [eniθɪŋ] ; [ɔːl] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [pæs] [baɪ][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndəʊ] ,
to reform anything ; all these people pass by as before an open window ,
到 改革 任何事物 ; 全部 这些 人们 经过 经过 作为 前 一个 打开 窗户 ,
['mɜːrmərɪŋ] [streɪndʒ] , [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrdz] .
murmuring strange , exciting words .
淙淙 奇怪的 , 激动人心 字 .

改革任何事物；所有这些人就像站在一扇敞开的窗户前一样走过，低声说着奇怪而令人兴奋的话语。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [faɪn] [kən'strʌk(ə)n] , [wʌn][hæz; həz][nɑːt]['draːmə] ,
If one has not fine construction , one has not drama ,
如果 一 有 不是 美好的 建造 , 一 有 不是 戏剧 ,
[nɑːt] [draːmə] ,
没有精良的制作，就没有戏剧。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑːt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɔːr] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [spiːtʃ] , [wʌn][hæz; həz][nɑːt]
but if one has not beautiful or powerful and individual speech , one has not
但 如果 一 有 不是 美丽的 或者 强大的 和 个人 演讲 , 一 有 不是
[ˌlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ,

但是，如果没有优美、有力、独特的语言，就没有文学。

[ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [greɪt] [ˌlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
or , at any rate , one has not great literature ;
或者 , 在 任何 速度 , 一 有 不是 伟大的 文学 .
[ˌlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
或者说，至少，这里没有伟大的文学作品。

['ræbəˌleɪz] , [vɪ'lɑːn] , ['ʃeɪkspɪr] , ['wɪljəm] [bleɪk] , [-]
Rabelais , Villon , Shakespeare , William Blake , [177]
拉伯雷 , 维隆 , 莎士比亚 , 威廉 布莱克 , [-]
['ræbəˌleɪz] , [vɪ'lɑːn] , ['ʃeɪkspɪr] , ['wɪljəm] [bleɪk] , [-]
拉伯雷、维庸、莎士比亚、威廉·布莱克[177]

[wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][ðər; ðər] [spiːtʃ] .
would have known one another by their speech .
会 有 已知 一 其他 经过 他们的 演讲 .
[wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][ðər; ðər] [spiːtʃ] .
他们本可以从谈话中认出彼此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['stɔːrɪ] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Some of them knew how to construct a story , but all of them
一些 的 他们 知道 如何 到 构造 一个 故事 , 但 全部 的 他们
[hæd; həd] [ə'bʌndənt] ,
had abundant ,
有 丰富 ,
[hæd; həd] [ə'bʌndənt] ,
他们当中有些人懂得如何编故事，但他们所有人都拥有丰富的.....

['rezənənt] , ['bjʊːtɪf(ə)l] , ['læfɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [spiːtʃ] .
resonant , beautiful , laughing , living speech .
共振 , 美丽的 , 笑 , 活的 演讲 .
[ˌreɪzənənt] , [ˌbjuːtɪfɪk] , [ˌlæfɪŋ] , [ˌlɪvɪŋ] [spiːtʃ] .
富有感染力、优美动听、充满欢笑和生命力的演讲。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ðɪ] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][draː'mætɪk] ['muːvmənt] , ['aʊər; ɑːr][saɪən'tɪfɪk]
It is only the writers of our modern dramatic movement , our scientific
它 是 仅有的 这 作家 的 我们的 现代的 戏剧性 移动 , 我们的 科学
[ˌdraːmətɪst] ,
dramatists ,
剧作家 ,
[ˌdraːmətɪst] ,
只有我们现代戏剧运动的作家，我们科学的剧作家，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnætʃərələsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] , [ˈhuː] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][biː; bi][lɑːk]
our naturalists of the stage , who have thought it possible to be like
我们的 自然学家 的 这 阶段 , who 有 想法 它 可能的 到 是 喜欢
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] ,
the greatest ,
这 最 ,

我们那些舞台上的自然主义者，他们认为有可能像最伟大的人一样，

[ænd; ænd][jet] [tuː; tə][kæst][əˈsaɪd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [ˈpɜːrsɪflɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmiːdiːənz] ,
and yet to cast aside even the poor persiflage of the comedians ,
和 然而 到 投掷 旁边 甚至 这 贫穷的 戏谑 的 这 喜剧演员 ,
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

[ɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪf] ,
individual life ,
个人 生活 ,
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

并用那种并非源于个人生活的、不带个人色彩的语言来写作，

[nɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] , [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ,
nor out of life at all , but out of necessities of commerce , of parliament ,
也不 出去 的 生活 在 全部 , 但 出去 的 必需品 的 商业 , 的 议会 ,
[ʌv; əv] [bɔːrd] [skuːlz] ,
of board schools ,
的 木板 学校 ,

并非出于生活需要，而是出于商业、议会和公立学校的需要。

[ʌv; əv] [ˈhɜːrɪd] [ˈdʒəːnɪz] [baɪ][reɪl] .
of hurried journeys by rail .
的 匆忙 旅程 经过 轨 .
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

匆忙的铁路旅行。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [dɪˈkeɪɪŋ] [ɑːrt][ænd; ænd] [dɪˈkeɪɪŋ] [ɪnˈstɪtʃʊənz] ,
If there are such things as decaying art and decaying institutions ,
如果 那里 是 这样的 事物 作为 腐烂的 艺术 和 腐烂的 机构 ,
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

如果真有衰败的艺术品和衰败的机构这种东西的话，

[ðer; ðər] [dɪˈkeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [wen] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ɪntuː][ðer; ðər] [ker] [frʌm; frəm]
their decay must begin when the element they receive into their care from
他们的 衰变 必须 开始 什么时候 这 元素 他们 收到 进入 他们的 关心 从
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
the life of every man in the world ,
这 生活 的 每一个 男人 在 这 世界 ,

它们的衰败必然始于它们所吸收的来自世界上每个人的生命元素。

[bɪˈɡɪnz] [tuː; tə][raɪt] .
begins to rot .
开始 到 腐烂 .
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

开始腐烂。

[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [dɪˈkeɪz] [wen] [aɪˈtiː][noʊ][ɔːŋɡər] [meɪks] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] ,
Literature decays when it no longer makes more beautiful , or more vivid ,
文学 衰变 什么时候 它 不 更长 制作 更多的 美丽的 , 或者 更多的 生动 ,
[ænd; ænd][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
and to write in the impersonal language that has come , not out of
和 到 写 在 这 不具个人色彩 语言 那 有 来 , 不是 出去 的

当文学作品不再能创造更美好的事物或更生动的场景时，它就衰败了。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ju'naɪts][,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ɔːl] [laɪf] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [faɪndz] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv]
the language which unites it to all life ; and when one finds the criticism of
这 语言 哪个 联合 它 到 全部 生活 ; 和 什么时候 一 发现 这 批评 的
[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] ,
the student ,
这 学生 ,

这种语言将它与所有生活联系起来；而当人们发现学生的批评时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrپəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːdʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['saɪəns]
and the purpose of the reformer , and the logic of the man of science
和 这 目的 的 这 改革者 , 和 这 逻辑 的 这 男人 的 科学
,
,
,

以及改革者的目的，和科学家的逻辑，

[wer] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['revərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [hɑːrt] ,
where there should have been the reveries of the common heart ,
在哪里 那里 应该 有 到过 这 遐想 的 这 常见的 心 ,
本应是充满平凡心灵遐想的地方，却变成了这样。

['nəʊblɪd] ['ɪntuː:] [sʌm; səm] ['reɪvɪŋ] [lɪr] [ɔːr] [ʌnə'bəʃt] [dɑːn] ['kwɪksət] .
ennobled into some raving Lear or unabashed Don Quixote .
贵族 进入 一些 狂言 李尔王 或者 毫不掩饰 大学教师 堂吉诃德 .
被塑造成狂妄的李尔王或肆无忌惮的堂吉诃德。

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'ɡet] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
One must not forget that the death of language ,
一 必须 不是 忘记 那 这 死亡 的 语言 ,
我们不能忘记语言的消亡，

[ðə; ði] [sʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [æz; əz] ['nɪrli] [ɪm'pɜːrsən(ə)] [æz; əz] ['ældʒɪbrə] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] [ænd; ənd]
the substitution of phrases as nearly impersonal as algebra for words and
这 替代 的 短语 作为 几乎 不具个人色彩 作为 代数 为了 字 和
[rɪðəmz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frəm; frəm] [mæn] [tuː; tə] [mæn] ,
rhythms varying from man to man ,
节奏 变化 从 男人 到 男人 ,
用近乎冷冰冰的代数式短语代替因人而异的词语和节奏，

[ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
is but a part of the [178]
是 但 一个 部分 的 这 [-]
只是[178]的一部分

['tɪrənɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrsən(ə)] [θɪŋz] .
tyranny of impersonal things .
暴政 的 不具个人色彩 事物 .
无情事物的暴政。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [pleɪz] ,
I have been reading through a bundle of German plays ,
我 有 到过 阅读 通过 一个 捆 的 德语 演出 ,
我一直在阅读一大堆德国戏剧作品。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] ['evrɪwər] [ə; eɪ] [drɪ'zaɪər] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hoʊps] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz]
and have found everywhere a desire not to express hopes and alarms
和 有 成立 到处 一个 欲望 不是 到 表达 希望 和 警报
['kɑːmən] [tuː; tə] ['evrɪ] [mæn] [ðæt] ['evər] [keɪm] ['ɪntuː:] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
common to every man that ever came into the world ,
常见的 到 每一个 男人 那 曾经 来了 进入 这 世界 ,
并且发现，到处都有一种不愿表达世上每个人共有的希望和担忧的心理。

[bʌt; bət][ˈpɑ:lətɪks][ɔ:r][ˈsoʊ(ə)l] [ˈpæ(ə)n] , [ə; eɪ] [veɪld] [ɔ:r][ˈoʊpən][ˌprɑ:pəˈgændə] .

but politics or social passion , a veiled or open propaganda .
但 政治 或者 社会的 热情 , 一个 含蓄 或者 打开 宣传 .

但政治或社会激情，是一种隐晦或公开的宣传。

[naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdu:əlɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv] [rɪˈpru:f] ; [naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][æn; ən]

Now it is duelling that has need of reproof ; now it is the ideas of an
现在 它 是 决斗 那 有 需要 的 责备 ; 现在 它 是 这 想法 的 一个

[ˈæktɹəs] ,

actress ,

演员 ,

现在需要谴责的是决斗；现在需要谴责的是女演员的想法。

[rɪˈtʃ:rɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fri:] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

returning from the free life of the stage ,
返回 从 这 自由的 生活 的 这 阶段 ,

从自由的舞台生活回归，

[ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpredʒəɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [taʊn] ;

that must be contrasted with the prejudice of an old - fashioned town ;
那 必须 是 对比 和 这 偏见 的 一个 老的 - 造型 镇 ;

这与老派城镇的偏见形成了鲜明对比；

[naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [hɑ:ˈstɪləti] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd][ˈpeɪɡənɪzəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪ] [ðæt] [ɪz]

now it is the hostility of Christianity and Paganism in our own day that is
现在 它 是 这 敌意 的 基督教 和 异教 在 我们的 自己的 天 那 是

[tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [əbˈskjʊr] [ˈsɪmb(ə)][ɪn][ə; eɪ] [bel] [θroʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈtaʊər] [baɪ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

to find an obscure symbol in a bell thrown from its tower by spirits of the
到 寻找 一个 朦胧 象征 在 一个 钟 抛掷 从 它是 塔 经过 烈酒 的 这

[wʊd] .

wood .

木头 .

如今，基督教与异教之间的敌对关系体现在，人们试图从森林精灵从塔上扔下的钟中寻找一个晦涩的象征。

[aɪ] [kəmˈper] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ði:z] [ˈdræmətɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pleɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

I compare the work of these dramatists with the greater plays of their
我 比较 这 工作 的 这些 剧作家 和 这 更大的 演出 的 他们的

[ˌskændɪˈnevjən] [ˈmæstər] ,

Scandinavian master ,

斯堪的纳维亚语 掌握 ,

我将这些剧作家的作品与他们的斯堪的纳维亚大师的伟大剧作进行比较。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][hi:; hi] , [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [ˈmeni] [klɪr] - [drɔ:n] [ˈkærəktərz] ,

and remember that even he , who has made so many clear - drawn characters ,
和 记住 那 甚至 他 , WHO 有 制成 所以 许多 清除 - 绘制 人物 ,

记住，即使是他，创造了那么多栩栩如生的人物形象，

[hæz; həz] [meɪd] [ju: ˈes][noʊ] [əˈbʌndənt] [ˈkærəktər] , [noʊ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][ɪn] [hu:m] [wi:; wi][kʊd; kəd]

has made us no abundant character , no man of genius in whom we could
有 制成 我们 不 丰富 特点 , 不 男人 的 天才 在 谁 我们 可以

[bɪˈli:v] ,

believe ,

相信 ,

他没有给我们造就任何杰出的人物，也没有造就任何值得我们信赖的天才人物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsəʊ] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈempərər] [ænd; ənd][ˌɡæliˈli:(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; ər]

and that in him also , even when it is Emperor and Galilean that are
和 那 在 他 还 , 甚至 什么时候 它 是 皇帝 和 加利利 那 是

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,

face to face ,

脸 到 脸 ,

即使在皇帝和加利利人面对面的时候，他身上也有这种特质。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈmoʊˈmentəs] [ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər] [səˈbɔːrdɪnət] [tuː; tə][səm; səm] [ˈtendənsi] , [tuː; tə]
even the most momentous figures are subordinate to some tendency , to
甚至 这 最多 意义重大 数据 是 下属 到 一些 趋势 , 到
[səm; səm] [ˈmuːvmənt] , [tuː; tə][səm; səm] [ɪnˈænɪmət] [ˈenərdʒi] ,
some movement , to some inanimate energy ,
一些 移动 , 到 一些 无生命 活力 ,
即使最伟大的人物也服从于某种趋势、某种运动、某种无生命的能量。

[ɔːr][tuː; tə][səm; səm] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [θɔːt] [huːz] [ˈveri] [ˈlɑːdʒɪk][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː]
or to some process of thought whose very logic has changed it into
或者 到 一些 过程 的 想法 谁 非常 逻辑 有 已更改 它 进入
[ˈmekənɪzəm] — [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən][laɪf] .
mechanism — always to something other than human life .
机制 — 总是 到 某物 其他 比 人类 生活 .
或者变成某种思维过程，而这种思维过程的逻辑本身已经将其变成了机械——总是变成了人类生活之外的东西。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈmeʒər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtælənt] , [ˈweðər] [wiː; wi] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] ,
We must not measure a young talent , whether we praise or blame ,
我们 必须 不是 措施 一个 年轻的 天赋 , 无论 我们 称赞 或者 责备 ,
我们不应该用赞扬或批评来衡量年轻人才。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [men] [huː] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , [bʌt; bət] [-]
with that of men who are among the greatest of our time , but [179]
和 那 的 男人 WHO 是 之中 这 最 的 我们的 时间 , 但 [-]
与当今最伟大的人物之一相比，但是[179]

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtælənt] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃn] ,
we may say of any talent , following out a definition ,
我们 可能 说 的 任何 天赋 , 下列的 出去 一个 定义 ,
我们可以根据定义来谈论任何才能，

[ðæt] [aɪˈtiː] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [trəˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈdrɑːmə][æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
that it takes up the tradition of great drama as it came from the hands
那 它 需要 向上 这 传统 的 伟大的 戏剧 作为 它 来了 从 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈkʰnɑːlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] [taɪm] ,
of the masters who are acknowledged by all time ,
的 这 大师 WHO 是 已确认 经过全部 时间 ,
它继承了伟大戏剧的传统，这些传统源自于历代公认的大师们。

[ænd; ənd][tɜːrnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn]
and turns away from a dramatic movement , which , though it has been
和 转弯 离开 从 一个 戏剧性 移动 , 哪个 , 尽管 它 有 到过
[sɜːrvd] [baɪ] [faɪn] [ˈtælənt] ,
served by fine talent ,
服务 经过 美好的 天赋 ,
并背离了一场戏剧性的运动，尽管这场运动曾得到优秀人才的支持，

[hæz; həz] [biːn] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn][juːˈes][baɪ] [ˈsaɪəns] , [baɪ][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l][laɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈɔːrdər] .
has been imposed upon us by science , by artificial life , by a passing order .
有 到过 强加 之上 我们 经过 科学 , 经过 人造的 生活 , 经过 一个 通过 命令 .
这是由科学、人造生命或某种暂时的秩序强加给我们的。

[wen] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪf][noʊ][ɔːŋɡər] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈenərdʒi] ,
When the individual life no longer delights in its own energy ,
什么时候 这 个人 生活 不 更长 美味 在 它是自己的 活力 ,
当个体生命不再享受自身的能量时，

[wen] [ðə; ði][ˈbɑːdɪ] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] ,
when the body is not made strong and beautiful by the activities of daily life ,
什么时候 这 身体 是 不是 制成 强的 和 美丽的 经过 这 活动 的 日常的 生活 ,
当身体没有通过日常生活活动变得强壮美丽时，

[wen] [men][hæv; həv][noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
when men have no delight in decorating the body ,
什么时候 男人 有 不 喜 在 装饰 这 身体 ,
当男人对装饰身体没有兴趣时,

[wʌn] [meɪ] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wʌn][laɪvz; livz][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɔ:rdər] ,
one may be certain that one lives in a passing order ,
一 可能 是 肯定 那 一 生活 在 一个 通过 命令 ,
可以肯定的是, 人们生活在一个短暂的秩序中。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [vaɪ'tæləti] .
amid the inventions of a fading vitality .
之中 这 发明 的 一个 褪色 活力 .
在日渐衰落的活力中涌现出各种发明创造。

[ɪf] ['hoʊməɹ][wɜ:r; wər][ə'laɪv][tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'zɪst] , ['æftər][ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɹət] ['strʌg(ə)l] ,
If Homer were alive to - day , he would only resist , after a deliberate struggle ,
如果 荷马 是 活 到 - 天 , 他 会 仅有的 抵抗 , 后 一个 商榷 斗争 ,
如果荷马活在今天, 他只会经过一番深思熟虑的抵抗后才会反抗。

[ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][nɑ:t][ɪn] ['helɪnz] ['bjʊ:ti] , [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz]
the temptation to find his subject not in Helen's beauty , that every man has
这 诱惑 到 寻找 他的 主题 不是 在 海伦的 美丽 , 那 每一个 男人 有
[dɪ'zɑɪəd] ,
desired ,
想要的 ,
他难以抗拒的诱惑, 让他无法将创作主题局限于海伦的美貌——尽管这是每个男人都渴望的。

[nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][dɪ'zɑɪər][ʌv; əv]
nor in the wisdom and endurance of Odysseus that has been the desire of
也不 在 这 智慧 和 耐力 的 奥德修斯 那 有 到过 这 欲望 的
['evri] ['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
every woman that has come into the world ,
每一个 女士 那 有 来 进入 这 世界 ,
既没有奥德修斯那样的智慧和毅力, 也没有每个来到世上的女人所渴望的那种品质。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] ['sʌmbɑ:di] [wʊd] [dɪ'skraɪb] , [pər'hæps] , [æz; əz] - [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['kɑ:ntest] , -
but in what somebody would describe , perhaps , as ' the inevitable contest , '
但 在 什么 某人 会 描述 , 也许 , 作为 - 这 不可避免的 竞赛 , -
[ə'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][i:kə'nɑ:mɪk] ['kɔ:zɪz] ,
arising out of economic causes ,
产生 出去 的 经济的 原因 ,
但正如有人可能会描述的那样, 在由经济原因引起的“不可避免的竞争”中,

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌntri] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [smɔ:ɪ] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] , [ə'pɑ:n]
between the country - places and small towns on the one hand , and , upon
之间 这 国家 - 地方 和 小的 城镇 在 这 一 手 , 和 , 之上
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
一方面是乡村地区和小城镇, 另一方面是.....

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn] [noʊz] [nɑ:t] [wʌt] - ['tendənsi] [tu:; tə][ˌsentɹələ'zeɪʃ(ə)n]
the great city of Troy , representing one knows not what ' tendency to centralization
这 伟大的 城市 的 特洛伊 , 代表 一 知道 不是 什么 - 趋势 到 集权
.
:
.
伟大的特洛伊城, 代表着某种难以言喻的“中央集权倾向”。

- ['mɪstər] . [sɪŋ] [hæz; həz][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
' **Mr** . **Syngé** **has** **in** **common** **with** **the** **great** **theatre** **of** **the** **world** ,
- 先生 . 辛格 有 在 常见的 和 这 伟大的 剧院 的 这 世界 ,
“辛格先生与世界各大剧院有着共同之处，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɪndiə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv]['fɔ:lsta:f] ,
with **that** **of** **Greece** **and** **that** **of** **India** , **with** **the** **creator** **of** **Falstaff** ,
和 那 的 希腊 和 那 的 印度 , 和 这 创作者 的 福斯塔夫 ,
[wɪð; wɪθ] [-]
with **[180]**
和 [-]

与希腊和印度的，与福斯塔夫的创造者，与[180]
['rɑ'si:n] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ] [pri:ɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .
Racine , **a** **delight** **in** **language** , **a** **preoccupation** **with** **individual** **life** .
拉辛 , 一个 喜 在 语言 , 一个 专注 和 个人 生活 .
拉辛，语言的魅力，对个人生活的关注。

[hi:; hi] [rɪ'zemblz] [ðəm; ðəm]['ɔ:lsʊʊ][baɪ][ə; eɪ] [pri:ɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['læstɪŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)]
He **resembles** **them** **also** **by** **a** **preoccupation** **with** **what** **is** **lasting** **and** **noble**
他 类似 他们 还 经过 一个 专注 和 什么 是 持久 和 高贵
, [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
, **that** **came** **to** **him** ,
, 那 来了 到 他 ,
他与他们相似之处还在于，他也同样关注那些永恒而高尚的事物，而这些事物最终都来到了他的身边。

[nɑ:t][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [bʊks] , [bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][oʊld] ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði]
not **as** **I** **think** **from** **books** , **but** **while** **he** **listened** **to** **old** **stories** **in** **the**
不是 作为 我 思考 从 图书 , 但 尽管 他 听着 到 老的 故事 在 这
['kɒtɪdʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

并非像我从书本上了解到的那样，而是当他在小屋里聆听古老的故事时，
[ænd; ənd] ['kɒntræstɪd] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][rɪ'æləti] .
and **contrasted** **what** **they** **remembered** **with** **reality** .
和 对比 什么 他们 记得 和 现实 .
并将他们的记忆与现实进行对比。

[ðə; ði]['oʊnli]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kʌntri] - ['pi:p(ə)] [ɪz][ðər; ðər] ['sɒŋz] , [fʊl] ['ɔ:f(ə)n]
The **only** **literature** **of** **the** **Irish** **country** - **people** **is** **their** **songs** , **full** **often**
这 仅有的 文学 的 这 爱尔兰 国家 - 人们 是 他们的 歌曲 , 满的 经常
[ʌv; əv] [ɪk'strævəɡənt] [ʌv] ,
of **extravagant** **love** ,
的 靡 爱 ,
爱尔兰乡村人民唯一的文学作品就是他们的歌曲，这些歌曲往往充满了浓烈的爱情。

[ænd; ənd][ðər; ðər] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɪŋz] - ['tʃɪldrən] .
and **their** **stories** **of** **kings** **and** **of** **kings** ' **children** .
和 他们的 故事 的 国王 和 的 国王 - 孩子们 .
以及他们讲述的关于国王和国王子嗣的故事。

- [aɪ] [wɪl] [kraɪ][maɪ] [fɪl] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][gɑ:d] ,
' **I** **will** **cry** **my** **fill** , **but** **not** **for** **God** ,
- 我 将要 哭 我的 充满 , 但 不是 为了 上帝 ,
我会尽情哭泣，但不是为了上帝。

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:ænə] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lɪvɪŋ] , - [sez] ['ʌʃi:n; 'ɔzɪn][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
but **because** **Finn** **and** **the** **Fianna** **are** **not** **living** , ' **says** **Oisín** **in** **the** **story** .
但 因为 芬恩 和 这 菲安娜 是 不是 活的 , - 说道 奥辛 在 这 故事 .
但因为芬恩和费安娜战士们已经不在人世了，”奥辛在故事中说道。

[ˈevri] [ˈraɪtər] , [ˈi:v(ə)n] [ˈevri] [smɔ:l] [ˈraɪtər] , [hu:] [hæz; həz] [brɪb:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [trəˈdi(ə)n] ,
Every writer , even every small writer , who has belonged to the great tradition ,
每一个 作家 , 甚至 每一个 小的 作家 , WHO 有 属于 到 这 伟大的 传统 ,
每一位作家, 哪怕是每一位名不见经传的小作家, 只要属于这一伟大传统,

[hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪmˈpɑ:səbli] [ˈnoʊb(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [hi:; hi]
has had his dream of an impossibly noble life , and the greater he
有 有 他的 梦 的 一个 不可能 高贵 生活 , 和 这 更大的 他
[ɪz] ,
is ,
是 ,

他实现了过上无比崇高生活的梦想, 而且他越伟大,
[ðə; ði] [mɔ:r] [dʌz] [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə] [plʌndʒ] [hɪm; ɪm][ɪntu:] [sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɔ:r] [ˈbɪtər] [ˈrevəri] .
the more does it seem to plunge him into some beautiful or bitter reverie .
这 更多的 做 它 似乎 到 暴跌 他 进入 一些 美丽的 或者 苦的 遐想 .
它似乎越是让他陷入某种美好的或痛苦的遐想之中。

[sʌm; səm] , [ænd; ənd][ʌ; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ˈpoʊəts][ʌ; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [geɪv] [aɪ ˈti:]
Some , and of these are all the earliest poets of the world , gave it
一些 , 和 的 这些 是 全部 这 最早 诗人 的 这 世界 , 给予 它
[dəˈrekt] [ɪkˈspre(ə)n] ;
direct expression ;
直接的 表达 ;

其中一些人, 包括世界上最早的几位诗人, 都直接表达了这种情感;
[ˈʌðər] [ˈmɪŋg(ə)l][aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈsʌtəli] [wɪð; wɪθ] [riˈæləti] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [tu:; tə][dɪsɪnˈtæŋg(ə)l]
others mingle it so subtly with reality , that it is a day's work to disentangle
其他的 交融 它 所以 微妙地 和 现实 , 那 它 是 一个 天 工作 到 解开
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

有些人将其与现实巧妙地混淆在一起, 以至于需要花费一整天的时间才能将其区分开来;
[ˈʌðər] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [nɪr] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [wʌn] [wətˈevər] [ɪz][moʊst][ɪts] [ˈkɑ:ntrəri] .
others bring it near by showing one whatever is most its contrary .
其他的 带来 它 靠近 经过 显示 一 任何 是 最多 它是 相反 .

其他人则通过展示与其最相反的事物来拉近它。
[ˈmɪstər] . [sɪŋ] , [ɪnˈdi:d] , [sets] [brɪfɔ:r] [ju: ˈes] [ˈʌgli] , [dɪˈfɔ:rmɪd] [ɔ:r] [ˈsɪnfl] [ˈpi:p(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Mr . Synge , indeed , sets before us ugly , deformed or sinful people , but his
先生 . 辛格 , 的确 , 套 前 我们 丑陋的 , 变形 或者 罪恶的 人们 , 但 他的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

辛格先生的确向我们展现了丑陋、畸形或有罪的人们, 但他笔下的人物,
[mu:vɪd] [baɪ][noʊ][ˈpræktɪk(ə)l][æmˈbɪ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [dri:m] [ʌ; əv] [ðæt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][laɪf] .
moved by no practical ambition , are driven by a dream of that impossible life .
已搬 经过 不 实际的 志向 , 是 驱动 经过 一个 梦 的 那 不可能的 生活 .
他们没有实际的抱负, 只是梦想着过上那种不可能的生活。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [fi:l] [haʊ] [ɪnˈtensli] [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡlen] [dri:mz] [ʌ; əv] [deɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
That we may feel how intensely his woman of the glen dreams of days that shall
那 我们 可能 感觉 如何 强烈地 他的 女士 的 这 格伦 梦境 的 天 那 将
[bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [əˈlaɪv] ,
be entirely alive ,
是 完全 活 ,
好让我们能感受到他笔下那位山谷女子对完全鲜活的岁月的强烈憧憬,

[ʃiː, ʃɪ] [ðæt] [ɪz] - [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [pliːz] , - [mʌst; məst] [spend] [hɜːr; hə] [deɪz] [bɪˈtwiːn] [-]
she that is ' a hard woman to please , ' must spend her days between [181]
她 那 是 - 一个 难的 女士 到 请 , - 必须 花费 她 天 之间 [-]
那个“很难取悦的女人”必须把她的时间花在[181]

[ə; eɪ][ˈsaʊər] - [feɪst] [oʊld] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz][mæd][əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
a sour - faced old husband , a man who goes mad upon the hills ,
一个 酸的 - 面对 老的 丈夫 , 一个 男人 WHO 去 疯狂的 之上 这 丘陵 ,
一个面容阴沉的老丈夫，一个在山上发疯的男人，

[ə; eɪ][ˈkreɪv(ə)n] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [træmp] ;
a craven lad and a drunken tramp ;
一个 懦夫 小伙子 和 一个 醉 流浪汉 ;
一个胆小鬼和一个醉醺醺的流浪汉；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [blaɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər][soʊ] [trænsˈfɔːmd] [baɪ]
and those two blind people of The Well of the Saints are so transformed by
和 那些 二 瞎的 人们 的 这 出色地 的 这 圣徒队 是 所以 转变 经过
[ðə; ði] [driːm] ,
the dream ,
这 梦 ,
《圣徒之井》中的那两位盲人因梦境而彻底改变。

[ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] [ˈblaɪndnəs] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [riˈæləti] .
that they choose blindness rather than reality .
那 他们 选择 失明 相当 比 现实 .
他们宁愿视而不见，也不愿面对现实。

[hiː; hi] [telz] [juː ˈes][ʌv; əv] [riˈælɪtɪz] ,
He tells us of realities ,
他 讲述 我们 的 现实 ,
他告诉我们现实情况，

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɑːrt][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈsɪmbɪlz] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ]
but he knows that art has never taken more than its symbols from anything
但 他 知道 那 艺术 有 绝不 已采取 更多的 比 它是 符号 从 任何事物
[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɔːr][ðə; ði][hænd] [ˈmeʒər] .
that the eye can see or the hand measure .
那 这 眼睛 能 看 或者 这 手 措施 .
但他知道，艺术从来都只是从眼睛能看到或手能测量的事物中汲取象征意义而已。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [priːˌkjuːˈpeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [driːm] [ðæt] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [pleɪz]
It is the preoccupation of his characters with their dream that gives his plays
它 是 这 专注 的 他的 人物 和 他们的 梦 那 给予 他的 演出
[ðər; ðər] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈmuːvmənt] ,
their drifting movement ,
他们的 漂流 移动 ,
正是他笔下人物对梦想的执着，赋予了他的戏剧一种飘忽不定的节奏感。

[ðər; ðər][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈsʌt(ə)lti] .
their emotional subtlety .
他们的 情绪 微妙之处 .
他们情感的微妙之处。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,
In most of the dramatic writing of our time ,
在 最多 的 这 戏剧性 写作 的 我们的 时间 ,
在我们这个时代的绝大多数戏剧作品中，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dræmətɪst] [du:][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər]
and this is one of the reasons why our dramatists do not find the need for
和 这 是 一 的 这 原因 为什么 我们的 剧作家 做 不是 寻找 这 需要 为了
[ə; eɪ] ['betər] [spi:tʃ] ,
a better speech ,
一个 更好的 演讲 ,

这也是为什么我们的剧作家认为没有必要改进台词的原因之一。

[wʌn][faɪndz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ['moʊtɪv] ['lɪftɪd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
one finds a simple motive lifted , as it were , into the full light of the
一 发现 一个 简单的 动机 抬起 , 作为 它 是 , 进入 这 满的 光 的 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

人们会发现一个简单的动机被提升到了舞台的全部光辉之下。

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈdra:mə] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts]
The ordinary student of drama will not find anywhere in The Well of the Saints
这 普通的 学生 的 戏剧 将要 不是 寻找 任何地方 在 这 出色地 的 这 圣徒队
[ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'teɪnəb(ə)] [æd'væntɪdʒɪz] ,
that excitement of the will in the presence of attainable advantages ,
那 激动 的 这 将要 在 这 在场 的 可实现的 优势 ,
普通的戏剧学生在《圣徒之井》中找不到那种在可获得的优势面前迸发出的意志力的激动人心之处。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [stʌf] [ʌv; əv][ˈdra:mə] ,
which he is accustomed to think the natural stuff of drama ,
哪个 他 是 习惯 到 思考 这 自然的 东西 的 戏剧 ,
他习惯性地认为这是戏剧的天然素材。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [si:] [aɪ 'ti:] [pleɪd] [hi:; hi] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [ækt][ɪz] ['nɪtɪd] [tu:; tə][ækt][soʊ] ['lu:slɪ] ,
and if he see it played he will wonder why act is knitted to act so loosely ,
和 如果 他 看 它 玩 他 将要 想知道 为什么 行为 是 针织 到 行为 所以 松散地 ,
如果他看到演出，他会纳闷为什么剧与剧之间的联系如此松散。

[waɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [flæt] , [waɪ] [ðər; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['li:ʒər] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g]
why it is all , as it were , flat , why there is so much leisure in the dialogue
为什么 它 是 全部 , 作为 它 是 , 平坦的, 为什么 那里 是 所以 很多 闲暇 在 这 对话
,
,
,

为什么一切都显得如此平淡，为什么对话中会有如此多的闲暇时间？

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
even in the midst of passion .
甚至 在 这 中间 的 热情 .
即使在激情澎湃之时。

[ɪf] [hi:; hi] [si:] [ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , [hi:; hi] [wɪl] [æsk] ,
If he see the Shadow of the Glen , he will ask ,
如果 他 看 这 阴影 的 这 格伦 , 他 将要 问 ,
如果他看到峡谷的阴影，他会问：

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['wʊmən] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ?
why does this woman go out of her house ?
为什么 做 这 女士 去 出去 的 她 房子 ?
这个女人为什么出门？

[ɪz][aɪ 'ti:][br'keɪz, br'kɔ:z][fɪ:; ʃɪ] ['kænɑ:t] [help] [hɜ:r'self] , [ɔ:r]ɪz[fɪ:; ʃɪ] ['kɑ:ntent][tu:; tə][ɡoʊ] ?
Is it because she cannot help herself , or is she content to go ?
是 它 因为 她 不能 帮助 她自己 , 或者是 她 内容 到 去 ?
是因为她情不自禁，还是她心甘情愿地离开？

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ɔ:l] [meɪd] ['klɪrər] ? [-]
Why is it not all made clearer ? [182]
为什么 是 它 不是 全部 制成 更清晰 ? [-]

为什么事情没有更清楚地说明呢？[182]

[ænd; ənd] [jet] , [laɪk] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [wen] [kɔ:t] [ʌp] ['ɪntu:] [greɪt] [ɪ'vents] ,
And yet , like everybody when caught up into great events ,
和 然而 , 喜欢 大家 什么时候 捕捉 向上 进入 伟大的 活动 ,

然而，就像所有人被卷入重大事件时一样，

[ʃi:; ʃi] [dʌz] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [ðem; ðəm] .
she does many things without being quite certain why she does them .
她 做 许多 事物 没有 存在 相当 肯定 为什么 她 做 他们 .

她做了很多事，但并不十分清楚自己为什么这么做。

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] [ʌndə'stændz] [æt; ət] ['moʊmənts] [waɪ] [hɜ:r; hər] ['ækʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:rm] ,
She hardly understands at moments why her action has a certain form ,
她 几乎 明白 在 时刻 为什么 她 行动 有 一个 肯定 形式 ,

她有时几乎不明白为什么自己的行为会呈现出某种形式，

[mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [waɪ] [hɜ:r; hər] ['bɔ:di] [ɪz] [tɔ:l] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] , [fer] [ɔ:r] [braʊn] .
more clearly than why her body is tall or short , fair or brown .
更多的 清楚地 比 为什么 她 身体 是 高的 或者 短的 , 公平的 或者 棕色的 .

比解释她身材高矮胖瘦的原因更清楚。

[ʃi:; ʃi] [fi:lz] [æn; ən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
She feels an emotion that she does not understand .
她 感觉 一个 情感 那 她 做 不是 理解 .

她感到一种自己无法理解的情绪。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['drɪvŋ] [baɪ] [dɪ'zaɪɜ:z] [ðæt] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɑ:t] - [aɪ] [əd'maɪər] [ðɪs] [mæn] ,
She is driven by desires that need for their expression , not ' I admire this man ,
她 是 驱动 经过 欲望 那 需要 为了 他们的 表达 , 不是 - 我 钦佩 这 男人 ,

她受欲望驱使，渴望表达这些欲望，而不是“我欣赏这个男人”。

- [ɔ:r] - [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] , ['weðər] [aɪ] [wɪl] [ɔ:r] [noʊ] , - [bʌt; bət] [wɜ:rdz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
' or ' I must go , whether I will or no , ' but words full of suggestion
- 或者 - 我 必须 去 , 无论 我 将要 或者 不 , - 但 字 满的 的 建议
,
,
,

或者“我必须去，不管我愿不愿意”，但这些话充满了暗示。

['rɪðəmz] [ʌv; əv] [vɔɪs] , ['mu:vmənts] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ə'næləsɪs] .
rhythms of voice , movements that escape analysis .
节奏 的 嗓音 , 移动 那 逃脱 分析 .

难以分析的声音节奏和动作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] ,
In addition to all this ,
在 添加 到 全部 这 ,

除此之外，

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃerz] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wʌn] ['mænz]
she has something that she shares with none but the children of one man's
她 有 某物 那 她 分享 和 没有任何 但 这 孩子们 的 一 男人的

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

她拥有一些只与某个男人想象中的孩子们分享的东西。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][ə, eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [ɪz][ˈhɑːrdli] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][hɜːrˈself] ,
She is intoxicated by a dream which is hardly understood by herself ,
她是 酩酊 经过 一个 梦 哪个 是 几乎 理解 经过 她自己 ,
她沉醉于一个连她自己都难以理解的梦境之中。

[bʌt; bət] [pəˈzesɪz] [hɜːr; hər][laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [hæf] - [rɪˈmembər] [ɑːn][ə, eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈweɪkənɪŋ] .
but possesses her like something half - remembered on a sudden waking .
但 拥有 她 喜欢 某物 一半 - 记得 在 一个 突然 觉醒 .
但却像突然醒来时半梦半醒间浮现的记忆一样占据了她的。

[waɪl] [aɪ] [raɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈhɜːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] ,
While I write , we are rehearsing The Well of the Saints ,
尽管 我 写 , 我们 是 排练 这 出色地 的 这 圣徒队 ,
我写作的时候,我们正在排练《圣徒之井》。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈsiːnəri] , [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [flæt]
and are painting for it decorative scenery , mountains in one or two flat
和 是 绘画 为了 它 装饰性的 风景 , 山脉 在 一 或者 二 平坦的
[ˈkʌlərz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈdiːteɪl] ,
colours and without detail ,
颜色 和 没有 细节 ,
他们为之绘制装饰性风景画,用一两种平涂色描绘山脉,没有任何细节。

[æʃ] [triːz] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈpætərn] [ɪn][ðer; ðər][ˈwʊv(ə)n]
ash trees and red salleys with something of recurring pattern in their woven
灰 树木 和 红色的 萨利 和 某物 的 再次发生的 图案 在 他们的 编织
[baʊz] .
boughs .
树枝 .
白蜡树和红柳树的枝条交织在一起,呈现出某种反复出现的图案。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] [juːz][noʊ] [freɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt][juːz][ɪn] [ˈdeɪli] [laɪf] ,
For though the people of the play use no phrase they could not use in daily life ,
为了 尽管 这 人们 的 这 玩 使用 不 短语 他们 可以 不是 使用 在 日常 的 生活 ,
虽然剧中的人物使用的词语都是他们在日常生活中可以使用的,

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [wʌt] [noʊ] [aɪ] [hæz; həz][ˈevər] [siːn] .
we know that we are seeking to express what no eye has ever seen .
我们 知道 那 我们 是 寻求 到 表达 什么 不 眼睛 有 曾经 已见 .
我们知道,我们正在努力表达的是前所未见的事物。

[ˈæbi] [ˈθiːətər] ,
Abbey Theatre ,
修道院 剧院 ,
阿比剧院

[ˈdʒænjʊeri] - , - . [-]
January 27 , 1905 . [183]
一月 - , - . [-]
1905年1月27日。[183]

[ˈlaɪənl] [ˈdʒɑːnsən] [-] [-]
LIONEL JOHNSON [184] [185]
莱昂内尔 约翰逊 [-] [-]
莱昂内尔·约翰逊[184][185]

[kənˈtempərəri] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpʊvəts] [bɪˈliːv] [ɪn][ə, eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] , [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪŋ] ,
Contemporary Irish poets believe in a spiritual life , invisible and troubling ,
当代的 爱尔兰 诗人 相信 在 一个 精神 生活 , 无形的 和 令人不安的 ,
当代爱尔兰诗人相信存在一种无形而令人不安的精神生活。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ɪn][ðer; ðər]['poʊətəri] .
and express this belief in their poetry .
和 表达 这 信仰 在 他们的 诗 .
并在诗歌中表达这种信念。
[kən'tempərəri] [ɪŋɡlɪʃ] [poʊəts][ɑ:r; ər] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɡlɔ:ri][λv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [laɪk] ['mɪstər] .
Contemporary English poets are interested in the glory of the world , like Mr .
当代的 英语 诗人 是 感兴趣的 在 这 荣耀 的 这 世界 , 喜欢 先生 .
[ˈrʌdjəːd] ['kiplɪŋ] ;
Rudyard Kipling ;
鲁德亚德 吉卜林 ;
当代英国诗人, 如鲁德亚德·吉卜林先生, 对世界的荣耀感兴趣;
[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər][λv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [laɪk] ['mɪstər] . [ˈwɪljəm] ['wɑ:tsn] ;
or in the order of the world , like Mr . William Watson ;
或者 在 这 命令 的 这 世界 , 喜欢 先生 . 威廉 沃森 ;
或者按照世界的秩序, 就像威廉·沃森先生那样;
[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [laɪk] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['deɪvɪdsən] ;
or in the passion of the world , like Mr . John Davidson ;
或者 在 这 热情 的 这 世界 , 喜欢 先生 . 约翰 戴维森 ;
或者像约翰·戴维森先生那样, 在世俗的激情中;
[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈplezər] [λv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [laɪk] ['mɪstər] . [ˈɑ:rθər] [ˈsɪmənz] .
or in the pleasure of the world , like Mr . Arthur Symons .
或者 在 这 乐趣 的 这 世界 , 喜欢 先生 . 亚瑟 西蒙斯 .
或者像亚瑟·西蒙斯先生那样, 沉溺于世俗的享乐。
['mɪstər] . [ˈfrænsɪs] [ˈtɒmpsn] , [hu:] [hæz; həz][ˈfɔ:lən] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈjædoʊ] [λv; əv]['mɪstər] . [ˈkɒvəntri]
Mr . Francis Thompson , who has fallen under the shadow of Mr . Coventry
先生 . 弗朗西斯 汤普森 , WHO 有 倒下 在下面 这 阴影 的 先生 . 考文垂
[ˈpætmoːr] ,
Patmore ,
帕特莫尔 ,
弗朗西斯·汤普森先生一直活在考文垂·帕特莫尔先生的阴影之下。

[ðə; ði]['poʊət][λv; əv][æn; ən]['oʊldər][taɪm][ænd; ənd][ɪn]['proʊtest] [ə'genst] [ðæt] [taɪm] ,
the poet of an older time and in protest against that time ,
这 诗人 的 一个 老 时间 和 在 反对 反对 那 时间 ,
一位生活在古代的诗人, 为了抗议那个时代,
[ɪz][ə'loʊn] [priˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] ; [ænd; ənd][iːv(ə)n][hi:; hi] , [ɪk'sept] [æt; ət] [rer]
is alone preoccupied with a spiritual life ; and even he , except at rare
是 独自的 心事重重 和 一个 精神 生活 ; 和 甚至 他 , 除了 在 稀有的
[ˈmoʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,
他独自一人专注于精神生活; 即使是他, 除了极少数时刻,

[hæz; həz] [les] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɜ:rvər] [λv; əv] [bɪ'li:f] [ðæŋ; ðən] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡli:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsentɪd]
has less living fervour of belief than pleasure in the gleaming and scented
有 较少的 活的 热情 的 信仰 比 乐趣 在 这 闪闪发光 和 香味
[ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˈsɪmblz] [ðæt][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [wer] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [λv; əv] [ˈʌðər] [hæz; həz]
and coloured symbols that are the footsteps where the belief of others has
和 有色 符号 那 是 这 脚步声 在哪里 这 信仰 的 其他的 有
[ˈtra:dn] .
trodden .
践踏 .
与其说是对信仰的热情, 不如说是对那些闪闪发光、香气扑鼻、色彩斑斓的象征物的喜爱, 这些象征物是其他人信仰留下的足迹。

[ˈaɪərlənd] , [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
Ireland , upon the other hand ,
爱尔兰 , 之上 这 其他 手 ,

另一方面，爱尔兰

[ɪz] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ə; eɪ][ˈpɒʊətri][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɑ:rdər] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɒʊətri] [ðæt]
is creating in English a poetry as full of spiritual ardour as the poetry that
是 创建 在 英语 一个 诗 作为 满的 的 精神 热情 作为 这 诗 那
[preɪzd] [ɪn][ˈgeɪlɪk][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [mɪsts] ,
praised in Gaelic The Country of the Two Mists ,
赞扬 在 盖尔语 这 国家 的 这 二 迷雾 ,

用英语创作出像用盖尔语赞美“双雾之国”的诗歌那样充满精神热情的诗歌，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [hɑ:rt] . [
and The Country of the Young , and The Country of the Living Heart . [
-]
186]
-]

以及《青年之国》和《鲜活之心之国》。[186]

- [ə; eɪ] . [i:] . - [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [æŋ; ən] [ɪk'stætɪk] [ˌpænθi'ɪstɪk] [ˈpɒʊətri] [wɪtʃ] [rɪ'vi:lz] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ə; eɪ]
' A . E . ' has written an ecstatic pantheistic poetry which reveals in all things a
- 一个 . E . - 有 书面 一个 欣喜若狂 泛神论 诗 哪个 揭示 在 全部 事物 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsentɪd] [fleɪm] [kən'su:mɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
kind of scented flame consuming them from within .
种类 的 香味 火焰 消费 他们 从 之内 .

“AE”创作了一首充满狂喜的泛神论诗歌，揭示了万物之中有一种芬芳的火焰，从内部将其吞噬。

[mɪs] [ˈhɑ:pər] , [æŋ; ən] [ʌn'i:kwəl] [ˈraɪtər] , [hu:z] [best] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] [ˈdelɪkət] [ænd; ʌnd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
Miss Hopper , an unequal writer , whose best verses are delicate and distinguished
错过 料斗 , 一个 不等 作家 , 谁 最好的 诗句 是 精美的 和 杰出的
,
,
,
,

霍珀小姐是一位水平参差不齐的作家，她最好的诗句精致而独特。

[hæz; həz][noʊ] [klɪr] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
has no clear vision of spiritual things ,
有 不 清除 想象 的 精神 事物 ,

对精神事物没有清晰的认识，

[bʌt; bət] [meɪks] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [æz; əz][freɪl] [ænd; ʌnd][ˈfrædʒ(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət]
but makes material things as frail and fragile as if they were but
但 制作 材料 事物 作为 脆弱 和 脆弱的 作为 如果 他们 是 但
[ˈsmoʊldərɪŋ] [li:vz] ,
smouldering leaves ,
闷烧 树叶 ,

但却使物质变得像燃烧的树叶一样脆弱易碎。

[ðæt] [wi:; wi] [stɜ:rd] [ɪn][sʌm; səm][mɪd] - [wɜ:rld] [ʌv; əv] [dri:mz] ,
that we stirred in some mid - world of dreams ,
那 我们 搅拌 在 一些 中 - 世界 的 梦境 ,

我们在梦境的某个中间世界里搅动了什么，

[æz; əz] - [ðə; ði] [ˈɡɒsɪps] - [ɪn][hɜ:r; hər][ˈpɒʊəm] - [stɜ:r][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] - [red] [ˈæʃɪz] .
as ' the gossips ' in her poem ' stir their lives ' red ashes .
作为 - 这 八卦 - 在 她 诗 - 搅拌 他们的 生活 - 红色的 灰烬 .

正如她诗中的“流言蜚语者”搅动着他们的生活，化作红色的灰烬。

- ['mɪsɪz] . ['hɪŋksən] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [æɪ; əɪ][hɜːr; hər][wɜːrst] , [æz; əz]['oʊnli] [ʌn'krɪtɪkl] [ænd; ənd]
' Mrs . Hinkson , uninteresting at her worst , as only uncritical and
- 太太 . 欣克森 , 无聊 在 她 最差 , 作为 仅有的 不加批判的 和
[ʌn'spekjəleɪtɪv] ['raɪtɜːz] [ɑːr; ər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,
unspeculative writers are uninteresting ,
不带推测性的 作家 是 无聊 ,
“欣克森夫人,即便在她最糟糕的时候,也显得乏味无趣,因为只有那些缺乏批判性和思考性的作家才会如此乏味。”

[hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sprest] [æɪ; ən] [ɪm'pæɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] [kə'θɑːləsɪzəm][ɪn][ˈpoʊəmz]
has sometimes expressed an impassioned and instinctive Catholicism in poems
有 有时 表达 一个 热情洋溢 和 本能 天主教 在 诗歌
[ðæt] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ] [brɪ'liːv] ,
that are , as I believe ,
那 是 , 作为 我 相信 ,
他有时在诗歌中表达了一种充满激情和本能的天主教信仰,我认为,

[æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
as perfect as they are beautiful ,
作为 完美的 作为 他们 是 美丽的 ,
它们既完美又美丽,

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈlaɪənl] [ˈdʒɑːnsən][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
while Mr . Lionel Johnson has in his poetry completed the trinity of the
尽管 先生 . 莱昂内尔 约翰逊 有 在 他的 诗 完全的 这 三位一体 的 这
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈvɜːrtʃʊ] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈstoʊɪsɪzəm][tuː; tə] [ˈektəsi] [ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] .
spiritual virtues by adding Stoicism to Ecstasy and Asceticism .
精神 美德 经过 添加 斯多葛主义 到 狂喜 和 禁欲主义 .
而莱昂内尔·约翰逊先生在他的诗歌中,通过将斯多葛主义加入到狂喜和禁欲主义中,完成了精神美德的三位一体。

[hiː; hi][hæz; həz] [riˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɜːrld] [ɪn'sted] ,
He has renounced the world and built up a twilight world instead ,
他 有 放弃 这 世界 和 建造 向上 一个 暮 世界 反而 ,
他舍弃了尘世,转而构建了一个暮色世界。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪnbʊv] [ðæt] [ɪz][kæst][baɪ][ðə; ði] [muːn] ,
where all the colours are like the colours in the rainbow that is cast by the moon ,
在哪里 全部 这 颜色 是 喜欢 这 颜色 在 这 彩虹 那 是 投掷 经过 这 月亮 ,
那里所有的颜色都像月亮投射出的彩虹的颜色一样,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][faːr][frʌm; frəm] [ˈmaːdəɪn] [ˈtuːmʌlts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈfeɪdɪŋ]
and all the people as far from modern tumults as the people upon fading
和 全部 这 人们 作为 远的 从 现代的 骚乱 作为 这 人们 之上 褪色
[ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [ˈtæpɪstriːz] .
and dropping tapestries .
和 下降 挂毯 .

而所有远离现代动荡的人们,就像远离褪色脱落的挂毯的人们一样。

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [peɪnz][ænd; ənd] [ˈpleʒərz] ,
He has so little interest in our pains and pleasures ,
他 有 所以 小的 兴趣 在 我们的 疼痛 和 快乐 ,
他对我们的痛苦和快乐漠不关心,

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld] ,
and is so wrapped up in his own world ,
和 是 所以 包装 向上 在 他的 自己的 世界 ,
他完全沉浸在自己的世界里,

[ðæt] [wʌn] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd] ,
that one comes from his books wearied and exalted ,
那 一 来 从 他的 图书 疲惫 和 崇高 ,
那人从书中出来,既疲惫又振奋。

[æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][hæd; həd] [poʊzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtæbloʊ] [-
as though one had posed for some noble action in a strange tableau [187
作为 尽管 一 有 摆拍 为了 一些 高贵 行动 在 一个 奇怪的 画面 [-
]
]
]

仿佛在奇怪的场景中摆出了一个高尚的姿态[187]

[ˈviːvʌːnt] [ðæt] [kæst][ɪts][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈstɪlnəs] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
vivant that cast its painful stillness upon the mind instead of the body .
活的 那 投掷 它是 痛苦 寂静 之上 这 头脑 反而 的 这 身体 .

鲜活的生命，将痛苦的静谧投射到心灵而非身体上。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][kraɪd][wɪð; wɪθ] [ˈæksl] , - [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [duː] [ðæt]
He might have cried with Axel , ' As for living , our servants will do that
他 可能 有 哭 和 阿克塞尔 , - 作为 为了 活的 , 我们的 仆人 将要 做 那
[fɔːr; fər][juːˈes] .
for us :
为了 我们 :

他或许会和阿克塞尔一起哭诉：“至于生活，我们的仆人会为我们做这一切。”

- [æz; əz] [ˈæksl] [tʃoʊz] [tuː; tə][daɪ] ,
' **As Axel chose to die ,**
- 作为 阿克塞尔 选择 到 死 ,

“既然阿克塞尔选择了死亡，

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈmemərɪz] — [ðə; ði]
he has chosen to live among his books and between two memories — the
他 有 选定 到 居住 之中 他的 图书 和 之间 二 回忆 — 这
[rɪˈlɪdʒəs] [trəˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [trəˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd]
religious tradition of the Church of Rome and the political tradition of Ireland
宗教 传统 的 这 教会 的 罗马 和 这 政治的 传统 的 爱尔兰
.
:
.

他选择生活在书海之中，生活在两种记忆之间——罗马教会的宗教传统和爱尔兰的政治传统。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [hiː; hi] [geɪzɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi] [raɪt] [ʌv; əv] [sɜːrˈtɔːrɪəs] [ɔːr]
From these he gazes upon the future , and whether he write of Sertorius or
从 这些 他 凝视 之上 这 未来 , 和 无论 他 写 的 塞托里乌斯 或者
[ʌv; əv] [luːˈkriːʃɪəs] ,
of Lucretius ,
的 卢克莱修 ,

他从这些角度展望未来，无论他写的是塞托留斯还是卢克莱修斯，

[ɔːr][ʌv; əv] [pɑːˈnel] [ɔːr][ʌv; əv] - [ˈaɪrləndz] [ded] , - [ɔːr][ʌv; əv] - - ,
or of Parnell or of ' Ireland's dead , ' or of ' 98 ,
或者 的 帕内尔 或者 的 - 爱尔兰的 死的 , - 或者 的 - - ,

或者帕内尔，或者“爱尔兰已死”，或者“98”，

[ɔːr][ʌv; əv][esˈtiː] . [kəˈlʌmbə] [ɔːr][ʌv; əv][ˈliːoʊ][ˌeksˌɑɪˈɑɪˈaɪ] . ,
or of St . Columba or of Leo XIII . ,
或者 的 英石 . 科伦巴 或者 的 狮子座 十三 . ,

或圣科伦巴的，或利奥十三世的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [koʊld][ɔːr][ˈskoːnf(ə)l] [ˈekstəsi] .
it is always with the same cold or scornful ecstasy .
它 是 总是 和 这 相同的 寒冷的 或者 轻蔑的 狂喜 .

总是带着同样的冷漠或轻蔑的狂喜。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɔːltər] [laɪts] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈvestʃəz] ,
He has made a world full of altar lights and golden vestures ,
他 有 制成 一个 世界 满的 的 坛 灯 和 金的 服饰 ,
他创造了一个充满祭坛灯光和金色法衣的世界,

[ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] [ˈlætɪn] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ded]
and murmured Latin and incense clouds , and autumn winds and dead
和 低声说道 拉丁 和 和 香 云 , 和 和 秋天 风 和 死的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

还有低声的拉丁语、缭绕的香烟、秋风和落叶。

[wer] [wʌn] [ˈwɒndəz] [rɪˈmembərɪŋ] [ˈmɑːrtərdəm] [ænd; ənd] [ˈkəːtɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz]
where one wanders remembering martyrdoms and courtesies that the world has
在哪里 一 漫游 记住 殉难 和 礼貌 那 这 世界 有
[fərˈɡɑːtɪn] .
forgotten .
被遗忘的 .

人们漫步其中，缅怀那些已被世人遗忘的殉难和礼节。

[hɪz; ɪz] [ˈekstəsi] [ɪz][ðə; ði] [ˈekstəsi] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt] , [nɑːt][ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] ;
His ecstasy is the ecstasy of combat , not of submission to the Divine will ;
他的 狂喜 是 这 狂喜 的 战斗 , 不是 的 提交 到 这 神圣的 将要 ;
他的狂喜是战斗的狂喜，而不是服从神意的狂喜；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rɪˈmembəz] [ðæt] - [ðə; ði][oʊld] [seɪnts] [prɪˈveɪl] ,
and even when he remembers that ' the old Saints prevail ,
和 甚至 什么时候 他 记得 那 - 这 老的 圣徒队 占上风 ,
即使他记得“古老的圣徒终将胜利”，

- [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] - [wʌn] [ˈeɪnfənt] [priːst] - [huː] [əˈloʊn] [ˈɔfəz] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] ,
' he sees the ' one ancient Priest ' who alone offers the Sacrifice ,
- 他 看到 这 - 一 古老的 牧师 - WHO 独自的 优惠 这 牺牲 ,
他看到“唯一一位古老的祭司”，只有他才能献祭。

[ænd; ənd] [rɪˈmembəz] [ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .
and remembers the loneliness of the Saints .
和 记得 这 孤独 的 这 圣徒队 .
并铭记圣徒们的孤独。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ðɪs] [ˈekstəsi] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt] ,
Had he not this ecstasy of combat ,
有 他 不是 这 狂喜 的 战斗 ,
如果他没有体验到战斗的狂喜，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [soʊlz] , [huː] ,
he would be the poet of those peaceful and unhappy souls , who ,
他 会 是 这 诗人 的 那些 和平 和 不开心 灵魂 , WHO ,
他将成为那些平静而又不幸的灵魂的诗人，他们：

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪmbəlɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈaɪrɪ] [ˈvɪʒənəri] ,
in the symbolism of a living Irish visionary ,
在 这 象征意义 的 一个 活的 爱尔兰 有远见的 ,
以一位在世的爱尔兰先知的象征意义来解读

[ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ə; eɪ] [ˈʃædoʊɪ] [ˈaɪlənd][ˈpærədəɪs][ɪn][ðə; ði] [west] ,
are compelled to inhabit when they die a shadowy island Paradise in the West ,
是 被迫 到 居住 什么时候 他们 死 一个 阴暗的 岛 天堂 在 这 西方 ,
死后被迫居住在西方一座阴森的岛屿天堂里。

[wer] [ðə; ði] [mu:n] ['ɔ:lweɪz] [ˈjaɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪst] [ɪz] [-]
where the moon always shines , and a mist is [188]
在哪里 这 月亮 总是 闪耀 , 和 一个 薄雾 是 [-]
月光常照的地方, 雾气弥漫[188]

[ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
always on the face of the moon ,
总是 在 这 脸 的 这 月亮 ,
总是在月亮的表面上,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmju:zɪk][ʌv; əv] [ˈmeni] [saɪz] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and a music of many sighs is always in the air ,
和 一个 音乐 的 许多 叹息 是 总是 在 这 空气 ,
空气中总是弥漫着叹息声。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [rɪˈnaʊnst] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪˈðəʊt] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][gɑ:d] .
because they renounced the joy of the world without accepting the joy of God .
因为 他们 放弃 这 喜悦 的 这 世界 没有 接受 这 喜悦 的 上帝 .
- . [-]
1899 . [189]
- . [-]
因为他们舍弃了世俗的快乐, 却没有接受上帝的快乐。1899年。 [189]

[ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [-] [-]
THE PATHWAY [190] [191]
这 路径 [-] [-]
路径[190][191]

[moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈraɪtɪŋ] [bʊks] [ɪn][ˈaɪərlənd][tu:; tə] - [deɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
Most of us who are writing books in Ireland to - day have some kind of
最多 的 我们 WHO 是 写作 图书 在 爱尔兰 到 - 天 有 一些 种类 的
[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fəˈlɑ:səfɪ] ;
a spiritual philosophy ;
一个 精神 哲学 ;
如今在爱尔兰写作的大多数人都有一种精神哲学;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [ˈbækwəd] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [si:] [ðæt]
and some among us when we look backward upon our lives see that
和 一些 之中 我们 什么时候 我们 看 落后 之上 我们的 生活 看 那
[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbrɑ:mɪn] [ˈɪntu:] [ˈaɪərlənd] [helpt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [veɪg] [θɔ:ts]
the coming of a young Brahmin into Ireland helped to give our vague thoughts
这 未来 的 一个 年轻的 婆罗门 进入 爱尔兰 帮助 到 给 我们的 模糊的 想法
[ə; eɪ] [ʃeɪp] .
a shape .
一个 形状 .
我们中的一些人在回顾自己的人生时会发现, 一位年轻的婆罗门来到爱尔兰, 帮助我们模糊的想法变得清晰起来。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sˈku:lboɪz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [wətˈevər] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][tu:; tə]
When we were schoolboys we used to discuss whatever we could find to
什么时候 我们 是 男学生 我们 用过的 到 讨论 任何 我们 可以 寻找 到
[ri:d] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪkl] [fəˈlɑ:səfɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [pæs] [ˈkrɪstl] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər] - [hændz][ænd; ənd]
read of mystical philosophy and to pass crystals over each others ' hands and
读 的 神秘 哲学 和 到 经过 晶体 超过 每个 其他的 - 双手 和
[aɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfænsɪ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] [breθ] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][æz; əz]
eyes and to fancy that we could feel a breath flowing from them as
眼睛 和 到 想要 那 我们 可以 感觉 一个 气息 流动 从 他们 作为
[ˈpi:p(ə)l] [dɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdʒɜ:rmən] [bʊk] ;
people did in a certain German book ;
人们 做过 在 一个 肯定 德语 书 ;

我们还是学生的时候, 经常讨论我们能找到的任何关于神秘哲学的书籍, 互相传递水晶在彼此的手和眼睛上, 想象着我们能像某本德国书中的人那样, 感觉到有气息从水晶中流出;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['sʌmbə:di] [təʊld][ju: 'es][hi:; hi][hæd; həd] [met][ə; eɪ] ['brɑ:mi:n] [ɪn] ['lʌndən] [hu:] [nu:]
and one day somebody told us he had met a Brahmin in London who knew
和 一 天 某人 讲述 我们 他 有 遇见 一个 婆罗门 在 伦敦 WHO 知道
[mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] .
more of these things than any book .
更多的 的 这些 事物 比 任何 书 .

有一天，有人告诉我们，他在伦敦遇到了一位婆罗门，这位婆罗门对这些事情的了解比任何书籍都多。

[wið; wiθ][ə; eɪ] ['kɜ:riɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [sti:l] [əd'maɪər] , [wi:; wi] [roʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]
With a courage which I still admire , we wrote and asked him to come
和 一个 勇气 哪个 我 仍然 钦佩 , 我们 写道 和 问 他 到 来
[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju: 'es] ,
and teach us ,
和 教 我们 ,

我们怀着我至今仍钦佩的勇气，写信请他来教我们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [wið; wiθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['mɑ:ri:əs][ðə; ði] [epɪkjʊ'ri:ən] [ɪn]
and he came with a little bag in his hand and Marius the Epicurean in
和 他 来了 和 一个 小的 包 在 他的 手 和 马里乌斯 这 伊壁鸠鲁主义者 在
[hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

他手里拿着一个小袋子，口袋里装着《伊壁鸠鲁传》中的马略。

[ænd; ənd] [steɪd] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
and stayed with one of us ,
和 入住 和 一 的 我们 ,
[ænd; ənd] [steɪd] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
然后就住在我们其中一人家里。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [raɪs][ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ;
who gave him a plate of rice and an apple every day at two o'clock ;
WHO 给予 他 一个 盘子 的 米 和 一个 苹果 每一个 天 在 二 点钟 ;
[ænd; ənd] [steɪd] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
每天下午两点，都会有人给他一盘米饭和一个苹果；

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [ɔ:n] [hi:; hi][ən'fəʊldəd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l]
and for a week and all day long he unfolded what seemed to be all
和 为了 一个 星期 和 全部 天 长的 他 展开 什么 似乎 到 是 全部
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

在整整一周的时间里，他日复一日地展现出似乎所有的智慧。

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] ['bjʊ:trɪf(ə)] , [æz; əz]['oʊnli][æn; ən] ['i:stərn] [ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)] , ['meɪkɪŋ] [-]
He sat there beautiful , as only an Eastern is beautiful , making [192]
他 卫星 那里 美丽的 , 作为 仅有的 一个 东 是 美丽的 , 制作 [-]
[ænd; ənd] [steɪd] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
他坐在那里，姿态优美，只有东方人才有这样的美， [192]

['lɪt(ə)l] ['dʒestʃərz] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [hændz] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
little gestures with his delicate hands , and to him alone among all the
小的 手势 和 他的 精美的 双手 , 和 到 他 独自的 之中 全部 这
['tɔ:kəz] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
talkers I have heard ,
谈话者 我 有 听到 ,

他用纤细的双手做出一些细微的动作，而且在我听过的所有说话者中，只有他让我如此着迷。

[ðə; ði] [drɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ɔ:rdərd] [wɜ:rdz] [si:md] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɔ:t] [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]
the delight of ordered words seemed nothing , and all thought a flight into the
这 喜 的 订购 字 似乎 没有什么 , 和 全部 想法 一个 航班 进入 这
[hɑ:rt] [ʌv; əv] [tru:θ] .
heart of truth .
心 的 真相 .

有序的文字带来的愉悦似乎微不足道，而所有的思绪都飞向了真理的核心。

[wiː; wi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:vniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
We brought him , on the evening of his coming ,
我们 带来 他 , 在 这 晚上 的 他的 未来 ,
在他到来的当晚, 我们把他带来了。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][klʌb] [wɪtʃ] [stɪl] [dɪ'skʌs] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['li:zər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
to a certain club which still discusses everything with that leisure which is the
到 一个 肯定 俱乐部 哪个 仍然 讨论 一切 和 那 闲暇 哪个 是 这
[kɑ:mpen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [ʌnsək'sesfl] ['kʌntrɪz] ;
compensation of unsuccessful countries ;
赔偿 的 不成功 国家 ;
去某个俱乐部, 那里的人们仍然悠闲地讨论着一切, 而这种悠闲正是那些失败国家的补偿;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi] [.əʊvə'θruː] [ɔ:r] [ɔ:d] ['ɪntuː] ['saɪləns] [wət'evər] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðə; ði] [taʊn]
and there he overthrew or awed into silence whatever metaphysics the town
和 那里 他 推翻 或者 敬畏 进入 沉默 任何 形而上学 这 镇
[hæd; həd] .
had :
有 :
在那里, 他彻底颠覆或震慑了全镇的形而上学观念, 使之噤声。

[ænd; ʌnd][nekst] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['kɒmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
And next day , when we would have complimented him , he was
和 下一个 天 , 什么时候 我们 会 有 赞扬 他 , 他 曾是
[rɪ'mɔ:rsfl] [ænd; ʌnd] ['melənkə:li] ,
remorseful and melancholy ,
懊悔的 和 忧郁 ,
第二天, 当我们本想称赞他时, 他却懊悔不已, 情绪低落。

[fɔ:r; fər][wʌz; wəz][,aɪ 'tiː][nɑ:t] - [ɪntə'lektʃuəl] [lʌst] - ?
for was it not ' intellectual lust ' ?
为了 曾是 它 不是 - 知识分子 欲望 - ?
难道这不是“求知欲”吗?

[ænd; ʌnd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ænd; ʌnd][ɪk'spleɪn]
And sometimes he would go back over something he had said and explain
和 有时 他 会 去 后退 超过 某物 他 有 说 和 解释
[tuː; tə][,juː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgjʊmənt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fæləsi] ,
to us that his argument had been a fallacy ,
到 我们 那 他的 争论 有 到过 一个 谬论 ,
有时他会重新审视自己说过的话, 并向我们解释他的论点是谬误的。

[ænd; ʌnd][ə'pɔ:lədʒaɪz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ə'ɡenst] [ɡʊd] ['mænərz] .
and apologise as though he had offended against good manners .
和 道歉 作为 尽管 他 有 被冒犯了 反对 好的 礼仪 .
并像犯了什么伤风败俗的事一样道歉。

[ænd; ʌnd][wʌns] , [wen] [wiː; wi] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪvent] , [hiː; hi][təʊld][,juː 'es] [wʌt]
And once , when we questioned him of some event , he told us what
和 一次 , 什么时候 我们 被质问 他 的 一些 事件 , 他 讲述 我们 什么
[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,
he seemed to remember ,
他 似乎 到 记住 ,
有一次, 当我们问起他某件事时, 他告诉我们他似乎记得的事情。

[bʌt; bət] [æskt] [,juː 'es][nɑ:t][tuː; tə] [ɡɪv] [mʌtʃ] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
but asked us not to give much weight to his memory ,
但 问 我们 不是 到 给 很多 重量 到 他的 记忆 ,
但他要求我们不要过分看重他的记忆,

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['kerləsli] .
for he had found that he observed carelessly .
为了 他 有 成立 那 他 观察到 粗心大意 .

因为他发现自己观察得太粗心了。

[hiː; hi] [sed] , - [wiː; wi] ['iːstərn] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] ['kerfəli] ,
He said , ' We Easterns are taught to state a principle carefully ,
他 说 , - 我们 东部 是 教授 到 状态 一个 原则 小心 ,
他说：“我们东方人从小就被教导要谨慎地陈述原则。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][naɪt] [tɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
but we are not taught to observe and to remember and to describe
但 我们 是 不是 教授 到 观察 和 到 记住 和 到 描述
[ə; eɪ][fækt] .
a fact .
一个 事实 .

但我们并没有被教导如何观察、记忆和描述事实。

[ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] ['truːθfʌnəs] [ɪz][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [jɔːrɜː] .
Our sense of what truthfulness is is quite different from yours .
我们的 感觉 的 什么 真实性 是 是 相当 不同的 从 你的 .
我们对真理的理解与你们的理解截然不同。

- [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɜː] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][fæktɜː] ,
' His principles were a part of his being , while our facts ,
- 他的 原则 是 一个 部分 的 他的 存在 , 尽管 我们的 事实 ,
“他的原则是他生命的一部分，而我们的事实，

[ðʊθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['bɔːdɪli]
though he was too polite to say it , were doubtless a part of that bodily
尽管 他 曾是 也 有礼貌的 到 说 它 , 是 毫无疑问 一个 部分 的 那 身体上的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
虽然他出于礼貌没有明说，但这无疑是他肉体生命的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [æn; ən] ['erər] .
which is , as he believed , an error .
哪个 是 , 作为 他 相信 , 一个 错误 .
他认为这是一个错误。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][həʊld] [ðæt] [wiː; wi] [lɪvd] [-]
He certainly did hold that we lived [193]
他 当然 做过 抓住 那 我们 居住地 [-]
他确实认为我们生活在[193]

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɔːŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt]
too much to understand the truth or to live long , for he remembered that
也 很多 到 理解 这 真相 或者 到 居住 长的 , 为了 他 记得 那
[hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,
太多的事情让他无法理解真相，也无法长久活下去，因为他记得他的父亲，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪrɜː] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
who had been the first of his family for two thousand years to leave his
WHO 有 到过 这 第一的 的 他的 家庭 为了 二 千 年 到 离开 他的
['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,
native village ,
本国的 村庄 ,
他是两千年来家族中第一个离开家乡的人。

[hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd][ʼoʊvər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] , - [ðə; ði] [west] [ɪz] ['daɪn] [br'kæz, br'kɔ:z]
had repeated over and over upon his deathbed , ' The West is dying because
有 重复 超过 和 超过 之上 他的 临终 , - 这 西方 是 垂死 因为
[ʌv; əv][ɪts] ['restləsnəs] .
of its restlessness .
的 它是 躁动不安 .

他在临终前反复说道：“西方正在走向灭亡，因为它躁动不安。”

- [wʌns] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ʼspʊkən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðə; ði]
' Once when he had spoken of some Englishman who had gone down the
- 一次 什么时候 他 有 说 的 一些 英国人 WHO 有 已消失 向下 这
['kreɪtər][ʌv; əv] [vi'su:vjəs] ,
crater of Vesuvius ,
火山口 的 维苏威火山 ,

“有一次，他谈到有个英国人下到维苏威火山的火山口去探探路时，

[sʌm; səm] ['lɪsənər] [əd'ventʃə] : - [wi:; wi] [laɪk] [men] [hu:] [du:] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
some listener adventured : ' We like men who do that kind of thing ,
一些 听众 冒险 : - 我们 喜欢 男人 WHO 做 那 种类 的 事物 ,
一位听众大胆地说道：“我们喜欢做那种事的男人。”

[br'kæz, br'kɔ:z][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , - [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ænsər]
because a man should not think too much of his life , ' but was answered
因为 一个 男人 应该 不是 思考 也 很多 的 他的 生活 , - 但 曾是 回答
['sɔ:lɪdli] ,
solidly ,
稳固地 ,

因为人不应该过分思虑自己的生命，'但有人坚定地回答说，

- [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['lɪt(ə)][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
' You do not think little of your lives ,
- 你 做 不是 思考 小的 的 你的 生活 ,
你们不要轻视自己的生命，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] ['evriwɛr] ,
but you think so much of your lives that you would enjoy them everywhere ,
但 你 思考 所以 很多 的 你的 生活 那 你 会 享受 他们 到处 ,
但你如此珍视自己的生命，以至于无论在哪里你都会享受生活。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] [vi'su:vjəs] .
even in the crater of Vesuvius .
甚至 在 这 火山口 的 维苏威火山 .

即使在维苏威火山的火山口内。

- ['sʌmbɑ:di] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [preɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv]
' Somebody asked him if we should pray , but even prayer was too full of
- 某人 问 他 如果 我们 应该 祈祷 , 但 甚至 祷告 曾是 也 满的 的
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

有人问他我们是否应该祈祷，但就连祈祷也充满了希望。

[ʌv; əv][drɪ'zʌɪər] , [ʌv; əv] [laɪf] , [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [pɑ:rt]ɪn] [ðæt] [ækwi'es(ə)ns] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
of desire , of life , to have any part in that acquiescence that was his
的 欲望 , 的 生活 , 到 有 任何 部分 在 那 默认 那 曾是 他的
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
beginning of wisdom ,
开始 的 智慧 ,

渴望，渴望生命，渴望参与到那份默许之中——那是他智慧的开端。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [brɪfɔ:r] ['sli:pɪŋ] : - [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['meni]
and he answered that one should say , before sleeping : 'I have lived many
和 他 回答 那 一 应该 说 , 前 睡眠 : - 我 有 居住地 许多
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

他回答说，一个人在睡觉前应该说：“我活过很多世。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] .
I have been a slave and a prince .
我 有 到过 一个 奴隶 和 一个 王子 :

我曾是奴隶，也曾是王子。

['meni] [ə; eɪ] [brɪ'lʌɪd] [hæz; həz][sæt][ə'pɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
Many a beloved has sat upon my knees ,
许多 一个 心爱 有 卫星 之上 我的 膝盖 ,

许多我爱的人都曾坐在我的膝上，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ni:z] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [brɪ'lʌɪd] .
and I have sat upon the knees of many a beloved .
和 我 有 卫星 之上 这 膝盖 的 许多 一个 心爱 :

我曾多次坐在我所爱之人的膝上。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [ə'gen] .
Everything that has been shall be again .
一切 那 有 到过 将 是 再次 :

过去的一切终将再次发生。

- [ˈbju:tɪf(ə)l] [wɜ:rdz] , [ðæt] [aɪ] [spɔɪlt] [wʌns][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['klʌmzi] [vɜ:rs] .
' Beautiful words , that I spoilt once by turning them into clumsy verse .
- 美丽的 字 , 那 我 被宠坏了 一次 经过 转弯 他们 进入 笨拙 诗 :

“多么美好的词句，我却曾用笨拙的诗歌糟蹋了它们。”

['nɪrli] [ɔ:l] [ðæt] [wi;; wi][kɔ:l][edʒu'keɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu;; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [mi:nz] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju: 'es]
Nearly all that we call education was to him but a means to bring us
几乎 全部 那 我们 称呼 教育 曾是 到 他 但 一个 方法 到 带来 我们

[ˈʌndər] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][laɪf] ;
under the despotism of life ;
在下面 这 专制主义 的 生活 ;

在他看来，我们今天所称的教育几乎都只是让我们屈服于生活专制统治的一种手段；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [brɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sku:lmæstər] [hu:] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and I remember the bewilderment of a schoolmaster who asked about the
和 我 记住 这 困惑 的 一个 校长 WHO 问 关于 这

[edʒu'keɪ(ə)n] [-]
education [194]
教育 [-]

我还记得一位老师询问教育情况时，脸上露出的困惑表情[194]

[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld][tu;; tə] - [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['ferɪ] [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
of children and was told to ' teach them fairy tales ,
的 孩子们 和 曾是 讲述 到 - 教 他们 仙女 故事 ,

孩子们被告知要“教他们童话故事”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑ:dɪz] .
and that they did not possess even their own bodies .
和 那 他们 做过 不是 具有 甚至 他们的 自己的 身体 :

他们甚至不拥有自己的身体。

- [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tɔːt] ['enɪbɑːdi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n]
' **I think he would not have taught anybody anything that had to be written** .
- 我 思考 他 会 不是 有 教授 任何人 任何事物 那 有 到 是 书面
[ɪn] [proʊz] ,
in prose ,
在 散文 ,

我认为他不会教任何人任何需要用散文写作的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , ['veri] ['sɪriəsli] , - [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ,
for he said , very seriously , ' I have thought much about it ,
为了 他 说 , 非常 严重地 , - 我 有 想法 很多 关于 它 ,
[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [proʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] .
and I have never been able to discover any reason why prose should exist .
和 我 有 绝不 到过 有能力的 到 发现 任何 原因 为什么 散文 应该 存在 .

我始终无法找到散文存在的理由。

- [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [treɪnd] ['enɪbɑːdi] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ænd]
' **I think he would not have trained anybody in anything but in the arts and**
- 我 思考 他 会 不是 有 受过训练 任何人 在 任何事物 但 在 这 艺术 和
[ɪn] [fə'lɑːsəfi] ,
in philosophy ,
在 哲学 ,

我认为他除了艺术和哲学之外，不会在其他任何领域培养任何人。

[wɪtʃ] [swiːps] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] , [æz; əz] ['wɪljəm]
which sweeps the pathway before them , for he certainly thought , as William
哪个 扫荡 这 路径 前 他们 , 为了 他 当然 想法 , 作为 威廉
[bleɪk] [dɪd] ,
Blake did ,
布莱克 做过 ,

这扫清了他们面前的道路，因为他肯定也像威廉·布莱克那样这样想。

[ðæt] [ðə; ði] - [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] , - [ænd; ænd][kæn; kən] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [strɔːŋ]
that the ' imagination is the man himself , ' and can , if it be strong
那 这 - 想像力 是 这 男人 他自己 , - 和 能 , 如果 它 是 强的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“想象力就是人本身”，而且如果足够强大，就能做到。

[wɜːrk] ['evri] ['mɪrəkl(ə)] .
work every miracle .
工作 每一个 奇迹 .

创造一切奇迹。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ænd][hæd; həd] [sed] ,
A man had come to him in London , and had said ,
一个 男人 有 来 到 他 在 伦敦 , 和 有 说 ,
[hə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ænd][hæd; həd] [sed] ,
有个人在伦敦找到他，说道：

- [maɪ] [waɪf] [bɪ'li:vz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ænd][kæn; kən] [kjʊər]
' **My wife believes that you have the wisdom of the East and can cure**
- 我的 妻子 相信 那 你 有 这 智慧 的 这 东方 和 能 治愈
[hɜːr; hər] [nʊ'rældʒə] ,
her neuralgia ,
她 神经痛 ,

“我妻子相信您拥有东方智慧，可以治好她的神经痛。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .

from which she has suffered for years .
从 哪个 她 有 遭受 为了 年 .

她多年来一直饱受这种痛苦。

- [hiː; hi][hæd; həd] [ˈænsər] : - [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvz] [ðæt] ?

' He had answered : ' Are you certain that she believes that ?
- 他 有 回答 : - 是 你 肯定 那 她 相信 那 ?

他回答说：“你确定她相信这一点吗？ ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][kæn; kən] [kɜːr] [hɜːr; hər] .

because , if you are , I can cure her .
因为 , 如果 你 是 , 我 能 治愈 她 .

因为，如果你是，我可以治好她。

- [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [riˈsaɪtɪd]

' He had gone to her and made a circle round her and recited
- 他 有 已消失 到 她 和 制成 一个 圆圈 圆形的 她 和 背诵

[ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn][ˈsænskɪt] ,

a poem in Sanscrit ,
一个 诗 在 梵文 ,

他走到她身边，围着她转圈，用梵文吟诵了一首诗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [nʊˈrældʒə] [sɪns] .

and she had never had neuralgia since .
和 她 有 绝不 有 神经痛 自从 .

此后她再也没有得过神经痛。

[hiː; hi] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈpəʊəm][tuː; tə][juː ˈes] ,

He recited the poem to us ,
他 背诵 这 诗 到 我们 ,

他给我们朗诵了这首诗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː]

and was very disappointed because we did not know by the sound that it
和 曾是 非常 失望的 因为 我们 做过 不是 知道 经过 这 声音 那 它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

was a description of the spring .
曾是 一个 描述 的 这 春天 .

我们非常失望，因为我们从声音上听不出那是在描述泉水。

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [aːts] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]

Not only did he think that the imaginative arts were the only things that were
不是 仅有的 做过 他 思考 那 这 富有想象力的 艺术 是 这 仅有的 事物 那 是

[kwaɪt] [ˈsɪnɪs] ,

quite sinless ,
相当 无罪 ,

他不仅认为只有想象力丰富的艺术才是完全无罪的，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spɛnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ˈpruːvɪŋ] , [baɪ] [ˈmeni] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt]

but he spent more than half a day proving , by many subtle and elaborate
但 他 花费 更多的 比 一半 一个 天 证明 , 经过 许多 微妙的 和 精心制作的

[ˈɑːrgju:mənts] , [ðæt] - [ɑːrt] [-]

arguments , that ' art [195]
论点 , 那 - 艺术 [-]

但他花了半天多的时间，通过许多微妙而复杂的论证，证明了“艺术[195]

[fɔːr; fər][ˈɑːrts] [seɪk] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɪnɪs] [ˈdɑːktrɪn] ,

for art's sake ' was the only sinless doctrine ,
为了 艺术的 清酒 - 曾是 这 仅有的 无罪 教义 ,

“为艺术而艺术”是唯一无罪的信条。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈlðər] [wɒd] [haɪd][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][maɪnd]
for any other would hide the shadow of the world as it exists in the mind
为了 任何 其他 会 隐藏 这 阴影 的 这 世界 作为 它 存在 在 这 头脑
[ʌv; əv][gɔːd][baɪ] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksədənts][ænd; ənd] [ɪˈluːʒnz] [ʌv; əv][laɪf] ,
of God by shadows of the accidents and illusions of life ,
的 上帝 经过 阴影 的 这 事故 和 幻觉 的 生活 ;
否则, 任何另一种解释都会用生活中的偶然事件和幻象的阴影来掩盖上帝心中世界的本来面目。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət] [sædjuˈsiːən] [ˈblæsfəmi] .
and was but Sadducean blasphemy .
和 曾是 但 撒都该人 亵渎神明 .
这不过是撒都该人的亵渎之言。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [soʊl] [ˈkwɪvəd] [brɪˈtwiːn] [tuː]
Religion existed also for its own sake ; and every soul quivered between two
宗教 存在 还 为了 它是自己的 清酒 ; 和 每一个 灵魂 颤抖 之间 二
[ɪˈməʊʃənz] ,
emotions ,
情绪 ,
宗教的存在也是为了其本身; 每个灵魂都在两种情感之间摇摆不定。

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pəˈzes] [θɪŋz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ɪˈɡətɪzəm] ,
the desire to possess things , to make them a portion of its egotism ,
这 欲望 到 具有 事物 , 到 制作 他们 一个 部分 的 它是 自负 ,
占有欲, 即想把东西变成自身私欲的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] — [ænd; ənd][ɔːl]
and a delight in just and beautiful things for their own sake — and all
和 一个 喜 在 只是 和 美丽的 事物 为了 他们的 自己的 清酒 — 和 全部
[rɪˈlɪdʒənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈdɔːktrənɪ] [ɔːr] [ˌsɪmˈbɒlɪkəl] [ˈkraɪɪŋ] [əˈlaʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlaɪt] .
religions were a doctrinal or symbolical crying aloud of this delight .
宗教 是 一个 教义 或者 象征性的 哭泣 大声 的 这 喜 .
人们喜爱正义和美好的事物本身——所有宗教都是对这种喜爱的教义或象征性的呐喊。

[hiː; hi] [wɒd] [naːt] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brɪˈliːf] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][ædˈmɪt]
He would not give his own belief a name for fear he might seem to admit
他 会 不是 给 他的 自己的 信仰 一个 姓名 为了 害怕 他 可能 似乎 到 承认
[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [ɪkˈsprest] [əˈnʌðər] [dɪˈlaɪt] ,
that there could be religion that expressed another delight ,
那 那里 可以 是 宗教 那 表达 其他 喜 ,
他不愿为自己的信仰命名, 因为他害怕自己会被视为承认可能存在表达另一种喜悦的宗教。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɪmˈpetʃuəsli] , [hiː; hi] [wɒd] [lʊk] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [seɪ] ,
and if one urged him too impetuously , he would look embarrassed and say ,
和 如果 一 敦促 他 也 冲动地 , 他 会 看 尴尬的 和 说 ,
如果有人过于急切地催促他, 他会显得尴尬, 然后说:
- [ðɪs] [ˈbaːdi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbraːmɪn] .
' This body is a Brahmin .
- 这 身体 是 一个 婆罗门 .

“这具身体属于婆罗门。”
- [ɔːl] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɜːr; wər][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
' All other parts of religion were unimportant ,
- 全部 其他 部分 的 宗教 是 不重要 ,
“宗教的其他所有部分都不重要。”

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər]
for even our desire of immortality was no better than our other
为了 甚至 我们的 欲望 的 不朽 曾是 不 更好的 比 我们的 其他
[dɪˈzaɪəz] .
desires .
欲望 .

因为我们对永生的渴望，也并不比我们的其他欲望更高尚。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] ,
Before I understood him ,
前 我 理解 他 ,

在我理解他之前，

[aɪ] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] [tuː; tə][wʌn] [huː] [bɪˈɡæn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [baɪ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði]
I asked what he would answer to one who began the discussion by denying the
我 问 什么 他 会 回答 到 一 WHO 开始 这 讨论 经过 否认 这
[ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][sʊl] ,
immortality of the soul ,
不朽 的 这 灵魂 ,

我问他，如果有人一开始就否认灵魂不朽，他会如何回答。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][set][hɪm; ɪm] [ˈɡræftɪŋ]
for the accident of a discussion with religious people had set him grafting
为了 这 事故 的 一个 讨论 和 宗教 人们 有 放 他 嫁接
[əˈpɑːn] [ðɪs] [staːk] ,
upon this stock ,
之上 这 库存 ,

因为一次与宗教人士的偶然谈话，他开始接受这种信仰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
and he said , ' I would say to him , What has that to do with you ?
和 他 说 , - 我 会 说 到 他 , 什么 有 那 到 做 和 你 ?

他说：“我会对他说，这跟你有什么关系？”

- [aɪ] [rɪˈmembər] [ðiːz] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] [kwaɪt] [ˈklɪrli] ,
' I remember these phrases and these little fragments of argument quite clearly ,
- 我 记住 这些 短语 和 这些 小的 片段 的 争论 相当 清楚地 ,
“我清楚地记得这些词句和这些零碎的论点。”

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ʌnɪkˈspektɪdnəs] [hæz; həz] [meɪd] [ðəm; ðəm] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
for their charm and their unexpectedness has made them cling to the
为了 他们的 魅力 和 他们的 意外性 有 制成 他们 黏着 到 这
[ˈmeməri] ;
memory ;
记忆 ;

它们的魅力和出人意料之处令他们难以忘怀；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [-]
but when I try to [196]
但 什么时候 我 尝试 到 [-]

但是我尝试[196]

[rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
remember his philosophy as a whole ,
记住 他的 哲学 作为 一个 所有的 ,

记住他的整个哲学思想，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [pɑːrt][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [bɪlt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I cannot part it from what I myself have built about it ,
我 不能 部分 它 从 什么 我 我 有 建造 关于 它 ,

我无法将它与我围绕它所构建的一切割裂开来。

[ɔːr][hæv; həv] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈruːɪnd] [haʊs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈbʊks] - [ʌv; əv] [ˈwɪljəm]
or have gathered in the great ruined house of ' the prophetic books ' of William
或者 有 聚集 在 这 伟大的 毁坏 房子 的 - 这 预言 图书 - 的 威廉
[bleɪk] ;
Blake ;
布莱克 ;

或者聚集在威廉·布莱克“预言书”的伟大废墟中；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːt] [juː 'es][baɪ] [wʌt] [siːmd] [æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)][ˈlɑːdʒɪk] [ðæt]
but I am certain that he taught us by what seemed an invincible logic that
但 我 是 肯定 那 他 教授 我们 经过 什么 似乎 一个 无敌 逻辑 那
[ðoʊz] [huː] [daɪ] ,
those who die ,
那些 WHO 死 ,

但我确信，他用一种看似无懈可击的逻辑教导我们，那些死去的人，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ˈbjuːti] [ɔːr][ˈdʒʌstɪs] ,
in so far as they have imagined beauty or justice ,
在 所以 远的 作为 他们 有 想象 美丽 或者 正义 ,
就他们所想象的美或正义而言，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɔːr][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [muːv] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
are made a part of beauty or justice , and move through the minds of living
是 制成 一个 部分 的 美丽 或者 正义 , 和 移动 通过 这 思想 的 活的
[men] ,
men ,
男人 ,

它们是美或正义的一部分，并在人们的脑海中流传。

[æz; əz] ['feli] [bɪˈliːvd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [maɪnd] [əʊvəʃædəʊz] [maɪnd][ɪːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
as Shelley believed ; and that mind overshadows mind even among the living ,
作为 雪莱 相信 ; 和 那 头脑 黯然失色 头脑 甚至 之中 这 活的 ,
正如雪莱所相信的那样；而且即使在活着的人之间，心灵也会凌驾于心灵之上。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpɑːθweɪz] [ðæt] [laɪ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmeʒərd] [ˈleɪbər] [baɪ]
and by pathways that lie beyond the senses ; and that he measured labour by
和 经过 路径 那 说谎 超过 这 感官 ; 和 那 他 测量 劳动 经过
[ðɪs] [ˈmeʒər] ,
this measure ,
这 措施 ,

并通过超越感官的途径；而他正是以此来衡量劳动。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈhɜːrmit] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈleɪbərər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈsaɪlənt]
and put the hermit above all other labourers , because , being the most silent
和 放 这 隐士 多于 全部 其他 劳工 , 因为 , 存在 这 最多 沉默的
[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈhɪd(ə)n] ,
and the most hidden ,
和 这 最多 隐 ,

把隐士放在所有其他劳动者之上，因为他最安静，最隐蔽。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrɪn(ə)l] [ˈpaʊəz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
he lived nearer to the Eternal Powers , and showed their mastery of the
他 居住地 更近 到 这 永恒 权力 , 和 显示 他们的 精通 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

他生活在更接近永恒力量的地方，并展现了他们对世界的掌控。

[ˌælsiˈbaɪədiːz] [ˈfled] [frʌm; frəm] [ˈsɔːkrətiːz] [ˈlest] [hiː; hi] [ˈmaɪt] [ˈduː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈɔːl]
Alci bi a des fled from So crates lest he might do no thing but listen to him all
阿尔西比亚德斯 逃亡 从 苏格拉底 免得 他 可能 做 没有什么 但 听 到 他 全部
[laɪf] [ˈlɔːŋ] ,
life long ,
生活 长的 ,

阿尔西比亚德斯逃离苏格拉底，唯恐自己终生只能听他讲话。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈðæt] [wiː; wi] , [ˈsiːkɪŋ] [æz; əz] [ˈjuːθ] [wɪl] [ˈfɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdiːd]
and I am certain that we , seeking as youth will for some unknown deed
和 我 是 肯定 那 我们 , 寻求 作为 青年 将要 为了 一些 未知 契据
[ænd; ənd] [θɔːt] ,
and thought ,
和 想法 ,

我确信，我们这些年轻人，在追求某种未知的事业和思想时，

[ˈɔːl] [ˈdriːm] [ˈðæt] [ˈbʌt; bət] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪs] [ˈmæn] [ˈhuː] [ˈθruː] [ˈðə; ði] [ɪnˈtʃæntmənt] [ˌʌ; əv]
all dreamed that but to listen to this man who threw the enchantment of
全部 梦见 那 但 到 听 到 这 男人 WHO 扔 这 魅力 的
[ˈpaʊə] [əˈbaʊt] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [θɪŋz] ,
power about silent and gentle things ,
力量 关于 沉默的 和 温和的 事物 ,

所有人都梦想着，但听了这位将力量的魔力倾注于静谧温柔事物的人的讲述，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈlæst] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈdɪd] , [wʌz; wəz] [ˈðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd]
and at last to think as he did , was the one thing worth doing and
和 在 最后的 到 思考 作为 他 做过 , 曾是 这 一 事物 值得 正在做 和
[ˈθɪŋkɪŋ] ;
thinking ;
思维 ;

最后，像他那样思考，才是唯一值得去做和去思考的事情；

[ænd; ənd] [ˈðæt] [ˈɔːl] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔːl] [wɜːrdz] [ˈðæt] [ˈliːd] [tuː; tə] [ˈækʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvʌlgər] ,
and that all action and all words that lead to action were a little vulgar ,
和 那 全部 行动 和 全部 字 那 带领 到 行动 是 一个 小的 庸俗 ,
[ˈvʌlgər] ,
而且所有行动以及所有导致行动的言语都有些粗俗。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪviəl] .
a little trivial .
一个 小的 琐碎的 .

有点琐碎。

[ɑː] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈweɪk] [aʊt] [ˌʌ; əv] [ˈðæt] [ˈdriːm] ! - -
Ah , how many years it has taken me to awake out of that dream ! 1900 -
啊 , 如何 许多 年 它 有 已采取 我 到 醒 出去 的 那 梦 ! - -
- . [-]
1908 . [197]
- . [-]

啊，我花了多少年才从那场梦中醒来！ 1900-1908 年。 [197]

[ə; eɪ] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ˌʌ; əv]
A BIBLIOGRAPHY OF
一个 参考书目 的

参考书目

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第7/12页

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
THE WRITINGS
这 著作

著作

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈwɪljəm] ['bʌtlər] [ˈjeɪts]
WILLIAM BUTLER YEATS
威廉 管家 叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈælən] [weɪd] . [-]
ALLAN WADE . [198]
艾伦 涉水 . [-]

艾伦·韦德。 [198]

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌbɪbliˈɔːɡrəfi] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡʊs] ,
I began to make this bibliography a good many years ago ,
我 开始 到 制作 这 参考书目 一个 好的 许多 年 前 ,
我早在很多年前就开始编纂这份书目了，

[ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][æən; ən][oʊld] [noʊt] - [bʊk] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ˈjeɪts] [ðæt]
putting into an old note - book a list of all the writings of Mr . Yeats that
推杆 进入 一个 老的 笔记 - 书 一个 列表 的 全部 这 著作 的 先生 . 叶芝 那

[aɪ] [nuː] ,
I knew ,
我 知道 ,

我把所有我所知道的叶芝先生的作品都记在了一本旧笔记本里。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and adding others from time to time ,
和 添加 其他的 从 时间 到 时间 ,

并时不时地添加其他内容，

[æz; əz] [tʃæns] [led] [em 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ɔːr] [ˌpiəriˈɒdɪkəlz] .
as chance led me to find them in newspapers or periodicals .
作为 机会 引领 我 到 寻找 他们 在 报纸 或者 期刊 .

机缘巧合之下，我在报纸或期刊上发现了它们。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['pleʒər] ,
I had no thought in doing this but my own pleasure ,
我 有 不 想法 在 正在做 这 但 我的 自己的 乐趣 ,

我这样做完全是为了满足自己的私欲，没有任何其他想法。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [si:] [maɪ] [noʊts] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
and it is with a kind of wonder that I see my notes taking the form of
和 它 是 和 一个 种类 的 想知道 那 我 看 我的 笔记 采取 这 形式 的
[ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət]['mɪstər] . [bʊlənz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['feɪkspɪr] [hed] [pres] .
a book or part of a book at Mr . Bullen's beautiful Shakespeare Head Press .
一个 书 或者 部分 的 一个 书 在 先生 : 布伦的 美丽的 莎士比亚 头 按 : .

看到我的笔记在布伦先生美丽的莎士比亚出版社变成一本书或一本书的一部分，我感到无比惊奇。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ni:dz] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
I do not think the arrangement of the bibliography needs any explanation .
我 做 不是 思考 这 安排 的 这 参考书目 需求 任何 解释 .

我认为参考文献的编排方式无需任何解释。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] ['ɔ:lweɪz] [tu;; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['pəʊəmz]
I have not found it possible always to identify the first appearance of poems
我 有 不是 成立 它 可能的 总是 到 确认 这 第一的 外貌 的 诗歌

[ænd; ʌnd] ['eseɪz] ,
and essays ,
和 散文 ,

我并非总能确定诗歌和散文的首次发表时间。

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [kə'lekʃənz] ;
particularly in the earlier collections ;
特别 在 这 早些时候 收藏 ;

尤其是在早期的收藏中；

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu;; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu;; tə] ['evri] ['letər] ['rɪt(ə)n]
nor have I thought it necessary to include a reference to every letter written
也不 有 我 想法 它 必要的 到 包括 一个 参考 到 每一个 信 书面
[baɪ]['mɪstər] . [ˌjeɪts] [tu;; tə][ðə; ði] [pres] ,
by Mr . Yeats to the Press ,
经过 先生 : 叶芝 到 这 按 ,

我也认为没有必要一一列举叶芝先生写给报社的每一封信。

[sɪns] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [delt] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][fækt][ɪn] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt]
since many of these have dealt merely with small points of fact in this or that
自从 许多 的 这些 有 已处理 仅仅 和 小的 积分 的 事实 在 这 或者 那
['kɑ:ntrəvɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
controversy of the moment .
争议 的 这 片刻 .

因为其中许多都只是处理当下某个争议中的一些小事实。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
But otherwise I have tried to make the work as complete as possible ,
但 否则 我 有 尝试 到 制作 这 工作 作为 完全的 作为 可能的 ,

但除此之外，我已经尽力使这项工作尽可能完善。

[ænd; ʌnd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['meni] ['di:teɪlz] [tu;; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [gaɪdz] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] ['stʌdi]
and have given many details to serve as guides to those who would study
和 有 给定 许多 细节 到 服务 作为 指南 到 那些 WHO 会 学习
[ðə; ði] [pæθ] [ə'ɔ:n] [wɪtʃ] ['bjʊ:ti] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] .
the path along which beauty has come into the world .
这 小路 沿着 哪个 美丽 有 来 进入 这 世界 .

并提供了许多细节，作为那些想要研究美是如何来到这个世界上的人们的指南。

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['rɒʊzɪz] ['blasəməɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
I have watched the roses blossoming in the garden ,
我 有 观看 这 玫瑰 盛开 在 这 花园 ,
我曾观赏过花园里的玫瑰花盛开,

[ðʊʊ] [aɪ][meɪ][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðer; ðər] [grəʊθ] .
though I may not know the secret of their growth .
尽管 我 可能 不是 知道 这 秘密 的 他们的 生长 .
虽然我可能不知道它们成长的秘诀。

[maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][help][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə]['mɪstər] . [jeɪts] [hɪm'self] [ænd; ənd]
My thanks for help and suggestions are due to Mr . Yeats himself and
我的 谢谢 为了 帮助 和 建议 是 到期的 到 先生 . 叶芝 他自己 和
[tu:; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊləŋ] ,
to Mr . A . H . Bullen ,
到 先生 . 一个 . H . 布伦 ,
我衷心感谢叶芝先生本人和A.H.布伦先生的帮助和建议。

['mɪsɪz] . ['taɪnən] ['hɪŋksən] , [mɪs] [ə; eɪ] . [i:] . [ef] . ['hɔ:rnɪmən] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['meɪsfɪ:ld] [ænd; ənd]['mɪstər]
Mrs . Tynan Hinkson , Miss A . E . F . Horniman , Mr . John Masefield and Mr
太太 . 蒂南 欣克森 , 错过 一个 . E . F . 霍尼曼 , 先生 . 约翰 马斯菲尔德 和 先生
[ti:] . ['dʌblju:] . ['rɒlstən] .
. T . W . Rolleston .
. T . W . 罗勒斯顿 .
蒂南·欣克森夫人、AEF·霍尼曼小姐、约翰·梅斯菲尔德先生和TW·罗尔斯顿先生。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [jeɪtsɪz] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['kaɪndli]
The details of the American editions of Mr . Yeats's books have been kindly
这 细节 的 这 美国人 版本 的 先生 . 叶芝的 图书 有 到过 亲切地
[sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['kwɪn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
supplied by Mr . John Quinn of New York .
供应 经过 先生 . 约翰 奎因 的 新的 约克 .
叶芝先生著作的美国版详情由纽约的约翰·奎因先生惠赠。

['æləŋ] [weɪd] .
ALLAN WADE .
艾伦 涉水 .

艾伦·韦德。

[dʒu:n] , - . [-]
June , 1908 . [199]
六月 , - . [-]

1908 年 6 月。[199]

[ə'kɜ:rsɪd] [hu:] [brɪŋz] [tu:; tə] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
Accursed who brings to light of day
被诅咒的 WHO 带来 到 光 的 天
被诅咒者，将白昼带到世间

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [aɪ][hæv; həv][kæst] [ə'weɪ] !
The writings I have cast away !
这 著作 我 有 投掷 离开 !
我丢弃的文字！

[bʌt; bət]['blesɪd; blest][hi:; hi] [ðæt] [stə:z][ðem; ðəm][nɑ:t]
But blessed he that stirs them not
但 蒙福 他 那 搅拌 他们 不是
但那不扰乱他们的人有福了。

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði][kaɪnd][wɜ:rm] [teɪk] [ðə; ði][lɑ:t] !
And lets the kind worm take the lot !
和 让我们 这 种类 蠕虫 拿 这 很多 !
就让善良的虫子把一切都带走吧！

— [ˈdʌbljuː] . [biː] . [waɪ] .
— W . B . Y .
— W . B . 是 .

—WB Y

[pɑːrt] [aɪ] . — [əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːrks] . - .
PART I . — ORIGINAL WORKS . 1886 .
部分 我 . — 原来的 作品 . - .

第一部分——原作。1886年。

- .
Mosada .
- .

摩萨达。

| [ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈpoʊəm] .
| A Dramatic Poem .
| 一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

| [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
| By | W . B . Yeats .
| 经过 | W . B . 叶芝 .

作者：WB 叶芝。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]	[ˈfrʌntɪspiːs] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːθər]	[baɪ] [dʒeɪ] . [biː] . [jeɪts] .
With a Frontispiece Portrait of the Author	By J . B . Yeats .	
和 一个	卷首插图 肖像 的 这 作者	经过 J . B . 叶芝 .

| 扉页插图：作者肖像 | 作者：叶芝。

[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] .
Reprinted from the Dublin University Review .
转载 从 这 都柏林 大学 审查 .

转载自《都柏林大学评论》。

| [ˈdʌblɪn] : | [ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈsiːli] , [ˈbraɪə-z] , [ænd; ɐnd] [ˈwɔːkər] , | - , - [ænd; ɐnd] - [ˈmɪd(ə)l] [ˈæbi]
| Dublin : | Printed by Sealy, Bryers, and Walker , | 94 , 95 and 96 Middle Abbey
| 都柏林 : | 打印 经过 席利 , 布赖尔斯 , 和 沃克 , | - , - 和 - 中间 修道院
[stri:t] . | - .
Street . | 1886 .
街道 . | - .

| 都柏林： | 由 Sealy、Bryers 和 Walker 印刷， | 中修道院街 94、95 和 96 号。 | 1886 年。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈbɔːrdər] .
The whole enclosed in decorated border .
这 所有的 内 在 装饰 边界 .

整个作品被装饰边框包围。

8vo , [piːˈpiː] . [iː] [ænd; ɐnd] - .
8vo , pp . ii and 12 .
8vo , pp . 二、 和 - .

8开本，第ii页和第12页。

[laɪt] [braʊn] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvəz] .
Light brown paper covers .
光 棕色的 纸 封面 .

浅棕色纸质封面。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ˈkʌvər] .
There is no title - page , the above description being taken from the front cover .
那里 是 不 标题 - 页 , 这 多于 描述 存在 已采取 从 这 正面 覆盖 .

本书没有扉页，以上描述摘自封面。

- [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , [dʒuːn] , - .
Mosada originally appeared in The Dublin University Review , June , 1886 . 1889 .
- 起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 六月 , - . - .

Mosada 最初发表于 1886 年 6 月的《都柏林大学评论》。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈbizɪn] | [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['pɒsəmz] | [baɪ] | ['dʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | ['lʌndən]
The Wanderings of Oisin | and other Poems | by | W . B . Yeats | London
这 漫游 的 奥辛 | 和 其他 诗歌 | 经过 | W . B . 叶芝 | 伦敦
| ['kiːgən] [pɔːl] ,
| Kegan Paul ,
| 凯根 保罗 ,

奥辛的漫游 | 及其他诗歌 | 作者： | WB 叶芝 | 伦敦 | 凯根·保罗出版社

[ˈtrɛntʃ] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [wʌn] , ['pætəˈnɑːstər] [ˈskwɛr] | -
Trench & Co . , 1 , Paternoster Square | 1889
沟 & 合作 . , 1 , 帕特诺斯特 正方形 | -

Trench & Co.，帕特诺斯特广场1号 | 1889年

[ˌɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo , [piːˈpiː] . ['vaɪ, ˈviː][ænd; ənd] - .
Fcap . 8vo , pp . vi and 156 .
FCAP . 8vo , pp . 六 和 - .

Fcap. 8vo，第 vi 页和第 156 页。

[ˈklɒːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈbizɪn] .
The Wanderings of Oisin .
这 漫游 的 奥辛 .

奥辛的漫游记。

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] ['vɪviːən] . [-]
Time and the Witch Vivien . [200]
时间 和 这 巫婆 薇薇安 . [-]

时间和女巫薇薇安。[200]

[ðə; ði][ˈstɒʊlən] [tʃaɪld] .
The Stolen Child .
这 被盗 孩子 .

被偷走的孩子。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ['mʌnθli] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Irish Monthly , December , 1886 .
起初 出现 在 这 爱尔兰 月度 , 十二月 , - .

最初发表于1886年12月的《爱尔兰月刊》。

[ˈgɜːlz] [sɔːŋ] .
Girl's Song .
女孩们 歌曲 .

女孩之歌。

[ɪˈfemərə] .
Ephemera .
蜉蝣 .

蜉蝣。

[æ̃n; ə̃n] [ˈɔːtə̃m] [ˈaɪdl̩] .
An Autumn Idyll .
一个 秋天 牧歌 .

秋日田园诗。

[æ̃n; ə̃n] [ˈɪndiən] [sɔːŋ] .
An Indian Song .
一个 印度 歌曲 .

一首印度歌曲。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Dublin University Review , December , 1886 .
起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 十二月 , - .

最初发表于1886年12月的《都柏林大学评论》。

- , [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ɑːn][gɑːd] .
Kanva , the Indian , on God .
- , 这 印度 , 在 上帝 .

印度人坎瓦论神。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈkaʊri] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
Originally appeared , under the title From the Book of Kauri the Indian .
起初 出现 , 在下面 这 标题 从 这 书 的 贝壳杉 这 印度 .

最初以《印度人考里之书》为题出版。

[ˈsekʃ(ə)n] [viː] . , [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , [ɑːkˈtoʊbər] , -
Section V . , On the Nature of God , in The Dublin University Review , October , 1886
部分 V . , 在 这 自然 的 上帝 , 在 这 都柏林 大学 审查 , 十月 , -
.
.
.

第五部分，论上帝的本质，载于《都柏林大学评论》，1886 年 10 月。

- [ɑːn] [hɪmˈself] .
Kanva on Himself .
- 在 他本人 .

坎瓦自述。

[ˈdʒeləsi] .
Jealousy .
妒忌 .

妒忌。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ɑːrˈkeɪdiən] .
Song of the Last Arcadian .
歌曲 的 这 最后的 阿卡迪亚 .

最后一位阿卡迪亚人的歌谣。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [æ̃n; ə̃n] [ˈepɪlɔːg] .
Originally appeared , under the title An Epilogue .
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 结语 .

最初以《尾声》为题发表。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈstætʃuːz] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈsiːkər] , - [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː]
To ' The Island of Statues ' and ' The Seeker , ' in The Dublin University Review
到 - 这 岛 的 雕像 - 和 - 这 寻觅者 , - 在 这 都柏林 大学 审查
 , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
 , **October , 1885** .
 , 十月 , - .

致《雕像岛》和《探索者》，载于《都柏林大学评论》，1885 年 10 月。

[kɪŋ] ['gɑ:l] .

King Goll .

国王 戈尔 .

戈尔国王。

([θɜ:rd] ['sentʃəri] .)

(**Third Century** .)

(第三 世纪 .)

(三世纪。)

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l] [kɪŋ] ['gɑ:l] .

Originally appeared , under the title King Goll .

起初 出现 , 在下面 这 标题 国王 戈尔 .

最初以《国王戈尔》为题出版。

[æŋ; ən] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] , [ɪn][ðə; ði] ['li:ʒər] ['aʊər] , [sep'tembər] , - .

An Irish Legend , in The Leisure Hour , September , 1887 .

一个 爱尔兰 传奇 , 在 这 闲暇 小时 , 九月 , - .

《爱尔兰传说》，载于《休闲时光》1887 年 9 月刊。

[ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .

The Meditation of the Old Fisherman .

这 冥想 的 这 老的 渔夫 .

老渔夫的沉思。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] , [ɑ:k'toʊbər] , - .

Originally appeared in The Irish Monthly , October , 1886 .

起初 出现 在 这 爱尔兰 月度 , 十月 , - .

最初发表于1886年10月的《爱尔兰月刊》。

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][mɑ:l] [mə'gi:] .

The Ballad of Moll Magee .

这 民谣 的 莫尔 麦基 .

莫尔·麦吉的歌谣。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] .

The Phantom Ship .

这 幻影 船 .

幽灵船。

[ə; eɪ] ['lʌvəz] ['kwɑ:rəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feərɪz] .

A Lover's Quarrel among the Fairies .

一个 恋人的 争吵 之中 这 仙女 .

仙子间的恋人争吵。

- .

Mosada .

- .

摩萨达。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , [dʒu:n] , - .

Originally appeared in The Dublin University Review , June , 1886 .

起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 六月 , - .

最初发表于1886年6月的《都柏林大学评论》。

[haʊ] ['ferɪntʃ] ['renʃi:] [kept] ['saɪlənt] .

How Ferencz Renyi kept Silent .

如何 费伦茨 仁义 保留 沉默的 .

费伦茨·雷尼是如何保持沉默的。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['paɪlət] .

Originally appeared in The Boston Pilot .

起初 出现 在 这 波士顿 飞行员 .

原文刊登于《波士顿飞行员报》。

[ðə; ði] ['feri] ['dɑ:ktər] .
The Fairy Doctor .
这 仙女 医生 .

仙女医生。

[ə'riɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['faɪərsaid] , [sep'tembər] - , - . [-]
Originally appeared in The Irish Fireside , September 10 , 1887 . [201] .
起初 出现 在 这 爱尔兰 炉边 , 九月 - , - . [-]
最初发表于 1887 年 9 月 10 日的《爱尔兰炉边》杂志。[201]

['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
Falling of the Leaves .
坠落 的 这 树叶 .

落叶纷飞。

-
Miserrimus .
-

怜悯人。

[ə'riɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , [ɑ:k'toʊbə] , - .
Originally appeared in The Dublin University Review , October , 1886 .
起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 十月 , - .
最初发表于1886年10月的《都柏林大学评论》。

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] .
The Priest and the Fairy .
这 牧师 和 这 仙女 .

牧师与仙女。

[ðə; ði] ['feri] ['ped(ə)nt] .
The Fairy Pedant .
这 仙女 学究 .

书呆子仙女。

[ə'riɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] , [mɑ:rt] , - .
Originally appeared in The Irish Monthly , March , 1887 .
起初 出现 在 这 爱尔兰 月度 , 行进 , - .
最初发表于 1887 年 3 月的《爱尔兰月刊》。

[ʃi:; ʃi] [hu:] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪkəmə:r] .
She who dwelt among the Sycamores .
她 WHO 居住 之中 这 梧桐树 .

她住在梧桐树丛中。

[ə; eɪ] ['fænsi] .
A Fancy .
一个 想要 .

一个幻想。

[ə'riɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] , [sep'tembər] , - .
Originally appeared in The Irish Monthly , September , 1887 .
起初 出现 在 这 爱尔兰 月度 , 九月 , - .
最初发表于1887年9月的《爱尔兰月刊》。

[ɑ:n]['mɪstər] . - ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haɪ'bə:niən] [ə'kædəmi] , - .
On Mr . Nettleship's Picture at the Royal Hibernian Academy , 1885 .
在 先生 . - 图片 在 这 皇家 希伯尼安 学院 , - .
内特尔希普先生的画像，摄于1885年皇家希伯尼安学院。

[ə'riɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , ['eɪprəl] , - .
Originally appeared in The Dublin University Review , April , 1886 .
起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 四月 , - .
最初发表于1886年4月的《都柏林大学评论》。

[ə; eɪ][ˈledʒənd] .

A Legend .
一个 传奇 .

传奇人物。

[æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] [ɑːr ˈiː] - [sʌŋ] .

An Old Song re - sung .
一个 老的 歌曲 关于 - 唱 .

一首古老的歌被重新吟唱。

[stri:t] ['dɑːnsəz] .

Street Dancers .
街道 舞者 .

街舞者。

[ðɪs] [ˈpoʊəm] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈliːʒər] [ˈaʊər] , [mɑːrtʃ] , - .

This poem appeared in The Leisure Hour , March , 1890 .
这 诗 出现 在 这 闲暇 小时 , 行进 , - .

这首诗发表于1890年3月的《休闲时光》杂志。

[tuː; tə][æn; ən] [aɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

To an Isle in the Water .
到 一个 小岛 在 这 水 .

前往水中的小岛。

[ˈkwɑːtreɪnz] [ænd; ənd] [ˈæfəˌrɪzəmz] .

Quatrains and Aphorisms .
四行诗 和 格言 .

四行诗和格言。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɑːtreɪn] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , [ˈfebruəri] , - ,

The first quatrain originally appeared in The Dublin University Review , February , 1886 ,
这 第一的 四行诗 起初 出现 在 这 都柏林 大学 审查 , 二月 , - ,

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [laɪf] ,

under the title Life ,
在下面 这 标题 生活 ,

第一首四行诗最初发表于 1886 年 2 月的《都柏林大学评论》，标题为《生活》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ɪn][ˈdʒænjueri] , - , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ]

and the second and sixth in January , 1886 , under the title In a Drawing
和 这 第二 和 第六 在 一月 , - , 在下面 这 标题 在 一个 绘画

[ruːm] .

Room .
房间 .

第二期和第六期于 1886 年 1 月出版，标题为《在客厅里》。

[ðə; ði] [ˈsiːkər] .

The Seeker .
这 寻觅者 .

探索者。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [ˈsiːkər] .

Originally appeared , under the title The Seeker .
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 寻觅者 .

最初以《寻觅者》为题发表。

[ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈpoʊəm] .

A Dramatic Poem .
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[ɪn] [tu:] [si:nz] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , [sep'tembər] , - .
In Two Scenes , in The Dublin University Review , September , 1885 .
在 二 场景 , 在 这 都柏林 大学 审查 , 九月 , - .
《两幕》，载于《都柏林大学评论》，1885 年 9 月。

[ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈstætʃu:z] .
Island of Statues .
岛 的 雕像 .
雕像岛。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈstætʃu:z] .
Originally appeared , under the title The Island of Statues .
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 岛 的 雕像 .
最初以《雕像之岛》为题发表。

[æn; ən][ɑ:r'keɪdiən] [ˈfeɪəri] [teɪl] .
An Arcadian Faery Tale .
一个 阿卡迪亚 仙女 故事 .
一个田园诗般的童话故事。

[ɪn] [tu:] [ækts] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , [ˈeɪprəl] , [meɪ] , [dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - .
In Two Acts , in The Dublin University Review , April , May , June and July , 1885 .
在 二 使徒行传 , 在 这 都柏林 大学 审查 , 四月 , 可能 , 六月 和 七月 , - .
[-] - .
[202] 1891 .
[-] - .
《两幕》发表于《都柏林大学评论》，1885 年 4 月、5 月、6 月和 7 月。[202]1891 年。

- | [dʒɑ:n] ['jə:mən] | [ænd; ənd] | - | [ˈlʌndən] | [ti:] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] | [ˈpætə'na:stər]
Ganconagh | John Sherman | and | Dhoya | London | T . Fisher Unwin | Paternoster
- | 约翰 谢尔曼 | 和 | - | 伦敦 | T . 费舍尔 安温 | 帕特诺斯特
[skwer] | [em][,di:,si:,si:'si:][,eks,si:'aɪ]
Square | M DCCC XCI
正方形 | M dccc xci
甘科纳 | 约翰·谢尔曼 | 和 | 多亚 | 伦敦 | T·费舍尔·昂温 | T. Fisher帕特诺斯特广场 | M DCCC XCI

24mo , [pi:'pi:] . [aɪ 'vi:][ænd; ənd] - .
24mo , pp . iv and 196 .
24mo , pp . 四 和 - .
24开，第iv页和第196页。

[ðə; ði] [ˈsu:dənɪm] [ˈlaɪbrəri] , [ɪ'fʊ:d] [ɪn] [ˈjeləʊ] [ˈpeɪpər][ænd; ənd][ɪn] [laɪt] [braʊn] [ˈlɪnɪn] .
The Pseudonym Library , issued in yellow paper and in light brown linen .
这 笔名 图书馆 , 发布 在 黄色的 纸 和 在 光 棕色的 亚麻布 .
笔名文库，采用黄色纸张和浅棕色亚麻布装帧发行。

[nɒʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .
第10号。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

- [ə'pɑ:lədʒɪ] .
Ganconagh's Apology .
- 道歉 .
甘科纳的道歉。

[dʒɑ:n] [ˈʃə:mən] .
John Sherman .
约翰 谢尔曼 .

约翰·谢尔曼。

Dhoya . **1892** .

Dhoya.1892。

[ðə; ði] | [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [kæθˈlin] | [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈledʒəndz][ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
The | Countess Kathleen | and various Legends and Lyrics .
这 | 伯爵夫人 凯瑟琳 | 和 各种各样的 传说 和 歌词 .

《凯瑟琳伯爵夫人》及其各种传说和歌词。

| [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
| By | W . B . Yeats .
| 经过 | W . B . 叶芝 .

作者：WB 叶芝。

| “ [hiː; hi] [huː] [teɪsts] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] | [teɪsts] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrɜːz][ænd; ənd][ɔːl] | [ðə; ði] [ˈhevəns] |
| “ He who tastes a crust of bread | tastes all the stars and all | the heavens
| “ 他 WHO 口味 一个 地壳 的 面包 | 口味 全部 这 明星 和 全部 | 这 天
.
.
.

“尝到面包皮的人，就尝到了所有的星星和所有的天空。

” | [ˌpærəˈsɛlsəs] [ˈe,bi] [ˈhoʊən,haɪm] | [ˈkæmiəʊ] [ˈsɪriːz] | [tiː] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] [ˈpætəˈnaːstər] [ˌɛsˈkjuː] . |
” | Paracelsus ab Hohenheim | Cameo Series | T . Fisher Unwin Paternoster Sq . |
” | 帕拉塞尔苏斯 ab 霍恩海姆 | 卡梅奥 系列 | T . 费舍尔 安温 帕特诺斯特 广场 . |
[ˈlʌndən] [iː] . [siː] .
London E . C . MDCCCXCII .
伦敦 E . C .

” | 霍恩海姆的帕拉塞尔苏斯 | 浮雕系列 | T. Fisher Unwin Paternoster Sq. | 伦敦 EC MDCCCXCII。

12mo , [piːˈpiː] . - .
12mo , pp . 144 .
12mo , pp . - .

12开本，144页。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈveləm] [bæk] .
Paper boards with vellum back .
纸 板 和 羊皮纸 后退 .

背面为羊皮纸的纸板。

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæmiəʊ] [ˈsɪriːz] .
Published in the Cameo Series .
已发布 在 这 卡梅奥 系列 .

收录于 Cameo 系列。

[ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . [ˈnetlɪʃp] .
Frontispiece by J . T . Nettleship .
卷首插图 经过 J . T . 荨麻船 .

卷首插图由JT Nettleship绘制。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [ˈkæθlin] .
The Countess Cathleen .
这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

凯瑟琳伯爵夫人。

[tuː; tə][ðə; ði] [rouz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈruːd] [ʌv; əv] [taɪm] .
To the Rose upon the Rood of Time .
到 这 玫瑰 之上 这 鲁德 的 时间 .

致时间之巅的玫瑰。

[ˈfəːʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdruːɪd] .
Fergus and the Druid .
弗格斯 和 这 德鲁伊 .

弗格斯和德鲁伊。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [meɪ] - , - .
Originally appeared in The National Observer , May 21 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 可能 - , - .

最初发表于 1891 年 5 月 21 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
The Rose of the World .
这 玫瑰 的 这 世界 .

世界玫瑰。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈrouzə] [ˈmʌndi] , [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [ˈdʒænjueri]
Originally appeared , under the title Rosa Mundi , in The National Observer , January
起初 出现 , 在下面 这 标题 罗莎 蒙迪 , 在 这 国家的 观察员 , 一月

[tuːˈtuː] , - . [-]
2 , 1892 . [203]
2 , - . [-]

最初以《罗莎·蒙迪》为题发表于 1892 年 1 月 2 日的《国家观察家报》上。[203]

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rouz] .
The Peace of the Rose .
这 和平 的 这 玫瑰 .

玫瑰的和平。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [ˈfebruəri] - , - .
Originally appeared in The National Observer , February 13 , 1892 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 二月 - , - .

最初发表于 1892 年 2 月 13 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .
The Death of Cuchullin .
这 死亡 的 - .

库丘林之死。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][juˈnaitɪd][ˈaɪərlənd] , [dʒuːn] - , - .
Originally appeared in United Ireland , June 11 , 1892 .
起初 出现 在 团结的 爱尔兰 , 六月 - , - .

最初发表于1892年6月11日的《联合爱尔兰报》。

[ðə; ði] [waɪt] [bɜːrdz] .
The White Birds .
这 白色的 鸟类 .

白鸟。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [meɪ][ˈsevən] , - .
Originally appeared in The National Observer , May 7 , 1892 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 可能 7 , - .
最初发表于 1892 年 5 月 7 日的《国家观察报》。

[ˈfɑːðər] [ˈɡɪləɡən] .
Father Gilligan .
父亲 吉利根 .

吉利根神父。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈfɑːðər] [ˈɡɪləɡən] .
Originally appeared , under the title Father Gilligan .
起初 出现 , 在下面 这 标题 父亲 吉利根 .
最初以《吉利根神父》为题出版。

([ə; eɪ][ˈledʒənd][ˈtoʊld][baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][kæstəlaɪslænd] , [ˈkeri] .) , [ɪn][ðə; ði][ˈskaːts] [əbˈzɜːrvər] ,
(A Legend told by the People of Castleisland , Kerry .) , in The Scots Observer ,
(一个 传奇 讲述 经过 这 人们 的 城堡岛 , 克里 .) , 在 这 苏格兰人 观察员 ,
[dʒɒˈlaɪ][faɪv] , - .
July 5 , 1890 .
七月 5 , - .
(凯里郡卡斯尔岛居民讲述的传说), 刊登于《苏格兰观察家报》, 1890 年 7 月 5 日。

[ˈfɑːðər] - .
Father O'Hart .
父亲 - .

奥哈特神父。

[əˈpɪrd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][ˈpriːst] [ʌv; əv] - [ɪn] [ˈferi] [ænd; ənd][ˈfoʊk][ˈteɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv]
Appeared , under the title The Priest of Coloony in Fairy and Folk Tales of
出现 , 在下面 这 标题 这 牧师 的 - 在 仙女 和 民间 故事 的
[ðə; ði][ˈaɪrɪ] [ˈpezntri] , - .
the Irish Peasantry , 1888 .
这 爱尔兰 农民 , - .
1888 年, 以《殖民地牧师》为题, 收录于《爱尔兰农民的童话和民间故事集》中。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] .
When You are Old .
什么时候 你 是 老的 .

当你老了。

[ðə; ði] [ˈsaːrɒʊ] [ʌv; əv] [lʌv] .
The Sorrow of Love .
这 悲哀 的 爱 .

爱情的悲伤。

[ðə; ði][ˈbæləd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈfɒks,hʌntə(r)] .
The Ballad of the Old Foxhunter .
这 民谣 的 这 老的 猎狐者 .

老猎狐人的歌谣。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [noʊˈvembər] , - .
Originally appeared in East and West , November , 1889 .
起初 出现 在 东方 和 西方 , 十一月 , - .
最初发表于1889年11月的《东方与西方》杂志。

[ə; eɪ] [ˈferi] [sɔːŋ] .
A Fairy Song .
一个 仙女 歌曲 .

一首仙女之歌。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [sep'tembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , September 12 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 九月 - , - .
最初发表于 1891 年 9 月 12 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv] [lʌv] .
The Pity of Love .
这 遗憾 的 爱 .
爱情的悲哀。

[ðə; ði] [leɪk] [aɪl] [ʌv; əv] [ɪnɪs'fri:] .
The Lake Isle of Innisfree .
这 湖 小岛 的 悦诗风吟 .
茵尼斯弗里湖岛。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [dɪ'sembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , December 13 , 1890 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 十二月 - , - .
最初发表于 1890 年 12 月 13 日的《国家观察报》。

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔ:ŋ] .
A Cradle Song .
一个 摇篮 歌曲 .
摇篮曲。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:r.vər] , ['eɪprəl] - , - .
Originally appeared in The Scots Observer , April 19 , 1890 .
起初 出现 在 这 苏格兰人 观察员 , 四月 - , - .
最初发表于 1890 年 4 月 19 日的《苏格兰观察家报》。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dri:md] [ʌv; əv] ['feri] [lænd] .
The Man who Dreamed of Fairy Land .
这 男人 WHO 梦见 的 仙女 土地 .
梦想仙境的男人。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dri:md] [ʌv; əv] ['ferɪlænd] , [ɪn][ðə; ði]
Originally appeared , under the title A Man who dreamed of Fairyland , in The
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 男人 WHO 梦见 的 仙境 , 在 这
['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] ,
National Observer ,
国家的 观察员 ,
最初以《一个梦想仙境的人》为题发表于《国家观察家报》。

['februəri] ['sevən] , - .
February 7 , 1891 .
二月 7 , - .
1891年2月7日。

[dedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
Dedication of Irish Tales .
奉献 的 爱尔兰 故事 .
献给爱尔兰故事集。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn] [reprɪ'zentətɪv] ['aɪrɪʃ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , - . [-]
Originally appeared in Representative Irish Tales , 1890 . [204]
起初 出现 在 代表 爱尔兰 故事 , - . [-]
最初发表于 1890 年的《爱尔兰代表性故事集》[204]。

[ðə; ði] [læmə'n'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['penʃənər] .
The Lamentation of the Old Pensioner .
这 哀叹 的 这 老的 退休人员 .
一位老退休人员的哀叹。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skɑ:ts] [əb'zɜ:rvər] , [noʊ'vembər] - , - .
Originally appeared in The Scots Observer , November 15 , 1890 .
起初 出现 在 这 苏格兰人 观察员 , 十一月 - , - .
最初发表于 1890 年 11 月 15 日的《苏格兰观察家报》。

[wen] [ju:; jə][ɑ:r; ər][sæd] .
When You are Sad .
什么时候 你 是 伤心 .
当你难过时。

[ðə; ði] [tu:] [tri:z] .
The Two Trees .
这 二 树木 .
两棵树。

[ðeɪ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [fel] .
They went forth to the Battle , but they always Fell .
他们 去 前进 到 这 战斗 , 但 他们 总是 费尔 .
他们奔赴战场，但总是战死沙场。

[æn; ən] ['epɪtæf] .
An Epitaph .
一个 墓志铭 .
墓志铭。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , [dɪ'sembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , December 12 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 十二月 - , - .
最初发表于1891年12月12日的《国家观察报》。

[ˌæpə'lɒʊdʒɪə] [ə'drest] [tu:; tə]['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] .
Apologia Addressed to Ireland in the Coming Days .
辩解 已解决 到 爱尔兰 在 这 未来 天 .
未来几天向爱尔兰致歉。

[noʊts] . - .
Notes . 1893 .
笔记 . - .
笔记。1893年。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twɑɪlaɪt] .
The Celtic Twilight .
这 凯尔特人 暮 .
凯尔特暮光。

[[ɪn] [red]] | [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd] | ['fɛrɪz] .
[in red] | Men and Women , Dhouls and | Faeries .
[在 红色的] | 男人 和 女性 , - 和 | 仙女 .
[红色] | 男人和女人，食尸鬼和 | 仙子。

| [baɪ] | ['dʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] .
| By | W . B . Yeats .
| 经过 | W . B . 叶芝 .
作者：WB 叶芝。

| [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [jeɪts] .
| With a frontispiece by J . B . Yeats .
| 和 一个 卷首插图 经过 J . B . 叶芝 .
| 封面插图由叶芝绘制。

| ([pres] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈlɔːrəns] [ænd; ənd] [ˈbʊlən]) | [ˈlʌndən] : | [ˈlɔːrəns] [ænd; ənd] [ˈbʊlən] , [[In] | (**Press mark of Lawrence and Bullen**) | **London** : | **Lawrence and Bullen** , [in | (按 标记 的 劳伦斯 和 布伦) | 伦敦 : | 劳伦斯 和 布伦 , [在 [red]] | - , **red] | 16** , 红色的] | - , | (劳伦斯和布伦出版社的印刷标记) | 伦敦：| 劳伦斯和布伦出版社, [红色字体] | 16,

[ˌhenriˈetə] [es ˈtiː] . , [ˈkʊvənt] [ˈgaːrdn] . | - . **Henrietta St . , Covent Garden . | 1893 .** 亨丽埃塔 英石 . , 科文特 花园 . | - .

亨丽埃塔街, 科文特花园。| 1893年。

18mo , [piːˈpiː] . [ˌeks,ɑɪˈaɪ][ænd; ənd] - . **18mo , pp . xii and 212 .** 18mo , pp . 十二 和 - .

18开本, 第xii页和第212页。

[kloʊθ] . **Cloth .** 布 .

布。

[ˈkɑːntents] . **CONTENTS .** 内容 .

内容。

[ˈpoʊəm] : [taɪm] [draːps][ɪn] [dɪˈkeɪ] . **Poem : Time drops in decay .** 诗 : 时间 滴 在 衰变 .

诗：时间在衰败中流逝。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈmudz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [ɔːg] . , - . **Originally appeared , under the title The Moods , in The Bookman , Aug . , 1893 .** 起初 出现 , 在下面 这 标题 这 情绪 , 在 这 书商 , 八月 . , - .

最初以《情绪》为题发表于 1893 年 8 月的《书人》杂志。

[ðə; ði][ˈhoʊst] . **The Host .** 这 主持人 .

主人。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈfeɪərɪ] [ˈhoʊst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [ɑːkˈtoʊbər] **Originally appeared under the title The Faery Host , in The National Observer , October** 起初 出现 在下面 这 标题 这 仙女 主持人 , 在 这 国家的 观察员 , 十月

[ˈsevən] , - . **7 , 1893 .** 7 , - .

最初以《仙灵之主》为题发表于 1893 年 10 月 7 日的《国家观察家报》。

[ðɪs] [bʊk] . **This Book .** 这 书 .

这本书。

[ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][ˈteɪlɪz; ˈteɪlɪz] . **A Teller of Tales .** 一个 出纳员 的 故事 .

故事讲述者。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tuː; tə] ['feri] [ænd; ənd][foʊk]
A part of this essay originally appeared in the introduction to Fairy and Folk
一个 部分 的 这 散文 起初 出现 在 这 介绍 到 仙女 和 民间
[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['pezntri] , - . [-]
Tales of the Irish Peasantry , 1888 . [205]
故事 的 这 爱尔兰 农民 , - . [-]
本文的一部分最初发表于 1888 年出版的《爱尔兰农民的童话和民间故事》的引言中。[205]

[bɪ'liːf] [ænd; ənd] [ʌnbɪ'liːf] .
Belief and Unbelief .
信仰 和 不信 .
信仰与不信仰。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] ['aɪrɪ] ['fɛəɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['liːʒər]
A part of this essay originally appeared in an essay Irish Fairies in The Leisure
一个 部分 的 这 散文 起初 出现 在 一个 散文 爱尔兰 仙女 在 这 闲暇
[ˈaʊər] ,
Hour ,
小时 ,
本文部分内容最初发表于《休闲时光》杂志的《爱尔兰仙女》一文中。

[ɑːk'toʊbər] , - .
October , 1890 .
十月 , - .
1890年10月。

[ə; eɪ] ['vɪʒənəri] .
A Visionary .
一个 有远见的 .
一位有远见的人。

[ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [æn; ən] ['aɪrɪ] ['vɪʒənəri] , [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜːrvər] ,
Originally appeared , under the title An Irish Visionary , in The National Observer ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 爱尔兰 有远见的 , 在 这 国家的 观察员 ,
[ɑːk'toʊbər][θɪː] , - .
October 3 , 1891 .
十月 3 , - .
最初以《一位爱尔兰梦想家》为题发表于 1891 年 10 月 3 日的《国家观察家》杂志。

['vɪlɪdʒ] ['ɡoʊsts] .
Village Ghosts .
村庄 鬼魂 .
村庄幽灵。

[ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [skɑːts] [əb'zɜːrvər] , [meɪ] - , - .
Originally appeared in The Scots Observer , May 11 , 1889 .
起初 出现 在 这 苏格兰人 观察员 , 可能 - , - .
最初发表于 1889 年 5 月 11 日的《苏格兰观察家报》。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
A Knight of the Sheep .
一个 骑士 的 这 羊 .
绵羊骑士。

[ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːkər] , [ɑːk'toʊbər] - ,
Originally appeared , under the title An Impression , in The Speaker , October 21 ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 印象 , 在 这 扬声器 , 十月 - ,
- .
1893 .
- .
最初以《印象》为题发表于 1893 年 10 月 21 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] ['sɔ:sərəz] .
The Sorcerers .
这 巫师 .

巫师们。

[ðə; ði][ləst] ['gli:mən] .
The Last Gleeman .
这 最后的 格里曼 .

最后的吟游诗人。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , [meɪ] [sɪks] , - .
Originally appeared in The National Observer , May 6 , 1893 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 可能 6 , - .

最初发表于 1893 年 5 月 6 日的《国家观察报》。

[rɪ'dʒɪnər] , [rɪ'dʒɪnər] - , ['vi:nai'vaidai'vaisai,'weini:'wi:di:'wi:ki:] .
Regina , Regina Pigmeorum , Veni .
里贾纳 , 里贾纳 - , veni .

里贾纳, 里贾纳·皮格默鲁姆, 维尼。

['kɪd,næpɜ:z] .
Kidnappers .
绑架者 .

绑匪。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skɑ:ts] [əb'zɜ:rvər] , [dʒu:n] - , - .
Originally appeared in The Scots Observer , June 15 , 1889 .
起初 出现 在 这 苏格兰人 观察员 , 六月 - , - .

最初发表于 1889 年 6 月 15 日的《苏格兰观察家报》。

[ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] [wʌnz] .
The Untiring Ones .
这 不懈 一个 .

不知疲倦者。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
The Man and his Boots .
这 男人 和 他的 靴子 .

男人和他的靴子。

[ə; eɪ] ['kaʊərd] .
A Coward .
一个 懦夫 .

懦夫。

[ðə; ði] [θri:] - [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)] ['fɛrɪz] .
The Three O'Byrnes and the Evil Faeries .
这 三 - 和 这 邪恶的 仙女 .

三个奥伯恩和邪恶的仙子。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['eseɪ] ['aɪrɪʃ] ['fɛəɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['li:ʒər] ['aʊər] , [ɑ:k'toʊbəɪ] .
Originally appeared as part of an essay Irish Fairies in The Leisure Hour , October
起初 出现 作为 部分 的 一个 散文 爱尔兰 仙女 在 这 闲暇 小时 , 十月
, - .
, 1890 .
, - .

最初作为文章《爱尔兰仙女》的一部分发表于 1890 年 10 月的《休闲时光》杂志。

- [ænd; ənd] [rɑ:s] .
Drumcliff and Rosses .
- 和 罗斯 .

德拉姆克利夫和罗斯斯。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd], [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [ænd; ənd] [rɑːs], [ɪn][ðə; ði] [skaːts] [əbˈzɜːrvər], **Originally appeared**, **under the title** **Columkille and Rosses**, **in The Scots Observer**, 起初 出现, 在下面 这 标题 - 和 罗斯, 在 这 苏格兰人 观察员, [ɑːkˈtɒsbər][faɪv], - .

October 5, **1889** : 十月 5, - .

最初以《科伦巴和罗斯》为题发表于 1889 年 10 月 5 日的《苏格兰观察家报》。

[ðə; ði] [θɪk] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] .

The Thick Skull of the Fortunate .

这 厚的 颅骨 的 这 幸运 .

幸运者的厚头骨。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlər] .

The Religion of a Sailor .

这 宗教 的 一个 水手 .

水手的宗教信仰。

[kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrnəs] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n], [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrgətɔːri] .

Concerning the Nearness Together of Heaven , Earth and Purgatory .

有关 这 接近 一起 的 天堂, 地球 和 炼狱 .

论天地炼狱的紧密联系。

[ðə; ði] [ˈiːtər] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] . [-]

The Eaters of Precious Stones . [206]

这 食客 的 宝贵的 石头 . [-]

宝石的吞噬者。[206]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlz] .

Our Lady of the Hills .

我们的 女士 的 这 丘陵 .

山丘圣母。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːkər], [noʊˈvembər] - , - .

Originally appeared in The Speaker , November 11 , 1893 :

起初 出现 在 这 扬声器, 十一月 - , - .

最初发表于 1893 年 11 月 11 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] .

The Golden Age .

这 金的 年龄 .

黄金时代。

[ə; eɪ] [rɪˈmaːnstrəns] [wɪð; wɪθ] [ˈskaːtsmən][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈsauəd] [ðə; ði] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

A Remonstrance with Scotsmen for having soured the disposition of their

一个 抗议 和 苏格兰人 为了 拥有 变质 这 处置 的 他们的

[ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] [ˈferɪz] .

Ghosts and Faeries .

鬼魂 和 仙女 .

向苏格兰人发出抗议，因为他们激怒了他们的鬼魂和仙子。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [skaːts][ænd; ənd] [ˈaɪrɪ] [ˈfeəɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [skaːts] [əbˈzɜːrvər], **Originally appeared under the title** **Scots and Irish Fairies in The Scots Observer**, 起初 出现 在下面 这 标题 苏格兰人 和 爱尔兰 仙女 在 这 苏格兰人 观察员, [maːrtʃ] [tuːˈtuː], - .

March 2, **1889** : 行进 2, - .

最初以《苏格兰和爱尔兰的仙女》为题发表于 1889 年 3 月 2 日的《苏格兰观察家报》。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][dɪˈzaɪər] .

The Four Winds of Desire .

这 四 风 的 欲望 .

欲望的四风。

[ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] .
Into the Twilight .
进入 这 暮

步入暮色。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [dʒʊˈlaɪ] **Originally appeared , under the title The Celtic Twilight in The National Observer , July**
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 凯尔特人 暮 在 这 国家的 观察员 , 七月
- , - . - .
29 , 1893 . 1894 .
- , - . - .

最初以《凯尔特暮光》为题发表于 1893 年 7 月 29 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði][lənd] | [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] | [dɪˈzaɪər] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː.ɪ] . [biː] . [ˌjeɪts] .
The Land | of Heart's | Desire | by | W . B . Yeats .
这 土地 | 的 心脏的 | 欲望 | 经过 | W . B . 叶芝 .
- , - . - .
心之所向 | 土地 | 作者 | WB 叶芝。

| [ˈlʌndən] :
| London :
| 伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [ˈfɪʃər] | [ˈɒnwɪn] , [ˈpætəˈnɑːstər] | [skwər] .
T . Fisher | Unwin , Paternoster | Square .
T . 费舍尔 | 安温 , 帕特诺斯特 | 正方形 .

T. Fisher | Unwin, Paternoster | Square。

MDCCCXCIV

MDCCCXCIV

[ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] [berz] [ˈɔːbri] [ˈbɪrdzliːz] [dɪˈzaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The left - hand side of the title - page bears Aubrey Beardsley's design for the
这 左边 - 手 边 的 这 标题 - 页 熊 奥布里 比尔兹利 设计 为了 这
[ˈævənuː] [ˈθiːətər] [ˈpəʊstər] ,
Avenue Theatre poster ,
大街 剧院 海报 ,
- , - . - .
扉页左侧印有奥布里·比尔兹利为大道剧院设计的海报。

[mʌtʃ] [rɪˈdʒʊst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [blæk] .
much reduced in size and printed in black .
很多 减少 在 尺寸 和 打印 在 黑色的 .

尺寸大幅缩小，并以黑色印刷。

[ɛsˈɛm] . 4to , [piːˈpiː] . - .
Sm . 4to , pp . 48 .
小 . 4to , pp . - .

小四开本，第 48 页。

[pɪŋk][ˈpeɪpər][ˈkʌvər] , [ˈberɪŋ] [ˈriːprɪnt; ɹiːˈprɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] . - .
Pink paper cover , bearing reprint of the title - page . 1895 .
粉色的 纸 覆盖 , 轴承 重印 的 这 标题 - 页 . - .

粉红色纸质封面，印有标题页的重印件。1895年。

[ˈpəʊəmz] | [baɪ][ˈdʌbljuː.ɪ] . [biː] . [ˌjeɪts] | [ˈlʌndən] :
Poems | By W . B . Yeats | London :
诗歌 | 经过 W . B . 叶芝 | 伦敦 :

诗歌 | 作者：叶芝 | 伦敦：

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ti:] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] .
Published by T . Fisher Unwin .
已发布 经过 T . 费舍尔 安温 .

由 T. Fisher Unwin 出版。

[ˌnoʊ] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] : [ˈpætəˈnɑːstər] [ˈbɪldɪŋz] :
| No . XI : Paternoster Buildings :
| 不 . 十一 : 帕特诺斯特 建筑物 :

| 第十一号：帕特诺斯特大厦：

MDCCCXCV

MDCCCXCV

[[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [baɪ][eɪt] . [dʒi:] . [ef] .]
[The whole forms part of a design by H . G . F .]
[这 所有的 表格 部分 的 一个 设计 经过 H . G . F .]

[整体设计出自HGF之手]

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌeks,aiˈaɪ][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . xii and 288 .
Cr . 8vo , pp . 十二 和 - .

Cr. 8vo, 第 xii 页和第 288 页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

([ˈdeɪtɪd] [ˈslaɪɡəʊ] , [mɑːrtʃ] - , - .) [-]
(Dated Sligo , March 24 , 1895 .) [207]
((日期 斯莱戈 , 行进 - , - .) [-]

(1895 年 3 月 24 日，斯莱戈) [207]

[tuː; tə][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
To Some I have talked with by the fire .
到 一些 我 有 谈话 和 经过 这 火 .

我曾与一些人在火堆旁交谈。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [meɪ] , - .
Originally appeared in The Bookman , May , 1895 .
起初 出现 在 这 书商 , 可能 , - .

最初发表于《书商》杂志，1895 年 5 月。

[ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [ʊˈʃiːn] . [[ef]]
The Wanderings of Usheen . [F]
这 漫游 的 乌辛 . [F]

乌辛的漫游记。[F]

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] . [[dʒi:]]
The Countess Cathleen . [G]
这 伯爵夫人 凯瑟琳 . [G]

凯瑟琳伯爵夫人。[G]

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [dɪ'zaiə] .
The Land of Heart's Desire .
这 土地 的 心脏的 欲望 :

心之所向之地。

[ðə; ði] [rouz] :
The Rose :
这 玫瑰 :

玫瑰:

[tu:; tə][ðə; ði] [rouz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ru:d] [ʌv; əv] [taɪm] . [[dʒi:]]
To the Rose upon the Rood of Time . [G]
到 这 玫瑰 之上 这 鲁德 的 时间 . [G]

致时间之巅的玫瑰。[G]

['fə:ʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dru:ɪd] . [[dʒi:]]
Fergus and the Druid . [G]
弗格斯 和 这 德鲁伊 . [G]

弗格斯和德鲁伊。[G]

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - . [[dʒi:]]
The Death of Cuhoolin . [G]
这 死亡 的 - . [G]

库胡林之死。[G]

[ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . [[dʒi:]]
The Rose of the World . [G]
这 玫瑰 的 这 世界 . [G]

世界玫瑰。[G]

[ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv] [pi:s] . [[dʒi:]]
The Rose of Peace . [G]
这 玫瑰 的 和平 . [G]

和平玫瑰。[G]

[ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . [[dʒi:]]
The Rose of Battle . [G]
这 玫瑰 的 战斗 . [G]

战争玫瑰。[G]

[ə; eɪ] ['feɪərɪ] [sɔ:ŋ] . [[dʒi:]]
A Faery Song . [G]
一个 仙女 歌曲 . [G]

一首仙女之歌。[G]

[ðə; ði] [leɪk] [aɪl] [ʌv; əv] [ɪnɪs'fri:] . [[dʒi:]]
The Lake Isle of Innisfree . [G]
这 湖 小岛 的 悦诗风吟 . [G]

茵尼斯弗里湖岛。[G]

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔ:ŋ] . [[dʒi:]]
A Cradle Song . [G]
一个 摇篮 歌曲 . [G]

摇篮曲。[G]

[ðə; ði] ['pɪtɪ] [ʌv; əv] [ʌv] . [[dʒi:]]
The Pity of Love . [G]
这 遗憾 的 爱 . [G]

爱情的悲哀。[G]

[ðə; ði] ['sɑ:rou] [ʌv; əv] [ʌv] . [[dʒi:]]
The Sorrow of Love . [G]
这 悲哀 的 爱 . [G]

爱情的悲伤。[G]

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] . [[dʒi:]]
When You are Old . [G]
什么时候 你 是 老的 . [G]

当你老了。[G]

[ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rdz] . [[dʒi:]]
The White Birds . [G]
这 白色的 鸟类 . [G]

白鸟。[G]

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [deθ] . [[dʒi:]]
A Dream of Death . [G]
一个 梦 的 死亡 . [G]

死亡之梦。[G]

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] .
A Dream of a Blessed Spirit .
一个 梦 的 一个 蒙福 精神 .

一个蒙福之灵的梦。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)] [kæθ'lin] , [ɪn][ðə; ði]['næf(ə)nəl] [əb'zɜ:rər] , [ɑ:k'toʊbər] - ,
Originally appeared , under the title Kathleen , in The National Observer , October 31 ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 凯瑟琳 , 在 这 国家的 观察员 , 十月 - ,
- .
1891 .
- .

最初以《凯瑟琳》为题发表于 1891 年 10 月 31 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dri:md] [ʌv; əv] ['fɛrɪ,lænd] . [[dʒi:]]
The Man who Dreamed of Faeryland . [G]
这 男人 WHO 梦见 的 仙境 . [G]

梦见仙境的男人。[G]

[ðə; ði][dedɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['nɒvəlɪsts] . [[dʒi:]]
The Dedication to a Book of Stories selected from the Irish Novelists . [G]
这 奉献 到 一个 书 的 故事 已选 从 这 爱尔兰 小说家 . [G]

献给爱尔兰小说家选集的故事书。[G]

[ðə; ði] [læmən'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['penʃənər] . [[dʒi:]]
The Lamentation of the Old Pensioner . [G]
这 哀叹 的 这 老的 退休人员 . [G]

老退休人员的哀叹。[G]

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] ['gɪləgən] . [[dʒi:]]
The Ballad of Father Gilligan . [G]
这 民谣 的 父亲 吉利根 . [G]

吉利根神父的歌谣。[G]

[ðə; ði] [tu:] [tri:z] . [[dʒi:]]
The Two Trees . [G]
这 二 树木 . [G]

双树。[G]

[tu:; tə]['aɪərələnd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪmz] . [[dʒi:]] [-]
To Ireland in the Coming Times . [G] [208]
到 爱尔兰 在 这 未来 《时代周刊》 . [G] [-]

致未来的爱尔兰。[G][208]

[ˈkrɔːsweɪz] ː
Crossways ː
十字路口 ː

十字路口：

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈʃepərd] ː [[ef]]
The Song of the Happy Shepherd . [**F**]
这 歌曲 的 这 快乐的 牧羊人 ː [**F**]

快乐牧羊人的歌。[F]

[ðə; ði][sæd] [ˈʃepərd] ː [[ef]]
The Sad Shepherd . [**F**]
这 伤心 牧羊人 ː [**F**]

悲伤的牧羊人。[F]

[ðə; ði] [kloʊk] , [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːz] ː [[ef]] ([ə; eɪ][ɑːr ˈiː] - [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The Cloak , the Boat , and the Shoes . [**F**] (**A re - writing of the first**
这 披风 , 这 船 , 和 这 鞋 ː [**F**] (一个 关于 - 写作 的 这 第一的
[laɪnz] [ʌv; əv] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈstætʃuːz] ː)
lines of Island of Statues .)
线条 的 岛 的 雕像 ː)

斗篷、小船和鞋子。[F]（改编自《雕像岛》的开头几行。）

- [ænd; ənd][vɪˈdʒɑːjə] ː [[ef]]
Anashuya and Vijaya . [**F**]
- 和 维贾亚 ː [**F**]

阿纳舒亚和维贾亚。[F]

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈpɑːn][gɑːd] ː [[ef]]
The Indian upon God . [**F**]
这 印度 之上 上帝 ː [**F**]

印度人信奉上帝。[F]

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ː [[ef]]
The Indian to his Love . [**F**]
这 印度 到 他的 爱 ː [**F**]

印度人对他的爱人。[F]

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ː [[ef]]
The Falling of the Leaves . [**F**]
这 坠落 的 这 树叶 ː [**F**]

落叶。[F]

[ɪˈfemərə] ː [[ef]]
Ephemera . [**F**]
蜉蝣 ː [**F**]

蜉楼。[F]

[ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈgɔːl] ː [[ef]]
The Madness of King Goll . [**F**]
这 疯狂 的 国王 戈尔 ː [**F**]

戈尔王的疯狂。[F]

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [tʃaɪld] ː [[ef]]
The Stolen Child . [**F**]
这 被盗 孩子 ː [**F**]

被偷走的孩子。[F]

[tuː; tə][æn; ən] [aɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ː [[ef]]
To an Isle in the Water . [**F**]
到 一个 小島 在 这 水 ː [**F**]

到水中的一座岛屿。[F]

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sæli] ['ga:dnz] . [[ef]]
Down by the Salley Gardens . [F]
向下 经过 这 萨莉 花园 . [F]

在萨莉花园附近。[F]

[ðə; ði][,medɪ'teɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] . [[ef]]
The Meditation of the Old Fisherman . [F]
这 冥想 的 这 老的 渔夫 . [F]

老渔夫的沉思。[F]

[ðə; ði] ['bæləd] [λv; əv] ['fɑ:ðər] - . [[dʒi:]]
The Ballad of Father O'Hart . [G]
这 民谣 的 父亲 - . [G]

奥哈特神父之歌。[G]

[ðə; ði] ['bæləd] [λv; əv][mɑ:l] [mə'gi:] . [[ef]]
The Ballad of Moll Magee . [F]
这 民谣 的 莫尔 麦基 . [F]

莫尔·麦吉的歌谣。[F]

[ðə; ði] ['bæləd] [λv; əv][ðə; ði]['fɔks,hʌntə(r)] . [[dʒi:]]
The Ballad of the Foxhunter . [G]
这 民谣 的 这 猎狐者 . [G]

猎狐者的歌谣。[G]

['glɑ:səri] . - .
Glossary . 1899 .
词汇表 . - .

词汇表。1899年。

['sekənd] ['rɪdʒn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[ðɪs] ['rɪdʒn] [hæz; həz][ə; ei] ['pɔ:trət] [λv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [jeits] ['feɪsɪŋ] ['tʌɪt(ə)] - [peɪdʒ] ,
This edition has a portrait of the author by J . B . Yeats facing title - page ,
这 版 有 一个 肖像 的 这 作者 经过 J . B . 叶芝 面向 标题 - 页 ,

此版本的扉页上印有叶芝为作者绘制的肖像。

[ðə; ði] ['prefəs] [ɪz][,ɑ:r 'i:] - ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents][,ɑ:r 'i:] - [ə'reɪndʒd] [ðʌs] : —
the preface is re - written , and the contents re - arranged thus : —
这 前言 是 关于 - 书面 , 和 这 内容 关于 - 安排 因此 : —

序言已重写，内容也重新编排如下： —

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

(['dɛɪtɪd] ['februəri] - , - .)
(Dated February 24 , 1899 .)
(日期 二月 - , - .)

(日期：1899年2月24日)

[tu:; tə][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
To Some I have talked with by the fire .
到 一些 我 有 谈话 和 经过 这 火 .

我曾与一些人在火堆旁交谈。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['kæθlin] .
The Countess Cathleen .
这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

凯瑟琳伯爵夫人。

[ðə; ði] [rouz] .
The Rose .
这 玫瑰 .

玫瑰。

[ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] . [-]
The Land of Heart's Desire . [209]
这 土地 的 心脏的 欲望 . [-]

心之所向之地。[209]

['krɔ:sweɪz] .
Crossways .
十字路口 .

十字路口。

[ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌʃi:n; 'bizɪn] .
The Wanderings of Oisin .
这 漫游 的 奥辛 .

奥辛的漫游记。

['glɑ:səri] . - .
Glossary . 1901 .
词汇表 . - .

词汇表.1901.

[θɜ:rd] ['ɪdɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Third Edition , revised .
第三 版 , 修改 .

第三版，修订版。

[ðɪs] ['ɪdɪʃn] [hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] ['prefəs] , ['deɪtɪd][dʒænjueɪ] , - ,
This edition has a new preface , dated January , 1901 ,
这 版 有 一个 新的 前言 , 日期 一月 , - ,

本版本新增了一篇序言，日期为1901年1月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['glɑ:səri] [ɑ:n][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['kæθlɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'la:rdʒd] . -
and the note in the glossary on The Countess Cathleen is much enlarged . 1897
和 这 笔记 在 这 词汇表 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 是 很多 放大 . -
.
:
.

词汇表中关于凯瑟琳伯爵夫人的注释也大幅扩充。1897年。

[ðə; ði] ['si:krət] [rouz] : [[ɪn] [red]] | [baɪ][dʌblju:] . [bi:] . [jeits] ,
The Secret Rose : [in red] | By W . B . Yeats ,
这 秘密 玫瑰 : [在 红色的] | 经过 W . B . 叶芝 ,

秘密玫瑰：[红色] | 作者：W·B·叶芝

[wɪð; wɪθ] | [,ɪlə'streɪfəns] [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . | [jeits] .
with | Illustrations by J . B . | Yeats .
和 | 插图 经过 J . B . | 叶芝 .

插图由JB | 叶芝绘制。

| ([pres] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['lɔ:rəns] [ænd; ənd] ['bʊlən]) | ['lɔ:rəns] & ['bʊlən] , ['lɪmɪtɪd] ,
| (Press mark of Lawrence and Bullen) | Lawrence & Bullen , Limited ,
| (按 标记 的 劳伦斯 和 布伦) | 劳伦斯 & 布伦 , 有限的 ,
| (劳伦斯和布伦的印刷商标) | 劳伦斯和布伦有限公司,

[[ɪn] [red]] | - ['henri'etə] [stri:t] , ['kɒvənt] ['gɑ:rdn] , | ['lʌndən] , - .
[in red] | 16 Henrietta Street , Covent Garden , | London , MDCCCXCVII .
[在 红色的] | - 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 , | 伦敦 , - .

[红色字体] | 伦敦科文特花园亨丽埃塔街16号，MDCCCXCVII。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛks,ɑɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
Cr . **8vo** , **pp** . **xii** **and** **268** .
Cr . 8vo , pp . 十二 和 - .

Cr. 8vo, 第 xii 页和第 268 页。

[kɫɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌdedɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə] - [ə; eɪ] . [iː] .
Dedication **to** ' **A** . **E** .
奉献 到 - 一个 . E .

谨以此献给“AЕ”

- [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [roʊz] .
' **To** **the** **Secret** **Rose** .
- 到 这 秘密 玫瑰 .

致秘密玫瑰。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [oʊˈsʌləvən] ['ruːə][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [roʊz] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ]
Originally appeared , **under the title** **O'Sullivan Rua** **to** **the** **Secret** **Rose** , **in** **The** **Savoy**
起初 出现 , 在下面 这 标题 奥沙利文 鲁阿 到 这 秘密 玫瑰 , 在 这 萨沃伊
, [sepˈtembər] , - .
, **September** , **1896** .
, 九月 , - .

最初以《奥沙利文·鲁阿到秘密玫瑰》为题发表于 1896 年 9 月的《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
The **Binding** **of** **the** **Hair** .
这 结合 的 这 头发 .

头发的束起。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , ['dʒænjʊəri] , - .
Originally appeared in **The** **Savoy** , **January** , **1896** .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 一月 , - .

最初发表于1896年1月的《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
The **Wisdom** **of** **the** **King** .
这 智慧 的 这 国王 .

国王的智慧。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] ['wɪzdəm] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [rɪˈvjuː] , [sept] . , - .
Originally appeared , **under the title** **Wisdom** , **in** **The** **New** **Review** , **Sept** . , **1895** .
起初 出现 , 在下面 这 标题 智慧 , 在 这 新的 审查 , 九月 . , - .

最初以《智慧》为题发表于 1895 年 9 月的《新评论》杂志。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][gɑːd] .
Where **there** **is** **Nothing** , **there** **is** **God** .
在哪里 那里 是 没有什么 , 那里 是 上帝 .

虚无之处，亦有神。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Originally appeared in **The** **Sketch** , **October** **21** , **1896** .
起初 出现 在 这 草图 , 十月 - , - .

最初发表于 1896 年 10 月 21 日的《素描》杂志。

[ðə; ði] [kru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʊtkæst] .

The Crucifixion of the Outcast .
这 十字架刑 的 这 被排斥者 .

被遗弃者的钉十字架。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ʌndər] [ðə; ði][t'aɪt(ə)] [ə; eɪ] [kru:sə'fɪkʃn] , [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [mɑ:rtʃ]
Originally appeared , under the title A Crucifixion , in The National Observer , March
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 十字架刑 , 在 这 国家的 观察员 , 行进

- , - .
24 , 1894 .
- , - .

最初以《十字架上的痛苦》为题发表于 1894 年 3 月 24 日的《国家观察家报》。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rouz] .

Out of the Rose .
出去 的 这 玫瑰 .

走出玫瑰。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [meɪ] - , - . [-]
Originally appeared in The National Observer , May 27 , 1893 . [210]
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 可能 - , - . [-]

最初发表于 1893 年 5 月 27 日的《国家观察报》。 [210]

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪrʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ,douz] .

The Curse of the Fires and of the Shadows .
这 诅咒 的 这 火灾 和 的 这 阴影 .

火焰与阴影的诅咒。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [ɔ:ɡ] . [faɪv] , - .
Originally appeared in The National Observer , Aug . 5 , 1893 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 八月 . 5 , - .

最初发表于 1893 年 8 月 5 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The Heart of the Spring .
这 心 的 这 春天 .

春天之心。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [eɪprəl] - , - .
Originally appeared in The National Observer , April 15 , 1893 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 四月 - , - .

最初发表于 1893 年 4 月 15 日的《国家观察报》。

[ʌv; əv][kɑ:'stelou][ðə; ði] [praʊd] , [ʌv; əv] ['u:nə] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['dɜ:mət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər]
Of Costello the Proud , of Oona the Daughter of Dermott and of the Bitter
的 科斯特洛 这 自豪的 , 的 奥娜 这 女儿 的 德莫特 和 的 这 苦的

[tʌŋ]
Tongue .
舌头 .

骄傲的科斯特洛，德莫特的女儿奥娜，以及苦舌。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ʌndər] [ðə; ði][t'aɪt(ə)][kɑ:'stelou][ðə; ði] [praʊd] , ['u:nə] [mæk'dɜ:mət] [ænd; ənd]
Originally appeared , under the title Costello the Proud , Oona MacDermott and
起初 出现 , 在下面 这 标题 科斯特洛 这 自豪的 , 奥娜 麦克德莫特 和

[ðə; ði] ['bɪtər] [tʌŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['pædʒənt] , - .

the Bitter Tongue , in The Pageant , 1896 .
这 苦的 舌头 , 在 这 盛会 , - .

最初以《骄傲的科斯特洛、奥娜·麦克德莫特和苦涩的舌头》为题，发表于 1896 年的《盛会》杂志。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [daʊl] [ænd; ənd]['hænərəhæn][ðə; ði] [red] .

The Book of the Great Dhoul and Hanrahan the Red .
这 书 的 这 伟大的 食尸鬼 和 汉拉汉 这 红色的 .

伟大的杜尔之书和红发汉拉汉。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈdevəlʒ] [bʊk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] ,
Originally appeared , under the title The Devil's Book , in The National Observer ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 魔鬼的 书 , 在 这 国家的 观察员 ,
[noʊ'vembər] - , - .
November 26 , 1892 .
十一月 - , - .

最初以《魔鬼之书》为题，发表于 1892 年 11 月 26 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
The Twisting of the Rope and Hanrahan the Red .
这 扭曲 的 这 绳索 和 汉拉汉 这 红色的 .

绳索的扭转和红发汉拉汉。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Originally appeared , under the title The Twisting of the Rope , in The National
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 扭曲 的 这 绳索 , 在 这 国家的
[əb'zɜ:rvər] , [dɪ'sembər] - , - .
Observer , December 24 , 1892 .
观察员 , 十二月 - , - .

最初以《绳索的扭转》为题发表于 1892 年 12 月 24 日的《国家观察家报》。

[kæθ'lin] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈhu:lɪhæn] [ænd; ənd][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
Kathleen the Daughter of Hoolihan and Hanrahan the Red .
凯瑟琳 这 女儿 的 胡利汉 和 汉拉汉 这 红色的 .

胡利汉和红发汉拉汉的女儿凯瑟琳。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [kæθ'lin] - [ɛn'waɪ] - [ˈhu:lɪhæn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Originally appeared , under the title Kathleen - ny - Houlihan , in The National
起初 出现 , 在下面 这 标题 凯瑟琳 - 纽约 - 侯利汉 , 在 这 国家的
[əb'zɜ:rvər] , [ɔ:g] . [fɔ:r] , - .
Observer , Aug . 4 , 1894 .
观察员 , 八月 . 4 , - .

最初以 Kathleen-ny-Houlihan 为题发表于 1894 年 8 月 4 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
The Curse of Hanrahan the Red .
这 诅咒 的 汉拉汉 这 红色的 .

红发汉拉汉的诅咒。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [oʊ'sʌləvən] [ðə; ði] [red] [ə'pɑ:n][oʊld][eɪdʒ] ,
Originally appeared , under the title The Curse of O'Sullivan the Red upon Old Age ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 诅咒 的 奥沙利文 这 红色的 之上 老的 年龄 ,
[ˈɒʊld] [eɪdʒ] - , - .
最初以《红发奥沙利文对老年的诅咒》为题发表。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , [sep'tembər] - , - .
in The National Observer , September 29 , 1894 .
在 这 国家的 观察员 , 九月 - , - .

刊登于《国家观察报》，1894 年 9 月 29 日。

[ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
The Vision of Hanrahan the Red .
这 想象 的 汉拉汉 这 红色的 .

红发汉拉汉的幻象。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊ'sʌləvən] [ðə; ði] [red] , [ɪn][ðə; ði] [nu:]
Originally appeared , under the title The Vision of O'Sullivan the Red , in The New
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 想象 的 奥沙利文 这 红色的 , 在 这 新的
[rɪ'vjʊ:] , [ˈeɪprəl] , - .
Review , April , 1896 .
审查 , 四月 , - .

最初以《红发奥沙利文的幻象》为题发表于 1896 年 4 月的《新评论》杂志。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
The Death of Hanrahan the Red .
这 死亡 的 汉拉汉 这 红色的 .

红发汉拉汉之死。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [oʊˈsləvən] [ðə; ði] [red] , [ɪn][ðə; ði] [nu:]
Originally appeared , under the title The Death of O'Sullivan the Red , in The New
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 死亡 的 奥沙利文 这 红色的 , 在 这 新的
[rɪˈvju:] , [diˈsembər] , - .
Review , December , 1896 .
审查 , 十二月 , - .

最初以《红发奥沙利文之死》为题发表于 1896 年 12 月的《新评论》杂志。

[ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv] [ˈʃædɔʊ] .
The Rose of Shadow .
这 玫瑰 的 阴影 .

暗影玫瑰。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðouz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [stɔ:rm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] ,
Originally appeared under the title Those Who Live in the Storm , in The Speaker ,
起初 出现 在下面 这 标题 那些 WHO 居住 在 这 风暴 , 在 这 扬声器 ,
[dʒʊˈlaɪ] - , - . [-]
July 21 , 1894 . [211]
七月 - , - . [-]

最初以《生活在风暴中的人》为题发表于 1894 年 7 月 21 日的《演讲者》杂志。[211]

[ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] .
The Old Men of the Twilight .
这 老的 男人 的 这 暮 .

暮色中的老人们。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [es ˈti:] . [ˈpætrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpednts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwi:kli]
Originally appeared , under the title St . Patrick and the Pedants , in The Weekly
起初 出现 , 在下面 这 标题 英石 . 帕特里克 和 这 迂腐之人 , 在 这 每周
[sʌn] [ˈlɪtərəri] [ˈsʌplɪmənt] ,
Sun Literary Supplement ,
太阳 文学 补充 ,

最初以《圣帕特里克和学究们》为题发表于《每周太阳报文学副刊》上。

[diˈsembər] [wʌn] , - .
December 1 , 1895 .
十二月 1 , - .

1895年12月1日。

[ˈrouzə] [ælkəmɪkə] .
Rosa Alchemica .
罗莎 炼金术 .

炼金术玫瑰。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [ˈeɪprəl] , - .
Originally appeared in The Savoy , April , 1896 .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 四月 , - .

最初发表于1896年4月的《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
The Tables of the Law .
这 表格 的 这 法律 .

律法书。

| [ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] .
| The Adoration of the Magi .
| 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI .

| 东方三博士朝拜。

| [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
| **By** **W** . **B** . **Yeats** .
| 经过 W . B . 叶芝 .

作者：WB·叶芝。

| ([pres] [mɑːrk][ʌv; əv] ['lɔːrəns] [ænd; ənd] ['bʊlən]) | ['praɪvətli] ['prɪntɪd] | - .
| (**Press mark of Lawrence and Bullen**) | **Privately Printed** | **MDCCCXCVII** .
| (按 标记 的 劳伦斯 和 布伦) | 私下 打印 | - .
| （劳伦斯和布伦的印刷标记） | 私人印刷 | 1917年。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . - .
Cr . **8vo** , **pp** . **48** .
Cr . 8vo , pp . - .

Cr. 8vo，第 48 页。

[kloːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈpɔːtrət] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [jeɪts] ['feɪsɪŋ] ['taɪt(ə)] - [peɪdʒ] .
Portrait by J . **B** . **Yeats facing title** - **page** .
肖像 经过 J . B . 叶芝 面向 标题 - 页 .

扉页上方是叶芝的肖像画。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
The Tables of the Law .
这 表格 的 这 法律 .

律法书。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [noʊˈvembər] , - .
Originally appeared in The Savoy , November , 1896 .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 十一月 , - .

最初发表于1896年11月的《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
The Adoration of the Magi .
这 崇拜 的 这 魔笛MAGI .

三博士朝拜。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['kɑːpɪz] ['prɪntɪd] . - .
One hundred and ten copies printed . 1904 .
一 百 和 十 副本 打印 . - .

1904年印刷了110册。

[fɜːrst] ['pʌblɪft] [ɪˈdɪʃn] : —
First published edition : —
第一的 已发布 版 : —

首版发行：—

[ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] | [ænd; ənd] | [ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] | [baɪ] | ['dʌbljuː] . [biː]
The Tables of the Law | and | The Adoration of the Magi | by | W . B
这 表格 的 这 法律 | 和 | 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI | 经过 | W . B
. [jeɪts] | ['lʌndən] | [ɪlˈkɪn] ['mæθjuːz] ,
. Yeats | London | Elkin Mathews ,
. 叶芝 | 伦敦 | 埃尔金 马修斯 ,
《律法之桌》 | 和 | 《三博士来朝》 | 作者： | WB 叶芝 | 伦敦 | 埃尔金·马修斯出版社

[ˈviː^əj, ˈbiː^ɔː] [stri:t] | -
Vigo Street | 1904
维戈 街道 | -

维戈街 | 1904年

[ˈrɔɪəl] 16mo , [piːˈpiː] .
Royal 16mo , pp :
皇家 16mo , pp :

皇家 16mo，页。

- [ænd; ənd][aɪ ˈviː][^v; əv] [ˈædvɜːtaɪzmənts] .
60 and iv of advertisements :
- 和 四 的 广告 :

60 和 iv 的广告。

[ˈpeɪpər] [ˈkʌvərz] .
Paper covers :
纸 封面 :

纸质封面。

[noʊ] . - [^v; əv][ðə; ði][ˈviː^əj, ˈbiː^ɔː][ˈkæbɪnət] [ˈsɪriːz] .
No 17 of The Vigo Cabinet Series :
不 : - 的 这 维戈 内阁 系列 :

Vigo橱柜系列第17号。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS :
内容 :

内容。

[ˈprefətɔːri] [noʊt] .
Prefatory Note :
序言 笔记 :

前言。

[ðə; ði] [teɪblz] [^v; əv][ðə; ði] [lɔː] .
The Tables of the Law :
这 表格 的 这 法律 :

律法书。

[ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][^v; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] .
The Adoration of the Magi :
这 崇拜 的 这 魔笛MAGI :

三博士朝拜。

[ˈɔːlsou][æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [diː][lʌks; lʊks] , [ˈlɪmɪtɪd] . [-] - .
Also an Edition de Luxe , limited . [212] 1899 :
还 一个 版 德 奢华 , 有限的 : [-] - :

还限量版豪华版。[212]1899 年。

[ðə; ði] [wɪnd] | [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeits] | [ˈlʌndən] :
The Wind | Among the Reeds | By | W . B . Yeats | London :
这 风 | 之中 这 芦苇 | 经过 | W . B . 叶芝 | 伦敦 :

风 | 芦苇丛中 | 作者 | WB 叶芝 | 伦敦：

[ɪlˈkɪn] [ˈmæθjuːz] | [ˈviː^əj, ˈbiː^ɔː] [stri:t] , [ˈdʌbljuː] . , - .
Elkin Mathews | Vigo Street , W . , 1899 :
埃尔金 马修斯 | 维戈 街道 , W . , - :

埃尔金·马修斯 | 维戈街西，1899 年。

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] .
Cr 8vo , pp :
Cr . 8vo , pp :

Cr. 8vo，页。

[ˌviː.ərɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
viii **and** **108** .
八 和 - .

viii 和 108。

[kɫɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [ˈhoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiː] .
The Hosting of the Sidhe .
这 托管 的 这 希德 .

希德族的接待。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [siː] [ˈʌndər] [ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][hoʊst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
For original appearance see under title The Host , in The Celtic Twilight , 1893 .
为了 原来的 外貌 看 在下面 标题 这 主持人 , 在 这 凯尔特人 暮 , - .

原版刊载于《凯尔特暮光》1893 年，标题为《主人》。

[ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] .
The Everlasting Voices .
这 永恒 声音 .

永恒的声音。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [rɪˈvjuː] , [ˈdʒænjueɪ] ,
Originally appeared , under the title Everlasting Voices , in The New Review , January ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 永恒 声音 , 在 这 新的 审查 , 一月 ,
- .
1896 .
- .

最初以《永恒的声音》为题发表于 1896 年 1 月的《新评论》杂志。

[ðə; ði] [mudz] .
The Moods .
这 情绪 .

情绪。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [siː] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
For original appearance see The Celtic Twilight , 1893 .
为了 原来的 外貌 看 这 凯尔特人 暮 , - .

原版见《凯尔特暮光》，1893 年。

[eɪɪˈdiːˈeɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Aedh tells of the Rose in his Heart .
艾德 讲述 的 这 玫瑰 在 他的 心 .

艾德讲述了他心中的玫瑰。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] ,
Originally appeared , under the title The Rose in my Heart , in The National Observer ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 玫瑰 在 我的 心 , 在 这 国家的 观察员 ,
[noʊˈvembər] - , - .
November 12 , 1892 .
十一月 - , - .

最初以《我心中的玫瑰》为题发表于 1892 年 11 月 12 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði][ˈhoʊst][ˌʌv; əv][ðə; ði] [er] .
The Host of the Air .
这 主持人 的 这 空气 .

空中之主。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˌʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði][ˈstoʊlən] [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [ˈnoʊv] . , - .
Originally appeared , under the title The Stolen Bride , in The Bookman , Nov . , 1893 .
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 被盗 新娘 , 在 这 书商 , 十一月 . , - .
最初以《被偷走的新娘》为题，发表于 1893 年 11 月的《书商》杂志。

[ˈbriːzəl] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
Breasal the Fisherman .
布雷萨尔 这 渔夫 .

渔夫布雷萨尔。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˌʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrniʃ] [ˈmæɡəziːn] ,
Originally appeared , under the title Bressel the Fisherman , in The Cornish Magazine ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 - 这 渔夫 , 在 这 康沃尔郡 杂志 ,
[dɪˈsembər] , - .
December , 1898 .
十二月 , - .
最初以《渔夫布雷塞尔》为题发表于 1898 年 12 月的《康沃尔杂志》。

[ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] [sɔːŋ] .
A Cradle Song .
一个 摇篮 歌曲 .

摇篮曲。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˌʌv; əv] [tuː] [ˈpoʊəmz] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈpez(ə)nt] [ˈvɪʒəˌneriːz] , [ɪn]
Originally appeared as the first of Two Poems concerning Peasant Visionaries , in
起初 出现 作为 这 第一的 的 二 诗歌 有关 农民 有远见的人 , 在
[ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [ˈeɪprəl] , - .
The Savoy , April , 1896 .
这 萨沃伊 , 四月 , - .
最初发表于 1896 年 4 月的《萨沃伊》杂志，是《关于农民梦想家的两首诗》中的第一首。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .
Into the Twilight .
进入 这 暮 .

步入暮色。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [siː] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
For original appearance see The Celtic Twilight , 1893 .
为了 原来的 外貌 看 这 凯尔特人 暮 , - .
原版见《凯尔特暮光》，1893 年。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ˌʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈeɪŋɡəs] . [-]
The Song of Wandering Aengus . [213]
这 歌曲 的 漫游 安格斯 . [-]
流浪的安格斯之歌。[213]

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər] .
The Song of the Old Mother .
这 歌曲 的 这 老的 母亲 .

老母亲之歌。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [ˈeɪprəl] , - .
Originally appeared in The Bookman , April , 1894 .
起初 出现 在 这 书商 , 四月 , - .
最初发表于 1894 年 4 月的《书商》杂志。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ʌv; əv] [ˈduːni] .
The Fiddler of Dooney .
这 小提琴手 的 杜尼 .

杜尼的提琴手。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Bookman , December , 1892 .
起初 出现 在 这 书商 , 十二月 , - .

最初发表于 1892 年 12 月的《书商》杂志。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
The Heart of the Woman .
这 心 的 这 女士 .

女人的心。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [ˈædoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] .
Originally appeared in the story The Rose of Shadow , in The Secret Rose .
起初 出现 在 这 故事 这 玫瑰 的 阴影 , 在 这 秘密 玫瑰 .

最初出现在《秘密玫瑰》中的故事《阴影玫瑰》里。

[eɪˈiːˈdiːˈertʃ] [ləˈments] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [lʌv] .
Aedh Laments the Loss of Love .
艾德 哀叹 这 损失 的 爱 .

艾德哀叹失去爱情。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [əˈoʊθ] [tuː; tə] - .
Originally appeared as the second of Aodh to Dectora .
起初 出现 作为 这 第二 的 奥德 到 - .

最初作为 Aodh 的第二个出现在 Dectora 中。

[θriː] [ˈsɒŋz] , [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [meɪ] , - .
Three Songs , in The Dome , May , 1898 .
三 歌曲 , 在 这 穹顶 , 可能 , - .

三首歌，在穹顶之下，1898 年 5 月。

[ˈmaːŋɡən] [ləˈments] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] .
Mongan Laments the Change that has come upon him and his Beloved .
蒙根 哀叹 这 改变 那 有 来 之上 他 和 他的 心爱 .

蒙根哀叹他和他心爱的人所经历的变故。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] , [ɪn][ðə; ði]
Originally appeared , under the title The Desire of Man and of Woman , in The
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 欲望 的 男人 和 的 女士 , 在 这

[doʊm] , [dʒuːn] , - .
Dome , June , 1897 .
穹顶 , 六月 , - .

最初以《男人和女人的欲望》为题发表于 1897 年 6 月的《穹顶》杂志。

[ˈmark(ə)l] [ˈroʊˌbɑːrtiːz][bɪdz][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Michael Robartes bids his Beloved be at Peace .
迈克尔 罗巴特斯 出价 他的 心爱 是 在 和平 .

迈克尔·罗巴特斯祈祷他挚爱的人安息。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ˈhɔːrsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [ˈdʒænjueri] ,
Originally appeared , under the title The Shadowy Horses , in The Savoy , January ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 阴暗的 马匹 , 在 这 萨沃伊 , 一月 ,

- .
1896 .
- .

最初以《影子马》为题发表于 1896 年 1 月的《萨沃伊》杂志。

[ˈhænrəhæn] [rɪˈpruːvz] [ðə; ði] [ˈkɜːrluː] .
Hanrahan reproves the Curlew .
汉拉汉 责备 这 杓鹬 .

汉拉汉斥责了那只白腰杓鹬。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] . [wʌn] .
Originally appeared , under the title Windlestraws . **1** .
起初 出现 , 在下面 这 标题 风吹草 . 1 .

最初以《Windlestraws.1》为题发表。

[oʊˈsʌləvən]
O'Sullivan
奥沙利文

奥沙利文

[ˈruːə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːrluː] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [noʊˈvembər] , - .
Rua to the Curlew , in The Savoy , November , 1896 .
鲁阿 到 这 杓鹬 , 在 这 萨沃伊 , 十一月 , - .

Rua to the Curlew, 刊登于《萨沃伊》杂志，1896 年 11 月。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈroʊbəːrtiːz] [rɪˈmembəz] [fərˈɡɑːtn] [ˈbjuːti] .
Michael Robartes remembers forgotten Beauty .
迈克尔 罗巴特斯 记得 被遗忘的 美丽 .

迈克尔·罗巴特斯缅怀被遗忘的美丽。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [oʊˈsʌləvən] [ˈruːə][tuː; tə] [ˈmeri] [lɑːˈveɪl] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] ,
Originally appeared , under the title O'Sullivan Rua to Mary Lavell , in The Savoy ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 奥沙利文 鲁阿 到 玛丽 拉维尔 , 在 这 萨沃伊 ,
[dʒʊˈlaɪ] , - .
July , 1896 .
七月 , - .

最初以《奥沙利文·鲁阿致玛丽·拉维尔》为题发表于 1896 年 7 月的《萨沃伊》杂志。

[ə; eɪ][ˈpoʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
A Poet to his Beloved .
一个 诗人 到 他的 心爱 .

诗人献给挚爱。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [oʊˈsʌləvən] [ðə; ði] [red] [tuː; tə] [ˈmeri] [lɑːˈveɪl] , [ɪn][ðə; ði]
Originally appeared , under the title O'Sullivan the Red to Mary Lavell , in The
起初 出现 , 在下面 这 标题 奥沙利文 这 红色的 到 玛丽 拉维尔 , 在 这
[ˈsenət] , [mɑːrtʃ] , - .
Senate , March , 1896 .
参议院 , 行进 , - .

最初以《致玛丽·拉维尔的红发奥沙利文》为题发表于 1896 年 3 月的《参议院》杂志。

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈraɪmz] .
Aedh gives his Beloved certain Rhymes .
艾德 给予 他的 心爱 肯定 韵律 .

艾德将一些韵律献给他心爱的人。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
Originally appeared in the story The Binding of the Hair .
起初 出现 在 这 故事 这 结合 的 这 头发 .

最初出现在故事《头发的束缚》中。

[siː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - . [-]
See The Secret Rose , 1897 . [214]
看 这 秘密 玫瑰 , - . [-]

参见《秘密玫瑰》，1897 年。[214]

[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , [ˈbɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

To my Heart , bidding it have no Fear .
到 我的 心 , 投标 它 有 不 害怕 .

致我心，愿它无所畏惧。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] . - .

Originally appeared , under the title Windlestraws . 11 .
起初 出现 , 在下面 这 标题 风吹草 . - .

最初以《Windlestraws》为题发表。11.

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [noʊˈvembər] , - .

Out of the Old Days , in The Savoy , November , 1896 .
出去 的 这 老的 天 , 在 这 萨沃伊 , 十一月 , - .

《旧时光》，刊登于1896年11月《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [ˈbelz] .

The Cap and Bells .
这 帽 和 钟声 .

帽子和铃铛。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][kæp][ænd; ənd] [bel] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [mɑːrtʃ]

Originally appeared , under the title Cap and Bell , in The National Observer , March
起初 出现 , 在下面 这 标题 帽 和 钟 , 在 这 国家的 观察员 , 行进

- , - .

17 , 1894 .
- , - .

最初以《帽子和钟》为题发表于 1894 年 3 月 17 日的《国家观察家报》。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪɡ] .

The Valley of the Black Pig .
这 谷 的 这 黑色的 猪 .

黑猪谷。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpoʊəmz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈpez(ə)nt] [ˈvɪʒəˌneriːz] , [ɪn]

Originally appeared , as the second of Two Poems concerning Peasant Visionaries , in
起初 出现 , 作为 这 第二 的 二 诗歌 有关 农民 有远见的人 , 在

[ðə; ði] [səˈvɔɪ] , [ˈeɪprəl] , - .

The Savoy , April , 1896 .
这 萨沃伊 , 四月 , - .

最初发表于 1896 年 4 月的《萨沃伊》杂志，是《关于农民梦想家的两首诗》中的第二首。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈroʊˌbɑːrtiːz][æskz] [fərˈɡɪvnəs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈmudz] .

Michael Robartes asks Forgiveness because of his many Moods .
迈克尔 罗巴特斯 问 饶恕 因为 的 他的 许多 情绪 .

迈克尔·罗巴特斯因情绪多变而请求原谅。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ]

Originally appeared , under the title The Twilight of Forgiveness , in The Saturday
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 暮 的 饶恕 , 在 这 周六

[rɪˈvjuː] , [noʊˈvembər][tuːˈtuː] , - .

Review , November 2 , 1895 .
审查 , 十一月 2 , - .

最初以《宽恕的黄昏》为题发表于 1895 年 11 月 2 日的《星期六评论》。

[eɪˈiːˈdiːˈertʃ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌvəz] .

Aedh tells of a Valley full of Lovers .
艾德 讲述 的 一个 谷 满的 的 恋人 .

艾德讲述了一个充满恋人的山谷的故事。

[ðə; ði] ['si:krət] [roʊz] .
The Secret Rose .
这 秘密 玫瑰 .

秘密玫瑰。

[fɔ:r; fər][ə'ridʒən(ə)] [ə'pɪrəns] [si:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['si:krət] [roʊz] , - .
For original appearance see under The Secret Rose , 1897 .
为了 原来的 外貌 看 在下面 这 秘密 玫瑰 , - .

原版见《秘密玫瑰》，1897 年。

[ˈhænrəhæn] [lə'ments] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] .
Hanrahan laments because of his Wanderings .
汉拉汉 哀叹 因为 的 他的 漫游 .

汉拉汉为他的漂泊感到惋惜。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [oʊ'sʌləvən] [ðə; ði] [-]
Originally appeared , under the title O'Sullivan the [215]
起初 出现 , 在下面 这 标题 奥沙利文 这 [-]

最初以《奥沙利文》为题发表[215]

[red] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [nu:] [rɪ'vju:] , ['ɔ:gəst] , - .
Red upon his Wanderings , in The New Review , August , 1897 .
红色的 之上 他的 漫游 , 在 这 新的 审查 , 八月 , - .

雷德在《新评论》1897 年 8 月刊上发表了《漫游记》。

[ðə; ði] ['træveɪl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
The Travail of Passion .
这 劳作 的 热情 .

激情的磨难。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , ['dʒænjueri] , - .
Originally appeared in The Savoy , January , 1896 .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 一月 , - .

最初发表于1896年1月的《萨沃伊》杂志。

[ðə; ði]['pʊʊət] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [fɔ:r; fər][oʊld] [frendz] .
The Poet pleads with his Friend for old Friends .
这 诗人 恳求 和 他的 朋友 为了 老的 朋友们 .

诗人恳求朋友归还老朋友。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Originally appeared , under the title Song , in The Saturday Review , July 24 , 1897 .
起初 出现 , 在下面 这 标题 歌曲 , 在 这 周六 审查 , 七月 - , - .

最初以《歌曲》为题发表于 1897 年 7 月 24 日的《星期六评论》上。

[ˈhænrəhæn] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [deɪz] .
Hanrahan Speaks to the Lovers of his Songs in coming Days .
汉拉汉 说话 到 这 恋人 的 他的 歌曲 在 未来 天 .

汉拉汉将在未来几天与他的歌迷们对话。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] .
Originally appeared in the story The Vision of Hanrahan the Red .
起初 出现 在 这 故事 这 想象的 的 汉拉汉 这 红色的 .

最初出现在故事《红发汉拉汉的幻象》中。

[si:] [ðə; ði] ['si:krət] [roʊz] , - .
See The Secret Rose , 1897 .
看 这 秘密 玫瑰 , - .

参见《秘密玫瑰》，1897年。

[eɪi:'di:'ertʃ] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elɪ'mentl] ['paʊəz] .
Aedh pleads with the Elemental Powers .
艾德 恳求 和 这 元素 权力 .

艾德向元素之力祈求。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ə'ʊsθ] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elɪ'mentl] [ˈpaʊə-z] , [ɪn][ðə; ði]
Originally appeared , under the title Aodh Pleads with the Elemental Powers , in The
起初 出现 , 在下面 这 标题 奥德 恳求 和 这 元素 权力 , 在 这
[doʊm] , [dɪ'sembər] , - .
Dome , December , 1898 .
穹顶 , 十二月 , - .
最初以《Aodh 向元素力量恳求》为题发表于 1898 年 12 月的《穹顶》杂志。

[erɪ:'di:'eɪtʃ] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'ʌvɪd] [wɜ:r; wər] [ded] .
Aedh wishes his Beloved were dead .
艾德 愿望 他的 心爱 是 死的 .
艾德希望他心爱的人已经死了。
[erɪ:'di:'eɪtʃ] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɔ:ðz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
Aedh wishes for the Cloths of Heaven .
艾德 愿望 为了 这 布料 的 天堂 .
艾德渴望得到天国的圣布。

[ˈmɑ:ŋɡən] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ˈɡreɪtnəs] .
Mongan thinks of his past Greatness .
蒙根 思考 的 他的 过去的 伟大 .
蒙根回想起他过去的辉煌。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈmɑ:ŋɡən] , [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [ɑ:k'toʊbər] , - .
Originally appeared , under the title Song of Mongan , in The Dome , October , 1898 .
起初 出现 , 在下面 这 标题 歌曲 的 蒙根 , 在 这 穹顶 , 十月 , - .
最初以《蒙根之歌》为题发表于 1898 年 10 月的《穹顶》杂志。

[noʊts] . - .
Notes . 1900 .
笔记 . - .
笔记.1900。

[ðə; ði] [ˈʃædʊwi] [ˈwɔ:tərz] | [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] | [ˈlʌndən] :
The Shadowy Waters | By W . B . Yeats | London :
这 阴暗的 沃特斯 | 经过 W . B . 叶芝 | 伦敦 :
幽暗的水面 | 叶芝作品 | 伦敦:

[ˈhɑ:dʒ] [ænd; ənd] | [ˈstɔ:tn] | - [ˈpætəˈnɑ:stər] [roʊ] : [ɛm,si:'ɛm]
Hodder and | Stoughton | 27 Paternoster Row : MCM
霍德 和 | 斯托顿 | - 帕特诺斯特 排 : MCM
霍德和斯托顿 | 帕特诺斯特街27号: MCM

[ˌsi:'ɑ:r] . 4to , [pi:'pi:] . - .
Cr . 4to , pp . 60 .
Cr . 4to , pp . - .
Cr. 4to, 第 60 页。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .
布。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[aɪ] [wɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɜdz] [ʌv; əv] [ˈku:l] .
I walked among the seven woods of Coole .
我 步行 之中 这 七 树林 的 酷 .
我漫步于库尔的七片森林之中。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈpʊʊəm] , [ɪn][ðə; ði]
Originally appeared , under the title Introduction to a Dramatic Poem , in The
起初 出现 , 在下面 这 标题 介绍 到 一个 戏剧性 诗 , 在 这
[ˈspiːkər] , [dɪˈsembər] [wʌn] , - .
Speaker , December 1 , 1900 .
扬声器 , 十二月 1 , - .
最初以《戏剧诗导论》为题发表于 1900 年 12 月 1 日的《演说家》杂志。

[ðə; ði] [ˈʃædʊwi] [ˈwɔːtərz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .
阴暗水域。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [meɪ] , - . [-] - .
Originally appeared in The North American Review , May , 1900 . [216] 1902 .
起初 出现 在 这 北 美国人 审查 , 可能 , - . [-] - .
最初发表于 1900 年 5 月的《北美评论》[216]1902 年。

[ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwaiˌlaɪt] [[ɪn] [red]] | [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] | [ə; eɪ] . [ert]] . [ˈbʊlən] ,
The Celtic Twilight [in red] | By W . B . Yeats | A . H . Bullen ,
这 凯尔特人 暮 [在 红色的] | 经过 W . B . 叶芝 | 一个 . H . 布伦 ,
凯尔特暮色（红色）| 叶芝 | A.H. Bullen

[[ɪn] [red]] - [ˈsesl, ˈsɪsl] [kɔːrt] | [es ˈtiː] . [ˈmɑːrtənz] [leɪn] , [ˈlʌndən] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . | -
[in red] 18 Cecil Court | St . Martin's Lane , London , W . C . | MCMII
[在 红色的] - 塞西尔 法庭 | 英石 . 马丁的 车道 , 伦敦 , W . C . | -
[红色字体] 塞西尔苑18号 | 圣马丁巷，伦敦，WC | MCMII

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [eks][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . x and 236 .
Cr . 8vo , pp . x 和 - .
Cr. 8vo，第 x 页和第 236 页。

[kloːθ] .
Cloth .
布 .
布。

[ˈpɔːtrət] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [ˌjeɪts] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] .
Portrait by J . B . Yeats facing title - page .
肖像 经过 J . B . 叶芝 面向 标题 - 页 .
扉页上方是叶芝的肖像画。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[ˈpʊʊəm] : [taɪm] [draːps][ɪn] [dɪˈkeɪ] .
Poem : Time drops in decay .
诗 : 时间 滴 在 衰变 .
诗：时间在衰败中流逝。

[ðə; ði] [ˈhoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃiː] .
The Hosting of the Sidhe .
这 托管 的 这 希德 .
希德族的接待。

[ðɪs] [ˈbʊk] .
This Book .
这 书 .
这本书。

[aɪ] . - .
' **I** . **1893** .
我 . - .

1893年。

[i:] . - .
II . **1902** .
二 . - .

二、1902年。

[ə; eɪ] ['telər] [ʌv; əv][teɪlɪz; 'teɪlɪz] .
A Teller of Tales .
一个 出纳员 的 故事 .

故事讲述者。

[bɪ'li:f] [ænd; ənd] [ʌnbɪ'li:f] .
Belief and Unbelief .
信仰 和 不信 .

信仰与不信仰。

['mɔ:rt(ə)l] [help] .
Mortal Help .
凡人 帮助 .

凡人之助。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['eɪprəl] - , - .
Originally appeared in The Speaker , April 19 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ə; eɪ] ['vɪʒənəri] .
A Visionary .
一个 有远见的 .

一位有远见的人。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['fɒtnoʊt] .)
(**With a new footnote** .)
(和 一个 新的 脚注 .)

(新增脚注。)

['vɪlɪdʒ] ['ɡoʊsts] .
Village Ghosts .
村庄 鬼魂 .

村庄幽灵。

- [dʌst] [hæθ] [kloʊzd] ['helɪnz] [aɪ] .
' **Dust hath closed Helen's Eye** .
- 灰尘 有 关闭 海伦的 眼睛 .

尘埃蒙蔽了海伦的眼睛。

- [aɪ] . - .
' **I** . **1900** .
- 我 . - .

'I. 1900。

[i:] . - .
II . **1902** .
二 . - .

二、1902年。

[pɑ:rt][aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [ɑ:k'toʊbər] , - .
Part I originally appeared in The Dome , October , 1899 .
部分 我 起初 出现 在 这 穹顶 , 十月 , - .

第一部分最初发表于 1899 年 10 月的《穹顶》杂志。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] .
A Knight of the Sheep .
一个 骑士 的 这 羊 .

绵羊骑士。

[æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [hɑ:rt] .
An Enduring Heart .
一个 持久 心 .

一颗永恒的心。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['eɪprəl] - , - .
Originally appeared in The Speaker , April 26 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 26 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] ['sɔ:sərəz] .
The Sorcerers .
这 巫师 .

巫师们。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['fɒtnoʊt] .)
(**With a new footnote** .)
(和 一个 新的 脚注 .)

(新增脚注。)

[ðə; ði]['dev(ə)] .
The Devil .
这 魔鬼 .

魔鬼。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['eɪprəl] - , - .
Originally appeared in The Speaker , April 19 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ˈhæpi] [ænd; ænd] [ʌn'hæpi] [θi:ə'loʊdʒən] .
Happy and Unhappy Theologians .
快乐的 和 不开心 神学家 .

快乐的神学家和不快乐的神学家。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['februəri] - , - .
Originally appeared in The Speaker , February 15 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 二月 - , - .

最初发表于 1902 年 2 月 15 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði][ləst] ['gli:mən] .
The Last Gleeman .
这 最后的 格里曼 .

最后的吟游诗人。

[rɪ'dʒɪnər] , [rɪ'dʒɪnər] - ['vi:nai'vaidai'vaisai,'weɪni:'wi:di:'wi:ki:] .
Regina , Regina Pigmeorum Veni .
里贾纳 , 里贾纳 - veni .

里贾纳，里贾纳·皮格梅鲁姆·韦尼。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['fɒtnoʊt] .) [-]
(**With a new footnote** .) [**217**]
(和 一个 新的 脚注 .) [-]

(新增脚注。) [217]

- [ænd; ænd] [fer] , [fɪrs] ['wɪmɪn] .
' **And Fair , Fierce Women** .
' 和 公平的 , 凶猛的 女性 .

“还有公正、勇敢的女性。”

- [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['eɪprəl] - , - .
- **Originally appeared in The Speaker , April 19 , 1902 .**
- 起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

'最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ɪn'tʃæntɪd] [wɒdz] .
Enchanted Woods .
迷人的 伍兹 .

魔法森林。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , ['dʒænjueri] - , - .
Originally appeared in The Speaker , January 18 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 一月 - , - .

最初发表于 1902 年 1 月 18 日的《演讲者》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第8/12页

[mɪ'rækjələs] [ˈkri:tʃərz] .
Miraculous **Creatures** .
神奇 生物 .

神奇生物。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈeɪprəl] - , - .
Originally **appeared** **in** **The** **Speaker** , **April** **26** , **1902** .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 26 日的《演讲者》杂志。

[ˈæɾɪstɑːtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
Aristotle **of** **the** **Books** .
亚里士多德 的 这 图书 .

书中的亚里士多德。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈeɪprəl] - , - .
Originally **appeared** **in** **The** **Speaker** , **April** **19** , **1902** .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] [swaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
The **Swine** **of** **the** **Gods** .
这 猪 的 这 神 .

众神之猪。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈeɪprəl] - , - .
Originally **appeared** **in** **The** **Speaker** , **April** **19** , **1902** .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **Voice** .
一个 嗓音 .

一个声音。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈeɪprəl] - , - .
Originally **appeared** **in** **The** **Speaker** , **April** **19** , **1902** .
起初 出现 在 这 扬声器 , 四月 - , - .

最初发表于 1902 年 4 月 19 日的《演讲者》杂志。

[ˈkɪd,næpɜːz] .
Kidnappers .
绑架者 .

绑匪。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈfɒtnoʊt] .)
(**With** **a** **new** **footnote** .)
(和 一个 新的 脚注 .)

(新增脚注。)

[ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] [wʌnz] .
The **Untiring** **Ones** .
这 不懈 一个 .

不知疲倦者。

([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['fɒtnoʊt] .)
(With a new footnote .)
(和 一个 新的 脚注 .)

(新增脚注。)

[ɜ:rθ] , [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
Earth , Fire and Water .
地球 , 火 和 水 .

土、火、水。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , [ma:rt] - , - .
Originally appeared in The Speaker , March 15 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 行进 - , - .

最初发表于 1902 年 3 月 15 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði][oʊld] [taʊn] .
The Old Town .
这 老的 镇 .

老城区。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] , [ma:rt] - , - .
Originally appeared in The Speaker , March 15 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 行进 - , - .

最初发表于 1902 年 3 月 15 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
The Man and his Boots .
这 男人 和 他的 靴子 .

男人和他的靴子。

[ə; eɪ] ['kaʊərd] .
A Coward .
一个 懦夫 .

懦夫。

[ðə; ði] [θri:] - [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)] ['fɛrɪz] .
The Three O'Byrnes and the Evil Faeries .
这 三 - 和 这 邪恶的 仙女 .

三个奥伯恩和邪恶的仙子。

[drʌmklɪf] [ænd; ənd] [rɔ:s] .
Drumcliffe and Rosses .
德拉姆克利夫 和 罗斯 .

德拉姆克利夫和罗斯斯。

[ðə; ði] [θɪk] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] .
The Thick Skull of the Fortunate .
这 厚的 颅骨 的 这 幸运 .

幸运者的厚头骨。

[aɪ] . - .
I . 1893 .
我 . - .

一、1893年。

[i:] . - .
II . 1902 .
二 . - .

二、1902年。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlər] .
The Religion of a Sailor .
这 宗教 的 一个 水手 .

水手的宗教信仰。

[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪrənəs] [tə'geðər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['pɜːrgətɔːri] .
Concerning the nearness together of Heaven , Earth and Purgatory .
有关 这 接近 一起 的 天堂 , 地球 和 炼狱 .
关于天堂、人间和炼狱之间的密切联系。

- [ænd; ənd] - .
1892 and 1902 .
- 和 - .

1892 年和 1902 年。

[ðə; ði] ['iːtər] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .
The Eaters of Precious Stones .
这 食客 的 宝贵的 石头 .
宝石的吞噬者。

[ˈaʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
Our Lady of the Hills .
我们的 女士 的 这 丘陵 .
山丘圣母。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] . [-]
The Golden Age . [218]
这 金的 年龄 . [-]
黄金时代。 [218]

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːnstrəns] [wɪð; wɪθ] ['skɑːtsmən] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['sauəd] [ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər]
A Remonstrance with Scotsmen for having soured the disposition of their
一个 抗议 和 苏格兰人 为了 拥有 变质 这 处置 的 他们的
[ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] ['ferɪz] .
Ghosts and Faeries .
鬼魂 和 仙女 .
向苏格兰人发出抗议，因为他们激怒了他们的鬼魂和仙子。

[wɔːr] .
War .
战争 .
战争。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spiːkər] , [mɑːrtʃ] - , - .
Originally appeared in The Speaker , March 15 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 行进 - , - .
最初发表于 1902 年 3 月 15 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] .
The Queen and the Fool .
这 女王 和 这 傻子 .
女王与弄臣。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [fuːl] [ʌv; əv] ['feɪərɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɛnzɪŋtən] , [dʒuːn] ,
Originally appeared , under the title The Fool of Faery , in The Kensington , June ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 傻子 的 仙女 , 在 这 肯辛顿 , 六月 ,
- .
1901 .
- .
最初以《仙女的傻瓜》为题发表于 1901 年 6 月的《肯辛顿》杂志。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] ['feɪərɪ] .
The Friends of the People of Faery .
这 朋友们 的 这 人们 的 仙女 .
仙灵族之友。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['eseɪ] , [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ˈdɑ:nu:] , [ɪn][ðə; ði] [nu:]
Originally appeared as part of an essay , The Tribes of Danu , in The New
起初 出现 作为 部分 的 一个 散文 , 这 部落 的 达努 , 在 这 新的
[rɪˈvju:] , [noʊ'vembər] , - .
Review , November , 1897 :
审查 , 十一月 , - .

最初以文章《达努的部落》的形式发表于 1897 年 11 月的《新评论》杂志。

[dri:mz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ][ˈmɔ:rəl] .
Dreams that have no moral .
梦想 那 有 不 道德 .

没有道德意义的梦。

[baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
By the Roadside .
经过 这 路边 .

路边。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][æn; ən] - - , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Originally appeared in An Claideamh Soluis , July 13 , 1901 :
起初 出现 在 一个 - - , 七月 - , - .

最初出现在 An Claideamh Soluis, 1901 年 7 月 13 日。

[ˈɪntu:][ðə; ði] ['twɪlaɪt] .
Into the Twilight .
进入 这 暮 .

步入暮色。

[ˈkæθlɪn] [ˌen ˈaɪ] ['hu:lɪhæn] | [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wɒn] [ækt][ænd; ənd] | [ɪn] [proʊz] [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [jeits] | (**Cathleen ni Hoolihan | A Play in One Act and | in Prose by W . B . Yeats | (**
凯瑟琳 ni 胡利汉 | 一个 玩 在 一 行为 和 | 在 散文 经过 W . B . 叶芝 | (
[ˌɔ:rnəmənt]) **ornament)**
装饰品))

凯瑟琳·尼·胡利汉 | 独幕剧 | 叶芝散文 | （装饰）

[[ɪn] [red]] | ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][kəˈrædək] | [pres] ['tʃɪzɪkwɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . | ['bʊlən] -
[in red] | Printed at the Caradoc | Press Chiswick for A . H . | Bullen 18
[在 红色的] | 打印 在 这 卡拉多克 | 按 奇斯威克 为了 一个 . H . | 布伦 -
[ˈsesl, ˈsɪsl] [kɔ:rt] [lɑ:n] | [dɑ:n] -
Cecil Court Lon | don MDCCCCII
塞西尔 法庭 朗 | 大学教师 -

[红色字体] | 卡拉多克印刷厂 | 奇斯威克出版社, AH | 布伦, 塞西尔法院18号, 伦敦 | 唐 MDCCCCII

[pɑ:t] 8vo , [piˈpi:] . [ˈvaɪ, ˈvi:] ([blæŋk]) [ænd; ənd] - .
Pott 8vo , pp . vi (blank) and 34 .
波特 8vo , pp . 六 (空白的) 和 - .

Pott 8vo, 第 vi 页（空白）和 34。

[ˈpeɪpər] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [bæk] .
Paper boards with leather back .
纸 板 和 皮革 后退 .

纸板封面，皮革衬底。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
Printed in red and black .
打印 在 红色的 和 黑色的 .

以红色和黑色印刷。

[ˈkæθlɪn] [ˌen ˈaɪ] ['hu:lɪhæn] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn] ['sɑ:wɪn] , - . - .
Cathleen ni Hoolihan originally appeared in Samhain , 1902 . 1903 .
凯瑟琳 ni 胡利汉 起初 出现 在 萨温节 , - . - .

Cathleen ni Hoolihan 最初出现在 Samhain, 1902.1903。

[aɪ'di:əz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [[ɪn] [red]] | ['i:v(ə)] .
Ideas of Good and [in red] | Evil .
想法 的 好的 和 [在 红色的] | 邪恶的 .

善与恶的观念（红色部分）。

[[ɪn] [red]] [baɪ]['dʌblju:] . [bi:] . [jeits] | [ə; eɪ] . [eɪt]] . ['bʊlən] [[ɪn] [red]] - [grett] ['rʌsl] | [stri:t] ,
[in red] By W . B . Yeats | A . H . Bullen [in red] 47 Great Russell | Street ,
[在 红色的] 经过 W . B . 叶芝 | 一个 . H . 布伦 [在 红色的] - 伟大的 罗素 | 街道 ,
[红色字体] 作者：WB 叶芝 | AH Bullen [红色字体] 大罗素街 47 号

['lʌndən] , ['dʌblju:] . [si:] .
London , W . C .
伦敦 , W . C .

伦敦，WC

-
MCMIII
-

MCMIII

[si:'ɑ:r] . 8vo , [pi:'pi:] . [vi:,aɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . viii and 342 .
Cr . 8vo , pp . 八 和 - .

Cr. 8vo，第 viii 页和 342 页。

['peɪpər] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] [klɔ:θ] [bæk] . [-]
Paper boards with cloth back . [219]
纸 板 和 布 后退 . [-]

纸板封面，布面。[219]

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[wʌt] [ɪz] - ['pɑ:pjələɹ]['pʊətri] ?
What is ' Popular Poetry ?
什么 是 - 受欢迎的 诗 ？

什么是“流行诗歌”？

- [ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rn,hɪl] ['mægəzi:n] , [mɑ:rtʃ] , - .
' Originally appeared in The Cornhill Magazine , March , 1902 .
- 起初 出现 在 这 康希尔 杂志 , 行进 , - .

'最初发表于 1902 年 3 月的《康希尔杂志》。

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔ:ltəri] .
Speaking to the Psaltery .
请讲 到 这 诗篇 .

对着诗篇说话。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vju:] , [meɪ] , - .
Originally appeared in The Monthly Review , May , 1902 .
起初 出现 在 这 月度 审查 , 可能 , - .

最初发表于 1902 年 5 月的《月刊评论》。

['mædʒɪk] .
Magic .
魔法 .

魔法。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪɾd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vju:] , [sep'tembər] , - .
Originally appeared in The Monthly Review , September , 1901 .
起初 出现 在 这 月度 审查 , 九月 , - .

最初发表于 1901 年 9 月的《月刊评论》。

[ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pouəts] .

The Happiest of the Poets .
这 最快乐 的 这 诗人 :

最快乐的诗人。

[ə'ri:dʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪtli] [rɪ'vju:] , [mɑ:rtʃ] , - .

Originally appeared in The Fortnightly Review , March , 1903 .
起初 出现 在 这 半月刊 审查 , 行进 , - .

最初发表于 1903 年 3 月的《双周评论》。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['(ɛli:z] ['pouətri] :

The Philosophy of Shelley's Poetry :
这 哲学 的 雪莱的 诗 :

雪莱诗歌的哲学:

[aɪ] . [hɪz; ɪz] ['ru:lɪŋ] [aɪ'di:əz] .

I . His Ruling Ideas .
我 : 他的 裁决 想法 :

一、他的统治思想。

[ə'ri:dʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [dʒʊ'lai] , - .

Originally appeared in The Dome , July , 1900 :
起初 出现 在 这 穹顶 , 七月 , - .

最初发表于 1900 年 7 月的《穹顶》杂志。

[i:] .

II .
二 :

二、

[hɪz; ɪz] ['ru:lɪŋ] ['sɪmblz] .

His Ruling Symbols .
他的 裁决 符号 :

他的统治象征。

[æt; ət] ['strætʃərd] - [ɑ:n] - ['eɪvn] .

At Stratford - on - Avon .
在 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 :

在埃文河畔斯特拉特福德。

[ə'ri:dʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kə] , [meɪ] - [ænd; ənd] - , - .

Originally appeared in The Speaker , May 11 and 18 , 1901 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 可能 - 和 - , - .

最初发表于 1901 年 5 月 11 日和 18 日的《演讲者》杂志。

['wɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .

William Blake and the Imagination .
威廉 布莱克 和 这 想像力 :

威廉·布莱克与想象力。

[ə'ri:dʒənəli] [ə'pɪrd] ['ʌndə] [ðə; ði]['taɪt(ə)] ['wɪljəm] [bleɪk] , [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [dʒu:n] - , - .

Originally appeared under the title William Blake , in The Academy , June 19 , 1897 .
起初 出现 在下面 这 标题 威廉 布莱克 , 在 这 学院 , 六月 - , - .

最初以《威廉·布莱克》为题发表于 1897 年 6 月 19 日的《学院》杂志。

['wɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ,lə'streɪjəns] [tu:; tə][ðə; ði] [drɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] :

William Blake and his Illustrations to the Divine Comedy :
威廉 布莱克 和 他的 插图 到 这 神圣的 喜剧 :

威廉·布莱克及其《神曲》插图:

[aɪ] . [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑ:n][ɑ:rt] .

I . His Opinions upon Art .
我 : 他的 意见 之上 艺术 :

一、他对艺术的看法。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Originally appeared in The Savoy , July , 1896 .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 七月 , - .

最初发表于1896年7月的《萨沃伊》杂志。

[i:] .
II .
三 .

二、

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑ:n]['dæntɪ] .
His Opinions upon Dante .
他的 意见 之上 但丁 .

他对但丁的看法。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [ˈɔ:gəst] , - .
Originally appeared in The Savoy , August , 1896 .
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 八月 , - .

最初发表于1896年8月的《萨沃伊》杂志。

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [,ɪlə'streɪfəns] [ʌv; əv]['dæntɪ] .
The Illustrations of Dante .
这 插图 的 但丁 .

但丁插图集。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [sep'tembər] , - . [-]
Originally appeared in The Savoy , September , 1896 . [220]
起初 出现 在 这 萨沃伊 , 九月 , - . [-]

最初发表于 1896 年 9 月的《萨沃伊》杂志。 [220]

[ˈsɪmbəlaɪzəm] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .
Symbolism in Painting .
象征意义 在 绘画 .

绘画中的象征主义。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] , - .
Originally appeared as part of the introduction to A Book of Images , 1898 .
起初 出现 作为 部分 的 这 介绍 到 一个 书 的 图片 , - .

最初作为《图像之书》（1898 年）的引言的一部分出现。

[ðə; ði] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ʌv; əv][ˈpʊətri] .
The Symbolism of Poetry .
这 象征意义 的 诗 .

诗歌的象征意义。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [ˈeɪprəl] , - .
Originally appeared in The Dome , April , 1900 .
起初 出现 在 这 穹顶 , 四月 , - .

最初发表于 1900 年 4 月的《穹顶》杂志。

[ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
The Theatre .
这 剧院 .

剧院。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈsek](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeseɪ] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [ˈeɪprəl] , - .
The first section of this essay originally appeared in The Dome , April , 1899 .
这 第一的 部分 的 这 散文 起初 出现 在 这 穹顶 , 四月 , - .

本文第一部分最初发表于 1899 年 4 月的《穹顶》杂志。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][λv; əv][æn; ən] ['eseɪ] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['lɪtərəri] ['θi:ətər] ,
The second originally appeared as part of an essay , The Irish Literary Theatre ,
这 第二 起初 出现 作为 部分 的 一个 散文 , 这 爱尔兰 文学 剧院 ,
- , [ɪn][ðə; ði] [doʊm] ,
1900 , in The Dome ,
- , 在 这 穹顶 ,
- ,
第二部分最初发表于《穹顶》杂志的一篇文章《爱尔兰文学剧院，1900》中。

[dʒæn] . , - .
Jan . , 1900 .
一月 . , - .
- ,
1900年1月。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['elɪmənt] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
The Celtic Element in Literature .
这 凯尔特人 元素 在 文学 .
- ,
文学中的凯尔特元素。

[ðə; ði][fɜ:rst]['sek](ə)n][λv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][kɑ:z'mɑ:pəlɪs] , [dʒu:n] , - .
The first section of this essay originally appeared in Cosmopolis , June , 1898 .
这 第一的 部分 的 这 散文 起初 出现 在 世界主义 , 六月 , - .
- ,
本文第一部分最初发表于 1898 年 6 月的《大都会》杂志。

[ðə; ði] ['b:təm] [λv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
The Autumn of the Body .
这 秋天 的 这 身体 .
- ,
身体的秋天。

[fɔ:r; fər][ə'ridʒən(ə)] [ə'pɪrəns] [si:] [ðə; ði] ['b:təm] [λv; əv][ðə; ði] [fle] [ɪn] ['lɪtərəri] [aɪ'di:lz] [ɪn]['aɪərlənd] .
For original appearance see The Autumn of the Flesh in Literary Ideals in Ireland .
为了 原来的 外貌 看 这 秋天 的 这 肉 在 文学 理想 在 爱尔兰 .
- ,
原版见《爱尔兰文学理想中的肉体之秋》。

[ðə; ði] [mudz] .
The Moods .
这 情绪 .
- ,
情绪。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][λv; əv][wʌn][λv; əv][ə; ei] ['sɪri:z] [λv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] ['aɪrɪ] ['næʃ(ə)nəl]
Originally appeared as part of one of a series of articles on Irish National
起初 出现 作为 部分 的 一 的 一个 系列 的 文章 在 爱尔兰 国家的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Literature .
文学 ,
- ,
本文最初发表于关于爱尔兰民族文学的一系列文章中。

[ɪn][ðə; ði] ['bʊkmən] , ['b:gəst] , - .
in The Bookman , August , 1895 .
在 这 书商 , 八月 , - .
- ,
刊登于《书商》杂志，1895年8月。

[ðə; ði]['bɑ:di][λv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðər] ['krɪstʃən] - .
The Body of the Father Christian Rosencrux .
这 身体 的 这 父亲 基督教 - .
- ,
克里斯蒂安·罗森克鲁克斯神父的身体。

[ə'ridʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][λv; əv][wʌn][λv; əv][ə; ei] ['sɪri:z] [λv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] ['aɪrɪ] ['næʃ(ə)nəl]
Originally appeared as part of one of a series of articles on Irish National
起初 出现 作为 部分 的 一 的 一个 系列 的 文章 在 爱尔兰 国家的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Literature .
文学 ,
- ,
本文最初发表于关于爱尔兰民族文学的一系列文章中。

[ɪn][ðə; ði] ['bʊkmən] , [sep'tembər] , - .
in The Bookman , September , 1895 .
在 这 书商 , 九月 , - .

刊登于《书商》杂志，1895年9月。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ju(:)'lisi:z] .
The Return of Ulysses .
这 返回 的 尤利西斯 .

尤利西斯归来。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)]['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['brɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['bʊkmən] , [dʒu:n] ,
Originally appeared , under the title Mr . Robert Bridges , in The Bookman , June ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 先生 . 罗伯特 桥梁 , 在 这 书商 , 六月 ,
- .
1897 .
- .

最初以《罗伯特·布里奇斯先生》为题发表于 1897 年 6 月的《书商》杂志。

['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] .
Ireland and the Arts .
爱尔兰 和 这 艺术 .

爱尔兰与艺术。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['aɪrɪʃmən] , ['b:ɡəst] - , - .
Originally appeared in The United Irishman , August 31 , 1901 .
起初 出现 在 这 团结的 爱尔兰人 , 八月 - , - .

最初发表于 1901 年 8 月 31 日的《联合爱尔兰人报》。

[ðə; ði] ['ɡɔ:lweɪ] [pleɪnz] .
The Galway Plains .
这 戈尔韦 平原 .

戈尔韦平原。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)]['pəʊəts][ænd; ənd] ['dri:məz] , [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['lɪbəərəl]
Originally appeared , under the title Poets and Dreamers , in The New Liberal
起初 出现 , 在下面 这 标题 诗人 和 梦想家 , 在 这 新的 自由派
[rɪ'vju:] , [mɑ:rtʃ] , - .
Review , March , 1903 .
审查 , 行进 , - .

最初以《诗人与梦想家》为题发表于 1903 年 3 月的《新自由评论》。

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌltɪtu:d] . [-]
Emotion of Multitude . [221]
情感 的 民众 . [-]

众生的情感。[221]

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] :
Where There is Nothing :
在哪里 那里 是 没有什么 .

虚无之地：

| ['bi:ɪŋ] ['vɑ:ljəm] [wʌn][ʌv; əv] [pleɪz] | [fɔ:r; fər][æən; ən] ['aɪrɪʃ] ['θi:ətər] :
| being Volume One of Plays | for an Irish Theatre :
| 存在 体积 一 的 演出 | 为了 一个 爱尔兰 剧院 :

| 爱尔兰剧院剧本集第一卷：

[baɪ] | ['dʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] | ['lʌndən] : [ə; eɪ] . [ertʃ] . ['bʊlən] , - , [ɡreɪt] | ['rʌsl] [stri:t] , ['dʌblju:] .
by | W . B . Yeats | London : A . H . Bullen , 47 , Great | Russell Street , W .
经过 | W . B . 叶芝 | 伦敦 : 一个 . H . 布伦 , - , 伟大的 | 罗素 街道 , W .
[si:] . - .
C . 1903 .
C . - .

作者：WB 叶芝 | 伦敦：AH Bullen，大罗素街 47 号，WC 1903。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛks,ɑɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
Cr . **8vo** , **pp** . **xii** **and** **132** .
Cr . 8vo , pp . 十二 和 - .

Cr. 8vo, 第 xii 页和第 132 页。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [bæk] .
Paper boards with cloth back .
纸 板 和 布 后退 .

纸板, 布面衬底。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌdedɪˈkeɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [ˈvɔːljəmz] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ˌʌv; əv] [pleɪz] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] .
Dedication of Volumes One and Two of Plays for an Irish Theatre .
奉献 的 卷 一 和 二 的 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 .

献给爱尔兰剧院的《剧本集》第一卷和第二卷。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
Where There is Nothing .
在哪里 那里 是 没有什么 .

虚无之地。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , [ˈsɑːwɪn] , ([ˈɔːtəm])
Originally appeared as a supplement to The United Irishman , Samhain , (Autumn
起初 出现 作为 一个 补充 到 这 团结的 爱尔兰人 , 萨温节 , (秋天)
)-
) **1902** .
) - .

最初作为《联合爱尔兰人报》1902 年秋季刊的增刊出版。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] :
In the Seven Woods :
在 这 七 伍兹 :

在七林之中:

[ˈbiːɪŋ] [ˈpoʊəmz] | [ˈtʃiːfli] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [həˈroʊɪk][eɪdʒ] | [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [ˌjeɪts] |
being poems | chiefly of the Irish Heroic Age | By William Butler Yeats |
存在 诗歌 | 主要 的 这 爱尔兰 英勇 年龄 | 经过 威廉 巴特勒 叶芝 |
诗歌 | 主要为爱尔兰英雄时代 | 作者: 威廉·巴特勒·叶芝 |

[ðə; ði] [dʌn] [ˈimə-] [pres] | [ˈdʌn,drʌm] | -
The Dun Emer Press | Dundrum | MCMIII
这 逼债 埃默 按 | 邓德拉姆 | -

邓埃默出版社 | 邓德鲁姆 | MCMIII

8vo , [piːˈpiː] .
8vo , **pp** :
8vo , pp .

8开本, 页数:

[viː,ɑɪˈaɪˈaɪ]
viii
八

八

[[ˌʌnˈnʌmbərd] , [aɪ] - [aɪ ˈviː][blæŋk]] [ænd; ənd] -
[**unnumbered** , **i** - **iv** **blank**] **and** **68**
[未编号 , 我 - 四 空白的] 和 -

[未编号, i-iv 为空] 和 68

[[ðə; ði][læst] [fɔ:r] [blæŋk]] .
[the last four blank] .
[这 最后的 四 空白的] .

[最后四个空格]

[ˈlɪnɪn] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər][ˈleɪb(ə)l] .
Linen with paper label .
亚麻布 和 纸 标签 .

带有纸质标签的亚麻制品。

[ðə; ði] [bʊk] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
The book printed in red and black .
这 书 打印 在 红色的 和 黑色的 .

这本书是用红黑两色印刷的。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] .
In the Seven Woods .
在 这 七 伍兹 .

在七林之中。

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwi:n] [məˈeɪv] .
The Old Age of Queen Maeve .
这 老的 年龄 的 女王 梅芙 .

梅芙女王的晚年。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtnaɪtli] [rɪˈvju:] , [ˈeɪprəl] , - .
Originally appeared in The Fortnightly Review , April , 1903 .
起初 出现 在 这 半月刊 审查 , 四月 , - .

最初发表于 1903 年 4 月的《双周评论》。

[ˈbeɪl] [ænd; ənd] - .
Baile and Aillinn .
保释 和 - .

贝利和艾琳。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvju:] , [dʒʊˈlaɪ] , - .
Originally appeared in The Monthly Review , July , 1902 .
起初 出现 在 这 月度 审查 , 七月 , - .

最初发表于 1902 年 7 月的《月刊评论》。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] .
The Arrow .
这 箭 .

箭。

[ðə; ði] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌmfətɪd] .
The Folly of Being Comforted .
这 蠢事 的 存在 安慰 .

寻求安慰的愚蠢之处。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈdʒænjueɪ] - , - .
Originally appeared in The Speaker , January 11 , 1902 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 一月 - , - .

最初发表于 1902 年 1 月 11 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] [ˈwɪðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] .
The Withering of the Boughs .
这 枯萎 的 这 树枝 .

枝条枯萎。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [-]
Originally appeared , **[222]** .
起初 出现 , [-] .

最初发表于[222]

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [ʌv; əv] [stri:mz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈbɪgəst] - , - .
under the title Echtge of Streams , in The Speaker , August 25 , 1900 .
在下面 这 标题 - 的 流 , 在 这 扬声器 , 八月 - , - .
最初以《溪流的真谛》, 刊登于 1900 年 8 月 25 日的《议长》杂志。

[ˈædəmz] [kɜ:rs] .
Adam's Curse .
亚当的 诅咒 .

亚当的诅咒。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvju:] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Monthly Review , December , 1902 .
起初 出现 在 这 月度 审查 , 十二月 , - .
最初发表于 1902 年 12 月的《月刊评论》。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn] .
The Song of Red Hanrahan .
这 歌曲 的 红色的 汉拉汉 .

红汉拉汉之歌。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈkæθlin] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈhu:lɪhæn] , [ɪn][ə; eɪ]
Originally appeared , under the title Cathleen , Daughter of Hoolihan , in A
起初 出现 , 在下面 这 标题 凯瑟琳 , 女儿 的 胡利汉 , 在 一个
[ˈbrɔːdʃi:t] , [ˈeɪprəl] , - .
Broadsheet , April , 1903 .
报纸 , 四月 , - .
最初以《胡利汉之女凯瑟琳》为题, 发表于 1903 年 4 月的《A Broadsheet》报纸上。

[ðə; ði][oʊld][men][ədˈmaɪərɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
The Old Men admiring themselves in the Water .
这 老的 男人 钦佩 他们自己 在 这 水 .
老人们在水中欣赏自己。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][pɔ:l] [mɔ:l] [ˈmæɡəzi:n] , [ˈdʒænjueri] , - .
Originally appeared in The Pall Mall Magazine , January , 1903 .
起初 出现 在 这 帕尔 购物中心 杂志 , 一月 , - .
最初发表于 1903 年 1 月的《帕尔马尔杂志》。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [mu:n] .
Under the Moon .
在下面 这 月亮 .

月光之下。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [dʒu:n] - , - .
Originally appeared in The Speaker , June 15 , 1901 .
起初 出现 在 这 扬声器 , 六月 - , - .
最初发表于 1901 年 6 月 15 日的《演讲者》杂志。

[ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɔ:lt(ə)rɪ; ˈsɒl-][ænd; ənd] [ðəmˈselvz] .
The Players ask for a Blessing on the Psalteries and themselves .
这 球员 问 为了 一个 祝福 在 这 诗篇集 和 他们自己 .
演奏者们请求神为圣咏琴和他们自己祈福。

[ðə; ði][ˈraɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
The Rider from the North .
这 骑士 从 这 北 .

来自北方的骑士。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈtʌsnlənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈkrɪtɪk(ə)l]
Originally appeared , under the title The Happy Townland , in The Weekly Critical
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 快乐的 镇区 , 在 这 每周 批判的
[rɪˈvju:] , [dʒu:n] , - .
Review , June , 1903 .
审查 , 六月 , - .
最初以《快乐的小镇》为题发表于 1903 年 6 月的《每周评论》杂志。

[ɑ:n] - [strænd] , [ə; eɪ] [pleɪ] .
On Baile's Strand , a Play .
在 - 斯特兰德 , 一个 玩 .
在贝利海滩上, 一部戏剧。
[ɪˈdɪfɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] - [ˈkɑ:pɪz] .
Edition limited to 325 copies .
版 有限的 到 - 副本 .
限量发行325册。

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [glæs] | [ə; eɪ] [məˈræləti] | [baɪ] | [ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] | [ˈlʌndən] | [ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈem] .
The Hour - Glass | a Morality | By | W . B . Yeats | London | Wm .
这 小时 - 玻璃 | 一个 道德 | 经过 | W . B . 叶芝 | 伦敦 | 威廉 .
沙漏 | 道德 | 作者 | WB 叶芝 | 伦敦 | 威廉·
[ˈhaɪnmən] , - [ˈbedfərd] [es ˈti:] . , [ˈdʌblju:] . [si:] . | -
Heinemann , 21 Bedford St . , W . C . | 1903
海涅曼 , - 贝德福德 英石 . , W . C . | -
海涅曼, 贝德福德街21号, WC | 1903年

[dɪˈmaɪ] 8vo , [pi:ˈpi:] . -
Demy 8vo , pp . 16
黛米 8vo , pp . -
Demy 8开本, 第16页
[[ðə; ði] [læst] [tu:] [blæŋk]] .
[the last two blank] .
[这 最后的 二 空白的] .
[最后两个空格]

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [glæs] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [ə'merɪkən] [rɪˈvju:] , [sep'tembər] , - .
The Hour - Glass originally appeared in The North American Review , September , 1903 .
这 小时 - 玻璃 起初 出现 在 这 北 美国人 审查 , 九月 , - .
《沙漏》最初发表于 1903 年 9 月的《北美评论》。
[ə; eɪ] [fju:] [ˈkɑ:pɪz] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪfɪn] [wɜ:ɾ; wər] [ˈprɪntɪd] , [fɔ:ɾ; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
A few copies only of this edition were printed , for purposes of
一个 很少 副本 仅有的 的 这 版 是 打印 , 为了 目的 的
[ˈkɑ:pɪraɪt] . [-] - .
copyright . [223] 1904 .
版权 . [-] - .
出于版权目的, 该版本仅印刷了少量副本。[223]1904年。

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [glæs] , [ˈkæθlɪn] | [en ˈaɪ] [ˈhu:lɪhæn] , [ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv] | [brɔ:θ] :
The Hour - Glass , Cathleen | ni Hoolihan , The Pot of | Broth :
这 小时 - 玻璃 , 凯瑟琳 | ni 胡利汉 , 这 锅 的 | 肉汤 :
沙漏, 凯瑟琳 | ni Hoolihan, 锅 | 肉汤:
[ˈbi:ɪŋ] [ˈvɑ:lʒəm] [tu:] [ʌv; əv] | [pleɪz] [fɔ:ɾ; fər][æn; ən] [ˈaɪɾɪ] [ˈθi:ətər] : | [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] |
Being Volume Two of | Plays for an Irish Theatre : | By W . B . Yeats |
存在 体积 二 的 | 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 : | 经过 W . B . 叶芝 |
[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :

《爱尔兰剧院剧作集》第二卷: | 作者: W·B·叶芝 | 伦敦:

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊlən] , - , [ɡreɪt] | ['rʌsl] [stri:t] , ['dʌbljuː] . [siː] .
A . **H** . **Bullen** , **47** , **Great** | **Russell Street** , **W** . **C** . **1904** .
一个 . H . 布伦 , - , 伟大的 | 罗素 街道 , W . C . - .
AH Bullen, 47, Great | Russell Street, WC 1904.

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] .
Cr . **8vo** , **pp** .
Cr . 8vo , pp .

Cr. 8vo, 页。

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
viii **and** **84** .
八 和 - .

八和 84。

[ˈpeɪpər] ['bɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] [bæk] .
Paper boards **with** **cloth** **back** .
纸 板 和 布 后退 .

纸板，布面衬底。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ðɪ] [ˈaʊər] - [ɡlæs] : [ə; eɪ] [məˈræləti] .
The Hour - **Glass** : **A** **Morality** .
这 小时 - 玻璃 : 一个 道德 .

沙漏：一种道德观。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈpɪrəns] [siː] [əˈbʌv] , [ˈʌndər] [deɪt] - .
For **original** **appearance** **see** **above** , **under** **date** **1903** .
为了 原来的 外貌 看 多于 , 在下面 日期 - .

原貌见上文，日期为 1903 年。

[ˈkæθlɪn] [ˌen ˈaɪ] [ˈhuːlɪhæn] .
Cathleen **ni** **Hoolihan** .
凯瑟琳 ni 胡利汉 .

Cathleen ni Hoolihan。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈpɪrəns] [siː] [əˈbʌv] , [ˈʌndər] [deɪt] - .
For **original** **appearance** **see** **above** , **under** **date** **1902** .
为了 原来的 外貌 看 多于 , 在下面 日期 - .

原貌见上文，日期为 1902 年。

[ðə; ðɪ][pɑːt][ʌv; əv] [brɔːθ] .
The Pot **of** **Broth** .
这 锅 的 肉汤 .

肉汤锅。

[noʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] .
Note **on** **the** **Music** .
笔记 在 这 音乐 .

关于音乐的说明。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['θreɪhoʊld] : [ænd; ənd] | [ɑːn] - [strænd] :
The King's Threshold : **and** | **On Baile's Strand** :
这 国王学院 临界点 : 和 | 在 - 斯特兰德 :

国王的门槛：以及 | 在贝利海滩：

[ˈbiːɪŋ] | [ˈvɔːljəm] [θriː] [ʌv; əv] [pleɪz] | [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] :
Being | **Volume Three** **of** **Plays** | **for** **an** **Irish Theatre** :
存在 | 体积 三 的 演出 | 为了 一个 爱尔兰 剧院 :

存在 | 剧本集第三卷 | 为爱尔兰剧院而作：

[baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] | [ˈlʌndən] : [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] , - , [greɪt] | [ˈrʌsl] [stri:t] , [ˈdʌbljuː] .
By | **W** . **B** . **Yeats** | **London** : **A** . **H** . **Bullen** , **47** , **Great** | **Russell Street** , **W** .
经过 | W . B . 叶芝 | 伦敦 : 一个 . H . 布伦 , - , 伟大的 | 罗素 街道 , W .
[siː] . - .
C . **1904** .
C . - .

作者：WB 叶芝 | 伦敦：AH Bullen，大罗素街 47 号，WC 1904。

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] .
Cr . **8vo** , **pp** .
Cr . 8vo , pp .

Cr. 8vo, 页。

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
viii **and** **120** .
八 和 - .

八和120。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] [bæk] .
Paper boards with cloth back .
纸 板 和 布 后退 .

纸板，布面衬底。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ə; eɪ] [ˈprɒʊbːg] .
A Prologue .
一个 序幕 .

序言。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , [sepˈtembər] [naɪn] , - . [-]
Originally appeared in The United Irishman , September 9 , 1903 . [224]
起初 出现 在 这 团结的 爱尔兰人 , 九月 9 , - . [-]

最初发表于 1903 年 9 月 9 日的《联合爱尔兰人报》。[224]

[[ðə; ði] [ˈprɒʊbːg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æksɪˈdentəli] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ˈleɪtər] [ɪˈdɪʃnz] , [ræn] [ðʌs] : —
[The Prologue , which was accidentally dropped from later editions , ran thus : —
[这 序幕 , 哪个 曾是 偶然 掉落 从 之后 版本 , 跑 因此 : —

【序言（后文意外删去）内容如下：——

[ə; eɪ] [ˈprɒʊbːg] . [[eɪtʃ]]
A PROLOGUE . [H]
一个 序幕 . [H]

序言。[H]

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] , [red] [ˈslɪpərz] [ænd; ənd] [red] [naɪt] - [kæp] ,
An Old Man with a red dressing - gown , red slippers and red night - cap ,
一个 老的 男人 和 一个 红色的 敷料 - 袍 , 红色的 拖鞋 和 红色的 夜晚 - 帽 ,

一位身穿红色睡袍、红色拖鞋、头戴红色睡帽的老人

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bræs] [ˈkændlstɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌtərɪŋ] [ˈkænd(ə)l][ɪn][, aɪ ˈtiː] ,
holding a brass candlestick with a guttering candle in it ,
保持 一个 黄铜 烛台 和 一个 排水沟 蜡烛 在 它 ,

她手捧一个黄铜烛台，上面插着一根摇摇欲坠的蜡烛。

[kʌmz] [ɑ:n][frʌm; frəm][saɪd][ʌv; əv][steɪdʒ][ænd; ənd][gʊʊz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [ɡri:n] ['kɜ:rt(ə)n] .
comes on from side of stage and goes in front of the dull green curtain .
来 在 从 边 的 阶段 和 去 在 正面 的 这 乏味的 绿色的 窗帘 .
他从舞台侧面走上来，来到暗绿色幕布前。

[oʊld][mæn] .
Old Man .
老的 男人 .

老人。

[aɪv] [ɡɔ:t][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['prɒʊb:g] .
I've got to speak the prologue .
我已经 得到 到 说话 这 序幕 .

我得念序言。

[[hi:; hi] ['ʌfəlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [steps] .]
[He shuffles on a few steps .]
[他 洗牌 在 一个 很少 步骤 .]

他拖着脚步走了几步。

[maɪ] ['nefju:] , [hu:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['æktər] , [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ][bed] ,
My nephew , who is one of the play actors , came to me , and I in my bed ,
我的 侄子 , WHO 是 一 的 这 玩 演员 , 来了 到 我 , 和 我 在 我的 床 ,
我的侄子是话剧演员之一，他来找我，当时我正躺在床上。

[ænd; ənd][maɪ] [prerz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)] [pʊt] [aʊt] ,
and my prayers said , and the candle put out ,
和 我的 祈祷 说 , 和 这 蜡烛 放 出去 ,
我祷告完毕，蜡烛熄灭了。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][em 'i:][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [pleɪ] ,
and he told me there were so many characters in this new play ,
和 他 讲述 我 那里 是 所以 许多 人物 在 这 新的 玩 ,
他告诉我这部新剧里有很多角色，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:] , ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:n] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði]
that all the company were in it , whether they had been long or short at the
那 全部 这 公司 是 在 它 , 无论 他们 有 到过 长的 或者 短的 在 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,
公司所有成员都参与其中，无论他们是做多还是做空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [left] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['prɒʊb:g] .
and that there wasn't one left to speak the prologue .
和 那 那里 不是 一 左边 到 说话 这 序幕 .
已经没有人能来宣读序言了。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dra:ft] [hɪr] .
Wait a bit , there's a draught here .
等待 一个 少量 , 有 一个 草稿 这里 .
稍等片刻，这里有点冷。

[[hi:; hi] [pulz] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]['kloʊzər] [tə'geðər] .]
[He pulls the curtain closer together .]
[他 拉 这 窗帘 更近 一起 .]
他把帘子拉得更紧了。

[ðæts] ['betər] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪm][ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:r; fər][maɪ] [peɪnz] .
And that's why I am here , and maybe I'm a fool for my pains .
和 那就是 为什么 我 是 这里 , 和 或许 我是 一个 傻子 为了 我的 疼痛 .
这就是我来这里的原因, 也许我这样做很傻。

[ænd; ənd][maɪ] ['nefju:] [sed] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pleɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
And my nephew said , there are a good many plays to be played for you
和 我的 侄子 说 , 那里 是 一个 好的 许多 演出 到 是 玩 为了 你
,
,
,
我侄子说, 有很多戏份等着你去演。

[sʌm; səm][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] ['lðər] [naɪts] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
some to - night and some on other nights through the winter ,
一些 到 - 夜晚 和 一些 在 其他 夜晚 通过 这 冬天 ,
有些今晚会放, 有些则会在整个冬天的其他夜晚放。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tel] [aʊt][ðer; ðər]['stɔ:ri] [tu:; tə]
and the most of them are simple enough , and tell out their story to
和 这 最多 的 他们 是 简单的 足够的 , 和 告诉 出去 他们的 故事 到
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .
而且它们大多都很简单, 能把故事讲完。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [pleɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [si:] [tu:; tə] - [naɪt] ,
But as to the big play you are to see to - night ,
但 作为 到 这 大的 玩 你 是 到 看 到 - 夜晚 ,
但至于你今晚将要看到的重头戏,

[maɪ] ['nefju:] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['pouət][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
my nephew taught me to say what the poet had taught him to say about
我的 侄子 教授 我 到 说 什么 这 诗人 有 教授 他 到 说 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
我侄子教我用诗人教他的话来表达这件事。

[[pʊts] [daʊn] ['kændlstɪk] [ænd; ənd][pʊts] [raɪt] ['fɪŋgər][ɑ:n][left] [θʌm] .]
[Puts down candlestick and puts right finger on left thumb .]
[放置 向下 烛台 和 放置 正确的 手指 在 左边 拇指 .]
[放下蜡烛图, 将右手食指放在左手拇指上。]

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[hi:; hi] [hu:] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['fɑ:nkæn] [ɑ:n] [kɪŋ] - ['θreɪhoʊld] [ɔ:n] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld]
he who told the story of Seanchan on King Guaire's threshold long ago in the old
他 WHO 讲述 这 故事 的 肖恩坎 在 国王 - 临界点 长的 前 在 这 老的
[bʊks] [təʊld][aɪ 'ti:] ['rɔ:ŋli] ,
books told it wrongly ,
图书 讲述 它 错 ,
很久以前, 在古籍中讲述西恩昌在盖尔国王门前故事的那个人, 讲错了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [-]
for he was a friend of [225]
为了 他 曾是 一个 朋友 的 [-]
因为他是[225]的朋友

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
the king , or maybe afraid of the king , and so he put the king in the right .
这 国王 , 或者 或许 害怕的 的 这 国王 , 和 所以 他 放 这 国王 在 这 正确的 .
或许是害怕国王, 所以他维护了国王的权益。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [naʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊət] , [hæz; həz][pʊt][ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði]
But he that tells the story now , being a poet , has put the poet in the
但 他 那 讲述 这 故事 现在 , 存在 一个 诗人 , 有 放 这 诗人 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .
但现在讲述这个故事的人, 作为一名诗人, 却把诗人放在了正确的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [[['tʌtʃɪz] ['ʌðər] ['fɪŋɡər]]
And then [touches other finger]
和 然后 [触摸 其他 手指]
然后 (用另一根手指)

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] :
I am to say :
我 是 到 说 :
我要说的是:

[sʌm; səm] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['fainər] [teɪl] [ɪf] ['ɑːn.kæn] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][end]
Some think it would be a finer tale if Seanchan had died at the end
一些 思考 它 会 是 一个 更精细 故事 如果 肖恩坎 有 死亡 在 这 结尾
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,
有人认为, 如果肖恩昌在故事结尾死去, 那会是一个更精彩的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡɪlt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
and the king had the guilt at his door ,
和 这 国王 有 这 有罪 在 他的 门 ,
国王背负着沉重的罪责。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði]['poʊəts] [kɔːz] ['betər] [ɪn][ðə; ði][end] .
for that might have served the poet's cause better in the end .
为了 那 可能 有 服务 这 诗人的 原因 更好的 在 这 结尾 .
因为那样最终可能更有利于诗人的事业。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] ,
But that is not true ,
但 那 是 不是 真的 ,
但事实并非如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ædɔʊ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['poʊətri]
for if he that is in the story but a shadow and an image of poetry
为了 如果 他 那 是 在 这 故事 但 一个 阴影 和 一个 图像 的 诗
[hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['θreɪnd] [hɪm; ɪm] ,
had not risen up from the death that threatened him ,
有 不是 升起 向上 从 这 死亡 那 威胁 他 ,
因为如果他只是故事中的影子和诗歌的形象, 而没有从威胁他的死亡中崛起,

[ðə; ði] ['endɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [truː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
the ending would not have been true and joyful enough to be put into the
这 结束 会 不是 有 到过 真的 和 快乐 足够的 到 是 放 进入 这
[ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['pleɪɜːz] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; prɒs'kleɪmd][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] ,
voices of players and proclaimed in the mouths of trumpets ,
声音 的 玩家 和 宣布 在 这 嘴 的 小号 ,
这样的结局不够真实、不够欢快, 不足以让演员们用歌声演绎, 也不足以让号角齐鸣宣告。

[ænd; ənd][ˈpʊətri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli] [sɜːrvd] .

and poetry would have been badly served .
和 诗 会 有 到过 糟糕 服务 .

诗歌也会因此而受到冷落。

[[hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [ˈkændlstɪk] [əˈɡen] .

[He takes up the candlestick again .
[他 需要 向上 这 烛台 再次 .

他又拿起烛台。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈfɑːn,kæn] [ˈæftər] , [maɪ] [ˈnefjuː] [təʊld][em ˈiː][hiː; hi] [ˈdɪdnt]

And as to what happened Seanchan after , my nephew told me he didn't know ,
和 作为 到 什么 发生 肖恩坎 后 , 我的 侄子 讲述 我 他 没有 知道 ,

至于后来肖恩昌发生了什么事, 我侄子告诉我他不知道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊəət] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈlaɪkli] [ðeəz; ðəz][ˈnoʊbəːdi] [ðæt] [noʊz] .

and the poet didn't know , and it's likely there's nobody that knows .
和 这 诗人 没有 知道 , 和 它是 可能 有 无人 那 知道 .

诗人并不知道, 而且很可能没有人知道。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈnefjuː] [θɪŋks] [hiː; hi] [ˈnevər] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈteɪbl] [əˈɡen] ,

But my nephew thinks he never sat down at the king's table again ,
但 我的 侄子 思考 他 绝不 卫星 向下 在 这 国王的 桌子 再次 ,

但我侄子认为他再也没有在国王的餐桌旁坐过。

[ˈæftər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] ,

after the way he had been treated ,
后 这 方式 他 有 到过 治疗 ,

鉴于他所受到的待遇,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [ɡriːn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] - , [hɪz; ɪz]

but that he went to some quiet green place in the hills with Fedelm , his sweetheart ,
但 那 他 去 到 一些 安静的 绿色的 地方 在 这 丘陵 和 - , 他的 亲爱的 ,

但他却和他的爱人费德尔姆去了山里某个僻静的绿色地方。

[wer] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [mʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] ,

where the poor people made much of him because he was wise ,
在哪里 这 贫穷的 人们 制成 很多 的 他 因为 他 曾是 明智的 ,

穷人很尊敬他, 因为他很有智慧。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˈpʊəəmz] ,

and where he made songs and poems ,
和 在哪里 他 制成 歌曲 和 诗歌 ,

他创作歌曲和诗歌的地方

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

and it's likely enough he made some of the old songs and the old
和 它是 可能 足够的 他 制成 一些 的 这 老的 歌曲 和 这 老的

[ˈpʊəəmz][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

poems the poor people on the hillsides are saying and singing to - day .
诗歌 这 贫穷的 人们 在 这 山坡 是 说 和 歌唱 到 - 天 .

他很可能创作了一些古老的歌曲和诗歌, 而这些歌曲和诗歌如今仍然被山坡上的穷人传唱。

[[ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] - [blæst] .

[A trumpet - blast .
[一个 喇叭 - 爆炸 .

一声号角吹响。

[wel] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ˈɡʊʊɪŋ] .

Well , it's time for me to be going .
出色地 , 它是 时间 为了 我 到 是 去 .

好了, 我该走了。

[ðæt] ['trʌmpɪt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ɪz][ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə][raɪz] ,

That trumpet means that the curtain is going to rise ,
那 喇叭 方法 那 这 窗帘 是 去 到 上升 ,

那声号角意味着帷幕即将拉开。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]

and after a while the stage there will be filled up with great ladies and
和 后 一个 尽管 这 阶段 那里 将要 是 已填 向上 和 伟大的 女士们 和

[greɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

great gentlemen ,
伟大的 先生们 ,

过一段时间, 舞台上将会坐满杰出的女士和绅士。

[ænd; ənd][ˈpʊʊəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and poets , and a king with a crown on him ,
和 诗人 , 和 一个 国王 和 一个 王冠 在 他 ,

还有诗人, 以及一位头戴王冠的国王,

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ]

and all of them as high up in themselves with the pride of their youth
和 全部 的 他们 作为 高的 向上 在 他们自己 和 这 自豪 的 他们的 青年

[ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪn] [kloʊðz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ]

and their strength and their fine clothes as if there was no such thing
和 他们的 力量 和 他们的 美好的 衣服 作为 如果 那里 曾是 不 这样的 事物

[ɪn] [-]

in [226]
在 [-]

他们都以自己的青春、力量和华丽的衣着为荣, 自视甚高, 仿佛世上根本没有这种事[226]。

[ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] ['speɪkld] [ɪnz] ,

the world as cold in the shoulders , and speckled shins ,
这 世界 作为 寒冷的 在 这 肩膀 , 和 斑驳的 小腿 ,

世界如同肩膀般冰冷, 小腿上布满斑点,

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz] [ɪn][ðə; ði][bəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts] [ðæt] [meɪk] [æn; ən]

and the pains in the bones and the stiffness in the joints that make an
和 这 疼痛 在 这 骨头 和 这 刚性 在 这 关节 那 制作 一个

[oʊld][mæn] [ðæt] [hæz; hæz][ðə; ði] [hoʊl] [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .

old man that has the whole load of the world on him ready for his bed .
老的 男人 那 有 这 所有的 加载 的 这 世界 在 他 准备好 为了 他的 床 .

骨骼疼痛和关节僵硬, 让一个肩负着全世界重担的老人最终卧床不起。

[[hiː; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] ['ʌf(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɔːps] .

[He begins to shuffle away , and then stops .
[他 开始 到 洗牌 离开 , 和 然后 停止 .

他开始拖着脚步走开, 然后停了下来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][em 'iː] ,

And it would be better for me ,
和 它 会 是 更好的 为了 我 ,

这对我来说更好。

[ðæt] ['nefjuː] [ʌv; əv][maɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] - ['æktɪŋ] ,

that nephew of mine to be thinking less of his play - acting ,
那 侄子 的 矿 到 是 思维 较少的 的 他的 玩 - 表演 ,

让我的侄子少想点儿演戏的事儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membər] [tuː; tə][bɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] [næp] - [wiːd] [wið; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
and to have remembered to boil down the knap - weed with a bit of
和 到 有 记得 到 熬 向下 这 纳普 - 杂草 和 一个 少量 的
['θɪrɪpəni] ['ʃʊgər] ,
threepenny sugar ,
三便士 糖 ,

而且还记得要用一点三便士的糖把矢车菊熬煮一下。

[fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['wetɪŋ] [maɪ] [θroʊt] [wið; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
for me to be wetting my throat with now and again through the night ,
为了 我 到 是 润湿 我的 喉 和 现在 和 再次 通过 这 夜晚 ,
[ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
对我来说, 夜里时不时地润润喉咙就好了。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][sʌp][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪnz][ɪn][maɪ][boʊnz] .
and drinking a sup to ease the pains in my bones .
和 喝 一个 上 到 舒适 这 疼痛 在 我的 骨头 .

我喝了点药水来缓解骨头疼痛。

[[hiː; hi][goʊz] [aʊt][æt; ət][saɪd][ʌv; əv][steɪdʒ] .]
[He goes out at side of stage .]
[他 去 出去 在 边 的 阶段 .]

他从舞台侧面出去了。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreɪhoʊld] .
The King's Threshold .
这 国王学院 临界点 .

国王的门槛。

[ɑːn] - [strænd] .
On Baile's Strand .
在 - 斯特兰德 .

在贝利海滩。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] , - .
Originally appeared in In the Seven Woods , 1903 .
起初 出现 在 在 这 七 伍兹 , - .

最初发表于 1903 年的《七林之中》。

[ˈstoːrɪz] [ʌv; əv] [red] ['hænrəhæn][baɪ] | ['wɪljəm] ['bʌtlər] [ˈjeɪts] | [ðə; ði] [dʌn] ['ɪmə-] [pres] | ['dʌn,dɾʌm]
Stories of Red Hanrahan by | William Butler Yeats | The Dun Emer Press | Dundrum
故事 的 红色的 汉拉汉 经过 | 威廉 巴特勒 叶芝 | 这 逼债 埃默 按 | 邓德拉姆
-
MCMIV
-

《红汉拉汉的故事》| 威廉·巴特勒·叶芝著 | 邓埃默出版社 | 邓德拉姆 MCMIV

8vo , [piː'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本, 页数:

[viː,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
viii
八

八

[[ʌn'hʌmbərd] , [aɪ] - [iː] [blæŋk]] [ænd; ənd] -
[unnumbered , i - ii blank] and 64
[未编号 , 我 - 二、 空白的] 和 -

[未编号, i-ii 为空] 和 64

[[læst][ˈsev(ə)n][blæŋk]] .
[**last** **seven** **blank**] .
[最后的 七 空白的] .

[最后七位留空]。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnɪn] [bæk] , [ˈpeɪpər][ˈleɪbəlz][ɑːn] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] .
Paper boards with linen back , paper labels on front and side .
纸 板 和 亚麻布 后退 , 纸 标签 在 正面 和 边 .

纸板封面，背面为亚麻布，正面和侧面贴有纸质标签。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] ; [ˈwʊdˌkʌt] [ˈʌndər] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [ɑːn][piː] .
The book printed in red and black ; woodcut under Table of Contents on p .
这 书 打印 在 红色的 和 黑色的 ; 木刻 在下面 桌子 的 内容 在 p .

[ˌviː,ɑɪˈɑɪ] .
viii .
八 .

这本书以红色和黑色印刷；目录下方有木刻版画，位于第 viii 页。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[red] [ˈhænrəhæn] .
Red Hanrahan .
红色的 汉拉汉 .

红汉拉汉。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈvjuː] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Independent Review , December , 1903 .
起初 出现 在 这 独立的 审查 , 十二月 , - .

最初发表于 1903 年 12 月的《独立评论》。

[ðə; ðɪ] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊp] .
The Twisting of the Rope .
这 扭曲 的 这 绳索 .

绳索的扭转。

[ˈhænrəhæn][ænd; ənd] [ˈkæθlɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈhuːlɪhæn] .
Hanrahan and Cathleen the daughter of Hoolihan .
汉拉汉 和 凯瑟琳 这 女儿 的 胡利汉 .

汉拉汉和胡利汉的女儿凯瑟琳。

[red] [ˈhænrəhænz] [kɜːrs] .
Red Hanrahan's Curse .
红色的 汉拉汉的 诅咒 .

红汉拉汉的诅咒。

[ˈhænrəhænz] [ˈvɪʒ(ə)n] .
Hanrahan's Vision .
汉拉汉的 想象 .

汉拉汉的愿景。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [-]
Originally appeared , under the [227]
起初 出现 , 在下面 这 [-]

最初发表于[227]

[ˈtaɪt(ə)l] [red] [ˈhænrəhænz] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ɪn] [məˈklɔːrz] [ˈmæɡəziːn] , [mɑːrtʃ] , - .
title Red Hanrahan's Vision , in McClure's Magazine , March , 1905 .
标题 红色的 汉拉汉的 想象 , 在 麦克卢尔的 杂志 , 行进 , - .

标题为《雷德·汉拉汉的愿景》，刊登于《麦克卢尔杂志》，1905 年 3 月。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn] .
The Death of Hanrahan .
这 死亡 的 汉拉汉

汉拉汉之死。

[ɪˈdɪʃn] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [ˈkɑːpɪz] .
Edition limited to 500 copies .
版 有限的 到 - 副本

限量发行500册。

[ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ɑːr ˈiː] - [ˈtelɪŋ] [ɪn][ˈsɪmpələ; ˈsɪmplə] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
These stories are a re - telling in simpler language of some of the
这些 故事 是 一个 关于 - 讲述 在 更简单 语言 的 一些 的 这
[ˈstɔːrɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [roʊz] . - .
stories in The Secret Rose . 1906 .
故事 在 这 秘密 玫瑰 . - .

这些故事是用更简单的语言重述的《秘密玫瑰》中的一些故事。1906年。

[ˈpoʊəmz] , - - - [[ɪn] [red]] | [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | [ˈlʌndən] : [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] |
Poems , 1899 - 1905 [in red] | By W . B . Yeats | London : A . H . Bullen |
诗歌 , - - - [在 红色的] | 经过 W . B . 叶芝 | 伦敦 : 一个 . H . 布伦 |
[ˈdʌblɪn] :
Dublin :
都柏林 :

诗集，1899-1905 [红色字体] | 作者：W·B·叶芝 | 伦敦：AH Bullen | 都柏林：

[ˈmɔːnsəl] & [siː ˈoʊ] . , | [ˈlɪmɪtɪd] . | - .
Maunsel & Co . , | Ltd . | 1906 .
曼塞尔 & 合作 . , | 有限公司 . | - .

Maunsel & Co., | 有限公司 | 1906 年。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛksˈviːˈaɪ][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . xvi and 280 .
Cr . 8vo , pp . 十六 和 - .

Cr. 8vo，第 xvi 页和第 280 页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[[ˈdeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] , - [meɪ] , - .]
[Dated In the Seven Woods , 18 May , 1906 .]
[日期 在 这 七 伍兹 , - 可能 , - .]

[日期：1906年5月18日，七林之中。]

[aɪ] [wɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] [ʌv; əv] [ˈkuːl] . [[aɪ]]
I walked among the seven woods of Coole . [I]
我 步行 之中 这 七 树林 的 酷 . [我]

我漫步于库尔的七片森林之中。[我]

[ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv] ['eɪŋgəs] . [[aɪ]]
The Harp of Aengus . [I]
这 竖琴 的 安格斯 . [我]

安格斯的竖琴。[I]

[ðə; ði] ['ʃædʊɪ] ['wɔ:tərz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .

阴暗水域。

[[ə; eɪ] [nu:] ['vɜ:rʒ(ə)n] .]
[A new version .]
[一个 新的 版本 .]

[新版本。]

[ɑ:n] - [strænd] .
On Baile's Strand .
在 - 斯特兰德 .

在贝利海滩。

[[ə; eɪ] [nu:] ['vɜ:rʒ(ə)n] .]
[A new version .]
[一个 新的 版本 .]

[新版本。]

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ([pi:'pi:] . - - -) [ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)]
The Song of the Women (pp . 102 - 104) originally appeared , under the title
这 歌曲 的 这 女性 (pp . - - -) 起初 出现 , 在下面 这 标题
[ə'genst] ['wɪtʃkræft] , [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'nætʃaɪ]
Against Witchcraft , in The Shanachie
反对 巫术 , 在 这 沙纳奇

《妇女之歌》(第102-104页) 最初以《反对巫术》为题发表于《沙纳奇》杂志。

[[noʊ] . [aɪ] . , [sprɪŋ] , -] .
[No . I . , Spring , 1906] .
[不 . 我 . , 春天 , -] .

[1906 年春季，第 1 期]。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] :
In the Seven Woods :
在 这 七 伍兹 :

在七林之中:

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] . [[dʒeɪ]]
In the Seven Woods . [J]
在 这 七 伍兹 . [J]

在七林之中。[J]

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwi:n] [mə'ev] . [[dʒeɪ]]
The Old Age of Queen Maeve . [J]
这 老的 年龄 的 女王 梅芙 . [J]

梅芙女王的晚年。[J]

['beɪ] [ænd; ənd] - . [[dʒeɪ]]
Baile and Aillinn . [J]
保释 和 - . [J]

Baile 和 Aillinn.[J]

[ðə; ði] ['æroʊ] . [[dʒeɪ]]
The Arrow . [J]
这 箭 . [J]

箭。[J]

[ðə; ði] ['fɑ:lɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kʌmfətɪd] . [[dʒeɪ]] [-]
The Folly of being Comforted . [J] [228]
这 蠢事 的 存在 安慰 . [J] [-]

寻求安慰的愚蠢之处。[J][228]

[oʊld] ['meməri] .
Old Memory .
老的 记忆 .

旧日回忆。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn] ['weɪfərərz] [ʌv] , - .
Originally appeared in Wayfarer's Love , 1904 .
起初 出现 在 旅行者的 爱 , - .

最初发表于 1904 年的《旅行者之爱》。

['nevər] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:rt] .
Never Give all the Heart .
绝不 给 全部 这 心 .

永远不要付出全部的真心。

[ə'ɹɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn] [mæk'lɔ:rz] ['mægəzi:n] , [dɪ'sembər] , - .
Originally appeared in McClure's Magazine , December , 1905 .
起初 出现 在 麦克卢尔的 杂志 , 十二月 , - .

最初发表于 1905 年 12 月的 McClure's Magazine。

[ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] . [[aɪ]]
The Withering of the Boughs . [I]
这 枯萎 的 这 树枝 . [我]

枝条的枯萎。[I]

['ædəmz] [kɜ:rs] . [[aɪ]]
Adam's Curse . [I]
亚当的 诅咒 . [我]

亚当的诅咒。[I]

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [red] ['hænɹəhæn] . [[aɪ]]
The Song of Red Hanrahan . [I]
这 歌曲 的 红色的 汉拉汉 . [我]

红汉拉汉之歌。[I]

[ðə; ði][oʊld][men][əd'maɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . [[aɪ]]
The Old Men admiring themselves in the Water . [I]
这 老的 男人 钦佩 他们自己 在 这 水 . [我]

老人们在水中欣赏自己。[I]

['ʌndər] [ðə; ði] [mu:n] . [[aɪ]]
Under the Moon . [I]
在下面 这 月亮 . [我]

月光之下。[I]

[ðə; ði] ['pleɪə-z] [æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sɔ:lt(ə)rɪ; 'sɒl-][ænd; ənd] [ðəm'selvz] . [[aɪ]]
The Players ask for a Blessing on the Psalteries and themselves . [I]
这 球员 问 为了 一个 祝福 在 这 诗篇集 和 他们自己 . [我]

演奏者们请求神为圣咏琴和他们自己祈福。[I]

[ðə; ði] ['hæpi] ['taʊnlənd] . [[aɪ]]
The Happy Townland . [I]
这 快乐的 镇区 . [我]

快乐小镇。[I]

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['diədri] .
The Entrance of Deirdre .
这 入口 的 迪尔德丽 .

迪尔德丽的入口。

[tu:] [və:sɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɒsəm] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l] [kwi:n] - , [ɪn]
Two verses of this poem originally appeared , under the title Queen Edaine , in
二 诗句 的 这 诗 起初 出现 , 在下面 这 标题 女王 - , 在
[məˈklɒrz] [ˈmægəzi:n] ,
McClure's Magazine ,
麦克卢尔的 杂志 ,
这首诗的前两节最初以《伊甸女王》为题发表在《麦克卢尔杂志》上。

[sepˈtɛmbər] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɒsəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈdiədri] ,
September , 1905 , and the whole poem under the title The Praise of Deirdre ,
九月 , - , 和 这 所有的 诗 在下面 这 标题 这 称赞 的 迪尔德丽 ,
[ɪn][ðə; ði] [jæˈnætʃaɪ]
in The Shanachie
在 这 沙纳奇
1905年9月，整首诗以《赞美迪尔德丽》为题，发表于《沙纳奇》杂志。

[[noʊ] . [aɪ] . , [sprɪŋ] , -] .
[No . I . , Spring , 1906] .
[不 . 我 . , 春天 , -] .
[1906 年春季，第 1 期]。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈθreɪhoʊld] .
The King's Threshold .
这 国王学院 临界点 .
国王的门槛。

[[ə; eɪ] [nu:] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .]
[A new version .]
[一个 新的 版本 .]
[新版本。]

[noʊts] . - .
Notes . 1907 .
笔记 . - .
笔记.1907年。

[ðə; ði] [ˈʃædʊwi] [ˈwɔ:tərz] , | [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] .
The Shadowy Waters , | By W . B . Yeats .
这 阴暗的 沃特斯 , | 经过 W . B . 叶芝 .
幽暗的水面 | 作者：WB 叶芝。

| [ˈæktɪŋ] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] , | [æz; əz][fɜ:rst] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbi] [ˈθi:ətər] , [dɪˈsembər] 8th , - .
| Acting Version , | As first played at the Abbey Theatre , December 8th , 1906 .
| 表演 版本 , | 作为 第一的 玩 在 这 修道院 剧院 , 十二月 8th , - .
| 表演版本 | 1906 年 12 月 8 日在阿比剧院首演。

| [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] , | - [ɡreɪt] [ˈrʌsl] [stri:t] , [ˈlʌndən] , [ˈdʌblju:] . [si:] . | - .
| A . H . Bullen , | 47 Great Russell Street , London , W . C . | 1907 .
| 一个 . H . 布伦 , | - 伟大的 罗素 街道 , 伦敦 , W . C . | - .
| AH Bullen , | 伦敦大罗素街 47 号 , WC | 1907 年。

[si:ˈɑ:r] . 8vo , [pi:ˈpi:] . - .
Cr . 8vo , pp . 28 .
Cr . 8vo , pp . - .
Cr. 8vo，第 28 页。

[ɡri:n] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvər] .
Green paper cover .
绿色的 纸 覆盖 .
绿色纸质封面。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt] [ˈvɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ˈpəʊəmz] , - - - . [-]
This is a slightly different version from that printed in Poems , 1899 - 1905 . [229]
这 是 一个 轻微地 不同的 版本 从 那 打印 在 诗歌 , - - - . [-]

这与《诗集，1899-1905》中印刷的版本略有不同。[229]

[ˈdiədri] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] | [ˈbiːɪŋ] [ˈvɑːljəm] [faɪv] [ʌv; əv] [pleɪz] | [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] |
Deirdre By W . B . Yeats | Being Volume Five of Plays | for an Irish Theatre |
迪尔德丽 经过 W . B . 叶芝 | 存在 体积 五 的 演出 | 为了 一个 爱尔兰 剧院 |
[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :

叶芝《迪尔德丽》| 剧作集第五卷 | 为爱尔兰剧院而作 | 伦敦：

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] | [ˈdʌblɪn] :
A . H . Bullen | Dublin :
一个 . H . 布伦 | 都柏林 :

AH Bullen | 都柏林：

[ˈmɔːnsəl] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . | - .
Maunsel & Co . , Ltd . | 1907 .
曼塞尔 & 合作 . , 有限公司 . | - .

Maunsel & Co., Ltd. | 1907年

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] .
Cr . 8vo , pp .
Cr . 8vo , pp .

Cr. 8vo，页。

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
viii and 48 .
八 和 - .

八和48。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] [bæk] .
Paper boards with cloth back .
纸 板 和 布 后退 .

纸板，布面衬底。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈdiədri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [kwiːn] [ˈedeɪn] [sed] , [siː] [ðə; ðɪ]
For original appearance of the song Why is it , Queen Edain said , see The
为了 原来的 外貌 的 这 歌曲 为什么 是 它 , 女王 伊甸园 说 , 看 这

[ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈdiədri] ,
Entrance of Deirdre ,
入口 的 迪尔德丽 ,

关于歌曲《Why is it, Queen Edain said》的最初出现，请参见《迪尔德丽的入场》。

[ɪn][ˈpəʊəmz] , - - - .
in Poems , 1899 - 1905 .
在 诗歌 , - - - .

诗集，1899-1905 年。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[dis'klʌvəriz] ; [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['eseiz] | [baɪ] ['wɪljəm] ['bʌtlər] [ˌjeɪts] .
Discoveries ; **A Volume of Essays | By William Butler Yeats** .
发现 ; 一个 体积 的 散文 | 经过 威廉 巴特勒 叶芝 .
发现；散文集 | 作者：威廉·巴特勒·叶芝。

| (['wʊdʌt]) | [dʌŋ] ['imə-] [pres] | ['dʌŋ,drʌm] | -
| (Woodcut) | Dun Emer Press | Dundrum | MCMVII
| (木刻) | 逼债 埃默 按 | 邓德拉姆 | -
| (木刻) | 邓埃默出版社 | 邓德拉姆 | MCMVII

8vo , [pi:'pi:] .
8vo , pp :
8vo , pp .

8开本，页数：

[ɛks'vi:'aɪ]
xvi
十六

十六

[ˌʌn'nʌmbərd] , [aɪ] - [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][blæŋk]] [ænd; ənd] -
[unnumbered , i - xi blank] and 56
[未编号 , 我 - 十一 空白的] 和 -
[未编号，i-xi 为空] 和 56

[[ðə; ði][læst][ɪ'lev(ə)n][blæŋk]] .
[the last eleven blank] .
[这 最后的 十一 空白的] :
[最后 11 个空格]。

[ˈpeɪpər] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] [bæk] .
Paper boards with linen back .
纸 板 和 亚麻布 后退 .
纸板，背面为亚麻布。

[ðə; ði] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
The book printed in red and black .
这 书 打印 在 红色的 和 黑色的 .
这本书是用红黑两色印刷的。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈpra:fɪt] , [pri:st] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Prophet , Priest and King .
先知 , 牧师 和 国王 .
先知、祭司和国王。

[pɜ:rsə'næləti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['esnsɪz] .
Personality and the Intellectual Essences .
性格 和 这 知识分子 精华 .
人格与智力本质。

[ðə; ði][mju'zɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rətər] .
The Musician and the Orator .
这 音乐家 和 这 演说者 .
音乐家和演说家。

[ə; eɪ][ˈbəɪndʒəʊ] [ˈpleɪər] .
A Banjo Player .
一个 班卓琴 玩家 .

一位班卓琴演奏者。

[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] .
The Looking - glass .
这 寻找 - 玻璃 .

镜子。

[ðɪ:z] [faɪv] [ˈtʃæptərz] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][maɪ] [ˈsekənd]
These five chapters appeared , under the general title My Thoughts and my Second
这些 五 章节 出现 , 在下面 这 一般的 标题 我的 想法 和 我的 第二
[θɔ:ts] ,
Thoughts ,
想法 ,

这五章文章以《我的想法和我的再三思考》为总标题发表。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənʒ, ˈdʒɛnəl,mənʒ] [ˈmægəzi:n] , [sepˈtɛmbər] , - . [-]
in The Gentleman's Magazine , September , 1906 . [230]
在 这 绅士的 杂志 , 九月 , - . [-]

刊登于《绅士杂志》，1906 年 9 月。[230]

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] .
The Tree of Life .
这 树 的 生活 .

生命之树。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
The Praise of Old Wives ' Tales .
这 称赞 的 老的 妻子们 - 故事 .

赞美老妇人的故事。

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈmænərəz] .
The Play of Modern Manners .
这 玩 的 现代的 礼仪 .

现代礼仪剧。

[hæz; həz][ðə; ði][ˈdra:mə][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [laɪf] [ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ?
Has the Drama of Contemporary Life a Root of its Own ?
有 这 戏剧 的 当代的 生活 一个 根 的 它是 自己的 ?

当代生活的戏剧性事件是否有其自身的根源？

[waɪ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊət] .
Why the Blind Man in Ancient Times was made a Poet .
为什么 这 瞎的 男人 在 古老的 《时代周刊》 曾是 制成 一个 诗人 .

为什么古代的盲人也能成为诗人？

[ðɪ:z] [faɪv] [ˈtʃæptərz] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][maɪ] [ˈsekənd]
These five chapters appeared , under the general title My Thoughts and my Second
这些 五 章节 出现 , 在下面 这 一般的 标题 我的 想法 和 我的 第二
[θɔ:ts] ,
Thoughts ,
想法 ,

这五章文章以《我的想法和我的再三思考》为总标题发表。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənʒ, ˈdʒɛnəl,mənʒ] [ˈmægəzi:n] , [ɑ:kˈtoʊbər] , - .
in The Gentleman's Magazine , October , 1906 .
在 这 绅士的 杂志 , 十月 , - .

刊登于《绅士杂志》，1906年10月。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [seɪnts] [ænd; ənd][ˈɑ:rtɪsts] .
Concerning Saints and Artists .
有关 圣徒队 和 艺术家 .

关于圣人和艺术家。

[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈdrɑ:mə] .
The Subject Matter of Drama .
这 主题 事情 的 戏剧 .

戏剧的主题。

[ðə; ðɪ] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] .
The Two Kinds of Asceticism .
这 二 种类 的 禁欲主义 .

两种禁欲主义。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:pənts] [maʊθ] .
In the Serpent's Mouth .
在 这 蛇的 嘴 .

在蛇口中。

[ðə; ðɪ] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈæərəʊs] .
The Black and the White Arrows .
这 黑色的 和 这 白色的 箭头 .

黑白箭。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈaɪ,braʊz] .
His Mistress's Eyebrows .
他的 情妇的 眉毛 .

他情妇的眉毛。

[ðə; ðɪ] [ˈtresɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [her] .
The Tresses of the Hair .
这 头发 的 这 头发 .

头发的发丝。

[ði:z] [ˈsev(ə)n] [ˈtʃæptərz] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][maɪ]
These seven chapters appeared , under the general title My Thoughts and my
这些 七 章节 出现 , 在下面 这 一般的 标题 我的 想法 和 我的
[ˈsekənd] [θɔ:ts] ,
Second Thoughts ,
第二 想法 ,

这七章以《我的想法和我的再三思考》为总标题发表。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [ˈmægəzi:n] , [noʊˈvembər] , - .
in The Gentleman's Magazine , November , 1906 .
在 这 绅士的 杂志 , 十一月 , - .

刊登于《绅士杂志》，1906 年 11 月。

[ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈæpɪnain] .
A Tower on the Apennine .
一个 塔 在 这 亚平宁山脉 .

亚平宁山脉上的一座塔。

[ðə; ðɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɑ:di] .
The Thinking of the Body .
这 思维 的 这 身体 .

身体的思维。

[rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈli:f] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [sɪmˈbɑ:lɪk] [ɑ:rt] .
Religious Belief necessary to symbolic Art .
宗教 信仰 必要的 到 象征性的 艺术 .

宗教信仰是象征艺术的必要条件。

[ðə; ði][ˈhɒli][ˈpleɪsɪz] .
The Holy Places .
这 圣 地点 .

圣地。

[ði:z] [fɔ:r] [ˈtʌptərz] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l] [disˈkʌvərɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃæˈnætʃaɪ] ,
These four chapters appeared , under the general title Discoveries , in The Shanachie ,
这些 四 章节 出现 , 在下面 这 一般的 标题 发现 , 在 这 沙纳奇 ,
[ˈɔ:təm] , - .
Autumn , 1907 .
秋天 , - .

这四章以《发现》为总标题，发表于 1907 年秋季的《沙纳奇》杂志上。

[ɪˈdɪʃn] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] - [ˈkɑ:pɪz] . [-] - .
Edition limited to 200 copies . [231] 1908 .
版 有限的 到 - 副本 . [-] - .

限量发行 200 册。[231]1908 年。

[ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rkɪs] [ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ˈprəʊz][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [ˌjeɪts] .
The Collected Works in Verse and Prose of William Butler Yeats .
这 集 作品 在 诗 和 散文 的 威廉 巴特勒 叶芝 .

威廉·巴特勒·叶芝诗歌与散文全集。

[ɪmˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪr] [hed] [pres] , [ˈstrætʃərd] - [ɑ:n] - [ˈeɪvən] , - .
Imprinted at the Shakespeare Head Press , Stratford - on - Avon , MCMVIII .
印记 在 这 莎士比亚 头 按 , 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 , - .

由埃文河畔斯特拉特福德的莎士比亚出版社印制，1978 年。

[eɪt] [ˈvɑ:ljəmz] .
Eight volumes .
八 卷 .

共八卷。

[dɪˈmaɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

[ˈkwɔ:rtər] [ˈveləm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ˈlɪnɪn] [saɪdz] .
Quarter vellum back with grey linen sides .
四分之一 羊皮纸 后退 和 灰色的 亚麻布 侧面 .

四分之一羊皮纸封底，灰色亚麻布侧边。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:trɪts] [baɪ][dʒɑ:n][es] . [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [sɪˈnjɔ:r][mɑ:nˈtʃɪ:ni] , [tʃɑ:rlz] [ˈʃænən]
With portraits by John S . Sargent , R . A . , Signor Mancini , Charles Shannon
和 肖像 经过 约翰 S . 萨金特 , 拉 . 一个 . , 签名者 曼奇尼 , 查尔斯 香农
[ænd; ənd][dʒeɪ] . [bi:] . [ˌjeɪts] .
and J . B . Yeats .
和 J . B . 叶芝 .

收录了约翰·S·萨金特（皇家艺术学院院士）、曼奇尼先生、查尔斯·香农和J·B·叶芝的肖像画。

[ˈvɑ:ljəm] [aɪ] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] .
The Wind Among the Reeds .
这 风 之中 这 芦苇 :

芦苇间的风。

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwi:n] [mə'evn] .
The Old Age of Queen Maeve .
这 老的 年龄 的 女王 梅芙 :

梅芙女王的晚年。

['beɪl] [ænd; ənd] - .
Baile and Aillinn .
保释 和 - :

贝利和艾琳。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] .
In the Seven Woods .
在 这 七 伍兹 :

在七林之中。

['bælədz] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
Ballads and Lyrics .
民谣 和 歌词 :

民谣和歌词。

[ðə; ði] [roʊz] .
The Rose .
这 玫瑰 :

玫瑰。

[ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔzɪn] .
The Wanderings of Oisín .
这 漫游 的 奥辛 :

奥辛的漫游记。

[noʊts] .
Notes .
笔记 :

笔记。

[ə; eɪ] [fju:] ['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [tu:; tə]['bælədz]
A few poems have been moved from The Wind Among the Reeds to Ballads
一个 很少 诗歌 有 到过 已搬 从 这 风 之中 这 芦苇 到 民谣
[ænd; ənd] ['lɪrɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] .
and Lyrics and The Rose .
和 歌词 和 这 玫瑰 :

有几首诗从《芦苇间的风》移到了《民谣与抒情诗》和《玫瑰》中。

[tu:] ['poʊəmz][ɑ:r; ər] ['ædɪd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] .
Two poems are added to In the Seven Woods .
二 诗歌 是 额外 到 在 这 七 伍兹 :

《七林之中》新增两首诗。

[ði:z] [ɑ:r; ər] : -
These are : -
这些 是 : -

这些都是： -

[ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [wʊd] .
The Hollow Wood .
这 空洞的 木头 :

空心木。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ɪn] ['stɔ:ɾɪz] [ʌv; əv] [red] ['hænɾəhæn] , - .
Originally appeared in The Twisting of the Rope in Stories of Red Hanrahan , 1904 .
起初 出现 在 这 扭曲 的 这 绳索 在 故事 的 红色的 汉拉汉 , - .
最初发表于《红汉拉汉故事集》中的《扭绳》，1904 年。

[oo][du:][nɑ:t] [ʌv] [tu:] [b:ŋ] .
O do not love too long .
哦 做 不是 爱 也 长的 .
不要爱得太久。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['eɪkɔ:ɾn] , [ɑ:k'toʊbər] , - .
Originally appeared in The Acorn , October , 1905 .
起初 出现 在 这 橡子 , 十月 , - .
最初发表于 1905 年 10 月的《橡子》杂志。

['vɑ:lʒəm] [i:] .
VOLUME II .
体积 二 .
第二卷。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θɹeʃhoʊld] .
The King's Threshold .
这 国王学院 临界点 .
国王的门槛。

[ɑ:n] - [strænd] . [-]
On Baile's Strand . [232]
在 - 斯特兰德 . [-]
在贝利海滩。 [232]

['diədri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .
迪尔德丽。

[ðə; ði] ['ʃædʊvi] ['wɔ:təɾz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .
阴暗水域。

[ə'pendɪks] [aɪ] : ['æktɪŋ] ['vɜ:ɾʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['ʃædʊvi] ['wɔ:təɾz] .
Appendix I : Acting Version of ' The Shadowy Waters .
附录 我 : 表演 版本 的 - 这 阴暗的 沃特斯 .
附录一：《阴影之水》的表演版本。

- [ə'pendɪks] [i:] : [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['vɜ:ɾʒ(ə)n][ʌv; əv] ['diədɾɪz] ['entrəns] .
' Appendix II : A different version of Deirdre's entrance .
- 附录 二 : 一个 不同的 版本 的 迪尔德丽的 入口 .
附录二：迪尔德丽出场的另一种版本。

[ə'pendɪks] [aɪ'aɪ'aɪ] : [ðə; ði] ['ledʒənderi] [ænd; ənd] [mɪθə'lɑ:dʒɪkl] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] .
Appendix III : The Legendary and Mythological Foundation of the Plays .
附录 三、 : 这 传奇 和 神话 基础 的 这 演出 .
附录三：戏剧的传说和神话基础。

[ə'pendɪks] [aɪ'vi:] : [ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [pəɾ'fɔ:ɾməns] [ʌv; əv] [pleɪz] .
Appendix IV : The Dates and Places of Performance of Plays .
附录 第四 : 这 日期 和 地点 的 表现 的 演出 .
附录四：戏剧演出日期和地点。

['vɑ:lʒəm] [aɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME III .
体积 三、 .
第三卷

[ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntəs] [ˈkæθlin] .
The Countess Cathleen .
这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

凯瑟琳伯爵夫人。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈhɑ:rts] [dɪˈzaɪər] .
The Land of Heart's Desire .
这 土地 的 心脏的 欲望 .

心之所向之地。

[ðə; ði][ˈju:nɪkɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] .
The Unicorn from the Stars .
这 独角兽 从 这 星星 .

来自星空的独角兽。

[baɪ] [ˈleɪdi] [ˈɡregəri] [ænd; ənd][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] .
By Lady Gregory and W . B . Yeats .
经过 女士 格雷戈里 和 W . B . 叶芝 .

由格雷戈里夫人和叶芝创作。

[əˈpendɪks] : [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntəs] [ˈkæθlin] .
Appendix : The Countess Cathleen .
附录 : 这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

附录：凯瑟琳伯爵夫人。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ˈmjuzɪk][baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈfɑ:r] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Music by Florence Farr and others .
音乐 经过 佛罗伦萨 法尔 和 其他的 .

音乐由弗洛伦斯·法尔等人创作。

[ˈvɑ:ljəm] [aɪ ˈvi:] .
VOLUME IV .
体积 第四 .

第四卷

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [glæs] .
The Hour - Glass .
这 小时 - 玻璃 .

沙漏。

[ˈkæθlin] [ˌen ˈaɪ] [ˈhu:lɪhæn] .
Cathleen ni Houlihan .
凯瑟琳 ni 侯利汉 .

Cathleen ni Houlihan。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] .
The Golden Helmet .
这 金的 头盔 .

金色头盔。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [drəˈmætɪk] [ˈmu:vmənt] .
The Irish Dramatic Movement .
这 爱尔兰 戏剧性 移动 .

爱尔兰戏剧运动。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtʰaɪt(ə)] [ɑːr; əɹ] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˌjɛɪtsɪz] [ˌkaːntɹəˈbjʊːʃənz] [tuː; tə] **Under this title are printed the greater part of Mr . Yeats's contributions to**
在下面 这 标题 是 打印 这 更大的 部分 的 先生 : 叶芝的 贡献 到
[ˈsaːwɪn] , - - ,
Samhain , 1901 - 1906 ,
萨温节 , - - ,

本标题下收录了叶芝先生于 1901 年至 1906 年间为《萨温节》创作的大部分作品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæroʊ] , - - - , [ænd; ənd] [tuː] [ˈeseɪz] , [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈθiːətər] **and to The Arrow , 1906 - 1907 , and two essays , An Irish National Theatre**
和 到 这 箭 , - - - , 和 二 散文 , 一个 爱尔兰 国家的 剧院
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
and The Theatre ,
和 这 剧院 ,

以及《箭报》(1906-1907 年) 和两篇论文:《爱尔兰国家剧院》和《剧院》。

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [wɪtʃ] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , **the Pulpit , and the Newspapers , which originally appeared in The United Irishman ,**
这 讲坛 , 和 这 报纸 , 哪个 起初 出现 在 这 团结的 爱尔兰人 ,
[ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd] - , - .
October 10 and 17 , 1903 .
十月 - 和 - , - .

《讲坛与报纸》最初发表于 1903 年 10 月 10 日和 17 日的《联合爱尔兰人报》。

[əˈpendɪks] [aɪ] : - [ðə; ði] [ˈaʊər] - [ɡlæs] .
Appendix I : ' The Hour - Glass .
附录 我 : - 这 小时 - 玻璃 .

附录一: '沙漏。

- [əˈpendɪks] [iː] : - [ˈkæθlɪn] [ˌen ˈaɪ] [ˈhuːlɪhæn] .
' Appendix II : ' Cathleen ni Hoolihan .
- 附录 二 : - 凯瑟琳 ni 胡利汉 .

'附录二: '凯瑟琳·尼·胡利汉。

- [əˈpendɪks] [aɪˈaɪˈaɪ] : - [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] . - [-]
' Appendix III : ' The Golden Helmet . ' [233]
- 附录 三、 : - 这 金的 头盔 . - [-]

附录三:《金盔》[233]

[əˈpendɪks] [aɪ ˈviː] :
Appendix IV :
附录 第四 :

附录四:

[deɪts] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [nuː] [pleɪz] [prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] **Dates and Places of the First Performance of New Plays produced by the**
日期 和 地点 的 这 第一的 表现 的 新的 演出 生产 经过 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈθiːətər] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpriːdɪsesəz] .
National Theatre Society and its predecessors .
国家的 剧院 社会 和 它是 前任 .

国家戏剧协会及其前身制作的新剧首演日期和地点。

[ˈvɑːljəm] [viː] .
VOLUME V .
体积 V .

第五卷

[ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] .
The Celtic Twilight .
这 凯尔特产 暮 .

凯尔特暮光。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn] .
Stories of Red Hanrahan .
故事 的 红色的 汉拉汉 .

红汉拉汉的故事。

[ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ, ˈviː] .
VOLUME VI .
体积 六年级 .

第六卷

[aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] .
Ideas of Good and Evil .
想法 的 好的 和 邪恶的 .

善与恶的概念。

[ˈvɑːljəm] [viː, aɪˈaɪ] .
VOLUME VII .
体积 七 .

第七卷

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [rouz] .
The Secret Rose .
这 秘密 玫瑰 .

秘密玫瑰。

[[ðə; ði] [red] [ˈhænrəhæn] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] [əˈmɪtɪd; ʊʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [rouz] [æz; əz][ðə; ði]
[The Red Hanrahan stories are here omitted from The Secret Rose as the
[这 红色的 汉拉汉 故事 是 这里 省略 从 这 秘密 玫瑰 作为 这
[ˈleɪtər][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈvɑːljəm]
later versions of them appear in Volume
之后 版本 的 他们 出现 在 体积

[《秘密玫瑰》中省略了红汉拉汉的故事，因为它们的后续版本出现在第 1 卷中。]

[viː] . [tuː] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][əˈmɪtɪd; ʊʊˈmɪtɪd] .
V . Two other stories which appeared in the volume of 1897 are also omitted .
V . 二 其他 故事 哪个 出现 在 这 体积 的 - 是 还 省略 .
]
]
]

V. 1897 年刊登的另外两篇故事也被省略了。

[ˈrouzə] [ælkemɪkə] .
Rosa Alchemica .
罗莎 炼金术 .

炼金术玫瑰。

[ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
The Tables of the Law .
这 表格 的 这 法律 .

律法书。

[ðə; ði][ˌædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] .
The Adoration of the Magi .
这 崇拜 的 这 魔笛MAGI .

三博士朝拜。

[dʒɑːn] [ˈʃəːmən] .
John Sherman .
约翰 谢尔曼 .

约翰·谢尔曼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['prefəs] .
With a new Preface .
和 一个 新的 前言 .

附新序言。

Dhoya .

多亚。

[ˈvɑːljəm] [viː,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
VOLUME VIII .
体积 八 .

第八卷

[disˈkʌvərɪz] .
Discoveries .
发现 .

发现。

[ˈedmənd] ['spensə] .
Edmund Spenser .
埃德蒙 斯宾塞 .

埃德蒙·斯宾塞。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] ['spensə] , - .
Originally appeared as the introduction to Poems of Spenser , 1906 .
起初 出现 作为 这 介绍 到 诗歌 的 斯宾塞 , - .

最初作为斯宾塞诗集（1906 年）的引言发表。

[ˈpoʊətri][ænd; ənd] [trəˈdɪ(ə)n] .
Poetry and Tradition .
诗 和 传统 .

诗歌与传统。

[ˈmɑːdərn] [ˈaɪrɪ] [ˈpoʊətri] .
Modern Irish Poetry .
现代的 爱尔兰 诗 .

现代爱尔兰诗歌。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [vɜːrs] , - .
Originally appeared as the introduction to A Book of Irish Verse , 1895 .
起初 出现 作为 这 介绍 到 一个 书 的 爱尔兰 诗 , - .

最初作为《爱尔兰诗歌集》的引言出版于 1895 年。

[ˈleɪdɪ] [ˈɡrɛɡəiːz] [kuːkˈhulin] [ʌv; əv] - .
Lady Gregory's Cuchulain of Muirthemne .
女士 格雷戈里的 库丘林 的 - .

格雷戈里夫人的缪尔塞姆的库丘林。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [kuːkˈhulin] [ʌv; əv] - , - . [-]
Originally appeared as the preface to Cuchulain of Muirthemne , 1902 . [**234**]
起初 出现 作为 这 前言 到 库丘林 的 - , - . [-]

最初作为 Muirthemne 的 Cuchulain 的序言出现，1902 年。[234]

[ˈleɪdɪ] [ˈɡrɛɡəiːz] [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .
Lady Gregory's Gods and Fighting Men .
女士 格雷戈里的 神 和 斗争 男人 .

格雷戈里夫人的神祇与战士。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] , - .
Originally appeared as the preface to Gods and Fighting Men , 1904 .
起初 出现 作为 这 前言 到 神 和 斗争 男人 , - .

最初作为《诸神与战士》一书的序言发表于 1904 年。

[ˈmɪstər] . [sɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
Mr . Syngé and his Plays .
先生 . 辛格 和 他的 演出 .

辛格先生和他的戏剧。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , - .
Originally appeared as the introduction to The Well of the Saints , 1905 .
起初 出现 作为 这 介绍 到 这 出色地 的 这 圣徒队 , - .
最初作为《圣徒之井》的引言发表于 1905 年。

[ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən] .
Lionel Johnson .
莱昂内尔 约翰逊 .

莱昂内尔·约翰逊。

[fɔːr; fər][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [siː] [ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [ˈpouətri] , - .
For original appearance see A Treasury of Irish Poetry , 1900 .
为了 原来的 外貌 看 一个 财政部 的 爱尔兰 诗 , - .
原版见《爱尔兰诗歌宝库》，1900 年。

[ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
The Pathway .
这 路径 .

路径。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːkər] , [ˈeɪprəl] - ,
Originally appeared , under the title The Way of Wisdom , in The Speaker , April 14 ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 方式 的 智慧 , 在 这 扬声器 , 四月 - ,
- . [-]
1900 . [235]
- . [-]
最初以《智慧之道》为题发表于 1900 年 4 月 14 日的《演讲者》杂志。[235]

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[bʊks] [ˈedɪtɪd] [ɔːr] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] . - .
BOOKS EDITED OR CONTRIBUTED TO BY W . B . YEATS . 1888 .
图书 编辑 或者 贡献 到 经过 W . B . 叶芝 . - .
由 WB 叶芝编辑或参与撰写的书籍。1888 年。

[ˈpouəməz][ænd; ənd][ˈbælədz] | [ʌv; əv] | [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] | - |
Poems and Ballads | of | Young Ireland | 1888 |
诗歌 和 民谣 | 的 | 年轻的 爱尔兰 | - |
诗歌与民谣 | 来自 | 年轻的爱尔兰 | 1888 |

“ [wɪə(r)] [wʌŋ][æɪt; əɪ] [hɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈaɪrləndz] [frend] , |
“ **We're one at heart if you be Ireland's friend , |**
“ 是 一 在 心 如果 你 是 爱尔兰的 朋友 , |
“如果你是爱尔兰的朋友，我们心意相通。”

[ðoo] [liːgz] [əˈsʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjənz] [tend] ; | [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [greɪt] [ˈpaːrtɪz] [ɪn]
Though leagues asunder our opinions tend ; | There are but two great parties in
尽管 联赛 分离 我们的 意见 趋向 ; | 那里 是 但 二 伟大的 各方 在
[ðə; ði][end] . “ |
the end . ” |
这 结尾 . “ |
尽管我们的观点相去甚远； | 但最终只有两大政党。

[ˈɔlɪŋ,hæm] .
Allingham .
阿林厄姆 .

阿林厄姆。

| [ˈdʌblɪn] | [em] . [eɪtʃ] . [ɡɪl] [ænd; ənd] [sʌn] | [oʊˈkɑːnəl] [striːt] | -
| **Dublin** | **M** . **H** . **Gill** **and** **Son** | **O'Connell Street** | **1888**
| 都柏林 | M . H . 鳃 和 儿子 | 奥康奈尔 街道 | -
| 都柏林 | MH Gill and Son | 奥康奈尔街 | 1888年

[ˌɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo , [piːˈpiː] . [viː,ərˈɑːrˈɑːɪ][ænd; ənd] - .
Fcap . **8vo** , **pp** . **viii** **and** **80** .
FCAP . 8vo , pp . 八 和 - .
Fcap. 8vo，第 viii 和 80 页。

[waɪt] [ˈbʌkrəm] .
White buckram .
白色的 粗麻布 .

白色粗麻布。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . **Yeats's contributions** **are** : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —
叶芝先生的贡献有：——

[ðə; ði][ˈstoʊlən] [tʃaɪld] , [piːˈpiː] . - - - .
The Stolen Child , **pp** . **12 - 14** .
这 被盗 孩子 , pp . - - - .
被偷走的孩子，第 12-14 页。

[kɪŋ] [ˈɡɑːl] ([θɜːrd] [ˈsentʃəri]) , [piːˈpiː] . - - - .
King Goll (Third Century) , **pp** . **43 - 46** .
国王 戈尔 (第三 世纪) , pp . - - - .
戈尔王（三世纪），第 43-46 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈliːzər] [ˈaʊər] , [sepˈtembər] , - .
Originally appeared in The Leisure Hour , **September** , **1887** .
起初 出现 在 这 闲暇 小时 , 九月 , - .
最初发表于1887年9月的《休闲时光》杂志。

[ðə; ði][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfɪʃərmən] , [piː] . - .
The Meditation of the Old Fisherman , **p** . **59** .
这 冥想 的 这 老的 渔夫 , p . - .
老渔夫的沉思，第 59 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmʌnθli] , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
Originally appeared in The Irish Monthly , **October** , **1886** .
起初 出现 在 这 爱尔兰 月度 , 十月 , - .
最初发表于1886年10月的《爱尔兰月刊》。

[lʌv] [sɔːŋ] .
Love Song .
爱 歌曲 .

情歌。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgeɪlɪk] , [piː] . - .
From the Gaelic , **p** . **80** .
从 这 盖尔语 , p . - .
出自盖尔语，第 80 页。

[ˈferi] [ænd; ənd][foʊk][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] | [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpezntri] :
Fairy and Folk Tales | **of the Irish Peasantry** :
仙女 和 民间 故事 | 的 这 爱尔兰 农民 :
爱尔兰农民的童话和民间故事：

[ˈɛdɪtɪd] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] .
| **Edited** **and** **Selected** **by** | **W** . **B** . **Yeats** .
| 编辑 和 已选 经过 | W B 叶芝 .
| 编辑和选编 | WB 叶芝。

[ˈlʌndən] : | [ˈwɔːltər] [ˈskɒt] , - [ˈwɒrɪk] [leɪn] .
London : | **Walter Scott** , **24 Warwick Lane** .
伦敦 : | 沃尔特 斯科特 , - 沃里克 车道 .
伦敦: | Walter Scott, 华威巷 24 号。

[ˈnuː] [jɔːk] : [ˈtɒməs] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] | [təˈrɔːntoʊ] :
| **New York** : **Thomas Whittaker** | **Toronto** :
| 新的 约克 : 托马斯 惠特克 | 多伦多 :
| 纽约: 托马斯·惠特克 | 多伦多:

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [geɪdʒ][ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . | -
W . **J** . **Gage** **and** **Co** . | **1888**
W J 盖奇 和 合作 . | -
WJ Gage and Co. | 1888

[ɛsˈɛm] . [ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˈeks ˈeks][ænd; ənd] - .
Sm . **cr** . **8vo** , **pp** . **xx** **and** **326** .
小 . cr . 8vo , pp . xx 和 - .
小开本，8开，第xx页和326页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .
布。

[ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmələˌɑːt] [ˈsɪriːz] ([ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈskɒt] [ˈlaɪbrəri]) . [-]
A volume of The Camelot Series (afterwards The Scott Library) . [236]
一个 体积 的 这 卡米洛特 系列 (然后 这 斯科特 图书馆) . [-]
《卡米洛特系列》（后更名为《斯科特文库》）中的一卷。[236]

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . **Yeats's contributions** **are** : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —
叶芝先生的贡献有：——

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] , [piːˈpiː] .
Introduction , **pp** :
介绍 , pp .
引言，第 10 页

[aɪˈɛks] - [ˌɛksviːˈɑːrˈɑɪ] .
ix - **xviii** :
九 - 十八 .
9-18。

[ðə; ði] [ˈtruːp] [ˈfæəɪz] , [piːˈpiː] . [wʌn] - [θriː] .
The Trooping Fairies , **pp** : **1** - **3** :
这 军队集结 仙女 , pp : 1 - 3 .
《仙女巡游记》，第 1-3 页。

[noʊts] [ɑːn][piːˈpiː] . - , - , - .
Notes on pp : **16** , **33** , **38** :
笔记 在 pp : - , - , - .
第 16、33、38 页的注释。

[ˈtʃeɪndʒlɪŋ] , [piː] . - .
Changelings , **p** : **47** :
换子 , p : - .
《换子疑云》，第 47 页。

[ðə; ði][ˈstɒlən] [tʃaɪld] , [piːˈpiː] . - - - .
The Stolen Child , pp . 59 - 60 .
这 被盗 孩子 , pp . - - - .

被偷走的孩子，第 59-60 页。

[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈbælədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] , - .
Reprinted from Poems and Ballads of Young Ireland , 1888 .
转载 从 诗歌 和 民谣 的 年轻的 爱尔兰 , - .

摘自《爱尔兰青年诗歌与民谣集》，1888 年。

[ðə; ði] [ˈmɛrɒʊ] , [piː] . - .
The Merrow , p . 61 .
这 梅罗 , p . - .

《人鱼》，第 61 页。

[ðə; ði][ˈsɔːləteri] [ˈfɛərɪz] , [piːˈpiː] . - - - .
The Solitary Fairies , pp . 80 - 81 .
这 孤 仙女 , pp . - - - .

《孤独的仙女》，第 80-81 页。

[ðə; ði] [ˈpuːkə] , [piː] . - .
The Pooka , p . 94 .
这 普卡 , p . - .

《波卡》，第 94 页。

[ðə; ði][ˈbænfɪːbænˈfiː] , [piː] . - .
The Banshee , p . 108 .
这 女妖 , p . - .

《女妖》，第 108 页。

[ˈɡoʊsts] , [piːˈpiː] . - - - .
Ghosts , pp . 128 - 129 .
鬼魂 , pp . - - - .

鬼魂，第 128-129 页。

[ˈwɪtʃɪz] , [ˈfɛrɪ] [ˈdɑːktɜːz] , [piːˈpiː] . - - - .
Witches , Fairy Doctors , pp . 146 - 149 .
女巫 , 仙女 医生 , pp . - - - .

女巫、仙医，第 146-149 页。

[noʊt] [ɑːn][piː] . - .
Note on p . 150 .
笔记 在 p . - .

第 150 页的注释。

[tɪr] - [nɑː] - [en] - [oʊ ˈdʒiː] , [piː] . - .
Tir - na - n - Og , p . 200 .
蒂尔 - 纳 - n - 奥格 , p . - .

Tir-na-n-Og，第 200 页。

[seɪnts] , [priːsts] , [piː] . - .
Saints , Priests , p . 214 .
圣徒队 , 神父 , p . - .

圣徒、神父，第 214 页。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] - , [piːˈpiː] . - - - .
The Priest of Coloony , pp . 220 - 221 .
这 牧师 的 - , pp . - - - .

《殖民地的祭司》，第 220-221 页。

[ˈdʒaɪənts] , [piː] . - .
Giants , p . 260 .
巨人队 , p . - .

巨人，第 260 页。

[noʊts] , [pi:'pi:] .
Notes , pp . 319 - 326 . 1893 .
笔记 , pp . - - - . - .

注释, 第 319-326 页, 1893 年。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] .
Illustrated Edition .
插图 版 .

插图版。

[ˈaɪrɪʃ] | [ˈfeəri] [ænd; ənd][foʊk][teɪlz; 'teɪlɪz] | [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [ˈedɪtɪd] | [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] |
Irish | Fairy and Folk Tales | Selected and Edited | with introduction |
爱尔兰 | 仙女 和 民间 故事 | 已选 和 编辑 | 和 介绍 |

[baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] .
by W . B . Yeats .
经过 W . B . 叶芝 .

爱尔兰 | 童话和民间故事 | 精选与编辑 | 附导言 | 作者：WB 叶芝。

| [ˈtwelv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒeɪmz][ˈtɔrəns;ˈtɔ:-] .
| Twelve Illustrations by James Torrance .
| 十二 插图 经过 詹姆斯 托伦斯 .

| 詹姆斯·托伦斯绘制的十二幅插图。

| [ˈlʌndən] : [ˈwɔːltər] [ˈskɒt] , [ˈlɪmɪtɪd] . | - [ˈwɹɪk] [ˈleɪn] .
| London : Walter Scott , Ltd . | 24 Warwick Lane .
| 伦敦 : 沃尔特 斯科特 , 有限公司 . | - 沃里克 车道 .

| 伦敦：沃尔特·斯科特有限公司 | 沃里克巷24号。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [pi:'pi:] . [ˈeks ˈeks][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . xx and 326 .
Cr . 8vo , pp . xx 和 - .

Cr. 8vo, 第 xx 页和 326 页。

[ˈklɔːθ] . - .
Cloth . 1889 .
布 . - .

布面。1889年。

[ˈstoːrɪz] [frʌm; frəm] [ˈkɑːrltən] : | [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] | [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈjeɪts] .
Stories from Carleton : | With an introduction | by W . B . Yeats .
故事 从 卡尔顿 : | 和 一个 介绍 | 经过 W . B . 叶芝 .

卡尔顿的故事： | 附有 WB 叶芝的介绍。

| [ˈlʌndən] : [ˈwɔːltər] [ˈskɒt] , [-]
| London : Walter Scott , [237]
| 伦敦 : 沃尔特 斯科特 , [-]

| 伦敦：沃尔特·斯科特[237]

- [ˈwɹɪk] [ˈleɪn] .
24 Warwick Lane .
- 沃里克 车道 .

沃里克巷24号。

| [nu:] [ˌjɔːk] [ænd; ənd][təˈrɑːntoʊ] : | [ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] . [geɪdʒ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
| New York and Toronto : | W . J . Gage & Co .
| 新的 约克 和 多伦多 : | W . J . 盖奇 & 合作 .

| 纽约和多伦多： | WJ Gage & Co.

[ɛsˈɛm] . [ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [pi:'pi:] . [ˈeks ˈeks][ænd; ənd] - .
Sm . cr . 8vo , pp . xx and 302 .
小 . cr . 8vo , pp . xx 和 - .

小开本，8开，第xx页和302页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæməˌlɑːt] [ˈklæsɪks] ([ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈskɒt] [ˈlaɪbrəri]) .
A volume of The Camelot Classics (afterwards The Scott Library) .
一个 体积 的 这 卡米洛特 经典 (然后 这 斯科特 图书馆) .
《卡米洛特经典丛书》(后更名为《斯科特文库》) 一卷。

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ɪnˈkluːdʒ] [piːˈpiː] .
Mr . Yeats's Introduction includes pp .
先生 . 叶芝的 介绍 包括 pp .
叶芝先生的引言包括第 10 页。

[ˈaɪˈeks] - [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] . - .
ix - xvii . 1890 .
九 - 十七 . - .
1890年9月至17月。

[ˌreprɪˈzentətɪv] | [ˈaɪrɪʃ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] | [kəmˈpaɪld] ,
Representative | Irish Tales | Compiled ,
代表 | 爱尔兰 故事 | 编译 ,
代表 | 爱尔兰故事 | 汇编

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] |
with an Introduction and Notes | by | W . B . Yeats |
和 一个 介绍 和 笔记 | 经过 | W . B . 叶芝 |
附导言和注释 | 作者：WB·叶芝 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第9/12页

[fɜːrst] [[ˈsekənd]] [ˈsɪriːz] | ([ˈɔːrnəmənt]) | [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] | [dʒiː] . [piː] . [ˈpʌtnəmz]
First [**Second**] **Series** | (**Ornament**) | **New York** **and** **London** | **G** . **P** . **Putnam's**
第一的 [第二] 系列 | (装饰品) | 新的 约克 和 伦敦 | G . P . 普特南
[sʌnz] | [ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] [pres]
Sons | **The Knickerbocker Press**
儿子们 | 这 尼克博克 按
第一[第二]系列 | (装饰画) | 纽约和伦敦 | GP Putnam's Sons | Knickerbocker出版社
[[ɪnˈtaɪər][ˈtaɪt(ə)l] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈjelʊz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊzd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [red] [laɪn] [ˈbɔːrdər] .]
[**Entire** **title** **printed** **on** **a** **yellow** **ground** **and** **enclosed** **within** **a** **red** **line** **border** .]
[全部的 标题 打印 在 一个 黄色的 地面 和 内 之内 一个 红色的 线 边界 .]
[标题全文印在黄色底面上，并用红色边框框起来。]

32mo .
32mo .
32mo .
32个月

[ˈvɑːl] . [aɪ] . , [piːˈpiː] . [ˈvaɪ, ˈviː][ænd; ənd] - .
Vol . **I** . , **pp** . **vi** **and** **340** .
沃尔 . 我 . , pp . 六 和 - .
第一卷，第 vi 页和第 340 页。

[ˈvɑːl] . [iː] . , [piːˈpiː] .
Vol . **II** . , **pp** .
沃尔 . 二 . , pp .
第二卷，第 页

[aɪ ˈviː][ænd; ənd] - .
iv **and** **356** .
四 和 - .
iv 和 356。

[ˈdekəreɪtɪd] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] [bæks] .
Decorated **boards** **with** **cloth** **backs** .
装饰 板 和 布 背部 .
装饰板，背面为布面。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . **Yeats's** **contributions** **are** : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —
叶芝先生的贡献有：——

[ˈvɑːljəm] [aɪ] .
VOLUME **I** .
体积 我 .
第一卷。

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Dedication .
奉献 .
奉献。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡri:n] [bræntʃ] [hʌŋ] [wið; wiθ] ['meni] [ə; eɪ] [bel] .
“ There was a green branch hung with many a bell .
“ 那里 曾是 一个 绿色的 分支 悬挂 和 许多 一个 钟 .
“ 有一根绿色的树枝，上面挂着许多铃铛。”

“ [pi:'pi:] .
“ Pp .
“ pp .
“第

[,aɪ'aɪ'aɪ] - [,aɪ 'vi:] .
iii - iv .
三、 - 四 .
iii-iv.

[,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [pi:'pi:] . [wʌn] - - .
Introduction , pp . 1 - 17 .
介绍 , pp . 1 - - .
引言，第 1-17 页。

[mə'ri:ə] ['edʒwə:θ] , [pi:'pi:] . - - - .
Maria Edgeworth , pp . 19 - 24 .
玛丽亚 埃奇沃思 , pp . - - - .
Maria Edgeworth，第 19-24 页。

[dʒɑ:n][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['bæniɪm] , [pi:'pi:] . - - - .
John and Michael Banim , pp . 141 - 150 .
约翰 和 迈克尔 巴尼姆 , pp . - - - .
John 和 Michael Banim，第 141-150 页。

['wɪljəm] ['kɑ:rltən] , [pi:'pi:] . - - - .
William Carleton , pp . 191 - 196 .
威廉 卡尔顿 , pp . - - - .
威廉·卡尔顿，第 191-196 页。

['vɑ:ljəm] [i:] .
VOLUME II .
体积 二 .
第二卷。

['sæmjuəl] ['lʌvər] , [pi:'pi:] . [wʌn] - [θri:] .
Samuel Lover , pp . 1 - 3 .
塞缪尔 情人 , pp . 1 - 3 .
Samuel Lover，第 1-3 页。

['wɪljəm] ['mædʒɪn] , [pi:'pi:] . - - - .
William Maginn , pp . 91 - 92 .
威廉 玛金 , pp . - - - .
威廉·马金，第 91-92 页。

[ti:] . ['kra:ftən] ['kroʊkər] , [pi:'pi:] . [-]
T . Crofton Croker , pp . 129 - 130 . [238]
T . 克罗夫顿 克罗克 , pp . - - - . [-]
T. Crofton Croker，第 129-130 页。[238]

['dʒerəld] ['grɪfɪn] , [pi:'pi:] . - - - .
Gerald Griffin , pp . 161 - 164 .
杰拉尔德 格里芬 , pp . - - - .
Gerald Griffin，第 161-164 页。

[tʃɑ:rlz] ['levər] , [pi:'pi:] . - - - .
Charles Lever , pp . 205 - 209 .
查尔斯 杠杆 , pp . - - - .
Charles Lever，第 205-209 页。

[tʃɑːrlz] [kɪkħəm] , [piːˈpiː] : - - - :
Charles Kickham , **pp** : **243** - **245** :
查尔斯 基克汉姆 , pp : - - - :

Charles Kickham，第 243-245 页。

[mɪs] [ˈroʊzə] [ˌməlˈhɑːlənd] , [piː] : - - :
Miss Rosa Mulholland , **p** : **281** :
错过 罗莎 穆赫兰道 , p : - - :

罗莎·穆尔霍兰小姐，第 281 页。

[noʊt] , [piː] : - - :
Note , **p** : **331** : **1892** :
笔记 , p : - - :

注：第 331 页，1892 年。

[ˈaɪrɪʃ] | [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] | [ˈedɪtɪd] | [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] : [biː] : [ˌjeɪts] |
Irish | **Fairy** **Tales** | **edited** | **with** **an** **introduction** | **by** | **W** : **B** : **Yeats** |
爱尔兰 | 仙女 故事 | 编辑 | 和 一个 介绍 | 经过 | W : B : 叶芝 |
[ˈɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔːzɪn] ,
author **of** : **The Wanderings** **of** **Oisín** ,
作者 的 - 这 漫游 的 奥辛 ,

爱尔兰 | 童话故事 | 编辑 | 附导言 | 作者 | WB 叶芝 | 《奥辛的漫游》的作者

- [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] : |
' **etc** : |
- ETC : |

等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒæk][biː] : [ˌjeɪts] | [ˈlʌndən] | [tiː] : [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] | -
Illustrated by Jack B. Yeats | **London** | **T. Fisher Unwin** | **1892**
插图 经过 杰克 B : 叶芝 | 伦敦 | T : 费舍尔 安温 | -

杰克·B·叶芝插图 | 伦敦 | T·费舍尔·昂温出版社 | 1892年

[ɛfˌsiːerˈpiː] : 8vo , [piːˈpiː] : [viː;ɑːrˈɑː][ænd; ænd] - - :
Fcap : **8vo** , **pp** : **viii** **and** **236** :
FCAP : 8vo , pp : 八 和 - :

Fcap. 8vo，第 viii 页和 236 页。

[klɔːθ] :
Cloth :
布 :

布。

[ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈlaɪbrəri] :
A volume of The Children's Library :
一个 体积 的 这 孩子们的 图书馆 :

《儿童图书馆》系列丛书之一。

[ˈmɪstər] : [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr : **Yeats's contributions** **are** : **—**
先生 : 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ˈpoʊəm] :
Poem :
诗 :

诗。

- [wer] [maɪ] [bʊks] [ɡoʊ] :
' **Where my books go** :
- 在哪里 我的 图书 去 :

我的书都去哪儿了。

- (['deɪtɪd] ['lʌndən] , [dʒæən] . , - .)
- (**Dated London** , **Jan** . , **1892** .)
- (日期 伦敦 , 一月 . , - .)

(伦敦，1892年1月。)

[pi:] . [vi:] .
P . **v** .
P . v .

P.诉

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

- [æən; ən] ['aɪrɪʃ] ['stɔːrɪ] - ['telər] .
- **An Irish Story** - **teller** .
- 一个 爱尔兰 故事 - 出纳员 .

一位爱尔兰故事讲述者。

- (['deɪtɪd] [ˌklɑːnˈdɔːkɪn] , [dʒʊˈlaɪ] , - .)
- (**Dated Clondalkin** , **July** , **1891** .)
- (日期 克隆达尔金 , 七月 , - .)

(日期：克隆达尔金，1891年7月。)

[piːˈpiː] . [wʌn] - ['sevən] .
Pp . **1** - **7** .
pp . 1 - 7 .

第1-7页。

[noʊt] [ɑːn][piːˈpiː] . [eɪt] - [naɪn] .
Note on pp . **8** - **9** .
笔记 在 pp . 8 - 9 .

第 8-9 页的注释。

[əˈpendɪks] .
Appendix .
附录 .

附录。

[ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['fɛərɪz] .
Classification of Irish Fairies .
分类 的 爱尔兰 仙女 .

爱尔兰仙女的分类。

(['deɪtɪd] [ˌsiː ˈoʊ] . [daʊn] , [dʒuːn] , - .)
(**Dated Co** . **Down** , **June** , **1891** .)
(日期 合作 . 向下 , 六月 , - .)

(日期：1891年6月，唐郡)

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . **223** - **233** .
pp . - - - .

第223-233页。

[əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['fɒʊklɔːr] , [piːˈpiː] . - - - .
Authorities of Irish Folklore , **pp** . **234** - **236** .
当局 的 爱尔兰 民俗学 , pp . - - - .

爱尔兰民间传说权威，第 234-236 页。

[ðə; ði] [bʊk] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [ˈraɪmərz] - [klʌb] | ([pres] [mɑ:rk]) | [ˈlʌndən] | [ɪlˈkɪn] [ˈmæθju:z] | [æt; ət]
The Book | of the | Rhymers ' Club | (Press mark) | London | Elkin Mathews | At
这 书 | 的 这 | 押韵者 - 俱乐部 | (按 标记) | 伦敦 | 埃尔金 马修斯 | 在
[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒdli] [hed] | [ɪn][ˈvi:ˈʌj, 'bi:ˈʌ:] [stri:t] | - |
the Sign of the Bodley Head | in Vigo Street | 1892 |
这 符号 的 这 博德利 头 | 在 维戈 街道 | - |
《韵律家俱乐部》书 | （印刷标记） | 伦敦 | 埃尔金·马修斯 | 博德利头像招牌 | 维戈街 | 1892年 |

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈrɔɪəl] 16mo , [pi:ˈpi:] . [ˌeksˈvi:ˈaɪ][ænd; ənd] - .
Royal 16mo , pp . xvi and 94 .
皇家 16mo , pp . 十六 和 - .

Royal 16mo，第 xvi 和 94 页。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔ:rdz] .
Paper boards .
纸 板 .

纸板。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑ:ntɹəˈbju:ʃənz][ɑ:r; ər] : — [-]
Mr . Yeats's contributions are : — [239]
先生 . 叶芝的 贡献 是 : — [-]

叶芝先生的贡献有：—[239]

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈferɪlənd] , [pi:ˈpi:] . [ˈsevən] - [naɪn] .
A Man who dreamed of Fairyland , pp . 7 - 9 .
一个 男人 WHO 梦见 的 仙境 , pp . 7 - 9 .

一个梦想仙境的人，第 7-9 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜ:rvər] , [ˈfebruəri] [ˈsevən] , - .
Originally appeared in The National Observer , February 7 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 二月 7 , - .

最初发表于 1891 年 2 月 7 日的《国家观察报》。

[ˈfa:ðər] [ˈgɪləgən] , [pi:ˈpi:] . - - - .
Father Gilligan , pp . 38 - 40 .
父亲 吉利根 , pp . - - - .

吉利根神父，第 38-40 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [skɑ:ts] [əbˈzɜ:rvər] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
Originally appeared in The Scots Observer , July 5 , 1890 .
起初 出现 在 这 苏格兰人 观察员 , 七月 5 , - .

最初发表于 1890 年 7 月 5 日的《苏格兰观察家报》。

[dedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈaɪrɪ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , - [pi:ˈpi:] . - - - .
Dedication of ' Irish Tales , ' pp . 54 - 55 .
奉献 的 - 爱尔兰 故事 , - pp . - - - .

《爱尔兰故事集》献词，第 54-55 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈaɪrɪ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , - .
Originally appeared in Representative Irish Tales , 1890 .
起初 出现 在 代表 爱尔兰 故事 , - .

最初发表于 1890 年的《爱尔兰代表性故事集》。

[ə; eɪ] [ˈferɪ] [sɔ:ŋ] , [pi:] . - .
A Fairy Song , p . 71 .
一个 仙女 歌曲 , p . - .

仙女之歌，第 71 页。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [sep'tembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , September 12 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 九月 - , - .
最初发表于 1891 年 9 月 12 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] [leɪk] [aɪl] [ʌv; əv] [ɪnɪs'fri:] , [pi:] . - .
The Lake Isle of Innisfree , p . 84 .
这 湖 小岛 的 悦诗风吟 , p . - .
茵尼斯弗里湖岛, 第 84 页。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , ['dɛk] . - , - .
Originally appeared in The National Observer , Dec . 13 , 1890 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 12月 . - , - .
最初发表于 1890 年 12 月 13 日的《国家观察报》。

[æn; ən] ['epɪtæf] , [pi:] . - .
An Epitaph , p . 88 .
一个 墓志铭 , p . - .
墓志铭, 第 88 页。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:r.vər] , [dɪ'sembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , December 12 , 1891 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 十二月 - , - .
最初发表于1891年12月12日的《国家观察报》。

[ðə; ði] | ['pʊəts] [[ɪn] [red]] | [ænd; ənd][ðə; ði] | ['pʊətri]
The | Poets [in red] | and the | Poetry
这 | 诗人 [在 红色的] | 和 这 | 诗
诗人（红色字体）和诗歌

[[ɪn] [red]] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['sentʃəri] [[ɪn] [red]] | [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] | [tu:; tə] | [dʒeɪmz] ['tɒmsn] |
[in red] | of the | Century [in red] | Charles Kingsley | to | James Thomson |
[在 红色的] | 的 这 | 世纪 [在 红色的] | 查尔斯 金斯利 | 到 | 詹姆斯 汤姆逊 |
['ɛdɪtɪd] [baɪ] [[ɪn] [red]] | ['ælfred] [eɪtʃ] . [maɪlz] [[ɪn] [red]] | ['hʌtʃɪnsən] & [si: 'oʊ] . | - ,
Edited by [in red] | Alfred H . Miles [in red] | Hutchinson & Co . | 25 ,
编辑 经过 [在 红色的] | 阿尔弗雷德 H . 迈尔斯 [在 红色的] | 哈钦森 & 合作 . | - ,
[红色] | 世纪 | [红色] | 查尔斯·金斯利 | 致 | 詹姆斯·汤姆森 | 编辑 [红色] | 阿尔弗雷德·H·迈尔斯 [红色] | 哈钦森公司 |
25,

[ˈpætəˈnɑːstər] [skwer] , [ˈlʌndən]
Paternoster Square , London
帕特诺斯特 正方形 , 伦敦
伦敦帕特诺斯特广场

[pʊʊst] 8vo , [pi:'pi:] . ['eks 'eks][ænd; ənd] - .
Post 8vo , pp . xx and 652 .
邮政 8vo , pp . xx 和 - .
后八开本, 第 xx 页和 652 页。

[klɜ:θ] .
Cloth .
布 .
布。

[ˈmɪstər] . [jeɪts] [kən'tɾɪbjʊts] [ə; eɪ][noʊt] [ɑ:n] ['wɪljəm] ['ɔlɪŋ,hæm] , [pi:'pi:] . - - - .
Mr . Yeats contributes a note on William Allingham , pp . 209 - 212 .
先生 . 叶芝 贡献 一个 笔记 在 威廉 阿林厄姆 , pp . - - - .
叶芝先生在第 209-212 页对威廉·阿林厄姆做了说明。

[ðə; ði] | ['pʊəts] [[ɪn] [red]] | [ænd; ənd][ðə; ði] | ['pʊətri]
The | Poets [in red] | and the | Poetry
这 | 诗人 [在 红色的] | 和 这 | 诗
诗人（红色字体）和诗歌

[ˌɪn ˈred] | [ˌʌv əv][ðə ː ði] | [ˈsentʃəri] [ˌɪn ˈred] | [dʒoʊ ˈæ nə][ˈberli] | [tuː ; tə] | [ˈmæθɪld , mət ɪld][blaɪnd] |
[in red] | of the | Century [in red] | Joanna Baillie | to | Mathilde Blind |
[在 红色的] | 的 这 | 世纪 [在 红色的] | 乔安娜 贝利 | 到 | 玛蒂尔德 瞎的 |
[ˈeditɪd][baɪ] [ˌɪn ˈred] | [ˈælfred][eɪtʃ] . [maɪlz]
Edited by [in red] | Alfred H . Miles
编辑 经过 [在 红色的] | 阿尔弗雷德 H . 迈尔斯

[红色字体] | 本世纪 | [红色字体] | 乔安娜·贝利 | 致 | 玛蒂尔德·布林德 | 编辑：[红色字体] | 阿尔弗雷德·H·迈尔斯

[ˌɪn ˈred] | [ˈhʌtʃɪnsən & ˌsiː ˈoʊ] . - , [ˈpætə ˈhɑːstər][skwer] , [ˈlʌndən]
[in red] | Hutchinson & Co . 25 , Paternoster Square , London
[在 红色的] | 哈钦森 & 合作 . - , 帕特诺斯特 正方形 , 伦敦

[红色字体] | Hutchinson & Co.，伦敦帕特诺斯特广场25号

[pou st] 8vo , [piː ˈpiː] . [eks ˈviː ˈaɪ][ænd ; ənd] - .
Post 8vo , pp . xvi and 640 .
邮政 8vo , pp . 十六 和 - .

后八开本，第十六页和第640页。

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪts] [kən ˈtribjʊts] [ə ; eɪ][noʊt][ɑːn][ˈelən] [oo ˈlɪri] , [piː ˈpiː] . - - - . [-] - .
Mr . Yeats contributes a note on Ellen O ’Leary , pp . 449 - 452 . [240] 1893 .
先生 . 叶芝 贡献 一个 笔记 在 艾伦 奥利里 , pp . - - - . [-] - .

叶芝先生为艾伦·奥利里撰写了一篇评论，第 449-452 页。[240]1893 年。

[ðə ; ði][wɜːrks] | [ˌʌv ; əv] | [ˈwɪljəm][bleɪk] | [pou ˈetɪk] , [sɪm ˈbɔːlɪk] ,
The Works | of | William Blake | Poetic , Symbolic ,
这 作品 | 的 | 威廉 布莱克 | 诗意的 , 象征性的 ,
威廉·布莱克的作品 | 诗意、象征

[ænd ; ənd][ˈkrɪtɪk (ə)] | [ˈeditɪd][wɪð ; wɪθ] [ˈlɪθə ɡræf] [ˌʌv ; əv][ðə ; ði] [ˈɪlə streɪtɪd] | “ [prə ˈfetɪk][bʊks] ,
and Critical | Edited with Lithographs of the Illustrated | “ Prophetic Books ,
和 批判的 | 编辑 和 石版画 的 这 插图 | “ 预言 图书 ,
以及批判 | 配有插图石版画的编辑 | “预言书，

[ænd ; ənd][ə ; eɪ][ˈmemwɑːr] | [ænd ; ənd][ɪn tɜːrprə ˈteɪ (ə)n] | [baɪ] | [ˈedwɪn][dʒɑːn][ˈelɪs] | [ˈɔːθər] [ˌʌv ; əv] “
” **and a Memoir | and Interpretation | by | Edwin John Ellis | Author of “**
” 和 一个 回忆录 | 和 解释 | 经过 | 埃德温 约翰 埃利斯 | 作者 的 ”
[feɪt][ɪn][ɑːr ˈkeɪdiə] ,
Fate in Arcadia ,
命运 在 阿卡迪亚 ,
“以及回忆录 | 和解读 | 作者：埃德温·约翰·埃利斯 | 《阿卡迪亚的命运》的作者，

” & [siː] . | [ænd ; ənd] | [ˈwɪljəm][ˈbʌtlər][ˌjeɪts] | [ˈɔːθər] [ˌʌv ; əv] “ [ðə ; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ˌʌv ; əv][ˈʌʃiːn ; ˈɔːzɪn] , ”
” **& c . | and | William Butler Yeats | Author of “ The Wanderings of Oisín , “**
” & c . | 和 | 威廉 巴特勒 叶芝 | 作者 的 ” 这 漫游 的 奥辛 , ”
”等等 | 和 | 威廉·巴特勒·叶芝 | 《奥辛的漫游》的作者，

” [ðə ; ði][ˈkaʊntəs ; ˈkaʊntes] [kæθ ˈlɪn] , ” & [siː] . | “ [brɪŋ] [em ˈiː][tuː ; tə][ðə ; ði][test] |
” **The Countess Kathleen , “& c . | “ Bring me to the test |**
” 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , ” & c . | ” 带来 我 到 这 测试 |
“凯瑟琳伯爵夫人”等等 | “带我去接受考验” |

[ænd ; ənd][ɑɪ][ðə ; ði][ˈmæ tər] [wɪl][ˌriː ˈwɜːrd] , [wɪtʃ] [ˈmædnəs] | [wʊd] [ˈɡæmb (ə)]][frʌm ; frəm] ” | [ˈhæm læt] |
And I the matter will reword , which madness | Would gambol from “ | Hamlet |
和 我 这 事情 将要 改写 , 哪个 疯狂 | 会 嬉戏 从 ” | 村庄 |
而我将改写此事，疯狂 | 将会嬉戏玩耍” | 哈姆雷特 |

而我将改写此事，疯狂 | 将会嬉戏玩耍” | 哈姆雷特 |

[ɪn] [θri:] [vɑ:lz] . | [ˈvɑ:l] .
In Three Vols . | Vol .
在 三 卷 . | 沃尔 .

共三卷 | 第1卷

[aɪ] . [[i:] . [aɪaɪaɪ] .]
I . [II . III .]
我 . [二 . 三、 .]

I. [II. III.]

| [ˈlʌndən] | [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [ˈkwɑ:ritʃ] , - [ˌpɪkəˈdɪli] | - |
| London | Bernard Quaritch , 15 Piccadilly | 1893 |
| 伦敦 | 伯纳德 夸里奇 , - 皮卡迪利 | - |
| 伦敦 | 伯纳德 夸里奇, 皮卡迪利大街15号 | 1893年 |

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:rvd]]
[All Rights Reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

[θri:] [ˈvɑ:ljəmz] .
Three volumes .
三 卷 .

三卷。

[ˈrɔɪəl] 8vo .
Royal 8vo .
皇家 8vo .

皇家八开本。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðə; ði][ˈpəʊəmz] | [ʌv; əv] | [ˈwɪljəm] [bleɪk]
The Poems | of | William Blake
这 诗歌 | 的 | 威廉 布莱克

威廉·布莱克的诗集

[[ɪn] [red]] | [ˈedɪtɪd] [baɪ] | [ˈdʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] .
[in red] | Edited by | W . B . Yeats .
[在 红色的] | 编辑 经过 | W . B . 叶芝 .

[红色部分] | 编辑 | WB 叶芝。

| ([pres] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd] [ˈbʊlən])
| (Press mark of Lawrence and Bullen)
| (按 标记 的 劳伦斯 和 布伦)
| (劳伦斯和布伦出版社标志)

[ˈlʌndən] : [nu:] [jɔ:k] :
London : New York :
伦敦 : 新的 约克 :

伦敦：纽约：

[ɪn]] [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd] [ˈbʊlən]
in] Lawrence and Bullen
在] 劳伦斯 和 布伦

劳伦斯和布伦

[[red] [ɪn]] [tʃɑ:rlz] [ˈskɪɪbnɜ:z] [sʌnz] [[red]
[red in] Charles Scribner's Sons [red
[红色的 在] 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 [红色的

[红色]查尔斯·斯克里布纳之子[红色

- [ˈhenriːetə] [stri:t] , [ˈdʌbljuː] . [si:] . - & - Broadway1893 . - .
16 Henrietta Street , W . C . 743 & 745 Broadway1893 . 1893 .
- 亨丽埃塔 街道 , W . C . - & - Broadway1893 . - .

16 Henrietta Street, WC 743 & 745 Broadway1893.1893.

18mo , [piːˈpiː] . [ˈlɪv][ænd; ənd] - .
18mo , pp . liv and 252 .
18mo , pp . 生活 和 - .

18个月，第liv页和252页。

[kloːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] - [ˈlaɪbrəri] .
A volume of The Muses ' Library .
一个 体积 的 这 缪斯 - 图书馆 .

《缪斯图书馆》一卷。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [piːˈpiː] .
Introduction , pp :
介绍 , pp .

引言，第 10 页

[ˈeksˈviː] - [ˈlɪv] .
xv - liv .
十五 - 生活 .

xv-liv。

[noʊts] , [piːˈpiː] . - - - . [-] - .
Notes , pp . 235 - 251 . [241] 1894 .
笔记 , pp . - - - . [-] - .

注释，第 235-251 页。[241]1894 年。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [klaʊ] | [ˈlʌndən] :
The Second Book | of | The Rhymers ' Club | London :
这 第二 书 | 的 | 这 押韵者 - 俱乐部 | 伦敦 :

第二册 | 韵律俱乐部 | 伦敦：

[ɪlˈkɪn] [ˈmæθjuːz] & [dʒɑːn] [leɪn] | [nuː] [jɔːk] : [dɒd] , [miːd] & [ˈkʌmpəni] | - |
Elkin Mathews & John Lane | New York : Dodd , Mead & Company | 1894 |
埃尔金 马修斯 & 约翰 车道 | 新的 约克 : 多德 , 米德 & 公司 | - |

埃尔金·马修斯和约翰·莱恩 | 纽约：多德、米德公司 | 1894年 |

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈrɔɪəl] 16mo , [piːˈpiː] . [ˌeksˈviːˈaɪ][ænd; ənd] - .
Royal 16mo , pp . xvi and 136 .
皇家 16mo , pp . 十六 和 - .

Royal 16mo，第 xvi 和 136 页。

[kloːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑːntɹəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ðə; ði] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [piː] . - .
The Rose in my Heart , p . 11 .
这 玫瑰 在 我的 心 , p . - .

《我心中的玫瑰》，第 11 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , [noʊˈvembər] - , - .
Originally appeared in The National Observer , November 12 , 1892 .
起初 出现 在 这 国家的 观察员 , 十一月 - , - .

最初发表于 1892 年 11 月 12 日的《国家观察报》。

[ðə; ði] [foʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [piːˈpiː] . - - - .
The Folk of the Air , pp . 37 - 39 .
这 民间 的 这 空气 , pp . - - - .

《空中之民》，第 37-39 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][ˈstoʊlən] [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [noʊˈvembər] ,
Originally appeared , under the title The Stolen Bride , in The Bookman , November ,
起初 出现 , 在下面 这 标题 这 被盗 新娘 , 在 这 书商 , 十一月 ,

1893 .
- .

最初以《被偷走的新娘》为题，发表于 1893 年 11 月的《书人》杂志。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ʌv; əv] [ˈduːni] , [piːˈpiː] . - - - .
The Fiddler of Dooney , pp . 68 - 69 .
这 小提琴手 的 杜尼 , pp . - - - .

《杜尼的提琴手》，第 68-69 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [dɪˈsembər] , - .
Originally appeared in The Bookman , December , 1892 .
起初 出现 在 这 书商 , 十二月 , - .

最初发表于 1892 年 12 月的《书商》杂志。

[ə; eɪ] [ˈmɪstɪkl] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] — - , - ,
A Mystical Prayer to the Masters of the Elements — Finvarra , Feacra ,
一个 神秘 祷告 到 这 大师 的 这 元素 — - , - ,

[ænd; ænd] - , [piːˈpiː] . - - - .
and Caolte , pp . 91 - 92 .
和 - , pp . - - - .

向元素大师——芬瓦拉、费克拉和考尔特——致以神秘的祈祷，第 91-92 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ə; eɪ] [ˈmɪstɪkl] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Originally appeared , under the title A Mystical Prayer to the Masters of the
起初 出现 , 在下面 这 标题 一个 神秘 祷告 到 这 大师 的 这

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ˈmaɪk(ə)l] ,
Elements , Michael ,
元素 , 迈克尔 ,

最初以《献给元素大师的神秘祈祷文》为题发表，作者是迈克尔。

[ˈgeɪbriəl] , [ænd; ænd] [ˈræfeɪəl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən] , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
Gabriel , and Raphael , in The Bookman , October , 1892 .
加布里埃尔 , 和 拉斐尔 , 在 这 书商 , 十月 , - .

加布里埃尔和拉斐尔，《书商》1892 年 10 月。

[ðə; ði][kæp][ænd; ænd] [ˈbelz] , [piːˈpiː] . - - - .
The Cap and Bells , pp . 108 - 109 .
这 帽 和 钟声 , pp . - - - .

《帽子和钟声》，第 108-109 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd], [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][kæp][ænd; ənd] [bel], [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər], [mɑːrtʃ]
Originally appeared, **under the title** **Cap and Bell**, **in The National Observer**, **March**
 起初 出现 , 在下面 这 标题 帽 和 钟 , 在这 国家的 观察员 , 行进
- , - :
17, **1894** :
- , - :

最初以《帽子和钟》为题发表于1894年3月17日的《国家观察家报》。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər], [piː] .

The Song of the Old Mother, **p** : **126** :

这 歌曲 的 这 老的 母亲 , p : - :

老母亲之歌，第126页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊkmən], [ˈeɪprəl], - : - :

Originally appeared in The Bookman, **April**, **1894** : **1895** :

起初 出现 在 这 书商 , 四月 , - : - :

最初发表于《书人》杂志，1894年4月，1895年。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] | [ˈaɪrɪʃ] [vɜːrs] | [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ˈmɑːdərn] [ˈraɪtɜːz] | [wɪð; wɪθ][æn; ən]
A Book of | Irish Verse | Selected from modern writers | with an
一个 书 的 | 爱尔兰 诗 | 已选 从 现代的 作家 | 和 一个
[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] | [ænd; ənd] [-]
introduction | and [242]
介绍 | 和 [-]

爱尔兰诗歌选集 | 选自现代作家 | 附导言 | 和[242]

[noʊts] | [baɪ][ˈdʌbljuː] [biː] . [ˈjeɪts] | [ˈmeθjuːən] & [siːˈoʊ] | - [ˈesɪks] [stri:t] ,
notes | by W . B . Yeats | Methuen & Co | 36 Essex Street ,
笔记 | 经过 W : B : 叶芝 | 梅休恩 & 合作 | - 埃塞克斯 街道 ,
 笔记 | 作者： WB 叶芝 | Methuen & Co | 埃塞克斯街36号

[ˈdʌbljuː] . [siː] . | [ˈlʌndən] | - .
W . C . | London | 1895 .
W : C : | 伦敦 | - .

WC | 伦敦 | 1895年。

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˈɛksˈɛksˈvɪːˈɑːrˈɑːrɪ][ænd; ənd] .

Cr . 8vo , pp . xxviii and 260 .
Cr : 8vo , pp : 二十八 和 - .

Cr. 8vo，第xxviii和260页。

[ˈlɪnɪn] .
Linen .
亚麻布 :

亚麻布。

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —

Mr . Yeats's contributions are **:** **—**
先生 : 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 :

介绍。

([ˈdeɪtɪd] [ˈɔːɡəst] [faɪv] , - .)
(**Dated August 5 , 1894** .)
(日期 八月 5 , - .)

(日期：1894年8月5日)

[pi:'pi:] .
Pp .
pp .

页。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] - [ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
xi - **xxvii** .
十一 - xxvii .

十一至二十七。

[ək'nɑ:ɪdʒmənt] , [pi:] . [ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Acknowledgment , **p** . **xxviii** .
致谢 , p . 二十八 .

致谢，第 xxviii 页。

[noʊts] , [pi:'pi:] . - - - . - .
Notes , **pp** . **250 - 257** . **1900** .
笔记 , pp . - - - . - .

注释，第 250-257 页，1900 年。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
Revised edition .
修改 版 .

修订版。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [nu:] ['prefəs] , ['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] - , - ,
This contains a new Preface , dated August 15 , 1899 ,
这 包含 一个 新的 前言 , 日期 八月 - , - ,

其中包含一篇新的序言，日期为1899年8月15日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [mʌtʃ] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'taɪtld] ['mɑ:dərn] ['aɪrɪʃ] ['poʊətri] .
and the introduction much revised and now entitled Modern Irish Poetry .
和 这 介绍 很多 修改 和 现在 标题 现代的 爱尔兰 诗 .

引言部分经过大幅修改，现更名为《现代爱尔兰诗歌》。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'vaɪzd] . - .
The selection of poetry is also revised . 1898 .
这 选择 的 诗 是 还 修改 . - .

诗歌选集也进行了修订。1898年。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] | [drɔ:n] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ti:] . | ['hɔrtən] & ['ɪntroʊ] - | duced [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] .
A Book of Images | Drawn by W . T . | Horton & Intro - | duced by W . B .
一个 书 的 图片 | 绘制 经过 W . T . | 霍顿 & 引言 - | duced 经过 W . B .
Yeats | ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][ˈju:nɪkɔ:rn] | [pres] [vi:,aɪ'aɪ][ˈsesl, 'sisl] [kɔ:rt] [es 'ti:] . | ['mɑ:rtənz] [leɪn]
Yeats | London at the Unicorn | Press VII Cecil Court St . | Martin's Lane
Yeats | 伦敦 在 这 独角兽 | 按 七 塞西尔 法庭 英石 . | 马丁的 车道

MDCCCXCVIII
-

图画书 | 由 WT | Horton 绘制，WB Yeats 作序 | 伦敦独角兽书店 | 塞西尔街 VII 号出版社 | 马丁巷 1918 年

[ɛf,si:,er'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

4to , [pi:'pi:] . - .
4to , **pp** . **62** .
4to , pp . - .

4开本，第62页。

[kɒːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈnʌmbər] [i:] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn][ˈkwɔːtəʊz] .
Number II . of The Unicorn Quartos .
数字 二 . 的 这 独角兽 四开本 .

《独角兽四开本》第二卷。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ɪnˈkluːdz] [piːˈpiː] . [ˈsevən] - - . - .
Mr . Yeats's Introduction includes pp . 7 - 16 . 1899 .
先生 . 叶芝的 介绍 包括 pp . 7 - - . - .

叶芝先生的引言包括第 7-16 页，1899 年。

[ˈlɪtərəri] | [aɪˈdiːlz] [ɪn] | [ˈaɪərlənd] .
Literary | Ideals in | Ireland .
文学 | 理想 在 | 爱尔兰 .

文学 | 理想在 | 爱尔兰。

| [baɪ][dʒɑːn] [ˈɛɡlɪntən] ; | [ˈdʌbljuː] . [bi:] . [jeɪts] | [ə; eɪ] . [i:] . ; | [ˈdʌbljuː] . - .
| By John Eglinton ; | W . B . Yeats | A . E . ; | W . Larminie .
| 经过 约翰 埃格林顿 ; | W . B . 叶芝 | 一个 . E . ; | W . - .

| 作者：约翰·埃格林顿； | W·B·叶芝 | AE； | W·拉米尼。

| [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ti:] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] , [ˈlʌndən] . |
| Published by T . Fisher Unwin , London . |
| 已发布 经过 T . 费舍尔 安温 , 伦敦 . |

由伦敦T. Fisher Unwin出版社出版。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] [ˈɑːfɪs] , [ˈdʌblɪn] .
And at the Daily Express Office , Dublin .
和 在 这 日常的 表达 办公室 , 都柏林 .

还有《每日快报》都柏林办公室。

[ɒːŋ] 8vo , [piːˈpiː] . [i:] [ænd; ənd] - .
Long 8vo , pp . ii and 88 .
长的 8vo , pp . 二、 和 - .

长八开本，第 ii 页和第 88 页。

[ˈpeɪpər] [ˈkʌvərz] . [-]
Paper covers . [243]
纸 封面 . [-]

纸质封面。[243]

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ˈnæɪ(ə)nəl][ˈdrɑːmə] , [piːˈpiː] . - - - .
A Note on National Drama , pp . 17 - 20 .
一个 笔记 在 国家的 戏剧 , pp . - - - .

关于国家戏剧的说明，第 17-20 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] ,
Originally appeared ,
起初 出现 ,

最初发表于

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [eseɪ] [ˈʌndə] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈnɔːrə]

as

part

of

an

essay

under

the

title

The

Poems

and

Stories

of

Miss Nora

作为

部分

的

一个

散文

在下面

这

标题

这

诗歌

和

故事

的

错过

诺拉

[ˈha:pər] ,

Hopper

,
料斗

作为题为《诺拉·霍珀小姐的诗歌和故事》的文章的一部分，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] , [sepˈtembə] - , - .

in The Dublin Daily Express , September 24 , 1898 .

在 这 都柏林 日常的 表达 , 九月 - , - .

刊登于1898年9月24日《都柏林每日快报》。

[dʒɑ:n] [ˈeglintən] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl][ɑːrt] , [piːˈpiː] . - - - .

John Eglinton and Spiritual Art , pp . 31 - 37 .

约翰 埃格林顿 和 精神 艺术 , pp . - - - .

约翰·埃格林顿与灵性艺术，第 31-37 页。

[əˈrɪdzənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] , [ɑ:kˈtoʊbə] - , - .

Originally appeared in The Dublin Daily Express , October 29 , 1898 .

起初 出现 在 这 都柏林 日常的 表达 , 十月 - , - .

原刊登于1898年10月29日《都柏林每日快报》。

[ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [piːˈpiː] . - - - - .

The Autumn of the Flesh , pp . 69 - 75 .

这 秋天 的 这 肉 , pp . - - - - .

《肉体的秋天》，第 69-75 页。

[əˈrɪdzənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] , [diˈsembə] [θri:] , - . - . - . - .

Originally appeared in The Dublin Daily Express , December 3 , 1898 . 1899 . - 1900 .

起初 出现 在 这 都柏林 日常的 表达 , 十二月 3 , - . - . - - .

最初刊登于《都柏林每日快报》，1898 年 12 月 3 日。1899 年 - 1900 年。

[bəltein] .

Beltaine

.
贝尔坦

贝尔坦节。

[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] .

An Occasional Publication .

一个 偶然 发布 .

不定期出版物。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeits] .

Edited by W . B . Yeats .

编辑 经过 W . B . 叶芝 .

由叶芝编辑。

[noʊ] . [wʌn] .

No . 1 .

不 . 1 .

第一名。

[meɪ] , - .

May , 1899 .

可能 , - .

1899年5月。

[ˈmɪstə] . [jeɪtsɪz] [kɑːntɹəˈbjʊːfənz][ɑːr; ər] : —

Mr . Yeats's contributions are : —

先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[plænz][ænd; ənd] ['meθədʒ] , [pi:'pi:] . [sɪks] - [naɪn] .

Plans and Methods , pp : 6 - 9 :

计划 和 方法 , pp : 6 - 9 :

计划和方法, 第 6-9 页。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [noʊts] [ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][æən; ən] ['eseɪ] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['lɪtərəri] ['θi:ətər] ,

Some of these notes originally appeared as part of an essay The Irish Literary

一些 的 这些 笔记 起初 出现 作为 部分 的 一个 散文 这 爱尔兰 文学

Theatre ,

剧院 ,

这些笔记中的一些最初发表在题为《爱尔兰文学剧院》的文章中。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['deɪli] [ɪk'spres] , ['dʒænjueri] - , - .

in The Dublin Daily Express , January 14 , 1899 :

在 这 都柏林 日常的 表达 , 一月 - , - .

刊登于1899年1月14日《都柏林每日快报》。

[tu:] ['lɪrɪks] , ['ri:,prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] ['kæθlɪn] .

Two lyrics , reprinted from The Countess Cathleen .

二 歌词 , 转载 从 这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

两句歌词, 摘自《凯瑟琳伯爵夫人》。

[ðə; ði] ['θi:ətər] .

The Theatre .

这 剧院 .

剧院。

[ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , ['eɪprəl] , - .

Originally appeared in The Dome , April , 1899 :

起初 出现 在 这 穹顶 , 四月 , - .

最初发表于1899年4月的《穹顶》杂志。

[noʊ] . [tu:'tu:] . ['februəri] , - .

No : 2 : February , 1900 :

不 : 2 : 二月 , - .

第2期。1900年2月。

['mɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑ:ntɹə'bju:ʃənz][ɑ:r; ər] : —

Mr : Yeats's contributions are : —

先生 : 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[plænz][ænd; ənd] ['meθədʒ] , [pi:'pi:] . [θri:] - [sɪks] .

Plans and Methods , pp : 3 - 6 :

计划 和 方法 , pp : 3 - 6 :

计划和方法, 第3-6页。

- - - [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['aɪrɪ] [br'li:fs] , [pi:'pi:] . - - - .

' Maive ' and certain Irish Beliefs , pp : 14 - 17 :

- - - 和 肯定 爱尔兰 信仰 , pp : - - - .

《Maive》和某些爱尔兰信仰, 第 14-17 页。

['fɒtnoʊt] [ɑ:n][pi:] . - . [-]

Footnote on p : 21 : [244]

脚注 在 p : - . [-]

第 21 页脚注。[244]

[ðə; ði] ['aɪrɪ] ['lɪtərəri] ['θi:ətər] , - , [pi:'pi:] . - - - .

The Irish Literary Theatre , 1900 , pp : 22 - 24 :

这 爱尔兰 文学 剧院 , - , pp : - - - .

爱尔兰文学剧院, 1900 年, 第 22-24 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [ˈdʒænjʊəri] , - .
Originally appeared in The Dome , January , 1900 .
起初 出现 在 这 穹顶 , 一月 , - .
最初发表于 1900 年 1 月的《穹顶》杂志。

[noʊ] . [θri:] . [ˈeɪprəl] , - .
No . 3 . April , 1900 .
不 . 3 . 四月 , - .
第3期。1900年4月。

[ðɪs] [ˈnʌmbər] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈeseɪ] [baɪ]ˈmɪstər] . [ˌjeɪts] [ɪnˈtaɪtld] - [ðə; ði] [læst] [fiːst] [ʌv; əv]
This number contained only an essay by Mr . Yeats entitled ' The Last Feast of
这 数字 包含 仅有的 一个 散文 经过 先生 . 叶芝 标题 - 这 最后的 盛宴 的
[ðə; ði] [ˈfiːənə] , -
the Fianna , '
这 菲安娜 , -
这一期只收录了叶芝先生的一篇题为《费安纳的最后盛宴》的散文。

- - , - [ænd; ænd] - [ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] - [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
' Maive , ' and ' The Bending of the Bough ' in Dublin .
- - , - 和 - 这 弯曲 的 这 树枝 - 在 都柏林 .
在都柏林上演的《Maive》和《树枝的弯曲》。

[ðiːz] [θri:] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈɪʃuːd] [ɪn][wʌn] [ˈvɔːljəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræpərz]
These three numbers were afterwards issued in one volume , with the wrappers
这些 三 数字 是 然后 发布 在 一 体积 , 和 这 包装纸
[ænd; ænd] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [baʊnd] [ɪn] ,
and advertisements bound in ,
和 广告 边界 在 ,
这三期杂志后来被汇编成册出版，封套和广告也装订在内。

[baɪ][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn] [pres] [ɪn] - . - .
by the Unicorn Press in 1900 . 1900 .
经过 这 独角兽 按 在 - . - .
由独角兽出版社于 1900 年出版。

[ə; eɪ] [ˈtreʒəri] | [ʌv; əv] | [ˈaɪrɪʃ] [ˈpoʊətəri] | [ɪn][ðə; ði] | [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] | [ˈeditɪd] [baɪ] | [ˈstɔːp.fɔːrd][ə; eɪ] .
A Treasury | of | Irish Poetry | in the | English Tongue | edited by | Stopford A .
一个 财政部 | 的 | 爱尔兰 诗 | 在这 | 英语 舌头 | 编辑 经过 | 斯托普福德 一个 .
[brʊk] | [ænd; ænd] | [ti:] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒlstən] | [ˈlʌndən] | [smɪθ] ,
Brooke | and | T . W . Rolleston | London | Smith ,
布鲁克 | 和 | T . W . 罗勒斯顿 | 伦敦 | 史密斯 ,
《爱尔兰诗歌宝库》（英文版），由斯托普福德·A·布鲁克和T·W·罗勒斯顿编辑，伦敦，史密斯出版社。

[ˈeldər] , & [siːˈoʊ] . , - [wɔːtərˈluː; wɔːtərˈluː] [plers] | - |
Elder , & Co . , 15 Waterloo Place | 1900 |
长老 , & 合作 . , - 滑铁卢 地方 | - |
Elder & Co.，滑铁卢广场15号 | 1900年 |

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的
版权所有

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛksˌɛlˈɑːviː][ænd; ænd] - .
Cr . 8vo , pp . xliv and 580 .
Cr . 8vo , pp . xliv 和 - .
Cr. 8vo，第 xliv 和 580 页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .
布。

[ˈmɪstər] · [ˈjeɪts] [kənˈtrɪbjʊts] [ˈnoʊts] [ɑːn] : —
Mr · **Yeats** **contributes** **notes** **on** : —
先生 · 叶芝 贡献 笔记 在 : —

叶芝先生对以下内容发表了评论： ——

[ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən] [ˌpiːˈpiː] · - - - ·
Lionel **Johnson** · **pp** · **465** - **467** ·
莱昂内尔 约翰逊 · pp · - - - ·

Lionel Johnson，第 465-467 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] · [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ˈmɪstər] · [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaɪrɪ] [ˈpoʊəts] ·
Originally **appeared** · **under** **the** **title** **Mr** · **Lionel** **Johnson** **and** **certain** **Irish** **Poets** ·
起初 出现 · 在下面 这 标题 先生 · 莱昂内尔 约翰逊 和 肯定 爱尔兰 诗人 ·
[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪli] [ɪkˈspres] ·
in **The** **Dublin** **Daily** **Express** ·
在 这 都柏林 日常的 表达 ·

最初以《莱昂内尔·约翰逊先生和几位爱尔兰诗人》为题发表于《都柏林每日快报》。

[ɔːɡ] · - · - ·
Aug · **27** · **1898** ·
八月 · - · - ·

1898年8月27日。

[ˈnɔːrə] [ˈhɑːpər] [ˌpiːˈpiː] · - - - ·
Nora **Hopper** · **pp** · **471** - **473** ·
诺拉 料斗 · pp · - - - ·

诺拉·霍珀，第 471-473 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeseɪ] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs]
Originally **appeared** **as** **part** **of** **an** **essay** **The** **Poems** **and** **Stories** **of** **Miss**
起初 出现 作为 部分 的 一个 散文 这 诗歌 和 故事 的 错过
[ˈnɔːrə] [ˈhɑːpər] ·
Nora **Hopper** ·
诺拉 料斗 ·

最初发表于论文集《诺拉·霍珀小姐的诗歌和故事》中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪli] [ɪkˈspres] · [sepˈtɛmbər] - · - ·
in **The** **Dublin** **Daily** **Express** · **September** **24** · **1898** ·
在 这 都柏林 日常的 表达 · 九月 - · - ·

刊登于1898年9月24日《都柏林每日快报》。

[ˈæɪθiə] [ˈdʒaɪlɪz] [ˌpiː] · - ·
Althea **Gyles** · **p** · **475** ·
阿尔西娅 吉尔斯 · p · - - ·

Althea Gyles，第 475 页。

[ə; eɪ] [ˌiː] · [ˌpiːˈpiː] · - - - ·
A · **E** · · · **pp** · **485** - **487** ·
一个 · E · · · pp · - - - ·

AE，第 485-487 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ə; eɪ] · [ˌiː] · [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈdeɪli]
Originally **appeared** **under** **the** **title** **The** **Poetry** **of** **A** · **E** · · · **in** **The** **Dublin** **Daily**
起初 出现 在下面 这 标题 这 诗 的 一个 · E · · · 在 这 都柏林 日常的
[ɪkˈspres] · [sepˈtɛmbər] [θriː] · - · [-]
Express · **September** **3** · **1898** · **[245**]
表达 · 九月 3 · - · [-]

最初以《AE 的诗歌》为题发表于 1898 年 9 月 3 日的《都柏林每日快报》。[245]

[ðə; ði] [ˈbʊk] [ˈɔːlsʊv] [ˈriːˌprɪnts] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈpoʊəmz] : —
The **book** **also** **reprints** **the** **following** **poems** : —
这 书 还 重印 这 下列的 诗歌 : —

本书还收录了以下诗歌： ——

[ðə; ði] ['hoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:] .

The Hosting of the Sidhe .
这 托管 的 这 希德 .

希德的接待。

[ˈmaɪk(ə)l] ['roʊbə:rti:z] [rɪ'membəz] [fər'gɑ:tn] ['bju:ti] .

Michael Robartes remembers Forgotten Beauty .
迈克尔 罗巴特斯 记得 被遗忘的 美丽 .

迈克尔·罗巴特斯回忆《被遗忘的美丽》。

[ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

The Rose of the World .
这 玫瑰 的 这 世界 .

世界玫瑰。

[ðə; ði] [leɪk] [aɪl] [ʌv; əv] [ɪnɪs'fri:] .

The Lake Isle of Innisfree .
这 湖 小岛 的 悦诗风吟 .

茵尼斯弗里湖岛。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] .

When you are Old .
什么时候 你 是 老的 .

当你老了。

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] .

A Dream of a Blessed Spirit .
一个 梦 的 一个 蒙福 精神 .

一个蒙福之灵的梦。

[ðə; ði] [ˌæmənt'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['penʃənər] .

The Lamentation of the Old Pensioner .
这 哀叹 的 这 老的 退休人员 .

一位老退休人员的哀叹。

[ðə; ði] [tu:] [tri:z] .

The Two Trees .
这 二 树木 .

两棵树。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [sli:p] .

The Island of Sleep .
这 岛 的 睡觉 .

睡眠岛。

([ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔɪzɪn] .) - .
(A passage from The Wanderings of Oisin .) 1901 .
(一个 通道 从 这 漫游 的 奥辛 .) - .

(摘自《奥辛的漫游记》) 1901年。

[aɪ'di:lz] [ɪn] | [ˈaɪərlənd] | ['editɪd] [baɪ] ['leɪdɪ] ['gregəri] | ['rɪt(ə)n] [baɪ] “ [ə; eɪ] . [i:] . ,
Ideals in | Ireland | Edited by Lady Gregory | Written by “ A . E . ,

爱尔兰的理想 | 由格雷戈里夫人编辑 | 由“AE”撰写

” [di:] . [pi:] . | [mɔ'ræn] , [dʒɔ:rdʒ] [muə; mɔ:] , | ['dʌɡləs] [haɪd] , ['stændɪʃ] | [oʊ'greɪdɪ] ,
” D . P . | Moran , George Moore , | Douglas Hyde , Standish | O'Grady ,
” D . P . | 莫兰 , 乔治 摩尔 , | 道格拉斯 海德 , 斯坦迪什 | 奥格雷迪 ,
” DP | Moran, George Moore, | Douglas Hyde, Standish | O'Grady,

[ænd; ənd][ˈdʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] | ['lʌndən] :
and W . B . Yeats | London :
和 W . B . 叶芝 | 伦敦 :

以及 WB 叶芝 | 伦敦：

[æ̯t; ət̚][ð̯ə; ði̯][ˈjuːnɪkɔːrn] | [viː, aɪˈaɪ][ˈsesl, ˈsisl] [kɔːrt]

At	the	Unicorn		VII	Cecil	Court	MDCCCCI
在	这	独角兽		七	塞西尔	法庭	-

在独角兽酒店 | 第七塞西尔法院 MDCCCCI

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . - .

Cr	:	8vo	,	pp	:	108	:
Cr	:	8vo	,	pp	:	-	:

Cr. 8vo, 第 108 页。

[klɔːθ] .

Cloth	:
布	:

布。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —

Mr	:	Yeats's contributions	are	:	—	
先生	:	叶芝的	贡献	是	:	—

叶芝先生的贡献有：——

[ð̯ə; ði̯] [ˈlɪtərəri] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˈaɪərlənd] , [piːˈpiː] . - - - .

The Literary Movement	in Ireland	,	pp	:	87 - 102	:			
这	文学	移动	在	爱尔兰	,	pp	:	- - -	:

爱尔兰文学运动, 第 87-102 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ð̯ə; ði̯] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvjuː] , [dɪˈsembər] , - .

Originally appeared in	The North American Review	,	December	,	1899	:					
起初	出现	在	这	北	美国人	审查	,	十二月	,	-	:

最初发表于1899年12月的《北美评论》。

[ə; eɪ][ˈpoʊstskɹɪpt] , [piːˈpiː] . - - - .

A Postscript	,	pp	:	105 - 107	:	
一个	后记	,	pp	:	- - -	:

后记, 第 105-107 页。

[ˈsɑːwɪn] [ˈeditɪd] | [fɔːr; fər][ð̯ə; ði̯] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərəri] [ˈθiːətər] | [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] .

Samhain Edited		for	the Irish	Literary Theatre	 by	W	:	B	:	Yeats	:				
萨温节	编辑		为了	这	爱尔兰	文学	剧院		经过	W	:	B	:	叶芝	:

萨温节（Samhain）编辑 | 为爱尔兰文学剧院 | 作者：WB 叶芝。

| [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - [baɪ] | [ˈsiːli] [ˈbraɪə-z] & [ˈwɔːkər] [ænd; ənd] | [baɪ][tiː] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] .

 Published in	October 1901	by	 Sealy Bryers & Walker	and	 by	T	:	Fisher Unwin	:									
	已发布	在	十月	-	经过		席利	布赖尔斯	&	沃克	和		经过	T	:	费舍尔	安温	:

| 由 Sealy Bryers & Walker 和 T. Fisher Unwin 于 1901 年 10 月出版。

[ɛfˌsiː,erˈpiː] .

Fcap	:
FCAP	:

Fcap。

4to , [piːˈpiː] . - .

4to	,	pp	:	40	:
4to	,	pp	:	-	:

4开本, 第40页。

[braʊn] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvərz] . [-]

Brown paper covers	:	[246]	:		
棕色的	纸	封面	:	[-]	:

棕色纸封面。[246]

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —

Mr	:	Yeats's contributions	are	:	—	
先生	:	叶芝的	贡献	是	:	—

叶芝先生的贡献有：——

Windlestraws , [pi:'pi:] . [θri:] - - .
风吹草 , pp . 3 - 10 .
pp . 3 - - .

Windlestraws, 第 3-10 页。

[ˈfɒtnoʊt] [ɑ:n][pi:] . - . - .
Footnote on p . 12 . 1902 .
脚注 在 p . - . - .

第 12.1902 页脚注。

[ku:k'hulin] [ʌv; əv] - :
Cuchulain of Muirthemne :
库丘林的 - :

穆尔特姆尼的库丘林：

| [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] | [ðə; ði] [red] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ʌlstər] | [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][pʊt]
| The Story of the Men of | The Red Branch of Ulster | Arranged and put
| 这 故事 的 这 男人 的 | 这 红色的 分支 的 阿尔斯特 | 安排 和 放
[ˈɪntu:] | ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] ['leɪdi] ['ɡregəri] .
into | English by Lady Gregory .
进入 | 英语 经过 女士 格雷戈里 .
| 阿尔斯特红枝男儿的故事 | 由格雷戈里夫人整理并翻译成 | 英文。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]['dʌblju:] . [bi:] . [jeɪts]	['lʌndən]	[dʒɑ:n] ['mɜ:ri] , [ˈælbə,mɑ:rəl] [stri:t]
With a Preface by W . B . Yeats	London	John Murray , Albemarle Street
和 一个 前言 经过 W . B . 叶芝	伦敦	约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道
- .
1902 .
- .

| 由 WB 叶芝作序 | 伦敦 | 约翰·默里，阿尔伯马尔街 | 1902 年。

[lɑ:rdʒ] [si:'ɑ:r] . 8vo , [pi:'pi:] . ['eks 'eks][ænd; ənd] - .
Large Cr . 8vo , pp . xx and 364 .
大的 Cr . 8vo , pp . xx 和 - .

大 Cr. 8vo，第 xx 页和 364 页。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑ:ntrə'bjʊ:ʃənz][ɑ:r; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

(['deɪtɪd] [mɑ:rtʃ] , - .)
(Dated March , 1902 .)
(日期 行进 , - .)

(日期：1902年3月)

[pi:'pi:] . [vi:,aɪ'aɪ] - [eks,vi:'aɪ'aɪ] .
Pp . vii - xvii .
pp . 七 - 十七 .

第 vii-xvii 页。

[noʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [ku:k'hulin] [ænd; ənd] ['imə-] , [pi:'pi:] . - - - .
Note on the Conversation of Cuchulain and Emer , pp . 351 - 353 .
笔记 在 这 对话 的 库丘林 和 埃默 , pp . - - - .

关于库丘林和埃默尔的对话的注释，第 351-353 页。

[ˈsɑ:wɪn] : [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] | [rɪ'vju:] ['editɪd] [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˌjeɪts] .
Samhain : An occasional | review edited by W . B . Yeats .
萨温节 : 一个 偶然 | 审查 编辑 经过 W . B . 叶芝 .

萨温节：偶尔 | 叶芝编辑的评论。

| [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - [baɪ] | [ˈsi:li] ['braɪə-z] & ['wɔ:kər] [ænd; ənd] | [baɪ][ti:] . ['fɪʃər] ['ɒnwɪn] .
| Published in October 1902 by | Sealy Bryers & Walker and | by T . Fisher Unwin .
| 已发布 在 十月 - 经过 | 席利 布赖尔斯 & 沃克 和 | 经过 T . 费舍尔 安温 .

| 由 Sealy Bryers & Walker 和 T. Fisher Unwin 于 1902 年 10 月出版。

[ˌɛf.siːer'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

4to , [pi:'pi:] . - .
4to , pp . 32 .
4to , pp . - .

4开本，第32页。

[braʊn] ['peɪpər] ['kʌvəz] .
Brown paper covers .
棕色的 纸 封面 .

棕色纸质封面。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑ:ntrə'bjʊ:ʃənz][ɑ:r; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[noʊts] , [pi:'pi:] . [θri:] - - .
Notes , pp . 3 - 10 .
笔记 , pp . 3 - - .

注释，第 3-10 页。

[ˈkæθlɪn] [ˌen 'aɪ] ['hu:lɪhæn] , [pi:'pi:] . - - - . - .
Cathleen ni Hoolihan , pp . 24 - 31 . 1903 .
凯瑟琳 ni 胡利汉 , pp . - - - . - .

凯瑟琳·尼·霍利汉，第 24-31.1903 页。

[ˈsɑ:wɪn] : [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] | [rɪ'vju:] ['editɪd] [baɪ][ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˌjeɪts] .
Samhain : An occasional | review edited by W . B . Yeats .
萨温节 : 一个 偶然 | 审查 编辑 经过 W . B . 叶芝 .

萨温节：偶尔 | 叶芝编辑的评论。

| [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [sep'tembər] - | [-]
| Published in September 1903 | [247]
| 已发布 在 九月 - | [-]

| 发表于 1903 年 9 月 | [247]

[baɪ] [ˈsi:li] ['braɪə-z] & ['wɔ:kər] | [ænd; ənd][baɪ][ti:] . ['fɪʃər] ['ɒnwɪn] .
by Sealy Bryers & Walker | and by T . Fisher Unwin .
经过 席利 布赖尔斯 & 沃克 | 和 经过 T . 费舍尔 安温 .

由 Sealy Bryers & Walker 和 T. Fisher Unwin 撰写。

[ˌɛf.siːer'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

4to , [pi:'pi:] . - .
4to , pp . 36 .
4to , pp . - .

4开本，第36页。

[braʊn] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvərz] .
Brown paper covers .
棕色的 纸 封面 .

棕色纸质封面。

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [ˌkɑːntɹəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —
叶芝先生的贡献有：——

[noʊts] , [pi:'pi:] . [θriː - [ɛɪt] .
Notes , pp . 3 - 8 .
笔记 , pp . 3 - 8 .

注释，第 3-8 页。

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [pi:'pi:] . [naɪn] - - .
The Reform of the Theatre , pp . 9 - 12 .
这 改革 的 这 剧院 , pp . 9 - - .

戏剧改革，第 9-12 页。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈesɛɪ] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , [ˈeɪprəl][fɔːr] , - . - .
Part of this essay originally appeared in The United Irishman , April 4 , 1903 . 1904 .
部分 的 这 散文 起初 出现 在 这 团结的 爱尔兰人 , 四月 4 , - . - .
本文部分内容最初发表于 1903 年 4 月 4 日的《联合爱尔兰人报》。

[ˌɡɒdz][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] :
Gods and Fighting Men :
神 和 斗争 男人 :

神与战士：

| [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːəθə] [diː] | [ˈdeɪnən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːənə] | [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
| The Story of the Tuatha de | Danaan and of the Fianna | of Ireland ,
| 这 故事 的 这 图阿萨 德 | 达南 和 的 这 菲安娜 | 的 爱尔兰 ,
| 图阿萨·德·达南人与爱尔兰芬尼亚勇士的故事

[əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] | [pʊt][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪ] [baɪ] [ˈleɪdi] | [ˈɡregəri] .
arranged and | put into English by Lady | Gregory .
安排 和 | 放 进入 英语 经过 女士 | 格雷戈里 .

由格雷戈里夫人安排并翻译成英文。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprefəs] | [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | [ˈlʌndən] | [dʒɑːn] [ˈmɜːrri] , [ˈælbəˌmɑːrəl] [striːt] ,
With a preface | by W . B . Yeats | London | John Murray , Albemarle Street ,
和 一个 前言 | 经过 W . B . 叶芝 | 伦敦 | 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 ,
附序言 | 作者：W·B·叶芝 | 伦敦 | 约翰·默里出版社，阿尔伯马尔街

[ˈdʌbljuː] . | -
W . | 1904
W . | -

W. | 1904

[lɑːrdʒ] [ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [pi:'pi:] . [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
Large cr . 8vo , pp . xxviii and 480 .
大的 cr . 8vo , pp . 二十八 和 - .

大开本，8开，第xxviii页和480页。

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [ˈprefəs] [ɪnˈkluːdz] [pi:'pi:] .
Mr . Yeats's Preface includes pp .
先生 . 叶芝的 前言 包括 pp .

叶芝先生的序言包括第 10 页。

[ˌaɪˈɛks] - [ˌɛksˈɛksaɪviː] .

ix - **xxiv** ;
九 - 二十四 ;

9-xxiv。

[ˈweɪfərərz] [lʌv] | [kɑːntrəˈbjʊːʃənz][frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpoʊəts] | [ˈeditɪd] [baɪ] | [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv]
Wayfarer's Love | Contributions from Living Poets | edited by | The Duchess of
旅行者的 爱 | 贡献 从 活的 诗人 | 编辑 经过 | 这 公爵夫人 的
[ˈsʌðələnd] .
Sutherland .
萨瑟兰 .

旅人的爱 | 当代诗人作品集 | 编辑：萨瑟兰公爵夫人

| [ˈkʌvər] [dɪˈzaɪn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər] [kreɪn] .
| **Cover design by Mr . Walter Crane** .
| 覆盖 设计 经过 先生 . 沃尔特 起重机 .

封面设计：沃尔特·克莱恩先生。

| “ [let] [em ˈiː] [teɪk] [jʊr; jər][hænd][fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
| **“ Let me take your hand for love and sing you a song ,**
| “ 让 我 拿 你的 手 为了 爱 和 唱歌 你 一个 歌曲 ,
“让我牵起你的手，为你唱首歌，表达我的爱意。”

| [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtrævələr] — [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdʒɜːrni] ,
| **said the other traveller — the journey is a hard journey ,**
| 说 这 其他 游客 — 这 旅行 是 一个 难的 旅行 ,
另一位旅客说道——这是一段艰难的旅程。

[bʌt; bət] | [ɪf] [wiː; wi][hoʊld] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
but | if we hold together in the morning and in the evening ,
但 | 如果 我们 抓住 一起 在 这 早晨 和 在 这 晚上 ,
但是，如果我们早晚都团结一致，

| [wʌt] [ˈmætər] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊərz] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɑːrəʊ] .
| **what matter if in the hours between there is sorrow .**
| 什么 事情 如果 在 这 小时 之间 那里 是 悲哀 .
即使中间有悲伤的时刻又有什么关系呢？

” | [oʊld] [teɪl] .
” | **Old Tale** .
” | 老的 故事 .

“ | 古老的故事。

| [ˈwestmɪnstər] | [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈkɑːnstəbl] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . | -
| **Westminster | Archibald Constable & Co . , Ltd . | 1904**
| 威斯敏斯特 | 阿奇博尔德 警官 & 合作 . , 有限公司 . | -

| 威斯敏斯特 | 阿奇博尔德·康斯特布尔有限公司 | 1904年

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪts] [kənˈtribjʊts] [oʊld] [ˈmeməri] , [piː] . - . [-]
Mr . Yeats contributes Old Memory , p . 37 . [248]
先生 . 叶芝 贡献 老的 记忆 , p . - . [-]

叶芝先生贡献了《旧日回忆》，第 37 页。[248]

[ˈsɑːwɪn] : [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] | [rɪˈvjuː] [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] .
Samhain : An occasional | review edited by W . B . Yeats .
萨温节 : 一个 偶然 | 审查 编辑 经过 W . B . 叶芝 .

萨温节：偶尔 | 叶芝编辑的评论。

| [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [dɪˈsembər] - | [baɪ] [ˈsiːli] [ˈbraɪə-z] & [ˈwɔːkər] | [ænd; ənd][baɪ][tiː] . [ˈfɪʃər] [ˈɒnwɪn] .
| **Published in December 1904 | by Sealy Bryers & Walker | and by T . Fisher Unwin .**
| 已发布 在 十二月 - | 经过 席利 布赖尔斯 & 沃克 | 和 经过 T . 费舍尔 安温 .
| 出版于 1904 年 12 月 | 由 Sealy Bryers & Walker 出版 | 由 T. Fisher Unwin 出版。

[ɛfˌsiː,erˈpiː] .

Fcap .
FCAP .

Fcap。

4to , [piːˈpiː] . - .

4to , **pp** . **56** .
4to , pp . - .

4开本，第56页。

[braʊn] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvərz] .

Brown paper covers .
棕色的 纸 封面 .

棕色纸质封面。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɑːr; ər] : —

Mr . **Yeats's contributions are** : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[ðə; ði] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [piːˈpiː] . [θriː] - - .

The Dramatic Movement , **pp** : **3 - 12** .
这 戏剧性 移动 , pp : 3 - - .

戏剧运动，第 3-12 页。

[fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [piːˈpiː] . - - - .

First Principles , **pp** : **12 - 24** .
第一的 原则 , pp : - - - .

第一原理，第 12-24 页。

[ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [ˈpleɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] , [piːˈpiː] . - - - - .

The Play , **the Player** , **and the Scene** , **pp** : **24 - 33** .
这 玩 , 这 玩家 , 和 这 场景 , pp : - - - - .

戏剧、演员和场景，第 24-33 页。

[ˈfʊtnoʊt] [tuː; tə] - [æn; ən] [əˈpɪnjən] , - [piː] . - . - .

Footnote to 'An Opinion , **' p** : **55 - 1905** .
脚注 到 - 一个 观点 , - p : - . - .

《观点》第 55 页的脚注，1905 年。

[ˈsɑːwɪn] : [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] | [rɪˈvjuː] [ˈeditɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] .

Samhain : **An occasional** | **review edited by W** . **B** . **Yeats** .
萨温节 : 一个 偶然 | 审查 编辑 经过 W . B . 叶芝 .

萨温节：偶尔 | 叶芝编辑的评论。

| [ˈpʌblɪft] [ɪn][noʊˈvembər] - | [baɪ] [ˈmɔːnsəl] & [siːˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . , | [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] . [eɪt] .

| **Published in November 1905** | **by Maunsel & Co** . , **Ltd** . , | **and by A** . **H** .
| 已发布 在 十一月 - | 经过 曼塞尔 & 合作 . , 有限公司 . , | 和 经过 一个 . H .

[ˈbʊlən] .

Bullen .
布伦 .

| 出版于 1905 年 11 月 | 由 Maunsel & Co., Ltd. 出版 | 由 AH Bullen 出版。

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪts] [kənˈtribjʊts] [noʊts] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] , [piːˈpiː] . [θriː] - - .

Mr . **Yeats contributes Notes** **and Opinions** , **pp** : **3 - 14** .
先生 . 叶芝 贡献 笔记 和 意见 , pp : 3 - - .

叶芝先生撰写了《笔记与观点》，第 3-14 页。

[ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

The Well of the Saints .
这 出色地 的 这 圣徒队 .

圣徒之井。

| [baɪ][dʒeɪ] . [em] . [sɪŋ] .
| **By J . M . Synge** .
| 经过 J . M . 辛格 .

作者：JM Synge。

[wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ][ˈɪntroʊ] - | [ˈdʌkʃn] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] .
With an intro - | duction by W . B . Yeats .
和 一个 引言 - | 引力 经过 W . B . 叶芝 .

由WB 叶芝作序。

[biː; bi] - | [ɪŋ] [ˈvɔːljəm] [fɔːr] [ʌv; əv] [pleɪz] | [fɔːr; fər][æŋ; əŋ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] | [ˈlʌndən] : [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Be - | ing Volume Four of Plays | for an Irish Theatre | London : A . H .
是 - | ing 体积 四 的 演出 | 为了 一个 爱尔兰 剧院 | 伦敦 : 一个 : H :
[ˈbʊləŋ] ,
Bullen ,
布伦 ,

爱尔兰剧院剧本集第四卷 | 伦敦：AH Bullen出版社

- , [greɪt] | [ˈrʌsl] [striːt] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . - .
47 , Great | Russell Street , W . C . 1905 .
- , 伟大的 | 罗素 街道 , W . C . - .

47, Great | Russell Street, WC 1905。

[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ɛksviːˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . xviii and 92 .
Cr . 8vo , pp . 十八 和 - .

Cr. 8vo, 第 xviii 和 92 页。

[ˈpeɪpər] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] [bæk] .
Paper boards with cloth back .
纸 板 和 布 后退 .

纸板，布面衬底。

[ˈmɪstər] . [ˈjeɪtsɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [sɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪz] , [ˈdeɪtɪd] [ˈæbi] [ˈθiːətər] ,
Mr . Yeats's Introduction , Mr . Synge and his Plays , dated Abbey Theatre ,
先生 : 叶芝的 介绍 , 先生 : 辛格 和 他的 演出 , 日期 修道院 剧院 ,
[ˈdʒænjueɪrɪ] - , - , [ɪnˈkluːdz] [piːˈpiː] .
January 27 , 1905 , includes pp .
一月 - , - , 包括 pp .

叶芝先生的导言，《辛格先生及其戏剧》，日期为 1905 年 1 月 27 日，阿比剧院，包括第 10 页。

[viː] - [ɛksviːˈaɪˈaɪ] . - .
v - xvii . 1906 .
v - 十七 : - .

v-xvii.1906。

[ˈpoʊəmz] | [ʌv; əv] | [ˈspensə] | [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] | [æŋ; əŋ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] | [ˈdʌbljuː] .
Poems | of | Spenser | Selected and with | an Introduction by | W .
诗歌 | 的 | 斯宾塞 | 已选 和 和 | 一个 介绍 经过 | W .

[biː] . [ˈjeɪts] .
B . Yeats .
B : 叶芝 :

斯宾塞诗选，叶芝作序。

| [tiː] . [siː] . & [-]
| **T . C . & [249]**
| T : C : & [-]

| TC &[249]

[iː] . [siː] . [dʒæk] .
E . C . Jack .
E : C : 杰克 :

EC Jack。

| ['edinbərə] .
| **Edinburgh** .
| 爱丁堡 .

| 爱丁堡。

[[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rmz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ][ə; eɪ] . [es] . [hɑ:rtrɪk] .]
[**The whole forms part of a design by A . S . Hartrick .**]
[这 所有的 表格 部分 的 一个 设计 经过 一个 . S . 哈特里克 .]

[整体设计出自 AS Hartrick 之手。]

[es'em] . [si:'ɑ:r] . 8vo , [pi:'pi:] . [ɛks,ɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] - .
Sm . cr . 8vo , pp . xlviii and 292 .
小 . cr . 8vo , pp . xlviii 和 - .

小开本，8开，第xlviii页和292页。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn'klu:dz] [pi:'pi:] .
Mr . Yeats's Introduction includes pp .
先生 . 叶芝的 介绍 包括 pp .

叶芝先生的引言包括第 10 页。

[ɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] - [ɛks,ɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
xiii - xlvii .
十三 - xlvii .

xiii-xlvii。

[ˈsɑ:wɪn] : [æ; ə] [ə'keɪzən(ə)] | [rɪ'vju:] ['editɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] .
Samhain : An occasional | review edited by W . B . Yeats .
萨温节 : 一个 偶然 | 审查 编辑 经过 W . B . 叶芝 .

萨温节：偶尔 | 叶芝编辑的评论。

| ['pʌblɪʃt] [ɪn] [dɪ'sembər] - | [baɪ] ['mɔ:nsəl] & [si: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] . , | ['dʌblɪn] .
| **Published in December 1906 | by Maunsel & Co . , Ltd . , | Dublin .**
| 已发布 在 十二月 - | 经过 曼塞尔 & 合作 . , 有限公司 . , | 都柏林 .

| 出版于 1906 年 12 月 | 由 Maunsel & Co., Ltd. 出版 | 都柏林。

[ɛf'si:er'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

4to , [pi:'pi:] . - .
4to , pp . 40 .
4to , pp . - .

4开本，第40页。

[braʊn] ['peɪpər] ['kʌvərz] .
Brown paper covers .
棕色的 纸 封面 .

棕色纸质封面。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑ:ntɹə'bju:ʃənz][ɑ:r; əɹ] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[noʊts] , [pi:] . [θɹi:] .
Notes , p . 3 .
笔记 , p . 3 .

注释，第 3 页。

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [vɔɪs] , [piːˈpiː] . [fɔːr] - - .
Literature and the Living Voice , pp : 4 - 14 .
文学 和 这 活的 嗓音 , pp : 4 - - .

文学与鲜活的声音，第 4-14 页。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [rɪˈvjuː] , [ɑːkˈtoʊbər] , - - - [ˈsevən] .
Originally appeared in The Contemporary Review , October , 1906 . 1906 - 7 .
起初 出现 在 这 当代的 审查 , 十月 , - . - - 7 .
最初发表于《当代评论》，1906 年 10 月。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] .
The Arrow .
这 箭 .

箭。

[ˈedɪtɪd] [bɑɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
Edited by W . B . Yeats .
编辑 经过 W : B : 叶芝 .

由叶芝编辑。

[ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [kɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] : —
Mr . Yeats's contributions are : —
先生 . 叶芝的 贡献 是 : —

叶芝先生的贡献有：——

[noʊ] . [wʌn] . [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
No . 1 . October 20 , 1906 .
不 . 1 . 十月 - , - .

第 1 期。1906 年 10 月 20 日。

[ðə; ði] [ˈsiːzənz] [wɜːrk] .
The Season's Work .
这 本季 工作 .

季节的工作。

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈwɜːrkərz] .
A Note on The Mineral Workers .
一个 笔记 在 这 矿物 工人 .

关于《矿工》的一点说明。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No : 2 :
不 : 2 :

2号。

[noʊˈvembər] - , - .
November 24 , 1906 .
十一月 - , - .

1906年11月24日。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ˈdiədri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

([ə; eɪ] [noʊt] .)
(**A note** .)
(一个 笔记 .)

(附注。)

[ðə; ði] ['ʃædʊwi] ['wɔ:tərz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .

阴暗水域。

([ə; eɪ] [noʊt] .)
(**A note** .)
(一个 笔记 .)

(附注。)

[noʊ] . [θri:] . ['februəri] - , - .
No 3 February 23, 1907 .
不 . 3 . 二月 - , - .

第3期。1907年2月23日。

[ðə; ði] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] ['oʊvər] - [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] .
The Controversy over ' The Playboy .
这 争议 超过 - 这 花花公子 .

关于《花花公子》的争议。

- ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['ri:prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['sɑ:wɪn] - [ʌv; əv] - . [-]
' Passages reprinted from the ' Samhain ' of 1905 . [250]
- 段落 转载 从 这 - 萨温节 - 的 - . [-]

摘自 1905 年的《萨温节》[250]

['oʊpənɪŋ] [spi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ʌv; əv] ['februəri] [fɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θi:ətər] .
Opening Speech at the debate of February 4 at the Abbey Theatre .
开幕 演讲 在 这 辩论 的 二月 4 在 这 修道院 剧院 .

2月4日在阿比剧院举行的辩论开幕致辞。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No 4 .
不 . 4 .

4号。

[dʒu:n][wʌn] , - .
June 1, 1907 .
六月 1 , - .

1907年6月1日。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [si'lekʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [bʊks] [ɪ'ju:d] [baɪ][ðə; ði] [dʌn] ['imə] [pres] , ['dʌn,drʌm] ,
The selections for the following books issued by the Dun Emer Press , Dundrum ,
这 选择 为了 这 下列的 图书 发布 经过 这 逼债 埃默 按 , 邓德拉姆 ,

以下书籍由邓德拉姆的邓埃默出版社出版，选自：

[wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [jeɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪn] [noʊ][kɑ:ntreɪbju:ʃənz][baɪ][hɪm; ɪm] : —
were made by Mr . Yeats , but the books contain no contributions by him : —
是 制成 经过 先生 . 叶芝 , 但 这 图书 包含 不 贡献 经过 他 : —

这些作品是叶芝先生创作的，但书中并没有他的作品：——

[ˈtwenti] - [wʌn][ˈpoʊəmz][baɪ] [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsən] , - .
Twenty - one Poems by Lionel Johnson , 1904 .
二十 - 一 诗歌 经过 莱昂内尔 约翰逊 , - .

莱昂内尔·约翰逊的二十一首诗，1904年。

[sʌm; səm] [ˈeseɪz] [ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][baɪ][dʒɑːn] [ˈɛɡlɪntən] , - .
Some Essays and Passages by John Eglinton , 1905 .
一些 散文 和 段落 经过 约翰 埃格林顿 , - .

约翰·埃格林顿的一些散文和段落，1905 年。

[sɪksˈtiːn] [ˈpoʊəmz][baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈɔːlɪŋ,hæm] , - .
Sixteen Poems by William Allingham , 1905 .
十六 诗歌 经过 威廉 阿林厄姆 , - .

威廉·阿林厄姆的十六首诗，1905年。

[ˈtwenti] - [wʌn][ˈpoʊəmz][baɪ][ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn][ˈtaɪnən] , - . [-]
Twenty - one Poems by Katherine Tynan , 1907 . [251]
二十 - 一 诗歌 经过 凯瑟琳 蒂南 , - . [-]

凯瑟琳·蒂南的二十一首诗，1907 年。[251]

[pɑːrt] [aɪˈaɪˈaɪ] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [tuː; tə] [ˌpiəriˈɒdɪkəlz] .
CONTRIBUTIONS TO PERIODICALS .
贡献 到 期刊 .

期刊投稿。

[[ðɪs] [pɑːrt] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˌkraːnəˈlɑːdʒɪk(ə)] [lɪst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [jeɪtsɪz] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][ˌpiəriˈɒdɪkəlz] ,
[This part gives a chronological list of Mr . Yeats's contributions to periodicals ,
[这 部分 给予 一个 按时间顺序 列表 的 先生 : 叶芝的 贡献 到 期刊 ,

[本部分按时间顺序列出了叶芝先生对期刊的投稿，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡæðərd] [ˈɪntuː] [bʊks] .
including those that afterwards have been gathered into books .
包括 那些 那 然后 有 到过 聚集 进入 图书 .

包括后来被汇编成书的那些。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈleɪtər]
It seemed better to risk a certain amount of repetition in noting the later
它 似乎 更好的 到 风险 一个 肯定 数量 的 重复 在 注意到 这 之后
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈlektɪd] [ˈraɪtɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [set] [foʊk] [əˈstreɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmɪsˈliːdɪŋ]
history of the collected writings than to set folk astray with a misleading
历史 的 这 集 著作 比 到 放 民间 误入歧途 和 一个 误导性的
[lɪst] [ʌv; əv][ˈtaɪtəlz] .] - .
list of titles .] 1885 .
列表 的 标题 :] - .

与其用误导性的书目列表误导人们，不如冒着一定程度的重复风险，记录下这些作品集的后续历史。1885年。

[ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈstætʃuːz] .
The Island of Statues .
这 岛 的 雕像 .

雕像岛。

[æn; ən][ɑːrˈkeɪdiən] [ˈfeɪəri] [teɪl] .
An Arcadian Faery Tale .
一个 阿卡迪亚 仙女 故事 .

一个田园诗般的童话故事。

[ɪn] [tu:] [æktz] .
In Two Acts .
在 二 使徒行传 .

分为两幕。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - ['eɪprəl] - [dʒʊ'lai] .
' **The Dublin University Review** , ' **April - July** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 四月 - 七月 .

《都柏林大学评论》，4月至7月。

[rɪːprɪntɪd] ['lʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈstætʃu:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃi:n; ˈɔɪzɪn] , - .
Reprinted under the title Island of Statues in The Wanderings of Oisin , **1889** .
转载 在下面 这 标题 岛 的 雕像 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

1889 年，以《雕像之岛》为题重印于《奥辛的漫游记》中。

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ] .
Love and Death .
爱 和 死亡 .

爱与死。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - [meɪ] .
' **The Dublin University Review** , ' **May** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 可能 .

《都柏林大学评论》，5月。

[ðə; ði] ['si:kər] .
The Seeker .
这 寻觅者 .

寻觅者。

[ə; eɪ] [drə'mætiɪk] [ˈpəʊəm] .
A Dramatic Poem .
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[ɪn] [tu:] [si:nz] .
In Two Scenes .
在 二 场景 .

分为两个场景。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - [sep'tembər] .
' **The Dublin University Review** , ' **September** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 九月 .

《都柏林大学评论》，9月。

[rɪːprɪntɪd] , ['lʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] ['si:kər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃi:n; ˈɔɪzɪn] , - .
Reprinted , under the title The Seeker in The Wanderings of Oisin , **1889** .
转载 , 在下面 这 标题 这 寻觅者 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

1889 年以《奥辛的漫游》中的《寻觅者》为题重印。

[æn; ən] [ˈepɪlɔ:g] .
An Epilogue .
一个 结语 .

尾声。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈstætʃu:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kər] .
To The Island of Statues and The Seeker .
到 这 岛 的 雕像 和 这 寻觅者 .

致雕像岛和寻觅者。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - [ɑ:k'toʊbər] .
' **The Dublin University Review** , ' **October** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 十月 .

《都柏林大学评论》，10 月。

[ˈriːprɪntɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ɑːrˈkeɪdiən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɒʃiːn; ˈɔːzɪn]
Reprinted under the title Song of the Last Arcadian in The Wanderings of Oisín
 转载 在下面 这 标题 歌曲 的 这 最后的 阿卡迪亚 在 这 漫游 的 奥辛
 , 1889 .

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈʃepərd] [ɪn][ˈpəʊəmz] , - ;
Also under the title The Song of the Happy Shepherd in Poems , 1895 ;
 还 在下面 这 标题 这 歌曲 的 这 快乐的 牧羊人 在 诗歌 , - ;

也以《快乐牧羊人的歌》为题收录于诗集, 1895 年;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
and in the Collected Works , Vol .
 和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

以及在全集第 1 卷中。

[aɪ] . - . I . 1886 . 我 . - .	1886年1月
[ɪn][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] . In a Drawing Room . 在 一个 绘画 房间 .	在客厅里。

([ʌn'saɪnd] .)
(Unsigned .)
 (未签名 .)

(未署名)

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - ['dʒænjʊəri] .
 ' **The Dublin University Review** , ' **January** .
 - 这 都柏林 大学 审查 , - 一月 .

《都柏林大学评论》，1月。

['ri:prɪntɪd] , [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sekənd][ʌv; əv]['kwɑ:treɪnz][ænd; ənd]['æfə,rɪzəmz][ɪn][ðə; ði]
Reprinted , as the sixth and second of Quatrains and Aphorisms in The
 转载 , 作为 这 第六 和 第二 的 四行诗 和 格言 在 这
 ['wɑ:ndərɪŋz][ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔɪzɪn] , - . [-]
Wanderings of Oisín , 1889 . [252]
 漫游 的 奥辛 , - . [-]

收录于《奥辛的漫游记》1889 年出版的《四行诗和格言》中，作为第六首和第二首。[252]

[laɪf] .
Life .
 生活 .

生活。

- [dʒə; ʔi] ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , - ['februəri] .
 ' **The Dublin University Review** , ' **February** .
 - 这 都柏林 大学 审查 , - 二月 .

《都柏林大学评论》，2月。

[faɪv] ['kwɑ:treɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['ri:,prɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['kwɑ:treɪnz] [ænd; ənd]
Five quatrains of which the first is reprinted as the first of Quatrains and
 五 四行诗 的 哪个 这 第一的 是 转载 作为 这 第一的 的 四行诗 和
 ['æfə,rɪzəmz] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔɪzɪn] , - .
Aphorisms in The Wanderings of Oisin , 1889 .
 格言 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

五首四行诗，其中第一首被收录于《奥辛的漫游记》1889年出版的《四行诗和格言》中，作为第一首。

[ðə; ði] [tu:] ['tɑ:tənz] .
The Two Titans .
这 二 泰坦 .

两大巨人。

[ə; eɪ][pə'litɪk(ə)]['pəʊəm] .
A Political Poem .
一个 政治的 诗 .

一首政治诗。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - [mɑ:rtʃ] .
' The Dublin University Review , ' March .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 行进 .

《都柏林大学评论》，3月。

[ɑ:n][r'mɪstər] . - ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haɪ'bə:niən] [ə'kædəmi] .
On Mr Nettleship's Picture at the Royal Hibernian Academy .
在 先生 . - 图片 在 这 皇家 希伯尼安 学院 .

在皇家希伯尼安学院欣赏内特尔希普先生的画像。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - ['eɪprəl] .
' The Dublin University Review , ' April .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 四月 .

《都柏林大学评论》，4月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔɪzɪn] , - .
Reprinted in The Wanderings of Oisin , 1889 .
转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。

- .
Mosada .
- .

摩萨达。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [rɪ'vju:] , - [dʒu:n] .
' The Dublin University Review , ' June .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 六月 .

《都柏林大学评论》，6月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn] ['pæmflet] [fɔ:rm] , - .
Reprinted in pamphlet form , 1886 .
转载 在 小册子 形式 , - .

1886年以小册子形式再版。

[ɔ:'lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃi:n; 'ɔɪzɪn] , - .
Also in The Wanderings of Oisin , 1889 .
还 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

也见于《奥辛的漫游记》，1889 年。

[rɪ'membərəns] .
Remembrance .
纪念 .

纪念。

- [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] , - [dʒʊ'laɪ] .
' The Irish Monthly , ' July .
- 这 爱尔兰 月度 , - 七月 .

《爱尔兰月刊》，7月。

- .
Miserrimus .
- .

怜悯人。

- [d̪ə; ði] [ˈd̪ˠbl̪ˠɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
- **The Dublin University Review** , - **October** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 十月 .
《都柏林大学评论》，10 月。
[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][d̪ə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ˈʌ; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔːzɪn] , - .
Reprinted in The Wanderings of Oisín , 1889 .
转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - .
转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ˈʌndər] [d̪ə; ði][ˈtaɪt(ə)l][d̪ə; ði][sæd] [ˈʃepərd] [ɪn][ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][d̪ə; ði] [kəˈlektɪd]
Also , under the title The Sad Shepherd in Poems , 1895 ; and in the Collected
还 , 在下面 这 标题 这 伤心 牧羊人 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Works , Vol . I .
作品 , 沃尔 . 我 .
此外，该诗还以《悲伤的牧羊人》为题，收录于 1895 年出版的《诗集》第一卷中。

[frʌm; frəm][d̪ə; ði] [bʊk] [ˈʌ; əv] [ˈkaʊəri] [d̪ə; ði] [ˈɪndiən] — [ˈsekʃ(ə)n] [viː] . [ɑːn][d̪ə; ði] [ˈneɪtʃər] [ˈʌ; əv][ɡɑːd] .
From the Book of Kauri the Indian — Section V . On the Nature of God .
从 这 书 的 贝壳杉 这 印度 — 部分 V . 在 这 自然 的 上帝 .
出自印度人考里之书——第五部分：论神的本质。

([ˈʌnˈsaɪnd] .)
(**Unsigned** .)
(未签名 .)
(未署名)

- [d̪ə; ði] [ˈd̪ˠbl̪ˠɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
- **The Dublin University Review** , - **October** .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 十月 .
《都柏林大学评论》，10 月。
[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [d̪ə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - , [d̪ə; ði] [ˈɪndiən] , [ɑːn][ɡɑːd][ɪn][d̪ə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ˈʌ; əv]
Reprinted , under the title Kanva , the Indian , on God in The Wanderings of
转载 , 在下面 这 标题 - , 这 印度 , 在 上帝 在 这 漫游 的
[ˈʌʃiːn; ˈɔːzɪn] , - .
Oisín , 1889 .
奥辛 , - .
1889 年，以《印度人坎瓦论神》为题，收录于《奥辛的游记》中重印。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ˈʌndər] [d̪ə; ði][ˈtaɪt(ə)l][d̪ə; ði] [ˈɪndiən] [əˈpaːn][ɡɑːd][ɪn][ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][d̪ə; ði] [kəˈlektɪd]
Also , under the title The Indian upon God in Poems , 1895 ; and in the Collected
还 , 在下面 这 标题 这 印度 之上 上帝 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] ,
Works ,
作品 ,
此外，还有题为《印第安人在诗歌中论神》（1895年）的作品；以及收录于《全集》中的作品。

[ˈvɑːl] . [aɪ] .
Vol . I .
沃尔 . 我 .
第一卷

[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ˈʌ; əv][æːn; ən][oʊld] [ˈfɪʃərmən] .
Meditation of an Old Fisherman .
冥想 的 一个 老的 渔夫 .
一位老渔夫的冥想。

- [d̪ə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmʌnθli] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
- **The Irish Monthly** , - **October** .
- 这 爱尔兰 月度 , - 十月 .
《爱尔兰月刊》，10月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ˈbælədʒ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] , - .
Reprinted in Poems and Ballads of Young Ireland , 1888 .
转载 在 诗歌 和 民谣 的 年轻的 爱尔兰 , - .

转载于《爱尔兰青年诗歌与民谣集》，1888 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃɪn; ˈbizɪn] , - ; [ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Wanderings of Oisín , 1889 ; Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在 这 漫游 的 奥辛 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Works , Vol .
作品 , 沃尔 .

也收录于《奥辛的漫游记》（1889 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[aɪ] . [-]
I . [253]
我 . [-]

I.[253]

[ðə; ði][ˈpoʊətɪɹi][ʌv; əv][sɜːrɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈfəːgəsən] .
The Poetry of Sir Samuel Ferguson .
这 诗 的 先生 塞缪尔 弗格森 .

塞缪尔·弗格森爵士的诗集。

- [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfaɪərsɑɪd] , - [ɑːkˈtoʊbər][naɪn] .
' The Irish Fireside , ' October 9 .
- 这 爱尔兰 炉边 , - 十月 9 .

《爱尔兰炉边》10月9日。

[ðə; ði][ˈpoʊətɪɹi][ʌv; əv][sɜːrɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈfəːgəsən] .
The Poetry of Sir Samuel Ferguson .
这 诗 的 先生 塞缪尔 弗格森 .

塞缪尔·弗格森爵士的诗集。

- [ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , - [noʊˈvembər] .
' The Dublin University Review , ' November .
- 这 都柏林 大学 审查 , - 十一月 .

《都柏林大学评论》，11月。

[ðə; ði][ˈpoʊətɪɹi][ʌv; əv][ɑːr] . [diː] . [dʒɔɪs] .
The Poetry of R . D . Joyce .
这 诗 的 拉 . D . 乔伊斯 .

R.D.乔伊斯的诗歌。

- [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfaɪərsɑɪd] , - [noʊˈvembər] - [ænd; ənd] [dɪˈsembər] [fɔːr] .
' The Irish Fireside , ' November 27 and December 4 .
- 这 爱尔兰 炉边 , - 十一月 - 和 十二月 4 .

《爱尔兰炉边》节目将于 11 月 27 日和 12 月 4 日播出。

[ðə; ði][ˈstoʊlən] [tʃaɪld] .
The Stolen Child .
这 被盗 孩子 .

被偷走的孩子。

- [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmʌnθli] , - [dɪˈsembər] .
' The Irish Monthly , ' December .
- 这 爱尔兰 月度 , - 十二月 .

《爱尔兰月刊》，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ˈbælədʒ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] , - .
Reprinted in Poems and Ballads of Young Ireland , 1888 .
转载 在 诗歌 和 民谣 的 年轻的 爱尔兰 , - .

转载于《爱尔兰青年诗歌与民谣集》，1888 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ˈferi] [ænd; ənd][ˈfoʊk][ˈteɪlz; ˈteɪlɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpezntri] , - ; [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋz]
Also in Fairy and Folk Tales of the Irish Peasantry , 1888 ; The Wanderings
 还 在 仙女 和 民间 故事 的 这 爱尔兰 农民 , - ; 这 漫游
 [ˈʌv; əv][ˈʌʃi:n; ˈɔ:zɪn] ,
of Oisin ,
 的 奥辛 ,

另见《爱尔兰农民的童话和民间故事集》(1888 年);《奥辛的漫游记》

- ; ['pouəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ] .
1889 ; Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
 - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 : 我 :
 1889 年; 《诗集》, 1895 年; 以及 《全集》 第一卷。

[æn; ən] ['ɪndiən] [sɔːŋ] .
An Indian Song .
 一个 印度 歌曲 .
 一首印度歌曲。

- [ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [rɪˈvjuː] , - [dɪˈsembər] .
 ' The Dublin University Review , ' December .
 - 这 都柏林 大学 审查 , - 十二月 .
 《都柏林大学评论》，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈɔːfɪːn; ˈɔːzɪn] , - .
Reprinted in The Wanderings of Oisin , 1889 .
 转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - .
 转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈtaɪ(ə)] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] [ˈpəʊəmz] , - ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
Also , **under the title** **The Indian to his Love in Poems** , **1895** ; **and in the**
 还 , 在下面 这 标题 这 印度 到 他的 爱 在 诗歌 , - ; 和 在 这
 [kəˈlektɪd] [wɜːrks] ,
Collected Works ,
 集 作品 ,

此外，还有题为《印第安人致其爱人的诗集》（1895年）的作品；以及收录于《全集》中的作品。

第一卷，1887年。

[ə; eɪ] [dɑːn] - [sɔːŋ] .
A Dawn - Song .
 一个黎明 - 歌曲 .

黎明之歌。

- [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['faɪərsɑɪd] , - ['februəri] [faɪv] .
 ' **The Irish Fireside** , ' **February 5** .
 - 这 爱尔兰 炉边 , - 二月 5 .
 《爱尔兰炉边》，2月5日。

[ðə; ði] ['feri] ['ped(ə)nt] .
The Fairy Pedant .
 这 仙女 学究 .

书呆子仙女。

- [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] , - [mɑ:rtʃ] .
 ' **The Irish Monthly** , ' **March** .
 - 这 爱尔兰 月度 , - 行进 .

《爱尔兰月刊》，3月。

[ˈrɪːprɪntɪd] [ɪn][ðəː ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔɪzɪn] , [-] .
Reprinted in The Wanderings of Oisín , 1889 .
[ˈwɑːndərɪŋz] [ɪn][ðəː ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔɪzɪn] , [-] .
转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - .
转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。

[ˈklærəns] [ˈmæŋɡən] .
Clarence Mangan .
[ˈklærəns] [ˈmæŋɡən] .
克拉伦斯 芒甘 .

克拉伦斯·曼根。

- [ðəː ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfaɪərsaɪd] , - [mɑːrtʃ] - .
' The Irish Fireside , ' March 12 .
- 这 爱尔兰 炉边 , - 行进 - .

《爱尔兰炉边谈话》，3月12日。

[mɪs] [ˈtaɪnənz] [nuː] [bʊk] .
Miss Tynan's New Book .
[mɪs] [ˈtaɪnənz] [nuː] [bʊk] .
错过 蒂南的 新的 书 .

蒂南小姐的新书。

- [ðəː ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfaɪərsaɪd] , - [dʒʊˈlaɪ][nɑɪn] .
' The Irish Fireside , ' July 9 .
- 这 爱尔兰 炉边 , - 七月 9 .

《爱尔兰炉边谈话》，7月9日。

[kɪŋ] [ˈɡɑːl] .
King Goll .
[kɪŋ] [ˈɡɑːl] .
国王 戈尔 .

戈尔国王。

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈledʒənd] .
An Irish Legend .
[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈledʒənd] .
一个 爱尔兰 传奇 .

一位爱尔兰传奇人物。

- [ðəː ði] [ˈliːʒər] [ˈaʊər] , - [sepˈtembər] .
' The Leisure Hour , ' September .
- 这 闲暇 小时 , - 九月 .

《休闲时光》，九月。

[ˈrɪːprɪntɪd] [ɪn][ˈpɒʊəmz][ænd; ənd][ˈbælədʒz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] , [-] .
Reprinted in Poems and Ballads of Young Ireland , 1888 .
[ˈrɪːprɪntɪd] [ɪn][ˈpɒʊəmz][ænd; ənd][ˈbælədʒz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] , [-] .
转载 在 诗歌 和 民谣 的 年轻的 爱尔兰 , - .
转载于《爱尔兰青年诗歌与民谣集》，1888 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðəː ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔɪzɪn] , [-] ; [ˈpɒʊəmz] , [-] ; [ænd; ənd][ɪn][ðəː ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Wanderings of Oisín , 1889 ; Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在 这 漫游 的 奥辛 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集

[wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Works , Vol .
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
作品 , 沃尔 .

也收录于《奥辛的漫游记》（1889 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ʃiː; ʃɪ] [huː] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðəː ði] [ˈsɪkəməːrɪ] .
She who Dwelt among the Sycamores .
[ʃiː; ʃɪ] [huː] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðəː ði] [ˈsɪkəməːrɪ] .
她 WHO 居住 之中 这 梧桐树 .

她住在梧桐树丛中。

- [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mɒnθli] , - [sep'tembər] .
' **The Irish Monthly** , ' **September** .
- 这 爱尔兰 月度 , - 九月 .

《爱尔兰月刊》，9月。

['riːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃiːn; 'bizɪn] , - .
Reprinted in The Wanderings of Oisín , 1889 .
转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。

[ðə; ði] ['feri] ['daːktər] .
The Fairy Doctor .
这 仙女 医生 .

仙女医生。

- [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['faɪərsɑɪd] , - [sep'tembər] , - .
' **The Irish Fireside** , ' **September** , **10** .
- 这 爱尔兰 炉边 , - 九月 , - .

《爱尔兰炉边》9月10日。

['riːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv]['ʌʃiːn; 'bizɪn] , - . [-] - .
Reprinted in The Wanderings of Oisín , 1889 . [254] 1889 .
转载 在 这 漫游 的 奥辛 , - . [-] - .

转载于《奥辛的漫游记》，1889 年。[254]1889 年。

[skɑːts] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['fɛərɪz] .
Scots and Irish Fairies .
苏格兰人 和 爱尔兰 仙女 .

苏格兰和爱尔兰的仙女。

- [ðə; ði] [skɑːts] [əb'zɜːrvər] , - [mɑːrtʃ] [tuː'tuː] .
' **The Scots Observer** , ' **March** **2** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 行进 2 .

《苏格兰观察报》，3月2日。

['riːprɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
Reprinted , under the title ,
转载 , 在下面 这 标题 ,

转载标题为：

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːnstrəns] [wɪð; wɪθ] ['skɑːtsmən] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['sauəd] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
A Remonstrance with Scotsmen for having Soured the disposition of their
一个 抗议 和 苏格兰人 为了 拥有 变质 这 处置 的 他们的

['ɡoʊsts] [ænd; ənd] ['fɛrɪz] ,
Ghosts and Faeries ,
鬼魂 和 仙女 ,

就苏格兰人激怒他们的鬼魂和仙子一事，向他们提出抗议。

[ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] ['twɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ; and in the Collected Works , Vol .
在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

收录于《凯尔特暮光》（1893 年和 1902 年）和《全集》第 1 卷。

[viː] .
V .
V .

五、

['vɪlɪdʒ] ['ɡoʊsts] .
Village Ghosts .
村庄 鬼魂 .

村庄幽灵。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rvər] , - [meɪ] - .
- **The Scots Observer** , - **May 11** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 可能 - .

《苏格兰观察报》，5月11日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:ɾks] , [ˈvɑ:l]
Reprinted in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ; and in the Collected Works , Vol
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔
.
:
.

转载于《凯尔特暮光》（1893 年和 1902 年）和《全集》第 1 卷。

[vi:] .
V :
V .

五、

[ˈkɪd,næpɜːz] .
Kidnappers .
绑架者 .

绑匪。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rvər] , - [dʒu:n] - .
- **The Scots Observer** , - **June 15** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 六月 - .

《苏格兰观察报》，6月15日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:ɾks] , [ˈvɑ:l]
Reprinted in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ; and in the Collected Works , Vol
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔
.
:
.

转载于《凯尔特暮光》（1893 年和 1902 年）和《全集》第 1 卷。

[vi:] .
V :
V .

五、

- [ænd; ənd] [ɾɑ:s] .
Columkille and Rosses .
- 和 罗斯 - .

科伦基尔和罗斯。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rvər] , - [ɑ:k'toʊsbər][faɪv] .
- **The Scots Observer** , - **October 5** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 十月 5 - .

《苏格兰观察报》，10月5日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [ænd; ənd] [ɾɑ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd]
Reprinted , under the title Drumcliff and Rosses in The Celtic Twilight , 1893 and
转载 , 在下面 这 标题 - 和 罗斯 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 -
- ;
1902 ;
- ;

1893 年和 1902 年，《凯尔特暮光》杂志以《德拉姆克利夫和罗斯》为题重印了该书；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:ɾks] , [ˈvɑ:l] .
and in the Collected Works , Vol .
和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

以及在全集第 1 卷中。

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈfɒks,hʌntə(r)] .
The Ballad of the Old Foxhunter .
这 民谣 的 这 老的 猎狐者 .

老猎狐人的歌谣。

- [i:st] [ænd; ənd] [west] , - [noʊ'vembər] .
' East and West , ' November .
- 东方 和 西方 , - 十一月 .

《东方与西方》，11月。

[ˈri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] ['kæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , 1892 .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ɔ:lsoʊ][ɪn][ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɔ:l] . [aɪ] .
Also in Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ˈpɑ:pjələr] ['bæləd] ['poʊətəri][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
Popular Ballad Poetry of Ireland .
受欢迎的 民谣 诗 的 爱尔兰 .

爱尔兰流行民谣诗歌。

- [ðə; ði] ['li:zər] ['aʊər] , - [noʊ'vembər] . - .
' The Leisure Hour , ' November . 1890 .
- 这 闲暇 小时 , - 十一月 . - .

《休闲时光》1890 年 11 月。

[ˈbɑ:rdɪk][ˈaɪərlənd] .
Bardic Ireland .
吟游诗人 爱尔兰 .

吟游诗人时代的爱尔兰。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rɪvər] , - ['dʒænjʊəri][ˈfɔ:r] .
' The Scots Observer , ' January 4 .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 一月 4 .

《苏格兰观察报》，1月4日。

[stri:t] ['dɑ:nsəz] .
Street Dancers .
街道 舞者 .

街舞者。

- [ðə; ði] ['li:zər] ['aʊər] , - [mɑ:rtʃ] .
' The Leisure Hour , ' March .
- 这 闲暇 小时 , - 行进 .

《休闲时光》，3月。

[ðɪs] ['poʊəm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃi:n; 'bɪzɪn] , - .
This poem appeared in The Wanderings of Oisín , 1889 .
这 诗 出现 在 这 漫游 的 奥辛 , - .

这首诗发表于 1889 年的《奥辛的漫游记》中。

[teɪlz; 'teɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
Tales from the Twilight .
故事 从 这 暮 .

暮光传说。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rɪvər] , - [mɑ:rtʃ] [wʌn] .
' **The Scots Observer** , ' **March 1** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 行进 1 .

《苏格兰观察报》，3月1日。

[ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] [sɔ:ŋ] .
A Cradle Song .
一个 摇篮 歌曲 .

摇篮曲。

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rɪvər] , - [ˈeɪprəl] - .
' **The Scots Observer** , ' **April 19** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 四月 - .

《苏格兰观察报》，4月19日。

[ˈri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , **1892** .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [-]
Also in Poems , **1895** ; **and in the Collected Works** , **Vol . I . [255]** .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . [-]

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。[255]

[ˈfɑ:ðər] [ˈɡɪləɡən] .
Father Gilligan .
父亲 吉利根 .

吉利根神父。

([ə; eɪ][ˈledʒənd][ˈtoʊld][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][kæstəlaɪslænd] , [ˈkeri] .)
(**A Legend told by the People of Castleisland** , **Kerry** .)
(一个 传奇 讲述 经过 这 人们 的 城堡岛 , 克里 .)

（凯里郡卡斯尔岛居民口口相传的传说。）

- [ðə; ði] [skɑ:ts] [əb'zɜ:rɪvər] , - [dʒʊˈlaɪ][faɪv] .
' **The Scots Observer** , ' **July 5** .
- 这 苏格兰人 观察员 , - 七月 5 .

《苏格兰观察报》，7月5日。

[ˈri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [klaʊb] , - .
Reprinted in The Book of the Rhymers ' Club , **1892** .
转载 在 这 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .

转载于《韵律俱乐部之书》，1892 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - ; [ˈpoʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Countess Cathleen , **1892** ; **Poems** , **1895** ; **and in the Collected**
还 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集

[wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] .
Works , **Vol . I** .
作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《凯瑟琳伯爵夫人》（1892 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈfeərɪz] .
Irish Fairies .
爱尔兰 仙女 .

爱尔兰仙女。

- [ðə; ði] [ˈli:ʒər] [ˈaʊər] , - [ɑ:kˈtoʊbər] .
' **The Leisure Hour** , ' **October** .
- 这 闲暇 小时 , - 十月 .

《休闲时光》，十月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [klaʊb] , - .
Reprinted in The Book of the Rhymers ' Club , 1892 .
转载 在 这 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .

转载于《韵律俱乐部之书》，1892 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs] [ˈkæθlɪn] , - ; [ˈpəʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Countess Cathleen , 1892 ; Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . - .
Works , Vol . I . 1891 .
作品 , 沃尔 . 我 . - .

也收录于《凯瑟琳伯爵夫人》（1892 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷（1891 年）。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] .
In the Firelight .
在 这 火光 .

在火光下。

([ə; eɪ][ˈpəʊəm] .)
(A poem .)
(一个 诗 .)

（一首诗。）

- [ðə; ði] [ˈliːzər] [ˈaʊər] , - [ˈfebjəˌwəri] .
' The Leisure Hour , ' Feb .
- 这 闲暇 小时 , - 二月 .

《休闲时光》，2月

[ə; eɪ][mæn] [huː] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈferɪlənd] .
A Man who dreamed of Fairyland .
一个 男人 WHO 梦见 的 仙境 .

一个梦想进入仙境的男人。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ˈfebruəri] [ˈsevən] .
' The National Observer , ' February 7 .
- 这 国家的 观察员 , - 二月 7 .

《国家观察报》，2月7日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [klaʊb] , - .
Reprinted in The Book of the Rhymers ' Club , 1892 .
转载 在 这 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .

转载于《韵律俱乐部之书》，1892 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs] [ˈkæθlɪn] , - ; [ˈpəʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Countess Cathleen , 1892 ; Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Works , Vol . I .
作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《凯瑟琳伯爵夫人》（1892 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ˈaɪrɪʃ] [fʊʊk][teɪlɜː ˈteɪlɪz] .
Irish Folk Tales .
爱尔兰 民间 故事 .

爱尔兰民间故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第10/12页

- [ðə; ði] ['næɪ(ə)nəl] [əb'zɜ:vər] , - ['fɛbjə,wəri] . - .
' **The National Observer** , ' **Feb . 28** .
- 这 国家的 观察员 , - 二月 . - .

《国家观察报》，2月28日。

[sʌm; səm] ['ri:s(ə)nt] [bʊks] [baɪ] ['aɪrɪ] ['raɪtə-z] .
Some recent books by Irish Writers .
一些 最近的 图书 经过 爱尔兰 作家 .

爱尔兰作家近期出版的一些书籍。

- [ðə; ði] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['paɪlət] , - ['eɪprəl] - . [-]
' **The Boston Pilot** , ' **April 18 . [256]**
- 这 波士顿 飞行员 , - 四月 - . [-]

《波士顿飞行员报》，4月18日。[256]

[pleɪz] [baɪ] [æn; ən] ['aɪrɪ] ['poʊət] .
Plays by an Irish Poet .
演出 经过 一个 爱尔兰 诗人 .

一位爱尔兰诗人的剧作。

([ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [dʒɑ:n] ['tɑ:d,həntə] .)
(**The work of Dr . John Todhunter .**)
(这 工作 的 博士 . 约翰 托德亨特 .)

(约翰·托德亨特博士的作品。)

- [ju'naɪtɪd] ['aɪərlənd] , - [dʒʊ'laɪ] - .
' **United Ireland** , ' **July 11** .
- 团结的 爱尔兰 , - 七月 - .

“统一的爱尔兰”，7月11日。

['klærəns] [mæŋgənz] [lʌv] [ə'fer] .
Clarence Mangan's Love Affair .
克拉伦斯 曼根的 爱 事务 .

克拉伦斯·曼根的爱情故事。

- [ju'naɪtɪd] ['aɪərlənd] , - ['ɔ:gəst] - .
' **United Ireland** , ' **August 22** .
- 团结的 爱尔兰 , - 八月 - .

《统一的爱尔兰》，8月22日。

[ə; eɪ] ['ferɪ] [sɔ:ŋ] .
A Fairy Song .
一个 仙女 歌曲 .

一首仙女之歌。

- [ðə; ði] ['næɪ(ə)nəl] [əb'zɜ:vər] , - [sep'tembər] - .
' **The National Observer** , ' **September 12** .
- 这 国家的 观察员 , - 九月 - .

《国家观察报》，9月12日。

['ri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmərz] - [klaʊb] , - .
Reprinted in The Book of the Rhymers ' Club , 1892 .
转载 在 这 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .

转载于《韵律俱乐部之书》，1892年。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs] [ˈkæθlɪn] , - ; [ˈpʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Also in The Countess Cathleen , 1892 ; Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - ; 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Works , Vol . I .
作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《凯瑟琳伯爵夫人》（1892 年）、《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ə; eɪ] [ˈrekləs] [ˈsentʃəri] .
A Reckless Century .
一个 鲁莽 世纪 .
鲁莽的世纪。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈreɪks] [ænd; ənd] [dʲjuəlɪst] .
Irish Rakes and Duellists .
爱尔兰 耙子 和 决斗者 .
爱尔兰浪荡子和决斗者。

- [juˈnaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [sepˈtembər] - .
' United Ireland , ' September 12 .
- 团结的 爱尔兰 , - 九月 - .
“统一的爱尔兰”，9月12日。

[ə; eɪ][ˈbæləd] [ˈsɪŋər] .
A Ballad Singer .
一个 民谣 歌手 .
一位民谣歌手。

- [ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈpaɪlət] , - [sepˈtembər] - .
' The Boston Pilot , ' September 12 .
- 这 波士顿 飞行员 , - 九月 - .
《波士顿飞行员报》，9月12日。

[ˈɔskəz] [ˈwaɪldz] [læst] [bʊk] .
Oscar's Wilde's Last Book .
奥斯卡的 王尔德的 最后的 书 .
奥斯卡·王尔德的最后一本书。

([rɪˈvjʊː] [ʌv; əv][bɔːrd] [ˈɑːrθər] [ˈsævɪlz] [kraɪm] .)
(Review of Lord Arthur Savile's Crime .)
(审查 的 主 亚瑟 萨维尔的 犯罪 .)
(对亚瑟·萨维尔勋爵的罪行的评论。)

- [juˈnaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [sepˈtembər] - .
' United Ireland , ' September 26 .
- 团结的 爱尔兰 , - 九月 - .
《联合爱尔兰》，9月26日。

[æn; ən][ˈaɪrɪʃ] [ˈvɪʒənəri] .
An Irish Visionary .
一个 爱尔兰 有远见的 .
一位爱尔兰的远见卓识者。

- [ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ɑːkˈtoʊbər][θriː] .
' The National Observer , ' October 3 .
- 这 国家的 观察员 , - 十月 3 .
《国家观察报》，10月3日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ;
Reprinted , under the title A Visionary , in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ;
转载 , 在下面 这 标题 一个 有远见的 , 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ;
以《一位有远见的人》为题，重印于《凯尔特暮光》杂志，1893 年和 1902 年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , [ˈvɑ:l] .
and in the Collected Works , Vol .
和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

以及在全集第 1 卷中。

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪərlənd] [li:g] .
The Young Ireland League .
这 年轻的 爱尔兰 联盟 .

爱尔兰青年联盟。

- [ju'haɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - ['ɔkt] . [θri:] .
' United Ireland , ' Oct . 3 .
- 团结的 爱尔兰 , - 十月 . 3 .

“统一的爱尔兰”，10月3日。

[mɔ:rn] — [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:nwərd] .
Mourn — and then Onward .
哀悼 — 和 然后 向前 .

哀悼——然后继续前进。

([ə; eɪ][ˈpəʊəm] . .)
(A poem . .)
(一个 诗 . .)

(一首诗。)

- [ju'haɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [ɑ:k'təʊbər] - .
' United Ireland , ' October 10 .
- 团结的 爱尔兰 , - 十月 - .

《统一的爱尔兰》，10月10日。

[kæθ'lin] .
Kathleen .
凯瑟琳 .

凯瑟琳。

- [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , - [ɑ:k'təʊbər] - .
' The National Observer , ' October 31 .
- 这 国家的 观察员 , - 十月 - .

《国家观察报》，10月31日。

[ˈri:prɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [ˈspɪrɪt] [ɪn][ˈpəʊəmz] , - .
Reprinted , under the title A Dream of a Blessed Spirit in Poems , 1895 .
转载 , 在下面 这 标题 一个 梦 的 一个 蒙福 精神 在 诗歌 , - .

1895 年以《诗中一个幸福灵魂的梦》为题重印。

[ˈɔ:lsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , [ˈvɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[æn; ən] ['epɪtæf] .
An Epitaph .
一个 墓志铭 .

墓志铭。

- [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , - [dr'sembər] - .
- **The National Observer** , - **December 12** .
- 这 国家的 观察员 , - 十二月 - .

《国家观察报》，12月12日。

[ri:,prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmərz] - [klʌb] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs]
Reprinted in The Book of the Rhymers ' Club , 1892 ; and in The Countess
转载 在 这 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - ; 和 在 这 伯爵夫人
['kæθlin] , - .
Cathleen , 1892 .
凯瑟琳 , - .

转载于《韵律俱乐部之书》（1892 年）和《凯瑟琳伯爵夫人》（1892 年）。

[ɔ:'lsʊʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn]['pʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd]
Also under the title A Dream of Death in Poems , 1895 ; and in the Collected
还 在下面 这 标题 一个 梦 的 死亡 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集
[wɜ:rkɪs] ,
Works ,
作品 ,

也以《诗歌中的死亡之梦》（1895年）为题出版；并收录于《全集》中。

[ˈvɑ:l] . [aɪ] .
Vol . I .
沃尔 . 我 .

第一卷

[ə; eɪ]['pʊʊət][wi:; wi][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] .
A Poet we have neglected .
一个 诗人 我们 有 被忽视的 .

一位我们忽略的诗人。

(['wɪljəm] ['ɔlɪŋ,hæm] .)
(**William Allingham** .)
(威廉 阿林厄姆 .)

（威廉·阿林厄姆）

- [ju'naɪtɪd]['aɪərlənd] , - [dr'sembər] - . [-] - .
- **United Ireland** , - **December 12 . [257] 1892** .
- 团结的 爱尔兰 , - 十二月 - . [-] - .

《联合爱尔兰》，1892 年 12 月 12 日。[257]

['rouzə] ['mʌndi] .
Rosa Mundi .
罗莎 蒙迪 .

世界玫瑰。

- [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , - ['dʒænjueɪri][tu:'tu:] .
- **The National Observer** , - **January 2** .
- 这 国家的 观察员 , - 一月 2 .

《国家观察报》，1月2日。

[ri:,prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ðə; ði] [rouz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ɪn][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] ['kæθlin] ,
Reprinted , under the title The Rose of the World , in The Countess Cathleen ,
转载 , 在下面 这 标题 这 玫瑰 的 这 世界 , 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 ,
- .
1892 .
- .

1892 年，以《世界玫瑰》为题，在《凯瑟琳伯爵夫人》中重印。

[ɔ:'lsʊʊ][ɪn]['pʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] .
Also in Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ðə; ði] [nu:] - [spɜːɑ:nzə] .
The New Speranza .
这 新的 - 斯佩兰扎 .

新“希望”。

- ([mis] [mɔ:d] [gɔ:n] .)
(Miss Maud Gonne)
- (错过 莫德 贡 .)

(莫德·冈小姐。)

- [juˈnaitɪd][ˈaɪərlənd] , - [ˈdʒænjueɪ] - .
United Ireland , January 16 .
- 团结的 爱尔兰 , - 一月 - .

“联合爱尔兰”，1月16日。

[ˈdraɪv, ˈda:ktɜː] . [tɔ:dhəntɜːz] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpɒʊəmz] .
Dr Todhunter's Irish Poems .
博士 托德亨特的 爱尔兰 诗歌 .

托德亨特博士的爱尔兰诗歌。

([rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbænfɪːbænˈfi:] .)
(Review of The Banshee)
(审查 的 这 女妖 .)

(《女妖》影评)

- [juˈnaitɪd][ˈaɪərlənd] , - [ˈdʒænjueɪ] - .
United Ireland , January 23 .
- 团结的 爱尔兰 , - 一月 - .

“联合爱尔兰”，1月23日。

[ˈkləʊvɪs] [hju:dz] [ɑ:n][ˈaɪərlənd] .
Clovis Huges on Ireland .
克洛维斯 巨人 在 爱尔兰 .

克洛维斯·休斯论爱尔兰。

- [juˈnaitɪd][ˈaɪərlənd] , - [dʒæən] . - .
United Ireland , Jan 30 .
- 团结的 爱尔兰 , - 一月 . - .

《联合爱尔兰》，1月30日。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɒʊz] .
The Peace of the Rose .
这 和平 的 这 玫瑰 .

玫瑰的和平。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜ:rvər] , - [ˈfɛbjə,wəri] . - .
The National Observer , Feb 13 .
- 这 国家的 观察员 , - 二月 . - .

《国家观察报》，2月13日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , 1892 .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ˈbɜːlsɒʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] [rɒʊz] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɪn][ˈpɒʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Also , under the title The Rose of Peace , in Poems , 1895 ; and in the
还 , 在下面 这 标题 这 玫瑰 的 和平 , 在 诗歌 , - ; 和 在 这
[kəˈlektɪd] [wɜːrks] ,
Collected Works ,
集 作品 ,

此外，该诗以《和平玫瑰》为题，收录于1895年出版的诗集《诗集》中；并收录于《全集》中。

[ˈvɑːl] . [aɪ] .
Vol . I .
沃尔 . 我 .

第一卷

[ðə; ði] [waɪt] [bɜːrdz] .
The White Birds .
这 白色的 鸟类 .

白鸟。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [meɪ] [ˈseɪvən] .
' The National Observer , ' May 7 .
- 这 国家的 观察员 , - 可能 7 .

《国家观察报》，5月7日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , 1892 .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ˈfəːʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdruːɪd] .
Fergus and the Druid .
弗格斯 和 这 德鲁伊 .

弗格斯和德鲁伊。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [meɪ] - .
' The National Observer , ' May 21 .
- 这 国家的 观察员 , - 可能 - .

《国家观察报》，5月21日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , 1892 .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .
The Death of Cuchullin .
这 死亡 的 - .

库丘林之死。

- [juˈnaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [dʒuːn] - .
' United Ireland , ' June 11 .
- 团结的 爱尔兰 , - 六月 - .

“统一的爱尔兰”，6月11日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted in The Countess Cathleen , 1892 .
转载 在 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .

转载于《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1895 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集》（1895 年）和《全集》第一卷。

[['maɪk(ə)l] ['fi:ldz]] [saɪt] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] .
[Michael Field's] Sight and Song .
[迈克尔 领域的] 视线 和 歌曲 .

[迈克尔·菲尔德的] 视觉与歌唱。

([ə; eɪ] [rɪ'vjʊ:] .)
(A review .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dʒʊ'laɪ] .
' The Bookman , ' July .
- 这 书商 , - 七月 .

《书商》杂志，7月。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] , ['lʌndən] .
The Irish Literary Society , London .
这 爱尔兰 文学 社会 , 伦敦 .

伦敦爱尔兰文学协会。

([ə; eɪ] ['letər] .)
(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ju'naɪtɪd]['aɪərlənd] , - [dʒʊ'laɪ] - .
' United Ireland , ' July 30 .
- 团结的 爱尔兰 , - 七月 - .

“统一的爱尔兰”，7月30日。

[ˈdʌblɪn] [skə'læstɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] .
Dublin Scholasticism and Trinity College .
都柏林 经院哲学 和 三一一体 大学 .

都柏林经院哲学与三一学院。

- [ju'naɪtɪd]['aɪərlənd] , - [dʒʊ'laɪ] - .
' United Ireland , ' July 30 .
- 团结的 爱尔兰 , - 七月 - .

“统一的爱尔兰”，7月30日。

[ə; eɪ] [nu:] ['pɒvət] .
A New Poet .
一个 新的 诗人 .

一位新诗人。

([rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv] [feɪt] [ɪn][ɑ:r'keɪdiə][baɪ]['edwɪn] ['elɪs] .)
(Review of Fate in Arcadia by Edwin Ellis .)
(审查 的 命运 在 阿卡迪亚 经过 埃德温 埃利斯 .)

(对埃德温·埃利斯所著《阿卡迪亚的命运》的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [sep'tembər] . [-]
' The Bookman , ' September . [258]
- 这 书商 , - 九月 . [-]

《书商》杂志，9月。[258]

- - - [ænd; ənd]['pɒvətəri] .
' Noetry ' and Poetry .
- - - 和 诗 .

“Noetry”与诗歌。

([rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['ɑ:rm,streŋz] [kə'lektɪd] [vɜ:rs] .)
(Review of Savage Armstrong's collected verse .)
(审查 的 野蛮的 阿姆斯特朗的 集 诗 .)

(对萨维奇·阿姆斯特朗诗集的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [sep'tembər] .
- The Bookman , - September .
- 这 书商 , - 九月 .

《书商》九月刊。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] ['laɪbrɛ,ri:z] [ski:m] .
The National Literary Society Libraries Scheme .
这 国家的 文学 社会 图书馆 方案 .

国家文学协会图书馆计划。

([ə; eɪ] ['letər] .)
(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ju'naɪtɪd]['aɪərlənd] , - [sep'tembər] - .
- United Ireland , - September 24 .
- 团结的 爱尔兰 , - 九月 - .

“联合爱尔兰”，9月24日。

[ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [prer] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , ['maɪk(ə)l] , ['geɪbriəl]
A Mystical Prayer to the Masters of the Elements , Michael , Gabriel
一个 神秘 祷告 到 这 大师 的 这 元素 , 迈克尔 , 加布里埃尔
[ænd; ənd] ['ræfeɪəl] .
and Raphael .
和 拉斐尔 .

向元素之主米迦勒、加百列和拉斐尔献上的神秘祈祷。

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['ɒkt] . ['ri:prɪntɪd] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [prer] [tu:; tə][ðə; ði]
- The Bookman , - Oct . Reprinted , under the title A Mystical Prayer to the
- 这 书商 , - 十月 . 转载 , 在下面 这 标题 一个 神秘 祷告 到 这
['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] — - ,
Masters of the Elements — Finvarra ,
大师 的 这 元素 — - ,

《书商》杂志，10月重印，标题为《献给元素大师的神秘祈祷文——芬瓦拉》，

- , [ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmərz] - [klʌb] , - .
Feacra , and Caolte , in The Second Book of the Rhymers ' Club , 1894 .
- , 和 - , 在 这 第二 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .

Feacra 和 Caolte，《韵律俱乐部第二册》，1894 年。

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [fɔ:ɪ; fər] ['aɪrɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Hopes and Fears for Irish Literature .
希望 和 恐惧 为了 爱尔兰 文学 .

爱尔兰文学的希望与担忧。

- [ju'naɪtɪd]['aɪərlənd] , - [ɑ:k'toʊbər] - .
- United Ireland , - October 15 .
- 团结的 爱尔兰 , - 十月 - .

《统一的爱尔兰》，10月15日。

[ðə; ði] [rouz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
The Rose in my Heart .
这 玫瑰 在 我的 心 .

我心中的玫瑰。

- [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜ:rvər] , - [noʊ'vembər] - .
- The National Observer , - November 12 .
- 这 国家的 观察员 , - 十一月 - .

《国家观察报》，11月12日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [klʌb] , - .
Reprinted in The Second Book of the Rhymers ' Club , 1894 .
转载 在 这 第二 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .
收录于《韵律俱乐部第二册》，1894 年。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][eɪˈliːdiːɛrt] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Also , under the title Aedh tells of the Rose in his Heart ,
还 , 在下面 这 标题 艾德 讲述 的 这 玫瑰 在 他的 心 ,
此外, 在标题为《艾德讲述他心中的玫瑰》的文章中,

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
in The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
收录于《芦苇间的风》(1899 年) 和《全集》第一卷。

[ðə; ði] [ˈdevəlz] [bʊk] .
The Devil's Book .
这 魔鬼的 书 .
魔鬼之书。

- [ðə; ði] [ˈnæf(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [noʊˈvembər] - .
' The National Observer , ' November 26 .
- 这 国家的 观察员 , - 十一月 - .
《国家观察报》，11月26日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [daʊl] [ænd; ənd][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red]
Reprinted , under the title The Book of the Great Dhoul and Hanrahan the Red
转载 , 在下面 这 标题 这 书 的 这 伟大的 食尸鬼 和 汉拉汉 这 红色的
,
.
,
重印版名为《伟大的杜尔和红发汉拉汉之书》，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
in The Secret Rose , 1897 .
在 这 秘密 玫瑰 , - .
出自《秘密玫瑰》，1897年。

[[ˈtɛnəsənz]] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .
[Tennyson's] The Death of Cnone .
[丁尼生的] 这 死亡 的 - .
[丁尼生的]《无名氏之死》。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] .)
(A review .)
(一个 审查 .)
(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dɪˈsembər] .
' The Bookman , ' December .
- 这 书商 , - 十二月 .
《书商》杂志，12月。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ʌv; əv] [ˈduːni] .
The Fiddler of Dooney .
这 小提琴手 的 杜尼 .
杜尼的提琴手。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dɪˈsembər] .
' The Bookman , ' December .
- 这 书商 , - 十二月 .
《书商》杂志，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðəː ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðəː ði] [ˈraɪmərz] - [kɫʌb] , - .
Reprinted in The Second Book of the Rhymers ' Club , 1894 .
转载 在 这 第二 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - .
转载于《韵律俱乐部第二册》，1894 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðəː ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðəː ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðəː ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《芦苇间的风》（1899 年）和《全集》第一卷。

[ðəː ði][diː] - [ˈæŋɡlɪsaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
The De - Anglicising of Ireland .
这 德 - 英语化 的 爱尔兰 .
爱尔兰的去英国化。

([ə; eɪ] [ˈletər] . .)
(A letter .)
(一个 信 .)
(一封信。)

- [juˈnaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [dɪˈsembər] - .
' United Ireland , ' December 17 .
- 团结的 爱尔兰 , - 十二月 - .
《联合爱尔兰》，12月17日。

[ðəː ði] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðəː ði] [roʊp] .
The Twisting of the Rope .
这 扭曲 的 这 绳索 .
绳索的扭转。

- [ðəː ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [dɪˈsembər] - .
' The National Observer , ' December 24 .
- 这 国家的 观察员 , - 十二月 - .
《国家观察报》，12月24日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðəː ði][ˈtaɪt(ə)l][ðəː ði] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðəː ði] [roʊp] [ænd; ənd][ˈhænrəhæn][ðəː ði] [red] , [ɪn]
Reprinted , under the title The Twisting of the Rope and Hanrahan the Red , in
转载 , 在下面 这 标题 这 扭曲 的 这 绳索 和 汉拉汉 这 红色的 , 在
[ðəː ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - . [-] - .
The Secret Rose , 1897 . [259] 1893 .
这 秘密 玫瑰 , - . [-] - .
以《扭绳》和《红发汉拉汉》为题，重印于《秘密玫瑰》杂志，1897 年。[259]1893 年。

[[ˈkuːnoʊ] [ˈmaɪɜːz]] [ðəː ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - .
[Kuno Meyer's] The Vision of MacConglinne .
[久能 迈耶的] 这 想象 的 - .
[库诺·迈耶的] 麦康林的愿景。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] . .)
(A review .)
(一个 审查 .)
(一篇评论。)

[ðəː ði] [ˈbʊkmən] .
The Bookman .
这 书商 .
书商。

[ˈfebruəri] .
February .
二月 .
二月。

[[ˈrɑːbərt] [bjuːˈkænənz]] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [dʒuː] .
[**Robert Buchanan's**] **The Wandering Jew** .
[罗伯特 布坎南的] 这 漫游 犹 :

[罗伯特·布坎南的]《流浪的犹太人》。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] .)
(**A review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈeɪprəl] .
' **The Bookman** , ' **April** .
- 这 书商 , - 四月 :

《书商》，四月。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
The Heart of the Spring .
这 心 的 这 春天 :

春天之心。

- [ðə; ði] [ˈnæf(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ˈeɪprəl] - .
' **The National Observer** , ' **April 15** .
- 这 国家的 观察员 , - 四月 - :

《国家观察报》，4月15日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viː,ɑɪˈaɪ] .
Reprinted in The Secret Rose , 1897 ; and in the Collected Works , Vol . VII .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 : 七 :

收录于《秘密玫瑰》(1897 年)和《全集》第七卷。

[ðə; ði] [ˈdeɪnən] [ˈkwɪkən] [triː] .
The Danaan Quicken Tree .
这 达南 加速 树 :

达南·奎肯之树。

([ə; eɪ][ˈpoʊəm] .)
(**A poem** .)
(一个 诗 .)

(一首诗。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [meɪ] .
' **The Bookman** , ' **May** .
- 这 书商 , - 可能 :

《书商》，五月。

[ðə; ði] [ləst] [ˈgliːmən] .
The Last Gleeman .
这 最后的 格里曼 :

最后的吟游诗人。

- [ðə; ði] [ˈnæf(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [meɪ] [sɪks] .
' **The National Observer** , ' **May 6** .
- 这 国家的 观察员 , - 可能 6 :

《国家观察报》，5月6日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl]
Reprinted in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ; and in the Collected Works , Vol
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔
:
:
:

转载于《凯尔特暮光》(1893 年和 1902 年)和《全集》第 1 卷。

[vi:] .
V .
V .

五、

[,næə'hæləti] [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Nationality and Literature .
国籍 和 文学 .

国籍与文学。

([ə; eɪ] ˈlektʃər [tuː; tə][ðə; ði] ˈnæʃ(ə)nəl [ˈlɪtəreri] [səˈsaɪəti] .)
(A lecture to the National Literary Society .)
(一个 演讲 到 这 国家的 文学 社会 .)

(在全国文学协会的演讲。)

- [juˈhaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [meɪ] - .
' United Ireland , ' May 27 .
- 团结的 爱尔兰 , - 可能 - .

“统一的爱尔兰”，5月27日。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] .
Out of the Rose .
出去 的 这 玫瑰 .

走出玫瑰。

- [ðə; ði] ˈnæʃ(ə)nəl [əbˈzɜːrvər] , - [meɪ] - .
' The National Observer , ' May 27 .
- 这 国家的 观察员 , - 可能 - .

《国家观察报》，5月27日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ˈsiːkrət [roʊz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvaːl] . [viː,ɑɪˈaɪ] .
Reprinted in The Secret Rose , 1897 ; and in the Collected Works , Vol . VII .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 .

收录于《秘密玫瑰》(1897 年) 和《全集》第七卷。

[ðə; ði] ˈkeltɪk [ˈtwɑɪlaɪt] .
The Celtic Twilight .
这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光。

- [ðə; ði] ˈnæʃ(ə)nəl [əbˈzɜːrvər] , - [dʒʊˈlaɪ] - .
' The National Observer , ' July 29 .
- 这 国家的 观察员 , - 七月 - .

《国家观察报》，7月29日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ði] ˈtwɑɪlaɪt , [ɪn][ðə; ði] ˈkeltɪk [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] -
Reprinted , under the title Into the Twilight , in The Celtic Twilight , 1893 and 1902
转载 , 在下面 这 标题 进入 这 暮 , 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 -

.
:
.
以《走进暮光》为题，重印于《凯尔特暮光》杂志，1893 年和 1902 年出版。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvaːl] .
Also in the The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol .
还 在 这 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

[aɪ] .
I .
我 .

也收录于《芦苇间的风》(1899 年) 和《全集》第一卷中。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [bleɪk] .
The Writings of William Blake .
这 著作 的 威廉 布莱克 .

威廉·布莱克的著作。

([rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtfʃmənt] [ˈlaɪbrəri] .)
(Review of a volume of The Parchment Library .)
(审查 的 一个 体积 的 这 羊皮纸 图书馆 .)

(对《羊皮纸图书馆》某一卷的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈɔːgəst] .
' The Bookman , ' August .
- 这 书商 , - 八月 .

《书商》八月刊。

[ðə; ði] [mudz] .
The Moods .
这 情绪 .

情绪。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈɔːgəst] .
' The Bookman , ' August .
- 这 书商 , - 八月 .

《书商》八月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - .
Reprinted in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 .
转载 在 这 凯尔 特人 暮 , - 和 - .

转载于《凯尔特暮光》，1893 年和 1902 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《芦苇间的风》(1899 年) 和《全集》第一卷。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪrɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædʊʊz] .
The Curse of the Fires and of the Shadows .
这 诅咒 的 这 火灾 和 的 这 阴影 .

火焰与阴影的诅咒。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ˈɔːgəst] [faɪv] .
' The National Observer , ' August 5 .
- 这 国家的 观察员 , - 八月 5 .

《国家观察报》，8月5日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈviː,ɑɪˈaɪ] . [-
Reprinted in The Secret Rose , 1897 ; and in the Collected Works , Vol . VII . [260
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 . [-

]
]
]

收录于《秘密玫瑰》(1897 年) 和《全集》第七卷。[260]

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfʊlk] - [ˈlɔɪst] .
The Message of the Folk - Lorist .
这 信息 的 这 民间 - 洛里斯特 .

民俗学家的讯息。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [ˈɔːgəst] - .
' The Speaker , ' August 19 .
- 这 扬声器 , - 八月 - .

《议长》，8月19日。

[ˈoʊld][ˈgeɪlɪk] [ˈlʌv] [ˈsɔŋz] .
Old Gaelic Love Songs .
老的 盖尔语 爱 歌曲 .

古老的盖尔语情歌。

([rɪˈvjuː] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌv] [ˈsɔŋz] [ˈlʌv; əv] [ˈkɒnɔːt] [baɪ] [ˈdɒɡləs] [haɪd] .)
(**Review of The Love Songs of Connacht by Douglas Hyde** .)
(审查 的 这 爱 歌曲 的 康诺特 经过 道格拉斯 海德 .)
(对道格拉斯·海德所著《康诺特情歌》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈɒkt] .
The Bookman , **Oct** .
- 这 书商 , - 十月 .

《书商》10月

[ðə; ði] [ˈfeɪərɪ] [ˈhoʊst] .
The Faery Host .
这 仙女 主持人 .

仙灵主人。

- [ðə; ði] [ˈnæf(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ɑːkˈtoʊbər][ˈsevən] .
The National Observer , **October 7** .
- 这 国家的 观察员 , - 十月 7 .

《国家观察报》，10月7日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][ˈhoʊst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
Reprinted , under the title The Host , in The Celtic Twilight , 1893 .
转载 , 在下面 这 标题 这 主持人 , 在 这 凯尔特人 暮 , - .

1893 年，以《The Host》为题，在《凯尔特暮光》中重印。

[ˈɔːlsou] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [ˈhoʊstɪŋ] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃiː] , [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,
Also , under the title The Hosting of the Sidhe , in The Wind Among the Reeds ,
还 , 在下面 这 标题 这 托管 的 这 希德 , 在 这 风 之中 这 芦苇 ,
此外，在《芦苇间的风》中，还以《仙灵的款待》为题，

- ; [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɔːl] .
1899 ; The Celtic Twilight , 1902 ; and in the Collected Works , Vol .
- ; 这 凯尔特人 暮 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

1899 年；《凯尔特暮光》，1902 年；以及《全集》第 1 卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[æŋ; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
An Impression .
一个 印象 .

印象。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [ɑːkˈtoʊbər] - .
The Speaker , **October 21** .
- 这 扬声器 , - 十月 - .

《议长》，10 月 21 日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ə; eɪ] [naɪt] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃiːp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , -
Reprinted , under the title A Knight of the Sheep , in The Celtic Twilight , 1893
转载 , 在下面 这 标题 一个 骑士 的 这 羊 , 在 这 凯尔特人 暮 , -

[ænd; ənd] - ;
and 1902 ;
和 - ;

以《绵羊骑士》为题，重印于《凯尔特暮光》杂志，1893 年和 1902 年出版；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , ['vɑ:l] .

and in the Collected Works , Vol .
和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

以及在全集第 1 卷中。

[vi:] .

V :
V .

五、

[ðə; ði]['stouələn] [braɪd] .

The Stolen Bride .
这 被盗 新娘 .

被偷走的新娘。

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [noʊ'vembər] .

' The Bookman , ' November .
- 这 书商 , - 十一月 .

《书商》杂志，11月。

['ri:,prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['tɑɪt(ə)l][ðə; ði][fəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Reprinted , under the title The Folk of the Air , in The Second Book of the
转载 , 在下面 这 标题 这 民间 的 这 空气 , 在 这 第二 书 的 这

['raɪmərz] - [klʌb] , - .

Rhymers ' Club , 1894 .
押韵者 - 俱乐部 , - .

1894 年，以《空中民谣》为题，收录于《韵律俱乐部第二册》中。

['ɔ:lsoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði]['tɑɪt(ə)l][ðə; ði][hoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə' mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] ,
Also , under the title The Host of the Air , in The Wind Among the Reeds ,
还 , 在下面 这 标题 这 主持人 的 这 空气 , 在 这 风 之中 这 芦苇 ,

此外，在《芦苇间的风》中，还以《空中之主》为题，

- ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , ['vɑ:l] . [aɪ] .

1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
- ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

1899 年；以及《全集》第一卷。

['aʊər; ɑ:r] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

Our Lady of the Hills .
我们的 女士 的 这 丘陵 .

山丘圣母。

- [ðə; ði] ['spi:kər] , - ['noʊv] . - .

' The Speaker , ' Nov . 11 .
- 这 扬声器 , - 十一月 . - .

《议长》，11 月 11 日。

['ri:,prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] ['twɑɪlaɪt] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] , ['vɑ:l]
Reprinted in The Celtic Twilight , 1893 and 1902 ; and in the Collected Works , Vol
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - 和 - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔

.

:

.

转载于《凯尔特暮光》（1893 年和 1902 年）和《全集》第 1 卷。

[vi:] .

V :
V .

五、

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [dri:mz] .
Wisdom and Dreams .
智慧 和 梦想 .

智慧与梦想。

([ə; eɪ][ˈpəʊəm] .)
(A poem .)
(一个 诗 .)

(一首诗。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dɪˈsembər] .
' The Bookman , ' December .
- 这 书商 , - 十二月 .

《书商》杂志，12月。

[ˈmaɪk(ə)] [ˈklænsɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [daʊl] , [ænd; ənd] [deθ] .
Michael Clancy , the Great Dhoul , and Death .
迈克尔 克兰西 , 这 伟大的 食尸鬼 , 和 死亡 .

迈克尔·克兰西、伟大的食尸鬼和死神。

- [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] , - [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈænjuəl] , - .
' The Old Country , ' a Christmas Annual , 1893 .
- 这 老的 国家 , - 一个 圣诞节 年度的 , - .

《故乡》，1893 年圣诞年刊。

[ðə; ði][kelt; selt] : [ðə; ði] [ˈsaɪlənst] [ˈsɪstər] .
The Celt : the Silenced Sister .
这 凯尔特 : 这 沉默 姐姐 .

凯尔特人：沉默的姐妹。

([tu:] [ˈletərz] .)
(Two letters .)
(二 信件 .)

(两个字母。)

- [juˈnaɪtɪd][ˈaɪərlənd] , - [dɪˈsembər] - [ænd; ənd] - . [-] - .
' United Ireland , ' December 23 and 30 . [261] 1894 .
- 团结的 爱尔兰 , - 十二月 - 和 - . [-] - .

《联合爱尔兰》，1894 年 12 月 23 日和 30 日。[261]

[[i:] . [dʒeɪ] . [ˈelɪsɪz]] [si:n] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
[E . J . Ellis's] Seen in Three Days .
[E . J . 埃利斯的] 已见 在 三 天 .

[E] Ellis 的]三天内见识。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊ:] .)
(A review .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈfebruəri] .
' The Bookman , ' February .
- 这 书商 , - 二月 .

《书商》杂志，二月刊。

[kæp][ænd; ənd] [bel] .
Cap and Bell .
帽 和 钟 .

帽子和铃铛。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜ:rvər] , - [mɑ:rtʃ] - .
' The National Observer , ' March 17 .
- 这 国家的 观察员 , - 行进 - .

《国家观察报》，3月17日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [ˈbelz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Reprinted , under the title The Cap and Bells , in The Second Book of the
转载 , 在下面 这 标题 这 帽 和 钟声 , 在 这 第二 书 的 这
[ˈraɪmərz] - [kɫʌb] , - .
Rhymers ' Club , 1894 .
押韵者 - 俱乐部 , - - .

1894 年，以《帽子和铃铛》为题，收录于《韵律俱乐部第二册》中。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《芦苇间的风》(1899 年) 和《全集》第一卷。

[ə; eɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
A Crucifixion .
一个 十字架刑 .

十字架上的刑罚。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [mɑːrtʃ] - .
' The National Observer , ' March 24 .
- 这 国家的 观察员 , - 行进 - .

《国家观察报》，3月24日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtkæst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , -
Reprinted , under the title The Crucifixion of the Outcast , in The Secret Rose , 1897
转载 , 在下面 这 标题 这 十字架刑 的 这 被排斥者 , 在 这 秘密 玫瑰 , -
.
.
.

1897 年，《秘密玫瑰》杂志以《被遗弃者的十字架》为题重印了该书。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viː, aɪˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 .

也收录于《全集》第七卷。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər] .
The Song of the Old Mother .
这 歌曲 的 这 老的 母亲 .

老母亲之歌。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈeɪprəl] .
' The Bookman , ' April .
- 这 书商 , - 四月 .

《书商》，四月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪmərz] - [kɫʌb] , - .
Reprinted in The Second Book of the Rhymers ' Club , 1894 .
转载 在 这 第二 书 的 这 押韵者 - 俱乐部 , - - .

转载于《韵律俱乐部第二册》，1894 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in The Wind Among the Reeds , 1899 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 这 风 之中 这 芦苇 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《芦苇间的风》(1899 年) 和《全集》第一卷。

[ə; eɪ] [ˌsɪmˈbɒlɪkəl] [ˈdraːmə][ɪn][ˈpærɪs] .
A Symbolical Drama in Paris .
一个 象征性的 戏剧 在 巴黎 .

巴黎的一出象征性戏剧。

([ˈnoʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ˈɹ; əv] [ˈæksl] .)
(**Note on a performance of Axel** .)
(笔记 在 一个 表现 的 阿克塞尔 .)

(关于 Axel 的演出说明。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈeɪprəl] .
' **The Bookman** , ' **April** .
- 这 书商 , - 四月 .

《书商》，四月。

[ðə; ði][ɪˈvændʒəl][ˈɹ; əv] [ˈfoʊklɔːr] .
The Evangel of Folklore .
这 福音 的 民俗学 .

民俗福音。

([rɪˈvjuː] [ˈɹ; əv] [ˈwɪljəm] - [west] [ˈaɪrɪʃ] [foʊk][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .)
(**Review of William Larminie's West Irish Folk Tales** .)
(审查 的 威廉 - 西方 爱尔兰 民间 故事 .)

(对威廉·拉米尼的《西爱尔兰民间故事集》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dʒuːn] .
' **The Bookman** , ' **June** .
- 这 书商 , - 六月 .

《书商》，六月。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .
Those Who Live in the Storm .
那些 WHO 居住 在 这 风暴 .

那些生活在风暴中的人。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [dʒʊˈlaɪ] - .
' **The Speaker** , ' **July 21** .
- 这 扬声器 , - 七月 - .

《议长》，7月21日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [roʊz] [ˈɹ; əv] [ˈædoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
Reprinted , under the title The Rose of Shadow , in The Secret Rose , 1897 .
转载 , 在下面 这 标题 这 玫瑰 的 阴影 , 在 这 秘密 玫瑰 , - .

1897 年，以《阴影之玫瑰》为题，收录于《秘密玫瑰》一书中。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈpoʊət] .
A New Poet .
一个 新的 诗人 .

一位新诗人。

([rɪˈvjuː] [ˈɹ; əv] [ˈhoʊmwərd] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] .) - [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈɔːgəst] .
(**Review of Homeward by A . E .**) ' **The Bookman** , ' **August** .
(审查 的 回家 经过 一个 . E .) - 这 书商 , - 八月 .

(AE 对《回家》的评论)《书人》杂志，8 月。

[kæθˈlɪn] - [ˌɛnˈwaɪ] - [ˈhuːlɪhæn] .
Kathleen - ny - Hoolihan .
凯瑟琳 - 纽约 - 胡利汉 .

凯瑟琳·尼·胡利汉。

- [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [ɔːg] . [fɔːr] .
' **The National Observer** , ' **Aug . 4** .
- 这 国家的 观察员 , - 八月 . 4 .

《国家观察报》，8月4日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [kæθˈlɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈhuːlɪhæn] [ænd; ənd][ˈhænrəhæn][ðə; ði]
Reprinted , under the title Kathleen the Daughter of Hoolihan and Hanrahan the
转载 , 在下面 这 标题 凯瑟琳 这 女儿 的 胡利汉 和 汉拉汉 这
[red] , [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
Red , in The Secret Rose , 1897 .
红色的 , 在 这 秘密 玫瑰 , - .
1897 年,《秘密玫瑰》杂志重印了该书, 标题为《胡利汉和红发汉拉汉的女儿凯瑟琳》。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [oʊˈsləvən] [ðə; ði] [red] [əˈpɑːn][oʊld][eɪdʒ] .
The Curse of O'Sullivan the Red upon Old Age .
这 诅咒 的 奥沙利文 这 红色的 之上 老的 年龄 .
红发奥沙利文对老年人的诅咒。

- [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əbˈzɜːrvər] , - [sepˈtembər] - .
' The National Observer , ' September 29 .
- 这 国家的 观察员 , - 九月 - .
《国家观察报》, 9月29日。

[ˈriːprɪntɪd] , [-]
Reprinted , [262]
转载 , [-]
转载[262]

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] , [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
under the title The Curse of Hanrahan the Red , in The Secret Rose , 1897 .
在下面 这 标题 这 诅咒 的 汉拉汉 这 红色的 , 在 这 秘密 玫瑰 , - .
标题为《红发汉拉汉的诅咒》, 收录于《秘密玫瑰》中, 1897 年。

[ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈlɪksər] .
The Stone and the Elixir .
这 石头 和 这 灵药 .
石头与灵药。

([rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ˈɪbsənz] [brænd] .)
(Review of Ibsen's Brand .)
(审查 的 易卜生的 品牌 .)
(对易卜生《品牌》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ɑːkˈtoʊbər] . - .
' The Bookman , ' October . 1895 .
- 这 书商 , - 十月 - . - .
《书商》杂志, 1895 年 10 月。

[ˈbætlɪz] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
Battles Long Ago .
战斗 长的 前 .
很久以前的战役。

([rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ˈstændɪʃ] [oʊˈɡreɪdiːz][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kʊˈxʊlɪn] .)
(Review of Standish O'Grady's The Coming of Cuchullain .)
(审查 的 斯坦迪什 奥格雷迪的 这 未来 的 库丘林 .)
(对斯坦迪什·奥格雷迪的《库丘林的到来》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈfebjʊˌwəri] .
' The Bookman , ' Feb .
- 这 书商 , - 二月 - .
《书商》杂志, 2月

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtɔːkər] .
An Excellent Talker .
一个 出色的 健谈者 .
一位优秀的演说家。

([rɪˈvjʊː] [ʌv; əv][ˈɑːskər] [ˈwaɪldz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .)
(**Review** of **Oscar Wilde's** **A** **Woman** of **No** **Importance** .)
(审查 的 奥斯卡·王尔德的 一个 女士 的 不 重要性 .)
(奥斯卡·王尔德 《无足轻重的女人》 书评)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [maːrtʃ] .
' **The Bookman** , ' **March** .
- 这 书商 , - 行进 .

《书商》，3月。

[tuː; tə][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
To **Some** **I** **have** **talked** **with** **by** **the** **fire** .
到 一些 我 有 谈话 和 经过 这 火 .
我曾与一些人在火堆旁交谈。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [meɪ] .
' **The Bookman** , ' **May** .
- 这 书商 , - 可能 .

《书商》，五月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ˈpoʊəmz] , - .
Reprinted **in** **Poems** , **1895** .
转载 在 诗歌 , - .

收录于《诗集》，1895年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also **in** **the** **Collected** **Works** , **Vol** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈdʌblɪn] [ˈmɪstɪks] .
Dublin **Mystics** .
都柏林 神秘主义者 .

都柏林神秘主义者。

([rɪˈvjʊː] [ʌv; əv][ˈhoʊmwərd] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . , [ænd; ænd][ʌv; əv] [tuː] [ˈeseɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈremnənt] [baɪ][dʒɑːn]
(**Review** of **Homeward** **by** **A** . **E** . , and of **Two** **Essays** **on** **the** **Remnant** **by** **John**
(审查 的 回家 经过 一个 . E . , 和 的 二 散文 在 这 剩 经过 约翰
[ˈɛɡlɪntən] .)
Eglinton .)
埃格林顿 .)

(对AE所著《归途》和约翰·埃格林顿所著《论残余》两篇论文的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [meɪ] .
' **The Bookman** , ' **May** .
- 这 书商 , - 可能 .

《书商》，五月。

[[ˈdʌɡləs] [ˈhaɪdz]] [ðə; ði] [ˈstoːrɪ] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [[ˈgeɪlɪk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
[**Douglas Hyde's**] **The** **Story** of **Early** **Gaelic** _____ **Literature** .
[道格拉斯·海德的] 这 故事 的 早期的 盖尔语 文学 .

[道格拉斯·海德的]《早期盖尔语文学史》。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] .)
(**A** **review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dʒu:n] .
- **The Bookman** , - **June** .
- 这 书商 , - 六月 .

《书商》，六月。

[ˈaɪrɪʃ] ['næ(ə)nəl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Irish National Literature .
爱尔兰 国家的 文学 .

爱尔兰民族文学。

[aɪ] . [frʌm; frəm] ['kælənən] [tuː; tə] ['kɑ:rltən] .
I . From Callanan to Carleton .
我 . 从 卡拉南 到 卡尔顿 .

一、从卡拉南到卡尔顿。

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dʒʊˈlaɪ] .
- **The Bookman** , - **July** .
- 这 书商 , - 七月 .

《书商》杂志，7月。

[ˈdʌɡləs ˈhaɪdz]
[**Douglas Hyde's**]
[道格拉斯 海德的]

[道格拉斯·海德的]

[ðə; ði] [θri:] [ˈsɔrəʊz] [ʌv; əv][ˈsto:ri] [ˈtelɪŋ] .
The Three Sorrows of Story Telling .
这 三 悲伤 的 故事 讲述 .

讲故事的三大悲哀。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊ:] .)
(**A review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dʒʊˈlaɪ] .
- **The Bookman** , - **July** .
- 这 书商 , - 七月 .

《书商》杂志，7月。

[ˈaɪrɪʃ] ['næ(ə)nəl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Irish National Literature .
爱尔兰 国家的 文学 .

爱尔兰民族文学。

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[kənˈtempərəri] [prəʊz] [ˈraɪtə-z] .
Contemporary Prose Writers .
当代的 散文 作家 .

当代散文作家。

[ˈmɪstər] . [oʊˈɡreɪdi] , [mɪs] ['bɔ:ləs] , [mɪs] ['bɑ:ləʊ] , [mɪs] ['hɑ:pər] [ænd; ənd][ðə; ði][fʊk] - - .
Mr . O'Grady , Miss Lawless , Miss Barlow , Miss Hopper and the Folk - Lorists .
先生 . 奥格雷迪 , 错过 无法无天 , 错过 巴洛 , 错过 料斗 和 这 民间 - - .

奥格雷迪先生、劳莱斯小姐、巴洛小姐、霍珀小姐和民俗学家们。

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [ɔ:g] .
- **The Bookman** , - **Aug** .
- 这 书商 , - 八月 .

《书商》8月

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv] [ðis] [ˈeseɪ] [ɪz] [ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] [mudz] ,
The first paragraph of this essay is reprinted , under the title The Moods ,
这 第一的 段落 的 这 散文 是 转载 , 在下面 这 标题 这 情绪 ,
本文第一段以《情绪》为题重印如下:

[ɪn][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] , - .
in Ideas of Good and Evil , 1903 .
在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .
出自《善恶观念》，1903年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [ˈvaɪ, ˈvi:] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .
也收录于《全集》第六卷。

[ðæt] [ˈsʌt(ə)l] [ˈfeɪd] .
That Subtle Shade .
那 微妙的 阴影 .
那微妙的色调。

([rɪˈvju:] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [naɪts] [baɪ] [ˈɑ:rθər] [ˈsɪmənz] .)
(Review of London Nights by Arthur Symons .)
(审查 的 伦敦 夜晚 经过 亚瑟 西蒙斯 .)
(亚瑟·西蒙斯所著《伦敦之夜》书评)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈɔ:gəst] . [-]
' The Bookman , ' August . [263]
- 这 书商 , - 八月 . [-]
《书商》杂志，8 月。[263]

[ˈaɪrɪʃ] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Irish National Literature :
爱尔兰 国家的 文学 :
爱尔兰民族文学。

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、 :
三、

[kənˈtempərəri] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpoʊəts] .
Contemporary Irish Poets .
当代的 爱尔兰 诗人 :
当代爱尔兰诗人。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [haɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈrɒlstən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɪŋksən] , [mɪs] [ˈnɔ:rə] [ˈhɑ:pər] , [ə; eɪ] . [i:] . ,
Dr . Hyde , Mr . Rolleston , Mrs . Hinkson , Miss Nora Hopper , A . E . ,
博士 : 海德 , 先生 : 罗勒斯顿 , 太太 : 欣克森 , 错过 诺拉 料斗 , 一个 : E : ,
[ˈmɪstər] . [ˈɔ:bri] [di:] [ˈvɪr] ,
Mr . Aubrey de Vere ,
先生 : 奥布里 德 维尔 ,
海德博士、罗尔斯顿先生、欣克森夫人、诺拉·霍珀小姐、AE、奥布里·德·维尔先生

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈtɑ:d, həntɜː] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlaɪən] [ˈdʒɑ:nsən] .
Dr . Todhunter and Mr . Lionel Johnson .
博士 : 托德亨特 和 先生 : 莱昂内尔 约翰逊 :
托德亨特博士和莱昂内尔·约翰逊先生。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [sept] .
' The Bookman , ' Sept .
- 这 书商 , - 九月 :
《书商》杂志，9月

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeseɪ] [ɪz] [ˈriːprɪntɪd] ,
The first paragraph of this essay is reprinted ,
这 第一的 段落 的 这 散文 是 转载 ,

本文第一段转载如下：

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈkrɪstʃən] - , [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd]
under the title The Body of the Father Christian Rosencrux , in Ideas of Good
在下面 这 标题 这 身体 的 这 父亲 基督教 - , 在 想法 的 好的
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
and Evil , 1903 .
和 邪恶的 , - .

标题为《父亲的身体》，作者是克里斯蒂安·罗森克鲁克斯，收录于《善与恶的观念》一书中，1903 年出版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Volume VI .
还 在 这 集 作品 , 体积 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

[ˈwɪzdəm] .
Wisdom .
智慧 .

智慧。

- [ðə; ði] [nuː] [rɪˈvjuː] , - [sepˈtembər] .
' The New Review , ' September .
- 这 新的 审查 , - 九月 .

《新评论》9月刊。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
Reprinted , under the title The Wisdom of the King , in The Secret Rose , 1897 .
转载 , 在下面 这 标题 这 智慧 的 这 国王 , 在 这 秘密 玫瑰 , - .
1897 年，以《国王的智慧》为题，收录于《秘密玫瑰》中再版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viː, aɪˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol : VII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 : 七 .

也收录于《全集》第七卷。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzi] [krɔːs] .
A Song of the Rosy Cross .
一个 歌曲 的 这 红润 叉 .

玫瑰十字架之歌。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
' The Bookman , ' October .
- 这 书商 , - 十月 .

《书商》十月刊。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈnæ(ə)nəl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Irish National Literature :
爱尔兰 国家的 文学 :

爱尔兰民族文学。

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈaɪrɪʃ] [bʊks] .
A List of the best Irish Books .
一个 列表 的 这 最好的 爱尔兰 图书 :

爱尔兰最佳书籍清单。

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [ɑ:k'toʊbər] .
' **The Bookman** , ' **October** .
- 这 书商 , - 十月 .

《书商》十月刊。

[['draɪv, 'dɑ:ktə] . [tɑ:dhəntəz]] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['pætrɪk] ['sɑ:rsfi:ld] .
[**Dr** . **Todhunter's**] **The Life of Patrick Sarsfield** .
[博士 . 托德亨特的] 这 生活 的 帕特里克 萨斯菲尔德 .

[托德亨特博士的]帕特里克·萨斯菲尔德的一生。

([ə; eɪ] [rɪ'vju:] .)
(**A review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [noʊ'vembər] .
' **The Bookman** , ' **November** .
- 这 书商 , - 十一月 .

《书商》杂志，11月。

[ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] .
The Twilight of Forgiveness .
这 暮 的 饶恕 .

宽恕的黄昏。

- [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] , - [noʊ'vembər] [tu:'tu:] .
' **The Saturday Review** , ' **November 2** .
- 这 周六 审查 , - 十一月 2 .

《星期六评论》，11月2日。

['ri:prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['maɪk(ə)l] ['rɒʊbə:rti:z] [æsk] [fər'gɪvnəs] [bɪ'kəz , bɪ'kɔ:z] [ʌv ; əv] [hɪz ; ɪz] ['meni]
Reprinted , under the title Michael Robartes asks Forgiveness because of his many
转载 , 在下面 这 标题 迈克尔 罗巴特斯 问 饶恕 因为 的 他的 许多
[mudz] ,
Moods ,
情绪 ,

重印版标题为《迈克尔·罗巴特斯因其多变的情绪而请求原谅》，

[ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

['bɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[es 'ti:] . ['pætrɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pednts] .
St . Patrick and the Pedants .
英石 . 帕特里克 和 这 迂腐之人 .

圣帕特里克和学问们。

- [ðə; ði] ['wi:kli] [sʌŋ] ['lɪtəreɪ] ['sʌplɪmənt] , - [dɪ'sembər] [wʌŋ] .
' **The Weekly Sun Literary Supplement** , ' **December 1** .
- 这 每周 太阳 文学 补充 , - 十二月 1 .

《每周太阳报文学增刊》，12月1日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , -
Reprinted , **under the title The Old Men of the Twilight , in The Secret Rose , 1897** .
转载 , 在下面 这 标题 这 老的 男人 的 这 暮 , 在 这 秘密 玫瑰 , -
. : .

1897 年，以《暮色中的老人》为题，收录于《秘密玫瑰》杂志。

[ˈɔːlsou][ɪn] [ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viːəriˈaɪ] . - .
Also in the Collected Works , Vol . VII . 1896 .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 . - .
也收录于《全集》第七卷，1896 年。

[ðə; ði] [ˈjædoʊi] [ˈhɔːrsɪz] .
The Shadowy Horses .
这 阴暗的 马匹 .
神秘的骏马。

- [ðə; ði] [səˈvoɪ] , - [ˈdzænjueɪ] .
' **The Savoy** , ' **January** .
- 这 萨沃伊 , - 一月 .
《萨沃伊酒店》，1月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈmaɪk(ə)] [ˈroʊbərtiːz] [bɪdz] [hɪz; ɪz] [biˈlʌvɪd] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ,
Reprinted , **under the title Michael Robartes bids his Beloved be at Peace** ,
转载 , 在下面 这 标题 迈克尔 罗巴特斯 出价 他的 心爱 是 在 和平 ,
重印版标题为《迈克尔·罗巴特斯祝愿他挚爱安息》

[ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .
出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsou][ɪn] [ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [frɛntʃ] [baɪ] [ˈstjuːt] [ˈmɛrəl]
Also in the Collected Works , Vol . I . Translated into French by Stuart Merrill
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . 翻译 进入 法语 经过 斯图尔特 梅里尔
[ɪn] [vəːs] [et] [proʊz] ,
in Vers et Prose ,
在 版本 等 散文 ,
也收录于《全集》第一卷。由斯图尔特·梅里尔翻译成法语，收录于《诗歌与散文》一书中。

[maːrtʃ] — [meɪ] , - . [-]
March — May , 1905 . [264]
行进 — 可能 , - . [-]
1905 年 3 月至 5 月。[264]

[ðə; ði] [ˈtræveɪl] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
The Travail of Passion .
这 劳作 的 热情 .
激情的磨难。

- [ðə; ði] [səˈvoɪ] , - [ˈdzænjueɪ] .
' **The Savoy** , ' **January** .
- 这 萨沃伊 , - 一月 .
《萨沃伊酒店》，1月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , - .
转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [frent] [baɪ] [ˈstjʊt] [ˈmɛrəl]

Also in the Collected Works , Vol . I .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . **Translated into French by Stuart Merrill**
进入 法语 经过 斯图尔特 梅里尔

[ɪn] [vəːs] [et] [proʊz] ,

in Vers et Prose ,
在 版本 等 散文 ,

也收录于《全集》第一卷。由斯图尔特·梅里尔翻译成法语，收录于《诗歌与散文》一书中。

[maːrt] — [meɪ] , — .

March — May , 1905 .
行进 — 可能 , — .

1905年3月—5月。

[ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

The Binding of the Hair .
这 结合 的 这 头发 .

头发的束起。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [ˈdʒænjʊeri] .

' **The Savoy , ' January .**
- 这 萨沃伊 , - 一月 .

《萨沃伊酒店》，1月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , — .

Reprinted in The Secret Rose , 1897 .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , — .

转载于《秘密玫瑰》，1897年。

[ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] .

Everlasting Voices .
永恒 声音 .

永恒的声音。

- [ðə; ði] [nuː] [rɪˈvjuː] , - [ˈdʒænjʊeri] .

' **The New Review , ' January .**
- 这 新的 审查 , - 一月 .

《新评论》1月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , — .

Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , — .

转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .

Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .

I .
我 .

我。

[ˈwɪljəm] [ˈkɑːrltən] .

William Carleton .
威廉 卡尔顿 .

威廉·卡尔顿。

([rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈkɑːrltən] .)

(Review of The Life of William Carleton .)
(审查 的 这 生活 的 威廉 卡尔顿 .)

（《威廉·卡尔顿传》书评）

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [mɑ:rtʃ] .
- The Bookman , - March .
- 这 书商 , - 行进 .

《书商》，3月。

[oʊ'sʌləvən] [ðə; ði] [red] [tu:; tə] ['meri] [lɑ:'veɪl] .
O'Sullivan the Red to Mary Lavell .
奥沙利文 这 红色的 到 玛丽 拉维尔 .

奥沙利文（O'Sullivan）对玛丽·拉维尔（Mary Lavell）说：“红发奥沙利文”。

- [ðə; ði] ['senət] , - [mɑ:rtʃ] .
- The Senate , - March .
- 这 参议院 , - 行进 .

“参议院”，3月。

[tu:] ['pʊəməz] , ['ri:,prɪntɪd] ,
Two poems , reprinted ,
二 诗歌 , 转载 ,

两首诗，重印

[ʌndər] [ðə; ði] ['taɪtəlz][eɪ'i:'di:'ertʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pʊəət][tu:; tə][hɪz; ɪz]
under the titles Aedh tells of the perfect Beauty and A Poet to his
在下面 这 标题 艾德 讲述 的 这 完美的 美丽 和 一个 诗人 到 他的
[bɪ'ʌvɪd] ,
Beloved ,
心爱 ,

《艾德讲述完美美人》和《诗人致其爱人》这两个标题下，

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ɔ:lsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['rʊʊzə] [ælkəmɪkə] .
Rosa Alchemica .
罗莎 炼金术 .

炼金术玫瑰。

- [ðə; ði] [sə'vɔɪ] , - ['eɪprəl] .
- The Savoy , - April .
- 这 萨沃伊 , - 四月 .

《萨沃伊酒店》，四月。

['ri:,prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] [rʊʊz] , - .
Reprinted in The Secret Rose , 1897 .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - .

转载于《秘密玫瑰》，1897年。

[ɔ:lsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [vi:,aɪ'aɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 .

也收录于《全集》第七卷。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈfrentʃ] [baɪ] [ˈhenri] [diː] . - [ɪn] [lə] [mɜːˈkʊr] [diː] [fræns] , [ɑːkˈtoʊbər] ,
Translated into French by Henry D . Davray in Le Mercure de France , October ,
翻译 进入 法语 经过 亨利 D . - 在 乐 美居 德 法国 , 十月 ,
- .
1898 .
- .

由亨利·D·达夫雷翻译成法语，发表于1898年10月的《法国信使报》。

[tuː] [ˈpoʊəmz] [kən'sɜːrɪŋ] [ˈpez(ə)nt] [ˈvɪʒəˌneriːz] : — [aɪ] .
Two Poems concerning Peasant Visionaries : — I .
二 诗歌 有关 农民 有远见的人 : — 我 .

关于农民梦想家的两首诗：——I.

[ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] [sɔːŋ] .
A Cradle Song .
一个 摇篮 歌曲 .

摇篮曲。

[iː] .
II .
三 .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪɡ] .
The Valley of the Black Pig .
这 谷 的 这 黑色的 猪 .

黑猪谷。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [ˈeɪprəl] .
' The Savoy , ' April .
- 这 萨沃伊 , - 四月 .

《萨沃伊酒店》，四月。

[ˈriːˌprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɔːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈvɜːleɪn] [ɪn] - .
Verlaine in 1894 .
魏尔伦 在 - .

魏尔伦于1894年。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [ˈeɪprəl] .
' The Savoy , ' April .
- 这 萨沃伊 , - 四月 .

《萨沃伊酒店》，四月。

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌ; əv] [oʊˈsʌləvən] [ðə; ði] [red] .
The Vision of O'Sullivan the Red .
这 想象 的 奥沙利文 这 红色的 .

红发奥沙利文的幻象。

- [ðə; ði] [nu:] [rɪ'vju:] , - ['eɪprəl] .
' **The New Review** , ' **April** .
- 这 新的 审查 , - 四月 .

《新评论》四月刊。

[ri:,prɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] , [ɪn][ðə; ði][ˈsi:krət] [rouz] ,
Reprinted , **under the title The Vision of Hanrahan the Red** , **in The Secret Rose** ,
- 转载 , - 在下面 这 标题 这 想象的 的 汉拉汉 这 红色的 , - 在 这 秘密 玫瑰 ,
- . [-]
1897 . [**265**]
- . [-]

1897 年，《秘密玫瑰》杂志以《红发汉拉汉的幻象》为题重印了该书。[265]

[ˈwɪljəm] [bleɪk] .
William Blake .
- 威廉 布莱克 .

威廉·布莱克。

([rɪ'vju:] [ˈʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈrɪtʃəd] [ˈgɑ:rnɪts] [ˈwɪljəm] [bleɪk] [ɪn] - [ðə; ði][pɔːrtfəʊliəʊ] - [ˈsɪri:z] [ˈʌv; əv]
(**Review of Dr** . **Richard Garnett's William Blake in ' The Portfolio ' series of**
(审查 的 博士 . 理查德 石榴石的 威廉 布莱克 在 - 这 文件夹 - 系列 的
[ˈmɒnəgræfs] .)
monographs .)
- 专著 .)

(对理查德·加内特博士所著《威廉·布莱克》一书的评论，该书收录于“作品集”系列专著中。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['eɪprəl] .
' **The Bookman** , ' **April** .
- 这 书商 , - 四月 .

《书商》，四月。

[æən; ən] ['aɪrɪʃ] ['peɪtriət] .
An Irish Patriot .
- 一个 爱尔兰 爱国者 .

一位爱尔兰爱国者。

([rɪ'vju:] [ˈʌv; əv][ˈleɪdɪ] [ˈfɜːgəsənz] [sɜːrɪ][ˈsæmjuəl] [ˈfɜːgəsən] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərlənd][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .)
(**Review of Lady Ferguson's Sir Samuel Ferguson in the Ireland of his Day** .)
(审查 的 女士 弗格森的 先生 塞缪尔 弗格森 在 这 爱尔兰 的 他的 天 .)
(对弗格森夫人所著《塞缪尔·弗格森爵士在当时的爱尔兰》一书的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [meɪ] .
' **The Bookman** , ' **May** .
- 这 书商 , - 可能 .

《书商》，五月。

[ðə; ði] [nu:] ['aɪrɪʃ] ['laɪbrəri] .
The New Irish Library .
- 这 新的 爱尔兰 图书馆 .

新爱尔兰图书馆。

([rɪ'vju:] [ˈʌv; əv] [swɪft] [ɪn][ˈaɪərlənd] , [ˈəʊɪn] [roʊ] [oʊ'ni:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] [ˈʌv; əv] [ˈtɒməs]
(**Review of Swift in Ireland** , **Owen Roe O'Neill** , **and A Short Life of Thomas**
(审查 的 迅速 在 爱尔兰 , 欧文 鱼子 奥尼尔 , 和 一个 短的 生活 的 托马斯
[ˈdeɪvɪz] .)
Davies .)
- 戴维斯 .)

(对《爱尔兰的斯威夫特》、《欧文·罗·奥尼尔》和《托马斯·戴维斯的短传》的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dʒuːn] .
' **The Bookman** , ' **June** .
- 这 书商 , - 六月 .

《书商》，六月。

[oʊˈsləvən] [ˈruːə][tuː; tə] [ˈmeri] [lɑːˈveɪl] .
O'Sullivan Rua to Mary Lavell .
奥沙利文 鲁阿 到 玛丽 拉维尔 .

奥沙利文·鲁阿对玛丽·拉维尔说。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [dʒʊˈlaɪ] .
' The Savoy , ' July .
- 这 萨沃伊 , - 七月 .

《萨沃伊酒店》，7月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈmaɪk(ə)] [ˈroʊbəːrtɪːz] [riˈmembəz] [fərˈɡɑːtn] [ˈbjʊːti] , [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Reprinted , under the title Michael Robartes remembers forgotten Beauty , in The Wind
转载 , 在下面 这 标题 迈克尔 罗巴特斯 记得 被遗忘的 美丽 , 在 这 风
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
Among the Reeds , 1899 .
之中 这 芦苇 , - .

1899 年，以《迈克尔·罗巴特斯追忆被遗忘的美丽》为题，在《芦苇间的风》中重印。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [frentʃ] [baɪ] [ˈstjʊt] [ˈmerəl]
Also in the Collected Works , Vol . I . Translated into French by Stuart Merrill
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . 翻译 进入 法语 经过 斯图尔特 梅里尔
[ɪn] [vəːs] [et] [proʊz] ,
in Vers et Prose ,
在 版本 等 散文 ,
也收录于《全集》第一卷。由斯图尔特·梅里尔翻译成法语，收录于《诗歌与散文》一书中。

[maːrtʃ] — [meɪ] , - .
March — May , 1905 .
行进 — 可能 , - .

1905年3月—5月。

[ˈwɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [,ɪləˈstreɪfəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] .
William Blake and his Illustrations to the Divine Comedy .
威廉 布莱克 和 他的 插图 到 这 神圣的 喜剧 .
威廉·布莱克及其《神曲》插图。

[aɪ] . [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [əˈpɑːn][ɑːrt] .
I . His Opinions upon Art .
我 . 他的 意见 之上 艺术 .

一、他对艺术的看法。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [dʒʊˈlaɪ] .
' The Savoy , ' July .
- 这 萨沃伊 , - 七月 .

《萨沃伊酒店》，7月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

[lɑː] [trɪsˈtes] [diːˈju] [ˈbəːdʒə] .
La Tristesse du Berger .
拉 悲伤 杜 伯杰 .

La Tristesse du Berger.

[ˈtwaː] - [ˌpaːpjʊˈlɜːz] [diː] - [ˌɪrˈlɑːnd] .
Trois légendes populaires d ' Irlande .
特洛伊 - 民众 d - 爱尔兰 .

爱尔兰流行的三个传奇。

([trænzˈleɪjənz, trænˈsleɪjənz][ˈɪntuː] [frentʃ] [ˌʌ; əv][ðə; ði][sæd] [ˈʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnˈtaɪərɪŋ] [wʌnz] [baɪ]
(**Translations into French of The Sad Shepherd and The Untiring Ones by**
(翻译 进入 法语 的 这 伤心 牧羊人 和 这 不懈 一个 经过
[ˈhenri] [diː] . - .)
Henry D . Davray .)
亨利 D . - .)

(亨利·D·戴夫雷将《悲伤的牧羊人》和《不知疲倦的人》翻译成法语。)

- [lɜːmɪtədʒ] , - [dʒʊˈlaɪ] .
- **L'Ermitage , ' July** .
- 埃尔米塔日 , - 七月 .

《隐士》，7 月。

[ˈwɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪləˈstreɪjəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] .
William Blake and his Illustrations to the Divine Comedy .
威廉 布莱克 和 他的 插图 到 这 神圣的 喜剧 .

威廉·布莱克及其《神曲》插图。

[iː] .
II .
三 .

二、

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [əˈpɑːn][ˈdænti] .
His Opinions upon Dante .
他的 意见 之上 但丁 .

他对但丁的看法。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [ɔːg] .
- **The Savoy , ' Aug** .
- 这 萨沃伊 , - 八月 .

《萨沃伊酒店》，8 月

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ˌʌ; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

[ˈwɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪləˈstreɪjəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] .
William Blake and his Illustrations to the Divine Comedy .
威廉 布莱克 和 他的 插图 到 这 神圣的 喜剧 .

威廉·布莱克及其《神曲》插图。

[ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪjəns] [ˌʌ; əv][ˈdænti] .
The Illustrations of Dante .
这 插图 的 但丁 .

但丁插图集。

- [ðə; ði] [sə'vɔɪ] , - [sep'tembər] .
' **The Savoy** , ' **September** .
- 这 萨沃伊 , - 九月 .

《萨沃伊酒店》，九月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, 'viː] . [-]
Also in the Collected Works , Vol . VI . [266]
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 . [-]

也收录于《全集》第六卷。[266]

[griːk] [fʊʊk][ˈpʊʊətri] .
Greek Folk Poetry .
希腊语 民间 诗 .

希腊民间诗歌。

([rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ˈluːsi] [em] . [ˈgɑːrnrɪts] [griːk] [fʊʊk][ˈpʊʊəzi,'pʊʊəsi] .)
(**Review of Lucy M . Garnett's Greek Folk Poesy** .)
(审查 的 露西 M . 石榴石的 希腊语 民间 诗 .)

(对露西·M·加内特的《希腊民间诗歌》的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊk mən] , - [ɑːk'tʊʊbər] .
' **The Bookman** , ' **October** .
- 这 书商 , - 十月 .

《书商》十月刊。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][gɑːd] .
Where there is Nothing , there is God .
在哪里 那里 是 没有什么 , 那里 是 上帝 .

虚无之处，亦有神。

- [ðə; ði] [sketʃ] , - [ɑːk'tʊʊbər] - .
' **The Sketch** , ' **October 21** .
- 这 草图 , - 十月 - .

《素描》杂志，10月21日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
Reprinted in The Secret Rose , 1897 .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - .

转载于《秘密玫瑰》，1897年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈviː, aɪ'aɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 .

也收录于《全集》第七卷。

.
Windlestraws .
风吹草 .

风吹草动。

- [ðə; ði] [sə'vɔɪ] , - [noʊ'vembər] .
' **The Savoy** , ' **November** .
- 这 萨沃伊 , - 十一月 .

《萨沃伊酒店》，11月。

[aɪ] . [oʊ'sʌləvən] [ˈruːə][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrluː] .
I . O'Sullivan Rua to the Curlew .
我 . 奥沙利文 鲁阿 到 这 杓鹬 .

I. O'Sullivan Rua 到 Curlew。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈhænrəhæn] [rɪˈpruːvz] [ðə; ði] [ˈkɜːrluː] , [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Reprinted , under the title Hanrahan reproves the Curlew , in The Wind Among the
转载 , 在下面 这 标题 汉拉汉 责备 这 杓鹬 , 在 这 风 之中 这
[riːdz] , - .
Reeds , 1899 .
芦苇 , - .

1899 年，以《汉拉汉责备鹬鸟》为题，在《芦苇间的风》中重印。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [iː] .
Also in the Collected Works , Vol . I . II .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . 二 .

另见《全集》第一卷、第二卷。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
Out of the Old Days .
出去的 这 老的 天 .

回到过去。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] , [ˈbɪdɪŋ] [aɪˈtiː] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] ,
Reprinted , under the title To my Heart , bidding it have no Fear ,
转载 , 在下面 这 标题 到 我的 心 , 投标 它 有 不 害怕 ,
重印版，标题为《致我心，愿它无所畏惧》

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
The Tables of the Law .
这 表格 的 这 法律 .

律法书。

- [ðə; ði] [səˈvɔɪ] , - [noʊˈvembər] .
' The Savoy , ' November .
- 这 萨沃伊 , - 十一月 .

《萨沃伊酒店》，11月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] , - [ænd; ænd] - .
Reprinted in book form , 1897 and 1904 .
转载 在 书 形式 , - 和 - .

1897 年和 1904 年以书籍形式再版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˌviː.ərˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 .

也收录于《全集》第七卷。

[ðə; ði] [ˈkreɪdlz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
The Cradles of Gold .
这 摇篮 的 金子 .

黄金摇篮。

([ə; eɪ] ['stɔ:ri] .)
(A story .)
(一个 故事 .)

(一个故事。)

- [ðə; ði] ['senət] , - ['nɒv] .
' The Senate , ' Nov .
- 这 参议院 , - 十一月 .

“参议院”，11 月

[[ˈwɪljəm] [ˈmɔ:ɾɪsɪz]]
[William Morris's]
[威廉 莫里斯]

[威廉·莫里斯的]

[ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [end] .
The Well at the World's End .
这 出色地 在 这 世界的 结尾 .

世界尽头的井。

([ə; eɪ] [rɪˈvju:] .)
(A review .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [nɒvˈvembər] .
' The Bookman , ' November .
- 这 书商 , - 十一月 .

《书商》杂志，11月。

[mɪs] [fɪˈoʊnə] [məˈklaʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət] .
Miss Fiona Macleod as a Poet .
错过 菲奥娜 麦克劳德 作为 一个 诗人 .

菲奥娜·麦克劳德小姐是一位诗人。

([rɪˈvju:] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [dri:m] .)
(Review of From the Hills of Dream .)
(审查 的 从 这 丘陵 的 梦 .)

(《梦之山》书评)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - [dɪˈsembər] .
' The Bookman , ' December .
- 这 书商 , - 十二月 .

《书商》杂志，12月。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [oʊˈsʌləvən] [ðə; ði] [red] .
The Death of O'Sullivan the Red .
这 死亡 的 奥沙利文 这 红色的 .

红发奥沙利文之死。

- [ðə; ði] [nu:] [rɪˈvju:] , - [dɪˈsembər] .
' The New Review , ' December .
- 这 新的 审查 , - 十二月 .

《新评论》12月刊。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈhænrəhæn][ðə; ði] [red] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] ,
Reprinted , under the title The Death of Hanrahan the Red , in The Secret Rose ,
- 转载 , 在下面 这 标题 这 死亡 的 汉拉汉 这 红色的 , 在 这 秘密 玫瑰 ,
- 1897 .
- .

1897 年，《秘密玫瑰》杂志重印了这篇题为《红发汉拉汉之死》的文章。

[kɑːˈstelou][ðə; ði] [praʊd] , [ˈuːnə] [mækˈdɜːmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [tʌŋ] .
Costello the Proud , Oona MacDermott and the Bitter Tongue .
科斯特洛 这 自豪的 , 奥娜 麦克德莫特 和 这 苦的 舌头 .
骄傲的科斯特洛、奥娜·麦克德莫特和苦涩的舌头。

- [ðə; ði] [ˈpædzənt] , - - .
' The Pageant , ' 1896 .
- 这 盛会 , - - .
《盛会》，1896 年。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz] , - .
Reprinted in The Secret Rose , 1897 .
转载 在 这 秘密 玫瑰 , - .
转载于《秘密玫瑰》，1897年。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viːˈaɪˌaɪ] . [-] - .
Also in the Collected Works , Vol . VII . [267] 1897 .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 七 . [-] - .
也收录于《全集》第七卷。[267]1897年。

[[sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈgeɪvən] [ˈdʌfiːz]] [jʌŋ] [ˈaɪərlənd] .
[Sir Charles Gavan Duffy's] Young Ireland .
[先生 查尔斯 加文 达菲的] 年轻的 爱尔兰 .
[查尔斯·加文·达菲爵士的] 年轻的爱尔兰。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] . .)
(A review .)
(一个 审查 . .)
(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [ˈdʒænjʊəri] .
' The Bookman , ' January .
- 这 书商 , - 一月 .
《书商》杂志，1月刊。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈʌvəz] .
The Valley of Lovers .
这 谷 的 恋人 .
情人谷。

- [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjʊː] , - [dʒæŋ] . [naɪn] .
' The Saturday Review , ' Jan . 9 .
- 这 周六 审查 , - 一月 . 9 .
《星期六评论》，1月9日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [eɪˈiːˈdiːˌeɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌvəz] ,
Reprinted , under the title Aedh tells of a Valley full of Lovers ,
转载 , 在下面 这 标题 艾德 讲述 的 一个 谷 满的 的 恋人 ,
重印版标题为《艾德讲述一个充满恋人的山谷》，

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .
出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .
另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .
我。

[dʒɑ:n] [oʊ'li:ri] .
John O'Leary .
约翰 奥利里 .

约翰·奥利里。

([rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [oʊ'li:ri:z] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ˈfi:niən] [ænd; ənd] [ˈfi:niənizəm] .)
(Review of John O'Leary's Recollections of Fenians and Fenianism .)
(审查 的 约翰 奥利里 回忆 的 芬尼亚人 和 芬尼亚主义 .)
(对约翰·奥利里所著《芬尼亚人和芬尼亚主义的回忆录》的评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['febjə,wəri] .
' The Bookman , ' Feb .
- 这 书商 , - 二月 .

《书商》杂志，2月

[ˈmɪstər] . [ˈɑ:rθər] - [nu:] [bʊk] .
Mr . Arthur Symons's New Book .
先生 . 亚瑟 - 新的 书 .

亚瑟·西蒙斯先生的新书。

([rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv][ˈæməɾɪs] [vɪkti:mə] .)
(Review of Amoris Victima .)
(审查 的 爱人 受害者 .)

（《爱的受害者》书评）

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['eɪprəl] .
' The Bookman , ' April .
- 这 书商 , - 四月 .

《书商》，四月。

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] .
The Blessed .
这 蒙福 .

蒙福者。

- [ðə; ði] [ˈjelʊ] [bʊk] , - ['eɪprəl] .
' The Yellow Book , ' April .
- 这 黄色的 书 , - 四月 .

《黄皮书》，四月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[mɪs] [fi:'oʊnə] [mə'klaʊd] .
Miss Fiona Macleod .
错过 菲奥娜 麦克劳德 .

菲奥娜·麦克劳德小姐。

([rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ˈtrædʒɪk] [rəʊ'mænsɪz] [ænd; ənd][bɑːrˈbæɾɪk][teɪlz; ˈteɪlɪz] .)
(Review of Spiritual Tales , Tragic Romances and Barbaric Tales .)
(审查 的 精神 故事 , 悲惨 浪漫故事 和 野蛮 故事 .)

（《精神故事、悲剧爱情故事和野蛮故事》书评）

- [ðə; ði] [sketʃ] , - [ˈeɪprəl] - .
' **The Sketch** , ' **April 28** .
- 这 草图 , - 四月 - .

《素描》4月28日。

[ˈrɑːbərt] [ˈbrɪdʒɪz] .
Robert Bridges .
罗伯特 桥梁 .

罗伯特·布里奇斯。

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dʒuːn] .
' **The Bookman** , ' **June** .
- 这 书商 , - 六月 - .

《书商》，六月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [ju(:)ˈlɪsɪːz] , [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ,
Reprinted , **under the title The Return of Ulysses** , **in Ideas of Good and Evil** ,
转载 , 在下面 这 标题 这 返回 的 尤利西斯 , 在 想法 的 好的 和 邪恶的 ,
- .
1903 .
- .

1903 年，以《尤利西斯归来》为题，收录于《善恶观念》一书中再版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , **Vol** . **VI** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
The Desire of Man and of Woman .
这 欲望 的 男人 和 的 女士 .

男人和女人的欲望。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [dʒuːn] .
' **The Dome** , ' **June** .
- 这 穹顶 , - 六月 - .

《穹顶》，六月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ˈmɑːŋɡən] [ləˈments] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
Reprinted , **under the title Mongan Laments the Change that has come upon him**
转载 , 在下面 这 标题 蒙根 哀叹 这 改变 那 有 来 之上 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,
and his Beloved ,
和 他的 心爱 ,

转载标题为《蒙根哀叹他和他心爱之人所经历的变故》，

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .
in The Wind Among the Reeds , **1899** .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , **Vol** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈwɪljəm] [bleɪk] .
William Blake .
威廉 布莱克 .

威廉·布莱克。

- [ðə; ði] [əˈkædəmi] , - [dʒu:n] - .
' **The Academy** , ' **June 19** .
- 这 学院 , - 六月 - .

《学院》，6月19日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈwɪljəm] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd]
Reprinted , **under the title William Blake and the Imagination** , **in Ideas of Good**
转载 , 在下面 这 标题 威廉 布莱克 和 这 想像力 , 在 想法 的 好的
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
and Evil , **1903** .
和 邪恶的 , - .

1903 年，以《威廉·布莱克与想象力》为题，收录于《善与恶的观念》一书中再版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , **Vol** : **VI** :
还 在 这 集 作品 , 沃尔 : 六年级 :

也收录于《全集》第六卷。

[[ˈmɔːrɪs] [mɛtəˈlɪŋks]] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] .
[**Maurice Maeterlinck's**] **The Treasure of the Humble** .
[莫里斯 梅特林克的] 这 宝藏 的 这 谦逊的 .

[莫里斯·梅特林克的]《谦卑者的宝藏》。

([ə; eɪ] [rɪˈvjuː] .)
(**A review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dʒʊˈlaɪ] . [[-]]
' **The Bookman** , ' **July** . [**268**]
- 这 书商 , - 七月 . [[-]]

《书商》杂志，7 月。[268]

[sɔːŋ] .
Song .
歌曲 .

歌曲。

- [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] , - [dʒʊˈlaɪ] - .
' **The Saturday Review** , ' **July 24** .
- 这 周六 审查 , - 七月 - .

《星期六评论》，7月24日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði][ˈpʊʊət] [pliːdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][oʊld] [frendz] ,
Reprinted , **under the title The Poet pleads with his Friend for old Friends** ,
转载 , 在下面 这 标题 这 诗人 恳求 和 他的 朋友 为了 老的 朋友们 ,
重印版，标题为《诗人恳求朋友归还老朋友》。

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdʒ] , - .
in The Wind Among the Reeds , **1899** .
在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , **Vol** :
还 在 这 集 作品 , 沃尔 :

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈmɪstər] . [ˈstændɪŋ] [oʊˈɡreɪdiːz] - [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] .
Mr Standish O'Grady's ' Flight of the Eagle .
先生 . 斯坦迪什 奥格雷迪的 . 航班 的 这 鹰 .

斯坦迪什·奥格雷迪先生的《雄鹰的飞行》。

- ([ə; eɪ] [rɪˈvjuː] .)
(A review .)
- (一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ðɪ] [ˈbʊkmən] , - [ˈɔːɡəst] .
The Bookman , ' August .
- 这 书商 , - 八月 .

《书商》八月刊。

[oʊˈsləˌvənən] [ðə; ðɪ] [red] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] .
O'Sullivan the Red upon his Wanderings .
奥沙利文 这 红色的 之上 他的 漫游 .

红发奥沙利文的游历记。

- [ðə; ðɪ] [nuː] [rɪˈvjuː] , - [ˈɔːɡəst] .
The New Review , ' August .
- 这 新的 审查 , - 八月 .

《新评论》8月。

[ˈriːˌprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ˈhænrəˌhæn] [ləˈments] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] , [ɪn][ðə; ðɪ]
Reprinted , under the title Hanrahan Laments because of his Wanderings , in The
转载 , 在下面 这 标题 汉拉汉 哀叹 因为 的 他的 漫游 , 在 这

[wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [riːdz] , - .
Wind Among the Reeds , 1899 .
风 之中 这 芦苇 , - .

1899 年，以《汉拉汉因漂泊而哀叹》为题，收录于《芦苇间的风》中。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][meɪd] [ˈkwaɪət] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also , under the title Maid Quiet , in the Collected Works , Vol . I .
还 , 在下面 这 标题 女佣 安静的 , 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

此外，在《全集》第一卷中，以《安静的女仆》为题也收录了该作品。

[[ˈmɔːrɪs] [mætəˈlɪŋks]] - [ænd; ənd] - .
[Maurice Maeterlinck's] Aglavaine and Selysette .
[莫里斯 梅特林克的] - 和 - .

[莫里斯·梅特林克的]《阿格拉维娜和塞利塞特》。

([ə; eɪ] [rɪˈvjuː] .)
(A review .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ðɪ] [ˈbʊkmən] , - [sepˈtembər] .
The Bookman , ' September .
- 这 书商 , - 九月 .

《书商》九月刊。

[ðə; ðɪ] [traɪbz] [ʌv; əv][ˈdɑːnuː] .
The Tribes of Danu .
这 部落 的 达努 .

达努的部落。

- [ðə; ði] [nu:] [rɪ'vju:] , - [noʊ'vembər] .
- **The New Review** , - **November** .
- 这 新的 审查 , - 十一月 .

《新评论》11月刊。

[ri:,prɪntɪd] [ɪn][pɑ:rt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtɑɪt(ə)] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈfeɪərɪ] , [ɪn][ðə; ði]
Reprinted in part , under the title The Friends of the People of Faery , in The
转载 在 部分 , 在下面 这 标题 这 朋友们 的 这 人们 的 仙女 , 在 这
[ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] , - .
Celtic Twilight , 1902 .
凯尔特人 暮 , - .

部分内容以《仙灵之友》为题，转载于 1902 年的《凯尔特暮光》杂志。

[ˈbɪlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rkz] , [ˈvɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[vi:] .
V :
V .

五、

[θri:] [ˈaɪrɪ] [ˈpəʊəts] .
Three Irish Poets .
三 爱尔兰 诗人 .

三位爱尔兰诗人。

([ə; eɪ] . [i:] . , [ˈnɔ:rə] [ˈhɑ:pər] [ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [ˈdʒɑ:nsən] .)
(**A . E . , Nora Hopper and Lionel Johnson** .)
(一个 . E . , 诺拉 料斗 和 莱昂内尔 约翰逊 .)

(AE、诺拉·霍珀和莱昂内尔·约翰逊。)

- [ə; eɪ] [ˈkeltɪk] [ˈkrɪsməs] , - [dɪ'sembər] .
- **A Celtic Christmas** , - **December** .
- 一个 凯尔特人 圣诞节 , - 十二月 .

《凯尔特圣诞节》，12月。

([ˈkrɪsməs] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈhoʊmsted] .) - .
(**Christmas number of The Irish Homestead** .) **1898** .
(圣诞节 数字 的 这 爱尔兰 家园 .) - .

(《爱尔兰家园》圣诞特刊) 1898年。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
The Prisoners of the Gods .
这 囚犯 的 这 神 .

众神的囚徒。

- [ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , - [ˈdʒænjuerɪ] .
- **The Nineteenth Century** , - **January** .
- 这 第十九 世纪 , - 一月 .

《十九世纪》，一月。

[ˈmɪstər] . [ˈlaɪənl] [ˈdʒɑ:nsənz] [ˈpəʊəməz] .
Mr . Lionel Johnson's Poems .
先生 . 莱昂内尔 强生 诗歌 .

莱昂内尔·约翰逊先生的诗集。

([rɪ'vju:] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpəʊəməz] .)
(**Review of Ireland ; and other poems** .)
(审查 的 爱尔兰 ; 和 其他 诗歌 .)

(爱尔兰巡礼；以及其他诗歌。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['februəri] .
' **The Bookman** , ' **February** .
- 这 书商 , - 二月 .

《书商》杂志，二月刊。

[ˈmɪstər] . [ˈri:s] - [wel] ['bælədz] .
Mr Rhys Welsh Ballads .
先生 里斯 - 威尔士语 民谣 .

里斯先生的威尔士民谣。

([ə; eɪ] [rɪˈvju:] .)
(**A review** .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] ['bʊkmən] , - ['eɪprəl] .
' **The Bookman** , ' **April** .
- 这 书商 , - 四月 .

《书商》，四月。

[ðə; ði][ˈbrʊkən] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] .
The Broken Gates of Death .
这 破碎的 盖茨 的 死亡 .

死亡的破碎之门。

- [ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪtli] [rɪˈvju:] , - ['eɪprəl] .
' **The Fortnightly Review** , ' **April** .
- 这 半月刊 审查 , - 四月 .

《双周评论》，四月。

[əˈʊθ] [tu:; tə] - .
Aodh to Dectora .
奥德 到 - .

Aodh 到 Dectora。

[θri:] ['sɒŋz] .
Three Songs .
三 歌曲 .

三首歌。

- [ðə; ði] [daʊm] , - [meɪ] .
' **The Dome** , ' **May** .
- 这 穹顶 , - 可能 .

《穹顶》，五月。

[ˈri:prɪntɪd] , [-]
Reprinted , [**269**]
转载 , [-]

转载[269]

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtɑɪtəlz][eɪˈi:ˈdi:ˈeɪt] [ˈhi:rz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] , [eɪˈi:ˈdi:ˈeɪt] [ləˈments] [ðə; ði] [lɔ:s]
under the titles Aedh hears the Cry of the Sedge , Aedh Laments the Loss
在下面 这 标题 艾德 听到 这 哭 的 这 莉 , 艾德 哀叹 这 损失
[ʌv; əv] [ʌv] ,
of Love ,
的 爱 ,

标题分别为《艾德听见莎草的哭泣》和《艾德哀悼失去的爱》

[ænd; ənd][eɪˈi:ˈdi:ˈeɪt] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈspʊkən][ˈi:v(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,
and Aedh thinks of those who have spoken Evil of his Beloved ,
和 艾德 思考 的 那些 WHO 有 说 邪恶的 的 他的 心爱 ,

艾德想起了那些诋毁他挚爱的人，

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , - .
in The Wind Among the Reeds , 1899 .
在 这 风 之 中 这 芦 苇 , - .

出自《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作 品 , 沃 尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .
我。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['elɪmənt] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
The Celtic Element in Literature .
这 凯 尔 特 人 元 素 在 文 学 .

文学中的凯尔特元素。

- [kɑ:z'mɑ:pəˌlɪs] , - [dʒu:n] .
' Cosmopolis , ' June .
- 世 界 主 义 , - 六 月 .

《大都会》，六月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ʌnd]['i:v(ə)l] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转 载 在 想 法 的 好 的 和 邪 恶 的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . ['vaɪ, 'vi:] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作 品 , 沃 尔 . 六 年 级 .

也收录于《全集》第六卷。

['mɪstər] . ['laɪən] ['dʒɑ:nsən][ænd; ʌnd]['sɜ:rt(ə)n] ['aɪrɪ] ['poʊəts] .
Mr . Lionel Johnson and Certain Irish Poets .
先 生 . 莱 昂 内 尔 约 翰 逊 和 肯 定 爱 尔 兰 诗 人 .

莱昂内尔·约翰逊先生和某些爱尔兰诗人。

- [ðə; ði] ['derli] [ɪk'spres] - (['dʌblɪn]) , ['ɔ:gəst] - .
' The Daily Express ' (Dublin) , August 27 .
- 这 日 常 的 表 达 - (都 柏 林) , 八 月 - .

《每日快报》（都柏林），8月27日。

['ri:prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['laɪən] ['dʒɑ:nsən] , [ɪn][ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['aɪrɪ] ['poʊətri] , - .
Reprinted , under the title Lionel Johnson , in A Treasury of Irish Poetry , 1900 .
转 载 , 在 下 面 这 标 题 莱 昂 内 尔 约 翰 逊 , 在 一 个 财 政 部 的 爱 尔 兰 诗 , - .

1900 年，以《莱昂内尔·约翰逊》为题，收录于《爱尔兰诗歌宝库》中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第11/12页

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viːaɪˈaɪˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VIII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 .
也收录于《全集》第八卷。

[ˈkeltɪk] [bɪˈliːfs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sou] .
Celtic Beliefs about the Soul .
凯尔特人 信仰 关于 这 灵魂 .
凯尔特人关于灵魂的信仰。

([rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][bræn][baɪ][ˈkuːnoʊ] [ˈmaɪər] [ænd; ənd] [ˈælfred] [ˈnʌt] .)
(Review of The Voyage of Bran by Kuno Meyer and Alfred Nutt .)
(审查 的 这 航程 的 麸 经过 久能 迈耶 和 阿尔弗雷德 纳特 .)
(对库诺·迈耶和阿尔弗雷德·纳特所著《布兰的航行》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [sepˈtembər] .
' The Bookman , ' September .
- 这 书商 , - 九月 .
《书商》九月刊。

[ðə; ði][ˈpoʊətɪri][ʌv; əv][ə; eɪ] . [iː] . - [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ɪkˈspres] - ([ˈdʌblɪn]) , [sepˈtembər] [θɪː] .
The Poetry of A . E . ' The Daily Express ' (Dublin) , September 3 .
这 诗 的 一个 . E . - 这 日常的 表达 - (都柏林) , 九月 3 .
AE 的诗歌《每日快报》(都柏林)，9 月 3 日。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [ə; eɪ] . [iː] . , - [ɪn][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpoʊətɪri] , - .
Reprinted , under the title ' A . E . , ' in A Treasure of Irish Poetry , 1900 .
转载 , 在下面 这 标题 - 一个 . E . , - 在 一个 宝藏 的 爱尔兰 诗 , - .
1900 年，以《AE》为题重印于《爱尔兰诗歌宝典》中。

[ðə; ði][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈnɔːrə] [ˈhɑːpər] .
The Poems and Stories of Miss Nora Hopper .
这 诗歌 和 故事 的 错过 诺拉 料斗 .
诺拉·霍珀小姐的诗歌和故事集。

- [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ɪkˈspres] - ([ˈdʌblɪn]) , [sepˈtembər] - .
' The Daily Express ' (Dublin) , September 24 .
- 这 日常的 表达 - (都柏林) , 九月 - .
《每日快报》(都柏林)，9月24日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][pɑːrt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ˈhæf(ə)nəl] [ˈdraːmə] , [ɪn] [ˈlɪtəreri] [aɪˈdiːlz] [ɪn]
Reprinted in part , under the title A Note on National Drama , in Literary Ideals in
转载 在 部分 , 在下面 这 标题 一个 笔记 在 国家的 戏剧 , 在 文学 理想 在
[ˈaɪərələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,
部分内容以《论民族戏剧》为题，转载于《爱尔兰的文学理想》一书中。

- ; [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈnɔːrə] [ˈhɑːpər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpoʊətɪri] ,
1899 ; and in part , under the title Nora Hopper , in A Treasury of Irish Poetry ,
- ; ; 和 在 部分 , 在下面 这 标题 诺拉 料斗 , 在 一个 财政部 的 爱尔兰 诗 ,
- .
1900 .
- .
1899 年；部分内容以《诺拉·霍珀》为题，收录于 1900 年出版的《爱尔兰诗歌宝库》中。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈmɑːŋɡən] .

Song of Mongan .
歌曲 的 蒙根 .

蒙根之歌。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [ɑːkˈtoʊbər] .

' The Dome , ' October .
- 这 穹顶 , - 十月 .

《穹顶》，十月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ˈmɑːŋɡən] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ˈɡreɪtnəs] , [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Reprinted , under the title Mongan thinks of his past Greatness , in The Wind
转载 , 在下面 这 标题 蒙根 思考 的 他的 过去的 伟大 , 在 这 风

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , - .

Among the Reeds , 1899 .
之中 这 芦苇 , - .

1899 年，以《蒙根回忆他过去的辉煌》为题，在《芦苇间的风》中重印。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .

Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .

I .
我 .

我。

[ˈroʊzə] [ælkəmɪkə] .

Rosa Alchemica .
罗莎 炼金术 .

炼金术玫瑰。

([frentʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] .)

(French Translation .)

(法语 翻译 .)

(法语翻译)

- [lə] [mæˈkʊr] [diː] [fræns] , - [ɑːkˈtoʊbər] . [-]

' Le Mercure de France , ' October . [270]

- 乐 美居 德 法国 , - 十月 . [-]

“法国美居酒店”，十月。[270]

[dʒɑːn] [ˈɛɡlɪntən] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɑːrt] .

John Eglinton and Spiritual Art .
约翰 埃格林顿 和 精神 艺术 .

约翰·埃格林顿与灵性艺术。

- [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ɪkˈspres] - ([ˈdʌblɪn]) , [ɑːkˈtoʊbər] , - .

' The Daily Express ' (Dublin) , October , 29 .

- 这 日常的 表达 - (都柏林) , 十月 , - .

《每日快报》（都柏林），10月29日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [ˈlɪtəreri] [aɪˈdiːlz] [ɪn][ˈaɪərlənd] , - .

Reprinted in Literary Ideals in Ireland , 1899 .
转载 在 文学 理想 在 爱尔兰 , - .

转载于《爱尔兰文学理想》，1899 年。

[ə; eɪ] [sɪmˈbɑːlɪk] [ˈɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sɪmˈbɑːlɪk] [ɑːrt] .

A Symbolic Artist and the Coming of Symbolic Art .
一个 象征性的 艺术家 和 这 未来 的 象征性的 艺术 .

一位象征主义艺术家和象征主义艺术的到来。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [dɪ'sembər] .
- **The Dome** , - **December** .
- 这 穹顶 , - 十二月 .

《穹顶》，12月。

[ə'boʊθ] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elɪ'mentl] ['paʊə-z] .
Aodh Pleads with the Elemental Powers .
奥德 恳求 和 这 元素 权力 .

奥德向元素之力祈求。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [dɪ'sembər] .
- **The Dome** , - **December** .
- 这 穹顶 , - 十二月 .

《穹顶》，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , - .
Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

- [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
Bressel the Fisherman .
- 这 渔夫 .

渔夫布雷塞尔。

- [ðə; ði] ['kɔːrniʃ] ['mægəziːn] , - ['dek] .
- **The Cornish Magazine** , - **Dec** .
- 这 康沃尔郡 杂志 , - 12月 .

《康沃尔杂志》，12月

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , - .
Reprinted in The Wind Among the Reeds , 1899 .
转载 在 这 风 之中 这 芦苇 , - .

转载于《芦苇间的风》，1899 年。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
The Autumn of the Flesh .
这 秋天 的 这 肉 .

肉体的秋天。

- [ðə; ði] ['deɪlɪ] [ɪk'spres] - (['dʌblɪn]) , [dɪ'sembər] [θriː] .
- **The Daily Express** ' (**Dublin**) , **December 3** .
- 这 日常的 表达 - (都柏林) , 十二月 3 .

《每日快报》（都柏林），12月3日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [ˈlɪtərəri] [aɪˈdiːlz] [ɪn][ˈaɪərlənd] , - .
Reprinted in Literary Ideals in Ireland , 1899 .
转载 在 文学 理想 在 爱尔兰 , - .
转载于《爱尔兰文学理想》，1899 年。

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ,
Also under the title The Autumn of the Body in Ideas of Good and Evil ,
还 在下面 这 标题 这 秋天 的 这 身体 在 想法 的 好的 和 邪恶的 ,
另见《善恶观念中的肉体之秋》一书

- ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] . - .
1903 ; and in the Collected Works , Vol . VI . 1899 .
- ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 . - .
1903 年; 以及《全集》第六卷, 1899 年。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərəri] [ˈθiːətər] .
The Irish Literary Theatre .
这 爱尔兰 文学 剧院 .
爱尔兰文学剧院。

- [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] - ([ˈdʌblɪn]) , [dʒæn] . - .
' The Daily Express ' (Dublin) , Jan . 14 .
- 这 日常的 表达 - (都柏林) , 一月 . - .
《每日快报》(都柏林), 1月14日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][pɑːrt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [plænz][ænd; ənd] [ˈmeθədʒ] , [ɪn] - [bəltein] - , [meɪ] , - .
Reprinted in part , under the title Plans and Methods , in ' Beltaine ' , May , 1899 .
转载 在 部分 , 在下面 这 标题 计划 和 方法 , 在 - 贝尔坦 - , 可能 , - .
部分内容以《计划与方法》为题, 转载于 1899 年 5 月的《贝尔坦》杂志。

[ˈmɪstər] . [muə; mɔː] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈθiːətər] .
Mr . Moore , Mr . Archer and the Literary Theatre .
先生 . 摩尔 , 先生 . 射手 和 这 文学 剧院 .
摩尔先生、阿彻先生和文学剧院。

([ə; eɪ] [ˈletər] , [ˈdeɪtɪd][ˈdʒænjueɪ] - , - .)
(A letter , dated January 27 , 1899 .)
(一个 信 , 日期 一月 - , - .)
(一封日期为1899年1月27日的信件。)

- [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ˈkraːnɪk(ə)] , - [ˈdʒænjueɪ] - .
' The Daily Chronicle , ' January 30 .
- 这 日常的 编年史 , - 一月 - .
《每日纪事报》，1月30日。

[ðə; ði][ˌækəˈdemɪk] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈɡreriən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
The Academic Class and the Agrarian Revolution .
这 学术的 班级 和 这 农业 革命 .
学院派阶级与农业革命。

- [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] - ([ˈdʌblɪn]) , [mɑːrtʃ] - .
' The Daily Express ' (Dublin) , March 11 .
- 这 日常的 表达 - (都柏林) , 行进 - .
《每日快报》(都柏林), 3月11日。

[ðə; ði] [ˈθiːətər] .
The Theatre .
这 剧院 .
剧院。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [ˈeɪprəl] .
' The Dome , ' April .
- 这 穹顶 , - 四月 .
《穹顶》，四月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] - [bəlˈteɪn] , - [meɪ] , - .
Reprinted in ' Beltaine , ' May , 1899 .
转载 在 - 贝尔坦 , - 可能 , - .

转载于《贝尔坦》杂志，1899 年 5 月。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in Ideas of Good and Evil , 1903 ; and in the Collected Works , Vol .
还 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 :
[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

也见于《善恶观念》(1903 年) 和《全集》第六卷。

[plænz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] .
Plans and Methods .
计划 和 方法 .

计划和方法。

- [bəlˈteɪn] , - [meɪ] . [-]
' Beltaine , ' May . [271]
- 贝尔坦 , - 可能 . [-]

“贝尔坦节，五月。”[271]

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtəreri] [ˈθiːətər] .
The Irish Literary Theatre .
这 爱尔兰 文学 剧院 .

爱尔兰文学剧院。

- [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , - [meɪ] [sɪks] .
' Literature , ' May 6 .
- 文学 , - 可能 6 .

《文学》，5月6日。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] [ænd; ənd] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈlɔːg] .
The Countess Cathleen and Cardinal Logue .
这 伯爵夫人 凯瑟琳 和 红衣主教 日志 .

凯瑟琳伯爵夫人和洛格枢机主教。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)
(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈliːdər] , - [meɪ] - .
' The Morning Leader , ' May 13 .
- 这 早晨 领导者 , - 可能 - .

《晨报》，5月13日。

[[fiːˈlʊnə] [mækˈlaʊdz]] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] [driːmz] .
[Fiona Macleod's] The Dominion of Dreams .
[菲奥娜 麦克劳德] 这 自治领 的 梦想 .

[菲奥娜·麦克劳德的]梦的王国。

([ə; eɪ] [rɪˈvjʊː] .)
(A review .)
(一个 审查 .)

(一篇评论。)

- [ðə; ði] [ˈbʊkmən] , - [dʒʊˈlaɪ] .
' The Bookman , ' July .
- 这 书商 , - 七月 .

《书商》杂志，7月。

[ˈaɪərlənd] [bɪˈwɪtʃt] .
Ireland Bewitched .
爱尔兰 着迷 .

爱尔兰被施了魔法。

- [ðə; ði] [kənˈtempərəri] [rɪˈvju:] , - [sepˈtembər] .
The Contemporary Review , **September** .
这 当代的 审查 , - 九月 .

《当代评论》，9月。

- [dʌst] [hæθ] [kloʊzd] [ˈhelɪnz] [aɪ] . -
Dust hath closed Helen's Eye . '
- 灰尘 有 关闭 海伦的 眼睛 . -

“尘埃蒙蔽了海伦的双眼。”

- [ðə; ði] [doʊm] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
The Dome , **October** .
- 这 穹顶 , - 十月 .

《穹顶》，十月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] , - .
Reprinted in The Celtic Twilight , **1902** .
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - .

转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɔːl] .
Also in the Collected Works , **Vol** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[vi:] .
V :
v .

五、

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
The Literary Movement in Ireland .
这 文学 移动 在 爱尔兰 .

爱尔兰文学运动。

- [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvju:] , - [dɪˈsembər] .
The North American Review , **December** .
- 这 北 美国人 审查 , - 十二月 .

《北美评论》，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [aɪˈdɪːlz] [ɪn][ˈaɪərlənd] , - . - .
Reprinted in Ideals in Ireland , **1901** . **1900** .
转载 在 理想 在 爱尔兰 , - . - .

转载于《爱尔兰的理想》，1901-1900 年。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərəri] [ˈθiːətər] , - .
The Irish Literary Theatre , **1900** .
这 爱尔兰 文学 剧院 , - .

爱尔兰文学剧院，1900 年。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [dʒæn] .
The Dome , **Jan** .
- 这 穹顶 , - 一月 .

《穹顶》，1月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] - [bəlˈteɪn] , - [ˈfebruəri] , - .
Reprinted in ' Beltaine , **February** , **1900** .
转载 在 - 贝尔坦 , - 二月 , - .

转载于《贝尔坦》杂志，1900 年 2 月。

[ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ɪz][ˈɔːlsou] [ˈriː,prɪntɪd] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
A paragraph is also reprinted , as part of the essay The Theatre ,
一个段落是还转载 , 作为部分的这散文这剧院 ,
其中一段文字也被转载, 作为文章《剧院》的一部分。

[ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
in Ideas of Good and Evil , 1903 ; and in the Collected Works , Vol . VI .
在想法的好的和邪恶的 , - ; 和在这集作品 , 沃尔 : 六年级 :
见《善恶观念》(1903 年) 和《全集》第六卷。

[plænz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] .
Plans and Methods .
计划和方法。
计划和方法。

- [bəltein] , - [ˈfebruəri] .
' Beltaine , ' February .
- 贝尔坦 , - 二月 :
“贝尔坦节”, 二月。

- - - [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaɪrɪʃ] [brˈliːfs] .
' Maive ' and Certain Irish Beliefs .
- - - 和肯定爱尔兰信仰 :
“Maive”与某些爱尔兰信仰。

- [bəltein] , - [ˈfɛbjə,wəri] .
' Beltaine , ' Feb .
- 贝尔坦 , - 二月 :
“贝尔坦节”, 2月。

[ðə; ði] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] .
The Symbolism of Poetry .
这象征意义的诗 :
诗歌的象征意义。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [ˈeɪprəl] .
' The Dome , ' April .
- 这穹顶 , - 四月 :
《穹顶》, 四月。

[ˈriː,prɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载在想法的好的和邪恶的 , - :
转载于《善与恶的观念》, 1903年。

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
- 还在这集作品 , 沃尔 : 六年级 :
也收录于《全集》第六卷。

- [ðə; ði] [læst] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːænə] , -
' The Last Feast of the Fianna , ' .
- 这最后的盛宴的这菲安娜 , -
《费安纳的最后盛宴》

- - , - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] - [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
' Maive , ' and ' The Bending of the Bough ' in Dublin .
- - , - 和 - 这弯曲的这树枝 - 在都柏林 :
在都柏林上演的《Maive》和《树枝的弯曲》。

- [bəltein] , - [ˈeɪprəl] .
' Beltaine , ' April .
- 贝尔坦 , - 四月 :
“贝尔坦节”, 四月。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
The Way of Wisdom .
这 方式 的 智慧 .

智慧之道。

- [ðə; ði] ['spi:kər] , - ['eɪprəl] - .
' The Speaker , ' April 14 .
- 这 扬声器 , - 四月 - .

《议长》，4月14日。

['ri:prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] ['pæθweɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rkz] , [ˈvɑ:l] . [ˌvi:ˌaɪˈaɪˌaɪ] . [-
Reprinted , under the title The Pathway , in the Collected Works , Vol . VIII . [272
转载 , 在下面 这 标题 这 路径 , 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 . [-
]
]
]

收录于《全集》第八卷，标题为《道路》。[272]

[ðə; ði] ['ʃædəʊɪ] ['wɔ:tərz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .

阴暗水域。

- [ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvju:] , - [meɪ] .
' The North American Review , ' May .
- 这 北 美国人 审查 , - 可能 .

《北美评论》，5月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , - .
Reprinted in book form , 1900 .
转载 在 书 形式 , - .

1900年以书籍形式再版。

[ə; eɪ] [nu:] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['pəʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
A new version of the play is printed in Poems , 1899 - 1905 ; and in the
一个 新的 版本 的 这 玩 是 打印 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这
[kəˈlektɪd] [wɜ:rkz] ,
Collected Works ,
集 作品 ,

该剧的新版本收录于《诗集，1899-1905》和《全集》中。

[ˈvɑ:l] . [i:] . ; [ænd; ənd][æn; ən] ['æktɪŋ] ['vɜ:rʒ(ə)n][ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd]
Vol . II . ; and an acting version in book form , 1907 , and in the Collected
沃尔 . 二 . ; 和 一个 表演 版本 在 书 形式 , - , 和 在 这 集
[wɜ:rkz] , [ˈvɑ:l] . [i:] .
Works , Vol . II .
作品 , 沃尔 . 二 .

第二卷；以及1907年出版的剧本，收录于《全集》第二卷。

[ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] ['fɛli:z] ['pəʊətri] .
The Philosophy of Shelley's Poetry .
这 哲学 的 雪莱的 诗 .

雪莱诗歌的哲学。

- [ðə; ði] [doʊm] , - [dʒʊˈlaɪ] .
' The Dome , ' July .
- 这 穹顶 , - 七月 .

《穹顶》，7月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .

Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 ; 沃尔 : 六年级 :

也收录于《全集》第六卷。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][ˈaɪərlənd] .

The Freedom of the Press in Ireland .
这 自由 的 这 按 在 爱尔兰 .

爱尔兰的新闻自由。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)

(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [dʒʊˈlaɪ][ˈsevn] .

' The Speaker , ' July 7 .
- 这 扬声器 ; - 七月 7 .

《议长》，7月7日。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈferi] [bɪˈliːfs] .

Irish Fairy Beliefs .
爱尔兰 仙女 信仰 .

爱尔兰的仙女信仰。

([ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ˈdænjəl] - [ˈpez(ə)nt] [lɔːr] [frʌm; frəm][ˈgeilik][ˈaɪərlənd] .)

(A review of Daniel Deeny's Peasant Lore from Gaelic Ireland .)
(一个 审查 的 丹尼尔 - 农民 知识 从 盖尔语 爱尔兰 .)

(对丹尼尔·迪尼所著《盖尔爱尔兰农民传说》的评论。)

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [dʒʊˈlaɪ] - .

' The Speaker , ' July 14 .
- 这 扬声器 ; - 七月 - .

《议长》，7月14日。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .

Irish Language and Irish Literature .
爱尔兰 语言 和 爱尔兰 文学 .

爱尔兰语言和爱尔兰文学。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)

(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [ˈliːdəər] , - [sepˈtembər] [wʌn] .

' The Leader , ' September 1 .
- 这 领导者 ; - 九月 1 .

《领袖报》，9月1日。

[ˈaɪrɪʃ] [wɪtʃ] [ˈdɑːktəz] .

Irish Witch Doctors .
爱尔兰 巫婆 医生 .

爱尔兰巫医。

- [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , - [sept] .

' The Fortnightly Review , ' Sept .
- 这 半月刊 审查 ; - 九月 .

《双周评论》，9月

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˈpoʊəm] .

Introduction to a Dramatic Poem .
介绍 到 一个 戏剧性 诗 .

戏剧诗导论。

- [ðə; ði] ['spi:kər] .
' **The Speaker** .
- 这 扬声器 .

议长。

- [dɪ'sembər] [wʌn] .
' **December 1** .
- 十二月 1 .

12月1日。

[ˈriːprɪntɪd] [wɪ'ðəʊt] [ˈtaɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊɪ] [ˈwɔ:tərz] , - .
Reprinted without title in The Shadowy Waters , 1900 .
转载 没有 标题 在 这 阴暗的 沃特斯 , - .

1900 年在《阴暗水域》中无标题重印。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn] ['pəʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [iː] . - .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . II . 1901 .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 二 . - .

也收录于《诗集》(1899-1905 年)和《全集》(第二卷, 1901 年)。

- .
Cantilation .
- .

吟唱。

([ə; eɪ] ['letər] .)
(**A letter** .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] , - [mɑ:rtʃ] - .
' **The Saturday Review , ' March 16** .
- 这 周六 审查 , - 行进 - .

《星期六评论》，3月16日。

[æt; ət] ['strætʃərd] - [ɑ:n] - ['eɪvən] .
At Stratford - on - Avon .
在 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 .

在埃文河畔斯特拉特福德。

- [ðə; ði] ['spi:kər] , - [meɪ] - [ænd; ənd] - .
' **The Speaker , ' May 11 and 18** .
- 这 扬声器 , - 可能 - 和 - .

《议长》，5月11日和18日。

[ˈriːprɪntɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈtʃæptər] [ə'mɪtɪd; ʊð'mɪtɪd] , [ɪn][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)l] , - .
Reprinted , with one chapter omitted , in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 , 和 一 章 省略 , 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

1903 年,《善与恶的观念》一书重印,删去一章。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [ˈvaɪ, 'viː] . [-]
Also in the Collected Works , Vol . VI . [273]
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 . [-]

也收录于《全集》第六卷。[273]

[ðə; ði] [fu:l] [ʌv; əv] ['feɪəri] .
The Fool of Faery .
这 傻子 的 仙女 .

仙子愚者。

- [ðə; ði] ['kenzɪŋtən] , - [dʒu:n] .
' **The Kensington , ' June** .
- 这 肯辛顿 , - 六月 .

《肯辛顿》，六月。

ⁱˈriːprɪntɪd , ˈʌndə ðə ðiˈtaɪt(ə)ðə ði kwiːn ænd əndðə ði fuːl , ɪnðə ði ˈkɛltɪk ˈtwaɪlaɪt , - .
Reprinted , **under the title** **The Queen and the Fool** , **in The Celtic Twilight** , **1902** .
转载 , 在下面 这 标题 这 女王 和 这 傻子 , 在 这 凯尔特人 暮 , - .

1902 年，以《女王与弄臣》为题，在《凯尔特暮光》中重印。

ˈɔːlsoʊɪnðə ði kəˈlɛktɪd wɜːrks , ˈvɑːl .
Also in the Collected Works , **Vol** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

ˈviː .
V .
v .

五、

ˈʌndə ðə ði ˈmuːn .
Under the Moon .
在下面 这 月亮 .

月光之下。

- ðə ði ˈspiːkə , - dʒuːn - .
' The Speaker , **' June 15** .
- 这 扬声器 , - 六月 - .

《议长》，6月15日。

ˈriːprɪntɪd ɪnɪnðə ðiˈsev(ə)n wɒdz , - .
Reprinted in In the Seven Woods , **1903** .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .

转载于《七林之中》，1903年。

ˈɔːlsoʊɪnˈpoʊəmz , - - - ; ænd əndɪnðə ði kəˈlɛktɪd wɜːrks ˈvɑːl . ˈaɪ .
Also in Poems , **1899 - 1905** ; **and in the Collected Works** , **Vol** . **I** .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。

ˈaɪərləndænd əndðə ðiˈɑːts .
Ireland and the Arts .
爱尔兰 和 这 艺术 .

爱尔兰与艺术。

- ðə ðiˈjuːnaɪtɪd ˈaɪrɪʃmən , - ɔːg . - .
' The United Irishman , **' Aug** . **31** .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 八月 - .

《联合爱尔兰人报》，8月31日。

ˈriːprɪntɪd ɪnˈaɪˈdiːəzˈʌv ɡʊd ænd ˈiːv(ə) , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , **1903** .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

ˈɔːlsoʊɪnðə ði kəˈlɛktɪd wɜːrks ˈvɑːl . ˈvɑɪ ˈviː .
Also in the Collected Works , **Vol** . **VI** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

ˈmædʒɪk .
Magic .
魔法 .

魔法。

- ðə ði ˈmʌnθli ˈriːvjuː , - sepˈtembə .
' The Monthly Review , **' September** .
- 这 月度 审查 , - 九月 .

《月度评论》9月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

Windlestraws .
风吹草 .

风吹草。

- [ˈsɑːwɪn] , - [ɑːkˈtʊəbər] .
' Samhain , ' October .
- 萨温节 , - 十月 .

“萨温节”，十月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV . 1902 .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 . - .

转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷，1902 年。

[ðə; ði] [blʌd] [bəːnd] .
The Blood Bond .
这 血 纽带 .

血缘纽带。

([frʌm; frəm][ˈgreɪniə][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [muə; mɔː] [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeits] .)
(From Grania by George Moore and W . B . Yeats .)
(从 格拉尼亚 经过 乔治 摩尔 和 W . B . 叶芝 .)

(摘自乔治·摩尔和叶芝的《格拉尼亚》)

- [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] , - [ˈdʒænjʊəri] .
' A Broad Sheet , ' January .
- 一个 广阔 床单 , - 一月 .

《大报》，1月。

[ˈspɪnɪŋ] [sɔːŋ] .
Spinning Song .
旋转 歌曲 .

旋转之歌。

- [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] , - [ˈdʒænjʊəri] .
' A Broad Sheet , ' January .
- 一个 广阔 床单 , - 一月 .

《大报》，1月。

[ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmfətɪd] .
The Folly of Being Comforted .
这 蠢事 的 存在 安慰 .

寻求安慰的愚蠢之处。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [dʒæn] . - .
' The Speaker , ' Jan . 11 .
- 这 扬声器 , - 一月 . - .

《议长》，1月11日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] , - .
Reprinted in In the Seven Woods , 1903 .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .

转载于《七林之中》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。

[nuː] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] .
New Chapters in the Celtic Twilight .
新的 章节 在 这 凯尔特人 暮 .
凯尔特暮光的新篇章。

[aɪ] . [ɪnˈtʃæntɪd] [wʊdz] .
I . Enchanted Woods .
我 . 迷人的 伍兹 .
一、魔法森林。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [ˈdʒænjueri] - .
' The Speaker , ' January 18 .
- 这 扬声器 , - 一月 - .
《议长》，1月18日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - - .
Reprinted in The Celtic Twilight , 1902 .
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - - .
转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .
另见《全集》第1卷。

[viː] .
V :
v :
五、

[ɪˈdʒɪpjən] [pleɪz] .
Egyptian Plays .
埃及人 演出 .
埃及戏剧。

([ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [ˈhæθɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv]
(**A note on the performance of The Beloved of Hathor and The Shrine of**
(一个 笔记 在 这 表现 的 这 心爱的 的 哈索尔 和 这 神社 的
[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔːk] [baɪ] [ˈflɔːrəns] [ˈfɑːr][ænd; ənd][oʊ] . [ˈʃeɪkspɪər] .)
the Golden Hawk by Florence Farr and O . Shakespear .)
这 金的 鹰 经过 佛罗伦萨 法尔 和 哦 . 莎士比亚 .)
(关于弗洛伦斯·法尔和O·莎士比亚的《哈索尔的挚爱》和《金鹰神庙》的演出说明。)

- [ðə; ði][stɑːr] , - [ˈdʒænjueri] - . [-]
' The Star , ' January 23 . [274]
- 这 星星 , - 一月 - . [-]
《星报》，1月23日。[274]

[nuː] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] .
New Chapters in the Celtic Twilight .
新的 章节 在 这 凯尔特人 暮 .
凯尔特暮光的新篇章。

[iː] .
II :
三 :
二、

[ˈhæpi] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [θi:əˈloʊdʒən] .
Happy and Unhappy Theologians .

快乐的 和 不开心 神学家 .

快乐的神学家和不快乐的神学家。

- [ðə; ði] [ˈspi:kər] , - [ˈfɛbjəˌwɛri] . - .
' The Speaker , ' Feb . 15 .

- 这 扬声器 , - 二月 . - .

《议长》，2月15日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
Reprinted in The Celtic Twilight , 1902 .

转载 在 这 凯尔特人 暮 , - .

转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .

还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[viː] .
V .
V .

五、

[wʌt] [ɪz] - [ˈpɑːpjələr][ˈpɒʊətri] - ?
What is ' Popular Poetry ' ?

什么 是 - 受欢迎的 诗 - ?

什么是“通俗诗歌”？

- [ðə; ði] [ˈkɔːrŋˌhɪl] [ˈmægəziːn] , - [mɑːrtʃ] .
' The Cornhill Magazine , ' March .

- 这 康希尔 杂志 , - 行进 .

《康希尔杂志》，3月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .

转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .

还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .

也收录于《全集》第六卷。

[ðə; ði] [ˈpəːsl] [səˈsaɪəti] .
The Purcell Society .

这 珀塞尔 社会 .

珀塞尔协会。

([ə; eɪ] [ˈletər] . .)
(A letter .)

(一个 信 . .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] , - [mɑːrtʃ] [eɪt] .
' The Saturday Review , ' March 8 .

- 这 周六 审查 , - 行进 8 .

《星期六评论》，3月8日。

[nuː] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] .
New Chapters in the Celtic Twilight .

新的 章节 在 这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光的新篇章。

[ˌaɪəˈraɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][oʊld] [taʊn] .
The Old Town .
这 老的 镇 .

老城区。

[ˌaɪ ˈviː] . [wɔːr] .
IV . War .
第四 . 战争 .

第四章 战争。

[viː] . [ɜːrθ] , [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
V . Earth , Fire and Water .
V . 地球 , 火 和 水 .

五、土、火、水。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [mɑːrt] - .
' The Speaker , ' March 15 .
- 这 扬声器 , - 行进 - .

《议长》，3月15日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] , - .
Reprinted in The Celtic Twilight , 1902 .
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - .

转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɔːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[viː] .
V .
V .

五、

[əˈweɪ] .
Away .
离开 .

离开。

- [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , - [ˈeɪprəl] .
' The Fortnightly Review , ' April .
- 这 半月刊 审查 , - 四月 .

《双周评论》，四月。

[ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [æt; ət][es ˈtiː] . [təˈiːsəz, tɜːˈeɪsəz] [hɔːl] .
The Acting at St . Teresa's Hall .
这 表演 在 英石 . 特蕾莎的 大厅 .

圣特雷莎大厅的表演。

([ˈnoʊts] [ɑːn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ˈdiədri] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkæθlin] [ˌen ˈaɪ]
(Notes on the performance of Deirdre by A . E . , and of Cathleen ni
(笔记 在 这 表现 的 迪尔德丽 经过 一个 . E . , 和 的 凯瑟琳 ni
[ˈhuːlɪhæn] .)
Hoolihan .)
胡利汉 .)

（关于AE演唱的《迪尔德丽》和凯瑟琳·尼·胡利汉的表演的注释。）

- [ðə; ði][jʊ'naitɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [ˈeɪprəl] - [ænd; ənd] - .
' **The United Irishman** , ' **April 12 and 19** .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 四月 - 和 - .

《联合爱尔兰人报》，4月12日和19日。

[nu:] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] .
New Chapters in the Celtic Twilight .
新的 章节 在 这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光的新篇章。

[vi:] . [ə; eɪ] [vɔɪs] .
V . A Voice .
V ； 一个 嗓音 ；

V. 声音。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI ；
六年级 ；

六、

[ðə; ði] [ˈswaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
The Swine of the Gods .
这 猪 的 这 神 .

众神之猪。

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII ；
七 ；

七、

[ðə; ði][ˈdev(ə)] .
The Devil .
这 魔鬼 .

魔鬼。

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII ；
八 ；

第八章

- [ænd; ənd] [fer] [fɪrs] [ˈwɪmɪn] .
' **And Fair Fierce Women** .
- 和 公平的 凶猛的 女性 .

“还有美丽而勇敢的女性。”

- [aɪˈeks] .
' **IX** .
- 第九章 ；

'IX.

[ˈmɔːrt(ə)] [help] .
Mortal Help .
凡人 帮助 .

凡人之助。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [ˈeɪprəl] - .
' **The Speaker** , ' **April 19** .
- 这 扬声器 , - 四月 - .

《议长》，4月19日。

[ˈriː,prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɪlaɪt] , - .
Reprinted in The Celtic Twilight , **1902** .
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - .

转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[viː] .
V .
V .

五、

[nuː] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] .
New Chapters in the Celtic Twilight .
新的 章节 在 这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光的新篇章。

[eks] . [ˈæɪrɪstɑːtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
X . Aristotle of the Books .
X . 亚里士多德 的 这 图书 .

X. 书籍中的亚里士多德。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[mɪˈrækjələs] [ˈkriːtʃərz] .
Miraculous Creatures .
神奇 生物 .

神奇生物。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] [hɑːrt] .
An Enduring Heart .
一个 持久 心 .

一颗永恒的心。

- [ðə; ði] [ˈspiːkər] , - [ˈeɪprəl] - .
' The Speaker , ' April 26 .
- 这 扬声器 , - 四月 - .

《议长》，4月26日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwɑɪlaɪt] , - .
Reprinted in The Celtic Twilight , 1902 .
转载 在 这 凯尔特人 暮 , - .

转载于《凯尔特暮光》，1902 年。

[ˈɔːlsou][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[viː] .
V .
V .

五、

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːltəri] .
Speaking to the Psaltery .
请讲 到 这 诗篇 .

对着诗篇说话。

- [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvjuː] , - [meɪ] .
- **The Monthly Review** , - **May** .
- 这 月度 审查 , - 可能 .

《月度评论》，五月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .

转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [-]
Also in the Collected Works , Vol . VI . [275]
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 . [-]

也收录于《全集》第六卷。[275]

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmjuzɪk(ə)] [noʊts] .
Speaking to Musical Notes .
请讲 到 音乐 笔记 .

与音符对话。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)
(**A letter** .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [əˈkædəmi] , - [dʒuːn][ˈsevn] .
- **The Academy , ' June 7** .
- 这 学院 , - 六月 7 .

《学院》，6月7日。

[ˈbeɪl] [ænd; ənd] - .
Baile and Aillinn .
保释 和 - .

贝利和艾琳。

- [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvjuː] , - [dʒʊˈlaɪ] .
- **The Monthly Review , ' July** .
- 这 月度 审查 , - 七月 .

《月度评论》，7月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] , - .
Reprinted in In the Seven Woods , 1903 .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .

转载于《七林之中》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

- [ˈsɑːwɪn] , - [ɑːkˈtʊsbər] .
- **Samhain , ' October** .
- 萨温节 , - 十月 .

“萨温节”，十月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .

转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ˈkæθlɪn] - [ˌen ˈaɪ] - [ˈhuːlɪhæn] .
Cathleen - ni - Hoolihan .
凯瑟琳 - ni - 胡利汉 .

凯瑟琳·尼·胡利汉。

- [ˈsɑːwɪn] , - [ɑːkˈtoʊbər] .
' Samhain , ' October .
- 萨温节 , - 十月 .

“萨温节”，十月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] , - .
Reprinted in book form , 1902 .
转载 在 书 形式 , - .

1902年以书籍形式再版。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [pleɪz] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] , [ˈvɑːl] . [iː] . , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks]
Also in Plays for an Irish Theatre , Vol . II . , 1904 ; and in the Collected Works
还 在 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 , 沃尔 . 二 . , - ; 和 在 这 集 作品
, [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
, Vol . IV :
, 沃尔 . 第四 .

也收录于《爱尔兰剧院剧作集》第二卷（1904 年）和《全集》第四卷。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
The Freedom of the Theatre .
这 自由 的 这 剧院 .

戏剧的自由。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [noʊˈvembər][wʌn] .
' The United Irishman , ' November 1 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 十一月 1 .

《联合爱尔兰人报》，11月1日。

[ˈædəməz] [kɜːrs] .
Adam's Curse .
亚当的 诅咒 .

亚当的诅咒。

- [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rɪˈvjuː] , - [dɪˈsembər] .
' The Monthly Review , ' December .
- 这 月度 审查 , - 十二月 .

《月度评论》12月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] , - .
Reprinted in In the Seven Woods , 1903 .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .

转载于《七林之中》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpɒʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . - .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I . 1903 .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . - .

也收录于《诗集》（1899-1905 年）和《全集》（第一卷，1903 年）。

[ðə; ði][oʊld][men][ədˈmaɪərɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The Old Men admiring themselves in the Water .
这 老的 男人 钦佩 他们自己 在 这 水 .

老人们在水中欣赏自己。

- [ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] [ˈmæɡəziːn] , - [ˈdʒænjuerɪ] .
' The Pall Mall Magazine , ' January .
- 这 帕尔 购物中心 杂志 , - 一月 .

《帕尔马尔杂志》，1月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] , - .
Reprinted in In the Seven Woods , 1903 .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .

转载于《七林之中》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .
也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。

[ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊʊəts] .
The Happiest of the Poets .
这 最快乐 的 这 诗人 .
最快乐的诗人。

- [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , - [mɑːrtʃ] .
' The Fortnightly Review , ' March .
- 这 半月刊 审查 , - 行进 .
《双周评论》，3月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , - .
Reprinted in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .
转载于《善与恶的观念》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .
也收录于《全集》第六卷。

[ˈpʊʊəts][ænd; ənd] [ˈdriːməz] .
Poets and Dreamers .
诗人 和 梦想家 .
诗人与梦想家。

- [ðə; ði] [nuː] [ˈlɪbərəl] [rɪˈvjuː] , - [mɑːrtʃ] .
' The New Liberal Review , ' March .
- 这 新的 自由派 审查 , - 行进 .
《新自由主义评论》，3月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ðə; ði] [ˈɡɔːlweɪ] [pleɪnz] , [ɪn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , - .
Reprinted , under the title The Galway Plains , in Ideas of Good and Evil , 1903 .
转载 , 在下面 这 标题 这 戈尔韦 平原 , 在 想法 的 好的 和 邪恶的 , - .
1903 年，以《戈尔韦平原》为题，收录于《善与恶的观念》一书中。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Also in the Collected Works , Vol . VI .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 六年级 .
也收录于《全集》第六卷。

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwiːn] [məˈeɪv] .
The Old Age of Queen Maeve .
这 老的 年龄 的 女王 梅芙 .
梅芙女王的晚年。

- [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , - [ˈeɪprəl] .
' The Fortnightly Review , ' April .
- 这 半月刊 审查 , - 四月 .
《双周评论》，四月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɒdz] , - .
Reprinted in In the Seven Woods , 1903 .
转载 在 在 这 七 伍兹 , - .
转载于《七林之中》，1903年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [-]
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I . [276]
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 . [-]

也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。[276]

[ˈkæθlɪn] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈhuːlɪhæn] .
Cathleen , the Daughter of Hoolihan .
凯瑟琳 , 这 女儿 的 胡利汉 .

胡利汉的女儿凯瑟琳。

- [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] , - [ˈeɪprəl] .
' A Broad Sheet , ' April .
- 一个 广阔 床单 , - 四月 .

《一份大报》，四月。

[ˈriːprɪntɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn] , [ɪn][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] ,
Reprinted , under the title The Song of Red Hanrahan , in In the Seven Woods ,
转载 , 在下面 这 标题 这 歌曲 的 红色的 汉拉汉 , 在 在 这 七 伍兹 ,
- .
1903 .
- .

1903 年，以《红汉拉汉之歌》为题，收录于《七林之中》。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ˈpʊʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ] .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol . I .
还 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

也收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第一卷。

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
The Reform of the Theatre .
这 改革 的 这 剧院 .

戏剧改革。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [ˈeɪprəl][fɔːr] .
' The United Irishman , ' April 4 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 四月 4 .

《联合爱尔兰人报》，4月4日。

[ˈriːprɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃənz] , [ɪn] - [ˈsɑːwɪn] , - [sepˈtembər] , - .
Reprinted , with additions , in ' Samhain , ' September , 1903 .
转载 , 和 新增内容 , 在 - 萨温节 , - 九月 , - .

1903 年 9 月，《萨温节》杂志重印并增补了此内容。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
Also in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
还 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .

另见《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈpleɪz] [ænd; ənd] [ˈpleɪɜːz] .
Irish Plays and Players .
爱尔兰 演出 和 球员 .

爱尔兰戏剧和演员。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)
(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

- [ðə; ði] [əˈkædəmi] , - [meɪ] - .
' The Academy , ' May 16 .
- 这 学院 , - 可能 - .

《学院》，5月16日。

[ðə; ði] ['hæpi] ['taʊnlənd] .
The Happy Townland .
这 快乐的 镇区 .

快乐小镇。

- [ðə; ði] ['wi:kli] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vju:] , - [dʒu:n] .
' The Weekly Critical Review , ' June .
- 这 每周 批判的 审查 , - 六月 .

《每周评论》，6月。

['ri:prɪntɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði][tʰaɪt(ə)l][ðə; ði]['raɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] , [ɪn][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wʊdz] ,
Reprinted , under the title The Rider from the North , in In the Seven Woods ,
转载 , 在下面 这 标题 这 骑士 从 这 北 , 在 在 这 七 伍兹 ,
- .
1903 .
- .

1903 年，以《来自北方的骑士》为题，收录于《七林之中》。

[ɔ:lsʊʊ] , ['ʌndər] [ə'rɪdʒən(ə)l][tʰaɪt(ə)l] , [ɪn][pʊʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] ,
Also , under original title , in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works ,
还 , 在下面 原来的 标题 , 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 ,
['vɑ:l] . [aɪ] .
Vol . I .
沃尔 . 我 .

此外，该诗集以原标题收录于《诗集》（1899-1905 年）和《全集》第一卷。

[ðə; ði] ['aʊər] - [glæs] .
The Hour - Glass .
这 小时 - 玻璃 .

沙漏。

[ə; eɪ] [mə'rælətɪ] .
A Morality .
一个 道德 .

道德准则。

- [ðə; ði] [nɔ: rθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] , - [sep'tembər] .
' The North American Review , ' September .
- 这 北 美国人 审查 , - 九月 .

《北美评论》，9月。

['ri:prɪntɪd] ['seprətli] , [fɔ:r; fər] ['kɑ:pɪraɪt] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [ɪn] - .
Reprinted separately , for copyright purposes , in 1903 .
转载 分别地 , 为了 版权 目的 , 在 - .

1903 年单独重印，以保护版权。

[ɔ:lsʊʊ][ɪn] [pleɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aɪrɪʃ] ['θi:ətər] , ['vɑ:l] . [aɪ'aɪ'aɪ] . , - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd]
Also in Plays for an Irish Theatre , Vol . III . , 1904 ; and in the Collected
还 在 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 , 沃尔 . 三、 . , - ; 和 在 这 集
[wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Works , Vol . IV .
作品 , 沃尔 . 第四 .

也收录于《爱尔兰剧院剧作集》第三卷（1904 年）和《全集》第四卷。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

- ['sa:wɪn] , - [sep'tembər] .
' Samhain , ' September .
- 萨温节 , - 九月 .

“萨温节”，九月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .
转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ə; eɪ] [ˈprɒʊbːg] .
A Prologue .
一个 序幕 .

序言。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [sepˈtembər] [naɪn] .
' The United Irishman , ' September 9 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 九月 9 .

《联合爱尔兰人报》，9月9日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [pleɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθiːətər] , [ˈvɑːl] . [aɪˈaɪˈaɪ] . , - .
Reprinted in Plays for an Irish Theatre , Vol . III . , 1904 .
转载 在 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 , 沃尔 . 三、 . , - .

转载于《爱尔兰剧院剧作集》第三卷，1904 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viːaɪˈaɪˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VIII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 .

也收录于《全集》第八卷。

[ˈflaʊˈbɜːr] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlaɪbrəri] .
Flaubert and the National Library .
福楼拜 和 这 国家的 图书馆 .

福楼拜与国家图书馆。

([ə; eɪ] [ˈletər] .)
(A letter .)
(一个 信 .)

(一封信。)

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [taɪmz] , [ɑːkˈtoʊbər][eɪt] .
The Irish Times , October 8 .
这 爱尔兰 《时代周刊》 , 十月 8 .

《爱尔兰时报》，10月8日。

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈθiːətər] .
An Irish National Theatre .
一个 爱尔兰 国家的 剧院 .

爱尔兰国家剧院。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [ɑːkˈtoʊbər] - .
' The United Irishman , ' October 10 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 十月 - .

《联合爱尔兰人报》，10 月 10 日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] . [-]
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV . [277]
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 . [-]

转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。[277]

[ðə; ði] [ˈθiːətər] , [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
The Theatre , the Pulpit and the Newspapers .
这 剧院 , 这 讲坛 和 这 报纸 .

剧院、讲坛和报纸。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [ɑːkˈtoʊbər] - .
' The United Irishman , ' October 17 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 十月 - .

《联合爱尔兰人报》，10月17日。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [aɪ ˈviː] .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 : 第四 :
转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈnæf(ə)nəl] [ˈθiːətər] [ænd; ənd] [θriː] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .
The Irish National Theatre and Three Sorts of Ignorance .
这 爱尔兰 国家的 剧院 和 三 排序 的 无知 .
爱尔兰国家剧院和三种无知。

- [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , - [ɑːkˈtoʊbər] - .
' The United Irishman , ' October 24 .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 十月 - :
《联合爱尔兰人报》，10月24日。

[driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [end] .
Dream of the World's End .
梦 的 这 世界的 结尾 :
世界尽头的梦。

- [ðə; ði] [ɡriːn] [ʃiːf] , - [noʊ] . [iː] . [[keɪ]]
' The Green Sheaf , ' No . II . [K]
- 这 绿色的 捆 , - 不 : 二 : [K]
《绿色的麦穗》第二期。[K]

[red] [ˈhænrəhæn] .
Red Hanrahan .
红色的 汉拉汉 :
红汉拉汉。

- [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈvjuː] , - [ˈdɛk] .
' The Independent Review , ' Dec .
- 这 独立的 审查 , - 12月 :
《独立评论》12月

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [red] [ˈhænrəhæn] , - .
Reprinted in Stories of Red Hanrahan , 1904 .
转载 在 故事 的 红色的 汉拉汉 , - :
转载于《雷德·汉拉汉的故事集》，1904年。

[ˈbɜːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 :
另见《全集》第1卷。

[viː] . - .
V . 1904 .
V : - :
V.1904。

[ðə; ði] [drəˈmætɪk] [ˈmuːvmənt] .
The Dramatic Movement .
这 戏剧性 移动 :
戏剧运动。

[fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
First Principles .
第一的 原则 :
第一性原理。

[ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [ˈpleɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] .
The Play , the Player and the Scene .
这 玩 , 这 玩家 和 这 场景 :
剧本、演员和场景。

- ['sɑ:wɪn] , - ['dɛk] .
' **Samhain** , ' **Dec** .
- 萨温节 , - 12月 .

“萨温节”，12月。

['ri:,prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [drə'mætɪk] ['mu:vmənt] , [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV . 1905 .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 . - .

转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷，1905年。

[[dʒeɪ] . [em] . [sɪndʒɪz]] [ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] .
[**J** . **M** . **Synge's**] **The Shadow of the Glen** .
[J . M . 辛格的] 这 阴影 的 这 格伦 .

[JM Synge 的]《峡谷的阴影》。

([θri:] ['letərz] .)
(**Three letters** .)
(三 信件 .)

(三个字母。)

- [ðə; ði][ju'naitɪd] ['aɪrɪʃmən] , - ['dʒænjueɪrɪ] - , ['februəri] [fɔ:r][ænd; ənd] - .
' **The United Irishman** , ' **January 28 , February 4 and 11** .
- 这 团结的 爱尔兰人 , - 一月 - , 二月 4 和 - .

《联合爱尔兰人报》，1月28日、2月4日和11日。

[red] [hænɾəhænz] ['vɪʒ(ə)n] .
Red Hanrahan's Vision .
红色的 汉拉汉的 想象 .

雷德·汉拉汉的愿景。

- [mə'klɔr] ['mægəzi:n] , - [mɑ:rtʃ] .
' **McClure Magazine** , ' **March** .
- 麦克卢尔 杂志 , - 行进 .

《麦克卢尔杂志》，3月。

['ri:,prɪntɪd] [ɪn] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [red] ['hænɾəhæn] , - .
Reprinted in Stories of Red Hanrahan , 1904 .
转载 在 故事 的 红色的 汉拉汉 , - .

转载于《雷德·汉拉汉的故事集》，1904年。

[ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] .
Also in the Collected Works , Vol .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 .

另见《全集》第1卷。

[vi:] .
V .
V .

五、

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] .
America and the Arts .
美国 和 这 艺术 .

美国与艺术。

- [ðə; ði] [ˌmetrə'pɔ:lɪtən] ['mægəzi:n] , - ['eɪprəl] .
' **The Metropolitan Magazine** , ' **April** .
- 这 大都会 杂志 , - 四月 .

《大都会杂志》，四月刊。

['twa:] - [di:] - [ə'mɔr] .
Trois Poèmes d ' Amour .
特洛伊 - d - 恋情 .

三首爱情诗。

[lez] [ʃəˈvʊʊ] [di:] [la:mbɾə] .
Les Chevaux de l'ombre .
莱斯 马 德 阴影 .

Les Chevaux de l'ombre.

[lə] [ˈtræveɪl] [di:] [la:] [ˈpæʃ(ə)n] .
Le Travail de la Passion .
乐 劳作 德 拉 热情 .

Le Travail de la Passion.

[oʊˈslɪləvən] [ˈru:ə] - [məˈri:] [la:ˈveɪl] .
O'Sullivan Rua à Marie Lavell .
奥沙利文 鲁阿 - 玛丽 拉维尔 .

奥沙利文·鲁阿·玛丽·拉维尔。

([frentʃ] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][baɪ] [ˈstjʊt] [ˈmɛrəl] .)
(French translations by Stuart Merrill .)
(法语 翻译 经过 斯图尔特 梅里尔 .)

(法文译者：Stuart Merrill)

[və:s] [et] [prouz] , [ma:rtʃ] — [meɪ] . [-]
Vers et Prose , March — May . [278]
版本 等 散文 , 行进 — 可能 . [-]

Vers et Prose，三月至五月。[278]

[kwi:n] - .
Queen Edaine .
女王 - .

伊丹女王。

- [məˈklʊɾz] [ˈmægəzi:n] , - [sepˈtembər] .
' McClure's Magazine , ' September .
- 麦克卢尔的 杂志 , - 九月 .

《麦克卢尔杂志》，9月。

[ˈri:prɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [vɜ:rs] [ɪn] - [ðə; ði] [ʃæˈnætʃaɪ] - [[noʊ] . [aɪ] . , [sprɪŋ] , - .]
Reprinted with an additional verse in ' The Shanachie ' [No . I . , Spring , 1906 .]
转载 和 一个 额外的 诗 在 - 这 沙纳奇 - [不 . 我 . , 春天 , - .]

1906 年春季，《沙纳奇》杂志第一期重印了这首诗，并加了一首诗。

[ˈɔ:lsʊʊ][ɪn] [ˈpʊʊəmz] , - - - ; [ˈdiədri] , - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [i:] .
Also in Poems , 1899 - 1905 ; Deirdre , 1907 ; and in the Collected Works , Vol . II .
还 在 诗歌 , - - - ; 迪尔德丽 , - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 . 二 .

也收录于《诗集》（1899-1905 年）、《迪尔德丽》（1907 年）和《全集》第二卷。

[du:] [na:t] [lʌv] [tu:] [b:ŋ] .
Do not love too long .
做 不是 爱 也 长的 .

不要爱得太久。

- [ðə; ði] [ˈeɪkɔ:rn] , - [ɑ:kˈtʊʊbər] .
' The Acorn , ' October .
- 这 橡子 , - 十月 .

《橡子》，十月。

[ˈri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] .
Reprinted in the Collected Works , Vol . I .
转载 在 这 集 作品 , 沃尔 . 我 .

收录于《全集》第一卷。

[noʊts] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] .
Notes and Opinions .
笔记 和 意见 .

笔记和观点。

- [sɑ:wɪn] , - [noʊ'vembər] .
' **Samhain** , ' **November** .
- 萨温节 , - 十一月 .

“萨温节”，十一月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drə'mætɪk] [ˈmuːvmənt] , [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [aɪ 'viː] .
Reprinted in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
转载 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .

转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ˈnevər] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:rt] .
Never Give All the Heart .
绝不 给 全部 这 心 .

永远不要付出全部真心。

- [mə'klɔrz] [ˈmægəzi:n] , - [dɪ'sembər] .
' **McClure's Magazine** , ' **December** .
- 麦克卢尔的 杂志 , - 十二月 .

《麦克卢尔杂志》，12月。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ˈpoʊəmz] , - - - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] .
Reprinted in Poems , 1899 - 1905 ; and in the Collected Works , Vol .
转载 在 诗歌 , - - - ; 和 在 这 集 作品 , 沃尔 .

收录于《诗集，1899-1905》；以及《全集》第1卷。

[aɪ] . - .
I . 1906 .
我 . - .

1906年1月

[ə'genst] [ˈwɪtʃkræft] .
Against Witchcraft .
反对 巫术 .

反对巫术。

- [ðə; ði] [ʃæ'nætʃaɪ] , - [sprɪŋ] .
' **The Shanachie** , ' **Spring** .
- 这 沙纳奇 , - 春天 .

《沙纳奇》，春天。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ɑ:n] - [strænd] , [ɪn][ˈpoʊəmz] , - - - .
Reprinted in On Baile's Strand , in Poems , 1899 - 1905 .
转载 在 在 - 斯特兰德 , 在 诗歌 , - - - .

转载于《在贝利的海滩上》，诗集，1899-1905 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , [ˈvɑ:l] . [iː] .
Also in the Collected Works , Vol . II .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 二 .

也收录于《全集》第二卷。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈdiədri] .
The Praise of Deirdre .
这 称赞 的 迪尔德丽 .

赞美迪尔德丽。

- [ðə; ði] [ʃæ'nætʃaɪ] , - [sprɪŋ] .
' **The Shanachie** , ' **Spring** .
- 这 沙纳奇 , - 春天 .

《沙纳奇》，春天。

[siː] [kwɪ:n] - , [ə'bʌv] . (- .)
See Queen Edaine , above . (1905 .)
看 女王 - , 多于 . (- .)

参见上文“伊丹女王”(1905年)。

[maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][maɪ] ['sekənd] [θɔ:ts] .
My Thoughts and My Second Thoughts .
我的想法和我的第二想法 .

我的想法和我的再三考虑。

[aɪ] . - [eks] . - [ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] ['mægəzi:n] , - [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑ:k'toʊbər] .
I . - X . ' The Gentleman's Magazine , ' September and October .
我 . - X . - 这 绅士的 杂志 , - 九月 和 十月 .

I-X. 《绅士杂志》9月和10月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn] [dis'kʌvərɪz] , - .
Reprinted in Discoveries , 1907 .
转载 在 发现 , - .

转载于《发现》，1907 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [vi:ar'ar'aɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VIII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 .

也收录于《全集》第八卷。

['lɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] .
Literature and the Living Voice .
文学 和 这 活的 嗓音 .

文学与鲜活的声音。

- [ðə; ði] [kən'tempəreri] [rɪ'vju:] , - [ɑ:k'toʊbər] .
' The Contemporary Review , ' October .
- 这 当代的 审查 , - 十月 .

《当代评论》，10月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn] - ['sɑ:wɪn] , - - .
Reprinted in ' Samhain , ' 1906 .
转载 在 - 萨温节 , - - .

转载于《萨温节》，1906 年。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [drə'mættɪk] ['mu:vmənt] , [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Also in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
还 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .

另见《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ðə; ði] ['si:zənz] [wɜ:rk] .
The Season's Work .
这 本季 工作 .

季节的工作。

- [ðə; ði] ['æroʊ] , - [ɑ:k'toʊbər] - .
' The Arrow , ' October 20 .
- 这 箭 , - 十月 - .

《箭》杂志，10月20日。

['ri:prɪntɪd] , [ɪn][pɑ:rt] , [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [drə'mættɪk] ['mu:vmənt] , [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Reprinted , in part , in The Irish Dramatic Movement , Collected Works , Vol . IV .
转载 , 在 部分 , 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .

部分内容转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n] - [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɜ:rkərz] , - [ænd; ənd] ['ʌðər] [noʊts] .
A Note on ' The Mineral Workers , ' and other Notes .
一个 笔记 在 - 这 矿物 工人 , - 和 其他 笔记 .

关于《矿工》的注释及其他注释。

- [ðə; ði] ['æroʊ] , - [ɑ:k'toʊbər] - . [-]
' The Arrow , ' October 20 . [279]
- 这 箭 , - 十月 - . [-]

《箭报》，10 月 20 日。[279]

[ˈmaɪ] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈmaɪ] [ˈsekənd] [θɔːts] .
My Thoughts and My Second Thoughts .
我的想法和我的第二想法 .

我的想法和我的再三考虑。

[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . - [ˌɛksviːˈaɪˈaɪ] .
XI . - **XVII** .
十一 . - 十七 .

十一至十七世纪

- [ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˈmægəziːn] , - [noʊˈvembər] .
The Gentleman's Magazine , ' November .
- 这 绅士的 杂志 , - 十一月 .

《绅士杂志》11月刊。

[ˈriːprɪntɪd] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪz] , - .
Reprinted in Discoveries , 1907 .
转载 在 发现 , - .

转载于《发现》，1907 年。

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [kəlˈlektɪd] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [viːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Also in the Collected Works , Vol . VIII .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 .

也收录于《全集》第八卷。

[ˈnoʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ˈnoʊts] [ɑːn] - [ˈdiədri] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈjædʊʊ] [ˈwɔːtərz] . -
Notes on ' Deirdre ' and ' The Shadowy Waters . '
- 笔记 在 - 迪尔德丽 - 和 - 这 阴暗的 沃特斯 . -

关于《迪尔德丽》和《阴影之水》的笔记。

- [ðə; ði] [ˈæroʊ] , - [noʊˈvembər] - .
The Arrow , ' November 24 .
- 这 箭 , - 十一月 - .

《箭》杂志，11月24日。

[ˈnoʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

- [ˈsaːwɪn] , - [dɪˈsembər] . - .
Samhain , ' December . 1907 .
- 萨温节 , - 十二月 . - .

'萨温节', 1907 年 12 月。

[ðə; ði] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] [ˈoʊvər] - [ðə; ði] [ˈpleɪbɔɪ] .
The Controversy over ' The Playboy .
- 这 争议 超过 - 这 花花公子 .

关于《花花公子》的争议。

- [ˈmɪstər] . [jeɪts] - [ˈoʊpənɪŋ] [spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ɑːn] [ˈfebruəri] 4th , [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbi]
Mr . Yeats ' Opening Speech at the Debate on February 4th , at the Abbey
- 先生 . 叶芝 - 开幕 演讲 在 这 辩论 在 二月 4th , 在 这 修道院
[ˈθiːətər] .
Theatre .
- 剧院 .

2月4日，叶芝先生在阿比剧院举行的辩论会上发表开幕致辞。

- [ðə; ði] ['æroʊ] , - ['februəri] - .
' **The Arrow** , ' **February 23** .
- 这 箭 , - 二月 - .

《箭报》，2月23日。

[bəuθ] ['ri:prɪntɪd] , [ɪn][pɑ:rt] , [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [drə'mætɪk] ['mu:vmənt] , [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Both reprinted , **in part** , **in The Irish Dramatic Movement** , **Collected Works** , **Vol . IV** .
两个都 转载 , 在 部分 , 在 这 爱尔兰 戏剧性 移动 , 集 作品 , 沃尔 . 第四 .
两者的部分内容都转载于《爱尔兰戏剧运动全集》第四卷。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

- [ðə; ði] ['æroʊ] , - [dʒu:n][wʌn] .
' **The Arrow** , ' **June 1** .
- 这 箭 , - 六月 1 .

《箭》杂志，6月1日。

['ri:prɪntɪd] [ɪn][pɑ:rt] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˈtɑɪt(ə)] [ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] - [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] - [tu:; tə] ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði]
Reprinted in part , **under the title** **On Bringing ' The Playboy ' to London** , **in The**
转载 在 部分 , 在下面 这 标题 在 带来 - 这 花花公子 - 到 伦敦 , 在 这
['aɪrɪ] [drə'mætɪk] ['mu:vmənt] ,
Irish Dramatic Movement ,
爱尔兰 戏剧性 移动 ,
部分内容以《论将“花花公子”带到伦敦》为题，转载于《爱尔兰戏剧运动》一书中。

[kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [aɪ 'vi:] .
Collected Works , **Vol . IV** .
集 作品 , 沃尔 . 第四 .

文集，第四卷

[dɪs'kʌvərɪz] .
Discoveries .
发现 .

发现。

- [ðə; ði] [ʃæ'nætʃaɪ] , - [ɑ:k'toʊbər] .
' **The Shanachie** , ' **October** .
- 这 沙纳奇 , - 十月 .

《沙纳奇》，十月。

['ri:prɪntɪd] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪz] , - .
Reprinted in Discoveries , **1907** .
转载 在 发现 , - .

转载于《发现》，1907 年。

[ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜ:rks] , ['vɑ:l] . [vi:ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . - .
Also in the Collected Works , **Vol . VIII** . **1908** .
还 在 这 集 作品 , 沃尔 . 八 . - .

也收录于《全集》第八卷，1908 年。

[ə; eɪ] [dri:m] .
A Dream .
一个 梦 .

一个梦。

([ə; eɪ][ˈpoʊəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [proʊz] .)
(**A poem** , **with a note in prose** .)
(一个 诗 , 和 一个 笔记 在 散文 .)

（一首诗，附散文注释。）

- [ðə; ði] ['neɪ(ə)n] , - [dʒʊ'laɪ] - . [-]
- **The Nation** , ' **July 11** . [**280**]
- 这 国家 , - 七月 - . [-]

《国家报》，7月11日。[280]

[pɑːrt] [aɪ 'viː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃnz] .
AMERICAN EDITIONS .
美国人 版本 .

美国版。

([kəm'paɪld] [baɪ][dʒɑːn] ['kwɪn] .) [- .]
(**COMPILED BY JOHN QUINN** .) [**1892** .]
(编译 经过 约翰 奎因 .) [- .]

(约翰·奎因编纂) [1892年]

[ðə; ði] | ['kaʊntəs,'kaʊntəs] [kæθ'lin] | [ænd; ənd] ['veriəs] ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
The | Countess Kathleen | And Various Legends and Lyrics .
这 | 伯爵夫人 凯瑟琳 | 和 各种各样的 传说 和 歌词 .

《凯瑟琳伯爵夫人》及其他传说和歌词。

| [baɪ] | ['dʌbljuː] . [biː] . [jeits] . |
| By | W . B . Yeats . |
| 经过 | W . B . 叶芝 . |

作者：W·B·叶芝

[[kwʊθ'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr] [laɪnz]] | ['kæmiʊʊ] ['sɪriːz] | ['bɔːstən; 'bɑːstən] : ['rɑːbərts][brʊʊz] . | ['lʌndən] :
[Quotation , four lines] | Cameo Series | Boston : Roberts Bros . | London :
[引述 , 四 线条] | 卡梅奥 系列 | 波士顿 : 罗伯茨 兄弟 . | 伦敦 :

[引文，四行] | 客串系列 | 波士顿：罗伯茨兄弟出版社 | 伦敦：

[tiː] . ['fɪʃər] ['ɔnwɪn] .
T . Fisher Unwin .
T . 费舍尔 安温 .

T. Fisher Unwin。

[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪ'dɪʃn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃɜːz] [neɪm] [ɑːn]
Identical with English edition except for title - page and publisher's name on
完全相同的 和 英语 版 除了 为了 标题 - 页 和 出版商的 姓名 在

[bæk] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɜːz] [dɪ'vaɪs] [ɑːn] [bæk] ['kʌvər] . - .
back of binding and absence of publisher's device on back cover . 1894 .
后退 的 结合 和 缺席 的 出版商的 设备 在 后退 覆盖 . - .

除了扉页和封底出版商名称不同，以及封底缺少出版商标志外，其余内容与英文版相同。1894年。

[ðə; ði] | [lənd][ʌv; əv] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] | [baɪ] | ['dʌbljuː] . [biː] . [jeits] |
The | Land of Heart's Desire | By | W . B . Yeats |
这 | 土地 的 心脏的 欲望 | 经过 | W . B . 叶芝 |

《心之所向之地》 | 作者：W·B·叶芝 |

[['pʌblɪʃɜːz] ['mɑːnəgræm]] | [ɪ'kɑːgoʊ] | [stoʊn] & ['kɪmbəl] | ['kækstən] ['bɪldɪŋ] | -
[publisher's monogram] | Chicago | Stone & Kimball | Caxton Building | MDCCCXCIV
[出版商的 字母组合] | 芝加哥 | 石头 & 金博尔 | 卡克斯顿 建筑 | -

[出版商标志] | 芝加哥 | Stone & Kimball | 卡克斯顿大厦 | 1974年

[ˈɛfʃiː'piː] . 8vo , [piː'piː] .
Fcp . 8vo , pp .
联邦控制 . 8vo , pp .

Fcp. 8vo，页。

[ˌaɪˈviː][ænd; ənd] - .
iv **and** **46** .
四 和 - .

iv 和 46。

[ɡreɪ] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][ˈleɪb(ə)l] .
Grey boards with label .
灰色的 板 和 标签 .

灰色板，带有标签。

[ðə; ðɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [ɪz][baɪ] [ˈɔːbri] [ˈbiədʒli] ,
The frontispiece is by Aubrey Beardsley ,
这 卷首插图 是 经过 奥布里 比尔兹利 ,

卷首插图由奥布里·比尔兹利绘制。

[ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [ɪˈdɪʃn] . - .
the design being the same as that used in the English edition . 1903 .
这 设计 存在 这 相同的 作为 那 用过的 在 这 英语 版 . - .

设计与英文版相同。1903 年。

[ˈmɒʃərz] [fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] .
Mosher's first edition .
摇滚乐手 第一的 版 .

莫舍尔的第一版。

[ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [dɪˈzaɪər] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | [oʊ] [roʊz] , [ðəʊ] [ɑːrt] [sɪk] .
The Land of Heart's Desire | By | W . B . Yeats | O Rose , thou art sick .
这 土地 的 心脏的 欲望 | 经过 | W . B . 叶芝 | 哦 玫瑰 , 你 艺术 生病的 .

心之所向之地 | 作者： | WB 叶芝 | 哦，玫瑰，你病了。

| [ˈwɪljəm] [bleɪk] .
| William Blake .
| 威廉 布莱克 .

威廉·布莱克。

[ɛsˈɛm] . 4to .
Sm . 4to .
小 . 4to .

小号 4to。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] . [sɪks][ʌv; əv][ˈvɑːl] . [ˌaɪˈɛks] .
This is No . 6 of Vol . IX .
这 是 不 . 6 的 沃尔 . 第九章 .

这是第九卷第六期。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɪbəl,oʊ] , [ˈɪfʊːd] [ɪn][dʒuːn] , - .
of The Bibelot , issued in June , 1903 .
的 这 小玩意 , 发布 在 六月 , - .

出自 1903 年 6 月发行的《小玩意》(The Bibelot)。

[ɡreɪ] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvər] . [-]
Grey paper cover . [281]
灰色的 纸 覆盖 . [-]

灰色纸质封面。[281]

[ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [dɪˈzaɪər] | [baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | [[ˈɔːrnəmənt]] | [ˈpɔːrtlənd] [meɪn] |
The Land of Heart's Desire | By W . B . Yeats | [ornament] | Portland Maine |
这 土地 的 心脏的 欲望 | 经过 W . B . 叶芝 | [装饰品] | 波特兰 缅因州 |

[ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] | - .
Privately Printed | MDCCCIII
私下 打印 | - .

心之所向之地 | 叶芝 | [装饰画] | 缅因州波特兰 | 私人印刷 | 1933年

[ˈɛf.sɪˈpiː] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛksˈviːˈaɪ][ænd; ənd] - .
Fcp . 8vo , pp . xvi and 32 .
联邦控制 . 8vo , pp . 十六 和 - .

Fcp. 8vo, 第 xvi 和 32 页。

[dʒəˈpæn][ˈpeɪpər][ˈkʌvər] .
Japan paper cover .
日本 纸 覆盖 .

日本纸质封面。

[ˈoʊnli] - [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] , [ˈdʊrɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] , - .
Only 32 copies were printed , during July , 1903 .
仅有的 - 副本 是 打印 , 期间 七月 , - .

1903 年 7 月, 仅印刷了 32 份。

[ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] | [dɪˈzaɪər][baɪ] [ˈwɪljəm] | [ˈbʌtlər] [ˈjeɪts] | [[ˈmɑːnəgræm]] | [ˈpɔːrtlənd] [meɪn]
The Land of Heart's | Desire by William | Butler Yeats | [monogram] | Portland Maine
这 土地 的 心脏的 | 欲望 经过 威廉 | 巴特勒 叶芝 | [字母组合] | 波特兰 缅因州
| [ˈtɒməs] [biː] . [ˈmoʊʒə] | -
| Thomas B . Mosher | MDCCCCIII
| 托马斯 B . 莫舍尔 | -

心之乡 | 威廉·巴特勒·叶芝的《渴望》 | [字母组合] | 缅因州波特兰 | 托马斯·B·莫舍 | MDCCCCIII

[ɛsˈɛm] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˈvaɪ, ˈviː][ænd; ənd] - .
Sm . 8vo , pp . vi and 36 .
小 . 8vo , pp . 六 和 - .

小八开本, 第 vi 页和第 36 页。

[waɪt] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈpeɪpər] .
White parchment paper .
白色的 羊皮纸 纸 .

白色羊皮纸。

[ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] - [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][væn] [ˈɡeldə] [ˈpeɪpər] ,
Of this first edition 950 copies were printed on Van Gelder paper ,
的 这 第一的 版 - 副本 是 打印 在 范 盖尔德 纸 ,

第一版共印制了950册, 采用的是范·盖尔德纸。

- [ɑːn][dʒəˈpæn][ˈpeɪpər][ænd; ənd] - [ɑːn] [pɜːr] [ˈveləm] .
100 on Japan paper and 10 on pure vellum .
- 在 日本 纸 和 - 在 纯的 羊皮纸 .

100张日本纸, 10张纯羊皮纸。

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - .
Published in October , 1903 .
已发布 在 十月 , - .

出版于1903年10月。

[ˈleɪtər] [ɪˈdɪʃnz] , [iːtʃ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈkɑːpɪz] [ɑːn][væn] [ˈɡeldə] [ˈpeɪpər] ,
Later editions , each consisting of 950 copies on Van Gelder paper ,
之后 版本 , 每个 由 的 - 副本 在 范 盖尔德 纸 ,

后来的版本, 每版印制950册, 采用范·盖尔德纸。

[ɑːr; ər] [baʊnd] [ɪn] [ɡreɪ] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər][ˈleɪb(ə)l] .
are bound in grey boards with paper label .
是 边界 在 灰色的 板 和 纸 标签 .

装订在灰色硬纸板上, 并附有纸质标签。

[ðə; ðɪ] [ˈkeltɪk] [ˈtwaɪlaɪt] .
The Celtic Twilight .
这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光。

[ˈmɛn][ˈænd; ɐnd] [ˈwɪmɪn] , - [ˈænd; ɐnd] | [ˈfɛrɪz] .
| **Men and Women , Dhouls and | Faeries .**
| 男人 和 女性 , - 和 | 仙女 .
| 男人和女人，食尸鬼和 | 仙子。

[ˈbaɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbiː] . [ˈjeɪts] .
| **By W . B . Yeats .**
| 经过 W . B . 叶芝 .
作者：叶芝

[ˈwɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [ˈbaɪ][dʒeɪ] . [ˈbiː] . [ˈjeɪts] .
| **With a frontispiece by J . B . Yeats .**
| 和 一个 卷首插图 经过 J . B . 叶芝 .
封面插图由叶芝绘制。

[ˈnuː] [ˈjɔːk] : | [ˈmækˈmɪlən] [ˈænd; ɐnd][ˈsiː ˈoʊ] . | [ˈænd; ɐnd] [ˈlʌndən] . | -
| **New York : | Macmillan and Co . | and London . | 1894**
| 新的 约克 : | 麦克米伦 和 合作 . | 和 伦敦 . | -
| 纽约： | 麦克米伦公司 | 和伦敦。 | 1894年

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈiːts] , [ˈwɪð; wɪθ] [ˈnuː] [ˈtaɪt(ə)l] - [ˈpeɪdʒ] . - .
English sheets , with new title - page . 1895 .
英语 纸张 , 和 新的 标题 - 页 . - .
英文单页，带新标题页。1895 年。

[ˈpoʊəməz] .
Poems .
诗歌 .
诗歌。

[ˈkɑːpɪz] [ˈʌv; ɐv][ˈðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪdɪʃn] [ˈwɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈbaɪ] [ˈkoʊplənd] [ˈænd; ɐnd] [ˈdeɪ] [ˈʌv; ɐv]
Copies of the English edition were imported by Copeland and Day of
副本 的 这 英语 版 是 进口 经过 科普兰 和 天 的
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,
英文版的副本由波士顿的科普兰和戴公司进口。

[ˈhuːz] [ˈneɪm] [əˈpɪrɪz] [ˈɑːn][ˈðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l] - [ˈpeɪdʒ][ˈænd; ɐnd] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈʌv; ɐv][ˈɔːl] [ˈkɑːpɪz] . - .
whose name appears on the title - page and binding of all copies . 1897 .
谁 姓名 出现 在 这 标题 - 页 和 结合 的 全部 副本 . - .
其姓名出现在所有副本的扉页和装订页上。1897年。

[ˈðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈroʊz] : | [ˈbaɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbiː] . [ˈjeɪts] , [ˈwɪð; wɪθ] | [ˌɪləˈstreɪfəns] [ˈbaɪ][dʒeɪ] . [ˈbiː] . | [ˈjeɪts] .
The Secret Rose : | By W . B . Yeats , with | Illustrations by J . B . | Yeats .
这 秘密 玫瑰 : | 经过 W . B . 叶芝 , 和 | 插图 经过 J . B . | 叶芝 .
秘密玫瑰： | 作者：WB 叶芝， | 插图：JB | 叶芝。

| [ˈˈmɑːnəgræm]] | [-]
| **[monogram] | [282]**
| [字母组合] | [-]
| [字母组合] | [282]

[ˈnuː] [ˈjɔːk] : [ˈdɒd] , [ˈmiːd] & [ˈkʌmpəni] | [ˈlʌndən] : [ˈlɔːrəns] [ˈænd; ɐnd] [ˈbʊlən] , [ˈlɪmɪtɪd] . |
New York : Dodd , Mead & Company | London : Lawrence and Bullen , Ltd . |
新的 约克 : 多德 , 米德 & 公司 | 伦敦 : 劳伦斯 和 布伦 , 有限公司 . |
-
MDCCCXCVII .
-
纽约：多德、米德公司 | 伦敦：劳伦斯和布伦有限公司 | 1977年

[ði:z] ['kɑ:piz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑ:rkɪt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃ] [r'diʃn] ,
These copies for the American market are copies of the first English edition ,
这些 副本 为了 这 美国人 市场 是 副本 的 这 第一的 英语 版 ,
这些销往美国市场的版本是第一版英文版的复刻版。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tɔ:rn] [aʊt]['æftər][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [baʊnd] ,
with the original title - page torn out after the book was bound ,
和 这 原来的 标题 - 页 撕裂 出去 后 这 书 曾是 边界 ,
原书名页在装订完成后被撕掉了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'bʌv] [nu:] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]['peɪstɪd] [ɪn] . - .
and the above new title - page pasted in . 1899 .
和 这 多于 新的 标题 - 页 粘贴 在 . - .
并粘贴了上述新的标题页。1899年。

[ðə; ði] [wɪnd] | [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] | [baɪ] | ['dʌblju:] . [bi:] . [jeɪts] | ['ɔ:rnəmənt] | [dʒɑ:n] [leɪn] :
The Wind | Among the Reeds | By | W . B . Yeats | [ornament] | John Lane :
这 风 | 之中 这 芦苇 | 经过 | W . B . 叶芝 | [装饰品] | 约翰 车道 :
风 | 芦苇丛中 | 作者 | WB 叶芝 | [装饰] | 约翰 莱恩:

[ðə; ði] ['bɒdli] [hed] | [nu:] [jɔ:k] [ænd; ænd] ['lʌndən] | -
The Bodley Head | New York and London | 1899
这 博德利 头 | 新的 约克 和 伦敦 | -
博德利出版社 | 纽约和伦敦 | 1899年

[,si:'ɑ:r] . 8vo , [pi:'pi:] .
Cr . 8vo , pp :
Cr . 8vo , pp .
Cr. 8vo, 页。

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ][ænd; ænd] - .
viii and 110 .
八 和 - .
viii 和 110。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .
布。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [r'diʃn] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] ['du:plɪkert] [pleɪts] [ænd; ænd][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪk'sept]
The English edition was printed from duplicate plates and is identical except
这 英语 版 曾是 打印 从 复制 盘子 和 是 完全相同的 除了
[fɔ:r; fər] [ɪm'prɪnt] [ɑ:n]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ænd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:praɪt] ['nəʊtɪs][ænd; ænd]
for imprint on title - page and the cutting out of copyright notice and
为了 印记 在 标题 - 页 和 这 切割 出去 的 版权 注意 和
[ɪm'prɪnt] [ɑ:n]['vɜ:rsʊʊ][ʌv; əv]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ([pi:]) .
imprint on verso of title - page (p .
印记 在 背面 的 标题 - 页 (p .
英文版由两块印版印刷而成，除了扉页上的印记以及扉页背面版权声明和印记的剪去之外，其他内容均相同（第 11 页）。

[[aɪ 'vi:]]) [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [æɪ; ət][end] ([pi:] . [-]) .
[iv]) and the imprint at end (p . [109]) .
[四]) 和 这 印记 在 结尾 (p . [-]) .
[iv]) 和末尾的印记（第[109]页）。

[ˈleɪtər] [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪʃnz] [hæv; həv] [ˈseprət] [ˈkɑːpɪraɪt] [ˈnoʊtɪs] [ɑːn][ˈvɜːrsoʊ][ˈʌv; əv][ˈtaɪt(ə)] - [ˈpeɪdʒ]
Later American editions have separate copyright notice on verso of title - page
之后 美国人 版本 有 分离 版权 注意 在 背面 的 标题 - 页
[ˈdeɪtɪd] - [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpleɪts] [ænd; ənd] [kənˈteɪn] [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)]
dated 1905 but are printed from the same plates and contain no additional
日期 - 但 是 打印 从 这 相同的 盘子 和 包含 不 额外的
[ˈlaɪnz] . - .
lines . 1901 .
线条 . - .

后来的美国版本在扉页背面有单独的版权声明，日期为 1905 年，但印刷时使用了相同的印版，并且没有添加任何文字。1901 年。

[ðə; ðɪ] [ˈʃædʊwi] [ˈwɔːtərz] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] | [ˈbɜːrnəmənt] | [nuː] [jɔːk] | [dɒd] ,
The Shadowy Waters | By | W . B . Yeats | [ornament] | New York | Dodd ,
这 阴暗的 沃特斯 | 经过 | W . B . 叶芝 | [装饰品] | 新的 约克 | 多德 ,
幽暗的水面 | 作者 | WB 叶芝 | [装饰] | 纽约 | 多德

[miːd] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] | -
Mead and Company | 1901
米德 和 公司 | -
米德公司 | 1901年

[ˌsiːˈɑːr] . 4to , [piːˈpiː] . - .
Cr . 4to , pp . 62 .
Cr . 4to , pp . - .
Cr. 4to，第 62 页。

[greɪ] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][saɪd][ˈleɪb(ə)] . [-] - .
Grey boards with side label . [283] 1902 .
灰色的 板 和 边 标签 . [-] - .
灰色纸板，侧面有标签。[283]1902。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] | [ˈnʌθɪŋ] | [ə; eɪ][ˈdraːmə] | [ɪn] [faɪv] [ækts] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjeɪts] ;
Where There is | Nothing | A Drama | In Five Acts | By | W . B . Yeats ;
在哪里 那里 是 | 没有什么 | 一个 戏剧 | 在 五 使徒行传 | 经过 | W . B . 叶芝 ;
《无处可逃》| 《虚无》| 《五幕剧》| 作者：W·B·叶芝；

[dʒɑːn] [leɪn] | -
John Lane | MCMII
约翰 车道 | -
约翰·莱恩 | MCMII

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] .
Cr . 8vo , pp .
Cr . 8vo , pp .
Cr. 8vo，页。

[ˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
viii and 100 .
八 和 - .
八和100。

[ˈɪʃuːd] [ɪn] [greɪ] [ˈpeɪpər] [ˈkʌvər] , [ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈpeɪdʒ] [ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪps] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] -
Issued in grey paper cover , the first page printed from the types of the title -
发布 在 灰色的 纸 覆盖 , 这 第一的 页 打印 从 这 类型 的 这 标题 -
[ˈpeɪdʒ] .
page .
页 .
采用灰色纸质封面，第一页印刷字体与标题页相同。

[ˌfɪftiːn] [ˈkɑːpɪz] [ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər] [ˈkɑːpraɪt] [ʌv; əv] [wɪt] [nɑːt][ˈoʊvər] [eɪt] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] .
Fifteen copies printed for copyright of which not over eight are now known .
十五 副本 打印 为了 版权 的 哪个 不是 超过 八 是 现在 已知 .
为获得版权而印制了十五份副本，但目前已知的不超过八份。

[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈkwɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʊθɜːz] [fɜːrst][dræft][ænd; ənd] [kənˈteɪnz]
Printed for Mr . John Quinn from the author's first draft and contains
打印 为了 先生 . 约翰 奎因 从 这 作者的 第一的 草稿 和 包含
[sʌm; səm] [ˈerərz] [kəˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] - [ˈpeɪpər] [ɪˈdɪʃn] . - .
some errors corrected in the large - paper edition . 1902 .
一些 错误 已更正 在 这 大的 - 纸 版 . - .
本书由约翰·奎因先生根据作者的第一稿印刷，其中包含一些在大纸版中已更正的错误。1902年。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .
第二版。

[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈkwɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taɪps] [æz; əz][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ,
Printed for Mr . John Quinn from the same types as the preceding ,
打印 为了 先生 . 约翰 奎因 从 这 相同的 类型 作为 这 前 ,
由约翰·奎因先生使用与前一份相同的字体印刷。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɜːz] [neɪm] [ɑːn][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈprɪnt] [ɑːn][ˈvɜːrsoʊ]
but without the publisher's name on title - page and without imprint on verso
但 没有 这 出版商的 姓名 在 标题 - 页 和 没有 印记 在 背面
[ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] [brɪˈloʊ] [ˈkɑːpraɪt] ,
of title - page below copyright ,
的 标题 - 页 以下 版权 ,
但扉页上没有出版商名称，扉页背面版权信息下方也没有出版信息。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈerərz] [kəˈrektɪd] .
and with some errors corrected .
和 和 一些 错误 已更正 .
并修正了一些错误。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ˈtaɪt(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] “ [ˈθɜːrti] [ˈkɑːpɪz] [ˈprɪntɪd] | [frʌm; frəm]
On the reverse of the half - title is the notice “ Thirty copies printed | from
在 这 撤销 的 这 一半 - 标题 是 这 注意 “ 三十 副本 打印 | 从
[ðə; ði] [taɪp] ,
the type ,
这 类型 ,
扉页背面写着“印刷三十份 | 由活字印刷，

[ʌv; əv] [wɪt] | [ðɪs] [ɪz][noʊ] . - - - - -
of which | this is No . = = = = =
的 哪个 | 这 是 不 . - - - - -
其中 | 这是第_____号

” [lɑːrdʒ] - [ˈpeɪpər] [ˈkɑːpɪz] (- / 16ths [baɪ] - / 16ths [ɪntʃɪz]) .
” **Large - paper copies (99 / 16ths by 57 / 16ths inches)** .
” 大的 - 纸 副本 (- / 16ths 经过 - / 16ths 英寸) .
“大尺寸纸张复印件（99/16英寸乘57/16英寸）。

[peɪl] [ɡriːn] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][ˈleɪbəlz] [ɑːn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Pale green boards with labels on front and back .
苍白 绿色的 板 和 标签 在 正面 和 后退 .
浅绿色纸板，正反两面都贴有标签。

[ðɪːz] [tuː] [ɪˈdɪʃnz] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈleɪdɪ] [ˈɡregəri] , [ˈdeɪtɪd] [sepˈtembər] - , - ,
These two editions contain a dedication to Lady Gregory , dated September 19 , 1902 ,
这些 二 版本 包含 一个 奉献 到 女士 格雷戈里 , 日期 九月 - , - ,
这两个版本都包含献给格雷戈里夫人的题词，日期为1902年9月19日。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈeni] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈdɪʃn] . - .
which does not appear in any subsequent edition . 1903 .
哪个 做 不是 出现 在 任何 随后的 版 . - .

此后任何版本均未出现。1903年。

[θɜ:rd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] | [ˈnʌθɪŋ] | [ˈbi:ɪŋ] [ˈvɑ:ljəm] [wʌn][ʌv; əv] [pleɪz] [fɔ:r; fər] | [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈθi:ətər] | [baɪ]
Where There is | Nothing | Being Volume One of Plays for | an Irish Theatre | By
在哪里 那里 是 | 没有什么 | 存在 体积 一 的 演出 为了 | 一个 爱尔兰 剧院 | 经过
| [ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˌjeɪts] | [nu:] [jɔ:k] | [ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] | [-]
| W . B . Yeats | New York | The Macmillan Company | [284]
| W . B . 叶芝 | 新的 约克 | 这 麦克米伦 公司 | [-]

虚无之地 | 存在 | 爱尔兰剧院戏剧集第一卷 | 作者 | WB 叶芝 | 纽约 | 麦克米伦公司 |[284]

[ˈlʌndən] : [mækˈmɪlən] & [ˌsi:ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . | - |
London : Macmillan & Co . , Ltd . | 1903 |
伦敦 : 麦克米伦 & 合作 . , 有限公司 . | - |

伦敦：麦克米伦公司 | 1903年 |

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ɡloʊb] 8vo , [pi:ˈpi:] . - .
Globe 8vo , pp . 216 .
地球 8vo , pp . - .

Globe 8vo，第 216 页。

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [nu:] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
This edition was considerably revised and contains some new passages .
这 版 曾是 相当 修改 和 包含 一些 新的 段落 .

本版本经过大幅修订，并新增了一些章节。

[ðə; ði] [nu:] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈleɪdi] [ˈɡregəri] [ɪz][ˈdeɪtɪd] [ˈfebruəri] , - .
The new dedication to Lady Gregory is dated February , 1903 .
这 新的 奉献 到 女士 格雷戈里 是 日期 二月 , - .

献给格雷戈里夫人的新题词日期为 1903 年 2 月。

[ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [ˈpeɪpər] [ɪˈdɪʃn] , [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][dʒəˈpæn][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] - [ˈkɑ:pɪz]
Also a large - paper edition , printed on Japan paper , and limited to 100 copies
还 一个 大的 - 纸 版 , 打印 在 日本 纸 , 和 有限的 到 - 副本
.
:
.

此外，还有大开本版本，采用日本纸印刷，限量发行 100 册。

[ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈtwaɪlaɪt] .
The Celtic Twilight .
这 凯尔特人 暮 .

凯尔特暮光。

[rɪˈvaɪzɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - .
Revised and enlarged edition of 1902 .
修改 和 放大 版 的 - .

1902 年修订扩充版。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [bæk] [ʌv; əv] [ˈkʌvər] [ˈbiːɪŋ]
The English sheets were imported and bound in America , back of cover being
这 英语 纸张 是 进口 和 边界 在 美国 , 后退 的 覆盖 存在
[ˈletəd]
lettered
字母

这些英文纸张是从美国进口并装订的，封底印有字母。

“ [ðə; ði] [ˈkeltɪk] | [ˈtwɑɪlaɪt] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
“ **The Celtic | Twilight | W . B . Yeats** .
“ 这 凯尔特人 | 暮 | W . B . 叶芝 .

“凯尔特人 | 暮光 | WB 叶芝。

| [ðə; ði] [mækˈmɪlən] | [ˈkʌmpəni] ” - .
| The Macmillan | Company ” 1903 .
| 这 麦克米伦 | 公司 ” - .

| 麦克米伦 | 公司”1903。

[aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd] | [ˈiːv(ə)] .
Ideas of Good and | Evil .
想法 的 好的 和 | 邪恶的 .

善与恶的观念。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] | [ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] | [nuː] [jɔːk] .
By W . B . Yeats | The Macmillan Company | New York .
经过 W . B . 叶芝 | 这 麦克米伦 公司 | 新的 约克 .

作者：W·B·叶芝 | 麦克米伦公司 | 纽约。

MCMIII

MCMIII

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃiːts] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ][æz; əz] [əˈbʌv] .
English sheets with new title - page as above .
英语 纸张 和 新的 标题 - 页 作为 多于 .

英文纸张，新标题页如上所示。

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] | [ˈbiːɪŋ] [ˈpəʊəmz] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] | [ˈaɪrɪʃ] [həˈroʊɪk][eɪdʒ] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] .
In the Seven Woods | Being Poems Chiefly of the | Irish Heroic Age | By | W .
在 这 七 伍兹 | 存在 诗歌 主要 的 这 | 爱尔兰 英勇 年龄 | 经过 | W .
[biː] . [jeɪts] | [nuː] [jɔːk] |
B . Yeats | New York |
B . 叶芝 | 新的 约克 |

在七片森林中 | 主要为爱尔兰英雄时代的诗歌 | 作者：W·B·叶芝 | 纽约 |

[ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] | [ˈlʌndən] : [mækˈmɪlən] & [siːˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . | - |
The Macmillan Company | London : Macmillan & Co . , Ltd . | 1903 |
这 麦克米伦 公司 | 伦敦 : 麦克米伦 & 合作 . , 有限公司 . | - |

麦克米伦公司 | 伦敦：麦克米伦有限公司 | 1903年 |

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˈvaɪ, ˈviː][ænd; ənd] - .
Cr . 8vo , pp . vi and 90 .
Cr . 8vo , pp . 六 和 - .

Cr. 8vo, 第 vi 页和第 90 页。

[klɒːθ] . - .
Cloth . 1904 .
布 . - .

布面。1904年。

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [glæs] | [ænd; ənd] [ˈlðər] [pleɪz] | [ˈbiːɪŋ] [ˈvɑːljəm] [tuː] [ʌv; əv] [pleɪz] [fɔːr; fər] | [æən; ən] [ˈaɪrɪʃ]
The Hour - Glass | And Other Plays | Being Volume Two of Plays for | An Irish
这 小时 - 玻璃 | 和 其他 演出 | 存在 体积 二 的 演出 为了 | 一个 爱尔兰
[ˈθiːətər] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] | [nuː] [jɔːk] | [ðə; ði] [mækˈmɪlən] [-]
Theatre | By | W . B . Yeats | New York | The Macmillan [285]
剧院 | 经过 | W . B . 叶芝 | 新的 约克 | 这 麦克米伦 [-]
沙漏 | 及其他剧作 | 为 | 爱尔兰剧院 | 创作 | WB 叶芝 | 纽约 | 麦克米伦出版社[285]

[ˈkʌmpəni] | [ˈlʌndən] :
Company | London :
公司 | 伦敦 :

公司 | 伦敦:

[mækˈmɪlən] & [siː ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . | - | [ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
Macmillan & Co . , Ltd . | 1904 | All rights reserved
麦克米伦 & 合作 . , 有限公司 . | - | 全部 权利 预订的

麦克米伦有限公司 | 1904 | 版权所有

[ɡloʊb] 8vo , [piːˈpiː] . [ˌviː, aɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
Globe 8vo , pp . viii and 116 .
地球 8vo , pp . 八 和 - .

Globe 8vo, 第 viii 和 116 页。

[klɒːθ] . [[el]]
Cloth . [L]
布 . [L]

布料。[L]

[ɔːlsʊʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ˈpeɪpər] [ɪˈdɪʃn] , [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [ˈkɑːpɪz] .
Also a large - paper edition , limited to 100 copies .
还 一个 大的 - 纸 版 , 有限的 到 - 副本 .

另有大开本精装版，限量100册。

[ðɪːz] [əˈmerɪkən] [ɪˈdɪʃnz] [duː][nɑːt] [kənˈteɪn] [ðə; ði][baːz] [ʌv; əv][ˈmjuzɪk][ɔːr][ðə; ði] “ [noʊt] [ɑːn][ðə; ði]
These American editions do not contain the bars of music or the “ Note on the
这些 美国人 版本 做 不是 包含 这 酒吧 的 音乐 或者 这 “ 笔记 在 这
[ˈmjuzɪk] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈdɪʃn] .
Music ” of the English edition .
音乐 ” 的 这 英语 版 .

这些美国版本不包含英文版中的乐谱小节或“音乐注释”。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈθreɪhoʊld] | [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [vɜːrs] | [baɪ] | [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] | [nuː] [jɔːk] | [ˈprɪntɪd]
The King's Threshold | A Play in Verse | By | W . B . Yeats | New York | Printed
这 国王学院 临界点 | 一个 玩 在 诗 | 经过 | W . B . 叶芝 | 新的 约克 | 打印
[fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] | -
for Private Circulation | 1904
为了 私人的 循环 | -

国王的门槛 | 诗剧 | 作者 | 威廉·巴特勒·叶芝 | 纽约 | 私人印刷 | 1904年

[ˈmiːdiəm] 8vo , [piːˈpiː] . [eks][ænd; ənd] - .
Medium 8vo , pp . x and 58 .
中等的 8vo , pp . x 和 - .

中等八开本，第 x 页和第 58 页。

[greɪ] ['bɔːrdz] .
Grey boards .
灰色的 板 .

灰色木板。

[ˈprɪntɪd] [ɑːn] [kriːm] - ['kʌlərd] [oʊld][hænd] - [meɪd] [ɪˈtæliən][ˈpeɪpər] , - ['kɑːpɪz] ['oʊnli] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər]
Printed on cream - coloured old hand - made Italian paper , 100 copies only , for Mr
打印 在 奶油 - 有色 老的 手 - 制成 意大利语 纸 , - 副本 仅有的 , 为了 先生
. [dʒɑːn] ['kwɪn] . - .
. **John Quinn . 1906 .**
. 约翰 奎因 . - .

印制于奶油色旧意大利手工纸上，仅印制 100 份，赠予约翰·奎因先生。1906 年。

[ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] | [ʌv; əv] | ['wɪljəm] [biː] . [ˌjeɪts] | [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] | ['vɑːljəm] [aɪ] | ['lɪrɪkl]
The Poetical Works | of | William B . Yeats | In Two Volumes | Volume I | Lyrical
这 诗意的 作品 | 的 | 威廉 B . 叶芝 | 在 二 卷 | 体积 我 | 抒情的
['poʊəmz] | [nuː] [jɔːk] |
Poems | New York |
诗歌 | 新的 约克 |

叶芝诗集 | 威廉·B·叶芝 | 两卷本 | 第一卷 | 抒情诗 | 纽约 |

[ðə; ði] [mæk'mɪlən] ['kʌmpəni] | ['lʌndən] : [mæk'mɪlən] & [siː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] . | - |
The Macmillan Company | London : Macmillan & Co . , Ltd . | 1906 |
这 麦克米伦 公司 | 伦敦 : 麦克米伦 & 合作 . , 有限公司 . | - |
麦克米伦公司 | 伦敦：麦克米伦有限公司 | 1906年 |

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [piː'piː] .
Cr . 8vo , pp .
Cr . 8vo , pp .

Cr. 8vo，页。

[ˌɛks,ɑɪ'viː][ænd; ənd] - .
xiv and 340 .
十四 和 - .

xiv 和 340。

[klɒːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[[ˈdeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] , [dʒʊˈlaɪ] , - .]
[**Dated In the Seven Woods , July , 1906 .**]
[日期 在 这 七 伍兹 , 七月 , - .]

[日期：1906年7月，七林之中。]

[ˈɜːrli] [ˈpəʊəmz] : [aɪ] . [ˈbælədʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
Early Poems : I . Ballads and Lyrics .
早期的 诗歌 : 我 . 民谣 和 歌词 .

早期诗歌：I. 民谣和抒情诗。

[ˈɜːrli] [ˈpəʊəmz] : [iː] .
Early Poems : II .
早期的 诗歌 : 二 .

早期诗歌：第二部分

[ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈɔɪzɪn] .
The Wanderings of Oisín .
这 漫游 的 奥辛 .

奥辛的漫游记。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·巴特勒·叶芝诗文全集(The Collected Works in Verse and Prose of)

第12/12页

[ˈɜːrli] [ˈpʊʊəməz] : [aɪˈaɪˈaɪ] . Early Poems : III . 早期的 诗歌 : 三、 :	早期诗歌：第三部分
[ðə; ði] [rʊʊz] . The Rose . 这 玫瑰 :	玫瑰。
[ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] . [-] The Wind Among the Reeds . [286] 这 风 之中 这 芦苇 : [-]	芦苇间的风。[286]
[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] . In the Seven Woods . 在 这 七 伍兹 :	在七林之中。
[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwiːn] [məˈev] . The Old Age of Queen Maeve . 这 老的 年龄 的 女王 梅芙 :	梅芙女王的晚年。
[ˈbeɪl] [ænd; ənd] - . - . Baile and Aillinn . 1907 . 保释 和 - . - .	Baile 和 Aillinn.1907。
[ðə; ði] [pʊʊˈetɪkəl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [biː] . [jeɪts] [ɪn] [tuː] [ˈvɑːljəmz] [ˈvɑːljəm] [iː] [drəˈmætɪkəl] The Poetical Works of William B . Yeats In Two Volumes Volume II Dramatical 这 诗意的 作品 的 威廉 B . 叶芝 在 二 卷 体积 二 戏剧性的 [ˈpʊʊəməz] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] [ˈlʌndən] : Poems New York The Macmillan Company London : 诗歌 新的 约克 这 麦克米伦 公司 伦敦 : 叶芝诗集 威廉·B·叶芝 两卷本 第二卷 戏剧诗 纽约 麦克米伦公司 伦敦:	
[mækˈmɪlən] & [siːˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] . - Macmillan & Co . , Ltd . 1907 麦克米伦 & 合作 . , 有限公司 . -	麦克米伦有限公司 1907年
[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] All rights reserved 全部 权利 预订的	版权所有
[siːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [eks][ænd; ənd] - . Cr . 8vo , pp . x and 528 . Cr . 8vo , pp . x 和 - .	Cr. 8vo，第 x 页和 528 页。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[[ˈdeɪtɪd] [dɪˈsembər] , - .]
[**Dated December , 1906** .]
[日期 十二月 , - .]

[日期：1906年12月]

[ðə; ði][ˈkaʊntəs;kaʊntes] [ˈkæθlɪn] .
The Countess Cathleen .
这 伯爵夫人 凯瑟琳 .

凯瑟琳伯爵夫人。

[ðə; ði][lænd][ˈlʌ; əv] [ˈhɑ:rts] [dɪˈzaɪər] .
The Land of Heart's Desire .
这 土地 的 心脏的 欲望 .

心之所向之地。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊɪ] [ˈwɔ:tərz] .
The Shadowy Waters .
这 阴暗的 沃特斯 .

阴暗水域。

[[nu:] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .]
[**New version** .]
[新的 版本 .]

【新版本】

[ɑ:n] - [strænd] .
On Baile's Strand .
在 - 斯特兰德 .

在贝利海滩。

[[nu:] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .]
[**New version** .]
[新的 版本 .]

【新版本】

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈθreʃhoʊld] .
The King's Threshold .
这 国王学院 临界点 .

国王的门槛。

[[nu:] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] .]
[**New version** .]
[新的 版本 .]

【新版本】

[ˈdiədri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ə'pendɪks] [aɪ] : [ðə; ði] ['ledʒənderi] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ænd; ənd]
Appendix I : The Legendary and Mythological Foundation of the Plays and
附录 我 : 这 传奇 和 神话 基础 的 这 演出 和
['pɒʊəməz] .
Poems .
诗歌 :

附录一：戏剧和诗歌的传说和神话基础。

[ə'pendɪks] [i:] : [ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] .
Appendix II : The Dates and Places of Performance of the Plays .
附录 二 : 这 日期 和 地点 的 表现 的 这 演出 :

附录二：剧目的演出日期和地点。

[ə'pendɪks] [aɪ'aɪ'aɪ] : ['æktɪŋ] ['vɜ:ɹʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['fædɒʊi] ['wɔ:tərz] .
Appendix III : Acting Version of ' The Shadowy Waters .
附录 三、 : 表演 版本 的 - 这 阴暗的 沃特斯 :

附录三：《阴影之水》的表演版本。

- [ə'pendɪks] [aɪ 'vi:] : [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['θi:ətər] [sə'saɪəti][æɪt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θi:ətər] ,
' Appendix IV : The Work of the National Theatre Society at the Abbey Theatre ,
- 附录 第四 : 这 工作 的 这 国家的 剧院 社会 在 这 修道院 剧院 ,
['dʌblɪn] :
Dublin :
都柏林 :

附录四：国家戏剧协会在都柏林修道院剧院的工作：

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .
A Statement of Principles .
一个 陈述 的 原则 :

原则声明。

[ði:z] [tu:] ['vɑ:lʒəmz] [fɔ:rm][ðə; ði][fɜ:rst] [kə'lektɪd] [r'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθəz] [vɜ:rs] , ['lɪrɪk] [ænd; ənd]
These two volumes form the first collected edition of the author's verse , lyric and
这些 二 卷 形式 这 第一的 集 版 的 这 作者的 诗 , 歌词 和
[drə'mæɪtɪk] .
dramatic .
戏剧性 :

这两卷书是该作者诗歌、抒情诗和戏剧作品的第一部全集。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ə'merɪkəz] ['kredit] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:rst] [kə'lektɪd] [r'dɪʃn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə'merɪkə] . [-]
It is to America's credit that this first collected edition appeared in America . [287]
它 是 到 美国的 信用 那 这 第一的 集 版 出现 在 美国 . [-]
- .
1908 .
- .

值得庆幸的是，这第一部合集于1908年在美国出版。 [287]

[ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn][frʌm; frəm] | [ðə; ði][stɑ:rz] | [ænd; ənd] ['ʌðər] [pleɪz] | [baɪ] | ['wɪljəm] [bi:] . [jeɪts] |
The Unicorn from | the Stars | and Other Plays | By | William B . Yeats |
这 独角兽 从 | 这 星星 | 和 其他 演出 | 经过 | 威廉 B . 叶芝 |
[ænd; ənd] | ['leɪdi] ['gregəri] | [nu:] [jɔ:k] | [ðə; ði] [mæk'mɪlən] ['kʌmpəni] | - |
and | Lady Gregory | New York | The Macmillan Company | 1908 |
和 | 女士 格雷戈里 | 新的 约克 | 这 麦克米伦 公司 | - |

《来自群星的独角兽》及其他剧作 | 作者：威廉·B·叶芝 | 和格雷戈里夫人 | 纽约 | 麦克米伦公司 | 1908年 |

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [piːˈpiː] . [ˌɛks,ɑɪˈviː][ænd; ənd] - .
Cr . **8vo** , **pp** . **xiv** **and** **210** .
Cr 8vo , pp 十四 和 - .

Cr. 8vo, 第xiv页和第210页。

[klɒːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .
The Unicorn from the Stars .
这 独角兽 从 这 星星 .

来自星空的独角兽。

[baɪ] [ˈleɪdi] [ˈɡregəri] [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] .
By Lady Gregory and W . **B** . **Yeats** .
经过 女士 格雷戈里 和 W . B . 叶芝 .

由格雷戈里夫人和叶芝创作。

[ˈkæθlɪn] [ˌen ˈaɪ] [ˈhuːlɪhæn] .
Cathleen ni Hoolihan .
凯瑟琳 ni 胡利汉 .

Cathleen ni Hoolihan。

[ðə; ði] [ˈaʊər] - [ɡlæs] : [ə; eɪ] [məˈræləti] .
The Hour - Glass : A Morality .
这 小时 - 玻璃 : 一个 道德 .

沙漏：一种道德观。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhelmit] | [baɪ] | [ˈwɪljəm] [ˈbʌtlər] [ˌjeɪts] | [ˈpʌblɪʃt] | [baɪ] | [dʒɑːn] [ˈkwɪn] | [nuː] [ˌjɔːk]
The Golden Helmet | By | William Butler Yeats | Published | By | John Quinn | New York
- 这 金的 头盔 | 经过 | 威廉 巴特勒 叶芝 | 已发布 | 经过 | 约翰 奎因 | 新的 约克
1908
-

金盔 | 作者：威廉·巴特勒·叶芝 | 出版：约翰·奎因 | 纽约，1908年

[ˈɛf,siːˈpiː] . 8vo , [piːˈpiː] .
Fcp . **8vo** , **pp** .
联邦控制 . 8vo , pp .

Fcp. 8vo, 页。

[viː,ɑɪˈɑɪˈɑɪ][ænd; ənd] - .
viii **and** **34** .
八 和 - .

八和34。

[ɡreɪ] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][ˈleɪb(ə)l] .
Grey boards with label .
灰色的 板 和 标签 .

灰色板，带有标签。

[ˈfɪftɪ] [ˈkɑːpɪz] [ˈoʊnli] [ˈprɪntɪd] .
Fifty copies only printed .
五十 副本 仅有的 打印 .

仅印刷了五十册。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈseprət] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] - [glæs] , [dɪˈskraɪbd] [ɪn][pɑːrt][aɪ] . [ˈʌndər] [deɪt]
Of the first separate edition of The Hour - Glass , described in Part I . under date
的 这 第一的 分离 版 的 这 小时 - 玻璃 , 描述 在 部分 我 . 在下面 日期
- ,
1903 ,
- ,

《沙漏》第一版独立版本，在第一部分中，日期为1903年，

[ˈoʊnli] [twelv] [ˈkɑːpiz] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] .
only twelve copies were printed .
仅有的 十二 副本 是 打印 .

只印刷了十二册。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [sɪks] [went] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːpɪraɪt] , [tuː] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] , [ðə; ði]
Of these , six went for English copyright , two were lost in the post , the
的 这些 , 六 去 为了 英语 版权 , 二 是 丢失的 在 这 邮政 , 这
[ˈprɪntər] [kept] [wʌn] ,
printer kept one ,
打印机 保留 一 ,

其中六幅作品被用于英国版权，两幅在邮寄过程中丢失，印刷厂保留了一幅。

[wʌn] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˌjeɪts] , [wʌn][tuː; tə][ˈleɪdi] [ˈɡregəri] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]
one belongs to Mr . W . B . Yeats , one to Lady Gregory and one to
一 属于 到 先生 . W . B . 叶芝 , 一 到 女士 格雷戈里 和 一 到
[ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈkwɪn] .
Mr . John Quinn .
先生 . 约翰 奎因 .

其中一件属于叶芝先生，一件属于格雷戈里夫人，一件属于约翰 奎因先生。

[ðə; ði] [ˈeseɪ] [ˈmɑːdərn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpəʊətəri] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk]
The essay Modern Irish Poetry , which appeared as an Introduction to A Book
这 散文 现代的 爱尔兰 诗 , 哪个 出现 作为 一个 介绍 到 一个 书
[ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [vɜːrs] ,
of Irish Verse ,
的 爱尔兰 诗 ,

这篇题为《现代爱尔兰诗歌》的文章，是作为《爱尔兰诗歌集》的导言而发表的。

[ˈlʌndən] , - ([siː] [pɑːrt][iː] .) , [wʌz; wəz] [ˌriːɪsjuːd] [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃənz] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ]
London , 1895 (see Part II .) , was reissued with additions in Irish
伦敦 , - (看 部分 二 .) , 曾是 重新发行 和 新增内容 在 爱尔兰
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈvɑːl] .
Literature , **Vol** .
文学 , 沃尔 .

伦敦，1895 年（见第二部分），在《爱尔兰文学》第 1 卷中重新发行并增添了内容。

[ˌaɪˈɑːˈaɪ] . , [ˌfɪləˈdelfɪr] , - .
III . , **Philadelphia** , **1904** .
三、 . , 费城 , - .

III.，费城，1904 年。

[ðə; ði][end] . [-]
The End . [288]
这 结尾 . [-]

结束。[288]

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪr] [hed] [pres] ,
Printed by A . H . Bullen , at The Shakespeare Head Press ,
打印 经过 一个 : H : 布伦 , 在 这 莎士比亚 头 按 ,
由AH Bullen在莎士比亚出版社印刷。

[ˈstrætford] - [ɑ:n] - [ˈeɪvn] .
Stratford - on - Avon .
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 .

埃文河畔斯特拉特福德。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] [ˈpʊʊəmz][ʌv; əv] [ˈspensə] : [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æən; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ][ˈdʌblju:] .
[A] Poems of Spenser : Selected and with an Introduction by W .
[一个] 诗歌 的 斯宾塞 : 已选 和 和 一个 介绍 经过 W :
[bi:] . [jeits] .
B . Yeats .
B : 叶芝 :

[A] 斯宾塞诗集：叶芝选编并作序。

([ti:] . [si:] . [ænd; ənd][i:] . [si:] . [dʒæk] , [ˈedɪnbərə] , [en] . [di:] .)
(T . C . and E . C . Jack , Edinburgh , N . D .)
(T : C : 和 E : C : 杰克 , 爱丁堡 , N : D :)
(TC 和 EC Jack, 爱丁堡, 北达科他州)

[[bi:]] [rouz] [ˈkævənɔ] , [ðə; ði][ˈpʊʊət] , [rouʔ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [rɪˈlɪdʒəs] [ədˈvaɪzər][frʌm; frəm] , [aɪ] [θɪŋk] ,
[B] Rose Kavanagh , the poet , wrote to her religious adviser from , I think ,
[B] 玫瑰 卡瓦纳 , 这 诗人 , 写道 到 她 宗教 顾问 从 , 我 思考 ,
[ˈli:trɪm] , [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ,
Leitrim , where she lived ,
利特里姆 , 在哪里 她 居住地 ,

[B] 诗人罗斯·卡瓦纳（Rose Kavanagh）写信给她的宗教顾问，我记得她当时住在莱特里姆郡。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][hɜ:r; həɹ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][mætˈtsi:ni:] .
and asked him to get her the works of Mazzini .
和 问 他 到 得到 她 这 作品 的 马志尼 :
她请他帮她找来马志尼的作品。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , - [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:n] [mɑ:nzoʊni] .
He replied , ' You must mean Manzone .
他 回复 , - 你 必须 意思是 曼佐内 :
他回答说：“你指的一定是曼佐内吧。”

- [[si:]] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] ,
' [C] I have heard him say more than once ,
- [C] 我 有 听到 他 说 更多的 比 一次 ,
“[C]我曾不止一次听他说过，

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [gʊd] [frʌm; frəm][bæd] ,
' I will not say our people know good from bad ,
- 我 将要 不是 说 我们的 人们 知道 好的 从 坏的 ,
我不会说我们的人民能分辨善恶，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [heɪt] [ðə; ði] [gʊd] [wen] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm]
but I will say that they don't hate the good when it is pointed out to them
但 我 将要 说 那 他们 不 恨 这 好的 什么时候 它 是 尖 出去 到 他们
[æz; əz][ə; eɪ] [grett] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [du:][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
as a great many people do in England .
作为 一个 伟大的 许多 人们 做 在 英格兰 :
但我要说的是，当有人指出他们的优点时，他们不会像英国的许多人那样憎恨这些优点。

- [[di:]] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'litɪk(ə)] [ˈɔ:rgənəɪzər] [tuʊld] [em 'i:] [wɒns] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [frend]
' [**D**] **A** **small political organizer told me once that he and a certain friend**
- [[D]] 一个 小的 政治的 组织者 讲述 我 一次 那 他 和 一个 肯定 朋友
[gɑ:t] [tə'geðər] ['sɪmwɐ] [ɪn] ['tɪpə'reəri] [ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɜ:z] [fɔ:r; fər] [oʊ'lɪri] [ɑ:n]
got together somewhere in Tipperary a great meeting of farmers for O'Leary on
得到 一起 某处 在 蒂珀雷里 一个 伟大的 会议 的 农民 为了 奥利里 在
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,
his coming out of prison ,
他的 未来 出去 的 监狱 ,
[D] 一位小型政治组织者曾告诉我, 他和一位朋友在蒂珀雷里郡的某个地方组织了一场盛大的农民集会, 为即将出狱的
奥利里庆祝。

[ænd; ənd] [oʊ'lɪri] [hæd; həd] [sed] [æt; ət] [aɪ 'ti:] : - [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [geɪv] [ju: 'es] [sʌm; səm] [fju:] ['lɪdər] ,
and O'Leary had said at it : ' The landlords gave us some few leaders ,
和 奥利里 有 说 在 它 : - 这 房东 给予 我们 一些 很少 领导人 ,
奥利里当时说道: “房东们给了我们一些领导人,

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:tɪzənz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] [greɪt]
and I like them for that , and the artisans have given us great
和 我 喜欢 他们 为了 那 , 和 这 工匠 有 给定 我们 伟大的
['nʌmbərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['peɪtriəts] ,
numbers of good patriots ,
数字 的 好的 爱国者 ,
我正是因为这一点而喜欢他们, 而且工匠们也为我们培养了众多优秀的爱国者。

[ænd; ənd][soʊ] [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [best] : [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [æt; ət] [ɔ:l] ,
and so I like them best : but you I do not like at all ,
和 所以 我 喜欢 他们 最好的 : 但 你 我 做 不是 喜欢 在 全部 ,
所以, 我最喜欢他们; 但我一点也不喜欢你。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] ['eni] [wʌn] .
for you have never given us any one .
为了 你 有 绝不 给定 我们 任何 一 :
因为你从来没有给我们任何人。

- [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
' **I have known but one that had his moral courage , and that was a**
- 我 有 已知 但 一 那 有 他的 道德 勇气 , 和 那 曾是 一个
['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:ti] ,
woman with beauty ,
女士 和 美丽 ,
“我只认识一个像他那样有道德勇气的人, 而且她是一位美貌的女子。”

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [self] - [pə'zeɪn] .
to give her courage and self - possession .
到 给 她 勇气 和 自己 - 拥有 :
赋予她勇气和自信。

[[i:]] [ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n] , [ðoʊ] ['draɪv 'dɑ:ktɜ] . [haɪd] [went] [sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [hæz; həz] ['nevər]
[E] This version , though Dr . Hyde went some way with it , has never
[E] 这 版本 , 尽管 博士 : 海德 去 一些 方式 和 它 , 有 绝不
[bɪn] ['pʌblɪʃt] .
been published .
到过 已发布 :
[E] 虽然海德博士对这个版本进行了一些修改, 但这个版本从未出版过。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [waɪ] . — ['dʌblju:] . [bi:] . [waɪ] . , [mɑ:rtʃ] , - .
I do not know why . — W . B . Y . , March , 1908 .
我 做 不是 知道 为什么 . — W . B . 是 . , 行进 , - .
我不知道为什么。——WBY, 1908 年 3 月。

[[ef]] [ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˈʌʃiːn; ˈbizɪn] , - .
[**F**] **Reprinted from The Wanderings of Oisin , 1889 .**
[**F**] 转载 从 这 漫游 的 奥辛 , - .
[F] 摘自《奥辛的漫游记》，1889 年。

[[dʒiː]]
[**G**]
[**G**]
[G]
[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈkæθlɪn] , - .
Reprinted from The Countess Cathleen , 1892 .
转载 从 这 伯爵夫人 凯瑟琳 , - .
摘自《凯瑟琳伯爵夫人》，1892年。

[[eɪtʃ]] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈθreʃhoʊld] [ɪn] [ˈdʌblɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] [juːst] ,
[**H**] **Written for the first production of The King's Threshold in Dublin , but not used ,**
[**H**] 书面 为了 这 第一的 生产 的 这 国王学院 临界点 在 都柏林 , 但 不是 用过的 ,
[H] 为《国王的门槛》在都柏林的首演而作，但未使用。

[æz; əz] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [spɜrd] [tuː; tə]
as , owing to the smallness of the company , nobody could be spared to
作为 , 欠款 到 这 小 的 这 公司 , 无人 可以 是 幸存 到
[spiːk] [aɪ ˈtiː] . — [ˈdʌbljuː] . [biː] . [waɪ] . , - .
speak it . — W . B . Y . , 1904 .
说话 它 . — W . B . 是 . , - .
由于公司规模小，所以没有人能抽出时间来讲解。——WBY，1904 年。

[[aɪ]]
[**I**]
[**I**]
[我]
[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædʊwi] [ˈwɔːtərz] , - .
Reprinted from The Shadowy Waters , 1900 .
转载 从 这 阴暗的 沃特斯 , - .
摘自《阴暗的水域》，1900 年。

[[dʒeɪ]] [ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wʊdz] , - .
[**J**] **Reprinted from In the Seven Woods , 1903 .**
[**J**] 转载 从 在 这 七 伍兹 , - .
[J] 摘自《七林之中》，1903 年。

[[keɪ]] - [ðə; ði] [ɡriːn] [ʃiːf] , - [noʊ] . [aɪ ˈviː] . ,
[**K**] ' **The Green Sheaf , ' No . IV . ,**
[**K**] - 这 绿色的 捆 , - 不 . 第四 . ,
[K] 《绿色的麦穗》第四期

[ˈpʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt] [ə; eɪ] [riːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæˈstɛl][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈjeɪts] , [ðə; ði]
published as a supplement a reproduction of a pastel by Mr . Yeats , The
已发布 作为 一个 补充 一个 生殖 的 一个 粉彩 经过 先生 . 叶芝 , 这
[leɪk] [æt; ət] [ˈkuːl] .
Lake at Coole .
湖 在 酷 .
作为增刊，刊登了叶芝先生的粉彩画《库尔湖》的复制品。

[[el]] [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] [brɔːθ] , [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] , [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,
[**L**] **The Pot of Broth , contained in this volume , originally appeared in The Gael ,**
[**L**] 这 锅 的 肉汤 , 包含 在 这 体积 , 起初 出现 在 这 盖尔 ,
[L] 本卷收录的《肉汤》最初发表于《盖尔人》杂志，

([æ̃n; ə̃n] [ə̃'merɪkən] [ˈmʌnθli] [ˈmæ̃gəzi:n] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ˈpɑ:rtli] [ɪn] [ˈaɪrɪ] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈpɑ:rtli] [ɪn])
(an American Monthly Magazine , printed in New York , partly in Irish and partly in English ,
(一个 美国人 月度 杂志 , 打印 在 新的 约克 , 部分 在 爱尔兰 和 部分 在 英语 ,
(一份在美国纽约印刷的月刊, 部分内容为爱尔兰语, 部分内容为英语,)

([sep'tembər] , - .
) September , 1903 .
(九月 , - .

1903年9月。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˈɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪ](ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , “ [hi: hi] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [bi: bi] ” ([meɪ] [bi: bi] [ˈgreɪtər])
Page 23 , “ he ” changed to “ be ” (may be greater)
页 - , “ 他 ” 已更改 到 “ 是 ” (可能 是 更大的)

第 23 页, “he”改为“be”(可能更严重)

[peɪdʒ] - , “ [ˈmeɪbi] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [meɪ] [bi: bi] ” ([ˌaɪ ˈti: [meɪ] [bi: bi] , [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz])
Page 35 , “ maybe ” changed to “ may be ” (it may be , generations)
页 - , “ 或许 ” 已更改 到 “ 可能 是 ” (它 可能 是 , 几代人)

第 35 页, “maybe”改为“may be”(可能是几代人之后的情况)。

[peɪdʒ] - , “ [pi:] . ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [pi:ˈpi:] .
Page 236 , “ p . ” changed to “ pp :
页 - , “ p . ” 已更改 到 “ pp .

第 236 页, “p.”改为“pp.

” ([ˈɡoʊsts] , [pi:ˈpi:] . - - -)
” (Ghosts , pp : 128 - 129)
” (鬼魂 , pp . - - -)

(《鬼魂》, 第128-129页)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ˈesɪ] ” ([ˈesɪ] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪrd])
Page 247 , “ esssay ” changed to “ essay ” (essay originally appeared)
页 - , “ - ” 已更改 到 “ 散文 ” (散文 起初 出现)

第 247 页, “essay”改为“essay”(原文为essay)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

